叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000001

2. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000002

3. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000003

4. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000004

5. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000005

6. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000006

7. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)

[kæd] [mɛti] ,
CAD **METTI** **,**
计算机辅助设计 METTI ,

CAD METTI，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ['strætədʒɪst] ;
The **Female** **Detective** **Strategist** **;**
这 女性 侦探 战略家 ;

女侦探策略家；

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

- [dʌn] [ə'gen]
DUDIE **DUNNE** **AGAIN**
- 邓恩 再次

杜迪·邓恩又来了

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
IN **THE** **FIELD** **.**
在 这 场地 .

在现场。

[baɪ] [əʊld] [sluːθ] .
BY **OLD** **SLEUTH** **.**
经过 老的 侦探 .

老侦探作证。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['feɪməs] " [əʊld] [sluːθ] " ['stɔːriz] .
Author **of** **all** **the** **Famous** **"** **Old** **Sleuth** **"** **Stories** **.**
作者 的 全部 这 著名的 " 老的 侦探 " 故事 .

所有著名“老侦探”系列故事的作者。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[tuː] ['skɪlf(ə)l] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [ˌəʊvə'mætʃ] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['vɪlənz] [ænd; ənd] [pruːv]
TWO **SKILLFUL** **YOUNG** **DETECTIVES** **OVERMATCH** **A** **BRACE** **OF** **VILLAINS** **AND** **PROVE**
二 熟练 年轻的 侦探 压倒性优势 一个 支撑 的 反派 和 证明
[wɒt] [nɜːv] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [kæn; kən] [duː; də] .
WHAT **NERVE** **AND** **COURAGE** **CAN** **DO** **.**
什么 神经 和 勇气 能 做 .

两名身手不凡的年轻侦探战胜了两个恶棍，证明了胆识和勇气的力量。

" [lets] [dʌk] [hɪm] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [gɜːl] .
" **Let's** **duck** **him** **and** **steal** **the** **girl** **.**
" 我们来吧 鸭子 他 和 偷 这 女孩 .

“我们躲开他，把女孩抢走吧。”

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sændz][æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd]

"	A	young	lady	and	gentleman	were	walking	on	the	sands	at	Coney	Island
"	一个	年轻的	女士	和	绅士	是	步行	在	这	沙子	在	科尼	岛

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

“一位年轻女士和一位年轻男士正在康尼岛海滩的沙滩上散步。”

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəmli] [æt; ət]

The	lady	was	very	handsomely	at
这	女士	曾是	非常	英俊地	在

这位女士非常漂亮。

['taɪəd] , [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

tired	,	and	by	her	side	walked	a	young	man	,
疲劳的	,	和	经过	她	边	步行	一个	年轻的	男人	,

她很疲惫，身边跟着一个年轻男子。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [taɪp] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'femɪnət] [duːd; djuːd] .

a	perfect	type	in	appearance	of	an	effeminate	dude	.
一个	完美的	类型	在	外貌	的	一个	阴柔的	兄弟	.

外表上完美符合阴柔气质的男性形象。

[θriː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] ['dʒentlmən] [æt; ət][ə; eɪ]

Three	rough	-	looking	men	had	been	following	the	lady	and	gentleman	at	a
三	粗糙的	-	寻找	男人	有	到过	下列的	这	女士	和	绅士	在	一个

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

三个相貌粗犷的男人远远地跟踪着这对男女。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [fɑː(r)][frɒm; frəm]

and	when	the	latter	stopped	at	a	remote	part	of	the	beach	far	from
和	什么时候	这	后者	停止	在	一个	偏僻的	部分	的	这	海滩	远的	从

['eni] [həʊ'tel][ðə; ði] [θriː] [men] [held] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

any	hotel	the	three	men	held	a	consultation	,
任何	酒店	这	三	男人	握住	一个	咨询	,

当后者停在远离任何酒店的偏僻海滩上时，三人进行了一次商议。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈʌtə] [ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]['əʊpən]['aʊə(r)] ['nærətɪv] .

and	one	of	them	uttered	the	declaration	with	which	we	open	our	narrative	.
和	一	的	他们	说出	这	宣言	和	哪个	我们	打开	我们的	叙述	.

其中一人发表了我们故事开篇的宣言。

[æz; əz]['juːʒuəl] ['sɜːt(ə)n] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [wiː; wi][hæv; həv] [di'pikt] .

As	usual	certain	very	exciting	incidents	led	up	to	the	scene	we	have	depicted	.
作为	通常	肯定	非常	激动人心	事件	引领	向上	到	这	场景	我们	有	描绘	.

和往常一样，一些非常激动人心的事件导致了我们所描述的这一幕。

[wʌn] [wiːk] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [nəʊn] [æz; əz] -

One	week	prior	to	the	meeting	on	the	beach	a	young	detective	known	as	Dudie
一	星期	事先的	到	这	会议	在	这	海滩	一个	年轻的	侦探	已知	作为	-

[dʌn] ,

Dunne	,
邓恩	,

在海滩会面前一周，一位名叫杜迪·邓恩的年轻侦探

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ə'sjuːmd] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][duːd; djuːd][æz; əz][ə; eɪ]
owing **to** **the** **fact** **that** **he** **often** **assumed** **the** **rôle** **of** **a** **dude** **as** **a**
欠款 到 这 事实 那 他 经常 假定 这 角色 的 一个 兄弟 作为 一个
[θrəʊ] - [ɒf] ,
throw **-** **off** **,**
扔 - 离开 ,

由于他经常扮演男性角色来掩饰自己的真实意图，

[wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][həʊ'tel] ['smәʊkɪŋ] - [ruːm] [wen] [ə; eɪ] [ʃruːd] - [feɪst] , [æθ'letɪk] - ['lʊkɪŋ]
was **seated** **in** **a** **hotel** **smoking** **-** **room** **when** **a** **shrewd** **-** **faced** **,** **athletic** **-** **looking**
曾是 坐着 在 一个 酒店 吸烟 - 房间 什么时候 一个 精明 - 面对 , 运动 - 寻找
[mæn] [ɐpɹ'әʊtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
man **approached** **him** **and** **said** **:**
男人 接近 他 和 说 :

当时他正坐在酒店的吸烟室里，这时一个面容精明、身材健壮的男人走近他，说道：

" [hə'ləʊ] , [dʌn] !
" **Hello** **,** **Dunne** **!**
" 你好 , 邓恩 !

“你好，邓恩！”

[aɪv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I've **been** **on** **the** **lookout** **for** **you** **.** **"**
我已经 到过 在 这 瞭望台 为了 你 . "

我一直在找你。

" [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː] . "
" **You've** **found** **me** **.** **"**
" 你已经 成立 我 . "

“你找到我了。”

" [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪm][glæd] .
" **I** **have** **,** **and** **I'm** **glad** **.**
" 我 有 , 和 我是 高兴的 .

“我有，而且我很高兴。”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædəʊ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I've **got** **a** **great** **shadow** **for** **you** **.** **"**
我已经 得到 一个 伟大的 阴影 为了 你 . "

我给你准备了一个很棒的影子。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ɪəz] , [waɪz] . "
" **I** **am** **all** **ears** **,** **Wise** **.** **"**
" 我 是 全部 耳朵 , 明智的 . "

“我洗耳恭听，智者。”

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['sɜːvɪs] .
" **I** **want** **you** **in** **the** **government** **service** **.**
" 我 想 你 在 这 政府 服务 .

“我希望你进入政府部门工作。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][hɪt] . "
There **is** **a** **chance** **for** **you** **to** **make** **a** **big** **hit** **.** **"**
那里 是 一个 机会 为了 你 到 制作 一个 大的 打 . "

你有机会大获成功。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][hɪt] , [waɪz] . "
" **I** **am** **ready** **to** **make** **a** **big** **hit** **,** **Wise** **.** **"**
" 我 是 准备好 到 制作 一个 大的 打 , 明智的 . "

“我已经准备好大获成功了，怀斯。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	are	in	a	position	to	do	it	.
"	你	是	在	一个	位置	到	做	它	.

你有能力做到这一点。

[juː; jʊ] [spiːk] [ɪ'tæliən] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['betə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['leɪdi][pæl] .

You	speak	Italian	,	but	what	is	better	,	you	have	your	lady	pal	.
你	说话	意大利语	,	但	什么	是	更好的	,	你	有	你的	女士	朋友	.

你会说意大利语，但更棒的是，你还有你的女朋友。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][ɪ'tæliən] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,

She	is	a	real	Italian	,	I	am	told	,
她	是	一个	真实的	意大利语	,	我	是	讲述	,

据说她是个地道的意大利人。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪvɪst][ænd; ənd] [bɹ'aɪtəst] ['wɪmɪn] [ðæt]['evə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [prə'feʃn]

and	one	of	the	bravest	and	brightest	women	that	ever	entered	the	profession
和	一	的	这	最勇敢的	和	最亮的	女性	那	曾经	进入	这	职业

. "

: "

. "

她是进入这个行业以来最勇敢、最有才华的女性之一。

" [sʌm; səm][wʌn][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? "

"	Some	one	told	you	that	?	"
"	一些	一	讲述	你	那	?	"

“有人告诉你的？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [huː'evə(r)] [dɪd][səʊ] [ŋjuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Whoever	did	so	knew	what	they	were	talking	about	.
"	谁	做过	所以	知道	什么	他们	是	说	关于	.

“无论谁这样做，他都知道自己在说什么。”

[kæd] [mɛti] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['wɪmɪn] [ðæt]['evə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [prə'feʃn] ;

Cad	Metti	is	one	of	the	brightest	women	that	ever	entered	the	profession	;
CAD	梅蒂	是	一	的	这	最亮的	女性	那	曾经	进入	这	职业	;

卡德·梅蒂是进入这个行业以来最杰出的女性之一；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [bɔːn] [dɪ'tektɪv] .

she	is	a	born	detective	.
她	是	一个	出生	侦探	.

她天生就是个侦探。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][dʒɒb] ? "

What	is	the	job	?	"
什么	是	这	工作	?	"

这份工作是什么?

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gæŋ] [æt; ət] [wɜːk] — [ðə; ði] [wɜːst] ['evə(r)] [nəʊn] .

"	There	is	a	gang	at	work	—	the	worst	ever	known	.
"	那里	是	一个	帮派	在	工作	—	这	最差	曾经	已知	.

“有一个团伙在作案——是迄今为止已知的最恶劣的团伙。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈtæljənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kənˈtɪndʒənt] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ]
They **are** **Italians** **,** **but** **they** **have** **a** **contingent** **of** **American** **and** **English**
他们 是 意大利人 , 但 他们 有 一个 队伍 的 美国人 和 英语
[rəʊgz] [ˈwɜːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
rogues **working** **with** **them** **.**
流氓 在职的 和 他们 .

他们是意大利人，但他们手下有一群美国和英国的无赖。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
They **are**
他们 是

他们是

[ðə; ði] [məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɒpəreɪtə(r)s] [ðæt] [ˈevə(r)] [ˈɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkɔɪnɪŋ] [ɒv; əv] [beɪs] [ˈmʌni]
the **most** **dangerous** **operators** **that** **ever** **organized** **for** **the** **coining** **of** **base** **money**
这 最多 危险的 运营商 那 曾经 组织 为了 这 铸币 的 根据 钱
.
:
.

有史以来最危险的货币铸造组织者。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊˈkeɪtɪd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
They **are** **located** **all** **over** **the** **United** **States** **.**
他们 是 位于 全部 超过 这 团结的 各州 .

它们遍布美国各地。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈregjələ(r)] [pˈɑːswɜːdz] .
They **have** **regular** **passwords** **.**
他们 有 常规的 密码 .

他们的密码都是固定的。

[ɪnˈdiːd] , [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɪz] [ˈpɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv]
Indeed **,** **their** **organization** **is** **perfect** **,** **and** **with** **them** **are** **a** **number** **of**
的确 , 他们的 组织 是 完美的 , 和 和 他们 是 一个 数字 的
[ˈdespərət] [əˈsæsɪn] ,
desperate **assassins** **,**
绝望的 刺客 ,

他们的组织确实天衣无缝，而且他们手下还有一群孤注一掷的刺客。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] .
and **a** **few** **beautiful** **women** **.**
和 一个 很少 美丽的 女性 .

还有几位漂亮的女士。

[aɪ] [kænt] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
I **can't** **go** **into** **all** **the** **details** **,**
我 不能 去 进入 全部 这 细节 ,

我无法详述所有细节。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz] [əpɹˈəʊpɹɪətɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs]
but **the** **government** **has** **appropriated** **a** **large** **sum** **from** **the** **secret** **service**
但 这 政府 有 挪用 一个 大的 和 从 这 秘密 服务
[fʌnd] .
fund **.**
基金 .

但政府已从秘密情报基金中拨出一大笔款项。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [gæŋ] . "
We **must** **run** **down** **and** **break** **up** **this** **dangerous** **gang** **.** **"**
我们 必须 跑步 向下 和 休息 向上 这 危险的 帮派 . "

我们必须追捕并捣毁这个危险的团伙。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hænd] ? "
" You have the case in hand ? "
" 你 有 这 案件 在 手 ? "

“案子已经办妥了吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [hʌnt] .
" I am directing the hunt .
" 我 是 导演 这 打猎 .

“我负责指挥这次狩猎。”

[ai][hæv; həv] ['twenti] [ɒv; əv][maɪ] [best] [men] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] ,
I have twenty of my best men on the case ,
我 有 二十 的 我的 最好的 男人 在 这 案件 ,

我派出了我最得力的二十名手下负责这个案子。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [treɪld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd]
and I have trailed down to the fact that all the movements are directed
和 我 有 拖着 向下 到 这 事实 那 全部 这 移动 是 指导
[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .
from New York .
从 新的 约克 .

我最终发现，所有这些行动都是由纽约指挥的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][hɪə(r)] ,
The chief men are located here ,
这 首席 男人 是 位于 这里 ,

首领们都在这里。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l][' duː ɪŋz][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [lɒt]
and never in the history of criminal doings was such a dangerous lot
和 绝不 在 这 历史 的 刑事 行为 曾是 这样的 一个 危险的 很多
[æt; ət] [wɜːk] . "
at work . "
在 工作 . "

在犯罪史上，从未有过如此危险的团伙作案。

" [wɒt] [pɔɪnts] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" What points have you ? "
" 什么 积分 有 你 ? "

你有哪些积分?

" [ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ai][hæv; həv][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][hɪə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk]
" The only point I have is the fact that the leaders are located here in New York
" 这 仅有的 观点 我 有 是 这 事实 那 这 领导人 是 位于 这里 在 新的 约克
. "
. "
. "

“我唯一想说的是，领导层都位于纽约。”

" [ɪn] [wɒt] [laɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['wɜːkɪŋ] ? "
" In what line are they working ? "
" 在 什么 线 是 他们 在职的 ? "

他们在哪条生产线上工作?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntəfɪtɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['brɑːntʃɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bæŋk] ['rɒbɪŋ] [ænd; ənd]
" They are counterfeiting in all its branches , they are bank robbing and
" 他们 是 伪造 在 全部它是 分支 , 他们 是 银行 抢劫 和
['bəːgləraiz] ['praɪvət] ['haʊzɪz] .
burglarizing private houses .
入室盗窃 私人的 房屋 .

“他们在各个分支机构进行伪造活动，抢劫银行，入室盗窃私人住宅。”

[ɪn'di:d] ['evri] [sɔ:t] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

Indeed	**every**	**sort**	**of**	**criminal**	**appears**	**to**	**be**	**in**	**the**	**organization**	**.**
的确	每一个	种类	的	刑事	出现	到	是	在	这	组织	.

事实上，该组织似乎囊括了各种类型的犯罪分子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['i:v(ə)n] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

It	**is**	**not**	**even**	**confined**	**to**	**the**	**United**	**States**	**.**
它	是	不是	甚至	受限	到	这	团结的	各州	.

它甚至不仅限于美国。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [beɪs] [ə'merɪkən] ['mʌni] [tu:; tə]['meksɪkəʊ][ænd; ənd]['kju:bə] .

They	**are**	**sending**	**base**	**American**	**money**	**to**	**Mexico**	**and**	**Cuba**	**.**
他们	是	发送	根据	美国人	钱	到	墨西哥	和	古巴	.

他们正在向墨西哥和古巴输送美国基本资金。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][eɪd][ɪn]

The	**president**	**of**	**the**	**Mexican**	**republic**	**has**	**sent**	**a**	**large**	**sum**	**here**	**to**	**aid**	**in**
这	总统	的	这	墨西哥	共和国	有	发送	一个	大的	和	这里	到	援助	在

[ðeə(r)]['kæptʃə(r)] .

their	**capture**	**.**
他们的	捕获	.

墨西哥共和国总统已向这里运送了一大笔钱，以协助抓捕他们。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv][hə'vænə][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [sent] [ɒn][ə; eɪ] [fʌnd] . "

The	**merchants**	**of**	**Havana**	**have**	**also**	**sent**	**on**	**a**	**fund**	**.**	**"**
这	商人	的	哈瓦那	有	还	发送	在	一个	基金	.	"

哈瓦那的商人们也捐了一笔钱。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [klu:z] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ? "

"	**And**	**you**	**have**	**no**	**clues**	**as**	**to**	**the**	**identity**	**of**	**these**	**people**	**?**	**"**
"	和	你	有	不	线索	作为	到	这	身份	的	这些	人们	?	"

“你对这些人的身份没有任何线索吗？”

" [wi:; wi][hæv; həv] ['kæptʃəd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [wɜ:k]

"	**We**	**have**	**captured**	**several**	**of**	**the**	**gang**	**,**	**but**	**that**	**does**	**not**	**interrupt**	**the**	**work**
"	我们	有	捕获	一些	的	这	帮派	,	但	那	做	不是	打断	这	工作

.

:
.

“我们已经抓获了该团伙的几名成员，但这并不会妨碍我们的工作。”

[ɪts] [ðə; ði] ['li:dəz] [wi:; wi] [wɒnt] ,

It's	**the**	**leaders**	**we**	**want**	**,**
它是	这	领导人	我们	想	,

我们想要的是这样的领导者。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ɪn][ænd; ənd][treɪl][ðem; ðəm] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [bɪgɪst]

and	**if**	**you**	**can**	**get**	**in**	**and**	**trail**	**them**	**down**	**it**	**will**	**be**	**the**	**biggest**
和	如果	你	能	得到	在	和	踪迹	他们	向下	它	将要	是	这	最大

['feðə(r)] [ju:; jʊ]['evə(r)][wɔ:(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][kæp] .

feather	**you**	**ever**	**wore**	**in**	**your**	**cap**	**.**
羽毛	你	曾经	穿着	在	你的	帽	.

如果你能成功潜入并追踪到他们，那将是你职业生涯中最辉煌的成就。

[bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dʒɒb] .

But	**let**	**me**	**tell**	**you**	**,**	**it's**	**a**	**dangerous**	**job**	**.**
但	让	我	告诉	你	,	它是	一个	危险的	工作	.

但我必须告诉你，这是一份危险的工作。

['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] [mɪ'stɪəriəsli] ['vænɪʃd] .

Several	**of**	**our**	**men**	**have**	**mysteriously**	**vanished**	**.**
一些	的	我们的	男人	有	神秘地	消失了	.

我们好几个人神秘失踪了。

[tuː] [wiː; wi] [nəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsæsineit] ; [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [əˈweɪ] [wɪð] .

Two	we	know	were	assassinated	;	the	others	have	been	done	away	with	.
二	我们	知道	是	被暗杀	;	这	其他的	有	到过	完毕	离开	和	.

我们知道其中两人遭到暗杀；其他人已被除掉。

[maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] [steɪk] .

My	reputation	is	at	stake	.
我的	名声	是	在	赌注	.

我的名誉危在旦夕。

[ðʌs] [fɑː(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [ˈbæfld] . "

Thus	far	I	have	been	baffled	.	"
因此	远的	我	有	到过	困惑	.	"

到目前为止，我一直百思不得其解。

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] ? "

"	And	what	do	you	want	me	to	do	?	"
"	和	什么	做	你	想	我	到	做	?	"

“那你想让我做什么？”

" [ˈʃædəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ləʊˈkeɪt][ðə; ði] [ˈliːdəz] . "

"	Shadow	down	and	locate	the	leaders	.	"
"	阴影	向下	和	定位	这	领导人	.	"

“跟踪并找到头目。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɪnt] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

"	Can	you	give	me	a	hint	where	to	look	for	them	?
"	能	你	给	我	一个	暗示	在哪里	到	看	为了	他们	?

你能给我一些提示，告诉我应该在哪里找它们吗?

[ðæt] [ɪz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [ˈstɑːtə(r)][æt; ət] [ɔːl] ? "

That	is	,	can	you	give	me	any	starter	at	all	?	"
那	是	,	能	你	给	我	任何	起动机	在	全部	?	"

也就是说，你能给我任何开胃菜吗?

" [ai] [ˈkænɒt] .

"	I	cannot	.
"	我	不能	.

我不能。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˈmɪŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði][best] [səˈsaɪəti][ɪn] [njuː] [jɔːk] ;

You	may	find	them	mingling	in	the	best	society	in	New	York	;
你	可能	寻找	他们	混杂	在	这	最好的	社会	在	新的	约克	;

你或许会在纽约上流社会中看到他们的身影;

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [slʌmz] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] .

you	may	find	them	in	the	slums	under	cover	.
你	可能	寻找	他们	在	这	贫民窟	在下面	覆盖	.

你可能会在贫民窟的隐蔽处发现它们。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] :

One	thing	is	certain	:
一	事物	是	肯定	:

有一件事是肯定的:

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈʃruːdɪst] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [ðæt] [ˈevə(r)] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [həʊl] [dɪˈtektɪv] [fɔːs] [ɒv; əv]

they	are	the	shrewdest	rascals	that	ever	defied	the	whole	detective	force	of
他们	是	这	最精明的	无赖	那	曾经	违抗	这	所有的	侦探	力量	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

他们是美国历史上最狡猾的恶棍，竟然敢挑战整个美国侦探队伍。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [səkˈsiːd] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [feɪld] .

and	I	have	great	hopes	that	you	can	succeed	where	we	have	all	failed	.
和	我	有	伟大的	希望	那	你	能	成功	在哪里	我们	有	全部	失败的	.

我衷心希望你们能够成功，在我们所有人都失败的地方取得成功。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kəˈmɑːnd] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [niːd] ;

You	can	command	me	for	all	the	money	you	need	;
你	能	命令	我	为了	全部	这	钱	你	需要	;

你可以命令我给你你需要的所有钱；

[ænd; ənd] [naʊ] [get] [ɪn][ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðiːz] [rəʊgz] . "

and	now	get	in	and	run	down	these	rogues	.	"
和	现在	得到	在	和	跑步	向下	这些	流氓	.	"

现在就进去，把这些恶棍抓起来。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈfəutəgræfs] ? "

"	You	have	no	photographs	?	"
"	你	有	不	照片	?	"

“你没有照片吗？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [gæŋ] ? "

"	You	say	there	are	women	in	with	the	gang	?	"
"	你	说	那里	是	女性	在	和	这	帮派	?	"

“你说团伙里有女人？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [hɪə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ? "

"	Here	in	New	York	?	"
"	这里	在	新的	约克	?	"

“在纽约吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈʃʌvɪŋ] [ðə; ði][kwɪə(r)] ? "

"	Are	the	women	shoving	the	queer	?	"
"	是	这	女性	推搡	这	酷儿	?	"

“是这些女人在推搡同性恋吗？”

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [wel] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [treɪs] [ðem; ðəm] ;

"	If	they	do	they	do	it	so	well	we	cannot	trace	them	;
"	如果	他们	做	他们	做	它	所以	出色地	我们	不能	痕迹	他们	;

“如果他们真的这么做了，他们做得太好了，我们根本无法追踪他们；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] . "

but	there	are	women	in	the	gang	.	"
但	那里	是	女性	在	这	帮派	.	"

但团伙里也有女性。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [ə; eɪ] [ˈwɜːkʃɒp] [hɪə(r)] ? "

"	Have	they	a	workshop	here	?	"
"	有	他们	一个	车间	这里	?	"

他们这里有工作室吗?

" [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	I	do	not	think	they	have	.
"	我	做	不是	思考	他们	有	.

我认为他们没有。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['wɜːkʃɒp] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [pleɪs] , ['pɒsəbli] [ɪn]['meksɪkən] ['terətri] ;

I	believe	the	workshop	is	in	some	remote	place	,	possibly	in	Mexican	territory	;
我	相信	这	车间	是	在	一些	偏僻的	地方	,	可能	在	墨西哥	领土	;

我认为这个工作室位于某个偏远的地方，可能在墨西哥境内；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

but	the	leaders	are	here	,
但	这	领导人	是	这里	,

但领导人都在这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][treɪl] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['liːdəz] [ænd; ənd][get][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ə'genst]

and	it	is	necessary	to	trail	down	the	leaders	and	get	the	evidence	against
和	它	是	必要的	到	踪迹	向下	这	领导人	和	得到	这	证据	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

必须追查幕后主使，并找到不利于他们的证据。

[ɪf] [wiː; wi][get][ðə; ðɪ] ['liːdəz] [wiː; wi][kæn; kən] [nɒk] [aʊt][ðə; ðɪ] [həʊl] [gæŋ] .

If	we	get	the	leaders	we	can	knock	out	the	whole	gang	.
如果	我们	得到	这	领导人	我们	能	敲	出去	这	所有的	帮派	.

如果我们抓到头目，就能把整个团伙都干掉。

[maɪ][men][hæv; həv][ləʊ'keɪtɪd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][kləʊz][ɪn][ɒn]

My	men	have	located	members	of	the	gang	,	and	we	can	close	in	on
我的	男人	有	位于	成员	的	这	帮派	,	和	我们	能	关闭	在	在

[ðem; ðəm] ['eni] [taɪm] ,

them	any	time	,
他们	任何	时间	,

我的人已经找到了团伙成员，我们随时可以包围他们。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [skwiːl] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['liːdəz] [gəʊ] [friː] .

but	none	of	them	will	squeal	as	long	as	the	leaders	go	free	.
但	没有任何	的	他们	将要	尖叫	作为	长的	作为	这	领导人	去	自由的	.

但只要领导人逍遥法外，他们谁也不会告密。

[bʌt; bət][wʌns] [let] [ˌjuː 'es][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðɪ] ['liːdəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [skwiːl] ,

But	once	let	us	secure	the	leaders	and	there	will	follow	a	wholesale	squeal	,
但	一次	让	我们	安全的	这	领导人	和	那里	将要	跟随	一个	批发的	尖叫	,

但一旦我们控制了领导人，就会出现一片哗然。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [gæŋ] . "

and	we	can	break	up	the	gang	.	"
和	我们	能	休息	向上	这	帮派	.	"

我们可以瓦解这个团伙。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	All	right	,	I	am	in	with	you	.
"	全部	正确的	,	我	是	在	和	你	.

“好的，我同意。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [kæd] [mɛti] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ðɪ]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ]['leɪtə(r)][ɒn] . "

I	will	see	Cad	Metti	and	talk	the	matter	over	with	you	later	on	.	"
我	将要	看	CAD	梅蒂	和	讲话	这	事情	超过	和	你	之后	在	.	"

我会去找卡德·梅蒂，之后再跟你详细谈谈这件事。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːmeɪl] [pæl] .

"	I	should	like	to	meet	your	female	pal	.
"	我	应该	喜欢	到	见面	你的	女性	朋友	.

我想见见你的女性朋友。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [waɪz] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['speʃ(ə)l] ,

"	During	the	time	Wise	,	the	great	special	,
"	期间	这	时间	明智的	,	这	伟大的	特别的	,

“在智者，伟大的特殊人物，

[hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [dʌn] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['mesɪndʒə(r)] [læd] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)]

had	been	talking	to	Dunne	a	district	messenger	lad	had	been	standing	near
有	到过	说	到	邓恩	一个	区	信使	小伙子	有	到过	常设	靠近

[mʌntʃ] [ɒn] [ə; eɪ] ['krækə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [friː] [lʌntʃ] ['teɪb(ə)l] ,

munching	on	a	cracker	which	he	had	taken	from	the	free	lunch	table	,
咀嚼	在	一个	饼干	哪个	他	有	已采取	从	这	自由的	午餐	桌子	,

我一直在和邓恩说话，邓恩是一个地区信使，他当时站在附近，一边嚼着从免费午餐桌上拿来的饼干。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['prɒpə(r)] ['məʊmənt] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [ə; eɪ]

and	at	the	proper	moment	he	stepped	forward	and	handed	our	hero	a
和	在	这	恰当的	片刻	他	步	向前	和	递交	我们的	英雄	一个

[nəʊt] .

note	.
笔记	.

在合适的时机，他走上前去，递给我们的英雄一张纸条。

[ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪv] [ænd; ənd] [sed] :

The	latter	glanced	at	the	missive	and	said	:
这	后者	瞥了一眼	在	这	信函	和	说	:

后者瞥了一眼信，说道：

" [ɔːl] [raɪt] , [læd] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

"	All	right	,	lad	;	there	is	no	answer	.
"	全部	正确的	,	小伙子	;	那里	是	不	回答	.

“好吧，孩子，没有答案。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dʌn] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .

"	The	boy	stood	around	and	finally	Dunne	handed	him	a	nickel	.
"	这	男生	站立	大约	和	最后	邓恩	递交	他	一个	镍	.

男孩站在那里，最后邓恩递给他五分钱。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [lɑːft] , [sed] " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dʌn] [sed] :

The	boy	laughed	,	said	"	thank	you	,	"	and	walked	away	,	and	Dunne	said	:
这	男生	笑了	,	说	"	感谢	你	,	"	和	步行	离开	,	和	邓恩	说	:

男孩笑了笑，说了声“谢谢”，然后走开了。邓恩说道：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [kæd] [mɛti] ? "

"	You	have	never	seen	Cad	Metti	?	"
"	你	有	绝不	已见	CAD	梅蒂	?	"

你竟然没见过卡德·梅蒂？

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] ? "

"	Are	you	sure	?	"
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗？ ”

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] , [aɪ'd] [nəʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] . "
" **Why** , **certainly** , **I'd** **know** **if** **I** **had** **ever** **seen** **her** . "
" 为什么 , 当然 , ID 知道 如果 我 有 曾经 已见 她 . "

“为什么？如果我见过她，我当然会知道。”

" [juː; jʊ] [wʊd] ? "
" **You** **would** **?** "
" 你 会 ? "

“你会吗？”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪz] , [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [feɪlz] [juː; jʊ] . "
" **Wise** , **your** **memory** **fails** **you** . "
" 明智的 , 你的 记忆 失败 你 . "

“聪明人，你的记忆力会出问题。”

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [lɒs] [ɒv; əv] ['meməri] . "
" **I've** **never** **been** **accused** **of** **loss** **of** **memory** . "
" 我已经 绝不 到过 被告 的 损失 的 记忆 . "

“我从未被指控失忆。”

" [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] ? "
" **You** **never** **have** **?** "
" 你 绝不 有 ? "

你从来没有过吗?

" [nəʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ænd; ənd] [jet] [juːv] [siːn] [kæd] [mɛti] . "
" **And** **yet** **you've** **seen** **Cad** **Metti** . "
" 和 然而 你已经 已见 CAD 梅蒂 . "

“然而，你却见过卡德·梅蒂。”

" ['nevə(r)] . "
" **Never** . "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] . "
" **You** **are** **sure** . "
" 你 是 当然 . "

你确定吗?

" ['sɜːt(ə)nli] . "
" **Certainly** . "
" 当然 . "

“当然。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **You** **saw** **her** **once** **talking** **to** **me** . "
" 你 锯 她 一次 说 到 我 . "

“你曾经见过她和我说话。”

" ['nevə(r)] . "
" **Never** . "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [kʌm] , [kʌm] , [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sɪˈgɑː(r)] . "

"	Come	,	come	,	I'll	bet	you	a	cigar	.	"
"	来	,	来	,	患病的	赌注	你	一个	雪茄	.	"

“来来来，我跟你打赌一根雪茄。”

" [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [bet] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪv] [ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ðɪ] [gɜːl] . "

"	No	use	to	bet	;	I	tell	you	I've	never	seen	the	girl	.	"
"	不	使用	到	赌注	;	我	告诉	你	我已经	绝不	已见	这	女孩	.	"

“打赌也没用；我告诉你，我从来没见过那个女孩。”

" [ðen] [bet] . "

"	Then	bet	.	"
"	然后	赌注	.	"

“那就打赌吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [bet] . "

"	All	right	,	I'll	bet	.	"
"	全部	正确的	,	患病的	赌注	.	"

“好吧，我赌。”

" [ænd; ənd] [juːv] [ˈnevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	And	you've	never	seen	her	?	"
"	和	你已经	绝不	已见	她	?	"

“你竟然从没见过她？”

" [ˈnevə(r)] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] ,

"	But	you	did	see	her	once	,
"	但	你	做过	看	她	一次	,

但你确实见过她一次，

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [dɪˈtektɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpiːpɪŋ] [ai] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [juː; jʊ]

and	as	an	old	detective	with	his	eyes	always	peeping	I	supposed	you
和	作为	一个	老的	侦探	和	他的	眼睛	总是	偷窥	我	据称	你

[ˈrekəgˈnaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] . "

recognized	her	.	"
认可	她	.	"

而你，作为一个老侦探，总是睁大眼睛四处窥视，我想你肯定认出她了。

" [ai] [ˈrekən] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ˈevə(r)]

"	I	reckon	I	would	have	recognized	her	if	I	had	ever
"	我	估计	我	会	有	认可	她	如果	我	有	曾经

我想如果我曾经见过她，我应该能认出她来。

[siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

seen	her	.
已见	她	.

见过她。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [huːm] [juː; jʊ] [kənˈfaʊnd] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "

You	have	some	other	officer	in	your	mind	whom	you	confound	with	me	.	"
你	有	一些	其他	官	在	你的	头脑	谁	你	混杂	和	我	.	"

你心中另有其人，把我跟其他军官混淆了。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [wʌns] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

"	No	,	you	once	saw	her	with	me	.
"	不	,	你	一次	锯	她	和	我	.

“不，你曾经见过她和我在一起。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə] [ðæt] . "

She	was	under	cover	,	but	of	course	you	would	fall	to	that	.	"
她	曾是	在下面	覆盖	,	但	的	课程	你	会	落下	到	那	.	"

她当时是卧底，但你当然也会落入这种圈套。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	But	I've	never	seen	her	.	"
"	但	我已经	绝不	已见	她	.	"

但我从未见过她。

" [ðen] [ɪts] [ə; eɪ][bet] ? "

"	Then	it's	a	bet	?	"
"	然后	它是	一个	赌注	?	"

“那这是打赌吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [kæd] [mɛti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [faɪv] ['mɪnɪts] . "

"	You	saw	Cad	Metti	within	the	last	five	minutes	.	"
"	你	锯	CAD	梅蒂	之内	这	最后的	五	分钟	.	"

“你在过去五分钟内见过卡德·梅蒂。”

" [aɪ][dɪd] ? "

"	I	did	?	"
"	我	做过	?	"

“我做了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？”

" [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

"	That	you	should	know	.
"	那	你	应该	知道	.

你应该知道这一点。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] . "

I	tell	you	that	you	have	seen	her	.	"
我	告诉	你	那	你	有	已见	她	.	"

我告诉你，你已经见过她了。

" [aɪ] [seɪ] [aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] . "

"	I	say	I	never	have	.	"
"	我	说	我	绝不	有	.	"

“我说我从来没有过。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	You	think	you	would	have	recognized	her	?	"
"	你	思考	你	会	有	认可	她	?	"

你觉得你能认出她吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" ['ʌndə(r)] ['eni] ['kʌvə(r)] ? "
" Under any cover ? "
" 在下面 任何 覆盖 ? "

“在任何掩护下？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "
" You have seen her all the same . "
" 你 有 已见 她 全部 这 相同的 . "

你还是见过她。

" [waɪz] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] :
" Wise was thoughtful a moment and then exclaimed :
" 明智的 曾是 周到 一个 片刻 和 然后 惊呼 :

怀斯沉思片刻，然后惊呼道：

" [greɪt] [skɒt] !
" Great Scott ! "
" 伟大的 斯科特 ! "

“我的天哪！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] . "
it is impossible . "
它 是 不可能的 . "

这不可能。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] — — "
" Do you mean to tell me that — — "
" 做 你 意思是 到 告诉 我 那 — — "

“你是说——”

" [jes] , [ai] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [læd] [wɒz; wəz][kæd] [mɛti] . "
" Yes , I mean to tell you that the messenger lad was Cad Metti . "
" 是的 , 我 意思是 到 告诉 你 那 这 信使 小伙子 曾是 CAD 梅蒂 . "

“是的，我就是要告诉你，那个送信的小伙子是卡德·梅蒂。”

" [greɪt] ['sizər] !
" Great Cæsar ! "
" 伟大的 凯撒 ! "

“伟大的凯撒！”

['ɒskə(r)] [dʌn] , [ðæt] [gɜːl][ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] . "
Oscar Dunne , that girl is a marvel . "
奥斯卡 邓恩 , 那 女孩 是 一个 奇迹 . "

奥斯卡·邓恩，那个女孩真是个奇迹。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][ɪz] . "
" Well , she is . "
" 出色地 , 她 是 . "

“嗯，她确实是。”

" [aɪv] [hɜːd] [haʊ] [juː; jʊ][fɜːst] [met] [hɜː(r); hə(r)] . "
" I've heard how you first met her . "
" 我已经 听到 如何 你 第一的 遇见 她 . "

“我听说了你们第一次见面的情景。”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] .

"	Yes	,	and	I've	been	her	instructor	.
"	是的	,	和	我已经	到过	她	讲师	.

“是的，我一直是她的指导老师。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [ai] [wɪl] [əd'mɪt] , [ðə; ðɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [gɜːl][ai]['evə(r)] [met] .

She	is	,	I	will	admit	,	the	most	wonderful	girl	I	ever	met	.
她	是	,	我	将要	承认	,	这	最多	精彩的	女孩	我	曾经	遇见	.

我必须承认，她是我见过的最棒的女孩。

[dɪd][ai] [seɪ] [met] ?

Did	I	say	met	?
做过	我	说	遇见	?

我说过“遇见”吗?

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ai]['nevə(r)] [riːd] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːl] .

I	will	add	I	never	read	or	heard	of	such	a	girl	.
我	将要	添加	我	绝不	读	或者	听到	的	这样的	一个	女孩	.

我还要补充一点，我从未听说过或读到过这样的女孩。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] .

She	could	make	her	living	on	the	stage	as	a	marvel	.
她	可以	制作	她	活的	在	这	阶段	作为	一个	奇迹	.

她完全可以靠在舞台上展现惊人的才华来谋生。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mjuːzɪk(ə)l]['dʒiːniəs] .

She	is	a	great	musical	genius	.
她	是	一个	伟大的	音乐	天才	.

她是一位伟大的音乐天才。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [sɪŋ] [ɔː(r)] [dɑːns] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [fens] [ɔː(r)] ['res(ə)l] [laɪk][ə; eɪ][mæn] .

She	can	sing	or	dance	,	she	can	fence	or	wrestle	like	a	man	.
她	能	唱歌	或者	舞蹈	,	她	能	栅栏	或者	搏斗	喜欢	一个	男人	.

她能歌善舞，还能像男人一样击剑摔跤。

[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ðɪ] ['tʃæmpiən]

Her	strength	is	extraordinary	,	and	as	a	pistol	shot	she	is	the	champion
她	力量	是	非凡的	,	和	作为	一个	手枪	射击	她	是	这	冠军

['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ;

woman	of	the	world	;
女士	的	这	世界	;

她的力量非同寻常，作为一名手枪射手，她是世界女子冠军;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['kwɪknəs] , [nɜːv] , ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt]

and	when	it	comes	to	quickness	,	nerve	,	cunning	,	and	courage	she	cannot
和	什么时候	它	来	到	速度	,	神经	,	狡猾	,	和	勇气	她	不能

[biː; bi] [ɪk'seld] . "

be	excelled	.	"
是	表现出色	.	"

论速度、胆识、狡猾和勇气，她无人能及。

" [ai] ['rekən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][pæl] . "

"	I	reckon	you	are	dead	in	love	with	your	pal	.	"
"	我	估计	你	是	死的	在	爱	和	你的	朋友	.	"

“我觉得你肯定深深地爱上了你的朋友。”

" [juː; jʊ] ['nɪdnt] [duː; də] ['eni] [gesɪŋ] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

"	You	needn't	do	any	guessing	on	that	score	.
"	你	不必	做	任何	猜测	在	那	分数	.

“这个分数无需猜测。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [dɪˈtektɪv] [eɪd][ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [pəˈfɔːm] [ˈwʌndər] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

She	is	my	detective	aid	and	together	we	will	perform	wonders	for	you	.
她	是	我的	侦探	援助	和	一起	我们	将要	履行	奇迹	为了	你	.

她是我的侦探助手，我们将一起为你创造奇迹。

[ai] [wɪl] [tɔːk] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [kæd] .

I	will	talk	the	matter	over	with	Cad	.
我	将要	讲话	这	事情	超过	和	CAD	.

我会和卡德商量一下这件事。

[wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

We	will	lay	out	a	plan	and	I	will	report	to	you	.	"
我们	将要	躺	出去	一个	计划	和	我	将要	报告	到	你	.	"

我们会制定计划，之后我会向您汇报。

" [gʊd] [ɪˈnʌf] ; [ai] [fiːl] [ˈhəʊpf(ə)l] .

"	Good	enough	;	I	feel	hopeful	.
"	好的	足够的	;	我	感觉	充满希望	.

“还不错；我感到充满希望。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðɪs] [gæŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai] [sed] ,

It	will	be	a	great	thing	to	run	down	this	gang	,	for	,	as	I	said	,
它	将要	是	一个	伟大的	事物	到	跑步	向下	这	帮派	,	为了	,	作为	我	说	,

抓捕这个团伙将是一件大事，因为，正如我所说，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [lɒt][ɒv; əv] [ˈkrɪmɪnlz] [ɒn] [ɜːθ] ,

they	are	the	most	dangerous	lot	of	criminals	on	earth	,
他们	是	这	最多	危险的	很多	的	罪犯	在	地球	,

他们是地球上最危险的一群罪犯。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hed] - [ˈsentə(r)][ɪz] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈdʒiːniəs] .

and	their	head	-	center	is	evidently	a	man	of	genius	.
和	他们的	头	-	中心	是	显然	一个	男人	的	天才	.

他们的头号人物显然是一位天才。

[let] [ˌjuː ˈes] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈiːzəli] [kləʊz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] . "

Let	us	catch	him	and	we	will	easily	close	down	on	the	whole	gang	.	"
让	我们	抓住	他	和	我们	将要	容易地	关闭	向下	在	这	所有的	帮派	.	"

只要抓住他，我们就能轻易地将整个团伙绳之以法。

" [kæd][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ləʊˈkeɪt][hɪm] , [juː; jʊ][bet] . "

"	Cad	and	I	will	locate	him	,	you	bet	.	"
"	CAD	和	我	将要	定位	他	,	你	赌注	.	"

“我和凯德一定会找到他的，你放心。”

" [ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈevɪdəns] ? "

"	And	get	the	evidence	?	"
"	和	得到	这	证据	?	"

“那找到证据了吗？”

" [ai] [ˈrekən] [wen] [wiː; wi][get] [hɪm][wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

"	I	reckon	when	we	get	him	we	will	get	the	evidence	along	with	him	.
"	我	估计	什么时候	我们	得到	他	我们	将要	得到	这	证据	沿着	和	他	.

“我估计等我们抓到他的时候，证据也会随之而来。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevɪdəns] [ðæt] [wɪl] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)] .

You	know	it	will	be	a	hunt	for	evidence	that	will	lead	up	to	the	capture	.
你	知道	它	将要	是	一个	打猎	为了	证据	那	将要	带领	向上	到	这	捕获	.

"
"
"

你知道这将是一场搜寻证据的行动，最终才能抓到嫌犯。

" ['ɒskə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] . "

"	Oscar	,	you	are	not	slow	at	the	business	.	"
"	奥斯卡	,	你	是	不是	慢的	在	这	商业	.	"

“奥斯卡，你做事并不迟钝。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['bɪznəs] [ænd; ənd][nɒt]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] . "

"	Thank	you	;	but	it's	business	and	not	compliments	.	"
"	感谢	你	;	但	它是	商业	和	不是	赞美	.	"

“谢谢，但这是生意，不是恭维。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [ai][ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

"	Good	enough	;	I	expect	to	hear	from	you	.	"
"	好的	足够的	;	我	预计	到	听到	从	你	.	"

“好的，期待您的回复。”

" [aɪl] [rɪ'pɔːt] . "

"	I'll	report	.	"
"	患病的	报告	.	"

我会汇报。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][sɪ'gɑː(r)] ? "

"	Will	you	have	your	cigar	?	"
"	将要	你	有	你的	雪茄	?	"

“你要雪茄吗？”

" [jes] , [ai] [wʌn] ; [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	I	won	;	I'll	take	it	.
"	是的	,	我	韩元	;	患病的	拿	它	.

“是的，我赢了；我接受这个结果。”

" ['ɒskə(r)] [dʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [huː] [hæd; həd] [ɜːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

"	Oscar	Dunne	was	a	young	detective	who	had	earned	a	great	reputation	.
"	奥斯卡	邓恩	曾是	一个	年轻的	侦探	WHO	有	获得	一个	伟大的	名声	.

“奥斯卡·邓恩是一位年轻有名的侦探。”

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv] [riːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd]

Some	of	our	readers	have	read	an	account	of	his	previous	exploits	and
一些	的	我们的	读者	有	读	一个	帐户	的	他的	以前的	漏洞	和

[nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [smɑːt] [tʃæp] [hiː; hi][ɪz] .

know	what	a	smart	chap	he	is	.
知道	什么	一个	聪明的	小伙子	他	是	.

我们的一些读者读过他以前的事迹，知道他是个多么聪明的人。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [riːd] [ə'baʊt] - [dʌn] [wiː; wi][əd'vaɪz][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

Those	who	have	not	read	about	Dudie	Dunne	we	advise	to	do	so	.
那些	WHO	有	不是	读	关于	-	邓恩	我们	建议	到	做	所以	.

我们建议那些还没有读过杜迪·邓恩传记的人去读一读。

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['priːviəs] [ə'kaʊnt] , ['ɒskə(r)][hæd; həd][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

As	stated	in	our	previous	account	,	Oscar	had	no	particular	history	.
作为	声明	在	我们的	以前的	帐户	,	奥斯卡	有	不	特别的	历史	.

正如我们之前的描述，奥斯卡并没有什么特别的经历。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] ['grædʒueɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fɔːs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ;

He	had	simply	graduated	to	the	detective	force	,	and	had	made	a	great	success	;
他	有	简单地	毕业	到	这	侦探	力量	,	和	有	制成	一个	伟大的	成功	;

他只是升任侦探，而且取得了巨大的成功；

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːlsəʊ]['steɪtɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['sɪŋgjələli] [ɪ'femɪnət]

and	as	also	stated	,	he	was	a	young	man	of	singularly	effeminate
和	作为	还	声明	,	他	曾是	一个	年轻的	男人	的	单独地	阴柔的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

而且正如前面提到的，他是一位外表非常女性化的年轻人。

[wɪð] ['mʌs(ə)lz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪpkɔːd] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['siːmɪŋli]

with	muscles	like	a	whipcord	and	powers	of	endurance	that	were	seemingly
和	肌肉	喜欢	一个	鞭绳	和	权力	的	耐力	那	是	似乎

['taɪələs] .

tireless	.
不知疲倦	.

拥有像鞭子一样强健的肌肉和似乎永不疲倦的耐力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['æθliːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['bɒksə(r)] ,

He	was	not	only	a	great	athlete	but	a	wonderful	boxer	,
他	曾是	不是	仅有的	一个	伟大的	运动员	但	一个	精彩的	拳击手	,

他不仅是一位伟大的运动员，也是一位出色的拳击手。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rəʊl] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	it	was	a	favorite	role	with	him	to	assume	the	character	of	a
和	它	曾是	一个	最喜欢的	角色	和	他	到	认为	这	特点	的	一个

[duːd; djuːd] , [ænd; ənd]

dude	,	and
兄弟	,	和

他最喜欢的角色就是扮演男性角色，

['meni] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['veəriəs] [smɑːt] ['ælɪk] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɒn]

many	a	surprise	he	had	given	to	various	smart	Alecs	during	his	career	on
许多	一个	惊喜	他	有	给定	到	各种各样的	聪明的	亚历克斯	期间	他的	职业	在

[ðə; ði] [fɔːs] ,

the	force	,
这	力量	,

在他从警生涯中，他曾给许多自作聪明的人带来过意想不到的惊喜。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'praɪz] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪnɪstəd] [wen] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd]

and	with	the	surprise	he	generally	administered	when	required	a	good	sound
和	和	这	惊喜	他	一般来说	管理	什么时候	必需的	一个	好的	声音

['drʌbɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd][set] [hɪm] [daʊn] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] .

drubbing	to	some	fellow	who	had	set	him	down	as	an	exquisite	.
痛击	到	一些	同伴	WHO	有	放	他	向下	作为	一个	精美的	.

而当有人把他吹捧得天花乱坠时，他通常会出人意料地狠狠教训他们一顿。

[hɪz; ɪz] [lʊks] [wen] [ɪn][ðə; ði] " [duːd; djuːd]['kʌvə(r)] " [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪ'siːvɪŋ] ,

His	looks	when	in	the	"	dude	cover	"	were	very	deceiving	,
他的	看起来	什么时候	在	这	"	兄弟	覆盖	"	是	非常	欺骗	,

他封面上的“帅哥”形象非常具有欺骗性。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz][mɑːsk][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə]

and	when	he	started	in	to	throw	off	his	mask	he	became	a	terror	to
和	什么时候	他	开始	在	到	扔	离开	他的	面具	他	成为	一个	恐怖	到

['iːv(ə)l] - ['duː)əz] ,

evil	-	doers	,
邪恶的	-	实干家	,

当他开始摘下面具时，他就成了作恶者的噩梦。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi][ˌɪntrəˈdjuːs] [hɪm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [hiː; hi]

and	at	the	time	when	we	introduce	him	a	second	time	to	our	readers	he
和	在	这	时间	什么时候	我们	介绍	他	一个	第二	时间	到	我们的	读者	他

[hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [səkˈsesf(ə)l] [dɪˈtektɪv] ['ɒfɪsə(r)] .

had	won	a	great	reputation	as	a	singularly	successful	detective	officer	.
有	韩元	一个	伟大的	名声	作为	一个	单独地	成功的	侦探	官	.

当我们第二次向读者介绍他时，他已经作为一名非常成功的侦探警官赢得了极高的声誉。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [waɪz] , [ðə; ði] [greɪt] ['gʌvənmənt] ['speʃ(ə)l] , ['ɒskə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

Shortly	after	parting	with	Wise	,	the	great	government	special	,	Oscar	went	on	to	the
不久	后	离别	和	明智的	,	这	伟大的	政府	特别的	,	奥斯卡	去	在	到	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

与伟大的政府特工怀斯告别后不久，奥斯卡就走上了街头。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [ʌp] [taʊn] ['entəd] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	proceeding	up	town	entered	a	very	respectable	-	looking	house	which	he
和	进行中	向上	镇	进入	一个	非常	可敬	-	寻找	房子	哪个	他

['entəd] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪt] [kiː] .

entered	with	a	night	key	.
进入	和	一个	夜晚	钥匙	.

然后他继续往城里走，走进了一栋看起来很体面的房子，他用夜间钥匙打开了门。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm] .

It	was	his	home	.
它	曾是	他的	家	.

那是他的家。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself]

He	had	made	considerable	money	and	had	provided	a	home	for	himself
他	有	制成	大量	钱	和	有	假如	一个	家	为了	他自己

.

:
.

他赚了不少钱，也给自己买了房子。

[ðə; ði] [haʊs] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ,

The	house	outside	was	very	unpretentious	,
这	房子	外部	曾是	非常	朴实无华	,

房子外面看起来很朴素，

[bʌt; bət][ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lʌgˈʒʊəriəs] [æz; əz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bætʃələ(r)] .

but	inside	it	was	as	luxurious	as	the	home	of	a	rich	bachelor	.
但	里面	它	曾是	作为	豪华	作为	这	家	的	一个	富有的	学士	.

但屋内却像一位富裕单身汉的家一样豪华。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]

We	will	here	state	for	the	information	of	our	readers	who	are	making	their
我们	将要	这里	状态	为了	这	信息	的	我们的	读者	WHO	是	制作	他们的

[fɜːst] [əˈkweɪntəns] [wɪð] ['ɒskə(r)] [dʌn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

first	acquaintance	with	Oscar	Dunne	that	in	a	great	case	in	which	he	had	been
第一的	熟人	和	奥斯卡	邓恩	那	在	一个	伟大的	案件	在	哪个	他	有	到过

[ɪnˈgeɪdʒd] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'tæliən] [gɜːl] [huː] ['eɪdɪd] [hɪm] ['veri] [məˈtɪəriəli] .

engaged	he	met	a	beautiful	Italian	girl	who	aided	him	very	materially	.
已订婚的	他	遇见	一个	美丽的	意大利语	女孩	WHO	协助	他	非常	重大	.

我们在此说明，对于第一次认识奥斯卡·邓恩的读者来说，在他经手的一个大案子中，他遇到了一位美丽的意大利女孩，这位女孩在物质上给了他很大的帮助。

[ðə; ði][gɜːl] [ɜːnd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈwɔːd] [ænd; ənd] [wen] [ˈɒskə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [prəˈpəʊzd]

The	girl	earned	a	good	reward	and	when	Oscar	asked	her	what	she	proposed
这	女孩	获得	一个	好的	报酬	和	什么时候	奥斯卡	问	她	什么	她	建议的

[tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][ˈɑːnsə(r)][wɒz; wəz] :

to	do	her	answer	was	:
到	做	她	回答	曾是	:

女孩得到了丰厚的奖励，当奥斯卡问她打算怎么做时，她的回答是：

" [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] ,

"	I	shall	become	a	detective	,
"	我	将	变得	一个	侦探	,

“我要成为一名侦探，

" [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈpɑːtnəʃɪp] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [bɪˈtwiːn] [ˈɒskə(r)] [dʌn]

"	and	then	and	there	a	partnership	was	formed	between	Oscar	Dunne
"	和	然后	和	那里	一个	合伙	曾是	形成	之间	奥斯卡	邓恩

[ænd; ənd][ˈkærəlaɪn] [mɛti] .

and	Caroline	Metti	.
和	卡罗琳	梅蒂	.

就这样，奥斯卡·邓恩和卡罗琳·梅蒂结成了合作关系。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌntriwʊmən] [huː] [hæd; həd] [kept] [ˈbɔːdəz] ,

The	latter	lived	with	a	countrywoman	who	had	kept	boarders	,
这	后者	居住地	和	一个	农妇	WHO	有	保留	寄宿生	,

后者与一位曾接待过房客的乡下妇女同住。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɔːdɪŋ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə]

but	who	was	only	too	glad	to	give	up	her	general	boarding	business	to
但	WHO	曾是	仅有的	也	高兴的	到	给	向上	她	一般的	登机	商业	到

[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈhaʊskiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][kæd] [mɛti] ,

become	a	housekeeper	for	Cad	Metti	,
变得	一个	管家	为了	CAD	梅蒂	,

但她非常乐意放弃自己的寄宿生意，成为卡德·梅蒂的管家。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈreskjuːd] [ænd; ənd] [əˈdɒptɪd] [tuː] [ɪˈtæliən] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ]

the	latter	having	rescued	and	adopted	two	Italian	children	from	the	street	,	a
这	后者	拥有	获救	和	已采用	二	意大利语	孩子们	从	这	街道	,	一个

[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ,

boy	and	girl	,
男生	和	女孩	,

后者从街头救助并收养了两个意大利儿童，一男一女。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ænd; ənd] [ədˈvɑːns] [ɪn][laɪf][ɪn] [keɪs] [bəuθ] [pruːvd]

whom	she	had	determined	to	educate	and	advance	in	life	in	case	both	proved
谁	她	有	决定	到	教育	和	进步	在	生活	在	案件	两个都	已证实

['wɜːðɪ] .

worthy	.
值得	.

她决心要培养他们，让他们在人生道路上有所成就，如果两人都证明自己有才华的话。

[kæd] - [həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪl] [prəˈfeʃən(ə)l]

Cad	Metti's	home	was	not	far	from	the	residence	of	her	male	professional
CAD	-	家	曾是	不是	远的	从	这	住宅	的	她	男性	专业的

['pɑːtnə(r)] ,

partner	,
伙伴	,

卡德·梅蒂的家离她男性职业伙伴的住所不远。

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] .

and	the	pair	were	in	constant	communication	.
和	这	一对	是	在	持续的	沟通	.

两人一直保持联系。

['ɒskə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ə'dept][æt; ət] [dɪs'gaɪzɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][kæd] [mɛti] [ə; eɪ]

Oscar	**was**	**an**	**adept**	**at**	**disguises**	**,**	**and**	**he**	**had**	**found**	**in**	**Cad**	**Metti**	**a**
奥斯卡	曾是	一个	熟练	在	伪装	,	和	他	有	成立	在	CAD	梅蒂	一个

['redi] ['skɒlə(r)] ,

ready	**scholar**	**,**
准备好	学者	,

奥斯卡很擅长伪装，而且他发现卡德·梅蒂是一位博学之士。

[ænd; ənd][biː; bi]

and	**be**
和	是

并且是

[twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [dɪs'gaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd][bəuθ]

tween	**them**	**they**	**had**	**studied**	**the**	**art**	**of**	**disguise**	**as**	**a**	**science**	**and**	**both**
青少年	他们	他们	有	研究	这	艺术	的	伪装	作为	一个	科学	和	两个都

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['vɜːsətaɪl] [ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

had	**become**	**very**	**versatile**	**and**	**proficient**	**.**
有	变得	非常	多才多艺的	和	精通	.

他们两人曾将伪装术作为一门科学来研究，并且都变得非常精通。

[æz; əz] ['steɪtɪd] , ['ɒskə(r)] [went] [də'rekt][tuː; tə][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz]['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [waɪz] , [ðə; ði]

As	**stated**	**,**	**Oscar**	**went**	**direct**	**to**	**his**	**rooms**	**after**	**parting**	**from**	**Wise**	**,**	**the**
作为	声明	,	奥斯卡	去	直接的	到	他的	房间	后	离别	从	明智的	,	这

['gʌvənmənt] ['speʃ(ə)l] ,

government	**special**	**,**
政府	特别的	,

正如之前所说，奥斯卡与政府特工怀斯告别后，直接回了自己的房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [veɪld] ['leɪdi] [ə'pɪəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	**a**	**few**	**moments**	**later**	**a**	**veiled**	**lady**	**appeared**	**at**	**his**	**door**	**and**	**was**
和	一个	很少	时刻	之后	一个	含蓄	女士	出现	在	他的	门	和	曾是

[ʃəʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

shown	**into**	**his**	**sitting**	**-**	**room**	**.**
所示	进入	他的	坐着	-	房间	.

片刻之后，一位蒙着面纱的女士出现在他家门口，被引到他的客厅里。

['ɑːskərz] ['haʊskiːpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['mʌðəli] [əʊld]['leɪdi] ,

Oscar's	**housekeeper**	**was**	**a**	**sister**	**of**	**his**	**mother**	**,**	**a**	**motherly**	**old**	**lady**	**,**
奥斯卡的	管家	曾是	一个	姐姐	的	他的	母亲	,	一个	母性	老的	女士	,

奥斯卡的管家是他母亲的妹妹，一位慈祥的老太太。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [həʊm] .

to	**whom**	**the**	**detective**	**had**	**given**	**a**	**home**	**.**
到	谁	这	侦探	有	给定	一个	家	.

侦探曾为他提供住所。

[ðə; ði] [veɪld] ['leɪdi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	**veiled**	**lady**	**entered**	**the**	**house**	**in**	**a**	**manner**	**that**	**might**	**have**	**suggested**	**to**	**a**
这	含蓄	女士	进入	这	房子	在	一个	方式	那	可能	有	建议	到	一个

['kʌntrimən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

countryman	**that**	**she**	**was**	**one**	**of**	**the**	**family**	**.**
同胞	那	她	曾是	一	的	这	家庭	.

这位戴着面纱的女士走进房子，她的举止可能会让乡下人误以为她是这家人的一员。

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

She	**entered**	**the**	**sitting**	**-**	**room**	**,**	**as**	**indicated**	**,**
她	进入	这	坐着	-	房间	,	作为	表明的	,

她按照指示走进了客厅。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [veɪl] [stʊd] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ju:θfl]
and **throwing** **aside** **her** **veil** **stood** **revealed** **in** **all** **her** **magnificent** **youthful**
和 投掷 旁边 她 面纱 站立 揭晓 在 全部 她 壮丽 青春
['bju:ti] .
beauty **.**
美丽 .

她甩开面纱，展现出青春靓丽的容颜。

" [kæd] , " [sed] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] .
" Cad , " said our hero , " I am glad you have come .
" CAD , " 说 我们的 英雄 , " 我 是 高兴的 你 有 来 .

“凯德，”我们的主人公说，“我很高兴你来了。”

" [ðə; ði] ['fi:meɪl] [dɪ'tektɪv] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [veɪl] , [smaɪld] [ə; eɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] [smaɪl]
" The female detective , who had removed her veil , smiled a dazzling smile
" 这 女性 侦探 , WHO 有 已移除 她 面纱 , 微笑 一个 耀眼的 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“那位摘下面纱的女侦探露出了灿烂的笑容，说道：

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] . "
" I thought you might wish to see me . "
" 我 想法 你 可能 希望 到 看 我 . "

“我想你可能想见我。”

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɒn] ['bɪznəs] . "
" I always wish to see you , but this time it is on business . "
" 我 总是 希望 到 看 你 , 但 这 时间 它 是 在 商业 . "

“我一直很想见你，但这次是公事。”

" [ðen] [lets] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['gɪv(ə)n] : [speə(r)] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]
" Then let's follow the advice you have often given : spare compliments
" 然后 我们来吧 跟随 这 建议 你 有 经常 给定 : 空闲的 赞美
[ænd; ənd] [tɔ:k] ['bɪznəs] .
and talk business .
和 讲话 商业 .

那么，我们就听从你经常给出的建议：少说恭维话，多谈正事。

" ['ɒskə(r)] [prə'si:did] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [pæl] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:d] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]
" Oscar proceeded and related to his lady pal word for word all that had
" 奥斯卡 继续 和 有关的 到 他的 女士 朋友 单词 为了 单词 全部 那 有
[pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
passed between the government special and himself .
通过了 之间 这 政府 特别的 和 他自己 .

“奥斯卡接着一字不差地把他和那位政府特工之间发生的一切都告诉了他的女伴。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [dɪ'tektɪv] ['lɪsnd] [wɪð] [di:p] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nærətɪv] [wɒz; wəz]
The female detective listened with deep attention , and when the narrative was
这 女性 侦探 听着 和 深的 注意力 , 和 什么时候 这 叙述 曾是
[kən'klu:dɪd] [sed] :
concluded said :
结束 说 :

女侦探全神贯注地听着，听完叙述后说道：

" [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən] [ləʊ'keɪt] [ðɪs] [mæn] . "
" I think we can locate this man . "
" 我 思考 我们 能 定位 这 男人 . "

“我认为我们可以找到这个人。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] [ɪn] ?

"	I	think	we	can	;	but	how	shall	we	start	in	?
"	我	思考	我们	能	;	但	如何	将	我们	开始	在	?

“我认为我们可以做到；但是我们应该如何开始呢？”

" [kæd][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Cad	was	thoughtful	a	moment	and	then	said	:
"	CAD	曾是	周到	一个	片刻	和	然后	说	:

卡德沉思片刻，然后说道：

" [ɪn]['aʊə(r)][əʊld] [weɪ] . "

"	In	our	old	way	.	"
"	在	我们的	老的	方式	.	"

“用我们以前的方式。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

"	How	is	that	?	"
"	如何	是	那	?	"

“那怎么样？”

" [tʃʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	Chum	for	them	.
"	密友	为了	他们	.

“给他们准备饵料。”

" [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)l] " ['tʃʌmɪŋ] " [hæz; həz] ['jiːldɪd] [gʊd] [rɪ'tɜːnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

"	This	criminal	"	chumming	"	has	yielded	good	returns	,	as	a	rule	.
"	这	刑事	"	结伴	"	有	产生	好的	返回	,	作为	一个	规则	.

“这种犯罪‘拉拢’行为通常都能带来良好的回报。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [kɑːd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [prə'feʃn] .

It	is	the	best	card	in	the	detective	profession	.
它	是	这	最好的	卡片	在	这	侦探	职业	.

这是侦探行业中最厉害的牌。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃʌm] ? "

"	Where	shall	we	chum	?	"
"	在哪里	将	我们	密友	?	"

我们去哪儿聚会呢?

" ['evriweə(r)] . "

"	Everywhere	.	"
"	到处	.	"

“到处。”

" [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] .

"	I'll	put	it	straight	.
"	患病的	放	它	直的	.

我直说吧。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] [ɪn] ?

Where	shall	we	start	in	?
在哪里	将	我们	开始	在	?

我们从哪里开始呢?

" [ə'gen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæd] [mɛti] ['pɔndə] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [sed] :

"	Again	the	beautiful	Cad	Metti	pondered	,	and	after	an	interval	said	:
"	再次	这	美丽的	CAD	梅蒂	沉思	,	和	后	一个	间隔	说	:

美丽的卡德·梅蒂再次沉思片刻，然后说道：

" ['krɪmɪnlz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [reɪs] ['betɪŋ] . "

"	Criminals	as	a	rule	are	fond	of	race	betting	.	"
"	罪犯	作为	一个	规则	是	喜爱	的	种族	投注	.	"

“犯罪分子通常都喜欢赛马赌博。”

" [ðæts] [səʊ] . "
" That's so . "
" 那就是 所以 . "

“确实如此。”

" [wɪv] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ] [kluː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪs] [træk] . "
" We've picked up many a clue down at the race track . "
" 我们已经 挑选 向上 许多 一个 线索 向下 在 这 种族 追踪 . "

“我们在赛道上找到了许多线索。”

" [wiː; wi][hæv; həv] . "
" We have . "
" 我们 有 . "

“我们有。”

" [lets] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃʌmɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] .
" Let's try a little chumming down there .
" 我们来吧 尝试 一个 小的 结伴 向下 那里 .

“我们试试在下面撒点饵料吧。”

[gʊd] ['reɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒn] ,
Good races are on ,
好的 种族 是 在 ,

精彩的比赛开始了，

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)]['aʊə(r)] ['bluːfɪʃ] [ʃəʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [træk] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] [ðɪs] ['prez(ə)nt]
and if ever our bluefish show up at the track they will do so this present
和 如果 曾经 我们的 鲢 展示 向上 在 这 追踪 他们 将要 做 所以 这 展示
[wiːk] . "
week . "
星期 . "

如果我们的蓝鱼出现在赛道上，那它们肯定会在本周出现。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][lʊə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [swɪm] , [eɪ] ? "
" And we'll lure them as they swim , eh ? "
" 和 出色地 饵 他们 作为 他们 游泳 , 嗯 ? "

“我们会在它们游泳的时候引诱它们，嗯？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . "

“就是这样。”

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ʌp] ? "
" How will we make up ? "
" 如何 将要 我们 制作 向上 ? "

“我们该如何和好？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'keɪm] - [dʌn] .
" You are to became Dudie Dunne .
" 你 是 到 成为 - 邓恩 .

你将成为杜迪·邓恩。

[ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['sɪli] [sæl] . "
I will become Silly Sal . "
我 将要 变得 愚蠢的 萨尔 . "

我将成为傻萨尔。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [bet] [ɒn][ðə; ði]['reɪsɪz] ? "
" And we'll bet on the races ? "
" 和 出色地 赌注 在 这 种族 ? "

“那我们去赌赛马吗？”

" [wiː; wi] [wɪl] . "
" We will . "
" 我们 将要 . "

“我们将。”

" [ɪts] [ə; eɪ][gəʊ] , [kæd] .
" It's a go , Cad .
" 它是 一个 去 , CAD .

“可以了，凯德。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd] [tʃʌm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [geɪm] .
To - morrow we will take in the races and chum for our game .
到 - 明天 我们 将要 拿 在 这 种族 和 密友 为了 我们的 游戏 .

明天我们将观看赛马，并为我们的游戏准备鱼饵。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] , [wel] ['gɒtn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] " ['tʃʌmɪŋ] "
" On the following day the two detectives , well gotten up for their " chumming "
" 在 这 下列的 天 这 二 侦探 , 出色地 获得 向上 为了 他们的 " 结伴 "
[skiːm] ,
scheme ,
方案 ,

第二天，两名侦探精神抖擞地开始了他们的“结交朋友”计划，

['stɑːtɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃiːpsˌhed] [beɪ] [træk] .
started down for the Sheepshead Bay track .
开始 向下 为了 这 羊头 湾 追踪 .

开始向羊头湾赛道方向走去。

[ðeɪ] [went] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [roʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pleɪ]
They went on the course and played the rôle they had determined to play
他们 去 在 这 课程 和 玩 这 角色 他们 有 决定 到 玩
[tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
to perfection .
到 完美 .

他们上场比赛，完美地扮演了他们决定要扮演的角色。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [məʊst] [dɪ'zaɪəd] ,
They attracted considerable attention and that was what they most desired ,
他们 吸引 大量 注意力 和 那 曾是 什么 他们 最多 想要的 ,

他们吸引了众多关注，而这正是他们最渴望的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] " ['tʃʌmɪŋ] " [geɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɪʃ] .
for it was their " chumming " game to bring around the fish .
为了 它 曾是 他们的 " 结伴 " 游戏 到 带来 大约 这 鱼 .

因为这是他们引诱鱼群的“诱饵”游戏。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kæd] [metɪ] [ænd; ənd] ['ɒskə(r)] [dʌn] [duː; də][sʌm; səm] [faɪn] " ['tʃʌmɪŋ] " [ænd; ənd]
CAD METTI AND OSCAR DUNNE DO SOME FINE " CHUMMING " AND
计算机辅助设计 METTI 和 奥斯卡 邓恩 做 一些 美好的 " 结伴 " 和
[sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ðeə(r)] [beɪt] .
SUCCEED IN BRINGING A BIG FISH TO NIBBLE AT THEIR BAIT .
成功 在 带来 一个 大的 鱼 到 蚕食 在 他们的 饵 .

CAD METTI 和 OSCAR DUNNE 精心布置诱饵，成功引来一条大鱼来咬饵。

['ɒskə(r)] [dʌn] [ænd; ənd][kæd] [metɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [greɪt] ['ekspɜːts][ɪn] [ɪ'næktɪŋ] [ə; eɪ] [roʊl] .
Oscar Dunne and Cad Metti were indeed great experts in enacting a rôle .
奥斯卡 邓恩 和 CAD 梅蒂 是 的确 伟大的 专家 在 实施 一个 角色 .

奥斯卡·邓恩和卡德·梅蒂的确是扮演角色的大师。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][grænd]
They took a seat in the grand
他们 采取 一个 座位 在 这 盛大

他们入座了。

[stænd][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [bet][ɒn][ðə; ði]['reɪsɪz] .
stand and through a messenger boy bet on the races .
站立 和 通过 一个 信使 男生 赌注 在 这 种族 .

站在那里，通过信使男孩下注赛马。

[ðeɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] ['titə] [ɪn] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [sək'ses] , [ænd; ənd] ,
They won , and they laughed and tittered in delight over their success , and ,
他们 韩元 , 和 他们 笑了 和 窃笑 在 喜 超过 他们的 成功 , 和 ,
[æz; əz] ['ɪntɪmeɪtɪd] ,
as intimated ,
作为 暗示 ,

他们赢了，他们为自己的胜利欢呼雀跃，正如之前暗示的那样，

[ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ig'zibitid] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] .
attracted a great deal of attention , and they exhibited considerable money .
吸引 一个 伟大的 交易 的 注意力 , 和 他们 展出 大量 钱 .

吸引了众多关注，而且他们花费了相当多的资金。

['ɒskə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][duːd; djuːd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] " [stʌf] ,
Oscar was playing the rôle of a dude with plenty of " stuff ,
奥斯卡 曾是 玩耍 这 角色 的 一个 兄弟 和 很多 的 " 东西 ,

奥斯卡扮演的是一个拥有很多“东西”的家伙的角色。

" [æz; əz][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [freɪz] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,
" as the vulgar phrase puts it ,
" 作为 这 庸俗 短语 放置 它 ,

正如那句粗俗的话所说，

[ænd; ənd][kæd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑːst] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]
and Cad was playing the rôle of a fast young girl who was leading the
和 CAD 曾是 玩耍 这 角色 的 一个 快速地 年轻的 女孩 WHO 曾是 领导 这
[ɪk'skwɪzɪt] [fuːl] [tuː; tə]['skwɒndə(r)][hɪz; ɪz][rəʊl] .
exquisite fool to squander his roll .
精美的 傻子 到 挥霍 他的 卷 .

而凯德扮演的是一个轻浮的年轻女孩，引诱着这位英俊的傻瓜挥霍他的机会。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃʌmɪŋ] [geɪm] [wel] [pleɪd] — [pleɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][men] [huː]
it was a great chumming game well played — played before a lot of men who
它 曾是 一个 伟大的 结伴 游戏 出色地 玩 — 玩 前 一个 很多 的 男人 WHO
[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˌævə'rɪʃəs] [æz; əz] [ˌɪmpɪ'kjuːniəs] ['gæmbəlz] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] .
were as avaricious as impecunious gamblers always are .
是 作为 贪婪 作为 贫困的 赌徒 总是 是 .

这是一场精彩的拉拢人心的游戏，玩得非常出色——在场的都是些贪婪的男人，就像那些穷困潦倒的赌徒一样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ðeə(r)] [huː] [bet][ænd; ənd] [lɒst] .
There were men there who bet and lost .
那里 是 男人 那里 WHO 赌注 和 丢失的 .

那里有些人赌博输了钱。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ðeə(r)] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][rɪsk] ,
There were men there who had no money to risk ,
那里 是 男人 那里 WHO 有 不 钱 到 风险 ,

那里有些人根本没有钱去冒险，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðəm'selvz] [pə'zest] [ɒv; əv] [breɪnz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli]
and **they** **all** **thought** **themselves** **possessed** **of** **brains** **,** **and** **here** **was** **a** **silly**
和 他们 全部 想法 他们自己 拥有 的 大脑 , 和 这里 曾是 一个 愚蠢的
[fuːl] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['mʌni] ,
fool **loaded** **with** **money** **,**
傻子 已加载 和 钱 ,

他们都自以为聪明，而眼前这个傻瓜却腰缠万贯。

[ænd; ənd][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [gɜːl] ['riːpɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] [ɪn] ['grinˌbæk] [frɒm; frəm]
and **here** **also** **was** **a** **silly** **girl** **reaping** **a** **rich** **harvest** **in** **greenbacks** **from**
和 这里 还 曾是 一个 愚蠢的 女孩 收割 一个 富有的 收成 在 绿钞 从
[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'næməd] [duːd; djuːd] ,
her **enamored** **dude** **,**
她 爱慕 兄弟 ,

这里还有一个傻姑娘，从她痴情的男友那里得到了一大笔钱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,
as **it** **appeared** **,**
作为 它 出现 ,

正如它所呈现的那样，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [geɪm] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [gɒt][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
and **so** **the** **game** **went** **on** **until** **a** **man** **with** **a** **keen** **eye** **got** **them** **under** **his**
和 所以 这 游戏 去 在 直到 一个 男人 和 一个 敏锐的 眼睛 得到 他们 在下面 他的
[glɑːns] .
glance **.**
瞥一眼 .

游戏就这样继续进行着，直到一个眼光敏锐的人将他们尽收眼底。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [pɑːst] ['əʊvə(r)]
He **stood** **awhile** **and** **watched** **them** **,** **and** **various** **expressions** **passed** **over**
他 站立 一会儿 和 观看 他们 , 和 各种各样的 表达式 通过了 超过
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his **face** **.**
他的 脸 .

他站了一会儿，看着他们，脸上浮现出各种各样的表情。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][mæn] [strəul] [ə'weɪ] .
After **a** **little** **the** **man** **strolled** **away** **.**
后 一个 小的 这 男人 漫步 离开 .

过了一会儿，那人慢悠悠地走开了。

[hiː; hi][dʒɔɪnd] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :
He **joined** **two** **other** **men** **,** **and** **going** **close** **to** **them** **he** **said** **in** **a** **low** **tone** **:**
他 加入 二 其他 男人 , 和 去 关闭 到 他们 他 说 在 一个 低的 语气 :

他走到另外两个人跟前，低声说道：

" [aɪv] [strʌk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪz] . "
" **I've** **struck** **a** **chance** **to** **make** **a** **raise** **.** **"**
" 我已经 击 一个 机会 到 制作 一个 增加 . "

“我找到了一个加薪的机会。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .
" **Good** **enough** **,** **"** **was** **the** **response** **.**
" 好的 足够的 , " 曾是 这 回复 .

“足够好了。”对方回答道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ded] ['iːzi] . "
" **Yes** **,** **and** **it's** **dead** **easy** **.** **"**
" 是的 , 和 它是 死的 简单的 . "

“是的，而且非常简单。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][grænd][stænd] ; [juː; jʊ] ['feloʊz] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
" I'll go over opposite the grand stand ; you fellows follow me .
" 患病的 去 超过 对面的 这 盛大 站立 ; 你 伙伴们 跟随 我 .

“我到看台对面去；你们跟着我。”

[kʌm] [ʌp] [ˌɒf'hænd]
Come up offhand
来 向上 随意

脱口而出

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [weə(r)] [ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] [laɪz] [raɪt] [ɪn] [saɪt] .
and I'll show where a big haul lies right in sight .
和 患病的 展示 在哪里 一个 大的 运输 谎言 正确的 在 视线 .

我会指出，一大笔财富就在眼前。

" [ðə; ði] [rəʊgz] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [liːd] [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [ʃɑːp] - [aɪd]
" The rogues had struck a lead and so had the two sharp - eyed
" 这 流氓 有 击 一个 带领 和 所以 有 这 二 锋利的 - 眼睛
[dɪ'tektɪv] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [niːt] [geɪm] .
detectives who were playing such a neat game .
侦探 WHO 是 玩耍 这样的 一个 整洁的 游戏 .

“歹徒们找到了线索，两位眼光敏锐的侦探也找到了线索，他们玩的真是一场精彩的游戏。”

" [kæd] , " [sed] ['ɒskə(r)] , " [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][baɪt] . "
" Cad , " said Oscar , " we've got a bite . "
" CAD , " 说 奥斯卡 , " 我们已经 得到 一个 咬 . "

“卡德，”奥斯卡说，“我们咬到口粮了。”

" [jes] , [aɪ][felt][ðə; ði]['nɪb(ə)l] . "
" Yes , I felt the nibble . "
" 是的 , 我 毛毡 这 蚕食 . "

“是的，我感觉到了被轻咬。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [sɪs] , [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ə; eɪ] [rəʊg] . "
" It's a good thing , sis , to locate a rogue . "
" 它是 一个 好的 事物 , 妹妹 , 到 定位 一个 流氓 . "

“姐姐，找到一个流氓是件好事。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Indeed it is . "
" 的确 它 是 . "

“确实如此。”

" [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [tʃʌm] [ɪn][veɪn] . "
" We have not chummed in vain . "
" 我们 有 不是 结伴 在 徒劳 . "

“我们的结交并非徒劳。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] .
" So it would appear .
" 所以 它 会 出现 .

看来确实如此。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [saɪd] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]
" **This little bit of side talk was carried on while the two detectives maintained the**
" 这 小的 少量 的 边 讲话 曾是 携带 在 尽管 这 二 侦探 维持 这
[rəʊl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [i'næktɪŋ] ,
role they were enacting ,
角色 他们 是 实施 ,

“这番闲聊是在两名侦探继续扮演他们角色的时候进行的。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [dʒɔɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðem; ðəm]
and a little while later they saw the three join each other and beheld them
和 一个 小的 尽管 之后 他们 锯 这 三 加入 每个 其他 和 观看 他们
[æz; əz] ['fɜːtɪvli] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [preɪ] .
as furtively they watched their anticipated prey .
作为 偷偷摸摸 他们 观看 他们的 预期 猎物 .

过了一会儿，他们看到这三人走到一起，偷偷地注视着他们期待已久的猎物。

" [wɪv] [gɒt] [θriː] [baɪts] , [kæd] . "
" **We've got three bites , Cad . "**
" 我们已经 得到 三 咬 , CAD . "

“我们有三口咬下去了，凯德。”

" [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] . "
" **I see them . "**
" 我 看 他们 . "

“我看到他们了。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? "
" **What shall we do ? "**
" 什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sə'dʒest] , ['ɒskə(r)] .
" **Don't ask me to suggest , Oscar .**
" 不 问 我 到 建议 , 奥斯卡 .

“别让我提建议，奥斯卡。”

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [plænz] . "
No one can beat you in laying out plans . "
不 一 能 打 你 在 躺下 出去 计划 . "

在制定计划方面，没人能比得上你。

" [wiːl; wil] [liːv] [hɪə(r)] . "
" **We'll leave here . "**
" 出色地 离开 这里 . "

“我们就离开这里。”

" [ænd; ənd] [lɜːn] [ɪf] [ðeɪ] ['fɒləʊ] ? "
" **And learn if they follow ? "**
" 和 学习 如果 他们 跟随 ? "

“然后看看他们是否会效仿？”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [maɪ] [aɪ'dɪə] . "
" **That would be my idea . "**
" 那 会 是 我的 主意 . "

“我的想法也是这样。”

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? "

"	Where	shall	we	go	?	"
"	在哪里	将	我们	去	?	"

我们该去哪里?

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .

"	We	will	give	them	a	chance	to	follow	us	.
"	我们	将要	给	他们	一个	机会	到	跟随	我们	.

我们会给他们一个跟随我们的机会。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] [biːtʃ] .

We	will	go	to	the	beach	.
我们	将要	去	到	这	海滩	.

我们将去海滩。

" ['ɒskə(r)][ænd; ənd][kæd][dɪd][nɒt] [stɑːt] [raɪt] [ɒf] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	Oscar	and	Cad	did	not	start	right	off	—	they	were	too	smart	for	that	.
"	奥斯卡	和	CAD	做过	不是	开始	正确的	离开	—	他们	是	也	聪明的	为了	那	.

“奥斯卡和凯德一开始并没有成功——他们太聪明了，不会那么轻易成功。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] .

They	were	playing	a	great	game	.
他们	是	玩耍	一个	伟大的	游戏	.

他们打了一场精彩的比赛。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ðiː] [θriː] [men] ; [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] .

They	did	not	see	the	three	men	;	they	did	not	know	they	were	being	watched	.
他们	做过	不是	看	这	三	男人	;	他们	做过	不是	知道	他们	是	存在	观看	.

他们没有看到那三个人；他们不知道自己正被人监视。

[əʊ] , [nəʊ] ,

Oh	,	no	,
哦	,	不	,

哦，不!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əb'zɔːbd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː] [fʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ænd; ənd]

they	were	too	absorbed	in	each	other	and	the	fun	they	were	having	and
他们	是	也	吸收	在	每个	其他	和	这	乐趣	他们	是	拥有	和

[ðə; ðiː] ['wɪnɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪkɪŋ] [ɪn] .

the	winnings	they	were	raking	in	.
这	奖金	他们	是	耙草	在	.

他们太沉迷于彼此、他们所获得的乐趣以及他们所赢得的巨额奖金了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [ə'kɜːz] .

It	was	a	strange	incident	,	but	one	that	often	occurs	.
它	曾是	一个	奇怪的	事件	,	但	一	那	经常	发生	.

这是一起奇怪的事件，但这种事件却经常发生。

['ɒskə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['betɪŋ] [tuː; tə][wɪn] .

Oscar	was	not	betting	to	win	.
奥斯卡	曾是	不是	投注	到	赢	.

奥斯卡并没有下注要赢。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['betɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] " [gai] , " [ænd; ənd] , [æz; əz] ['ɪntɪmeɪtɪd] ,

He	was	merely	betting	as	a	"	guy	,	"	and	,	as	intimated	,
他	曾是	仅仅	投注	作为	一个	"	盖伊	,	"	和	,	作为	暗示	,

他只是以“普通人”的身份参与赌博，而且，正如暗示的那样，

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ðiː] ['keələs] [wɪn] [weə(r)] [ðə; ðiː] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd]['pəʊstɪd] [luːz] .

it	often	happens	that	the	careless	win	where	the	careful	and	posted	lose	.
它	经常	发生	那	这	粗心	赢	在哪里	这	小心	和	发布	失去	.

经常会出现粗心大意的人获胜，而谨慎认真的人却失败的情况。

[ə; eɪ] [reɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [rʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪkɪts]

A	race	had	just	been	run	and	a	messenger	boy	returned	with	the	tickets
一个	种族	有	只是	到过	跑步	和	一个	信使	男生	返回	和	这	门票

[hiː; hi][hæd; həd] [kæʃ] ,

he	had	cashed	,
他	有	已兑现	,

一场比赛刚刚结束，一个信使男孩带着他兑换的彩票回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ][bɪg][wɒd][ɒv; əv] [bɪls] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] ['wɪnɪŋz] [tuː; tə]

and	the	girl	pulled	out	a	big	wad	of	bills	and	added	the	winnings	to
和	这	女孩	拉	出去	一个	大的	瓦德	的	账单	和	额外	这	奖金	到

[hɜː(r); hə(r)][rəʊl] .

her	roll	.
她	卷	.

于是，女孩掏出一大叠钞票，把赢来的钱加到了她的赌资里。

[ðə; ði] [θriː] [əb'zɜːrvər] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][wʌn]

The	three	observers	noticed	that	she	carried	the	bulk	of	the	money	,	and	one
这	三	观察员	注意到	那	她	携带	这	大部分	的	这	钱	,	和	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

of	them	said	:
的	他们	说	:

三个观察者注意到她携带了大部分钱，其中一人说道：

" [greɪt] [siː] [weɪvz] !

"	Great	sea	waves	!
"	伟大的	海	波浪	!

“好大的海浪！”

[wɒt] [ə; eɪ] [wɒd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt] ! "

what	a	wad	she	has	got	!	"
什么	一个	瓦德	她	有	得到	!	"

她手里可是有一大笔钱呢！

" [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['tʃʌmi] , [ded] [brəʊk] — [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

"	And	here	we	are	,	chummies	,	dead	broke	—	not	been	able	to	make	a
"	和	这里	我们	是	,	好友	,	死的	打破	—	不是	到过	有能力的	到	制作	一个

[bet] . "

bet	.	"
赌注	.	"

“瞧瞧我们，老兄，现在身无分文——连个赌注都下不了。”

" [nɒt] [ə; eɪ][bet] , " [keɪm] [ðə; ði]['dəʊlf(ə)l] [rɪ'freɪn] .

"	Not	a	bet	,	"	came	the	doleful	refrain	.
"	不是	一个	赌注	,	"	来了	这	悲伤的	避免	.

“不是打赌，”悲伤的呼喊声此起彼伏。

" [wiːl; wil][bet][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [wɪŋk] .

"	We'll	bet	to	-	morrow	,	"	said	one	of	the	men	with	a	knowing	wink	.
"	出色地	赌注	到	-	明天	,	"	说	一	的	这	男人	和	一个	会心	眨眼	.

“我们明天打赌，”其中一个男人意味深长地眨了眨眼说道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] . "

"	That	depends	.	"
"	那	取决于	.	"

“那要看情况。”

" [ɒn] [wɒt] ? "

"	On	what	?	"
"	在	什么	?	"

“关于什么？”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aʊt'raɪd] [ˌjuː 'es] . "

"	They	may	have	a	coach	down	here	and	outride	us	.	"
"	他们	可能	有	一个	教练	向下	这里	和	超过	我们	.	"

“他们可能在这里安排了教练，然后骑车超过我们。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	you	believe	it	.
"	不	你	相信	它	.

你别相信。

[ðæt] [tʃæp] [ɪz] [tuː] ['hæpi] .

That	chap	is	too	happy	.
那	小伙子	是	也	快乐的	.

那家伙高兴得太厉害了。

[hiːl] [hæv; həv][ðə; ði][gæl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] .

He'll	have	the	gal	down	to	the	beach	for	a	supper	.
地狱	有	这	女孩	向下	到	这	海滩	为了	一个	晚餐	.

他会带那姑娘去海滩吃晚饭。

[gʊd] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] ['leɪtə(r)][ɒn] .

Good	enough	,	we	will	take	our	supper	later	on	.
好的	足够的	,	我们	将要	拿	我们的	晚餐	之后	在	.

好的，我们晚点再吃晚饭。

[hiːl] [triːt] ; [jes] , [wiːl; wil] [daɪn] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] — [siː] ? "

He'll	treat	;	yes	,	we'll	dine	with	him	without	an	invitation	—	see	?	"
地狱	对待	;	是的	,	出色地	用餐	和	他	没有	一个	邀请	—	看	?	"

他会请客；没错，我们不用邀请就会和他一起吃饭——看到了吧?

" [aɪ][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . "

"	I	don't	see	it	yet	.	"
"	我	不	看	它	然而	.	"

“我还没看到。”

" [wel] , [dʒʌst] [wɒtʃ] .

"	Well	,	just	watch	.
"	出色地	,	只是	手表	.

“那就等着瞧吧。”

[ɑː'hɑː] !

Aha	!
啊哈	!

啊哈!

[wɒt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ?

what	did	I	say	?
什么	做过	我	说	?

我说什么了?

[ðev] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] .

They've	had	enough	of	the	race	;	they	are	going	.
他们有	有	足够的	的	这	种族	;	他们	是	去	.

他们已经厌倦了这场比赛；他们要走了。

[gʊd] [ɪ'nʌf] ; [aɪl] [bet][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][swæg] [ðeɪ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] . "

Good	enough	;	I'll	bet	my	share	of	the	swag	they	go	for	a	ramble	.	"
好的	足够的	;	患病的	赌注	我的	分享	的	这	纪念品	他们	去	为了	一个	漫谈	.	"

还不错；我敢用我那份战利品打赌，他们肯定会去四处闲逛。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	will	we	manage	it	?	"
"	如何	将要	我们	管理	它	?	"

我们该如何应对?

" [wiːl; wil][dʒʌst] [leɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] .

"	We'll	just	lay	low	and	learn	what	our	chances	are	.
"	出色地	只是	躺	低的	和	学习	什么	我们的	机会	是	.

“我们会低调行事，看看我们的机会有多大。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['veri] ['rekləs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

They	are	getting	very	reckless	,	they	are	.
他们	是	获得	非常	鲁莽	,	他们	是	.

他们越来越鲁莽了，真的。

[eɪ] !

Eh	!
嗯	!

呃!

[ðə; ði][gɜːl] [meɪ] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['spɑːkl] .

the	girl	may	want	his	watch	and	sparkles	.
这	女孩	可能	想	他的	手表	和	闪光	.

女孩可能想要他的手表和亮片。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːd] [hɪm] [ə'weɪ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] .

If	she	does	she	will	lead	him	away	off	for	a	long	walk	.
如果	她	做	她	将要	带领	他	离开	离开	为了	一个	长的	走	.

如果她这么做，她会带他出去散步。

[ʃɪl] [nɪp][ðə; ði] ['spɑːkl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [kʌviːz] , [wɒt] [wɪl] [wiː; wi]

She'll	nip	the	sparkles	and	the	watch	,	and	then	,	my	covies	,	what	will	we
壳	掐	这	闪光	和	这	手表	,	和	然后	,	我的	蜂鸟	,	什么	将要	我们

[duː; də] ? "

do	?	"
做	?	"

她会剪掉那些亮片和手表，然后，我的姐妹们，我们该怎么办?

" [wiːl; wil][nɪp][hɜː(r); hə(r)] , [eɪ] ? "

"	We'll	nip	her	,	eh	?	"
"	出色地	掐	她	,	嗯	?	"

“我们会揍她一顿，嗯？”

" [juː; jʊ][bet] .

"	You	bet	.
"	你	赌注	.

当然。

[naʊ] [dʒʌst] [wɒtʃ] .

Now	just	watch	.
现在	只是	手表	.

现在你就看着吧。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .

There	they	go	.
那里	他们	去	.

他们走了。

[huː] [wɒz; wəz] [raɪt] , [eɪ] ? "

Who	was	right	,	eh	?	"
WHO	曾是	正确的	,	嗯	?	"

谁是对的，嗯?

" [ai] ['rekən] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [əʊld][mæn] . "

"	I	reckon	you	were	,	old	man	.	"
"	我	估计	你	是	,	老的	男人	.	"

“我想你就是吧，老头。”

" [juː; jʊ] [bet] [ai] [ˌeɪ 'em] , ['evri] [taɪm] .
" You bet I am , every time .
" 你 赌注 我 是 , 每一个 时间 .

“当然，每次都是。”

[ɑː] , [wɪr] [ɪn] [lʌk] .
Ah , we're in luck .
啊 , 是 在 运气 .

啊，我们运气真好。

" ['ɒskə(r)] [ə'keɪʒnəli] [gɒt] [ə; eɪ] [slaɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] [θiːvz] , [ænd; ənd] [səʊ]
" Oscar occasionally got a sly chance to glance at the three thieves , and so
" 奥斯卡 偶尔 得到 一个 狡猾 机会 到 瞥一眼 在 这 三 窃贼 , 和 所以
[kjuːt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ,
cute was he ,
可爱的 曾是 他 ,

“奥斯卡偶尔会偷偷瞥一眼那三个小偷，他真是太可爱了，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] ['riːdə(r)] ,
and such a face reader ,
和 这样的 一个 脸 读者 ,

以及这样一位面相学家

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ðeə(r)] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
he could almost have repeated their talk without hearing a word of it .
他 可以 几乎 有 重复 他们的 讲话 没有 听力 一个 单词 的 它 .

他几乎可以不听懂他们的谈话内容就复述出来。

[hiː; hi] [riːd] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)] [wel] - [mɑːkt] ['feɪsɪz] .
He read their conversation on their well - marked faces .
他 读 他们的 对话 在 他们的 出色地 - 标记 面孔 .

他从他们脸上清晰可见的皱纹中读懂了他们的对话。

" [lets] [gəʊ] , [kæd] .
" Let's go , Cad .
" 我们来吧 去 , CAD .

“走吧，凯德。”

[wɪv] [gɒt] [ðem; ðəm] [wel] [hʊkt] .
We've got them well hooked .
我们已经 得到 他们 出色地 钩子 .

我们已经让他们彻底上瘾了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [wɒd] ; [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meʒərɪŋ] .
They have seen your wad ; that's what they are measuring .
他们 有 已见 你的 瓦德 ; 那就是 什么 他们 是 测量 .

他们已经看到了你的钱；他们衡量的就是这个。

" [ðə; ði] [gɜːl] ['titə] .
" The girl tittered .
" 这 女孩 窃笑 .

女孩咯咯地笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It was her way of working off her excitement in view of the
它 曾是 她 方式 的 在职的 离开 她 激动 在 看法 的 这
[əd'ventʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ;
adventure she knew they were to pass through ;
冒险 她 知道 他们 是 到 经过 通过 ;

这是她排解即将经历的冒险带来的兴奋之情的方式；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['veri] ['stɑ:tlɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kraʊn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	indeed	a	very	startling	adventure	was	to	crown	the	incidents	of	the
和	的确	一个	非常	令人震惊	冒险	曾是	到	王冠	这	事件	的	这

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

day	and	night	.
天	和	夜晚	.

事实上，一场非常惊险刺激的冒险将为这日夜发生的事件画上句号。

['ɒskə(r)][ænd; ənd][kæd][left][ðeə(r)] [si:ts] [ænd; ənd][hæd; həd] ['wɔndə] [laɪk][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hæpi]

Oscar	and	Cad	left	their	seats	and	had	wandered	like	a	pair	of	happy
奥斯卡	和	CAD	左边	他们的	座位	和	有	漫步	喜欢	一个	一对	的	快乐的

[jʌŋ] ['lʌvəz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['eksɪt] [geɪt] ,

young	lovers	toward	the	exit	gate	,
年轻的	恋人	朝向	这	出口	门	,

奥斯卡和凯德离开了座位，像一对幸福的年轻情侣一样，漫步走向出口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [əb'zɜ:vd] [ɒv; əv][ɔ:l] [əb'zɜ:rvər] .

and	they	were	the	observed	of	all	observers	.
和	他们	是	这	观察到	的	全部	观察员	.

他们成为了所有观察者观察的对象。

['meni] [rɪ'mɑ:rks] , ['pɜ:tɪnənt] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Many	remarks	,	pertinent	and	characteristic	,	were	made	concerning	them	,
许多	评论	,	相关	和	特征	,	是	制成	有关	他们	,

[ænd; ənd] [jet] ,

and	yet	,
和	然而	,

关于他们，人们发表了许多中肯而又富有特色的评论，然而，

['si:mɪŋli] [ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'træktɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] , [ðeɪ] [mu:vd]

seemingly	unconscious	that	they	were	attracting	any	attention	at	all	,	they	moved
似乎	无意识	那	他们	是	吸引	任何	注意力	在	全部	,	他们	已搬

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

他们似乎完全没有意识到自己引起了别人的注意，继续往前走去。

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Upon	reaching	the	platform	they	met	a	train	that	had	just	arrived	from	the
之上	到达	这	平台	他们	遇见	一个	火车	那	有	只是	到达的	从	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他们到达站台时，正好遇到一列刚从城里开来的火车。

[ænd; ənd] [bɔ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] .

and	boarded	it	to	make	the	short	run	to	the	Island	.
和	登机	它	到	制作	这	短的	跑步	到	这	岛	.

然后登上飞机，前往岛上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] ['frɪvələs] [dɪ'mi:nə(r)] , [bʌt; bət][fɔ:(r)] [ʃɑ:p] [aɪz]

And	all	the	time	they	maintained	their	frivolous	demeanor	,	but	four	sharp	eyes
和	全部	这	时间	他们	维持	他们的	轻浮	风度	,	但	四	锋利的	眼睛

[wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] ,

were	on	the	alert	,
是	在	这	警报	,

他们始终保持着轻浮的态度，但四只锐利的眼睛却时刻保持警惕。

[ænd; ənd]['ɒskə(r)] [əb'zɜ:vd] :

and	Oscar	observed	:
和	奥斯卡	观察到	:

奥斯卡评论道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [beɪt] . "

"	They	are	swallowing	the	bait	.	"
"	他们	是	吞咽	这	饵	.	"

“他们上钩了。”

" [jes] , [wɪv] [gɒt] - [ɪm] .

"	Yes	,	we've	got	'	em	.
"	是的	,	我们已经	得到	-	呃	.

“是的，我们已经有了。”

" [ɪts] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [rəʊgz] .

"	It's	strange	,	but	about	the	same	idea	ran	through	the	minds	of	the	three	rogues	.
"	它是	奇怪的	,	但	关于	这	相同的	主意	跑	通过	这	思想	的	这	三	流氓	.

“这很奇怪，但这三个恶棍的脑子里却冒出了几乎相同的想法。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [geɪm] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

They	had	feared	that	their	game	might	take	a	train	to	the	city	,
他们	有	害怕	那	他们的	游戏	可能	拿	一个	火车	到	这	城市	,

他们曾担心他们的游戏可能会被火车运到城里去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [bɔːd] [ðə; ði] [treɪn] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['spɒtɪd] [ðə; ði] [geɪm] [sed] :

and	when	they	saw	them	board	the	train	bound	for	the	Island	the	man	who	had	spotted	the	game	said	:
和	什么时候	他们	锯	他们	木板	这	火车	边界	为了	这	岛	这	男人	WHO	有	斑	这	游戏	说	:

当他们看到他们登上开往岛屿的火车时，发现猎物的人说道：

" [wɒt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [kʌviːz] ? "

"	What	did	I	tell	you	,	covies	?	"
"	什么	做过	我	告诉	你	,	蜂鸟	?	"

“我不是跟你们说过什么吗，小黄蜂？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] . "

"	They	are	going	to	the	beach	.	"
"	他们	是	去	到	这	海滩	.	"

“他们要去海滩。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ded] [ʃʊə(r)] . "

"	They	are	,	dead	sure	.	"
"	他们	是	,	死的	当然	.	"

“他们肯定是。”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [lʌk] . "

"	We	are	in	luck	.	"
"	我们	是	在	运气	.	"

我们运气真好。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [bet] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] [ə'gen] .

"	We	are	,	you	bet	,	and	now	I	am	going	to	prophesy	again	.
"	我们	是	,	你	赌注	,	和	现在	我	是	去	到	预言	再次	.

“当然，现在我要再次预言了。”

[ðæt] [gæl] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

That	gal	has	got	a	good	thing	.
那	女孩	有	得到	一个	好的	事物	.

那姑娘运气真好。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɔːk] [hɪm] [əˈweɪ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

I	tell	you	she	will	walk	him	away	off	down	the	beach	.
我	告诉	你	她	将要	走	他	离开	离开	向下	这	海滩	.

我告诉你，她会带着他沿着海滩走远。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] [ˈspɑːkl] .

She	is	bound	to	have	those	sparkles	.
她	是	边界	到	有	那些	闪光	.

她肯定会闪闪发光。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm] .

She	has	her	eye	on	them	.
她	有	她	眼睛	在	他们	.

她一直关注着他们。

[gʊd] [ɪˈnʌf] ; [ai] [həʊp] [ʃɪl] [get] - [ɪm] , [bʌt; bət] [ʃɪl] [ˈnevə(r)][weə(r)] - [ɪm] .

Good	enough	;	I	hope	she'll	get	'	em	,	but	she'll	never	wear	'	em	.
好的	足够的	;	我	希望	壳	得到	-	呃	,	但	壳	绝不	穿	-	呃	.

还不错；我希望她能得到它们，但她永远不会穿它们。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ɪts] [ai][ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [kʌviːz] , [huː] [wɪl] [weə(r)] [ðəʊz] [ˈspɑːkl] .

No	,	no	,	it's	I	and	you	,	my	covies	,	who	will	wear	those	sparkles	.
不	,	不	,	它是	我	和	你	,	我的	蜂鸟	,	WHO	将要	穿	那些	闪光	.

不，不，是我和我的小伙伴们，才会戴上那些闪闪发光的东西。

[wiː; wi] [ˈkʌvit] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][duː; də] , [ænd; ənd] [wiːz] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] ; [jes] , [sɜː(r)] ,

We	covets	them	,	we	do	,	and	we's	got	to	have	'	em	;	yes	,	sir	,
我们	觊觎	他们	,	我们	做	,	和	我们是	得到	到	有	-	呃	;	是的	,	先生	,

我们渴望得到它们，真的，我们必须得到它们；是的，先生。

[wiːz] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] .

we's	got	to	have	'	em	,	and	we	will	.
我们是	得到	到	有	-	呃	,	和	我们	将要	.

我们必须拥有它们，而且我们一定会拥有它们。

" [ˈɒskə(r)] [sɔː] [ðə; ði][mæn][get][ɒn][ə; eɪ][rɪə(r)][kɑː(r)] , [æz; əz] [ˈɪntɪmeɪtɪd] ,

"	Oscar	saw	the	man	get	on	a	rear	car	,	as	intimated	,
"	奥斯卡	锯	这	男人	得到	在	一个	后部	车	,	作为	暗示	,

正如暗示的那样，奥斯卡看到那名男子上了后面一辆车。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈtraɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

and	there	was	triumph	in	his	heart	.
和	那里	曾是	胜利	在	他的	心	.

他心中充满了胜利的喜悦。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈθɪəri] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [dɪˈtektɪv] [wɜː(r); wə(r)]

We	will	here	explain	the	theory	upon	which	the	confederate	detectives	were
我们	将要	这里	解释	这	理论	之上	哪个	这	南方邦联	侦探	是

[ˈwɜːkɪŋ] .

working	.
在职的	.

我们将在此解释南方邦联侦探们所依据的理论。

[waɪz] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɔːgənaɪzd] [gæŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈskaundrəl] [wɜː(r); wə(r)]

Wise	had	said	that	there	was	an	organized	gang	,	that	the	scoundrels	were
明智的	有	说	那	那里	曾是	一个	组织	帮派	,	那	这	无赖	是

[ˈpræktɪk]

practic
实践

怀斯曾说过，那里有一个有组织的团伙，这些恶棍很狡猾。

[ɪŋ] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ˌkrɪmɪ'nælətɪ] ,
ing **all** **manner** **of** **criminality** **,**
ing 全部 方式 的 犯罪 ,

犯下各种犯罪行为，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [lɪŋk] [baɪ] [lɪŋk] [geɪm] — [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [ə; eɪ]
and **he** **had** **determined** **upon** **the** **link** **by** **link** **game** **—** **a** **good** **one** **—** **a**
和 他 有 决定 之上 这 关联 经过 关联 游戏 — 一个 好的 一 — 一个
[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] .
search **for** **clues** **.**
搜索 为了 线索 .

他决定采用逐条线索的方式——一种巧妙的线索搜寻方式。

[wʌn] [θiːf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [nəʊz] [ə'nʌðə(r)] [θiːf] ,
One **thief** **as** **a** **rule** **knows** **another** **thief** **,**
一 贼 作为 一个 规则 知道 其他 贼 ,

通常来说，窃贼之间都认识其他窃贼。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ðɪ] [lɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] [gəʊz] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [rəʊg] [ɪz] [strʌk] [huː] [sə'dʒests]
and **so** **the** **linking** **of** **acquaintance** **goes** **on** **until** **a** **rogue** **is** **struck** **who** **suggests**
和 所以 这 链接 的 熟人 去 在 直到 一个 流氓 是 击 WHO 建议
[ə; eɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] .
a **participation** **.**
一个 参与 .

于是，这种通过熟人牵线搭桥的方式一直持续下去，直到遇到一个无赖提议参与为止。

[ðə; ðɪ] [ruːl] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sək'ses] ,
The **rule** **does** **not** **always** **work** **,** **but** **generally** **it** **is** **a** **success** **,**
这 规则 做 不是 总是 工作 , 但 一般来说 它 是 一个 成功 ,

这条规则并非总是奏效，但通常情况下是成功的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [səʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] " ['ʃædəʊ] " ['ɒskə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .
and **was** **likely** **to** **prove** **so** **in** **the** **"** **shadow** **"** **Oscar** **was** **working** **.**
和 曾是 可能 到 证明 所以 在 这 " 阴影 " 奥斯卡 曾是 在职的 .

而奥斯卡在幕后工作的“幕后”很可能证明了这一点。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [rəʊgz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
He **knew** **he** **might** **get** **on** **to** **the** **trail** **of** **a** **dozen** **or** **more** **rogues** **before** **he**
他 知道 他 可能 得到 在 到 这 踪迹 的 一个 打 或者 更多的 流氓 前 他
[strʌk] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
struck **one** **that** **was** **a** **member** **of** **the** **secret** **criminal** **organization** **.**
击 一 那 曾是 一个 成员 的 这 秘密 刑事 组织 .

他知道，在抓到秘密犯罪组织的成员之前，他可能会追踪到十几个甚至更多的恶棍。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['evrɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] .
He **had** **every** **reason** **to** **hope** **he** **would** **succeed** **.**
他 有 每一个 原因 到 希望 他 会 成功 .

他完全有理由相信自己会成功。

[ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [dɪ'tektɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˌmæn'hætn] [biːtʃ] [həʊ'tel] ,
The **confederate** **detectives** **arrived** **at** **the** **Manhattan** **Beach** **Hotel** **,**
这 南方邦联 侦探 到达的 在 这 曼哈顿 海滩 酒店 ,

南方邦联的侦探们抵达了曼哈顿海滩酒店。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [muːv] ['verɪ] ['sləʊlɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [nəʊts]
and **as** **our** **hero** **had** **resolved** **to** **move** **very** **slowly** **and** **take** **notes**
和 作为 我们的 英雄 有 已解决 到 移动 非常 缓慢地 和 拿 笔记
[æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [led] [kæd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ,
as **he** **went** **along** **he** **led** **Cad** **to** **a** **table** **and** **ordered** **a** **dinner** **,**
作为 他 去 沿着 他 引领 CAD 到 一个 桌子 和 订购 一个 晚餐 ,

我们的主人公决定放慢脚步，边走边做笔记，于是他领着凯德来到一张桌子旁，点了一份晚餐。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [seɪm] [ə'mjuːzɪŋ] [fɑːs] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] ,

and	during	the	meal	the	same	amusing	farce	was	kept	up	,
和	期间	这	一顿饭	这	相同的	有趣	闹剧	曾是	保留	向上	,

用餐期间，同样的滑稽闹剧仍在继续上演。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ˌriː'pæst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)] [sɪ'lektɪd] ['vɪktɪms]

and	the	thieves	passed	and	repassed	the	table	where	their	selected	victims
和	这	窃贼	通过了	和	重新通过	这	桌子	在哪里	他们的	已选	受害者

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .

were	seated	.
是	坐着	.

窃贼们反复经过他们选定的受害者所坐的桌子。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ['ʃædəʊ] [ɒn][juː 'es] , " [sed] ['ɒskə(r)] .

"	They	are	following	down	to	a	close	shadow	on	us	,	"	said	Oscar	.
"	他们	是	下列的	向下	到	一个	关闭	阴影	在	我们	,	"	说	奥斯卡	.

“他们紧紧地跟着我们，”奥斯卡说。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	Yes	,	and	I	am	looking	forward	to	the	surprise	we	have	in	store	for
"	是的	,	和	我	是	寻找	向前	到	这	惊喜	我们	有	在	店铺	为了

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“是的，我很期待我们为他们准备的惊喜。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ; [bʌt; bət] , [kæd] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] . "

"	It	will	be	very	enjoyable	;	but	,	Cad	,	I've	been	thinking	.	"
"	它	将要	是	非常	令人愉悦	;	但	,	CAD	,	我已经	到过	思维	.	"

“那会非常有趣；但是，凯德，我一直在想。”

" [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [spiːk] . "

"	I	call	you	down	before	you	speak	.	"
"	我	称呼	你	向下	前	你	说话	.	"

“在你开口之前，我先叫你冷静下来。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ? "

"	What	was	I	going	to	say	?	"
"	什么	曾是	我	去	到	说	?	"

我本来想说什么呢?

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][rɪsk] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɒt][skeə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	were	going	to	say	there	was	risk	,	and	I	must	not	scare	it	.	"
"	你	是	去	到	说	那里	曾是	风险	,	和	我	必须	不是	吓	它	.	"

“你本来想说有风险，但我不能吓唬它。”

" ['pɑːtnə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][maɪnd]['riːdə(r)] . "

"	Partner	,	you	are	a	mind	reader	.	"
"	伙伴	,	你	是	一个	头脑	读者	.	"

“搭档，你真是个读心术大师。”

" [aɪ][kæn; kən] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [də'rekʃ(ə)n] . "

"	I	can	read	your	mind	when	it	runs	in	a	generous	direction	.	"
"	我	能	读	你的	头脑	什么时候	它	跑步	在	一个	慷慨的	方向	.	"

“我能读懂你心思，尤其是在你心存善意的时候。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti][bʌt; bət][ɒv; əv] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .

"	It	is	not	a	matter	of	generosity	but	of	precaution	.
"	它	是	不是	一个	事情	的	慷慨	但	的	预防	.

“这不是慷慨的问题，而是预防的问题。”

[ðəʊz] ['feloʊz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['triːəʊ] . "

Those	**fellows**	**look**	**like**	**a**	**desperate**	**trio**	**.**	**"**
那些	伙伴们	看	喜欢	一个	绝望的	三人组	.	"

这三个家伙看起来像是走投无路的三人组。

" ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] . "

"	**Certainly**	**,**	**but**	**they**	**are**	**off**	**their**	**guard**	**.**	**"**
"	当然	,	但	他们	是	离开	他们的	警卫	.	"

“当然，但他们放松了警惕。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? "

"	**They**	**are**	**?**	**"**
"	他们	是	?	"

“他们是吗？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , [wɪv] ['æktɪd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒf] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**know**	**well**	**enough**	**,**	**we've**	**acted**	**so**	**as**	**to**	**throw**	**them**	**off**	**.**
"	哦	,	你	知道	出色地	足够的	,	我们已经	行动	所以	作为	到	扔	他们	离开	.

“哦，你很清楚，我们采取的行动是为了迷惑他们。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meʒəd] [juː 'es] ? "

Do	**you**	**know**	**how**	**they**	**have**	**measured**	**us**	**?**	**"**
做	你	知道	如何	他们	有	测量	我们	?	"

你知道他们是如何衡量我们的吗?

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

"	**I**	**have**	**an**	**idea**	**.**
"	我	有	一个	主意	.

我有个主意。

[wɒt] [ɪz] [jɔːz] ? "

What	**is**	**yours**	**?**	**"**
什么	是	你的	?	"

你的呢?

" [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [flæt] . "

"	**They**	**think**	**you**	**are**	**a**	**flat**	**.**	**"**
"	他们	思考	你	是	一个	平坦的	.	"

“他们觉得你很平淡。”

" [ðæts] ['sɜːt(ə)n] . "

"	**That's**	**certain**	**.**	**"**
"	那就是	肯定	.	"

“那当然。”

" [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	**They**	**think**	**I**	**am**	**playing**	**you**	**.**	**"**
"	他们	思考	我	是	玩耍	你	.	"

“他们以为我在耍你。”

" [raɪt] [ə'gen] . "

"	**Right**	**again**	**.**	**"**
"	正确的	再次	.	"

“又对了。”

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [slaɪt] [ræp][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] [wɪl] [send] [juː; jʊ] ['skwiːlɪŋ] . "

"	They	think	a	slight	rap	on	the	ear	will	send	you	squealing	.	"
"	他们	思考	一个	轻微	说唱	在	这	耳朵	将要	发送	你	尖叫	.	"

“他们以为轻轻敲一下耳朵就能让你尖叫。”

" [jes] , [ðæts] [kə'rekt] . "

"	Yes	,	that's	correct	.	"
"	是的	,	那就是	正确的	.	"

“是的，没错。”

" [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [θruː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ,

"	Then	they	will	go	through	me	,	and	as	I	am	,	as	they	believe	,
"	然后	他们	将要	去	通过	我	,	和	作为	我	是	,	作为	他们	相信	,

“然后他们将通过我，按照我的形象，按照他们的信仰，来对待我。”

[ə; eɪ] [θiːf] [laɪk] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [fɪə(r)][nəʊ] [rɪsk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

a	thief	like	themselves	they	fear	no	risk	from	me	.	"
一个	贼	喜欢	他们自己	他们	害怕	不	风险	从	我	.	"

他们都是些小偷，根本不怕我。

" [əd'mɪtɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] — — "

"	Admitting	what	you	say	is	true	—	—	"
"	承认	什么	你	说	是	真的	—	—	"

“承认你说的是真的——”

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] . "

"	We	will	give	them	a	great	surprise	.	"
"	我们	将要	给	他们	一个	伟大的	惊喜	.	"

“我们会给他们一个大大的惊喜。”

" [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] [mɪs'teɪk] — — "

"	Sure	,	but	after	they	discover	their	mistake	—	—	"
"	当然	,	但	后	他们	发现	他们的	错误	—	—	"

“当然，但等他们发现自己的错误之后——”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ['eni] [hɑːm] .

"	It	will	be	too	late	for	them	to	do	any	harm	.
"	它	将要	是	也	晚的	为了	他们	到	做	任何	伤害	.

“到那时他们再造成任何伤害都为时已晚了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['flætnd] [aʊt] ,

We	will	have	them	flattened	out	,
我们	将要	有	他们	扁平的	出去	,

我们会把它们压平。

[ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [æn; ən][əʊld] [weɪ] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] .

or	we	will	have	forgotten	an	old	way	of	managing	these	things	.
或者	我们	将要	有	被遗忘的	一个	老的	方式	的	管理	这些	事物	.

否则我们将忘记过去处理这些事情的方法。

['ɒskə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][æn'tægənɪst] [huː] ['riːəli] [ˌʌndə'reɪt] [juː; jʊ] . "

Oscar	,	it	is	a	great	thing	to	meet	an	antagonist	who	really	underrates	you	.	"
奥斯卡	,	它	是	一个	伟大的	事物	到	见面	一个	反派	WHO	真的	低估	你	.	"

奥斯卡，能遇到一个真正低估你的对手，真是件好事。

" [ðæt] [ɪz] [truː] . "

"	That	is	true	.	"
"	那	是	真的	.	"

“没错。”

" [ænd; ənd][səʊ][ɪn] [ðɪs] [diːl] [ai] [tel] [juː; jʊ][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ]['betə(r)] [leɪ] [ðæn; ðən][wiː; wi]
" And so in this deal I tell you I think we are on a better lay than we
" 和 所以 在 这 交易 我 告诉 你 我 思考 我们 是 在 一个 更好的 躺 比 我们
[ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] .
are aware of .
是 意识到的 的 .

“所以，我认为我们这次的交易比我们意识到的更有优势。”

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [daʊnd] [ðiːz] ['feloʊz] [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
After we have downed these fellows we will know what to do . "
后 我们 有 倒下 这些 伙伴们 我们 将要 知道 什么 到 做 . "

等我们干掉这些家伙之后，我们就知道该怎么做了。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ʌp] . "
" Yes , we will follow them up . "
" 是的 , 我们 将要 跟随 他们 向上 . "

“是的，我们会跟进调查。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [liːd] .
" Certainly , and we will have a great lead .
" 当然 , 和 我们 将要 有 一个 伟大的 带领 .

“当然，而且我们会取得很大的领先优势。”

" ['ɒskə(r)][ænd; ənd][kæd] ['lɪŋgəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" Oscar and Cad lingered a long time at the table .
" 奥斯卡 和 CAD 徘徊不去 一个 长的 时间 在 这 桌子 .

奥斯卡和凯德在桌旁待了很久。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] " [wɪnd][ænd; ənd][taɪd] , " [æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [raɪt]
They desired " wind and tide , " as we will put it , to be just right
他们 想要的 " 风 和 潮 , " 作为 我们 将要 放 它 , 到 是 只是 正确的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

他们希望“风向和潮汐”（我们可以这样形容）能够恰到好处地适合他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ɒn] [tə'wɔːd] [faɪv] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði] [kən'fedərət] [dɪ'tektɪv] [rəʊz][frɒm; frəm]
It was well on toward five o'clock when the confederate detectives rose from
它 曾是 出色地 在 朝向 五 点钟 什么时候 这 南方邦联 侦探 玫瑰 从
[ðə; ði]['dɪnə(r)]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] .
the dinner table and walked down toward the beach .
这 晚餐 桌子 和 步行 向下 朝向 这 海滩 .

当时已接近五点钟，南方邦联的侦探们从餐桌旁起身，走向海滩。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][roʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd]
They walked very slowly and all the time maintained the rôle they had started
他们 步行 非常 缓慢地 和 全部 这 时间 维持 这 角色 他们 有 开始
[aʊt][tuː; tə] [ə'sjuːm] .
out to assume .
出去 到 认为 .

他们走得很慢，始终保持着他们一开始就扮演的角色。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pə'vɪliən] ,
They passed the bathing pavilion ,
他们 通过了 这 洗澡 亭 ,

他们经过了浴亭，

[wɔːkt] [əˈlɒŋ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ][ɔːriˈent(ə)l][həʊˈtel][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]

walked	along	beyond	the	Oriental	Hotel	and	then	turned	toward	the	beach	at	a
步行	沿着	超过	这	东方	酒店	和	然后	转向	朝向	这	海滩	在	一个

[pɔɪnt] [ˈbɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈɪnlet] ,

point	bordering	on	the	inlet	,
观点	毗邻	在	这	进口	,

沿着东方酒店走，然后在靠近海湾的地方转向海滩。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd][ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɪnkʌmɪŋ] [weɪvz] .

and	there	they	halted	and	stood	to	admire	the	incoming	waves	.
和	那里	他们	停止	和	站立	到	钦佩	这	即将到来	波浪	.

于是他们停下脚步，站在那里欣赏涌来的海浪。

[ˈtwaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][kɑːst][ɪts] [ˈleŋkθənɪŋ] [ˈʃædəʊz] [ˈəʊvə(r)][lænd][ænd; ənd] [siː] .

Twilight	was	beginning	to	cast	its	lengthening	shadows	over	land	and	sea	.
暮	曾是	开始	到	投掷	它是	延长	阴影	超过	土地	和	海	.

暮色开始在陆地和海洋上投下越来越长的阴影。

[ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][set][tuː; tə][rɒb][ðə; ðɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈmiːntaɪm] [dɒdʒd] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðeə(r)][treɪl] ,

The	men	who	were	set	to	rob	the	couple	meantime	dodged	along	on	their	trail	,
这	男人	WHO	是	放	到	抢	这	夫妻	与此同时	躲避	沿着	在	他们的	踪迹	,

与此同时，那些准备抢劫这对夫妇的歹徒则一路躲闪着，紧随其后。

[ˈkiːpɪŋ] [fɑː(r)][ɪn] [ʃɔː(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈʃiːpsˌhed] [beɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ]

keeping	far	in	shore	toward	the	Sheepshead	Bay	,	and	their	leader	was	chuckling
保持	远的	在	支撑	朝向	这	羊头	湾	,	和	他们的	领导者	曾是	轻笑

[ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

他们一直向羊头湾方向靠岸很远，他们的首领一直在咯咯地笑。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [əʊ] , [kʌviːz] !

"	Oh	,	covies	!
"	哦	,	蜂鸟	!

“哦，科维斯！

[haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] ?

how	am	I	for	a	prophet	?
如何	是	我	为了	一个	先知	?

我算得上先知吗?

[aɪm][ə; eɪ][maɪnd] [ˈriːdə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] .

I'm	a	mind	reader	,	and	I'll	set	up	for	a	professional	.
我是	一个	头脑	读者	,	和	患病的	放	向上	为了	一个	专业的	.

我是个读心术师，我会安排一位专业人士来帮我。

[ðiːz] [ˈfægəts][ɑː(r); ə(r)] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [maɪ] [ˈprəʊgræm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈletə(r)] .

These	fagots	are	carrying	out	my	programme	to	the	letter	.
这些	柴捆	是	携带	出去	我的	程序	到	这	信	.

这些喽啰们正一丝不苟地执行我的计划。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv] [smɑːt] [gælz] [laɪk] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]

I	tell	you	I	know	the	ways	of	smart	gals	like	the	one	who	has	that	poor
我	告诉	你	我	知道	这	方式	的	聪明的	女孩们	喜欢	这	一	WHO	有	那	贫穷的

[duːd; djuːd][ɪn] [təʊ] .

dude	in	tow	.
兄弟	在	拖	.

我告诉你，我了解像那个带着可怜家伙的姑娘一样聪明姑娘的行事方式。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [raɪt] [smɑːt] .

She	**is**	**going**	**for**	**him**	**right**	**smart**	**.**
她	是	去	为了	他	正确的	聪明的	.

她正朝着他积极努力呢。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kliːn] [hɪm] [aʊt] .

She	**will**	**clean**	**him**	**out**	**.**
她	将要	干净的	他	出去	.

她会把他榨干。

[ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sændbægd] [hɪm] [ænd; ənd] [left] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

I	**shouldn't**	**be**	**surprised**	**if**	**she**	**sandbagged**	**him**	**and**	**left**	**him**	**lying**	**on**	**the**	**beach**	**.**
我	不应该	是	惊讶	如果	她	沙袋	他	和	左边	他	说谎	在	这	海滩	.

如果她用沙袋把他埋起来，然后扔在沙滩上，我也不应该感到惊讶。

[wel] , [wel] , [woʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔːl] !

Well	**,**	**well**	**,**	**won't**	**we**	**have**	**a**	**haul**	**!**
出色地	,	出色地	,	惯于	我们	有	一个	运输	!

哇哦，我们这次可真是收获颇丰啊!

[ai] [sɔː] [ðæt] [wɒd] , [ænd; ənd] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ;

I	**saw**	**that**	**wad**	**,**	**and**	**I**	**tell**	**you**	**it's**	**a**	**big**	**one**	**;**
我	锯	那	瓦德	,	和	我	告诉	你	它是	一个	大的	一	;

我看到了那一大坨东西，我告诉你，那坨可真不少;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪəməndz] !

and	**the**	**watch**	**and**	**the**	**diamonds**	**!**
和	这	手表	和	这	钻石	!

还有手表和钻石!

[eɪ] , [eɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .

Ay	**,**	**ay**	**,**	**we**	**will**	**just**	**have**	**a**	**jolly**	**time**	**for**	**a**	**week**	**.**
哎	,	哎	,	我们	将要	只是	有	一个	快乐的	时间	为了	一个	星期	.

哎呀，哎呀，我们就能好好玩一个星期了。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['betɪŋ] , [eɪ] !

Talk	**about**	**betting**	**,**	**eh**	**!**
讲话	关于	投注	,	嗯	!

真是打赌啊!

[wel] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [biːts] [ɔːl] ['betɪŋ] .

well	**,**	**this**	**little**	**trick**	**beats**	**all**	**betting**	**.**
出色地	,	这	小的	诡计	节拍	全部	投注	.

这个小技巧胜过所有赌博。

[wiː; wi] [pleɪ] [tuː; tə] [wɪn] , [nɒt] [tuː; tə] [luːz] , ['evri] [taɪm] .

We	**play**	**to**	**win**	**,**	**not**	**to**	**lose**	**,**	**every**	**time**	**.**
我们	玩	到	赢	,	不是	到	失去	,	每一个	时间	.

我们每次比赛都以赢为目标，而不是以输为目标。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɑːns] [hɪə(r)] .

There	**is**	**no**	**chance**	**here**	**.**
那里	是	不	机会	这里	.

这里没有任何机会。

[ðæt] [gæl] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [duːd; djuːd] [raɪt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [træp] .

That	**gal**	**is**	**walking**	**the**	**dude**	**right**	**into**	**our**	**trap**	**.**
那	女孩	是	步行	这	兄弟	正确的	进入	我们的	陷阱	.

那女的正把那男的引诱到我们的陷阱里去。

[wɪv] [gɒt][ðə; ði][wɒd] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][woʊnt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɑːt]

We've	got	the	wad	already	,	and	won't	we	have	a	surprise	for	the	smart
我们已经	得到	这	瓦德	已经	,	和	惯于	我们	有	一个	惊喜	为了	这	聪明的

, [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] !

,	bright	-	eyed	little	miss	!
,	明亮的	-	眼睛	小的	错过	!

我们已经准备好了一大笔钱，一定会给这位聪明伶俐的小姑娘一个惊喜！

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['leɪɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kæʃ] [ɔːl'redi] ,

Why	,	she	is	laying	out	her	cash	already	,
为什么	,	她	是	躺下	出去	她	现金	已经	,

为什么？她已经掏钱了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tʃæp] [hæz; həz] ;

she	is	so	sure	of	getting	all	the	chap	has	;
她	是	所以	当然	的	获得	全部	这	小伙子	有	;

她非常肯定能得到那家伙的一切；

[bʌt; bət][wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][wɒd] , [nɒt][ʃiː; ʃi] , [juː; jʊ][bet] .

but	we'll	do	the	shopping	on	his	wad	,	not	she	,	you	bet	.
但	出色地	做	这	购物	在	他的	瓦德	,	不是	她	,	你	赌注	.

但我们会用他的钱去购物，绝对不会用她的，你肯定不会。

" [æz; əz] ['steɪtɪd] ,

"	As	stated	,
"	作为	声明	,

如前所述，

['ɒskə(r)][ænd; ənd][kæd] ['wɔndə] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][hɪə(r)][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

Oscar	and	Cad	wandered	down	to	the	beach	and	here	as	before	they
奥斯卡	和	CAD	漫步	向下	到	这	海滩	和	这里	作为	前	他们

[ɪ'næktɪd] [ðeə(r)] [roʊl] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ,

enacted	their	rôle	to	perfection	,
已颁布	他们的	角色	到	完美	,

奥斯卡和凯德漫步到海滩上，像以前一样，他们完美地演绎了自己的角色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɑːskt] :

and	it	was	at	this	moment	that	one	of	the	men	asked	:
和	它	曾是	在	这	片刻	那	一	的	这	男人	问	:

就在这时，其中一人问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第2/7页

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?
" How shall we do it ?
" 如何 将 我们 做 它 ?

我们该怎么做呢?

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði][mæn] [ˈʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]['əʊpən]['aʊə(r)] ['nærətɪv] :
" It was then the man uttered the words with which we open our narrative :
" 它 曾是 然后 这 男人 说出 这 字 和 哪个 我们 打开 我们的 叙述 :

“就在那时，那人说出了我们故事的开篇之语：”

" [lets] [dʌk] [hɪm][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][gɜːl] .
" Let's duck him and steal the girl .
" 我们来吧 鸭子 他 和 偷 这 女孩 .

“我们躲开他，把女孩抢走吧。”

" [ðə; ði] [θriː] [lɑːft] .
" The three laughed .
" 这 三 笑了 .

三人大笑起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [lʊkt] [səʊ] ['iːzi] .
It all looked so easy .
它 全部 看起来 所以 简单的 .

一切看起来都那么容易。

[ðə; ði] [jʌŋ]
The young
这 年轻的

年轻人

['feləʊ] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] " ['swiːti] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] ,
fellow was , as they supposed , such a " sweetie , " such a little darling ,
同伴 曾是 , 作为 他们 据称 , 这样的 一个 " 亲爱的 , " 这样的 一个 小的 亲爱的 ,

在他们看来，这家伙真是个“小甜心”，一个可爱的小家伙。

[huː] [wʊd] [tɜːn] [peɪl] [ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men]
who would turn pale and plead for mercy the instant one of the three men
WHO 会 转动 苍白 和 恳求 为了 怜悯 这 立即的 一 的 这 三 男人
[spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .
spoke to him .
辐 到 他 .

当这三个人中的任何一个跟他说话时，他都会立刻脸色苍白，乞求饶命。

[ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'skʌst] [ðeə(r)][plæn] ,
The latter discussed their plan ,
这 后者 讨论 他们的 计划 ,

后者讨论了他们的计划，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
and it was arranged that their leader should approach the young people and
和 它 曾是 安排 那 他们的 领导者 应该 方法 这 年轻的 人们 和
[ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
engage them in conversation .
从事 他们 在 对话 .

于是安排由他们的领导人与年轻人接触并进行交谈。

[ðə; ði][mæn][dɪd] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd]['ɒskə(r)] [ri'mɑːk] [tuː; tə][kæd] :

The	man	did	approach	and	Oscar	remarked	to	Cad	:
这	男人	做过	方法	和	奥斯卡	评论	到	CAD	:

那人走近后，奥斯卡对凯德说道：

" [naʊ] [ðə; ði] [fʌn] [kə'mensɪz] .

"	Now	the	fun	commences	.
"	现在	这	乐趣	开始	.

现在好戏开始了。

[wel] , [wel] , [wɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['prɪti] [sə'praɪz] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [rəʊgz] !

Well	,	well	,	what	a	real	pretty	surprise	we	have	in	store	for	those	rogues	!
出色地	,	出色地	,	什么	一个	真实的	漂亮的	惊喜	我们	有	在	店铺	为了	那些	流氓	!

哎呀，我们给那些恶棍们准备了一个相当漂亮的惊喜！

[kæd] , [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ; [jes] , [aɪ][duː; də] — [ɪts] [ɪ'mens] ! "

Cad	,	I	enjoy	this	;	yes	,	I	do	—	it's	immense	!	"
CAD	,	我	享受	这	;	是的	,	我	做	—	它是	巨大	!	"

凯德，我很喜欢这个；是的，我很喜欢——它太棒了！

" [doʊnt] [fə'get] [jɔː'self] , ['ɒskə(r)] , [ænd; ənd] [lɑːf] [tuː] [suːn] . "

"	Don't	forget	yourself	,	Oscar	,	and	laugh	too	soon	.	"
"	不	忘记	你自己	,	奥斯卡	,	和	笑	也	很快	.	"

“奥斯卡，别忘了你自己，也别笑得太早。”

" [doʊnt][fɪə(r)][ˌem 'iː] ,

"	Don't	fear	me	,
"	不	害怕	我	,

“别怕我，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sɔː(r)] [hedz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] .

but	there	will	be	two	or	three	sore	heads	around	here	in	a	few	moments	.
但	那里	将要	是	二	或者	三	疮	头部	大约	这里	在	一个	很少	时刻	.

但过一会儿，这里就会有两三个人头疼了。

" ['miːntaɪm] [ðə; ði][mæn] [epɹ'əʊtʃt] .

"	Meantime	the	man	approached	.
"	与此同时	这	男人	接近	.

“与此同时，那人走了过来。”

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	two	detectives	did	not	appear	to	see	him	until	he	stood	directly	in	front	of
这	二	侦探	做过	不是	出现	到	看	他	直到	他	站立	直接地	在	正面	的

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

them	and	said	:
他们	和	说	:

直到他径直走到两名侦探面前，说道：

" [gʊd] - [deɪ] .

"	Good	-	day	.
"	好的	-	天	.

“再会。

" ['ɒskə(r)] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [steəd] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn] [truː]

"	Oscar	elevated	his	glasses	to	his	eyes	and	stared	at	the	man	in	true
"	奥斯卡	升高	他的	眼镜	到	他的	眼睛	和	凝视	在	这	男人	在	真的

[duːd; djuːd] [staɪl] ,

dude	style	,
兄弟	风格	,

奥斯卡把眼镜举到眼前，用一种典型的男子汉气概盯着那个人。

[ænd; ənd][kæd][ri'kɔil, 'ri:kɔil][æz; əz] [ðəʊ] [ʃɒkt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

and	Cad	recoiled	as	though	shocked	at	being	addressed	by	a	stranger	.
和	CAD	反冲	作为	尽管	震惊	在	存在	已解决	经过	一个	陌生人	.

卡德被陌生人叫住，吓得往后一缩。

" [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , [maɪ] [frend] , " [sed] ['ɒskə(r)] , " [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

"	I	beg	your	pardon	,	my	friend	,	"	said	Oscar	,	"	I	haven't	the	pleasure	of
"	我	求	你的	赦免	,	我的	朋友	,	"	说	奥斯卡	,	"	我	还没有	这	乐趣	的

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] . "

your	acquaintance	.	"
你的	熟人	.	"

“恕我冒昧，我的朋友，”奥斯卡说，“我还没有机会认识你。”

" [əʊ] , [ju:; jʊ] ['hævnt] ? "

"	Oh	,	you	haven't	?	"
"	哦	,	你	还没有	?	"

“哦，你还没有？”

" [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] . "

"	No	,	I	can't	say	that	I	ever	saw	you	before	.	"
"	不	,	我	不能	说	那	我	曾经	锯	你	前	.	"

“不，我好像以前没见过你。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? "

"	Is	that	so	?	"
"	是	那	所以	?	"

“是这样吗？”

" [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [maɪ] [frend] . "

"	Indeed	it	is	true	,	my	friend	.	"
"	的确	它	是	真的	,	我的	朋友	.	"

“的确如此，我的朋友。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

"	What	a	pity	!
"	什么	一个	遗憾	!

“真可惜！

[waɪ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [frendz] .

why	,	we	are	old	friends	.
为什么	,	我们	是	老的	朋友们	.

我们是老朋友啊。

" [ðə; ði] [θi:fs] [pælz][wɜ:(r); wə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] .

"	The	thief's	pals	were	drawing	near	.
"	这	小偷的	朋友们	是	绘画	靠近	.

窃贼的同伙正在靠近。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] [frend] , " [sed] ['ɒskə(r)] , ['ædɪŋ] :

"	You	are	mistaken	,	my	friend	,	"	said	Oscar	,	adding	:
"	你	是	错误	,	我的	朋友	,	"	说	奥斯卡	,	添加	:

“你错了，我的朋友，”奥斯卡说道，并补充道：

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['kaɪndlɪ] [rɪ'kwest] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mu:v] [ɒf] [ænd; ənd][nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ˌju: 'es] .

"	And	I	must	kindly	request	you	to	move	off	and	not	disturb	us	.
"	和	我	必须	亲切地	要求	你	到	移动	离开	和	不是	打扰	我们	.

“请你们离开，不要打扰我们。”

" [ðə; ði][mæn] [hɔ:] - [hɔ:] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['mænə(r)][ænd; ənd] [sed] :

"	The	man	haw	-	hawed	in	a	rough	manner	and	said	:
"	这	男人	霍	-	犹豫不决	在	一个	粗糙的	方式	和	说	:

“那人粗声粗气地哼了一声，说道：”

" [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][naɪs] . "

"	Well	,	you	are	playing	it	nice	.	"
"	出色地	,	你	是	玩耍	它	好的	.	"

“嗯，你表现得挺友好的。”

" [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)][ə'luːʒ(ə)n] , [sɜː(r)] .

"	I	do	not	understand	your	allusion	,	sir	.
"	我	做	不是	理解	你的	典故	,	先生	.

先生，我不明白您的意思。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['vʌlgə(r)] — [jes] , [sɜː(r)] , ['veri] ['vʌlgə(r)] . "

It	is	very	vulgar	—	yes	,	sir	,	very	vulgar	.	"
它	是	非常	庸俗	—	是的	,	先生	,	非常	庸俗	.	"

这非常粗俗——是的，先生，非常粗俗。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] ?

"	Is	it	,	indeed	?
"	是	它	,	的确	?

真是如此吗?

[waɪ] , [juː; jʊ][ræt] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ? "

Why	,	you	rat	,	do	you	think	I	do	not	recognize	you	?	"
为什么	,	你	鼠	,	做	你	思考	我	做	不是	认出	你	?	"

你这只老鼠，你以为我不认识你吗?

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .

"	You	certainly	do	not	recognize	me	.
"	你	当然	做	不是	认出	我	.

你肯定不认识我了。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ][laɪf] . "

I	never	saw	you	before	in	my	life	.	"
我	绝不	锯	你	前	在	我的	生活	.	"

我这辈子都没见过你。

" [hiː; hi] !

"	He	!
"	他	!

“他!

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[ðæts] [greɪt] , [maɪ] ; [jes] , [ðæts] [greɪt] .

that's	great	,	my	covie	;	yes	,	that's	great	.
那就是	伟大的	,	我的	新冠疫情	;	是的	,	那就是	伟大的	.

那太好了，我的covie；是的，那太好了。

[səʊ][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] ?

So	you	never	saw	me	before	?
所以	你	绝不	锯	我	前	?

所以你以前从没见过我?

[wel] , [wel] , [aɪv] [siːn] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] .
Well , well , I've seen you often enough .
出色地，出色地，我已经 已见 你 经常 足够的 .

哎呀，哎呀，我们已经见过你很多次了。

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['pɔːtreɪt] ['əʊnli] ['jestədeɪ] . "
I was looking at your portrait only yesterday . "
我 曾是 寻找 在 你的 肖像 仅有的 昨天 . "

我昨天才看过你的画像。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['pɔːtreɪt] ['əʊnli] ['jestədeɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ɒskə(r)] .
" You were looking at my portrait only yesterday ? " repeated Oscar .
" 你 是 寻找 在 我的 肖像 仅有的 昨天 ? " 重复 奥斯卡 .

“你昨天才看过我的肖像画吗？”奥斯卡重复道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['pɔːtreɪt] ? "
" Where on earth did you see my portrait ? "
" 在哪里 在 地球 做过 你 看 我的 肖像 ? "

你究竟是从哪里看到我的画像的?

" [ɪn][ðə; ði] [rəʊgz] - ['gæləri] — ['nʌmbə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] .
" In the rogues ' gallery — number one hundred and three .
" 在 这 流氓 - 画廊 — 数字 一 百 和 三 .

“恶棍榜上——第一百零三号。”

[jes] , [jes] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] , [aɪv] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] ['naɪsli] ; [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] ,
Yes , yes , you rascal , I've run you down nicely ; but see here ,
是的 , 是的 , 你 恶棍 , 我已经 跑步 你 向下 很好 ; 但 看 这里 ,

没错，没错，你这无赖，我已经把你彻底击败了；但是你看，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [gɜːl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː'selvz] [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə]
you and that girl appear to be enjoying yourselves and I don't wish to
你 和 那 女孩 出现 到 是 享受 你们自己 和 我 不 希望 到
[spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
spoil your enjoyment .
剧透 你的 享受 .

你和那个女孩看起来玩得很开心，我不想破坏你们的快乐。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ˌem 'iː] [ɒf] .
I am a gentleman , I am , and you can buy me off .
我 是 一个 绅士 , 我 是 , 和 你 能 买 我 离开 .

我是绅士，真的，你可以用钱收买我。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [roʊgz] [pælz] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd]
" At this moment the rogue's pals approached , and the fellow turning toward
" 在 这 片刻 这 流氓的 朋友们 接近 , 和 这 同伴 转弯 朝向
[ðem; ðəm] [sed] :
them said :
他们 说 :

这时，那流氓的同伙走了过来，那人转过身对他们说：

" [siː] [hɪə(r)] , [ðɪs] - [eə(r)][ræt][ɪz] [prɪ'tendɪŋ] [hiː; hi][dəʊnt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] .
" See here , this ' ere rat is pretending he don't know us .
" 看 这里 , 这 - 埃雷 鼠 是 假装 他 不 知道 我们 .

“瞧瞧，这只老鼠假装不认识我们。”

[eɪ] ! [eɪnt] [ðæt] [kuːl] [ɒv; əv] [hɪm] ?
Eh ! ain't that cool of him ?
嗯 ！ 不是 那 凉爽的 的 他 ？

哎！他这样做真酷！

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] - [fɑːlɜɪn] - [ɒv; əv] [hɪm] [ðɪs] [lɑːst] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [naʊ]
And we have been a - follerin ' of him this last two months and now
和 我们 有 到过 一个 - 卵泡素 - 的 他 这 最后的 二 几个月 和 现在
[wɪv] [kɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] - ['spɛndɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [swæg] ,
we've caught him a - spendin ' of the swag ,
我们已经 捕捉 他 一个 - 花费 - 的 这 纪念品 ,

我们过去两个月一直在跟踪他，现在我们发现他正在挥霍赃物。

[ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] - ['pʌtɪn] - [ɒn] [eəz] .
and he's a - puttin ' on airs .
和 他是 一个 - 普丁 - 在 播出 .

他这是在装腔作势。

[aɪ] [seɪ] , [mɪs] ,
I say , miss ,
我 说 , 错过 ,

我说，小姐，

[mɛˈbi] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæpi] [huz] [ə; eɪ] - ['spɛndɪn] - [hɪz; ɪz]
mebbe you don't know the character of the chappie who's a - spendin ' his
也许 你 不 知道 这 特点 的 这 家伙 谁是 一个 - 花费 - 他的
['mʌni] [ɒn] [juː; jʊ] [səʊ] [friː] .
money on you so free .
钱 在 你 所以 自由的 .

也许你并不了解那个在你身上花钱的人的为人，所以才这么随意。

[mɛˈbi] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [hiːz] [ə; eɪ] [θiːf] ,
Mebbe you don't know he's a thief ,
也许 你 不 知道 他是 一个 贼 ,

也许你不知道他是小偷。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [swæg] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɒn] ;
and it's a part of his swag that you are having a fine time on ;
和 它是 一个 部分 的 他的 纪念品 那 你 是 拥有 一个 美好的 时间 在 ;

而你玩得这么开心，正是他独特魅力的一部分；

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'grʌdʒ] — [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] — [ðə; ði] ['mʌni] [ðæts] [gɒn] , [bʌt; bət] [juːz] [mʌst; məst]
but I don't begrudge — no , I don't — the money that's gone , but youse must
但 我 不 怨恨 — 不 , 我 不 — 这 钱 那就是 已消失 , 但 有色 必须
[hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bæləns] ,
hand over the balance ,
手 超过 这 平衡 ,

但我并不怨恨——不，我并不怨恨——已经花掉的钱，但你们必须交出剩余的钱。

[ɔː(r)] [aɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] ['djuːti] [ænd; ənd] [teɪk] [juːz] [bəuθ] [ɪn] .
or I'll be compelled to do my duty and take youse both in .
或者 患病的 是 被迫 到 做 我的 责任 和 拿 有色 两个都 在 .

否则我将被迫履行我的职责，把你们两个都带走。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] ['djuːti] . "
I'll have to do my duty . "
患病的 有 到 做 我的 责任 . "

我必须履行我的职责。

" [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] . "

"	My	friend	,	you	are	evidently	laboring	under	a	great	mistake	.	"
"	我的	朋友	,	你	是	显然	劳动	在下面	一个	伟大的	错误	.	"

“我的朋友，你显然犯了一个大错。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] ? "

"	Am	I	now	?	"
"	是	我	现在	?	"

我现在是这样吗?

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	You	certainly	are	.	"
"	你	当然	是	.	"

“你当然是。”

" [wel] , [wel] , [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? "

"	Well	,	well	,	is	that	so	?	"
"	出色地	,	出色地	,	是	那	所以	?	"

“哦，是吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] . "

"	It	is	the	truth	.	"
"	它	是	这	真相	.	"

“这是事实。”

" [siː] [hɪə(r)] , ['dʒɒni] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt] ['pɪkpɒkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	See	here	,	Johnny	,	I	know	you	as	the	most	expert	pickpocket	in	the	country	.
"	看	这里	,	约翰尼	,	我	知道	你	作为	这	最多	专家	扒手	在	这	国家	.

“听着，约翰尼，我知道你是全国最厉害的扒手。”

[aɪv] [biːn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [træk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I've	been	on	your	track	a	long	time	.
我已经	到过	在	你的	追踪	一个	长的	时间	.

我早就关注你了。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst]['pəʊni][ʌp][ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['flɜːrtɪn] - ;

Now	you	can	just	pony	up	and	go	on	with	your	flirtin	'	;
现在	你	能	只是	小马	向上	和	去	在	和	你的	调情	-	;

现在你可以乖乖掏钱，继续你的调情了;

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

otherwise	you	and	the	girl	will	go	with	me	.	"
否则	你	和	这	女孩	将要	去	和	我	.	"

否则你和那女孩就跟我走。

" [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	Go	with	you	?	"
"	去	和	你	?	"

“跟你一起去吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	it	.	"
"	那就是	它	.	"

“就是这样。”

" ['nevə(r)] !

"	Never	!
"	绝不	!

“绝不!

['nevə(r)] !

never	!
绝不	!

绝不!

[wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [pə'mɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] , [juː; jʊ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ]
we would never permit ourselves to be seen in such company , you rough - looking
我们 会 绝不 允许 我们自己 到 是 已见 在 这样的 公司 , 你 粗糙的 - 寻找
[bʊə(r)] , [juː; jʊ] . "
boor , you . "
莽汉 , 你 . "

我们绝不会允许自己与这种人为伍，你这个粗鲁无礼的家伙。”

" [hɪə(r)] [hɪm] , [bɔɪz] , [hɪə(r)] [hɪm] !
" Hear him , boys , hear him !
" 听到 他 , 男孩们 , 听到 他 !

“孩子们，听他说，听他说！”

- [juː; jʊ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [bʊə(r)] ! -
' You rough - looking boor ! '
- 你 粗糙的 - 寻找 莽汉 ! -

“你这个粗鲁无礼的家伙！”

[wel] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - ['pʌtɪn] - [ɒn] [lʌgz] , [eɪnt] [hiː; hi] ?
Well , he is a - puttin ' on lugs , ain't he ?
出色地 , 他 是 一个 - 普丁 - 在 凸耳 , 不是 他 ?

他这是在装腔作势啊，不是吗?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? "
What shall we do with him ? "
什么 将 我们 做 和 他 ? "

我们该如何处置他?

" [dʌk] [hɪm] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Duck him , " came the answer .
" 鸭子 他 , " 来了 这 回答 .

“躲开他！”有人回答道。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['laɪvli] [siːn] [f'ɒləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [rəʊgz] [get] [wɒt] [hæd; həd]
A LIVELY SCENE FOLLOWS ON THE BEACH AND THE THREE ROGUES GET WHAT HAD
一个 热闹 场景 跟随 在 这 海滩 和 这 三 流氓 得到 什么 有
[biːn] ['prɒmɪst] — [ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] .
BEEN PROMISED — A GREAT SURPRISE .
到过 承诺 — 一个 伟大的 惊喜 .

接下来，海滩上上演了一场热闹的戏码，三个恶棍得到了他们承诺的东西——一个巨大的惊喜。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , " [dʒʌst][hɪə(r)] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l]
" My dear , " said our hero , turning to his companion , " just hear these awful
" 我的 亲爱的 , " 说 我们的 英雄 , 转弯 到 他的 伴侣 , " 只是 听到 这些 可怕
[men] !
men !
男人 !

“我的爱人，”我们的英雄转过身对他的同伴说，“听听这些可怕的人！”

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you ever hear anything like it ?
做过 你 曾经 听到 任何事物 喜欢 它 ?

你以前听说过类似的事情吗?

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɪm'pɜːtɪnənt] .
Why , they are really impertinent .
为什么 , 他们 是 真的 无礼 .

为什么？他们真是太无礼了。

[kʌm] , [dɪə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] .

Come	,	dear	,	we	will	go	away	and	not	talk	with	them	further	.
来	,	亲爱的	,	我们	将要	去	离开	和	不是	讲话	和	他们	更远	.

来吧，亲爱的，我们走吧，不再和他们说话了。

[ɪts] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðeə(r)] [sə'saɪəti] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

It's	a	disgrace	to	be	seen	in	their	society	a	minute	.
它是	一个	耻辱	到	是	已见	在	他们的	社会	一个	分钟	.

在他们的社会里待上一分钟都是一种耻辱。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [maɪt] [siː] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ]

Some	of	our	friends	might	see	us	talking	to	these	men	and	think	they
一些	的	我们的	朋友们	可能	看	我们	说	到	这些	男人	和	思考	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] .

were	our	friends	.
是	我们的	朋友们	.

我们的一些朋友可能会看到我们和这些人说话，误以为他们是我们的朋友。

[dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

Just	to	think	of	it	!
只是	到	思考	的	它	!

想想都觉得不可思议！

" [ðə; ði] [θriː] [men] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['mɪmɪkt] :

"	The	three	men	laughed	,	and	the	leader	mimicked	:
"	这	三	男人	笑了	,	和	这	领导者	模仿	:

三人大笑，领头的也跟着笑了起来：

" [jes] , [dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Yes	,	just	to	think	of	it	!
"	是的	,	只是	到	思考	的	它	!

“是啊，想想就觉得！”

[bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] ['pɪkpɒkɪt] , [juː; jʊ] [kænt] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [eəz] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

but	see	here	,	mister	pickpocket	,	you	can't	work	your	high	airs	on	us	.
但	看	这里	,	先生	扒手	,	你	不能	工作	你的	高的	播出	在	我们	.

但是，小偷先生，你休想在我们面前耍你的花招。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [woʊnt] [ʃel] [aʊt] , [səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [juː; jʊ] . "

I	see	you	won't	shell	out	,	so	we	will	just	take	you	.	"
我	看	你	惯于	壳	出去	,	所以	我们	将要	只是	拿	你	.	"

看来你不想付钱，所以我们就带你走了。

" [jes] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	Yes	,	in	the	water	,	"	said	one	of	the	men	.
"	是的	,	在	这	水	,	"	说	一	的	这	男人	.

“是的，在水里，”其中一个男人说。

" [wiːl; wil] [dʌk] [hɪm] [fɜːst] , [dʒʌst] [tuː; tə] ['spfn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ə; eɪ] [bɪt] . "

"	We'll	duck	him	first	,	just	to	soften	down	his	cheek	a	bit	.	"
"	出色地	鸭子	他	第一的	,	只是	到	软化	向下	他的	脸颊	一个	少量	.	"

“我们先躲开他，好让他脸颊软下来一点。”

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

"	You	wouldn't	do	that	,	would	you	?	"	said	the	leader	.
"	你	不会	做	那	,	会	你	?	"	说	这	领导者	.

“你不会那样做吧？”领头人说道。

" [jes] , [ʃʊə(r)] ; [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɪm] ['pʌtɪn] - [ɒn] [eəz] , [eɪ] !

"	Yes	,	sure	;	the	idea	of	him	puttin	'	on	airs	,	eh	!
"	是的	,	当然	;	这	主意	的	他	普丁	-	在	播出	,	嗯	!

“是啊，当然；他装腔作势的想法，是吧！”

[jes] , [lets] [dʌk] [hɪm] . "
yes , let's duck him . "
是的 , 我们来吧 鸭子 他 . "

是的，我们躲着他。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɒmreɪd] , [ɪts] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "
" All right , comrade , it's as you say . "
" 全部 正确的 , 同志 , 它是 作为 你 说 . "

“好的，同志，就按你说的办。”

" [waɪ] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['hɒrɪd] [men] , " [sed] ['ɒskə(r)] .
" Why , hear the horrid men , " said Oscar .
" 为什么 , 听到 这 可怕的 男人 , " 说 奥斯卡 .

“瞧瞧这些可怕的男人，”奥斯卡说道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][skeə(r)][juː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi]
" Maybe they think it is a great joke to try and scare us , but we
" 或许 他们 思考 它 是 一个 伟大的 开玩笑 到 尝试 和 吓 我们 , 但 我们
[doʊnt][skeə(r)] ;
don't scare ;
不 吓 ;

“也许他们觉得吓唬我们是个很棒的玩笑，但我们吓不倒他们；

[duː; də][wiː; wi] , [maɪ][dɪə(r)] ?
do we , my dear ?
做 我们 , 我的 亲爱的 ?

是吗，亲爱的?

" [kæd][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [skeəd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪts] ,
" Cad did look as though she was almost scared out of her wits ,
" CAD 做过 看 作为 尽管 她 曾是 几乎 害怕的 出去 的 她 智慧 ,

“凯德看起来好像吓得魂飞魄散。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kɔːl]['aʊə(r)] ['ridər] - [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [nɜːv]
and we desire to call our readers ' attention to the courage and nerve
和 我们 欲望 到 称呼 我们的 读者 - 注意力 到 这 勇气 和 神经
[ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn] ['deərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðəʊz]
of both the detectives in daring for one moment to think of meeting those
的 两个都 这 侦探 在 大胆 为了 一 片刻 到 思考 的 会议 那些
[θriː] [greɪt] ['bɜːli] [men] .
three great burly men .
三 伟大的 魁梧的 男人 .

我们希望引起读者的注意，两位侦探的勇气和胆量令人钦佩，他们竟然敢于想到要去见那三个身材魁梧的大汉。

" [seɪ] , [jʌŋ] ['feləʊ] ,
" Say , young fellow ,
" 说 , 年轻的 同伴 ,

“嘿，年轻人，

[dʒʌst][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði][swæg] [juːv] ['stəʊlən][səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)]
just hand over the swag you've stolen so we can return it to the owner
只是 手 超过 这 纪念品 你已经 被盗 所以 我们 能 返回 它 到 这 所有者
[ænd; ənd][wiːl; wil][let][juː; jʊ] [ɒf] .
and we'll let you off .
和 出色地 让 你 离开 .

把你偷来的东西交出来，我们就可以把它还给失主，然后放你走。

[aɪv] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] : [ə; eɪ] [wɒtʃ] , [sʌm; səm]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['mʌni] .
I've a list of the articles : a watch , some diamonds and money .
我已经 一个 列表 的 这 文章 : 一个 手表 , 一些 钻石 和 钱 .

我列出了物品清单：一块手表、一些钻石和一些钱。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːd] [ɒn] [juː; jʊ] .

We	don't	want	to	be	hard	on	you	.
我们	不	想	到	是	难的	在	你	.

我们不想对你太苛刻。

[piːl] [aʊt] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [ɒf] ; [woʊnt] [wiː; wi] , ['kɒmreɪdz] ? "

Peel	out	the	stuff	and	we'll	let	you	off	;	won't	we	,	comrades	?	"
果皮	出去	这	东西	和	出色地	让	你	离开	;	惯于	我们	,	同志们	?	"

把那些东西剥掉，我们就放了你，对吧，同志们?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	don't	know	about	that	.
"	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['aʊə(r)] ['djuːti] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

I	think	we	should	do	our	duty	,	"	said	one	of	the	men	.
我	思考	我们	应该	做	我们的	责任	,	"	说	一	的	这	男人	.

“我认为我们应该尽自己的职责，”其中一人说道。

" [wel] , [jes] ,

"	Well	,	yes	,
"	出色地	,	是的	,

“嗯，是的，”

[bʌt; bət] ['siːɪn] - ['ðer] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [dʒeɪl] . "

but	seein	'	they're	having	such	a	good	time	I	haven't	the	heart	to	put	them	in	jail	.	"
但	看到	-	它们是	拥有	这样的	一个	好的	时间	我	还没有	这	心	到	放	他们	在	监狱	.	"

但看他们玩得这么开心，我实在不忍心把他们关进监狱。

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , ['kæptɪn] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] . "

"	Just	as	you	say	,	captain	,	just	as	you	say	.	"
"	只是	作为	你	说	,	队长	,	只是	作为	你	说	.	"

“正如您所说，船长，正如您所说。”

" [seɪ] , [jʌŋ] ['feləʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [swæg] ? "

"	Say	,	young	fellow	,	will	you	hand	over	the	swag	?	"
"	说	,	年轻的	同伴	,	将要	你	手	超过	这	纪念品	?	"

“嘿，小伙子，把那些战利品交出来好吗？”

" [hiː; hi] !

"	He	!
"	他	!

“他!

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他!

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他!

['riːəli] , ['dʒentlmən] , [wɒt] ['dʒəʊkəz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

really	,	gentleman	,	what	jokers	you	are	!
真的	,	绅士	,	什么	小丑	你	是	!

各位先生，你们真是太滑稽了!

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fʌni] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)][dʒəʊks] ; [ɪn'diːd] , [ai]
I know you are very funny , but I don't understand your jokes ; indeed , I
我 知道 你 是 非常 有趣的 , 但 我 不 理解 你的 笑话 ; 的确 , 我
[doʊnt] . "
don't . "
不 . "

我知道你很幽默，但我听不懂你的笑话；真的，我听不懂。

" [juː; jʊ][doʊnt] , [eɪ] ? "
" You don't , eh ? "
" 你 不 , 嗯 ? "

“你不知道，是吗？”

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [hiː; hi] !
" No , no ; he !
" 不 , 不 ; 他 !

“不，不；是他！

[hiː; hi] !
he !
他 !

他！

[hiː; hi] ! "
he ! "
他 ! "

他！ ”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiːk][ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ? "
" Is it a joke to go to jail ? "
" 是 它 一个 开玩笑 到 去 到 监狱 ? "

“坐牢是开玩笑吗？”

" [hiː; hi] !
" He !
" 他 !

“他！

[hiː; hi] !
he !
他 !

他！

[hiː; hi] !
he !
他 !

他！

[haʊ] ['fʌni] !
how funny !
如何 有趣的 !

真好笑！

[naʊ] [ai] [siː] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][skeə(r)][juː 'es] ; [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , [ai][doʊnt][skeə(r)] .
now I see you want to scare us ; but see here , I don't scare .
现在 我 看 你 想 到 吓 我们 ; 但 看 这里 , 我 不 吓 .

现在我知道你想吓唬我们；但是你看，我不会吓唬人。

[ai][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I can prove that to you ,
我 能 证明 那 到 你 ,

我可以向你证明这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] . "

and	**if**	**you**	**do**	**not**	**go**	**away**	**I**	**shall**	**be**	**compelled**	**to**	**thrash**	**you**	**.**	**"**
和	如果	你	做	不是	去	离开	我	将	是	被迫	到	鞭挞	你	.	"

如果你不离开，我将不得不狠狠揍你一顿。

" [wɒt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [θriː] [men] , ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə]['riːəl] ['lɑːftə(r)] .

"	**What**	**!**	**"**	**ejaculated**	**the**	**three**	**men**	**,**	**giving**	**utterance**	**to**	**real**	**laughter**	**.**
"	什么	!	"	射精	这	三	男人	,	给予	发声	到	真实的	笑声	.

“什么！”三个男人异口同声地惊呼，引得众人哄堂大笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] [saʊnd] ['kɒmɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'pɑː(r)]

It	**really**	**did**	**sound**	**comical**	**for**	**that**	**appar**
它	真的	做过	声音	滑稽	为了	那	服装

听起来确实很滑稽。

[ɛntli] ['slendə(r)][duːd; djuːd][tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [θræʃ] [θriː] ['bɜːli] [men] .

ently	**slender**	**dude**	**to**	**threaten**	**to**	**thrash**	**three**	**burly**	**men**	**.**
ently	苗条	兄弟	到	威胁	到	鞭挞	三	魁梧的	男人	.

一个身材纤细的男子威胁要痛揍三个壮汉。

" [səʊ] [jʊl] [θræʃ] [ˌjuː 'es] , [eɪ] ? "

"	**So**	**you'll**	**thrash**	**us**	**,**	**eh**	**?**	**"**
"	所以	你会	鞭挞	我们	,	嗯	?	"

“所以你们要痛扁我们，是吗？”

" [hiː; hi] !

"	**He**	**!**
"	他	!

“他！

[hiː; hi] !

he	**!**
他	!

他！

[hiː; hi] !

he	**!**
他	!

他！

[jes] , [juː; jʊ] [wɪl] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] .

yes	**,**	**you**	**will**	**compel**	**me**	**to**	**thrash**	**you**	**if**	**you**	**don't**	**go**	**away**	**.**
是的	,	你	将要	迫使	我	到	鞭挞	你	如果	你	不	去	离开	.

是的，如果你不离开，我就要揍你一顿。

[waɪ] , [ðɪs] ['leɪdi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] .

Why	**,**	**this**	**lady**	**is**	**very**	**much**	**annoyed**	**.**
为什么	,	这	女士	是	非常	很多	恼怒	.

这位女士看起来很生气。

[ai] ['kænɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nɔɪd] ; ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [səʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] .

I	**cannot**	**see**	**her**	**annoyed**	**;**	**certainly**	**not**	**,**	**so**	**go**	**away**	**and**	**I'll**	**not**	**harm**	**you**	**.**
我	不能	看	她	恼怒	;	当然	不是	,	所以	去	离开	和	患病的	不是	伤害	你	.

"

"

"

我不能让她生气；绝对不能，所以你走开，我不会伤害你。

" [hɪə(r)] [hɪm] — [hɪə(r)] [hɪm] !

"	**Hear**	**him**	**—**	**hear**	**him**	**!**
"	听到	他	—	听到	他	!

“听他说——听他说！”

" [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊgz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] : " [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dʌk] [hɪm]

"	cried	one	of	the	rogues	,	and	he	added	:	"	We'll	have	to	duck	him
"	哭	一	的	这	流氓	,	和	他	额外	:	"	出色地	有	到	鸭子	他

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnsʌltən] - [juː 'es] . "

for	insultin	'	us	.	"
为了	侮辱	-	我们	.	"

“其中一个流氓喊道，然后又补充说：‘我们得躲着他，他竟然侮辱我们。’”

" [jes] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dʌk] [hɪm] . "

"	Yes	,	we'll	have	to	duck	him	.	"
"	是的	,	出色地	有	到	鸭子	他	.	"

“是的，我们得躲着他。”

" [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	Let's	do	it	.
"	我们来吧	做	它	.

“我们开始做吧。

" [ðə; ði][men] [liːpt] ['fɔːwəd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [siːnz] [ðæt] ['evə(r)]

"	The	men	leaped	forward	when	one	of	the	most	extraordinary	scenes	that	ever
"	这	男人	跳跃	向前	什么时候	一	的	这	最多	非凡的	场景	那	曾经

[ə'kɜːd] ['fɒləʊd] .

occurred	followed	.
发生	随后	.

“接下来发生的一幕堪称史上最不可思议的场景之一，让男人们都向前跃去。”

[æz; əz][ðə; ði][men] [liːpt] ['fɔːwəd] [bəuθ]['ɒskə(r)][ænd; ənd][kæd] [druː] [ʃɔːt] ['bɪli] — [druː] [ðem; ðəm]

As	the	men	leaped	forward	both	Oscar	and	Cad	drew	short	billies	—	drew	them
作为	这	男人	跳跃	向前	两个都	奥斯卡	和	CAD	画	短的	比利斯	—	画	他们

[səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði][men][dɪd][nɒt] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt][ðem; ðəm] .

so	quickly	that	the	men	did	not	observe	them	until	they	felt	them	.
所以	迅速地	那	这	男人	做过	不是	观察	他们	直到	他们	毛毡	他们	.

当男人们向前跃去时，奥斯卡和卡德都拔出了短枪——拔枪的速度如此之快，以至于男人们直到感觉到枪响才注意到它们。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['ɒskə(r)]

A	complete	change	had	come	over	the	appearance	and	actions	of	Oscar
一个	完全的	改变	有	来	超过	这	外貌	和	行动	的	奥斯卡

[ænd; ənd][kæd] .

and	Cad	.
和	CAD	.

奥斯卡和凯德的外貌和行为都发生了彻底的变化。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪð] [æn; ən] [iːz] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [delt]

The	former	with	an	ease	and	quickness	that	was	wonderful	to	behold	dealt
这	以前的	和	一个	舒适	和	速度	那	曾是	精彩的	到	看哪	已处理

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊgz] [ə; eɪ] [smɑːt] [tæp][ɒn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn]

the	leader	of	the	rogues	a	smart	tap	on	the	head	that	caused	him	to	lie	down
这	领导者	的	这	流氓	一个	聪明的	轻敲	在	这	头	那	导致	他	到	说谎	向下

[ɪn][ðə; ði][sænd][æz; əz] [ðəʊ] ['strɪkən] [wɪð] [ə; eɪ][peɪn] [weə(r)] [hɪz; ɪz][daɪ'dʒestɪv]['ɔːrgənz] [rɪ'zaɪd] .

in	the	sand	as	though	stricken	with	a	pain	where	his	digestive	organs	reside	.
在	这	沙	作为	尽管	受打击的	和	一个	疼痛	在哪里	他的	消化	器官	居住	.

前者动作轻快敏捷，令人叹为观止，他轻轻一击流氓头目的头部，便使他倒在沙地上，仿佛消化器官遭受了剧痛。

[kæd] ['miːntaɪm] [pleɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [nəʊt] [tə'tuː] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] [tuː] , [ænd; ənd]

Cad	meantime	played	a	single	-	note	tattoo	on	the	head	of	number	two	,	and
CAD	与此同时	玩	一个	单身的	-	笔记	纹身	在	这	头	的	数字	二	,	和

['ɒskə(r)] ,

Oscar	,
奥斯卡	,

与此同时，卡德在二号和奥斯卡的头上弹奏了一个单音纹身。

['ɑːftə(r)] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] , [peɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪments; 'kɒmplɪments] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [θriː] ,

after	dropping	the	first	man	,	paid	his	compliments	to	number	three	,
后	下降	这	第一的	男人	,	有薪酬的	他的	赞美	到	数字	三	,

淘汰第一名选手后，他向第三名选手表示了赞赏。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] [wɒt'evə(r)] .

who	also	concluded	to	lie	down	without	any	premeditation	whatever	.
WHO	还	结束	到	说谎	向下	没有	任何	预谋	任何	.

他也毫无预谋地决定躺下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [ə; eɪ] [məʊst] ['sɪŋgjələ(r)] , ['stɑːtlɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	,	as	We	have	intimated	,	a	most	singular	,	startling	and
它	曾是	,	作为	我们	有	暗示	,	一个	最多	单数	,	令人震惊	和

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [siːn] ,

extraordinary	scene	,
非凡的	场景	,

正如我们之前暗示的那样，那是一个极其独特、令人震惊和非同寻常的场景。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [raɪz] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ræp] , [wen] ['ɒskə(r)]

and	before	the	men	could	rise	each	received	to	turn	a	second	rap	,	when	Oscar
和	前	这	男人	可以	上升	每个	已收到	到	转动	一个	第二	说唱	,	什么时候	奥斯卡

[in'kwaiə] :

inquired	:
询问	:

男人们还没来得及起身，每人就轮到自己敲第二下鼓，这时奥斯卡问道：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [sɪs] ? "

"	What	shall	we	do	with	them	,	sis	?	"
"	什么	将	我们	做	和	他们	,	妹妹	?	"

“姐姐，我们该怎么处置他们呢？”

" [draʊn] [ðem; ðəm] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Drown	them	,	"	came	the	answer	.
"	溺水	他们	,	"	来了	这	回答	.

“淹死他们，”对方回答道。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [tɒs] [sʌtʃ] [miːn] ['kɑːkəsɪz] ['ɪntuː] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] . "

"	No	,	no	,	it	would	be	too	bad	to	toss	such	mean	carcasses	into	pure	water	.	"
"	不	,	不	,	它	会	是	也	坏的	到	折腾	这样的	意思是	尸体	进入	纯的	水	.	"

“不，不，把这么可恶的尸体扔进清水中太可惜了。”

" [bʌt; bət] [ðel] [bɪ'kʌm] ['sɔːltɪd] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] .

"	But	they'll	become	salted	,	"	said	the	girl	.
"	但	他们会	变得	咸的	,	"	说	这	女孩	.

“但它们会变咸的，”女孩说。

" [ai] ['rekən] [wɪv] ['sɔːltɪd] [ðem; ðəm] ['prɪti] [wel] ; [lets] [strəʊl] .

"	I	reckon	we've	salted	them	pretty	well	;	let's	stroll	.
"	我	估计	我们已经	咸的	他们	漂亮的	出色地	;	我们来吧	漫步	.

“我觉得我们已经把它们腌制得很充分了；我们去散步吧。”

" ['ɒskə(r)] [ænd; ənd] [kæd] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

"	Oscar	and	Cad	walked	away	,
"	奥斯卡	和	CAD	步行	离开	,

奥斯卡和凯德走开了，

[riˈzjuːmɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [smɑːt] [gɜːl] [ænd; ənd] [duːd; djuːd] [roʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [eə(r)] [ðeɪ] [fel]

resuming	the	same	smart	girl	and	dude	rôle	they	had	played	ere	they	fell
恢复	这	相同的	聪明的	女孩	和	兄弟	角色	他们	有	玩	埃雷	他们	跌倒

[tuː; tə] [ænd; ənd] [daʊnd] [ðə; ði] ['bɜːli] ['rʌfiən] .

to	and	downed	the	burly	ruffians	.
到	和	倒下	这	魁梧的	恶棍	.

他们继续扮演之前扮演的聪明女孩和男孩的角色，然后打败了那些彪形大汉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒmɪk]['peɪpə(r)] , ['ɑːftə(r)]['ɒskə(r)][ænd; ənd][kæd][hæd; həd]

It	was	a	sight	for	a	comic	paper	,	after	Oscar	and	Cad	had
它	曾是	一个	视线	为了	一个	漫画	纸	,	后	奥斯卡	和	CAD	有

['wɔndə] [ə'weɪ] ,

wandered	away	,
漫步	离开	,

奥斯卡和凯德走失后，眼前这番景象简直可以写成漫画了。

[tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [θriː] ['rʌfiən] [raɪz][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

to	behold	the	three	ruffians	rise	and	look	at	each	other	.
到	看哪	这	三	恶棍	上升	和	看	在	每个	其他	.

只见三个恶棍站起身来，互相对视。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] .

For	a	moment	none	of	them	spoke	.
为了	一个	片刻	没有任何	的	他们	辐	.

他们沉默了一会儿。

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʊkt] , [ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [huː] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

They	just	looked	,	until	one	of	the	party	,	who	evidently	was	a	sort	of
他们	只是	看起来	,	直到	一	的	这	派对	,	WHO	显然	曾是	一个	种类	的

['hjuːmərɪst] , [sed] :

humorist	,	said	:
幽默家	,	说	:

他们只是看着，直到其中一人，显然是个幽默家，说道：

" [kæp] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wɪl][gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][wɒd][tuː; tə] - [deɪ] .

"	Cap	,	I	don't	think	we'll	go	shopping	with	their	wad	to	-	day	.
"	帽	,	我	不	思考	出色地	去	购物	和	他们的	瓦德	到	-	天	.

“船长，我觉得我们今天不能带着他们的那一大笔钱去购物了。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	other	man	fell	to	the	spirit	of	the	occasion	and	said	:
"	这	其他	男人	跌倒	到	这	精神	的	这	场合	和	说	:

另一个人也入了这情境，说道：

" [wel] , [kæp] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] , [jes] , ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	Well	,	cap	,	it	was	easy	,	yes	,	very	easy	for	them	.
"	出色地	,	帽	,	它	曾是	简单的	,	是的	,	非常	简单的	为了	他们	.

“嗯，队长，这很容易，是的，对他们来说非常容易。”

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] [lʊkt] , [jes] , [lʊkt] ['veri] [bluː] .

"	The	leader	looked	,	yes	,	looked	very	blue	.
"	这	领导者	看起来	,	是的	,	看起来	非常	蓝色的	.

“那位领导人看起来，是的，脸色非常难看。”

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] !

"	Well	,	did	you	ever	!
"	出色地	,	做过	你	曾经	!

“你当然有过！”

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [nəʊ] , [ai]['nevə(r)] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] .

"	No	,	I	never	,	"	came	the	response	.
"	不	,	我	绝不	,	"	来了	这	回复	.

“不，我从来没有过。”对方回答道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [strʌk] ? "

"	**What**	**was**	**it**	**we**	**struck**	**?**	**"**
"	什么	曾是	它	我们	击	?	"

我们击中的是什么?

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**I**	**feel**	**as**	**though**	**something**	**had**	**struck**	**me**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我	感觉	作为	尽管	某物	有	击	我	,	"	曾是	这	回答	.

“我感觉好像被什么东西击中了,”他回答道。

" [maɪ] [kʌviːz] , [wiː; wi][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] . "

"	**My**	**covies**	**,**	**we**	**got**	**it**	**good**	**.**	**"**
"	我的	蜂鸟	,	我们	得到	它	好的	.	"

“我的新兵们，我们日子过得真好。”

" [dɪd][juː; jʊ] ?

"	**Did**	**you**	**?**
"	做过	你	?

真的吗?

[wel] , [ai][gɒt][ˌaɪ ˈtiː][bæd] .

Well	**,**	**I**	**got**	**it**	**bad**	**.**
出色地	,	我	得到	它	坏的	.

我的情况很严重。

[əʊ] , [haʊ] [maɪ] [hed] [eɪks] ! "

Oh	**,**	**how**	**my**	**head**	**aches**	**!**	**"**
哦	,	如何	我的	头	疼痛	!	"

哦，我的头好痛!

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	**Who**	**are**	**they**	**?**	**"**
"	WHO	是	他们	?	"

“他们是谁？”

" [aɪl] ['nevə(r)] [tel] [juː; jʊ] ,

"	**I'll**	**never**	**tell**	**you**	**,**
"	患病的	绝不	告诉	你	,

我永远不会告诉你，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][gæl] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][ræp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]

but	**it**	**was**	**the**	**gal**	**gave**	**me**	**my**	**rap**	**and**	**she**	**came**	**down**	**on**	**me**	**with**	**the**
但	它	曾是	这	女孩	给予	我	我的	说唱	和	她	来了	向下	在	我	和	这

[fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəˈlaɪə] ,

force	**of**	**a**	**Goliah**	**,**
力量	的	一个	歌利亚	,

但那女的狠狠地训斥了我，她像歌利亚一样把我打倒在地。

[ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] — [siː] ?

and	**I**	**went**	**down**	**—**	**see**	**?**
和	我	去	向下	—	看	?

然后我就下去了——看到了吗?

[aɪm] [daʊn] [jet] . "

I'm	**down**	**yet**	**.**	**"**
我是	向下	然而	.	"

我还没倒下呢。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ,

"	**I**	**don't**	**understand**	**,**
"	我	不	理解	,

“我不明白，

" [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [mɔp] [ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [frɔm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	said	the	leader	as	he	mopped	the	blood	trickling	from	the	wound	in	his
"	说	这	领导者	作为	他	拖把	这	血	涓涓细流	从	这	伤口	在	他的

[hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .

head	with	his	handkerchief	.
头	和	他的	手帕	.

“领头人一边说着，一边用手帕擦拭着从头部伤口流出的鲜血。”

" [aɪl] ['nevə(r)] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['hjuːmərɪst] .

"	I'll	never	explain	it	to	you	,	"	said	the	humorist	.
"	患病的	绝不	解释	它	到	你	,	"	说	这	幽默家	.

“我永远不会向你解释，”这位幽默家说道。

" [hæŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [θɪŋk] . "

"	Hang	me	,	but	I	can't	think	.	"
"	悬挂	我	,	但	我	不能	思考	.	"

“把我吊死吧，但我现在脑子一片空白。”

" ['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ai] . [maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [wʊl] - ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] , [eɪ] ?

"	Neither	can	I	.	My	thoughts	are	wool	-	gathering	,	and	no	wonder	,	eh	?
"	两者都不	能	我	.	我的	想法	是	羊毛	-	采集	,	和	不	想知道	,	嗯	?

“我也做不到。我的思绪一片混乱，这也不奇怪，对吧？”

[baɪ] ['dʒɪmɪnɪ] !

By	jiminy	!
经过	吉米尼	!

我的天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] ['setlə(r)] [aɪ] [gɒt] , [ænd; ənd] [aɪ] ['set(ə)ld] . "

what	a	settler	I	got	,	and	I	settled	.	"
什么	一个	定居者	我	得到	,	和	我	定居	.	"

我找到的这地方真不错，我也就住下了。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	They	were	playing	us	.	"
"	他们	是	玩耍	我们	.	"

“他们是在耍我们。”

" [jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['rætlɪŋ] [ɒn] [maɪ]

"	Yes	,	they	were	playing	us	,	and	they	had	lots	of	fun	rattling	on	my
"	是的	,	他们	是	玩耍	我们	,	和	他们	有	很多	的	乐趣	嘎嘎作响	在	我的

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɒŋk] . "

poor	conk	.	"
贫穷的	康克	.	"

“是的，他们是在戏弄我们，他们玩得很开心，不停地敲打我可怜的脑袋。”

" [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	But	who	are	they	?	"
"	但	WHO	是	他们	?	"

但他们究竟是谁?

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʒaɪənt] , [ai] ['rekən] ,

"	Mr	.	and	Mrs	.	Giant	,	I	reckon	,
"	先生	.	和	太太	.	巨大的	,	我	估计	,

“巨人先生和巨人太太，我想……”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [səʊ] [kwɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp]

and	it	came	so	quick	that	for	a	moment	I	thought	I	was	in	a	ship
和	它	来了	所以	快的	那	为了	一个	片刻	我	想法	我	曾是	在	一个	船

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skwɔːl] [hæd; həd] [bləʊn] [ðə; ði] [mɑːst] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] .

and	a	squall	had	blown	the	mast	over	on	me	.
和	一个	暴风雨	有	吹	这	桅杆	超过	在	我	.

这一切发生得太快了，以至于我一度以为自己身处一艘船上，一阵狂风将桅杆吹倒在我身上。

[bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , [pɑːd] , [wɪd] ['betə(r)] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪt] ,

But	see	here	,	pards	,	we'd	better	get	up	and	git	,
但	看	这里	,	豹子	,	我们会	更好的	得到	向上	和	git	,

但是伙计们，听着，我们最好赶紧起床出发。

[ɔː(r)] [mɛˈbi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [,misˈdiːd, 'mis-] [meɪ] [raɪz] [ʌp] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [əˈgenst] [jʊː 'es] .

or	mebbe	some	of	our	misdeeds	may	rise	up	in	judgment	against	us	.
或者	也许	一些	的	我们的	不当行为	可能	上升	向上	在	判断	反对	我们	.

或许我们的一些过错会在审判中对我们不利。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [duːd; djuːd] [ɪn] [dʒeɪl] [hiː; hi] [meɪ] [dʒʌg] [jʊː 'es] . "

Instead	of	our	putting	the	dude	in	jail	he	may	jug	us	.	"
反而	的	我们的	推杆	这	兄弟	在	监狱	他	可能	水壶	我们	.	"

我们非但没把那家伙送进监狱，反而可能被他反过来关进监狱。

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ; [lets] ['skætə(r)] . "

"	Right	you	are	;	let's	scatter	.	"
"	正确的	你	是	;	我们来吧	分散	.	"

“你说得对，我们散了吧。”

" [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] ? "

"	Where	will	we	meet	?	"
"	在哪里	将要	我们	见面	?	"

“我们会在哪里见面？”

" [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [leɪ] [ləʊ] .

"	In	the	city	,	and	we'd	better	lay	low	.
"	在	这	城市	,	和	我们会	更好的	躺	低的	.

“在城里，我们最好低调行事。”

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪkˈspɪərɪəns] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kræk] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .

There	is	more	in	this	little	experience	than	a	crack	on	the	head	.
那里	是	更多的	在	这	小的	经验	比	一个	裂缝	在	这	头	.

这段小小的经历远不止头部受了点轻伤那么简单。

[wɪr] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi] [get] [əˈweɪ] .

We're	lucky	if	we	get	away	.
是	幸运的	如果	我们	得到	离开	.

我们能逃脱就算幸运了。

" [ðə; ði] [θriː] [men] [rəʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] , [held] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [tɔːk] [ænd; ənd] [ðen] ['skætəd] .

"	The	three	men	rose	to	their	feet	,	held	a	few	moments	'	talk	and	then	scattered	.
"	这	三	男人	玫瑰	到	他们的	脚	,	握住	一个	很少	时刻	-	讲话	和	然后	疏散	.

“三人站起身来，交谈了一会儿，然后散开了。”

[iːtʃ] [mæn] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊk] ,

Each	man	determined	to	make	his	way	to	the	city	on	his	own	hook	,
每个	男人	决定	到	制作	他的	方式	到	这	城市	在	他的	自己的	钩	,

每个人都决心用自己的钩子前往城市，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [baɪ] [hʊk] [ɔː(r)] [baɪ] [krʊk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ðeə(r)] .

and	they	considered	it	was	possibly	by	hook	or	by	crook	that	they	would	get	there	.
和	他们	经过考虑的	它	曾是	可能	经过	钩	或者	经过	骗子	那	他们	会	得到	那里	.

他们认为，无论如何，他们都有可能到达那里。

['ɒskə(r)][ænd; ənd][kæd][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Oscar	**and**	**Cad**	**had**	**disappeared**	**.**
奥斯卡	和	CAD	有	消失	.

奥斯卡和凯德失踪了。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði] [rəʊgz] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [deəd] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɔ:(r)] [spi:k] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] " ['sɪŋgjələ(r)] "

the	**rogues**	**had**	**hardly**	**dared**	**look**	**at**	**each**	**other**	**or**	**speak**	**until**	**the**	**"**	**singulars**	**"**
这	流氓	有	几乎	敢于	看	在	每个	其他	或者	说话	直到	这	"	单数	"

[hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

had	**gotten**	**out**	**of**	**sight**	**.**
有	获得	出去	的	视线	.

直到那些“奇人”消失在视线之外，这些恶棍才敢互相看一眼，也不敢说话。

[wʌns] [wel] [ə'weɪ] ['ɒskə(r)] [sed] :

Once	**well**	**away**	**Oscar**	**said**	**:**
一次	出色地	离开	奥斯卡	说	:

奥斯卡曾远走他乡，说道：

" [ɔ:l] [raɪt] , [kæd] , [ai][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] [naʊ] [tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ə'waɪl] .

"	**All**	**right**	**,**	**Cad**	**,**	**I**	**must**	**leave**	**you**	**now**	**to**	**shift**	**for**	**yourself**	**awhile**	**.**
"	全部	正确的	,	CAD	,	我	必须	离开	你	现在	到	转移	为了	你自己	一会儿	.

“好了，凯德，我现在得走了，你得自己去忙一会儿了。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [ðɪs] ['bɪznəs] .

I	**am**	**going**	**to**	**finish**	**up**	**this**	**business**	**.**
我	是	去	到	结束	向上	这	商业	.

我要把这件事处理完。

[wi:; wi] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [mi:t] . "

We	**know**	**where**	**to**	**meet**	**.**	**"**
我们	知道	在哪里	到	见面	.	"

我们知道在哪里见面。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['sændbæŋk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k]

"	**They**	**were**	**standing**	**in**	**a**	**hollow**	**between**	**two**	**sandbanks**	**and**	**it**	**was**	**dark**
"	他们	是	常设	在	一个	空洞的	之间	二	沙洲	和	它	曾是	黑暗的

.

:

.

“他们站在两座沙洲之间的一个洼地里，当时天色很黑。”

" [tʃeɪndʒ] , " [sed] ['ɒskə(r)] .

"	**Change**	**,**	**"**	**said**	**Oscar**	**.**
"	改变	,	"	说	奥斯卡	.

“改变，”奥斯卡说。

[ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

Immediately	**there**	**followed**	**a**	**most**	**wonderful**	**transformation**	**.**
立即地	那里	随后	一个	最多	精彩的	转型	.

随后发生了一场奇妙的转变。

[kæd] [mɛti] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] ['feðər] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ]['mædʒɪk] ,

Cad	**Metti**	**dropped**	**her**	**fine**	**feathers**	**as**	**though**	**by**	**magic**	**,**
CAD	梅蒂	掉落	她	美好的	羽毛	作为	尽管	经过	魔法	,

卡德·梅蒂仿佛被施了魔法一般，丢掉了她那精致的羽毛。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sted] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [pleɪn] - ['lʊkɪŋ] ['kʌntri] [gɜːl] , [waɪl] [ðə; ðɪ][duːd; djuːd]

and	**in**	**her**	**stead**	**appeared**	**a**	**plain**	**-**	**looking**	**country**	**girl**	**,**	**while**	**the**	**dude**
和	在	她	坚定	出现	一个	清楚的	-	寻找	国家	女孩	,	尽管	这	兄弟

['vænɪʃd] ,

vanished	**,**
消失了	,

取而代之的是一个相貌平平的乡村女孩，而那个家伙则消失了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['spɔːtɪŋ] [ə'piərɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] .

and	**in**	**his**	**stead**	**appeared**	**a**	**regular**	**sporting**	**appearing**	**young**	**fellow**	**.**
和	在	他的	坚定	出现	一个	常规的	体育	出现	年轻的	同伴	.

取而代之的是一位看起来很正常的、运动型的年轻小伙子。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ɪn]['aɪðə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] [huː] [hæd; həd][sæt][ɒn][ðə; ðɪ][pi'ætsə][ɒv; əv]

No	**one**	**would**	**have**	**recognized**	**in**	**either**	**the**	**two**	**who**	**had**	**sat**	**on**	**the**	**piazza**	**of**
不	一	会	有	认可	在	任何一个	这	二	WHO	有	卫星	在	这	广场	的

[ðə; ðɪ][həʊ'tel] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [laɪk] [tuː] ['tɜːt(ə)l] - [dʌvz; dəʊvz] .

the	**hotel**	**eating**	**their**	**dinner**	**and**	**cooing**	**like**	**two**	**turtle**	**-**	**doves**	**.**
这	酒店	吃	他们的	晚餐	和	咕咕	喜欢	二	龟	-	鸽子	.

谁也认不出坐在酒店广场上吃晚饭、像两只斑鸠一样咕咕叫的两个人。

" [wel] [dʌn] , " [sed] ['ɒskə(r)][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɜːl] , [kæd] [mɛti] ,

"	**Well**	**done**	**,**	**"**	**said**	**Oscar**	**as**	**he**	**gazed**	**at**	**the**	**wonderful**	**girl**	**,**	**Cad**	**Metti**	**,**
"	出色地	完毕	,	"	说	奥斯卡	作为	他	凝视	在	这	精彩的	女孩	,	CAD	梅蒂	,

“做得好，”奥斯卡一边说着，一边凝视着美丽的卡德·梅蒂。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [sed] :

and	**an**	**instant**	**later**	**he**	**said**	**:**
和	一个	立即的	之后	他	说	:

片刻之后，他说道：

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] .

"	**Now**	**I**	**will**	**leave**	**you**	**.**
"	现在	我	将要	离开	你	.

现在我要离开你们了。

[aɪ][mʌst; məst][get][ɒn][ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['skaundrəl] .

I	**must**	**get**	**on**	**the**	**track**	**of**	**those**	**scoundrels**	**.**
我	必须	得到	在	这	追踪	的	那些	无赖	.

我必须追踪到那些恶棍。

" [kæd][ænd; ənd]['ɒskə(r)][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['fɛə'welz] .

"	**Cad**	**and**	**Oscar**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**exchange**	**farewells**	**.**
"	CAD	和	奥斯卡	做过	不是	停止	到	交换	告别	.

“凯德和奥斯卡没有停下来道别。”

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] [muːvd] [ə'weɪ] ['ræpɪdlɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ðɪ]

The	**latter**	**moved**	**away**	**rapidly**	**toward**	**the**	**point**	**where**	**he**	**had**	**had**	**the**
这	后者	已搬	离开	快速	朝向	这	观点	在哪里	他	有	有	这

[ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [θriː] ['rʌfiən] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['kɒmreɪd] [hæd; həd]

encounter	**with**	**the**	**three**	**ruffians**	**whom**	**he**	**and**	**his**	**female**	**comrade**	**had**
遇到	和	这	三	恶棍	谁	他	和	他的	女性	同志	有

[sɜːvd] [aʊt] [səʊ] [wel] .

served	**out**	**so**	**well**	**.**
服务	出去	所以	出色地	.

后者迅速向他与三个恶棍遭遇的地方走去，他和他的女同伴曾把那三个恶棍打得落花流水。

['ɒskə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɪft] [ɒv; əv] [sænd] [ɪn]

Oscar	**desired**	**to**	**follow**	**the**	**leader**	**and**	**he**	**arrived**	**behind**	**a**	**rift**	**of**	**sand**	**in**
奥斯卡	想要的	到	跟随	这	领导者	和	他	到达的	在后面	一个	裂痕	的	沙	在

[taɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ,

time	**to**	**watch**	**them**	**,**
时间	到	手表	他们	,

奥斯卡想跟随领头的队伍，他及时赶到沙丘后面观看他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['feləʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['ʃædəʊ] .

and	**he**	**was**	**able**	**to**	**discern**	**the**	**fellow**	**he**	**desired**	**to**	**shadow**	**.**
和	他	曾是	有能力的	到	辨别	这	同伴	他	想要的	到	阴影	.

他能够分辨出自己想要跟随的那个人。

[hɪz; ɪz] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [tʊə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['depəʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ə'fʊt] [daʊn]

His	**man**	**made**	**a**	**roundabout**	**tour**	**toward**	**the**	**depot**	**and**	**then**	**started**	**afoot**	**down**
他的	男人	制成	一个	迂回	旅游	朝向	这	仓库	和	然后	开始	步行	向下

[ðə; ði] [træk] ,

the	**track**	**,**
这	追踪	,

他的手下绕了一大圈才到达车站，然后沿着铁轨步行而去。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmæn'hætn] ['steɪʃ(ə)n] .

not	**daring**	**to**	**take**	**the**	**train**	**at**	**the**	**Manhattan**	**station**	**.**
不是	大胆	到	拿	这	火车	在	这	曼哈顿	车站	.

不敢在曼哈顿车站乘火车。

['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [mæn] [wʊd] [bɔːd] [ðə; ði]

Our	**hero**	**,**	**however**	**,**	**proceeded**	**to**	**the**	**station**	**,**	**knowing**	**his**	**man**	**would**	**board**	**the**
我们的	英雄	,	然而	,	继续	到	这	车站	,	会心	他的	男人	会	木板	这

[treɪn] [æt; ət] ['ʃiːpsˌhed] [beɪ] ,

train	**at**	**Sheepshead**	**Bay**	**,**
火车	在	羊头	湾	,

然而，我们的主人公还是前往了车站，因为他知道他的手下会在羊头湾站上车。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] ['verɪfaɪd] ,

and	**his**	**conclusion**	**was**	**verified**	**,**
和	他的	结论	曾是	已验证	,

他的结论得到了证实。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θriː] [men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃiːpsˌhed] [beɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɔːdɪd]

for	**all**	**three**	**men**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**Sheepshead**	**Bay**	**station**	**and**	**boarded**
为了	全部	三	男人	有	到达的	在	这	羊头	湾	车站	和	登机

[ðə; ði] [treɪn] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

the	**train**	**as**	**individuals**	**,**
这	火车	作为	个人	,

这三人都是分别抵达羊头湾车站并登上火车的。

[nɒt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn] [wɜːd] .

not	**exchanging**	**one**	**word**	**.**
不是	交换	一	单词	.

两人一句话也没说。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [hæd; həd] [wɜːkt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑːf] - [ænd; ənd] - [hɑːf] [træns'fɔːm] .

Indeed	**,**	**all**	**had**	**worked**	**a**	**sort**	**of**	**half**	**-**	**and**	**-**	**half**	**transform**	**.**
的确	,	全部	有	工作	一个	种类	的	一半	-	和	-	一半	转换	.

事实上，所有人都进行了一种五五开的转变。

['ɒskə(r)] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [siːt] ; [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] [bɔːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [men] .

Oscar	**maintained**	**his**	**seat**	**;**	**he**	**did**	**not**	**go**	**to**	**the**	**car**	**boarded**	**by**	**the**	**men**	**.**
奥斯卡	维持	他的	座位	;	他	做过	不是	去	到	这	车	登机	经过	这	男人	.

奥斯卡没有离开座位，他没有去男人们乘坐的那辆车里。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wʌn][kɑː(r)][bɪ'haɪnd] ,
He remained one car behind ,
他 剩余 一 车 在后面 ,

他落后一辆车。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [lest][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [mait] ['dezət] [ðə; ði]
but he was on the alert lest at any moment the rascals might desert the
但 他 曾是 在 这 警报 免得 在 任何 片刻 这 无赖 可能 沙漠 这
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

但他时刻保持警惕，以防这些恶棍随时可能弃车逃跑。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [lɒŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] .
and so he arrived at Long Island City .
和 所以 他 到达的 在 长的 岛 城市 .

于是他抵达了长岛市。

[ðə; ði][men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] [bəʊt] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,
The men went to the Twenty - third street boat , the detective followed them ,
这 男人 去 到 这 二十 - 第三 街道 船 , 这 侦探 随后 他们 ,
[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [kept] [ə'pɑːt] .
and still they kept apart .
和 仍然 他们 保留 除 .

这些人去了第二十三街的船边，侦探跟踪了他们，但他们仍然保持距离。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [skeəd] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" Those fellows are scared , " he muttered .
" 那些 伙伴们 是 害怕的 , " 他 低声说道 .

“那些家伙吓坏了，”他低声说道。

" [ðə; ði] [sə'praɪz] [ðeɪ] [gɒt][hæz; həz]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði][laɪf] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" The surprise they got has taken all the life out of them .
" 这 惊喜 他们 得到 有 已采取 全部 这 生活 出去 的 他们 .

“他们得到的惊喜让他们精疲力竭。”

" [wʌns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [tʃæp] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [wɔːkt] [ʌp] ['twenti] -
" Once in New York the special chap whom he was following walked up Twenty -
" 一次 在 新的 约克 这 特别的 小伙子 谁 他 曾是 下列的 步行 向上 二十 -
[θɜːd] [striːt] [tuː; tə] [fɜːst] ['ævənjuː] ,
third street to First avenue ,
第三 街道 到 第一的 大街 ,

“到了纽约之后，他跟踪的那个特别的人沿着第二十三街走到了第一大道，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['entəd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['tenəmənt] [haʊs] .
then he turned down and finally entered a low tenement house .
然后 他 转向 向下 和 最后 进入 一个 低的 廉租公寓 房子 .

然后他拐了个弯，最后走进了一间低矮的廉租房。

['ɒskə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] ['entəd] ,
Oscar was at his heels and noted the house he entered ,
奥斯卡 曾是 在 他的 高跟鞋 和 著名的 这 房子 他 进入 ,

奥斯卡紧随其后，并记下了他进入的房子。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] .
and took up a position directly opposite .
和 采取 向上 一个 位置 直接地 对面的 .

然后占据了正对面的位置。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laɪts] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [rʊmz; ruːmz] ,
There were lights in some of the front rooms ,
那里 是 灯 在 一些 的 这 正面 房间 ,

前面的一些房间里有灯。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)] [frʌnt] [rɪ'flektɪd] [nəʊ] ['brɪliəns] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː]

but	the	windows	of	the	top	floor	front	reflected	no	brilliance	until	a	few
但	这	视窗	的	这	顶部	地面	正面	反映	不	辉煌	直到	一个	很少

['məʊmənts] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

moments	after	our	hero	had	taken	his	position	,
时刻	后	我们的	英雄	有	已采取	他的	位置	,

但直到我们的主人公就位后不久，顶层前窗才透出些许光亮。

[wen]

when
什么时候

什么时候

[ðeə(r)] [ʃɒt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊz] [ə; eɪ] ['sɪkli] [gliːm] [ɒv; əv] [laɪt] .

there	shot	forth	from	the	small	windows	a	sickly	gleam	of	light	.
那里	射击	前进	从	这	小的	视窗	一个	病弱的	闪耀	的	光	.

从小窗户里射出一道病态的光芒。

" [tɒp] [flɔː(r)] [frʌnt] , " [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] ['kɒment] .

"	Top	floor	front	,	"	was	our	hero's	comment	.
"	顶部	地面	正面	,	"	曾是	我们的	英雄们	评论	.

“顶楼前面，”我们的主人公评论道。

[hiː; hi][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['entəd] .

He	had	located	the	room	where	the	man	had	entered	.
他	有	位于	这	房间	在哪里	这	男人	有	进入	.

他找到了那名男子进入的房间。

['ɒskə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [rɪ'vɒlvɪŋ] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Oscar	stood	a	little	time	revolving	his	next	move	in	his	mind	,
奥斯卡	站立	一个	小的	时间	旋转	他的	下一个	移动	在	他的	头脑	,

奥斯卡站在那里，思考了一会儿下一步该怎么做。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] [trɪk] [pleɪd] [səʊ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd] [stɪl] [pleɪd]

and	finally	he	determined	upon	the	old	trick	played	so	often	and	still	played
和	最后	他	决定	之上	这	老的	诡计	玩	所以	经常	和	仍然	玩

['deɪli] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒn][ə; eɪ]['kwaɪət] " [leɪ] .

daily	by	officers	on	a	quiet	"	lay	.
日常的	经过	警官	在	一个	安静的	"	躺	.

最后，他决定采用军官们在安静的“卧倒”时经常使用、至今仍每天使用的旧伎俩。

" [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['tenəmənt] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kriːk] [steəz] ,

"	He	entered	the	tenement	house	and	ascended	the	creaking	stairs	,
"	他	进入	这	廉租公寓	房子	和	上升	这	嘎吱作响	楼梯	,

他走进那栋廉租房，爬上了吱吱作响的楼梯。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːdi] [fɔːm] ['kwɪvəd] ,

and	not	a	muscle	in	his	sturdy	form	quivered	,
和	不是	一个	肌肉	在	他的	结实的	形式	颤抖	,

他健壮的身体没有一丝肌肉颤抖。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]

although	it	was	a	dangerous	undertaking	to	enter	that	sort	of	a	house	on
虽然	它	曾是	一个	危险的	承诺	到	进入	那	种类	的	一个	房子	在

[sʌtʃ] [æn; ən] ['erənd] .

such	an	errand	.
这样的	一个	差事	.

虽然以这种身份进入那种房子执行这样的任务是一件很危险的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɪlənz] ['skætəd] [ə'raʊnd] [ɪn]

There	was	a	possibility	that	there	were	a	dozen	villains	scattered	around	in
那里	曾是	一个	可能性	那	那里	是	一个	打	反派	疏散	大约	在

[ðə; ði] ['sevrəl] [ə'pɑ:tmənts] ,

the	several	apartments	,
这	一些	公寓	,

有可能有十几个恶棍分散在几套公寓里。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] , " [θi:vz] [flɒk] [tə'geðə(r)] .

for	as	the	old	saying	has	it	,	"	Thieves	flock	together	.
为了	作为	这	老的	说	有	它	,	"	窃贼	群	一起	.

正如古语所说，“盗贼成群结队”。

" ['ɒskə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [wel] - [ɑ:md] , [ku:l] , [strɒŋ] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] ,

"	Oscar	,	however	,	was	well	-	armed	,	cool	,	strong	and	agile	,
"	奥斯卡	,	然而	,	曾是	出色地	-	武装	,	凉爽的	,	强的	和	敏捷	,

然而，奥斯卡装备精良，冷静沉着，强壮敏捷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] .

and	he	arrived	in	front	of	the	door	of	the	room	and	heard	voices	.
和	他	到达的	在	正面	的	这	门	的	这	房间	和	听到	声音	.

他走到房间门口，听到了人声。

[hi:; hi] [pi:p] [ɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ki:həʊl] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ki:] [ɪn][ðə; ði]

He	peeped	in	,	as	the	keyhole	was	large	and	there	was	no	key	in	the
他	偷窥	在	,	作为	这	锁孔	曾是	大的	和	那里	曾是	不	钥匙	在	这

[dɔ:(r)] .

door	.
门	.

他往里窥视，因为钥匙孔很大，而且门上没有钥匙。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][sɔ:(r)] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

He	saw	the	man	to	whom	he	had	given	the	sore	head	,	and	a	woman	.
他	锯	这	男人	到	谁	他	有	给定	这	疮	头	,	和	一个	女士	.

他看到了那个被他治好头疼的男人，还有一个女人。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['pɜ:s(ə)n] .

The	latter	was	a	remarkable	-	looking	person	.
这	后者	曾是	一个	卓越	-	寻找	人	.

后者相貌十分出众。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] ; [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sæləʊ] ,

She	was	about	forty	,	as	it	appeared	;	her	complexion	was	sallow	,
她	曾是	关于	四十	,	作为	它	出现	;	她	肤色	曾是	黄褐色	,

[hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] ['pɔɪntɪd] ,

her	features	pointed	,
她	特征	尖	,

她看起来大约四十岁；脸色蜡黄，五官尖锐。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ɪk'spresɪv] ,

her	eyes	large	and	sunken	,	and	the	latter	were	very	expressive	,
她	眼睛	大的	和	凹陷	,	和	这	后者	是	非常	富有表现力的	,

她的眼睛又大又深，但眼神却非常生动。

['pru:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['i:g(ə)l] - [nəʊzd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [braɪt] , [ə'lɜ:t] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

proving	that	the	eagle	-	nosed	woman	was	bright	,	alert	and	cunning	.
证明	那	这	鹰	-	鼻子	女士	曾是	明亮的	,	警报	和	狡猾	.

这证明这位鹰鼻女聪明机敏，足智多谋。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [lʊk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [aɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd]

She	wore	a	discontented	look	upon	her	face	as	she	eyed	the	man	who	had
她	穿着	一个	不满	看	之上	她	脸	作为	她	眼睛	这	男人	WHO	有

['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,

entered	her	presence	,
进入	她	在场	,

她脸上带着不满的神色，打量着走进她面前的男人。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ɒskə(r)] [piːp] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] :

and	while	Oscar	peeped	and	listened	he	heard	her	say	:
和	尽管	奥斯卡	偷窥	和	听着	他	听到	她	说	:

奥斯卡偷偷地听着，听到她说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	I	am	tired	of	this	.	"
"	我	是	疲劳的	的	这	.	"

“我受够了。”

" ['taɪəd][ɒv; əv] [wɒt] ? "

"	Tired	of	what	?	"
"	疲劳的	的	什么	?	"

“厌倦了什么？”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? "

"	Do	you	want	to	know	?	"
"	做	你	想	到	知道	?	"

你想知道吗?

" [jes] , [aɪ][duː; də] . "

"	Yes	,	I	do	.	"
"	是的	,	我	做	.	"

“是的，我愿意。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	I'll	tell	you	.
"	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] ; ['taɪəd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['hʌŋgri] ; ['taɪəd][ɒv; əv] ['weərɪŋ]

I	am	tired	of	living	in	these	rooms	;	tired	of	going	hungry	;	tired	of	wearing
我	是	疲劳的	的	活的	在	这些	房间	;	疲劳的	的	去	饥饿的	;	疲劳的	的	穿着

[əʊld] [kləʊðz] ;

old	clothes	;
老的	衣服	;

我厌倦了住在这些房间里；厌倦了挨饿；厌倦了穿旧衣服；

['taɪəd][ɒv; əv] ['sleɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [feɪk] . "

tired	of	slaving	for	you	—	a	miserable	fake	.	"
疲劳的	的	奴役	为了	你	—	一个	悲惨的	伪造的	.	"

我厌倦了为你卖命——你这个可怜的骗子。

" [həʊld][ɒn] , ['seərə] , [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] . "

"	Hold	on	,	Sarah	,	don't	talk	to	me	that	way	.	"
"	抓住	在	,	莎拉	,	不	讲话	到	我	那	方式	.	"

“等等，莎拉，别那样跟我说话。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wei] .

"	Yes	,	I	will	talk	to	you	that	way	.
"	是的	,	我	将要	讲话	到	你	那	方式	.

“是的，我会那样跟你说话。”

[wen] [ai] [met] [juː; jʊ] , [ai] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

When	I	met	you	,	I	had	plenty	of	money	.
什么时候	我	遇见	你	,	我	有	很多	的	钱	.

我遇见你的时候，我有很多钱。

[juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .

You	pretended	to	love	me	and	I	was	fool	enough	to	accept	your	love	.
你	假装	到	爱	我	和	我	曾是	傻子	足够的	到	接受	你的	爱	.

你假装爱我，而我却傻到接受了你的爱。

[ai] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mʌni] .

I	let	you	have	money	.
我	让	你	有	钱	.

我让你拿钱。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] , ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] , [ænd; ənd] [naʊ] [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ?

I	had	a	good	,	comfortable	home	,	and	now	where	am	I	?
我	有	一个	好的	,	舒服的	家	,	和	现在	在哪里	是	我	?

我曾经拥有一个舒适美好的家，而现在我身在何处?

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['skwɔndəd] ['evri] ['peni] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪsɪz] .

You	have	squandered	every	penny	on	the	races	.
你	有	挥霍	每一个	一分钱	在	这	种族	.

你把每一分钱都挥霍在了赛马上。

[juː; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] ['gæmb(ə)l] [ə'weɪ] ['evri] [sent] [juː; jʊ] [get] .

You	don't	know	how	to	gamble	,	and	yet	you	gamble	away	every	cent	you	get	.
你	不	知道	如何	到	赌博	,	和	然而	你	赌博	离开	每一个	中心	你	得到	.

你根本不会赌博，却把挣来的每一分钱都输光了。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd] [seɪ] , - [hɪə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ,

You	do	not	come	home	when	you	have	a	stake	and	say	,	'	Here	,	my	dear	,
你	做	不是	来	家	什么时候	你	有	一个	赌注	和	说	,	-	这里	,	我的	亲爱的	,

你不会带着赌注回家说：“亲爱的，给你。”

[ɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . -

is	a	hundred	or	two	for	you	.	'
是	一个	百	或者	二	为了	你	.	-

一百来块钱给你吧。

[nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [dəʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [stæmps] [ænd; ənd] [seɪ] , - [meɪk]

No	,	no	,	you	come	in	and	dole	me	out	a	few	stamps	and	say	,	'	Make
不	,	不	,	你	来	在	和	救济金	我	出去	一个	很少	邮票	和	说	,	-	制作

[jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] . -

yourself	comfortable	.	'
你自己	舒服的	.	-

不，不，你进来给我发几张邮票，然后说：“请随意。”

[ɪn] [fækt] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [steɪk] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [ɔːl] ,

In	fact	,	when	you	have	a	good	stake	you	do	not	come	home	at	all	,
在	事实	,	什么时候	你	有	一个	好的	赌注	你	做	不是	来	家	在	全部	,

事实上，如果你有足够的筹码，你根本就不会回家。

[ɪf] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [pleɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [həʊm] .

if	this	miserable	place	can	be	called	a	home	.
如果	这	悲惨的	地方	能	是	称为	一个	家	.

如果这个糟糕的地方也能被称为家的话。

[tɒm] , [aɪl] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ; [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['seprət] . "

Tom	,	I'll	stand	it	no	longer	;	you	and	I	will	separate	.	"
汤姆	,	患病的	站立	它	不	更长	;	你	和	我	将要	分离	.	"

汤姆，我再也无法忍受了；你我必须分手。

" [həʊld][ɒn] , ['seərə] , [duː; də][nɒt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] . "

"	Hold	on	,	Sarah	,	do	not	talk	that	way	.	"
"	抓住	在	,	莎拉	,	做	不是	讲话	那	方式	.	"

“等等，莎拉，别那样说话。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ækt] .

"	Yes	,	I	will	talk	that	way	,	and	I	will	act	.
"	是的	,	我	将要	讲话	那	方式	,	和	我	将要	行为	.

“是的，我会那样说，也会那样做。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

I	can	make	plenty	of	money	.
我	能	制作	很多	的	钱	.

我可以赚很多钱。

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [waɪf] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['əʊnli] [k'eəz]

No	need	for	me	to	stay	here	and	play	wife	to	a	man	who	only	cares
不	需要	为了	我	到	停留	这里	和	玩	妻子	到	一个	男人	WHO	仅有的	关心

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [huː] ['hæznt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

for	himself	and	who	hasn't	the	courage	to	start	in	and	make	a	good
为了	他自己	和	WHO	还没有	这	勇气	到	开始	在	和	制作	一个	好的

[hɔːl] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kʌmfət] [aɪv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ;

haul	and	give	me	the	comforts	I've	been	accustomed	to	enjoy	;
运输	和	给	我	这	舒适	我已经	到过	习惯	到	享受	;

我没必要留在这里扮演一个只关心自己、没有勇气努力奋斗、没有勇气给我带来我一直以来所习惯的舒适生活的男人的妻子；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

and	as	you	can't	do	it
和	作为	你	不能	做	它

而你却做不到

[aɪl] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

I'll	start	out	and	win	them	for	myself	,
患病的	开始	出去	和	赢	他们	为了	我	,

我会先开始，然后自己去赢。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] [waɪl] [aɪ] [stɑːv] [hɪə(r)][ɪn] [ðiːz]

and	I	will	not	furnish	you	money	to	gamble	while	I	starve	here	in	these
和	我	将要	不是	提供	你	钱	到	赌博	尽管	我	饿死	这里	在	这些

[rʊmz; ruːmz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

rooms	without	food	,
房间	没有	食物	,

我不会给你钱去赌博，而我自己却要在这里挨饿受冻。

['faɪə(r)][ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] .

fire	or	clothing	.
火	或者	衣服	.

火或衣服。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] .

I	tell	you	I	am	through	.
我	告诉	你	我	是	通过	.

我告诉你，我受够了。

" [ðə; ðɪ][mæn] [tɒm] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	The	man	Tom	was	thoughtful	a	moment	and	then	said	:
"	这	男人	汤姆	曾是	周到	一个	片刻	和	然后	说	:

汤姆沉思片刻，然后说道：

" ['seərə] , [ɔ:l][ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] . "

"	Sarah	,	all	you	say	is	true	,	but	I've	had	no	money	.	"
"	莎拉	,	全部	你	说	是	真的	,	但	我已经	有	不	钱	.	"

“莎拉，你说的都对，但我真的没钱。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv] . "

"	And	you	never	will	have	.	"
"	和	你	绝不	将要	有	.	"

“而你永远不会拥有。”

" [jes] , [ai] [wɪl] . "

"	Yes	,	I	will	.	"
"	是的	,	我	将要	.	"

“是的，我会。”

" ['nevə(r)] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] ? "

"	Why	do	you	say	so	?	"
"	为什么	做	你	说	所以	?	"

你为什么这么说?

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] . "

"	You	haven't	the	courage	;	you	are	a	coward	.	"
"	你	还没有	这	勇气	;	你	是	一个	懦夫	.	"

“你没胆量，你是个懦夫。”

" [həʊld] , ['seərə] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [tʃɑ:ns] [ðɪs] ['veri] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [steɪk] .

"	Hold	,	Sarah	,	I	took	a	big	chance	this	very	afternoon	to	make	a	big	stake	.
"	抓住	,	莎拉	,	我	采取	一个	大的	机会	这	非常	下午	到	制作	一个	大的	赌注	.

“等等，莎拉，我今天下午冒了很大的风险，下了重注。”

[ai] [ʃəʊd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [bʌt; bət][gɒt][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	showed	all	the	courage	,	but	got	the	worst	of	it	.
我	显示	全部	这	勇气	,	但	得到	这	最差	的	它	.

我鼓起了勇气，却遭受了最惨重的打击。

[ai][ræn][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['saɪkləʊn] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [si:] [bri:z] ,

I	ran	up	against	a	cyclone	disguised	as	a	gentle	sea	breeze	,
我	跑	向上	反对	一个	气旋	伪装	作为	一个	温和的	海	微风	,

我遭遇了一场伪装成和煦海风的飓风。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [steɪk] , [ænd; ənd]

but	I	am	going	to	have	a	big	stake	,	and
但	我	是	去	到	有	一个	大的	赌注	,	和

但我会投入大量资金，而且

[ɔ:l][ju:; jʊ] [ni:d] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['elɪgənt] [həʊm] ,

all	you	need	is	just	a	little	patience	and	you	shall	have	an	elegant	home	,
全部	你	需要	是	只是	一个	小的	耐心	和	你	将	有	一个	优雅的	家	,

你只需要一点耐心，就能拥有一个优雅的家。

['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['sɜ:vənts] . "

horses	and	carriages	,	and	diamonds	and	servants	.	"
马匹	和	马车	,	和	钻石	和	仆人	.	"

马匹和马车，钻石和仆人。

" [əʊ] , [kʌm] [ɒf] , [tɒm] ; [nəʊ][mɔ:(r)] ['feəri] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . "

"	Oh	,	come	off	,	Tom	;	no	more	fairy	stories	for	me	.	"
"	哦	,	来	离开	,	汤姆	;	不	更多的	仙女	故事	为了	我	.	"

“哦，别这样了，汤姆；我再也不想听童话故事了。”

" [ɪts] [nəʊ]['feəri] ['stɔːri] , ['seərə] .
" It's no fairy story , Sarah .
" 它是 不 仙女 故事 , 莎拉 .

“这不是童话故事，莎拉。”

[ai] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [ai] [lʌv] [æz; əz][ai][duː; də][juː; jʊ] .
I tell you there is no one on earth that I love as I do you .
我 告诉 你 那里 是 不 一 在 地球 那 我 爱 作为 我 做 你 .

我告诉你，这世上没有人像我爱你一样让我如此深爱。

[aɪv] [felt] [bæd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] ;
I've felt bad seeing you living this way and I've done the best I could ;
我已经 毛毡 坏的 看到 你 活的 这 方式 和 我已经 完毕 这 最好的 我 可以 ;

看到你这样生活，我很难过，我已经尽力了；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [let]['ɪntuː][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gæŋ] [ɒn] [ɜːθ] .
but I am to be let into the greatest gang on earth .
但 我 是 到 是 让 进入 这 最 帮派 在 地球 .

但我将被接纳加入地球上最伟大的帮派。

[ai] [wɪl] [meɪk] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ,
I will make money from the start ,
我 将要 制作 钱 从 这 开始 ,

我从一开始就能赚钱，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [let] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [steɪk]
and you will be let in and we can in a few weeks make a big stake
和 你 将要 是 让 在 和 我们 能 在 一个 很少 周 制作 一个 大的 赌注
[ænd; ənd] [skɪp] .
and skip .
和 跳过 .

这样你就能进去，几周后我们就能进行大手笔投资并跳槽。

[wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɪz][nəʊ]['feəri] ['stɔːri] . "
What I tell you is no fairy story . "
什么 我 告诉 你 是 不 仙女 故事 . "

我告诉你的可不是什么童话故事。

" [bɑː] ! [tɒm] , [aɪv] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)][waɪld][teɪlz; 'teɪliːz] [bɪ'fɔː(r)] . "
" Bah ! Tom , I've heard your wild tales before . "
" 呸 ! 汤姆 , 我已经 听到 你的 荒野 故事 前 . "

“呸！汤姆，你的那些离奇故事我早就听过了。”

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ][waɪld] [teɪl] .
" This is no wild tale .
" 这 是 不 荒野 故事 .

“这不是什么荒诞的故事。”

[ai] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [flʌʃ] .
I tell you in a few weeks we will be flush .
我 告诉 你 在 一个 很少 周 我们 将要 是 冲洗 .

我告诉你，再过几周我们就会资金充裕。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] ['glitə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
" The woman's eyes glittered as she said :
" 这 女性的 眼睛 闪闪发光 作为 她 说 :

“女人说着，眼睛闪闪发光：”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [tɒm] . "
" I wish I could believe you , Tom . "
" 我 希望 我 可以 相信 你 , 汤姆 . "

“我真希望我能相信你，汤姆。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

"	You	can	believe	me	.	"
"	你	能	相信	我	.	"

你可以相信我。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	are	you	so	secret	about	it	?
"	为什么	是	你	所以	秘密	关于	它	?

你为什么对此事如此保密?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['əʊpən] [ʌp] ? "

Why	don't	you	open	up	?	"
为什么	不	你	打开	向上	?	"

你为什么不敞开心扉呢?

" [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [jet] .

"	I	have	not	been	initiated	yet	.
"	我	有	不是	到过	启动	然而	.

我还没有接受入会仪式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gæŋ] [ðæt] ['evə(r)] [gɒt] [tə'geðə(r)] . "

It	is	the	greatest	gang	that	ever	got	together	.	"
它	是	这	最	帮派	那	曾经	得到	一起	.	"

这是有史以来最棒的团队。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	know	any	of	the	parties	in	it	?	"
"	做	你	知道	任何	的	这	各方	在	它	?	"

你认识其中的任何一方吗?

" ['sɜːt(ə)nli] [ai][duː; də] .

"	Certainly	I	do	.
"	当然	我	做	.

当然，我的确如此。

[ɔːl] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .

All	countries	are	represented	.
全部	国家	是	代表	.

所有国家均有代表。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['tælənt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	have	the	talent	of	the	world	in	it	.
我们	有	这	天赋	的	这	世界	在	它	.

我们汇聚了世界顶尖人才。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['smɑːrtəst] [men] [ɒn] [ɜːθ] .

The	leaders	are	the	smartest	men	on	earth	.
这	领导人	是	这	最聪明的	男人	在	地球	.

这些领导人是地球上最聪明的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] ['evri] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

They	have	branches	in	every	large	city	in	the	United	States	.
他们	有	分支	在	每一个	大的	城市	在	这	团结的	各州	.

他们在美国各大城市都设有分公司。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [wɪð] [bɪg] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [ˌmiljə'nɛəz] .

They	are	in	with	big	politicians	,	judges	and	millionaires	.
他们	是	在	和	大的	政治家	,	法官	和	百万富翁	.

他们与政界要人、法官和百万富翁都有着密切的联系。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ,

They	have	defied	the	police	for	eighteen	months	,
他们	有	违抗	这	警察	为了	十八	几个月	,

他们已经与警方对抗了18个月。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] ,

and	they	are	all	ready	to	flood	the	land	and	get	away	,
和	他们	是	全部	准备好	到	洪水	这	土地	和	得到	离开	,

他们都准备好淹没这片土地然后逃离。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] . "

and	I	am	to	be	let	in	.	"
和	我	是	到	是	让	在	.	"

我得进去。

" ['kauntəˌfitə] , [tɒm] ? "

"	Counterfeiters	,	Tom	?	"
"	造假者	,	汤姆	?	"

“汤姆，是造假者吗？”

" [wel] , [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

"	Well	,	yes	,	that	is	a	part	of	their	business	.
"	出色地	,	是的	,	那	是	一个	部分	的	他们的	商业	.

“嗯，是的，那是他们业务的一部分。”

[ðeɪ] ['kaʊntəfɪt] ['kʌrənsi] , ['met(ə)l][ænd; ənd] [bɒndz] , ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][bæŋk] .

They	counterfeit	currency	,	metal	and	bonds	,	government	and	bank	.
他们	伪造	货币	,	金属	和	债券	,	政府	和	银行	.

他们伪造货币、金属和债券，包括政府和银行的债券。

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg]['dʒen(ə)rəl] [swiːp] .

They	will	make	a	big	general	sweep	.
他们	将要	制作	一个	大的	一般的	扫	.

他们将进行一次大规模的全面扫荡。

['evri] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

Every	man	in	it	will	get	his	share	,	and	a	share	is	a	fortune	.
每一个	男人	在	它	将要	得到	他的	分享	,	和	一个	分享	是	一个	财富	.

每个人都会分到自己的一份，而一份份额就是一大笔财富。

[ɪts] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['evə(r)] [ɪ'fektɪd] , [ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ][ai]

It's	the	most	perfect	organization	ever	effected	,	and	I	tell	you	I
它是	这	最多	完美的	组织	曾经	受影响	,	和	我	告诉	你	我

这是有史以来最完美的组织，我告诉你，

[ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪg] [bʌgz] [tuː] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [juː; jʊ] . "

am	to	be	in	it	among	the	big	bugs	too	,	and	all	through	you	.	"
是	到	是	在	它	之中	这	大的	漏洞	也	,	和	全部	通过	你	.	"

我也要和那些大虫子们一起参与其中，并通过你们所有人参与进来。”

" [ɔːl] [θruː] [ˌem 'iː] ? "

"	All	through	me	?	"
"	全部	通过	我	?	"

“都是我干的吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

"	How	is	that	?	"
"	如何	是	那	?	"

“那怎么样？”

" [ðeɪ] [niːd] [juː; jʊ] . "

"	They	need	you	.	"
"	他们	需要	你	.	"

他们需要你。

" [ðeɪ] [duː; də] ? "
" **They** **do** **?** **"**
" 他们 做 ? "

“真的吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ɪn] [wɒt] [kə'pæsəti] ? "
" **In** **what** **capacity** **?** **"**
" 在 什么 容量 ? "

“以何种身份？”

" [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] .
" **To** **sign** **the** **papers** **.**
" 到 符号 这 文件 .

“签署文件。”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] ['glitə] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :
" **Again** **the** **woman's** **eyes** **glittered** **as** **she** **asked** **:**
" 再次 这 女性的 眼睛 闪闪发光 作为 她 问 :

女人再次睁大眼睛问道：

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːn] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? "
" **How** **did** **they** **learn** **about** **me** **?** **"**
" 如何 做过 他们 学习 关于 我 ? "

他们是怎么知道我的?

" [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] [pælz] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "
" **One** **of** **our** **old** **pals** **told** **them** **about** **you** **.** **"**
" 一 的 我们的 老的 朋友们 讲述 他们 关于 你 . "

“我们的一位老朋友向他们提到了你。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ? "
" **And** **why** **did** **you** **not** **tell** **me** **about** **this** **before** **?** **"**
" 和 为什么 做过 你 不是 告诉 我 关于 这 前 ? "

为什么你之前没告诉我这件事?

" [ai] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [maɪ] [fɜːst] ['ɪntəvjuː] [jet] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪn] .
" **I** **have** **not** **had** **my** **first** **interview** **yet** **with** **the** **king** **-** **pin** **.**
" 我 有 不是 有 我的 第一的 面试 然而 和 这 国王 - 别针 .

“我还没有和幕后黑手进行第一次面谈。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [west] .
He **has** **been** **out** **West** **.**
他 有 到过 出去 西方 .

他去过西部。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] .
He **is** **to** **be** **in** **New** **York** **some** **day** **this** **week** **.**
他 是 到 是 在 新的 约克 一些 天 这 星期 .

他本周某天会在纽约。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪ'miːdiətli] . "
You **are** **to** **exhibit** **your** **skill** **and** **we** **will** **get** **a** **stake** **immediately** **.** **"**
你 是 到 展览 你的 技能 和 我们 将要 得到 一个 赌注 立即地 . "

你只要展现你的技能，我们就能立即获得股份。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] ['gæmb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "
" **And** **you** **will** **gamble** **it** **away** **in** **an** **hour** **.** **"**
" 和 你 将要 赌博 它 离开 在 一个 小时 . "

“你会在一个小时内把它全部输光。”

" [nəʊ] , [aɪv] [swɔːn] [ɒf] . "
" No , I've sworn off . "
" 不 , 我已经 宣誓 离开 . "

“不，我已经发誓不再碰它了。”

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸!

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [juːv] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ! "
how many times you've told me that ! "
如何 许多 时代 你已经 讲述 我 那 ! "

你已经跟我说过多少遍了!

" [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] . "
" I mean it this time . "
" 我 意思是 它 这 时间 . "

“这次我是认真的。”

" [tɒm] , [ai][ˌeɪ 'em] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [let] [juː; jʊ]['ruːɪn][ˌem 'iː] [ə'gen] .
" Tom , I am fond of you , but I cannot let you ruin me again .
" 汤姆 , 我 是 喜爱 的 你 , 但 我 不能 让 你 废墟 我 再次 .

“汤姆，我喜欢你，但我不能让你再次毁了我。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [steɪk] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['mʌni] .
If we make a big stake I am to hold the money .
如果 我们 制作 一个 大的 赌注 我 是 到 抓住 这 钱 .

如果我们投入巨资，这笔钱将由我来保管。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
Do you hear ? "
做 你 听到 ? "

你听到了吗?

" [jes] , [ai][hɪə(r)] . "
" Yes , I hear . "
" 是的 , 我 听到 . "

“是的，我听到了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ai] [miːn] [wɒt] [ai] [seɪ] ? "
" And you understand that I mean what I say ? "
" 和 你 理解 那 我 意思是 什么 我 说 ? "

你明白我说的都是真心话吗?

" [ai][duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ai][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [fɔːls] ['signətʃə] . "
" I can beat the world on false signatures . "
" 我 能 打 这 世界 在 错误的 签名 . "

“我可以用伪造签名打败全世界。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] . "
" That is what they have been told . "
" 那 是 什么 他们 有 到过 讲述 . "

“他们就是这么被告知的。”

" [aɪv] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] . "
" I've long wanted a chance like this . "
" 我已经 长的 通缉 一个 机会 喜欢 这 . "

“我一直渴望能有这样的机会。”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	know	it	.	"
"	我	知道	它	.	"

“我知道这。”

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [əʊn] [tɜːmz] [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] . "

"	I	can	make	my	own	terms	when	they	learn	what	I	can	do	.	"
"	我	能	制作	我的	自己的	条款	什么时候	他们	学习	什么	我	能	做	.	"

“等他们知道我的能力之后，我就可以自己定条件了。”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

" ['aʊə(r)] ['ridər] [kæn; kən] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] - [dʌn] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd]

"	Our	readers	can	readily	imagine	the	feelings	of	Dudie	Dunne	as	he	listened
"	我们的	读者	能	容易	想象	这	情怀	的	-	邓恩	作为	他	听着

[tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

to	this	wonderful	revelation	.
到	这	精彩的	启示	.

“我们的读者很容易想象杜迪·邓恩在听到这个奇妙的启示时的感受。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][kæd] [mɛti] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][hɪt][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

He	realized	that	he	and	Cad	Metti	had	made	the	hit	of	their	lives	,
他	已实现	那	他	和	CAD	梅蒂	有	制成	这	打	的	他们的	生活	,

他意识到他和卡德·梅蒂做出了他们一生中最成功的一次演出。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

or	rather	had	a	chance	to	do	so	.
或者	相当	有	一个	机会	到	做	所以	.

或者说，曾经有机会这样做。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['mænə(r)] ['gɒtn] [raɪt] [ɒn]

It	seemed	wonderful	that	he	had	in	this	most	astonishing	manner	gotten	right	on
它	似乎	精彩的	那	他	有	在	这	最多	惊人	方式	获得	正确的	在

[tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [skiːm] ,

to	the	whole	scheme	,
到	这	所有的	方案	,

他以如此惊人的方式迅速掌握了整个计划，这真是太棒了。

[wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

was	peering	,	as	it	were	,	into	the	very	heart	of	the	terrible	organization
曾是	窥视	,	作为	它	是	,	进入	这	非常	心	的	这	糟糕的	组织

.

:
.

仿佛窥视到了这个可怕组织的核心。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] [skɪl] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

It	was	not	wholly	skill	that	had	brought	him	to	this	point	;
它	曾是	不是	完全	技能	那	有	带来	他	到	这	观点	;

他走到今天这一步，并非完全是靠技术；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [lʌk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

there	was	a	large	element	of	luck	in	it	.
那里	曾是	一个	大的	元素	的	运气	在	它	.

这其中运气成分很大。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [mɔː(r)] ?

Was	it	not	more	?
曾是	它	不是	更多的	?

难道不是更多吗?

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nɒt] [feɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Was	**there**	**not**	**fate**	**in**	**it**	**,**
曾是	那里	不是	命运	在	它	,

难道其中没有命运的安排吗?

[ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] ['strætədʒi] [ænd; ənd] - [sə'dʒestʃən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

that	**through**	**his**	**ingenious**	**strategy**	**and**	**Cad's**	**suggestion**	**he**	**had**	**followed**	**the**
那	通过	他的	巧妙	战略	和	-	建议	他	有	随后	这

[mæn] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [huː] ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['mɑːvələs] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn]

man	**of**	**all**	**men**	**who**	**under**	**circumstances**	**the**	**most**	**marvelous**	**would**	**bring**	**him**	**in**
男人	的	全部	男人	WHO	在下面	情况	这	最多	奇妙	会	带来	他	在

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['krɪmɪn(ə)l] [kən'fedərəsi] ?

contact	**with**	**the**	**king**	**of**	**the**	**great**	**criminal**	**confederacy**	**?**
接触	和	这	国王	的	这	伟大的	刑事	邦联	?

凭借他巧妙的策略和卡德的建议，他竟然跟随了这样一个人，在最不可思议的情况下，这个人竟然让他接触到了庞大犯罪集团的首领?

['ɒskə(r)] [dʒʌst] ['revəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .

Oscar	**just**	**reveled**	**in**	**his**	**success**	**.**
奥斯卡	只是	揭示	在	他的	成功	.

奥斯卡沉浸在成功的喜悦中。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['reɪdiənt] .

His	**face**	**was**	**actually**	**radiant**	**.**
他的	脸	曾是	实际上	辐射状	.

他容光焕发。

[ðə; ði] [greɪt] ['speʃ(ə)l] , [waɪz] , [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [best] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [biːn]

The	**great**	**special**	**,**	**Wise**	**,**	**had**	**told**	**him**	**the**	**best**	**detectives**	**in**	**the**	**land**	**had**	**been**
这	伟大的	特别的	,	明智的	,	有	讲述	他	这	最好的	侦探	在	这	土地	有	到过

['bæfld] .

baffled	**.**
困惑	.

那位名叫怀斯的著名侦探告诉他，全国最优秀的侦探都对此案束手无策。

[waɪz] [hɪm'self] [hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] ['ɒskə(r)] ,

Wise	**himself**	**had**	**failed**	**,**	**and**	**he**	**had**	**selected**	**Oscar**	**,**
明智的	他自己	有	失败的	,	和	他	有	已选	奥斯卡	,

怀斯本人失败了，但他选择了奥斯卡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

and	**the**	**young**	**man**	**was**	**delighted**	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**maintaining**	**the**	**great**
和	这	年轻的	男人	曾是	高兴极了	在	这	前景	的	保持	这	伟大的

['spɛʃəlz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] .

special's	**confidence**	**in**	**his**	**ability**	**.**
特别节目	信心	在	他的	能力	.

这位年轻人很高兴能够继续赢得这位伟大人物对他的信任。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] .

Meantime	**the**	**conversation**	**continued**	**.**
与此同时	这	对话	持续	.

与此同时，谈话仍在继续。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ? "

"	**When**	**are**	**you**	**to**	**meet**	**these**	**people**	**?**	**"**
"	什么时候	是	你	到	见面	这些	人们	?	"

你打算什么时候和这些人见面?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktlɪ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**exactly**	**.**
"	我	不	知道	确切地	.

我不太清楚。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪn] [ɪz] [aʊt] [west] .

The	king	-	pin	is	out	West	.
这	国王	-	别针	是	出去	西方	.

幕后黑手在西部。

[hiː; hi] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['eni] [deɪ] . "

He	is	liable	to	return	any	day	.	"
他	是	容易	到	返回	任何	天	.	"

他随时可能回来。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	And	then	?	"
"	和	然后	?	"

“进而？ ”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] .

"	You	are	to	give	an	exhibition	of	your	skill	.
"	你	是	到	给	一个	展览	的	你的	技能	.

你要展示一下你的技能。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)]

"	The	woman	clasped	her	hands	and	casting	her	eyes	to	the	floor
"	这	女士	紧握	她	双手	和	铸件	她	眼睛	到	这	地面

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

“那女人双手合十，目光垂向地板，惊呼道：”

" [əʊ] , [haʊ] [ai] [hæv; həv] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] , [tɒm] !

"	Oh	,	how	I	have	longed	for	a	chance	like	this	,	Tom	!
"	哦	,	如何	我	有	渴望	为了	一个	机会	喜欢	这	,	汤姆	!

“哦，汤姆，我多么渴望这样的机会啊！”

[ai] [lʌv] ['lʌkʃəri] .

I	love	luxury	.
我	爱	奢华	.

我喜欢奢华。

[ai] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hænsəm] , [jes] , [ə; eɪ] ['splendɪd] ['wʊmən] [ɪf] [ai] ['əʊnli] [hæd; həd] ['mʌni] .

I	would	be	a	handsome	,	yes	,	a	splendid	woman	if	I	only	had	money	.
我	会	是	一个	英俊的	,	是的	,	一个	灿烂	女士	如果	我	仅有的	有	钱	.

如果我有钱，我一定会成为一个漂亮、非常漂亮的女人。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [tʃɑːns] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] . "

This	is	the	best	chance	we	ever	had	in	our	lives	.	"
这	是	这	最好的	机会	我们	曾经	有	在	我们的	生活	.	"

这是我们一生中最好的机会。

" [jes] , ['seərə] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] . "

"	Yes	,	Sarah	,	and	I	will	be	proud	to	see	you	dressed	like	a	queen	.	"
"	是的	,	莎拉	,	和	我	将要	是	自豪的	到	看	你	穿着	喜欢	一个	女王	.	"

“是的，莎拉，我很荣幸能看到你打扮得像个女王。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [dres] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ; [ai]

"	Give	me	the	money	and	I	will	dress	like	a	queen	;	I
"	给	我	这	钱	和	我	将要	裙子	喜欢	一个	女王	;	我

“给我钱，我就打扮得像个女王；我

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dres] .

know	how	to	dress	.
知道	如何	到	裙子	.

懂得穿衣打扮。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [greɪt] [tʃɑːns] ? "

But	who	is	with	you	in	securing	this	great	chance	?	"
但	WHO	是	和	你	在	确保	这	伟大的	机会	?	"

但谁会与你并肩作战，把握住这个绝佳机会呢?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)][ɒn] , ['seərə] .

"	I	will	tell	you	all	about	it	later	on	,	Sarah	.
"	我	将要	告诉	你	全部	关于	它	之后	在	,	莎拉	.

“莎拉，我以后会把所有事情都告诉你。”

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['həʊpf(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [miːt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	can	be	hopeful	,	and	now	I	will	go	to	meet	one	or	two	of	the
你	能	是	充满希望	,	和	现在	我	将要	去	到	见面	一	或者	二	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

你可以抱有希望，现在我要去见见其中一两个男孩。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [həʊm] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I	will	not	be	home	again	until	early	in	the	morning	.
我	将要	不是	是	家	再次	直到	早期的	在	这	早晨	.

我明天清晨才能回家。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɒb][ɒn][hænd] .

We	have	a	little	job	on	hand	.
我们	有	一个	小的	工作	在	手	.

我们手头还有点小任务。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [jiːld] [ə; eɪ] [fjuː] , ['bɪts][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ; [aɪ] [kænt] [tel] . "

It	may	yield	a	few	,	bits	for	us	;	I	can't	tell	.	"
它	可能	屈服	一个	很少	,	比特	为了	我们	;	我	不能	告诉	.	"

或许能给我们带来一些线索；我无法确定。

" [tɒm] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːns] [wiː; wi][hæv; həv] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

"	Tom	,	with	the	great	chance	we	have	,	be	careful	.
"	汤姆	,	和	这	伟大的	机会	我们	有	,	是	小心	.

汤姆，我们拥有如此绝佳的机会，你一定要小心。

[duː; də] [nɒt] [get] [nɪpt] [dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [meɪd] .

Do	not	get	nipped	just	as	our	fortune	is	made	.
做	不是	得到	轻咬	只是	作为	我们的	财富	是	制成	.

不要在发家致富之际功亏一篑。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

['ɒskə(r)] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [treɪl]

OSCAR	ENCOUNTERS	A	SERIES	OF	ADVENTURES	IN	FOLLOWING	A	PROMISING	TRAIL
奥斯卡	遭遇	一个	系列	的	冒险	在	下列的	一个	有前途	踪迹

[ænd; ənd] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] .

AND	MEETS	WITH	A	PLEASANT	SURPRISE	.
和	满足	和	一个	令人愉快的	惊喜	.

奥斯卡沿着一条充满希望的小径，经历了一系列冒险，并遇到了一个令人愉快的惊喜。

['ɒskə(r)] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

Oscar	slid	down	the	stairs	.
奥斯卡	滑行	向下	这	楼梯	.

奥斯卡从楼梯上滑了下来。

[hɪz; ɪz] [trɪk] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

His	trick	had	been	too	good	a	one	for	him	to	take	any	chances	.
他的	诡计	有	到过	也	好的	一个	一	为了	他	到	拿	任何	机会	.

他的计谋太过完美，他不敢冒任何风险。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][skeə(r)][hɪz; ɪz][bɜːd] [ɒf] [eə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hɪm] [bægd] .

He	did	not	wish	to	scare	his	bird	off	ere	he	had	him	bagged	.
他	做过	不是	希望	到	吓	他的	鸟	离开	埃雷	他	有	他	袋装	.

他不想在捕获猎物之前吓跑他的鸟。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] .

He	walked	away	and	waited	for	Tom	to	appear	.
他	步行	离开	和	等待	为了	汤姆	到	出现	.

他走开了，等着汤姆出现。

[ðə; ði][mæn] , [haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] ,

The	man	,	however	,	for	some	reason	or	other	remained	in	his	rooms	,
这	男人	,	然而	,	为了	一些	原因	或者	其他	剩余	在	他的	房间	,

然而，不知何故，那名男子却一直待在自己的房间里。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['mʌtə] :

and	our	hero	at	length	muttered	:
和	我们的	英雄	在	长度	低声说道	:

我们的主人公最终喃喃自语道：

" [ɔːl] [raɪt] , [ai][hæv; həv][hɪm] [triːd] .

"	All	right	,	I	have	him	treed	.
"	全部	正确的	,	我	有	他	树木	.

“好了，我把他逼到树上了。”

[ai][kæn; kən][pʊt][maɪ][hænd][ɒn][hɪm] ['eni] [taɪm] .

I	can	put	my	hand	on	him	any	time	.
我	能	放	我的	手	在	他	任何	时间	.

我随时都可以碰他。

" ['ɒskə(r)] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] ['brɔːdweɪ] ,

"	Oscar	walked	away	and	proceeded	to	Broadway	,
"	奥斯卡	步行	离开	和	继续	到	百老汇	,

奥斯卡转身离开，前往百老汇。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əˈnʌðə(r)] ['mætə(r)][ɒn][hænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['ʃædəuiŋ] [hiː; hi] [went]

and	having	another	matter	on	hand	which	he	was	quietly	shadowing	he	went
和	拥有	其他	事情	在	手	哪个	他	曾是	悄悄	阴影	他	去

[tuː; tə][ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['praɪvət] ['klʌbhaʊs] .

to	a	noted	private	clubhouse	.
到	一个	著名的	私人的	俱乐部会所	.

他当时还有另一件事要悄悄处理，于是就去了一家著名的私人俱乐部。

[hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [laundʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

He	entered	and	lounged	for	some	time	around	the	parlor	.
他	进入	和	休闲	为了	一些	时间	大约	这	客厅	.

他走了进去，在客厅里闲逛了一会儿。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] ['restləs] ['glɑːnsɪz] — [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

His	keen	eyes	were	wandering	around	in	restless	glances	—	not	that	he	was
他的	敏锐的	眼睛	是	漫游	大约	在	不安	眼神	—	不是	那	他	曾是

[dəˈrektli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,

directly	looking	for	anything	,
直接地	寻找	为了	任何事物	,

他敏锐的目光不安地四处游移——倒不是说他真的在寻找什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt] ,

but	it	was	a	habit	,
但	它	曾是	一个	习惯	,

但这是一种习惯，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['hæbɪt][ɪn][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

and	as	it	will	be	demonstrated	it	was	a	useful	habit	in	a	man	of
和	作为	它	将要	是	已证明	它	曾是	一个	有用	习惯	在	一个	男人	的

[hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

his	profession	.
他的	职业	.

事实证明，对于他这种职业的人来说，这是一个很有用的习惯。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [tuː] ['strendʒər] ['entə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] - [ruːm] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb]

He	observed	two	strangers	enter	the	assembly	-	room	and	later	go	with	a	club
他	观察到	二	陌生人	进入	这	集会	-	房间	和	之后	去	和	一个	俱乐部

他看到两个陌生人进入会议室，后来带着一根棍棒离开。

['membə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæ'feɪ] .

member	to	the	café	.
成员	到	这	咖啡店	.

咖啡馆会员。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['ɪnsɪdənt] ,

This	was	not	an	unusual	incident	,
这	曾是	不是	一个	异常	事件	,

这并非一起罕见事件。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [mait] [hæv; həv] [pɑːst] [ɒf] [æz; əz] [ɪn'tendɪd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɑːtiz] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

and	possibly	might	have	passed	off	as	intended	by	certain	parties	but	for
和	可能	可能	有	通过了	离开	作为	故意的	经过	肯定	各方	但	为了

[wʌn]['feɪt(ə)l]['erə(r)] .

one	fatal	error	.
一	致命的	错误	.

如果不是一个致命的错误，某些方面或许已经如愿以偿了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][men] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ðə; ði] ['klʌbmən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

Just	as	the	men	passed	through	a	doorway	the	clubman	turned	and	took	a
只是	作为	这	男人	通过了	通过	一个	门口	这	俱乐部成员	转向	和	采取	一个

['meʒərɪŋ] [glɑːns] [æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

measuring	glance	at	our	hero	.
测量	瞥一眼	在	我们的	英雄	.

就在男人们穿过门口的时候，那个俱乐部成员转过身，上下打量了我们的英雄一眼。

[ðə; ði] [kiːn] [dɪ'tektɪv] ['nəʊtɪd][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [sɪg'nɪfɪkənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	keen	detective	noted	the	fact	which	to	him	was	significant	,	and	he
这	敏锐的	侦探	著名的	这	事实	哪个	到	他	曾是	重要的	,	和	他

['mʌtə] :

muttered	:
低声说道	:

这位敏锐的侦探注意到了一个对他来说意义重大的事实，他喃喃自语道：

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

what	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

" ['ɑːskərz] [maɪnd] ['æktɪd] ['ræpɪdli] .

"	Oscar's	mind	acted	rapidly	.
"	奥斯卡的	头脑	行动	快速	.

奥斯卡的思维非常敏捷。

[hiː; hi] [rɪ'vjuːd] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] .

He	reviewed	all	the	facts	.
他	已审核	全部	这	事实	.

他仔细审查了所有事实。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [klʌb] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kləʊz] " ['ʃædəʊ] ;

He	had	just	entered	the	club	;	he	had	come	from	a	close	"	shadow	;
他	有	只是	进入	这	俱乐部	;	他	有	来	从	一个	关闭	"	阴影	;

他刚进入俱乐部；他之前一直生活在一个亲密的"阴影"之下；

" [tuː] [men] ['entəd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ;

"	two	men	entered	immediately	after	him	;
"	二	男人	进入	立即地	后	他	;

"他之后立即有两个男人进去了；

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [bɪ'fɔː(r)] ;

he	had	never	seen	either	of	the	men	in	the	clubhouse	before	;
他	有	绝不	已见	任何一个	的	这	男人	在	这	俱乐部会所	前	;

他以前从未在俱乐部会所见过这两个人；

[ðeɪ] [ə'drest] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

they	addressed	one	of	the	members	and	the	three	passed	from	the	general	sitting	-	room	,
他们	已解决	一	的	这	成员	和	这	三	通过了	从	这	一般的	坐着	-	房间	,

他们与其中一位成员交谈后，三人离开了公共休息室。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['klʌbmən] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [glɑːns] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ,

but	not	until	the	clubman	had	taken	a	suggestive	glance	at	our	hero	,
但	不是	直到	这	俱乐部成员	有	已采取	一个	暗示性的	瞥一眼	在	我们的	英雄	,

但就在这时，那名俱乐部成员用充满暗示的眼神瞥了一眼我们的主人公。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætə(r)] [fækt] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] — [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sʌmθɪŋ] .

and	this	latter	fact	was	very	significant	—	it	meant	something	.
和	这	后者	事实	曾是	非常	重要的	—	它	意思是	某物	.

后一个事实意义重大——它意味着某些事情。

['ɒskə(r)] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [klʌb] ['membə(r)] .

Oscar	did	not	recognize	the	club	member	.
奥斯卡	做过	不是	认出	这	俱乐部	成员	.

奥斯卡不认识这位俱乐部成员。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] ,

He	had	seen	him	,	however	,	several	times	in	the	clubhouse	,
他	有	已见	他	,	然而	,	一些	时代	在	这	俱乐部会所	,

不过，他曾在俱乐部会所里见过他好几次。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['membə(r)] .

and	was	satisfied	that	the	man	was	really	a	member	.
和	曾是	使满意	那	这	男人	曾是	真的	一个	成员	.

并确信该男子确实是会员。

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men] , [ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd] [ə'tenʃ(ə)n]

But	who	were	the	other	two	men	,	and	why	had	they	directed	attention
但	WHO	是	这	其他	二	男人	,	和	为什么	有	他们	指导	注意力

[tə'wɔːd] [hɪm] ?

toward	him	?
朝向	他	?

但另外两个人是谁？他们为什么会注意到他?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

This	was	the	question	at	that	moment	.
这	曾是	这	问题	在	那	片刻	.

这就是当时的问题。

['ɒskə(r)] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [klʌb] - [rʊmz; ruːmz] .

Oscar	retired	to	one	of	the	private	club	-	rooms	.
奥斯卡	退休	到	一	的	这	私人的	俱乐部	-	房间	.

奥斯卡退役后去了俱乐部的一个私人房间。

[hiː; hi] [rɔːt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

He	wrought	a	marvelous	change	in	his	appearance	.
他	锻	一个	奇妙	改变	在	他的	外貌	.

他的外貌发生了惊人的变化。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['mædʒɪk(ə)l] [træns'fɔːmz] ['evə(r)] [ə'temptɪd] ,

It	was	one	of	the	most	magical	transforms	ever	attempted	,
它	曾是	一	的	这	最多	神奇	变换	曾经	尝试过	,

这是有史以来最神奇的变形之一。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɜːkt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kæ'feɪ] .

and	having	worked	the	change	he	descended	to	the	café	.
和	拥有	工作	这	改变	他	下降	到	这	咖啡店	.

他找好零钱后，便下楼去了咖啡馆。

[ɪn][ðə; ði] [klʌb] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

In	the	club	our	hero	was	not	known	as	a	detective	.
在	这	俱乐部	我们的	英雄	曾是	不是	已知	作为	一个	侦探	.

在俱乐部里，我们的主人公并不以侦探的身份为人所知。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redʒɪstəd] [ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'dɒptɪd]

He	was	registered	there	as	a	matter	of	business	,	and	had	adopted
他	曾是	挂号的	那里	作为	一个	事情	的	商业	,	和	有	已采用

[bʌt; bət][wʌn][ɪ'nɪʃ(ə)l] ,

but	one	initial	,
但	一	最初的	,

他已在那里注册为公司，并且只采用了一个首字母缩写。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] ,

taking	his	middle	name	,
采取	他的	中间	姓名	,

取他的中间名，

[səʊ] [ðæt] ['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] ['wʊdfəd] [dʌn] [ænd; ənd]['ɒskə(r)] [dʌn] [biː; bi]

so	that	under	no	circumstances	would	Woodford	Dunne	and	Oscar	Dunne	be
所以	那	在下面	不	情况	会	伍德福德	邓恩	和	奥斯卡	邓恩	是

['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] .

recognized	as	the	same	person	.
认可	作为	这	相同的	人	.

因此，在任何情况下，都不会将伍德福德·邓恩和奥斯卡·邓恩视为同一个人。

[ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)] " [flaɪ] " [p'ɜːpəsɪz] .

The	club	to	him	was	a	convenience	for	"	fly	"	purposes	.
这	俱乐部	到	他	曾是	一个	方便	为了	"	飞	"	目的	.

对他来说，俱乐部只是一个方便他“飞翔”的地方。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] ['membə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]

Once	**in**	**the**	**café**	**he**	**saw**	**the**	**two**	**men**	**and**	**the**	**club**	**member**	**seated**	**at**	**a**
一次	在	这	咖啡店	他	锯	这	二	男人	和	这	俱乐部	成员	坐着	在	一个

['teɪb(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

table	**engaged**	**in**	**earnest**	**conversation**	**,**
桌子	已订婚的	在	认真	对话	,

一进咖啡馆，他就看到那两个男人和俱乐部成员坐在桌旁，正热烈地交谈着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [klʌb] ['membə(r)] [seɪ] :

and	**he**	**heard**	**the**	**club**	**member**	**say**	**:**
和	他	听到	这	俱乐部	成员	说	:

他听到俱乐部成员说：

" [aɪ] [stɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . "

"	**I**	**still**	**insist**	**that**	**you**	**have**	**made**	**a**	**mistake**	**.**	**"**
"	我	仍然	坚持	那	你	有	制成	一个	错误	.	"

“我仍然坚持认为你犯了错误。”

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？”

" [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)][mæn][ænd; ənd][hæv; həv] [treɪld] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] . "

"	**In**	**the**	**crowd**	**you**	**lost**	**your**	**man**	**and**	**have**	**trailed**	**the**	**wrong**	**man**	**.**	**"**
"	在	这	人群	你	丢失的	你的	男人	和	有	拖着	这	错误的	男人	.	"

“你在人群中跟丢了目标，而且追踪错了人。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] . "

"	**I**	**am**	**certain**	**he**	**is**	**the**	**same**	**man**	**.**	**"**
"	我	是	肯定	他	是	这	相同的	男人	.	"

“我确信他就是同一个人。”

" [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] . "

"	**But**	**I**	**know**	**the**	**man**	**.**	**"**
"	但	我	知道	这	男人	.	"

但我认识这个人。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	**Who**	**is**	**he**	**?**	**"**
"	WHO	是	他	?	"

“他是谁？”

" [aɪ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

"	**I**	**asked**	**his**	**name**	**a**	**few**	**days**	**ago**	**.**
"	我	问	他的	姓名	一个	很少	天	前	.

“几天前我问过他的名字。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wʊdfəd] [dʌn] .

His	**name**	**is**	**Woodford**	**Dunne**	**.**
他的	姓名	是	伍德福德	邓恩	.

他的名字是伍德福德·邓恩。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] — [ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] .

He	**is**	**not**	**an**	**officer**	**—**	**a**	**bank**	**clerk**	**,**	**I**	**think**	**,**	**or**	**possibly**	**a**	**traveling**	**salesman**	**.**
他	是	不是	一个	官	—	一个	银行	职员	,	我	思考	,	或者	可能	一个	旅行	推销员	.

他不是军官——我想他可能是银行职员，或者可能是旅行推销员。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] : [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['treɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][mæn] , [nɒt] ['treɪlɪŋ] ['eni] [wʌn] .

One	**thing**	**is**	**certain**	**:**	**he**	**was**	**not**	**trailing**	**your**	**man**	**,**	**not**	**trailing**	**any**	**one**	**.**
一	事物	是	肯定	:	他	曾是	不是	尾随	你的	男人	,	不是	尾随	任何	一	.

有一件事可以肯定：他没有跟踪你的人，也没有跟踪任何人。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] " [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd]

"	The	man	who	had	asked	"	Who	is	he	?	"	was	thoughtful	a	moment	and
"	这	男人	WHO	有	问	"	WHO	是	他	?	"	曾是	周到	一个	片刻	和

[ðen] [sed] :

then	said	:
然后	说	:

问"他是谁？"的那个人沉思片刻，然后说道：

" ['aʊə(r)]['deɪndʒə(r)] [meɪ] [biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] . "

"	Our	danger	may	be	greater	than	you	imagine	.	"
"	我们的	危险	可能	是	更大的	比	你	想象	.	"

“我们面临的危险可能比你想象的还要大。”

" ['nɒns(ə)ns] ! "

"	Nonsense	!	"
"	废话	!	"

“胡说！”

" [aɪ] [seɪ] [jes] . "

"	I	say	yes	.	"
"	我	说	是的	.	"

“我同意。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ded] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [mæn] ['wʊdfəd] [dʌn] [ɪz][nɒt][ɪn] [ðɪs] [klʌb] [tuː; tə] ['ʃædəʊ] [juː; jʊ]

"	Are	you	dead	certain	that	man	Woodford	Dunne	is	not	in	this	club	to	shadow	you
"	是	你	死的	肯定	那	男人	伍德福德	邓恩	是	不是	在	这	俱乐部	到	阴影	你

?

?
?

“你确定伍德福德·邓恩不是为了监视你才加入这个俱乐部的吗？”

" [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [tɜːnd] [peɪl] — ['veri] [peɪl] .

"	The	man	addressed	turned	pale	—	very	pale	.
"	这	男人	已解决	转向	苍白	—	非常	苍白	.

“被问话的男子脸色变得苍白——非常苍白。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊn] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)] ? "

"	How	long	have	you	known	him	as	a	member	?	"
"	如何	长的	有	你	已知	他	作为	一个	成员	?	"

你认识他多久了？

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mʌnθs] . "

"	I	am	certain	he	has	been	a	member	for	a	number	of	months	.	"
"	我	是	肯定	他	有	到过	一个	成员	为了	一个	数字	的	几个月	.	"

“我确信他已经加入好几个月了。”

" [ɪts] [ɔːl] ['veri] [streɪndʒ] .

"	It's	all	very	strange	.
"	它是	全部	非常	奇怪的	.

“这一切都非常奇怪。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [mɪs'teɪk] .

I	tell	you	we	have	made	no	mistake	.
我	告诉	你	我们	有	制成	不	错误	.

我告诉你，我们没有犯任何错误。

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['wɑːdli] ,

That	man	was	listening	at	the	door	of	Wadleigh	,
那	男人	曾是	聆听	在	这	门	的	沃德利	,

那个人在沃德利家门口偷听。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪsɪz] . ['wɑːdli] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] .

and	it	is	Mrs	.	Wadleigh	that	we	expect	to	employ	.
和	它	是	太太	.	沃德利	那	我们	预计	到	采用	.

我们打算聘用沃德利夫人。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] - [rʊmz; ruːmz] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['piːpɪŋ] , [tuː; tə] [ðɪs]

He	came	from	Wadleigh's	rooms	,	where	he	had	been	peeping	,	to	this
他	来了	从	-	房间	,	在哪里	他	有	到过	偷窥	,	到	这

['klʌbhaʊs] .

clubhouse	.
俱乐部会所	.

他从沃德利的房间里出来，他之前一直在那里偷窥，然后来到了这个俱乐部。

" [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]['veri] [ləʊ] [təʊnz] .

"	The	men	were	talking	in	very	low	tones	.
"	这	男人	是	说	在	非常	低的	音调	.

男人们说话的声音都很低。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第3/7页

['ɒskə(r)][hæd; həd] [sniːkt] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
Oscar **had** **sneaked** **in** **and** **had** **not** **been** **observed** **by** **them** **,**
奥斯卡 有 偷偷摸摸 在 和 有 不是 到过 观察到 经过 他们 ,

奥斯卡偷偷溜了进来，没有被他们发现。

[səʊ] [ɪn'tensli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðeə(r)] [tɔːk] .
so **intensely** **were** **they** **engrossed** **in** **their** **talk** **.**
所以 强烈地 是 他们 全神贯注 在 他们的 讲话 .

他们谈话得如此投入。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .
He **had** **dropped** **into** **a** **seat** **near** **them** **and** **had** **picked** **up** **a** **paper** **.**
他 有 掉落 进入 一个 座位 靠近 他们 和 有 挑选 向上 一个 纸 .

他随意地在他们附近找了个座位坐下，拿起一份报纸。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət] - ['kiːhəʊl] ? "
" **How** **do** **you** **know** **he** **was** **listening** **at** **Wadleigh's** **keyhole** **?** **"**
" 如何 做 你 知道 他 曾是 聆听 在 - 锁孔 ? "

“你怎么知道他当时在沃德利家的钥匙孔旁偷听？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['ɔːdərs] .
" **You** **know** **our** **orders** **.**
" 你 知道 我们的 订单 .

“你知道我们的命令。”

['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['mɪsɪz] . ['wɑːdli] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [geɪv] [juː 'es] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['ʃædəʊ]
Having **agreed** **to** **employ** **Mrs** **.** **Wadleigh** **,** **the** **governor** **gave** **us** **orders** **to** **shadow**
拥有 同意 到 采用 太太 . 沃德利 , 这 州长 给予 我们 订单 到 阴影
['wɑːdli] .
Wadleigh **.**
沃德利 .

总督同意聘用沃德利夫人后，命令我们跟踪沃德利夫人。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [træk] .
We **have** **been** **on** **his** **track** **.**
我们 有 到过 在 他的 追踪 .

我们一直在追踪他。

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk]
I **was** **going** **to** **take**
我 曾是 去 到 拿

我本来打算.....

[ə; eɪ] [piːp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['saɪləntli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [wen] [ai] [sɔː] [ai][hæd; həd]
a **peep** **and** **a** **listen** **,** **and** **silently** **ascended** **the** **stairs** **when** **I** **saw** **I** **had**
一个 窥视 和 一个 听 , 和 默默 上升 这 楼梯 什么时候 我 锯 我 有
[biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
been **anticipated** **.**
到过 预期 .

我偷偷地听了一眼，然后默默地走上楼梯，发现有人已经等着我了。

[ai] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ə'raʊnd] .
I **slipped** **back** **to** **the** **street** **and** **we** **lay** **around** **.**
我 滑倒了 后退 到 这 街道 和 我们 躺 大约 .

我溜回了街上，我们躺了下来。

[ðæt] [mæn] [huː] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [dʌn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɒləʊd] [hɪm]

That	man	who	you	say	is	Dunne	came	from	the	house	and	we	followed	him
那	男人	WHO	你	说	是	邓恩	来了	从	这	房子	和	我们	随后	他

[hɪə(r)] . "

here	.	"
这里	.	"

你说的那个叫邓恩的人是从房子里出来的，我们跟着他到了这里。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . "

"	He	may	have	come	from	some	other	part	of	the	house	.	"
"	他	可能	有	来	从	一些	其他	部分	的	这	房子	.	"

“他可能是从房子的其他地方过来的。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] .

"	I	would	like	to	think	so	,	but	I	know	better	.
"	我	会	喜欢	到	思考	所以	,	但	我	知道	更好的	.

“我希望是这样，但我知道事实并非如此。”

[hiː; hi] [leɪ] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɑːdli] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] ,

He	lay	around	after	he	left	the	house	for	Wadleigh	to	come	forth	,
他	躺	大约	后	他	左边	这	房子	为了	沃德利	到	来	前进	,

他离开家后就一直躺着，等着沃德利出来。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] ['wɑːdli] [ə; eɪ][tɪp][ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] .

but	we	managed	to	give	Wadleigh	a	tip	and	he	stayed	in	his	rooms	.
但	我们	管理	到	给	沃德利	一个	提示	和	他	入住	在	他的	房间	.

但我们还是给了沃德利一些小费，他便待在了自己的房间里。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mis'teik] ; [ðə; ði][mæn] ['wʊdfəd] [dʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][wiː; wi] [sɔː] ['dɒdʒɪŋ] [æt; ət]

There	is	no	mistake	;	the	man	Woodford	Dunne	was	the	man	we	saw	dodging	at
那里	是	不	错误	;	这	男人	伍德福德	邓恩	曾是	这	男人	我们	锯	躲避	在

- ['kiːhəʊl] .

Wadleigh's	keyhole	.
-	锁孔	.

毫无疑问，伍德福德·邓恩就是我们看到在沃德利钥匙孔前躲闪的那个人。

[wɒt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [leɪ] [wɒz; wəz][aɪ][doʊnt] [nəʊ] ,

What	his	real	lay	was	I	don't	know	,
什么	他的	真实的	躺	曾是	我	不	知道	,

我不知道他真正的性生活是什么样的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [ə'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒf] [pleɪ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

and	we	might	assume	it	was	an	off	play	but	for	the	fact	that	he
和	我们	可能	认为	它	曾是	一个	离开	玩	但	为了	这	事实	那	他

[keɪm] [hɪə(r)] .

came	here	.
来了	这里	.

如果不是因为他来到这里，我们可能会认为这是一次无关紧要的进攻。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

You	are	here	.
你	是	这里	.

你在这里。

[ɪz][hiː; hi][nɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] ?

Is	he	not	on	your	shadow	?
是	他	不是	在	你的	阴影	?

他难道不是一直跟在你身后吗?

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . "

That's	what	I	want	to	know	.	"
那就是	什么	我	想	到	知道	.	"

这正是我想要知道的。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪəriəs] . "
" This is very serious . "
" 这 是 非常 严肃的 . "

“这非常严重。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Yes , it is . "
" 是的 , 它 是 . "

“是的。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [mæn] [dʌn] . "
" We must go into this man Dunne . "
" 我们 必须 去 进入 这 男人 邓恩 . "

我们必须调查这个人邓恩。

" [wiː; wi][mʌst; məst] . "
" We must . "
" 我们 必须 . "

我们必须这样做。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [mʌst; məst]
" And if your suspicions are correct the flag of the clubhouse must
" 和 如果 你的 怀疑 是 正确的 这 旗帜 的 这 俱乐部会所 必须
[suːn] [fləʊt] [æt; ət][hɑːf][mɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] ['membə(r)] .
soon float at half mast for a dead member .
很快 漂浮 在 一半 桅杆 为了 一个 死的 成员 .

“如果你的怀疑是正确的，那么俱乐部的旗帜很快就会为一位去世的会员降半旗致哀。”

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [trɪpt] [ʌp] [naʊ] . "
We cannot afford to be tripped up now . "
我们 不能 买得起 到 是 绊倒了 向上 现在 . "

我们现在可不能再犯错了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
" At this moment one of the men for the first time observed the presence
" 在 这 片刻 一 的 这 男人 为了 这 第一的 时间 观察到 这 在场
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
of our hero .
的 我们的 英雄 .

“就在这时，其中一个人第一次注意到了我们这位英雄的存在。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]
They had no reason to suspect that the man reading the paper understood the
他们 有 不 原因 到 怀疑 那 这 男人 阅读 这 纸 理解 这
['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
subject matter of their discourse and again ,
主题 事情 的 他们的 话语 和 再次 ,

他们没有理由怀疑读报纸的人理解他们讨论的主题，而且，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'grəʊsmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]['spəʊkən] .
they did not realize how distinctly in their engrossment they had spoken .
他们 做过 不是 意识到 如何 明显地 在 他们的 专注 他们 有 说 .

他们全神贯注，却丝毫没有意识到自己说话有多么清晰。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ['membə(r)][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	presence	of	the	club	member	did	not	give	them	much	concern	,	but	they
这	在场	的	这	俱乐部	成员	做过	不是	给	他们	很多	忧虑	,	但	他们

[tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [θiːm] .

changed	their	theme	.
已更改	他们的	主题	.

俱乐部成员的出现并没有让他们太在意，但他们改变了主题。

['ɒskə(r)] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [θruː]

Oscar	still	maintained	his	position	,	and	strange	thoughts	were	running	through
奥斯卡	仍然	维持	他的	位置	,	和	奇怪的	想法	是	跑步	通过

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

奥斯卡依然保持着原来的姿势，脑子里却冒出一些奇怪的想法。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['meni] [sə'pəʊzɪdli] ['repjətəb(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

He	had	obtained	the	information	that	many	supposedly	reputable	men	were	in
他	有	获得	这	信息	那	许多	据说	信誉良好的	男人	是	在

[ðə; ði] [greɪt] [stiːl] ,

the	great	steal	,
这	伟大的	偷	,

他得到消息称，许多原本名声显赫的人都参与了这起巨大的盗窃案。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['səʊʃ(ə)l]

and	here	he	had	evidence	that	a	member	of	a	very	respectable	social
和	这里	他	有	证据	那	一个	成员	的	一个	非常	可敬	社会的

[klʌb] [wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

club	was	possibly	in	the	great
俱乐部	曾是	可能	在	这	伟大的

他在这里掌握了证据，表明一位颇具声望的社交俱乐部的成员可能身陷囹圄。

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

organization	.
组织	.

组织。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][wʌn] [sens] ,

It	was	not	a	startling	discovery	in	one	sense	,
它	曾是	不是	一个	令人震惊	发现	在	一	感觉	,

从某种意义上说，这并不是一个惊人的发现。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] ['rekɔːdz] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l][laɪf]

for	the	police	records	will	show	that	many	a	man	who	lived	a	reputable	life
为了	这	警察	记录	将要	展示	那	许多	一个	男人	WHO	居住地	一个	信誉良好的	生活

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði][end] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə]

before	the	great	public	for	many	years	has	been	in	the	end	discovered	to
前	这	伟大的	民众	为了	许多	年	有	到过	在	这	结尾	发现	到

[biː; bi][ə; eɪ] [kuːl] ,

be	a	cool	,
是	一个	凉爽的	,

因为警方记录会显示，许多多年来在公众面前过着体面生活的人，最终都被发现是一个冷酷无情的人。

['kælkjuleɪtɪŋ] [rəʊg] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] ['krɪmɪnlz] .

calculating	rogue	in	alliance	with	criminals	.
计算	流氓	在	联盟	和	罪犯	.

心机深沉的流氓与犯罪分子结盟。

['i:v(ə)n] [waɪl] [wi:; wi] [raɪt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'skləʊʒəz] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə]

Even	while	we	write	this	statement	one	of	these	disclosures	has	been	made	to
甚至	尽管	我们	写	这	陈述	一	的	这些	披露	有	到过	制成	到

[ə; eɪ] ['stɑ:tld] ['pʌblɪk] .

a	startled	public	.
一个	惊慌	民众	.

就在我们撰写这份声明的同时，其中一项披露信息已经向震惊的公众公布。

['æksɪdənt] [ˌʌn'mɑ:sk, -'mæsk][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [pəʊzd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

Accident	unmasked	a	millionaire	,	a	man	who	has	posed	before	the	public
事故	揭开面纱	一个	百万富翁	,	一个	男人	WHO	有	摆拍	前	这	民众

[fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,

for	twenty	years	,
为了	二十	年	,

一场意外揭开了百万富翁的真面目，此人二十年来一直伪装成公众人物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [pru:f] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [mæn][hæz; həz]

and	this	accidental	discovery	led	to	the	positive	proof	that	this	same	man	has
和	这	偶然	发现	引领	到	这	积极的	证明	那	这	相同的	男人	有

[bi:n] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['krɪmɪn(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ;

been	a	systematic	criminal	for	years	;
到过	一个	系统	刑事	为了	年	;

这一偶然发现最终证实，这个人多年来一直是一个有组织的犯罪分子；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l]['krɪmɪn(ə)l] [geɪm]

and	even	after	having	acquired	a	million	he	continued	his	evil	criminal	game
和	甚至	后	拥有	获得	一个	百万	他	持续	他的	邪恶的	刑事	游戏

[ʌn'tɪl] [ɪk'spəʊʒə(r)] [keɪm] ,

until	exposure	came	,
直到	接触	来了	,

即使获得了百万财富，他仍然继续从事邪恶的犯罪活动，直到他的罪行败露为止。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['gɪlti] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] .

as	it	is	always	sure	to	come	and	overtake	the	guilty	sooner	or	later	.
作为	它	是	总是	当然	到	来	和	超过	这	有罪的	很快	或者	之后	.

因为它迟早会降临，惩罚那些有罪之人。

[ðə; ði] [men] [left] [ðə; ði][kæ'feɪ] .

The	men	left	the	café	.
这	男人	左边	这	咖啡店	.

男人们离开了咖啡馆。

['ɒskə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [li:d] [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ] ['veri] ['sləʊli] ,

Oscar	had	a	good	lead	and	he	knew	he	must	go	very	slowly	,
奥斯卡	有	一个	好的	带领	和	他	知道	他	必须	去	非常	缓慢地	,

奥斯卡领先优势很大，他知道自己必须慢慢来。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [ki:n] [men][tu:; tə] [di:l] [wɪð] .

as	he	had	some	very	keen	men	to	deal	with	.
作为	他	有	一些	非常	敏锐的	男人	到	交易	和	.

因为他要对付一些非常精明的人。

[ə'gen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [bæk] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['wʊdfəd]

Again	he	went	to	a	private	room	and	worked	back	to	Mr	.	Woodford
再次	他	去	到	一个	私人的	房间	和	工作	后退	到	先生	.	伍德福德

[dʌn] .

Dunne	.
邓恩	.

他又去了一间私人房间，继续为伍德福德·邓恩先生工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [let]

He	had	played	his	little	game	around	the	men	and	determined	to	let
他	有	玩	他的	小的	游戏	大约	这	男人	和	决定	到	让

[ðem; ðəm] [pleɪ] [mɒθ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [laɪt] .

them	play	moth	around	his	light	.
他们	玩	蛾	大约	他的	光	.

他一直在和这些人玩着他的小游戏，决心让他们像飞蛾扑火般围绕着他转。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .

A	little	later	he	left	the	clubhouse	.
一个	小的	之后	他	左边	这	俱乐部会所	.

过了一会儿，他离开了俱乐部会所。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

He	had	determined	to	give	the	men	a	chance	.
他	有	决定	到	给	这	男人	一个	机会	.

他决定给这些人一个机会。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊər] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] " ['ʃædoʊd] .

Instead	of	being	a	shadower	he	learned	that	he	was	being	"	shadowed	.
反而	的	存在	一个	暗影者	他	学习	那	他	曾是	存在	"	阴影	.

他发现自己不是在做影子人，而是在被“影子人”包围。

" [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

"	He	had	been	there	before	.
"	他	有	到过	那里	前	.

他之前去过那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʃædəʊ] ['ʌðə(r)z] .

He	could	stand	a	shadow	as	well	as	he	could	shadow	others	.
他	可以	站立	一个	阴影	作为	出色地	作为	他	可以	阴影	其他的	.

他既能像影子一样自在地待在自己的影子下，也能像影子一样遮蔽别人。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ][feə(r)] [ʃəʊ] ,

He	determined	to	give	the	men	a	fair	show	,
他	决定	到	给	这	男人	一个	公平的	展示	,

他决心给这些人一个公平的展示机会。

[ə; eɪ]['betə(r)] [ʃəʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɒt] [wen] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] .

a	better	show	than	he	usually	got	when	playing	the	same	game	.
一个	更好的	展示	比	他	通常	得到	什么时候	玩耍	这	相同的	游戏	.

比他平时玩同一款游戏时表现得更好。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['gæmblɪŋ] [pleɪs] .

He	went	to	a	well	-	known	gambling	place	.
他	去	到	一个	出色地	-	已知	赌博	地方	.

他去了一家著名的赌场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][kʊd; kəd][nɒt][ləʊ'keɪt] ,

There	was	not	a	resort	in	New	York	City	that	our	hero	could	not	locate	,
那里	曾是	不是	一个	采取	在	新的	约克	城市	那	我们的	英雄	可以	不是	定位	,

在纽约市，没有我们这位主人公找不到的度假村。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'zɔːrts] , ['ʌndə(r)][wʌn] [gaɪz] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd]

and	in	every	one	of	these	resorts	,	under	one	guise	or	another	,	he	had
和	在	每一个	一	的	这些	度假村	,	在下面	一	伪装	或者	其他	,	他	有

[æn; ən] ['ɒntreɪ] .

an	entrée	.
一个	主菜	.

在所有这些度假胜地，他都以某种伪装获得了进入的机会。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] ['ʌndə(r)][wʌn]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z]['ʌndə(r)][ə; eɪ]

In	some	places	he	was	known	under	one	character	,	and	in	others	under	a
在	一些	地方	他	曾是	已知	在下面	一	特点	,	和	在	其他的	在下面	一个

['veri] ['dɪfrənt] [gaɪz] .

very	different	guise	.
非常	不同的	伪装	.

在一些地方，他以一个身份为人所知；而在另一些地方，他则以截然不同的身份为人所知。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['paɪpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

He	had	laid	out	all	this	piping	for	as	many	different	emergencies	.
他	有	铺设	出去	全部	这	管道	为了	作为	许多	不同的	紧急情况	.

他铺设了所有这些管道，以应对各种不同的紧急情况。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [æn; ən][ɪg'zækt]

Having	become	a	detective	,	he	made	the	methods	of	his	profession	an	exact
拥有	变得	一个	侦探	,	他	制成	这	方法	的	他的	职业	一个	精确的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

成为侦探后，他将自己的职业方法发展成了一门精确的科学。

['ɒskə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [den] [wen] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'spɪʃən]

Oscar	had	not	been	long	in	the	gambling	den	when	his	original	suspicions
奥斯卡	有	不是	到过	长的	在	这	赌博	丹	什么时候	他的	原来的	怀疑

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fʊli]

were	all	fully
是	全部	完全

奥斯卡在赌场待的时间不长，他最初的怀疑就全部得到了证实。

[kən'fɜːmd] .

confirmed	.
确认的	.

确认的。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['ʃædoʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] ['entəd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]

The	two	men	who	had	shadowed	him	to	the	club	entered	,	and	our	hero
这	二	男人	WHO	有	阴影	他	到	这	俱乐部	进入	,	和	我们的	英雄

['mentəli] ['ɑːgjuːd] :

mentally	argued	:
精神上	争论	:

尾随他来到俱乐部的那两个人走了进来，我们的主人公在心里争论起来：

" [ðəʊz] ['feloʊz] ['sɜːt(ə)nli] [stɪk] [tuː; tə][maɪ][aɪ'dentəti] .

"	Those	fellows	certainly	stick	to	my	identity	.
"	那些	伙伴们	当然	戳	到	我的	身份	.

“那些家伙肯定会记住我的身份。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

"	The	detective	engaged	in	the	game	.
"	这	侦探	已订婚的	在	这	游戏	.

侦探也参与了这场游戏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['gæmblə(r)] — [hiː; hi] [əb'hɔːd] ['gæmblɪŋ] .

He	was	not	a	gambler	—	he	abhorred	gambling	.
他	曾是	不是	一个	赌徒	—	他	令人厌恶	赌博	.

他不是赌徒——他厌恶赌博。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [səʊ] ['meni] [men] [drɒp] [daʊn] [tuː; tə] ['pɒvəti] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)][fɜːst]

He	had	seen	so	many	men	drop	down	to	poverty	who	had	taken	their	first
他	有	已见	所以	许多	男人	降低	向下	到	贫困	WHO	有	已采取	他们的	第一的

[step] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [den] ,

step	back	in	a	gambling	den	,
步	后退	在	一个	赌博	丹	,

他见过太多男人因为沉迷赌场而堕落到贫困潦倒的境地。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːnd] ,

and	during	the	course	of	his	career	he	had	warned	,
和	期间	这	课程	的	他的	职业	他	有	警告	,

在他的职业生涯中，他曾多次发出警告：

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [seɪvd] [jʌŋ] [klɑːks] [huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][slaɪd]

and	in	some	instances	saved	young	clerks	who	were	just	beginning	to	slide
和	在	一些	实例	已保存	年轻的	职员	WHO	是	只是	开始	到	滑动

['daʊnwəd] .

downward	.
向下	.

在某些情况下，甚至挽救了那些刚刚开始走下坡路的年轻职员。

['gæmblɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [liːdz] [tuː; tə][dɪ'zɑːstə(r)] .

Gambling	is	a	fatal	amusement	and	sooner	or	later	leads	to	disaster	.
赌博	是	一个	致命的	娱乐	和	很快	或者	之后	线索	到	灾难	.

赌博是一种致命的娱乐，迟早会导致灾难。

['ɒskə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] .

Oscar	,	however	,	knew	how	to	gamble	.
奥斯卡	,	然而	,	知道	如何	到	赌博	.

然而，奥斯卡却懂得如何赌博。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['veərɪəs] [geɪmz] ['mɪəli] [æz; əz][eɪdz][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

He	had	learned	the	various	games	merely	as	aids	in	his	profession	,
他	有	学习	这	各种各样的	游戏	仅仅	作为	艾滋病	在	他的	职业	,

他学习各种游戏只是为了辅助自己的职业。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vetərət] ['gæmbəlz] ,

for	most	criminals	are	inveterate	gamblers	,
为了	最多	罪犯	是	根深蒂固	赌徒	,

因为大多数罪犯都是嗜赌成性的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['gæmblɪŋ] [denz] [weə(r)] [dɪ'tektɪv] [faɪnd][ðeə(r)] ['rɪtʃɪst] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)] " [ded]

and	it	is	in	gambling	dens	where	detectives	find	their	richest	fields	for	"	dead
和	它	是	在	赌博	巢穴	在哪里	侦探	寻找	他们的	最富有的	字段	为了	"	死的

['ʃædəʊz] .

shadows	.
阴影	.

侦探们在赌场里找到了最富有的“死者踪迹”。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ['ɑːftə(r)]['ɒskə(r)][hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː]

"	A	few	moments	after	Oscar	had	gotten	into	the	game	one	of	the	men	who
"	一个	很少	时刻	后	奥斯卡	有	获得	进入	这	游戏	一	的	这	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃædəuɪŋ] [hɪm]['ɔːlsəʊ][gɒt][ɪn] .

were	shadowing	him	also	got	in	.
是	阴影	他	还	得到	在	.

“奥斯卡进入游戏后不久，跟踪他的一名男子也进入了游戏。”

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmənpleɪs] [pleɪ] .

It	proved	to	be	a	very	commonplace	play	.
它	已证实	到	是	一个	非常	平凡	玩	.

事实证明，这只是一出非常普通的戏。

[nəʊ] [lɑːdʒ] [bets] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [nəʊ] [greɪt] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɔː(r)] [wʌn] .

No	large	bets	were	made	,	no	great	sums	were	lost	or	won	.
不	大的	赌注	是	制成	,	不	伟大的	总和	是	丢失的	或者	韩元	.

没有进行大额投注，也没有输赢巨额资金。

[ðə; ði] ['ʃædoʊər] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪn] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

The	shadower	had	managed	to	crowd	in	beside	our	hero	,
这	暗影者	有	管理	到	人群	在	旁	我们的	英雄	,

那个跟踪者设法挤到了我们英雄身边。

[ænd; ənd]['ɒskə(r)][hæd; həd] ['feɪvəd] [hɪm] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [siːt] ,

and	Oscar	had	favored	him	in	securing	the	seat	,
和	奥斯卡	有	受青睐	他	在	确保	这	座位	,

奥斯卡在确保他获得席位的过程中给予了他帮助。

[ænd; ənd][æz; əz][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][mæn] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	as	was	expected	the	man	opened	a	conversation	.
和	作为	曾是	预期的	这	男人	打开	一个	对话	.

不出所料，那人开始与他攀谈起来。

" [ə; eɪ] [sləʊ] [geɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	A	slow	game	,	"	he	said	.
"	一个	慢的	游戏	,	"	他	说	.

“这是一场慢节奏的比赛，”他说。

" ['veri] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	Very	,	"	answered	our	hero	laconically	.
"	非常	,	"	回答	我们的	英雄	简洁地	.

“非常，”我们的主人公简洁地回答道。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] ['feərəʊ] ['enihaʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	don't	like	this	faro	anyhow	,	"	said	the	man	.
"	我	不	喜欢	这	法罗	无论如何	,	"	说	这	男人	.

“反正我也不喜欢这种法罗牌，”那人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [taɪm] . "

"	It	passes	time	.	"
"	它	通过	时间	.	"

“打发时间。”

" [ai][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ɒv; əv] [drɔː] .

"	I	prefer	a	good	game	of	draw	.
"	我	更喜欢	一个	好的	游戏	的	画	.

我更喜欢打成平局。

" ['ɒskə(r)] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ɒv; əv] [drɔː] — [hiː; hi]

"	Oscar	detected	that	the	man	was	just	playing	a	good	game	of	draw	—	he
"	奥斯卡	检测到	那	这	男人	曾是	只是	玩耍	一个	好的	游戏	的	画	—	他

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [drɔː] - ['pəʊkə(r)] ;

was	trying	to	draw	our	hero	into	a	private	little	game	of	draw	-	poker	;
曾是	尝试	到	画	我们的	英雄	进入	一个	私人的	小的	游戏	的	画	-	扑克	;

“奥斯卡察觉到这个人只是在玩一场高明的抽牌游戏——他试图把我们的主人公拉进一场私密的抽牌扑克游戏；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['pəʊkə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] .

but	it	was	not	the	poker	that	he	wanted	to	inaugurate	.
但	它	曾是	不是	这	扑克	那	他	通缉	到	就职典礼	.

但他想创办的并不是扑克牌游戏。

[hɪz; ɪz] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [drɔː] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

His	game	was	to	draw	our	hero	to	some	convenient	place	where	he
他的	游戏	曾是	到	画	我们的	英雄	到	一些	方便的	地方	在哪里	他

[kʊd; kəd] [pleɪ] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [geɪm] [ɒv; əv] [drɔː] .

could	play	a	still	more	significant	game	of	draw	.
可以	玩	一个	仍然	更多的	重要的	游戏	的	画	.

他的目的是把我们的主人公引到一个方便的地方，在那里他可以和主人公玩一场更重要的拉锯战。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [drɔː] [maɪ'self] , " [sed] ['ɒskə(r)] , ['nəʊˌwaɪz] [ləʊθ] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] [mænz]

"	I	like	a	game	of	draw	myself	,	"	said	Oscar	,	nowise	loath	to	favor	the	man's
"	我	喜欢	一个	游戏	的	画	我	,	"	说	奥斯卡	,	现在	厌恶	到	偏爱	这	男人的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

“我自己也喜欢玩平局，”奥斯卡说，并不介意支持男人的游戏。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ,

The	detective	did	not	know	where	it	was	all	leading	to	,
这	侦探	做过	不是	知道	在哪里	它	曾是	全部	领导	到	,

侦探不知道这一切最终会指向何方。

[ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌdeɪ'nuːmɒ̃] ,

or	what	it	was	leading	up	to	as	a	final	denouement	,
或者	什么	它	曾是	领导	向上	到	作为	一个	最终的	结局	,

或者说，它最终走向的结局是什么?

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['despərət] [tʃɑːnsiz] .

but	he	was	inured	to	the	taking	of	desperate	chances	.
但	他	曾是	受伤	到	这	采取	的	绝望的	机会	.

但他早已习惯了冒险。

['perəl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɑːstaɪm][tuː; tə][hɪm] .

Peril	was	a	pastime	to	him	.
危险	曾是	一个	消遣	到	他	.

对他来说，冒险是一种消遣。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] .

He	was	ever	watchful	and	always	prepared	for	danger	.
他	曾是	曾经	警惕	和	总是	准备	为了	危险	.

他时刻保持警惕，时刻准备应对危险。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	think	I've	seen	you	before	,	"	said	the	man	.
"	我	思考	我已经	已见	你	前	,	"	说	这	男人	.

“我觉得我以前见过你，”那人说道。

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [aɪ] [kænt] [rɪ'kɔːl] ; ['pɒsəbli] [ɪn][sʌm; səm] [klʌb] .

"	I	can't	recall	;	possibly	in	some	club	.
"	我	不能	记起	;	可能	在	一些	俱乐部	.

“我不记得了；可能是在某个俱乐部里。”

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] [mæn] — [ə; eɪ]

"	Our	hero	had	detected	that	he	was	dealing	with	a	very	smart	man	—	a
"	我们的	英雄	有	检测到	那	他	曾是	处理	和	一个	非常	聪明的	男人	—	一个

[mæn][ɒv; əv] [nɜːv] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [went] [sləʊ] [bʌt; bət][ʃʊə(r)] .

man	of	nerve	and	coolness	—	a	man	who	went	slow	but	sure	.
男人	的	神经	和	凉爽	—	一个	男人	WHO	去	慢的	但	当然	.

“我们的主人公察觉到，他面对的是一个非常聪明的人——一个胆识过人、沉着冷静的人——一个做事慢而稳的人。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [di'səːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]

He	also	discerned	that	it	was	to	be	a	play	of	skill	and	experience	in
他	还	辨别	那	它	曾是	到	是	一个	玩	的	技能	和	经验	在

['rəʊgəri] [ə'genst] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] .

roguery	against	experience	and	skill	in	detective	work	.
坏事	反对	经验	和	技能	在	侦探	工作	.

他还看出，这将是一场骗术技巧和经验与侦探技巧和经验之间的较量。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪski] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .

"	Let's	take	a	little	of	their	whisky	,	"	said	the	man	.
"	我们来吧	拿	一个	小的	的	他们的	威士忌酒	,	"	说	这	男人	.

“咱们喝点他们的威士忌吧，”那人说道。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] .

"	It's	about	all	we	can	get	out	of	this	game	.
"	它是	关于	全部	我们	能	得到	出去	的	这	游戏	.

“这就是我们从这场比赛中所能得到的全部了。”

" ['ɒskə(r)] , ['hævɪŋ] [set] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][led] , [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , [kæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeks]

"	Oscar	,	having	set	out	to	be	led	,	rose	from	the	table	,	cashed	in	his	checks
"	奥斯卡	,	拥有	放	出去	到	是	引领	,	玫瑰	从	这	桌子	,	已兑现	在	他的	检查

,

,

,

奥斯卡原本打算听从安排，于是他起身离开餐桌，兑现了支票。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['waɪləm] [frend] [dɪd] ,

as	his	whilom	friend	did	,
作为	他的	何时	朋友	做过	,

就像他以前的朋友们所做的那样，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saɪdbɔːd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ðɪ]['sekənd][mæn] ,

and	followed	to	the	sideboard	where	they	were	joined	by	the	second	man	,
和	随后	到	这	餐边柜	在哪里	他们	是	加入	经过	这	第二	男人	,

[ænd; ənd]['nʌmbə(r)][wʌn] [sed] :

and	number	one	said	:
和	数字	一	说	:

他们跟着他来到餐具柜旁，第二个人也走了过来。第一个人说道：

" [maɪ] [frend] [θætfɝd] .

"	My	friend	Thatford	.
"	我的	朋友	萨特福德	.

我的朋友萨特福德。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [sɜː(r)] . "

I	don't	know	your	name	,	sir	.	"
我	不	知道	你的	姓名	,	先生	.	"

先生，我不知道您的名字。

" ['wʊdfəd] [dʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['prɒmptli] .

"	Woodford	Dunne	,	"	answered	our	hero	promptly	.
"	伍德福德	邓恩	,	"	回答	我们的	英雄	及时	.

“伍德福德·邓恩，”我们的主人公立即回答道。

" [jes] , [aɪv] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [neɪm] .

"	Yes	,	I've	heard	the	name	.
"	是的	,	我已经	听到	这	姓名	.

“是的，我听说过这个名字。”

[ai] ['rekən] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] ['sɜ:t(ə)nli]

I	reckon	you	are	acquainted	with	some	friend	of	mine	,	for	I've	certainly
我	估计	你	是	熟人	和	一些	朋友	的	矿	,	为了	我已经	当然

[hɜ:d] [ðə; ði] [neɪm] .

heard	the	name	.
听到	这	姓名	.

我想你肯定认识我的某个朋友，因为我确实听说过他的名字。

" [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [pɔ:] [aʊt] [ðeə(r)] [drɪŋk] , [wen] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ,

"	The	men	had	poured	out	their	drink	,	when	number	one	,
"	这	男人	有	倾倒	出去	他们的	喝	,	什么时候	数字	一	,

“男人们倒掉了酒，这时，一号……”

[hu:] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [æz; əz] [dʒə'rɑ:rd] , [sed] :

who	had	announced	his	own	name	as	Girard	,	said	:
WHO	有	宣布	他的	自己的	姓名	作为	吉拉尔	,	说	:

他自称吉拉尔，并说道：

" [ðæts] ['maɪti] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪski] .

"	That's	mighty	poor	whisky	.
"	那就是	强大的	贫穷的	威士忌酒	.

“这威士忌品质太差了。”

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [geɪm] — [bæd] .

It's	like	the	game	—	bad	.
它是	喜欢	这	游戏	—	坏的	.

就像游戏一样——糟糕透了。

" [θætfɚd] [sed] :

"	Thatford	said	:
"	萨特福德	说	:

萨特福德说：

" [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [tu:; tə] [wɒʃ] [aʊt] [ðæt]

"	Let's	go	and	have	a	little	lunch	and	a	good	drink	to	wash	out	that
"	我们来吧	去	和	有	一个	小的	午餐	和	一个	好的	喝	到	洗	出去	那

[vaɪl] [stʌf] . "

vile	stuff	.	"
卑鄙的	东西	.	"

“咱们去吃点午饭，喝点好酒，把那些恶心的东西都冲掉吧。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌju: 'es] ? " [sed] [dʒə'rɑ:rd] .

"	Will	you	go	with	us	?	"	said	Girard	.
"	将要	你	去	和	我们	?	"	说	吉拉尔	.

“你愿意和我们一起去吗？”吉拉尔问道。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] , ['dʒentlmən] ; [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .

"	You	must	excuse	me	,	gentlemen	;	I	am	a	stranger	.
"	你	必须	原谅	我	,	先生们	;	我	是	一个	陌生人	.

“各位先生，请原谅，我是个陌生人。”

[ai] ['kænɒt] [θrʌst] [maɪ'self] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] . "

I	cannot	thrust	myself	upon	you	.	"
我	不能	推力	我	之上	你	.	"

我不能强求你。

" [ɪts] [nəʊ] ['θrʌstɪŋ] ; [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [dʒɔɪn]

"	It's	no	thrusting	;	we	would	be	glad	to	have	you	join
"	它是	不	推进	;	我们	会	是	高兴的	到	有	你	加入

“这并非强迫；我们非常欢迎你加入。”

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们。

[θætfɜːd] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['strendʒər] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

Thatford	and	I	are	no	strangers	in	New	York	.
萨特福德	和	我	是	不	陌生人	在	新的	约克	.

我和萨福德在纽约并不陌生。

['riːəli] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] .

Really	,	I	am	glad	to	have	met	you	.
真的	,	我	是	高兴的	到	有	遇见	你	.

真的，很高兴认识你。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [wen] [ai] [miːt] [hɪm] .

I	know	a	good	fellow	when	I	meet	him	.
我	知道	一个	好的	同伴	什么时候	我	见面	他	.

我一眼就能看出谁是好人。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][maɪnd] ['riːdə(r)] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] ['θʌrəbred] . "

I	am	a	sort	of	mind	reader	in	picking	out	thoroughbreds	.	"
我	是	一个	种类	的	头脑	读者	在	挑选	出去	纯种马	.	"

我挑选纯种马的时候就像会读心术一样。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['dʒentlmən] , [ai] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	If	you	will	excuse	me	,	gentlemen	,	I	will	decline	your	invitation	.
"	如果	你	将要	原谅	我	,	先生们	,	我	将要	衰退	你的	邀请	.

“恕我失陪，先生们，我将婉拒你们的邀请。”

[ai] [θɔːt] [aɪd][drɒp] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ækt] . "

I	thought	I'd	drop	around	to	the	theater	and	see	the	closing	act	.	"
我	想法	ID	降低	大约	到	这	剧院	和	看	这	结束	行为	.	"

我想顺道去剧院看看闭幕演出。

" [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ][bæd] [skiːm] .

"	That	ain't	a	bad	scheme	.
"	那	不是	一个	坏的	方案	.

“这倒不失为一个好主意。”

[wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊld] [snæk] ['ɑːftəwəd] .

We'll	go	with	you	and	have	a	little	cold	snack	afterward	.
出色地	去	和	你	和	有	一个	小的	寒冷的	小吃	之后	.

我们会陪你一起去，之后吃点冷饮。

" [æz; əz][ðə; ði] [men] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

"	As	the	men	had	invited	our	hero	to	accompany	them	he	could	not
"	作为	这	男人	有	受邀	我们的	英雄	到	陪伴	他们	他	可以	不是

[wel] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,

well	refuse	to	permit	them	to	accompany	him	,
出色地	拒绝	到	允许	他们	到	陪伴	他	,

“既然这些人邀请我们的主人公同行，他总不能拒绝吧。”

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plæn][hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld][tuː; tə][ækt][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

especially	in	view	of	the	little	plan	he	had	settled	to	act	in	regard	to
尤其	在	看法	的	这	小的	计划	他	有	定居	到	行为	在	看待	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尤其考虑到他为此事制定的行动计划并不周全。

[ðə; ði] [θriː] [men] [dɪd] [prə'siːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,

The	three	men	did	proceed	to	a	theater	,
这	三	男人	做过	继续	到	一个	剧院	,

三人随后前往了剧院。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [dʒə'rɑːrd] ,

and	our	hero	was	surprised	to	see	one	of	the	men	,	Girard	,
和	我们的	英雄	曾是	惊讶	到	看	一	的	这	男人	,	吉拉尔	,

我们的主人公惊讶地发现其中一人名叫吉拉尔，

[baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət]

bow	to	a	very	innocent	-	looking	and	beautiful	girl	who	was	in	a	private
弓	到	一个	非常	清白的	-	寻找	和	美丽的	女孩	WHO	曾是	在	一个	私人的

[bɒks][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [kwaɪt][ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['pɑːti] .

box	in	company	with	quite	a	stylish	party	.
盒子	在	公司	和	相当	一个	时髦的	派对	.

向一位看起来非常天真美丽的女孩鞠躬，她当时正和一群相当时尚的人待在私人包厢里。

[dʒə'rɑːrd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [drest] [wɪð] ['fɔːltləs] [teɪst] .

Girard	was	a	good	-	looking	man	and	he	dressed	with	faultless	taste	.
吉拉尔	曾是	一个	好的	-	寻找	男人	和	他	穿着	和	完美无瑕	品尝	.

吉拉尔相貌英俊，衣着品味无可挑剔。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [rəʊg] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

No	one	would	suspect	him	as	a	rogue	on	his	appearance	,
不	一	会	怀疑	他	作为	一个	流氓	在	他的	外貌	,

单凭他的外表，没人会怀疑他是恶棍。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] — [kwaɪt] ['dʒentlmənli] .

and	besides	his	manners	were	excellent	—	quite	gentlemanly	.
和	除了	他的	礼仪	是	出色的	—	相当	绅士风度	.

此外，他的举止也十分得体——颇具绅士风度。

['ɒskə(r)] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɒn][ðə; ði][feə(r)][gɜːl] [bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][dʒə'rɑːrd][ðə; ði][nɒd][ɒv; əv]

Oscar	fixed	his	gaze	on	the	fair	girl	between	whom	and	Girard	the	nod	of
奥斯卡	固定的	他的	目光	在	这	公平的	女孩	之间	谁	和	吉拉尔	这	点头	的

[ˌrekəg'nɪʃn] [hæd; həd] [pɑːst] ,

recognition	had	passed	,
认出	有	通过了	,

奥斯卡的目光紧紧锁定在那位美丽的姑娘身上，她和吉拉尔之间刚刚交换了一个心照不宣的点头。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [hiː; hi] [rɪ'vɒlvd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]

and	as	he	stood	there	in	the	theater	he	revolved	in	his	mind	the	singular
和	作为	他	站立	那里	在	这	剧院	他	旋转	在	他的	头脑	这	单数

[fækts] .

facts	.
事实	.

他站在剧院里，脑海中反复回想着那些奇特的事件。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][dʒɪ'rɑːrdz] ['pɒlɪʃt] [ɪk'stɪəriə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn]

He	wondered	how	a	man	of	Girard's	polished	exterior	should	have	been	chosen
他	想知道	如何	一个	男人	的	吉拉德的	抛光	外部的	应该	有	到过	选定

[tuː; tə][ækt][ðə; ði][spaɪ][ɒn][ə; eɪ] ['kɒmən] [kən'fedərət] [rəʊg] .

to	act	the	spy	on	a	common	confederate	rogue	.
到	行为	这	间谍	在	一个	常见的	南方邦联	流氓	.

他很纳闷，像吉拉德这样外表光鲜亮丽的人，怎么会被选中去当监视一个普通南方邦联流氓的间谍呢？

['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [waɪ] [dʒə'rɑːrd][hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] .

Later	he	was	destined	to	learn	why	Girard	had	been	selected	.
之后	他	曾是	注定	到	学习	为什么	吉拉尔	有	到过	已选	.

后来他注定会明白吉拉尔被选中的原因。

[wen] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [went] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][lɑːst][ækt][dʒə'rɑːrd] [sed] :

When	the	curtain	went	down	on	the	last	act	Girard	said	:
什么时候	这	窗帘	去	向下	在	这	最后的	行为	吉拉尔	说	:

最后一幕落幕时，吉拉尔说道：

" [θætfɝd] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] .

"	Thatford	,	you	will	have	to	excuse	me	to	-	night	.
"	萨特福德	,	你	将要	有	到	原谅	我	到	-	夜晚	.

“萨福德，今晚请原谅我。”

[ai] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] [frend] [hɪə(r)] .

I	see	a	lady	friend	here	.
我	看	一个	女士	朋友	这里	.

我看到一位女性朋友在这里。

[ai] [meɪ] [rɪ'siːv] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmp(ə)niz] . "

I	may	receive	an	invitation	to	dine	with	the	party	she	accompanies	.	"
我	可能	收到	一个	邀请	到	用餐	和	这	派对	她	伴随	.	"

我可能会收到邀请，与她同行的客人共进晚餐。

" [ai][woʊnt][ɪk'skjuːs][juː; jʊ] , " [sed] [θætfɝd] .

"	I	won't	excuse	you	,	"	said	Thatford	.
"	我	惯于	原谅	你	,	"	说	萨特福德	.

“我不会原谅你，”萨特福德说道。

" ['aʊə(r)] [frend] [hɪə(r)] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] . "

"	Our	friend	here	will	keep	you	company	.	"
"	我们的	朋友	这里	将要	保持	你	公司	.	"

“我们这位朋友会陪着你。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	No	,	you	must	go	with	me	.	"
"	不	,	你	必须	去	和	我	.	"

“不，你必须跟我一起去。”

" [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] ? "

"	Where	will	you	go	?	"
"	在哪里	将要	你	去	?	"

你要去哪里?

" [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌnzwɪk] . "

"	To	the	Brunswick	.	"
"	到	这	布伦瑞克	.	"

“前往布伦瑞克。”

" [aɪ] [meɪ] [dʒɔɪn][juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

"	I	may	join	you	later	.
"	我	可能	加入	你	之后	.

我可能稍后会加入你们。

" ['ɒskə(r)] [di'səːnd] [ðə; ði] [faɪn] [pleɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɜːkt] [ɒn] [hɪm] .

"	Oscar	discerned	the	fine	play	that	was	being	worked	on	him	.
"	奥斯卡	辨别	这	美好的	玩	那	曾是	存在	工作	在	他	.

奥斯卡察觉到了有人正在为他精心策划的阴谋。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] ,

He	fell	to	the	whole	business	,
他	跌倒	到	这	所有的	商业	,

他彻底沦陷了，

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ki:nli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [wɒt] [æn; ən] ['eksələnt] ['æktə(r)][ðə; ði][mæn][dʒə'rɑ:rd] ['ri:əli]
and **more** **keenly** **appreciated** **what** **an** **excellent** **actor** **the** **man** **Girard** **really**
和 更多的 敏锐地 感谢 什么 一个 出色的 演员 这 男人 吉拉尔 真的
[wɒz; wəz] .
was **.**
曾是 .

也更加深刻地体会到吉拉尔是一位多么优秀的演员。

" [aɪ][fɪə(r)][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][beg] [ɒf] , " [sed] ['ɒskə(r)] .
" **I** **fear** **I** **will** **have** **to** **beg** **off** **,** **"** **said** **Oscar** **.**
" 我 害怕 我 将要 有 到 求 离开 , " 说 奥斯卡 .

“恐怕我不得不推辞了，”奥斯卡说。

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['dʒentlmən] , [ðɪs] [wɪl] [nɒt][du:; də] .
" **No** **,** **no** **,** **gentleman** **,** **this** **will** **not** **do** **.**
" 不 , 不 , 绅士 , 这 将要 不是 做 .

“不，不，先生们，这样不行。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] ,
I **am** **as** **hungry** **as** **a** **bear** **,**
我 是 作为 饥饿的 作为 一个 熊 ,

我饿得像头熊一样，

[bʌt; bət][du:; də][nɒt] [prə'pəʊz] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['splətri] [mi:l] .
but **do** **not** **propose** **to** **sit** **down** **to** **a** **solitary** **meal** **.**
但 做 不是 提出 到 坐 向下 到 一个 孤 一顿饭 .

但不要提出独自一人坐下来吃饭。

[kʌm] , ['mɪstə(r)] . [dʌn] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][maɪ] [gest] . "
Come **,** **Mr** **.** **Dunne** **,** **you** **must** **certainly** **be** **my** **guest** **.** **"**
来 , 先生 . 邓恩 , 你 必须 当然 是 我的 客人 . "

来吧，邓恩先生，您当然是我的贵宾。

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɪn'sɪst] .
" **All** **right** **,** **sir** **,** **as** **you** **insist** **.**
" 全部 正确的 , 先生 , 作为 你 坚持 .

“好的，先生，就按您说的办吧。”

[aɪ][dɪd] [ɪn'tend] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)] ['ɜ:li] [tu:; tə] - [naɪt] ,
I **did** **intend** **to** **go** **home** **and** **retire** **early** **to** **-** **night** **,**
我 做过 打算 到 去 家 和 退休 早期的 到 - 夜晚 ,

我原本打算今晚回家早点休息。

[bʌt; bət] ['rekəgnaɪzɪŋ] [haʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [hɪə(r)][hæz; həz] [dɪ'zɜ:tɪd] [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
but **recognizing** **how** **your** **friend** **here** **has** **deserted** **you** **I** **will** **go** **with** **you** **.** **"**
但 识别 如何 你的 朋友 这里 有 荒凉的 你 我 将要 去 和 你 . "

但考虑到你的朋友已经抛弃了你，我会陪你一起走。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['æmpli]
" **I** **am** **obliged** **to** **you** **,** **and** **we** **will** **have** **a** **meal** **that** **shall** **amply**
" 我 是 有义务 到 你 , 和 我们 将要 有 一个 一顿饭 那 将 充足的
['kɒmpenseɪt] [ju:; jʊ] .
compensate **you** **.**
补偿 你 .

“我感激不尽，我们将请你吃饭以示感谢。”

[dʒə'rɑ:rd] [wɪl] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] ,
Girard **will** **lose** **it** **,**
吉拉尔 将要 失去 它 ,

吉拉尔会失去它，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] ['ɑʊə(r)] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm]

and	when	we	tell	him	of	our	good	time	to	-	morrow	we	will	make	him
和	什么时候	我们	告诉	他	的	我们的	好的	时间	到	-	明天	我们	将要	制作	他

[griːn] [wɪð] ['envi] . "

green	with	envy	.	"
绿色的	和	嫉妒	.	"

明天我们告诉他我们玩得有多开心，他一定会羡慕不已。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I	may	be	with	you	.
"	我	可能	是	和	你	.

“我或许会和你在一起。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [jet] [aɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] . "

I	am	not	sure	yet	I	will	receive	an	invitation	from	the	other	party	.	"
我	是	不是	当然	然而	我	将要	收到	一个	邀请	从	这	其他	派对	.	"

我还不确定是否会收到对方的邀请。

" [ðæt] [tʃæp] , " [θɔːt] ['ɒskə(r)] , " [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪk] ['θɪŋkə(r)] .

"	That	chap	,	"	thought	Oscar	,	"	is	a	quick	thinker	.
"	那	小伙子	,	"	想法	奥斯卡	,	"	是	一个	快的	思想家	.

“那家伙，”奥斯卡心想，“反应真快。”

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪnsɪdənt] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['pleɪɪŋ]

He	knows	how	to	take	advantage	of	the	slightest	incident	when	he	is	playing
他	知道	如何	到	拿	优势	的	这	丝毫	事件	什么时候	他	是	玩耍

[ə; eɪ] [geɪm] .

a	game	.
一个	游戏	.

他很懂得在比赛中利用任何细微的意外事件。

[ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] ['pleɪə(r)] .

All	right	,	he	is	a	bright	player	.
全部	正确的	,	他	是	一个	明亮的	玩家	.

没错，他是个很有天赋的球员。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [skiːm] [ə'genst] [hɪm] .

We	shall	see	how	to	scheme	against	him	.
我们	将	看	如何	到	方案	反对	他	.

我们将想办法对付他。

" [dʒə'rɑːrd] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [θætfɝd] [ænd; ənd] ['ɒskə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brʌnzwɪk] .

"	Girard	went	away	,	and	Thatford	and	Oscar	proceeded	to	the	Brunswick	.
"	吉拉尔	去	离开	,	和	萨特福德	和	奥斯卡	继续	到	这	布伦瑞克	.

吉拉德离开了，萨特福德和奥斯卡继续前往布伦瑞克号。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ,

The	former	became	quite	confidential	after	the	first	glass	of	wine	,
这	以前的	成为	相当	机密的	后	这	第一的	玻璃	的	葡萄酒	,

前者在喝完第一杯酒后就变得非常神秘。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɔnfidəns] [wɜː(r); wə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] .

and	his	confidences	were	conventional	and	natural	.
和	他的	秘密	是	传统的	和	自然的	.

他的坦诚和想法都很传统自然。

" [maɪ] [frend] [dʒə'rɑːrd] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃæp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	friend	Girard	is	a	great	chap	,	"	he	said	,
"	我的	朋友	吉拉尔	是	一个	伟大的	小伙子	,	"	他	说	,

“我的朋友吉拉德是个很棒的人，”他说。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] - [hɑːtɪd] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

"	one	of	the	biggest	-	hearted	fellows	in	the	world	.
"	一	的	这	最大	-	心地	伙伴们	在	这	世界	.

“他是世界上最有爱心的人之一。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] . "

He	is	very	rich	and	generous	.	"
他	是	非常	富有的	和	慷慨的	.	"

他非常富有，而且慷慨大方。

" [hiː; hi] [ə'pɪəz] [laɪk][ə; eɪ]['veri] ['dʒenərəs] [mæn] , " [sed] ['ɒskə(r)] .

"	He	appears	like	a	very	generous	man	,	"	said	Oscar	.
"	他	出现	喜欢	一个	非常	慷慨的	男人	,	"	说	奥斯卡	.

“他看起来是个非常慷慨的人，”奥斯卡说。

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] .

"	He	is	just	what	he	appears	to	be	.
"	他	是	只是	什么	他	出现	到	是	.

“他表里如一。”

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['wiːknəs] — [hiː; hi][ɪz] [ɪk'sesɪvli] [fɒnd][ɒv; əv] [drɔː] . "

He	has	but	one	weakness	—	he	is	excessively	fond	of	draw	.	"
他	有	但	一	弱点	—	他	是	过度	喜爱	的	画	.	"

他只有一个缺点——他太喜欢画画了。

" [jes] , " [θɔːt] ['ɒskə(r)] , " [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] [ɒv; əv] [drɔː] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	Yes	,	"	thought	Oscar	,	"	he	is	playing	a	big	game	of	draw	with	me	,
"	是的	,	"	想法	奥斯卡	,	"	他	是	玩耍	一个	大的	游戏	的	画	和	我	,

“没错，”奥斯卡心想，“他是在跟我玩一场拉锯战。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː]['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [web] .

and	he	expects	to	draw	me	into	some	sort	of	a	web	.
和	他	预期	到	画	我	进入	一些	种类	的	一个	网站	.

他想把我拉进某种陷阱里。

[wel] , [hiː; hi] [meɪ] [sək'siːd] ; [wiː; wi] [kænt] [tel] , ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] .

Well	,	he	may	succeed	;	we	can't	tell	,	Mr	.	Spider	.
出色地	,	他	可能	成功	;	我们	不能	告诉	,	先生	.	蜘蛛	.

他或许会成功；我们无法断定，蜘蛛先生。

" ['ɒskə(r)][dɪd][nɒt] [spiːk] [aʊt][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət] [sed] :

"	Oscar	did	not	speak	out	just	what	he	thought	,	but	said	:
"	奥斯卡	做过	不是	说话	出去	只是	什么	他	想法	,	但	说	:

奥斯卡并没有直接说出他的想法，而是说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [maɪ'self]['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "

"	I	am	partial	to	a	little	game	myself	under	the	proper	conditions	.	"
"	我	是	部分的	到	一个	小的	游戏	我	在下面	这	恰当的	状况	.	"

“在合适的条件下，我自己也喜欢玩玩游戏。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ? "

"	What	do	you	consider	the	proper	conditions	?	"
"	什么	做	你	考虑	这	恰当的	状况	?	"

您认为合适的条件是什么?

" [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ['dʒentlmən] , [huː] , [laɪk] [maɪ'self] , [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

"	My	companions	in	the	game	gentlemen	,	who	,	like	myself	,	play	for	the	sake
"	我的	同伴	在	这	游戏	先生们	,	WHO	,	喜欢	我	,	玩	为了	这	清酒

[ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ,

of	amusement	,
的	娱乐	,

“我的游戏伙伴们，各位先生，和我一样，玩游戏是为了娱乐，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] . "

and	not	to	win	for	the	sake	of	the	money	.	"
和	不是	到	赢	为了	这	清酒	的	这	钱	.	"

而不是为了赢钱而赢。

" [ðen] [dʒə'rɑːrd] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [mæn] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə]

"	Then	Girard	is	your	man	,	and	I	think	he	has	taken	a	great	fancy	to
"	然后	吉拉尔	是	你的	男人	,	和	我	思考	他	有	已采取	一个	伟大的	想要	到

[juː; jʊ] , [dʌn] .

you	,	Dunne	.
你	,	邓恩	.

“那么吉拉德就是你要找的人，而且我认为他很喜欢你，邓恩。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['feləʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [ə; eɪ]

He	is	a	queer	fellow	in	some	things	,	but	when	he	takes	a	fancy	to	a
他	是	一个	酷儿	同伴	在	一些	事物	,	但	什么时候	他	需要	一个	想要	到	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

他在某些方面很古怪，但当他看上一个男人时，

[hiː; hi] [klɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] . "

he	clings	to	him	,	and	is	always	ready	to	do	a	good	turn	.	"
他	黏附	到	他	,	和	是	总是	准备好	到	做	一个	好的	转动	.	"

他非常依恋他，而且总是乐于助人。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪt] . "

"	That	is	a	good	trait	.	"
"	那	是	一个	好的	特征	.	"

“这是个优点。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'spekt] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]

"	Do	you	know	,	or	rather	would	you	suspect	,	that	he	was	a	poor
"	做	你	知道	,	或者	相当	会	你	怀疑	,	那	他	曾是	一个	贫穷的

['ɔːf(ə)n] ,

orphan	,
孤儿	,

“你知道吗，或者说你怀疑，他是个可怜的孤儿？”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] ? "

and	the	architect	of	his	own	great	fortune	?	"
和	这	建筑师	的	他的	自己的	伟大的	财富	?	"

而他自己巨大财富的缔造者又是谁呢?

" [nəʊ] , [hiː; hi] [ækts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [bɔːn] [tuː; tə] [welθ] . "

"	No	,	he	acts	to	me	like	a	man	born	to	wealth	.	"
"	不	,	他	行为	到	我	喜欢	一个	男人	出生	到	财富	.	"

“不，他给我的感觉就像个出身富贵的人。”

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['peərənts] .

"	On	the	contrary	,	he	is	the	son	of	Irish	parents	.
"	在	这	相反	,	他	是	这	儿子	的	爱尔兰	父母	.

恰恰相反，他是爱尔兰裔的儿子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [aʊt] [west] .

He	was	born	out	West	.
他	曾是	出生	出去	西方	.

他出生在西部。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɛə] - [duː; də] - [wel] .

His	father	was	a	ne'er	-	do	-	well	.
他的	父亲	曾是	一个	从未	-	做	-	出色地	.

他的父亲是个游手好闲之徒。

[dʒə'rɑ:rd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] ['stɑ:tɪd] [ɪn][tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

Girard	at	the	age	of	twelve	started	in	to	provide	for	his	mother	and
吉拉尔	在	这	年龄	的	十二	开始	在	到	提供	为了	他的	母亲	和

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

brothers	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

吉拉德十二岁时就开始工作，以养活他的母亲、兄弟姐妹。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜ:m] [ɒn][ðə; ði] [prə'dju:s] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

He	went	to	Chicago	and	got	in	with	a	firm	on	the	produce	exchange	.
他	去	到	芝加哥	和	得到	在	和	一个	公司	在	这	生产	交换	.

他去了芝加哥，加入了一家农产品交易所的公司。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [ðem; ðəm] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ænd; ənd] [seɪvd] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd]

He	served	them	well	for	several	years	and	saved	money	until	he	could
他	服务	他们	出色地	为了	一些	年	和	已保存	钱	直到	他	可以

['spekjuleɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

speculate	on	his	own	account	.
推测	在	他的	自己的	帐户	.

他尽心尽力为他们服务了好几年，并攒钱直到能够独立进行投资。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['feləʊ] .

He	is	an	honorable	fellow	.
他	是	一个	光荣的	同伴	.

他是个正直的人。

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɪn][tu:; tə] [di:l] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

He	resigned	his	position	the	moment	he	started	in	to	deal	on	his	own	account	,
他	辞职	他的	位置	这	片刻	他	开始	在	到	交易	在	他的	自己的	帐户	,

他一开始独立做生意就辞去了原职。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vd] [raɪt] [ə'lɒŋ] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sək'sesɪz] ,

and	he	moved	right	along	,	making	little	successes	,
和	他	已搬	正确的	沿着	,	制作	小的	成功	,

他继续前进，取得了一些小成功。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hi:; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [straɪk] .

until	finally	he	had	money	enough	to	go	in	for	a	big	strike	.
直到	最后	他	有	钱	足够的	到	去	在	为了	一个	大的	罢工	.

直到最后他攒够了钱，发动了一次大规模罢工。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] [gɒt] [aʊt]

He	caught	the	market	just	right	and	at	the	age	of	twenty	-	eight	got	out
他	捕捉	这	市场	只是	正确的	和	在	这	年龄	的	二十	-	八	得到	出去

[ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪljən] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæŋk] [ə'kaʊnt] .

of	business	with	half	a	million	to	the	right	side	of	his	hank	account	.
的	商业	和	一半	一个	百万	到	这	正确的	边	的	他的	汉克	帐户	.

他精准地把握了市场时机，28 岁就退出了商界，银行账户里还剩 50 万美元。

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [ɒn][tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][hɪə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [li:d] [æn; ən] ['i:zi] [laɪf] ,

He	then	came	on	to	New	York	,	and	here	he	has	lead	an	easy	life	,
他	然后	来了	在	到	新的	约克	,	和	这里	他	有	带领	一个	简单的	生活	,

之后他来到纽约，在这里过着轻松的生活。

[dʒʌst] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [wei] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [sed] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['wi:knəs] [ɪz]

just	enjoying	himself	in	a	quiet	way	;	and	,	as	I	said	,	his	great	weakness	is
只是	享受	他自己	在	一个	安静的	方式	;	和	,	作为	我	说	,	他的	伟大的	弱点	是

['pəʊkə(r)] .

poker	.
扑克	.

他只是安静地享受着生活；而且，正如我所说，他最大的弱点是扑克。

[hiː; hi][doʊnt] [pleɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪm] ,

He	don't	play	a	heavy	game	,
他	不	玩	一个	重的	游戏	,

他不玩重型游戏，

[bʌt; bət]['luːzɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] [ænd; ənd] [wɪnz] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] ['kɜːtəsi] . "

but	loses	with	a	good	grace	and	wins	with	exceeding	courtesy	.	"
但	失败	和	一个	好的	优雅	和	胜利	和	超过	礼貌	.	"

但输了也风度翩翩，赢了也彬彬有礼。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['feləʊ] . "

"	I	reckon	he	must	be	a	pretty	good	fellow	.	"
"	我	估计	他	必须	是	一个	漂亮的	好的	同伴	.	"

“我觉得他肯定是个很不错的人。”

" [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

"	He	is	,	and	hang	me	,	if	we	are	not	going	to	have	the	pleasure	of
"	他	是	,	和	悬挂	我	,	如果	我们	是	不是	去	到	有	这	乐趣	的

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

his	company	.
他的	公司	.

“他就是，就算把我吊死，我们也绝不会允许我们与他共事。”

[ðæt] ['prɪti] [gɜːl][dɪd][nɒt] [rɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] ,

That	pretty	girl	did	not	ring	him	into	her	party	,
那	漂亮的	女孩	做过	不是	戒指	他	进入	她	派对	,

那位漂亮女孩没有邀请他参加她的派对。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

and	he	has	come	to	make	things	pleasant	for	us	.
和	他	有	来	到	制作	事物	令人愉快的	为了	我们	.

他来是为了让我们过得愉快。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] .

I	am	glad	he	is	here	.
我	是	高兴的	他	是	这里	.

我很高兴他能来。

" [dʒə'rɑːrd] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['dʒəʊviəl][æz; əz][ə; eɪ] " [let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ['iːzi] , "

"	Girard	,	looking	as	innocent	and	jovial	as	a	"	let	her	go	easy	,	"
"	吉拉尔	,	寻找	作为	清白的	和	欢乐的	作为	一个	"	让	她	去	简单的	,	"

['ɒnɪst] [mæn] ,

honest	man	,
诚实的	男人	,

吉拉德看起来天真无邪，像个“放她走吧”的诚实男人，

[dʒɔɪnd]['ɒskə(r)][ænd; ənd] [θætfɝd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒmplɪmənt] , ['seɪɪŋ] :

joined	Oscar	and	Thatford	,	and	started	in	with	a	pretty	compliment	,	saying	:
加入	奥斯卡	和	萨特福德	,	和	开始	在	和	一个	漂亮的	赞扬	,	说	:

奥斯卡和萨特福德加入进来，他先说了句很动听的赞美之词，说道：

" [wel] , ['dʒentlmən] , [aɪ] [gɒt] [left] ,

"	Well	,	gentlemen	,	I	got	left	,
"	出色地	,	先生们	,	我	得到	左边	,

“好了，先生们，我被淘汰了，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['strændɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃɔː(r)] [wen] [maɪ] - [ri'niˆ] - [sendz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sʌtʃ]

but	I	am	stranded	on	a	pleasant	shore	when	my	'	renig	'	sends	me	to	such
但	我	是	搁浅	在	一个	令人愉快的	支撑	什么时候	我的	-	雷尼格	-	发送	我	到	这样的

['eksələnt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [rɪ'pɑːst] .

excellent	company	and	such	a	bountiful	repast	.
出色的	公司	和	这样的	一个	丰富	餐饮	.

但是，当我的“恩尼格”（Renig，可能是指某个神秘人物或组织）派我到如此美好的海岸边，享用如此丰盛的餐点时，我却被困在了那里。

" ['tʃæptə(r)] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

[ðə; ði] [geɪm] [gəʊz] [ɒn] [ænd; ənd] [faɪn]

THE	GAME	GOES	ON	AND	FINE
这	游戏	去	在	和	美好的

比赛继续进行，一切顺利。

[pleɪ] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

PLAY	IS	DISPLAYED	ON	BOTH	SIDES	.
玩	是	显示	在	两个都	侧面	.

比赛画面在两侧均有显示。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [θɔːt] ['ɒskə(r)] ,

"	Well	,	you	are	a	good	one	,	"	thought	Oscar	,
"	出色地	,	你	是	一个	好的	一	,	"	想法	奥斯卡	,

“嗯，你真是个好孩子，”奥斯卡心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mentəli] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv]

and	he	mentally	questioned	whether	or	not	he	was	coming	out	ahead	of
和	他	精神上	被质问	无论	或者	不是	他	曾是	未来	出去	前方	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld] ['skiːmə(r)] ,

such	a	bold	schemer	,
这样的	一个	大胆的	阴谋家	,

他心里琢磨着，自己是不是真的能胜过这样一个胆大妄为的阴谋家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

for	the	detective	was	well	aware	that	the	invitation	business	was	a
为了	这	侦探	曾是	出色地	意识到的	那	这	邀请	商业	曾是	一个

[mis'liːdə] — [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [feɪk] .

misleader	—	what	is	called	a	"	fake	.
误导者	—	什么	是	称为	一个	"	伪造的	.

因为侦探很清楚，邀请函是一种误导——也就是所谓的“假货”。

" [ðə; ði] ['feləʊ] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] " ['duːɪŋ] " ['aʊə(r)]

"	The	fellow	really	intended	to	gain	time	to	put	up	his	job	for	"	doing	"	our
"	这	同伴	真的	故意的	到	获得	时间	到	放	向上	他的	工作	为了	"	正在做	"	我们的

['hɪərəʊ] ,

hero	,
英雄	,

“这家伙其实是想争取时间来掩盖他‘干掉’我们这位英雄的事实。”

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " [dʌn] [ʌp] .

in	case	it	was	decided	that	he	was	to	be	"	done	up	.
在	案件	它	曾是	决定	那	他	曾是	到	是	"	完毕	向上	.

万一决定要“好好打扮”他。

" [ˌhɪər'ɪn] [dʒə'rɑːrd][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

"	Herein	Girard	had	the	advantage	.
"	在此处	吉拉尔	有	这	优势	.

“吉拉尔在这方面占了上风。”

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] ,

He	**had**	**fixed**	**his**	**plan**	**and**	**our**	**hero**	**was**	**going**	**it**	**blind**	**,**
他	有	固定的	他的	计划	和	我们的	英雄	曾是	去	它	瞎的	,

他已经制定好了计划，而我们的英雄却懵懵懂懂地执行。

[nɒt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [trɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wel] [njuː] [wɒz; wəz]

not	**having**	**had**	**time**	**to**	**arrange**	**a**	**trick**	**against**	**the**	**one**	**he**	**well**	**knew**	**was**
不是	拥有	有	时间	到	安排	一个	诡计	反对	这	一	他	出色地	知道	曾是

['biːɪŋ] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

being	**set**	**up**	**for**	**him**	**.**
存在	放	向上	为了	他	.

他没有时间去安排应对他明知是为他设下的圈套的计谋。

[dʒə'rɑːrd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tɔːk] .

Girard	**sat**	**down**	**and**	**commenced**	**a**	**lively**	**talk**	**.**
吉拉尔	卫星	向下	和	开始	一个	热闹	讲话	.

吉拉尔坐下后，开始滔滔不绝地讲话。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['gləʊɪŋ] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

He	**spoke**	**in**	**glowing**	**terms**	**of**	**the**	**lady**	**who**	**had**	**recognized**	**him**	**in**	**the**	**theater**	**.**
他	辐	在	发光	条款	的	这	女士	WHO	有	认可	他	在	这	剧院	.

他盛赞那位在剧院认出他的女士。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒɒli][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][nəʊ]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɪn]

he	**was**	**as**	**jolly**	**and**	**pleasant**	**as**	**a**	**man**	**who**	**had**	**no**	**evil**	**design**	**in**
他	曾是	作为	快乐的	和	令人愉快的	作为	一个	男人	WHO	有	不	邪恶的	设计	在

[hɪz; ɪz] [hɑːt] .

his	**heart**	**.**
他的	心	.

他性格开朗和蔼，就像一个心中没有任何邪恶念头的人。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [kən'kluːdɪd] .

The	**meal**	**was**	**finally**	**concluded**	**.**
这	一顿饭	曾是	最后	结束	.

用餐终于结束了。

['ɒskə(r)][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ə'baʊt][æz; əz]['dʒɒli][æz; əz]

Oscar	**had**	**placed**	**his**	**end**	**of**	**it**	**well**	**and**	**appeared**	**about**	**as**	**jolly**	**as**
奥斯卡	有	放置	他的	结尾	的	它	出色地	和	出现	关于	作为	快乐的	作为

[ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [huː] [hæd; həd] [im'baib] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [waɪn] .

a	**man**	**should**	**appear**	**who**	**had**	**imbibed**	**his**	**share**	**of**	**several**	**bottles**	**of**	**wine**	**.**
一个	男人	应该	出现	WHO	有	吸收	他的	分享	的	一些	瓶子	的	葡萄酒	.

奥斯卡把酒杯放得很好，看起来也像一个喝了几瓶酒的人应该有的那种兴高采烈的样子。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [dʒə'rɑːrd] .

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Girard**	**.**
"	什么	将	我们	做	?	"	问	吉拉尔	.

“我们该怎么办？”吉拉尔问道。

" [ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ; [ai][prɪ'fɜː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] .

"	**I**	**don't**	**wish**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**;**	**I**	**prefer**	**having**	**a**	**nice**	**time**	**.**
"	我	不	希望	到	去	到	床	;	我	更喜欢	拥有	一个	好的	时间	.

“我不想睡觉；我更喜欢享受美好时光。”

[kænt] [wiː; wi][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [drɔː] ?

Can't	**we**	**go**	**somewhere**	**and**	**have**	**a**	**jolly**	**little**	**game**	**of**	**draw**	**?**
不能	我们	去	某处	和	有	一个	快乐的	小的	游戏	的	画	?

我们能不能找个地方玩玩轻松愉快的抽签游戏？

" ['ɒskə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ləʊθ] .

"	Oscar	was	not	loath	.
"	奥斯卡	曾是	不是	厌恶	.

奥斯卡并不厌恶。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [men] [drɔː] [hɪm] ,

He	desired	to	let	the	men	draw	him	,
他	想要的	到	让	这	男人	画	他	,

他想让那些人把他拉过来，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [trɪk] [hiː; hi] [maɪt] [wɜːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒn]

believing	that	while	they	were	playing	their	little	trick	he	might	work	a	little	on
相信	那	尽管	他们	是	玩耍	他们的	小的	诡计	他	可能	工作	一个	小的	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊk] .

his	own	hook	.
他的	自己的	钩	.

他相信，当他们耍小花招的时候，他或许可以趁机稍微改进一下自己的钩子。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Hang	it	!
"	悬挂	它	!

“挂掉它！”

" [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , " [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] [ɔːl]

"	said	our	hero	,	"	I	am	not	in	the	habit	of	staying	away	from	my	home	all
"	说	我们的	英雄	,	"	我	是	不是	在	这	习惯	的	入住	离开	从	我的	家	全部

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

我们的主人公说：“我没有整夜不在家的习惯。”

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] ['stɑːtɪd] [ɪn][ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

but	since	I've	started	in	I	don't	care	what	I	do	for	the	rest	of	the	night	.
但	自从	我已经	开始	在	我	不	关心	什么	我	做	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

"

"

"

但既然已经开始了，我就不在乎今晚剩下的时间做什么了。

" [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] ? " [ɑːskt] [θætʃɘd] .

"	Where	can	we	go	?	"	asked	Thatford	.
"	在哪里	能	我们	去	?	"	问	萨特福德	.

“我们能去哪儿？”萨特福德问道。

" [tuː; tə][sʌm; səm][həʊ'tel] .

"	To	some	hotel	.
"	到	一些	酒店	.

去某家酒店。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ruːm] , " [sə'dʒestid] ['ɒskə(r)] .

We	will	take	a	room	,	"	suggested	Oscar	.
我们	将要	拿	一个	房间	,	"	建议	奥斯卡	.

“我们订个房间吧，”奥斯卡提议道。

[hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] " ['flaɪə(r)] .

His	suggestion	was	only	a	"	flyer	.
他的	建议	曾是	仅有的	一个	"	传单	.

他的建议只是一个“传单”。

" [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel] .

"	He	knew	the	men	did	not	wish	to	go	to	a	hotel	.
"	他	知道	这	男人	做过	不是	希望	到	去	到	一个	酒店	.

他知道这些人不想去酒店。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ]

It	was	a	part	of	their	game	to	draw	him	to	some	place	where	they
它	曾是	一个	部分	的	他们的	游戏	到	画	他	到	一些	地方	在哪里	他们

[kʊd; kəd]['əʊpən][ʌp][ðə; ði] [skiːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

could	open	up	the	scheme	they	had	in	their	minds	.
可以	打开	向上	这	方案	他们	有	在	他们的	思想	.

这是他们策略的一部分，目的是把他引到某个地方，然后实施他们心中的计划。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] ['ɔːlweɪz] [kiːps] ['əʊpən] [haʊs] .

"	I	have	a	friend	who	always	keeps	open	house	.
"	我	有	一个	朋友	WHO	总是	保持	打开	房子	.

我有个朋友总是举办开放式家庭聚会。

" [θætfɝd] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

"	Thatford	laughed	and	said	:
"	萨特福德	笑了	和	说	:

萨特福德笑着说：

" [jes] , [ə; eɪ] ['prɪti] [kləʊz] [frend] .

"	Yes	,	a	pretty	close	friend	.
"	是的	,	一个	漂亮的	关闭	朋友	.

“是的，一位非常要好的朋友。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['bætʃələ(r)] ['kwɔːtəz] . "

You	want	us	to	go	to	your	bachelor	quarters	.	"
你	想	我们	到	去	到	你的	学士	四分之一	.	"

你想让我们去你的单身公寓。

" [wel] , [waɪ] [nɒt][æt; ət][maɪ][rʊmz; ruːmz] ?

"	Well	,	why	not	at	my	rooms	?
"	出色地	,	为什么	不是	在	我的	房间	?

“那么，为什么不在我的房间里呢？”

[wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɪn] [wen] [wiː; wi][get] ['redi] . "

We	can	play	as	long	as	we	please	and	turn	in	when	we	get	ready	.	"
我们	能	玩	作为	长的	作为	我们	请	和	转动	在	什么时候	我们	得到	准备好	.	"

我们可以想玩多久就玩多久，玩够了就睡觉。

" [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] [səʊ]['ɒf(ə)n][aɪ'd]['rɑːðə(r)][kraɪ] [ɒf] , " [sed]

"	I	have	taken	advantage	of	your	hospitality	so	often	I'd	rather	cry	off	,	"	said
"	我	有	已采取	优势	的	你的	热情好客	所以	经常	ID	相当	哭	离开	,	"	说

[θætfɝd] .

Thatford	.
萨特福德	.

“我享受你们的热情款待太多次了，我宁愿哭着离开，”萨特福德说道。

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] !

"	Oh	,	nonsense	!
"	哦	,	废话	!

“哦，胡说！”

[kʌm] [ɒn] .

come	on	.
来	在	.

快点。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [dʌn] ?

What	do	you	say	,	Dunne	?
什么	做	你	说	,	邓恩	?

你觉得呢，邓恩？

" [ðə; ði] ['ɪntɪməsi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪn][hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][səʊ][fɑː(r)]

"	The	intimacy	under	the	influence	of	the	wine	had	progressed	so	far
"	这	亲密关系	在下面	这	影响	的	这	葡萄酒	有	进展	所以	远的

[ðæt] [ðə; ði][men] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]

that	the	men	addressed	each	other	as	though	they	had	been	friends	for	years
那	这	男人	已解决	每个	其他	作为	尽管	他们	有	到过	朋友们	为了	年

.

.

.

在酒精的作用下，两人之间的亲密关系发展到了如此地步，以至于他们彼此交谈就像是多年的老朋友一样。

[waɪn] ['sɔfən, 'sɔː-] [daʊn] [ðə; ði] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd] [meɪks] [ə'pærənt] [frendz] [wɪð] [greɪt] ['redinəs] .

Wine	softens	down	the	austerities	and	makes	apparent	friends	with	great	readiness	.
葡萄酒	软化	向下	这	紧缩政策	和	制作	明显	朋友们	和	伟大的	准备就绪	.

葡萄酒能缓和严酷的气氛，并能迅速结交朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bætʃələ(r)][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][dʒə'rɑːrd] ,

It	was	decided	to	go	to	the	bachelor	rooms	of	Girard	,
它	曾是	决定	到	去	到	这	学士	房间	的	吉拉尔	,

他们决定去吉拉尔的单身公寓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

and	the	three	men	passed	to	the	street	.
和	这	三	男人	通过了	到	这	街道	.

于是，这三个人走到了街上。

['ɒskə(r)] ['miːntaɪm] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [geɪ] [ænd; ənd] ['veri] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Oscar	meantime	became	quite	gay	and	very	plainly	showed	the	effects	of	the
奥斯卡	与此同时	成为	相当	同性恋	和	非常	显然	显示	这	效果	的	这

[waɪn] ,

wine	,
葡萄酒	,

与此同时，奥斯卡变得相当同性恋，很明显地表现出了酒精的作用。

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪəfəli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ,

but	really	he	was	fearfully	on	the	alert	,
但	真的	他	曾是	恐惧地	在	这	警报	,

但他实际上处于高度戒备状态。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [raɪt] ['fɪəfəli] [wiː; wi] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	when	we	write	fearfully	we	mean	it	just	as	we	write	it	;
和	什么时候	我们	写	恐惧地	我们	意思是	它	只是	作为	我们	写	它	;

当我们用恐惧的语气写作时，我们表达的就是我们所想的；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [maɪt] [plʌndʒ] [ə; eɪ] [naɪf]

for	he	did	not	know	at	what	moment	one	of	the	men	might	plunge	a	knife
为了	他	做过	不是	知道	在	什么	片刻	一	的	这	男人	可能	暴跌	一个	刀

[θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɔː(r)][send][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] .

through	his	heart	or	send	a	bullet	through	his	brain	.
通过	他的	心	或者	发送	一个	子弹	通过	他的	脑	.

因为他不知道什么时候会有人用刀刺穿他的心脏，或者用子弹射穿他的大脑。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ,

He	knew	that	their	purpose	was	a	dire	one	,	and	the	only	question	was	,
他	知道	那	他们的	目的	曾是	一个	可怕的	一	,	和	这	仅有的	问题	曾是	,

他知道他们的目的非同寻常，唯一的问题是：

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [wɜːk] [aʊt] [ðeə(r)][plæn] ?

how	would	they	work	out	their	plan	?
如何	会	他们	工作	出去	他们的	计划	?

他们会如何制定计划?

[kiːn] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['glɑːnsɪz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['siːmɪŋ] ['ɪnɪ'braɪəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði][men]

Keen	were	his	glances	under	his	seeming	inebriety	,	and	he	beheld	the	men
敏锐的	是	他的	眼神	在下面	他的	似乎	醉酒	,	和	他	观看	这	男人

[ɪksˈtʃeɪndʒ] ['glɑːnsɪz] ,

exchange	glances	,
交换	眼神	,

他看似醉醺醺的样子下，目光却十分敏锐，他看到那两个人交换了眼神。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] [lʊks] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] , " [wɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wel]

and	also	recognized	looks	of	triumph	,	intimating	,	"	We've	done	it	well
和	还	认可	看起来	的	胜利	,	暗示	,	"	我们已经	完毕	它	出色地

.

:

.

脸上也流露出胜利的神情，暗示着："我们做得很好。"

[hiː; hi][ɪz]['aʊəz] .

He	is	ours	.
他	是	我们的	.

他是我们的。

" [ðə; ði] [θriː] [men] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ]

"	The	three	men	walked	on	and	at	length	halted	in	front	of	a	house	which
"	这	三	男人	步行	在	和	在	长度	停止	在	正面	的	一个	房子	哪个

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd][wʌns][hæd; həd]['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .

our	hero	had	once	had	under	suspicion	.
我们的	英雄	有	一次	有	在下面	怀疑	.

"三人继续往前走，最后停在一栋房子前，我们的主人公曾经怀疑过这栋房子。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [dʒə'rɑːrd] .

"	Here	we	are	,	"	said	Girard	.
"	这里	我们	是	,	"	说	吉拉尔	.

"我们到了，"吉拉尔说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['ɒskə(r)] .

"	All	right	,	"	responded	Oscar	.
"	全部	正确的	,	"	回应	奥斯卡	.

"好的，"奥斯卡回答道。

" [seɪ] , [maɪ] [frend] , " [sə'dʒestid] [θætfɝd] , " [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [steɪks] .

"	Say	,	my	friend	,	"	suggested	Thatford	,	"	we	must	not	play	for	large	stakes	.
"	说	,	我的	朋友	,	"	建议	萨特福德	,	"	我们	必须	不是	玩	为了	大的	赌注	.

"我说，我的朋友，"萨特福德建议道，"我们不能下大注。"

[rɪ'membə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ; [aɪ][kænt] [luːz] [laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ]['gəʊldən] [bʌks] . "

Remember	I	am	not	a	rich	man	;	I	can't	lose	like	some	of	you	golden	bucks	.	"
记住	我	是	不是	一个	富有的	男人	;	我	不能	失去	喜欢	一些	的	你	金的	雄鹿	.	"

记住，我可不是有钱人；我不会像你们这些金主一样输得精光。

" [aɪ]['nevə(r)] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [steɪks] , " [sed] [dʒə'rɑːrd] .

"	I	never	play	for	big	stakes	,	"	said	Girard	.
"	我	绝不	玩	为了	大的	赌注	,	"	说	吉拉尔	.

吉拉德说："我从不下大注。"

[ðə; ði][men] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dʒə'rɑːrd][sed] :

The	men	entered	the	house	and	Girard	said	:
这	男人	进入	这	房子	和	吉拉尔	说	:

男人们进了屋，吉拉德说道：

" [maɪ] ['gæmblɪŋ] [bɒks][ɪz][ɒn][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)] .

"	My	gambling	box	is	on	the	top	floor	.
"	我的	赌博	盒子	是	在	这	顶部	地面	.

"我的赌博包厢在顶楼。"

[ðeə(r)] [ai][doʊnt] [ə'nɔɪ] [maɪ] ['neɪbəz] . "

There	I	don't	annoy	my	neighbors	.	"
那里	我	不	烦人	我的	邻居	.	"

在那里我不会打扰到邻居。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ɒskə(r)] .

"	All	right	,	"	said	Oscar	.
"	全部	正确的	,	"	说	奥斯卡	.

“好吧，”奥斯卡说。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kəm'pleɪzənt] [muːd] .

Our	hero	was	seemingly	in	a	very	complaisant	mood	.
我们的	英雄	曾是	似乎	在	一个	非常	顺从的	情绪	.

我们的主人公看起来心情非常顺从。

[ðə; ði] [men] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [flɔː(r)] .

The	men	ascended	to	the	top	floor	.
这	男人	上升	到	这	顶部	地面	.

男人们登上了顶楼。

[dʒə'rɑːrd] [ˈʌʃə] [hɪz; ɪz] [gests] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)]

Girard	ushered	his	guests	into	a	room	which	contained	a	full	equipment	for
吉拉尔	引导	他的	客人	进入	一个	房间	哪个	包含	一个	满的	设备	为了

[ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [drɔː] .

a	game	of	draw	.
一个	游戏	的	画	.

吉拉尔将客人们领进一个房间，房间里摆放着玩抽牌游戏所需的全套器材。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪdɪd] [laɪts] , [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['teɪb(ə)l] ,

There	were	shaded	lights	,	a	polished	table	,
那里	是	阴影	灯	,	一个	抛光	桌子	,

房间里有昏暗的灯光，一张锃亮的桌子，

[ænd; ənd][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['læki] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ə'tendəns] ,

and	by	touching	a	button	he	summoned	a	lackey	to	serve	in	attendance	,
和	经过	接触	一个	按钮	他	被召唤	一个	走狗	到	服务	在	出席	,

他按下一个按钮，便召唤来一个仆人侍奉。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['siːmɪŋli] [hɑːf] - [buːzd] ['ɒskə(r)] [skænd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læki] [ænd; ənd]

and	our	seemingly	half	-	boozed	Oscar	scanned	the	face	of	the	lackey	and
和	我们的	似乎	一半	-	醉酒	奥斯卡	扫描	这	脸	的	这	走狗	和

[pə'siːvd] [ðæt] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] [geɪm] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] .

perceived	that	indeed	a	very	cunning	game	was	being	played	.
感知	那	的确	一个	非常	狡猾	游戏	曾是	存在	玩	.

我们那位看似喝得半醉的奥斯卡扫视着那个喽啰的脸，意识到这确实是一个非常狡猾的游戏。

[kɑːdz] , [sɪg'ɑːz] , ['lɪkə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪliə] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

Cards	,	cigars	,	liquor	,	and	all	the	paraphernalia	were	introduced	,	even	to
牌	,	雪茄	,	酒	,	和	全部	这	用具	是	介绍	,	甚至	到

[tʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [kə'menst] .

chips	,	and	the	game	commenced	.
芯片	,	和	这	游戏	开始	.

扑克牌、雪茄、酒水以及所有相关用具，甚至包括筹码，都被摆了出来，游戏开始了。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][bɪg] [wɒd] [ɒv; əv] [tʃɪps] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]

Our	hero	had	started	in	to	buy	a	big	wad	of	chips	,	but	he	was
我们的	英雄	有	开始	在	到	买	一个	大的	瓦德	的	芯片	,	但	他	曾是

[rɪ'streɪnd] .

restrained	.
克制	.

我们的主人公原本想买一大包薯条，但他克制住了自己。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-][wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ɪn][ðə; ði] [wei]
the rascals were working the game for all it was worth in the way
这 无赖 是 在职的 这 游戏 为了 全部 它 曾是 值得 在 这 方式
[ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][blaɪnd] ,
of a total blind ,
的 一个 全部的 瞎的 ,

这些无赖们为了赢钱，不惜一切代价，完全盲目地玩着这场游戏。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['əʊpən] [ʌp] .
until the moment when they intended to open up .
直到 这 片刻 什么时候 他们 故意的 到 打开 向上 .

直到他们打算开业的那一刻。

[ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [prə'si:did] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['entəd]
The game had proceeded for about half an hour when the attendant entered
这 游戏 有 继续 为了 关于 一半 一个 小时 什么时候 这 服务员 进入
[ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [ə'naʊnsmənt] [tu:; tə][dʒə'rɑ:rd] .
the room and made a whispered announcement to Girard .
这 房间 和 制成 一个 低声说道 公告 到 吉拉尔 .

比赛进行了大约半小时后，服务员走进房间，低声向吉拉德宣布了一件事。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nɔɪd] , [bʌt; bət] [sed] :
The latter appeared to be annoyed , but said :
这 后者 出现 到 是 恼怒 , 但 说 :

后者似乎有些恼火，但还是说道：

" [ɔ:l] [raɪt] , [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] ; " [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gests] [hi:; hi] ['ædɪd] :
" All right , show them up ; " and turning to his guests he added :
" 全部 正确的 , 展示 他们 向上 ; " 和 转弯 到 他的 客人 他 额外 :

“好，让他们见识见识；”说完，他转向他的客人们补充道：

" [ɪts] ['ɔ:f(ə)l] [ə'nɔɪɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] , ['nəʊɪŋ] [maɪ]['hæbɪt] , [hæv; həv]
" It's awful annoying , but a couple of my friends , knowing my habit , have
" 它是 可怕 恼人的 , 但 一个 夫妻 的 我的 朋友们 , 会心 我的 习惯 , 有
[drɒpt] [ɪn] .
dropped in .
掉落 在 .

“这真是太烦人了，但我的几个朋友知道我的这个习惯，就过来探望我。”

[ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] . "
They will want to come in the game . "
他们 将要 想 到 来 在 这 游戏 . "

他们会想参与到比赛中来的。

" [ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði] [m'ɛɹɪɐ] , " [sed] ['ɒskə(r)] .
" The more the merrier , " said Oscar .
" 这 更多的 这 更快乐 , " 说 奥斯卡 .

“人越多越热闹，”奥斯卡说。

[ðʌs] [hi:; hi] [spəʊk] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Thus he spoke , but he realized all the same that the chances for his
因此 他 辐 , 但 他 已实现 全部 这 相同的 那 这 机会 为了 他的
[ɪ'skeɪp] [wɜ:(r); wə(r)] ['lesnɪŋ] .
escape were lessening .
逃脱 是 减少 .

他这样说道，但他同时也意识到，自己逃脱的机会正在越来越小。

[tuː] [mɔː(r)] [men] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] [ə'genst] [hɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendənt] ,

Two	more	men	would	make	it	five	against	him	,	including	the	attendant	,
二	更多的	男人	会	制作	它	五	反对	他	,	包括	这	服务员	,

再有两人，包括侍从在内，就共有五人与他对抗。

[huːm] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " [stuːl] " [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

whom	our	hero	had	set	down	as	a	"	stool	"	in	disguise	,
谁	我们的	英雄	有	放	向下	作为	一个	"	凳子	"	在	伪装	,

我们的英雄把他伪装成凳子，放在了他/她面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ə'rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :

and	the	inquiry	arose	in	his	mind	:
和	这	询问	出现	在	他的	头脑	:

于是，一个问题在他心中浮现：

" [wɒt] [kæn; kən][ðeə(r)] [geɪm] [biː; bi] ?

"	What	can	their	game	be	?
"	什么	能	他们的	游戏	是	?

“他们的游戏会是什么呢？”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [gɒn] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

They	have	certainly	gone	carefully	about	it	and	have	made	great	preparations
他们	有	当然	已消失	小心	关于	它	和	有	制成	伟大的	准备工作

[tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː] ;

to	do	me	;
到	做	我	;

他们确实做事非常谨慎，并且为除掉我做了充分的准备；

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

but	how	do	they	intend	to	do	it	?
但	如何	做	他们	打算	到	做	它	?

但他们打算如何实现呢?

" [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	The	two	men	were	introduced	into	the	room	.
"	这	二	男人	是	介绍	进入	这	房间	.

“两人被带进了房间。”

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['siːmɪŋli] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['meri] [muːd] ,

They	came	in	seemingly	in	quite	a	merry	mood	,
他们	来了	在	似乎	在	相当	一个	欢乐	情绪	,

他们进来时看起来心情相当愉快。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

but	a	moment	later	one	of	them	fixed	his	eyes	on	our	hero	,
但	一个	片刻	之后	一	的	他们	固定的	他的	眼睛	在	我们的	英雄	,

但片刻之后，其中一人将目光锁定在我们的主人公身上。

[stɛərd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [wei] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɑːskt] :

stared	in	a	surprised	way	and	finally	asked	:
凝视	在	一个	惊讶	方式	和	最后	问	:

他惊讶地盯着他，最后问道：

" [dʒə'rɑːrd] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ?

"	Girard	,	where	did	you	come	across	that	individual	?
"	吉拉尔	,	在哪里	做过	你	来	穿过	那	个人	?

吉拉德，你是从哪里遇到这个人的?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tæbləʊ] [æt; ət] [wʌns] .

"	There	was	a	tableau	at	once	.
"	那里	曾是	一个	画面	在	一次	.

“当时立刻出现了一幅景象。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] . "
Of course you know the man . "
的 课程 你 知道 这 男人 . "

你当然认识这个人。

" [hɪə(r)] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒə'rɑːrd] .
" Here , my good fellow , I'd like to know what you mean ? " demanded Girard .
" 这里 , 我的 好的 同伴 , ID 喜欢 到 知道 什么 你 意思是 ? " 要求 吉拉尔 .

“伙计，我想知道你这话是什么意思？”吉拉尔问道。

" [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [mæn][jɔː(r); jə(r)] [gest] ? "
" Do you call that man your guest ? "
" 做 你 称呼 那 男人 你的 客人 ? "

你称他为你的客人吗?

" [aɪ][duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [wel] ?
" Do you know him well ?
" 做 你 知道 他 出色地 ?

你很了解他吗?

" [dʒə'rɑːrd] [ə'pɪəd] ['veri] [mʌtʃ] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
" Girard appeared very much confused and did not answer .
" 吉拉尔 出现 非常 很多 使困惑 和 做过 不是 回答 .

吉拉尔看起来很困惑，没有回答。

" ['ɑːnsə(r)] ; [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [mæn] [wel] ? "
" Answer ; do you know that man well ? "
" 回答 ; 做 你 知道 那 男人 出色地 ? "

回答：你了解那个人吗?

" [nəʊ] , [aɪ][met] [hɪm][tuː; tə] - [naɪt] .
" No , I met him to - night .
" 不 , 我 遇见 他 到 - 夜晚 .

“不，我今晚见到他了。”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['ɒskə(r)][sæt]['saɪlənt] ,
" All this time Oscar sat silent ,
" 全部 这 时间 奥斯卡 卫星 沉默的 ,

奥斯卡一直沉默不语。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ə'pɪəd] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [miːn] .
but really appeared like a man who had been detected in something mean .
但 真的 出现 喜欢 一个 男人 WHO 有 到过 检测到 在 某物 意思是 .

但他看起来却像是一个做了什么卑鄙事情而被抓获的人。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] [wel] ? "
" You don't know him well ? "
" 你 不 知道 他 出色地 ? "

你不太了解他吗?

" [aɪ][duː; də][nɒt] . "
" I do not . "
" 我 做 不是 . "

我没有。

" [juː; jʊ] [met] [hɪm] [tuː; tə] - [naɪt] ? "
" You met him to - night ? "
" 你 遇见 他 到 - 夜晚 ? "

你今晚见到他了?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [huː] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "
" Who introduced him to you ? "
" WHO 介绍 他 到 你 ? "

“是谁介绍你们认识的？”

" [nəʊ] [wʌn] .
" No one .
" 不 一 .

“没有人。

[wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [baɪ] [tʃɑːns] .
We became acquainted by chance .
我们 成为 熟人 经过 机会 .

我们偶然相识。

[bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [maɪ] [gest] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] . "
But see here , this gentleman is my guest and I want you to explain . "
但 看 这里 , 这 绅士 是 我的 客人 和 我 想 你 到 解释 . "

但是，这位先生是我的客人，我希望你解释一下。

" [əʊ] , [aɪl] [ɪkˈspleɪn] . "
" Oh , I'll explain . "
" 哦 , 患病的 解释 . "

“哦，我会解释的。”

" [pliːz] [duː; də] . "
" Please do . "
" 请 做 . "

“请务必这样做。”

" [aɪ] [dɪˈnaʊns] [ðæt] [mæn] . "
" I denounce that man . "
" 我 声讨 那 男人 . "

我谴责那个人。

" [juː; jʊ] [dɪˈnaʊns] [hɪm] ? "
" You denounce him ? "
" 你 声讨 他 ? "

你谴责他?

" [aɪ] [duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ɒn] [wɒt] [graʊnd] ? "
" On what ground ? "
" 在 什么 地面 ? "

“凭什么理由？”

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [spaɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sniːk] .
" He is a spy and a sneak .
" 他 是 一个 间谍 和 一个 潜行 .

“他是个间谍，是个潜伏者。”

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] .

He	will	report	you	for	keeping	a	gambling	house	.
他	将要	报告	你	为了	保持	一个	赌博	房子	.

他会举报你经营赌场。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [pɪmp] , [dʌz] [ɔːl] [ðeə(r)] ['dɜːti] [wɜːk] .

He	is	a	sort	of	detective	pimp	,	does	all	their	dirty	work	.
他	是	一个	种类	的	侦探	拉皮条	,	做	全部	他们的	肮脏的	工作	.

他就像个侦探皮条客，替他们干所有肮脏的勾当。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

That	is	the	man	you	are	entertaining	.
那	是	这	男人	你	是	娱乐	.

这就是你招待的那个人。

[let] [hɪm] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] .

Let	him	deny	it	if	he	will	.
让	他	否定	它	如果	他	将要	.

如果他要否认，那就让他否认吧。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊld] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [glɛə] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ,

"	This	was	a	bold	accusation	,	and	all	the	men	glared	at	our	hero	,
"	这	曾是	一个	大胆的	指控	,	和	全部	这	男人	怒目而视	在	我们的	英雄	,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dʒə'rɑːrd] [sed] :

and	finally	Girard	said	:
和	最后	吉拉尔	说	:

“这是一个大胆的指控，所有人都怒视着我们的英雄，最后吉拉尔说道：”

" [dʌn] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ?

"	Dunne	,	what	have	you	got	to	say	for	yourself	?
"	邓恩	,	什么	有	你	得到	到	说	为了	你自己	?

“邓恩，你还有什么要说的吗？”

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [fɔːls] [kɔːl] [ðæt] [mæn] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .

If	this	is	false	call	that	man	a	liar	.
如果	这	是	错误的	称呼	那	男人	一个	说谎者	.

如果这是假的，就说那个人撒谎。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [meɪks] ['veri] [greɪv] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] . "

It	is	your	right	,	for	he	makes	very	grave	charges	against	you	.	"
它	是	你的	正确的	,	为了	他	制作	非常	严重	收费	反对	你	.	"

这是你的权利，因为他对你提出了非常严重的指控。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , " [sed] ['ɒskə(r)] , " [ai] [wɪl] [wɪð'drɔː] .

"	With	your	permission	,	"	said	Oscar	,	"	I	will	withdraw	.
"	和	你的	允许	,	"	说	奥斯卡	,	"	我	将要	提取	.

“如果你们允许的话，”奥斯卡说，“我将退出。”

[ðæt] [mænz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] . "

That	man's	charges	are	not	entitled	to	a	reply	from	me	.	"
那	男人的	收费	是	不是	标题	到	一个	回复	从	我	.	"

“那个人提出的指控，我无权回应。”

" [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] , [ðæt] [woʊnt] [duː; də] . "

"	But	see	here	,	mister	,	that	won't	do	.	"
"	但	看	这里	,	先生	,	那	惯于	做	.	"

“但是先生，你看，这样行不通。”

" [wɒt] [woʊnt] [duː; də] ? "

"	What	won't	do	?	"
"	什么	惯于	做	?	"

“还有什么做不到的？”

" [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ʧɑːʤɪz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	If	his	charges	are	true	you	have	been	playing	me	.	"
"	如果	他的	收费	是	真的	你	有	到过	玩耍	我	.	"

“如果他的指控属实，那你就是在耍我。”

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [juː; jʊ] ? "

"	I	have	been	playing	you	?	"
"	我	有	到过	玩耍	你	?	"

“我一直在耍你吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [wel] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] .

"	Well	,	you	understand	your	purpose	.
"	出色地	,	你	理解	你的	目的	.

“嗯，你明白你的目的。”

[ai][doʊnt] .

I	don't	.
我	不	.

我不。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːt(ə)n] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ,

But	one	thing	is	certain	:	you	must	make	a	full	confession	,
但	一	事物	是	肯定	:	你	必须	制作	一个	满的	忏悔	,

但有一点是肯定的：你必须坦白一切。

[ɔː(r)][ai] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ai] [meɪ] [pʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʧɑːʤɪz] .

or	I	will	hold	you	responsible	for	any	interpretation	I	may	put	upon	his	charges	.
或者	我	将要	抓住	你	负责任的	为了	任何	解释	我	可能	放	之上	他的	收费	.

否则，我将追究你对我可能对其指控做出的任何解释的责任。

" ['ɒskə(r)] [ə'pærəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['səʊbə(r)][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

"	Oscar	apparently	began	to	sober	up	,	and	he	said	:
"	奥斯卡	显然	开始	到	清醒	向上	,	和	他	说	:

奥斯卡似乎开始清醒过来，他说：

" [ai][duː; də][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃnz] . "

"	I	do	not	choose	to	make	any	explanations	.	"
"	我	做	不是	选择	到	制作	任何	解释	.	"

“我选择不做任何解释。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒə'rɑːrd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]

"	What	do	you	know	about	this	man	?	"	demanded	Girard	,	addressing	the
"	什么	做	你	知道	关于	这	男人	?	"	要求	吉拉尔	,	解决	这

[ə'kjuːzə(r)] .

accuser	.
原告	.

“你对这个人了解多少？”吉拉尔质问指控者。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ['siːkə(r)] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni]
" He is a reward seeker — a man who will ingratiate himself into the company
" 他 是 一个 报酬 寻求者 — 一个 男人 WHO 将要 迎合 他自己 进入 这 公司
[ɒv; əv] ['dʒentlmən] .
of gentlemen .
的 先生们 .

“他是一个追求回报的人——一个会想方设法讨好绅士的人。”

[ɪf] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] [hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [geɪm] [ænd; ənd]
If he gets into a private game of cards he reports a gambling game and
如果 他 获得 进入 一个 私人的 游戏 的 牌 他 报告 一个 赌博 游戏 和
[hæz; həz] ['dʒentlmən] [ə'restɪd] .
has gentlemen arrested .
有 先生们 被捕 .

如果他参与私人纸牌游戏，他就会举报赌博活动，并逮捕相关人员。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][spaɪ][ænd; ənd] [sniːk] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː] [kɔːt] [ænd; ənd]
He is a general spy and sneak — a man who will go into court and
他 是 一个 一般的 间谍 和 潜行 — 一个 男人 WHO 将要 去 进入 法庭 和
['pɜːdʒə(r)] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪb] ,
perjure himself for a bribe ,
伪证 他自己 为了 一个 贿赂 ,

他是个彻头彻尾的间谍和潜伏者——为了贿赂，他会在法庭上作伪证。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
and he has made trouble for many a good fellow .
和 他 有 制成 麻烦 为了 许多 一个 好的 同伴 .

他给许多好人带来了麻烦。

[hiː; hi][hæz; həz]['haɪəd] ['wɪtnəsiz] , ['pəːdʒərə] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [bek] [ænd; ənd][kɔːl] .
He has hired witnesses , perjurers , at his beck and call .
他 有 雇用 证人 , 伪证者 , 在 他的 贝克 和 称呼 .

他雇佣了证人和作伪证者，任他驱使。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [geɪm] .
He is always up to some game .
他 是 总是 向上 到 一些 游戏 .

他总是喜欢搞些小游戏。

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] , ['mɪzrəbl] ['rɑːskl] ; [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hɪm]
He is , in short , a lying , miserable rascal ; that is what he is , and I know him
他 是 , 在 短的 , 一个 说谎 , 悲惨的 恶棍 ; 那 是 什么 他 是 , 和 我 知道 他
. "
: "
. "

简而言之，他就是一个满口谎言、卑鄙无耻的家伙；他就是这样的人，我了解他。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪv] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , " [rɪ'piːtɪd] [dʒə'rɑːrd] .
" These are very grave charges , " repeated Girard .
" 这些 是 非常 严重 收费 , " 重复 吉拉尔 .

“这些指控非常严重，”吉拉尔重复道。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" Yes , and I will not remain to listen to them . "
" 是的 , 和 我 将要 不是 保持 到 听 到 他们 . "

“是的，我不会留下来听他们说话。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] . "
" But you will remain . "
" 但 你 将要 保持 . "

但你将留下。

" [ai] [wɪl] ? "
" I will ? "
" 我 将要 ? "

“我会？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [huː] [sez] [səʊ] ? "
" Who says so ? "
" WHO 说道 所以 ? "

“谁说的？”

" [ai][duː; də] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[juː; jʊ][fæl; fəl][nɒt] [stiːl] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][spaɪ][ænd; ənd] [sniːk] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .
You shall not steal into my house to spy and sneak on me , and get away .
你 将 不是 偷 进入 我的 房子 到 间谍 和 潜行 在 我 , 和 得到 离开 .
"
"
"

你不准潜入我家窥探我，也不准偷偷溜走。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ɒskə(r)] ['kuːlli] .
" What will you do about it ? " asked Oscar coolly .
" 什么 将要 你 做 关于 它 ? " 问 奥斯卡 冷静地 .

“你打算怎么办？”奥斯卡冷冷地问道。

" [wɒt] [wɪl] [ai][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What will I do about it ? "
" 什么 将要 我 做 关于 它 ? "

我该怎么办?

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['kwestʃən] . "
" That is my question . "
" 那 是 我的 问题 . "

“这就是我的问题。”

" [duː; də][juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðə; ðɪ] ['tʃɑːdʒɪz] ? "
" Do you admit the charges ? "
" 做 你 承认 这 收费 ? "

你承认这些指控吗?

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][grəʊs] . "
" I am too much of a gentleman to deny them : they are so gross . "
" 我 是 也 很多 的 一个 绅士 到 否定 他们 : 他们 是 所以 总的 . "

“我太有绅士风度了，不好意思拒绝他们：他们实在太粗俗了。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [eɪ] ?
" Oh , you intend to get out of it that way , eh ?
" 哦 , 你 打算 到 得到 出去 的 它 那 方式 , 嗯 ?

“哦，你打算用这种方式脱身，是吗？”

[naʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Now who are you ?
现在 WHO 是 你 ?

你到底是谁?

" [æz; əz][dʒə'rɑ:rd] [spəʊk] [hi:; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [də'rektli]

"	As	Girard	spoke	he	rose	from	the	table	and	presented	a	pistol	directly
"	作为	吉拉尔	辐	他	玫瑰	从	这	桌子	和	呈现	一个	手枪	直接地

[æt; ət]['aʊə(r)]['hɪəroʊz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

at	our	hero's	forehead	.
在	我们的	英雄们	前额	.

“吉拉尔说话的时候，他从桌边站起来，把手枪直接抵在了我们这位英雄的额头上。

['ɒskə(r)][dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] , [bʌt; bət] [ɑ:skt] :

Oscar	did	not	flinch	,	but	asked	:
奥斯卡	做过	不是	退缩	,	但	问	:

奥斯卡面不改色，问道：

" [du:; də][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə]['mɜ:də(r)][ˌem 'i:] ?

"	Do	you	intend	to	murder	me	?
"	做	你	打算	到	谋杀	我	?

你打算杀了我吗?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:st] [dɪ'lemə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'rɪə(r)] .

"	The	detective	was	in	the	worst	dilemma	of	his	whole	career	.
"	这	侦探	曾是	在	这	最差	困境	的	他的	所有的	职业	.

“这位侦探陷入了他整个职业生涯中最艰难的困境。”

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] , [ðæt]

He	knew	the	men	were	playing	a	game	,	that
他	知道	这	男人	是	玩耍	一个	游戏	,	那

他知道这些人是在玩游戏，

[ðə; ði]

the
这

这

[tʃɑ:nsiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ə'genst] [hɪm] ,

chances	were	all	against	him	,
机会	是	全部	反对	他	,

他当时处境十分不利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] ['ʌndə(r)][wʌn]['pri:tekst][ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd]

and	that	the	possibilities	were	that	under	one	pretext	or	another	they	intended
和	那	这	可能性	是	那	在下面	一	借口	或者	其他	他们	故意的

[tu:; tə] [kɪl] [hɪm] .

to	kill	him	.
到	杀	他	.

有可能他们以某种借口打算杀害他。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə]['mɜ:də(r)][ju:; jʊ] .

"	No	,	I	don't	intend	to	murder	you	.
"	不	,	我	不	打算	到	谋杀	你	.

“不，我没有杀你的打算。”

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['mɜ:dərə(r)] ,

I	am	no	murderer	,
我	是	不	凶手	,

我不是杀人犯，

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð] ['eni] ['sni:kɪŋ] ['pɜ:pəs] [ju:; jʊ] [meɪ]

but	I	do	not	intend	to	let	you	get	away	with	any	sneaking	purpose	you	may
但	我	做	不是	打算	到	让	你	得到	离开	和	任何	鬼鬼祟祟	目的	你	可能

[hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] ['ɪntu:] [ðɪs] [haʊs] .

have	had	in	working	your	way	into	this	house	.
有	有	在	在职的	你的	方式	进入	这	房子	.

但我绝不会放过你，让你逃脱潜入这所房子的任何不正当目的。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ? "

Are	you	a	gentleman	?	"
是	你	一个	绅士	?	"

你是一位绅士吗?

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . "

"	Yes	,	I	am	a	gentleman	.	"
"	是的	,	我	是	一个	绅士	.	"

“是的，我是一位绅士。”

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

"	Then	you	shall	have	a	chance	.
"	然后	你	将	有	一个	机会	.

“那么你将有机会。”

[ai] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ] ; [jes] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ˌem 'iː] . "

I	challenge	you	;	yes	,	sir	,	you	must	fight	me	.	"
我	挑战	你	;	是的	,	先生	,	你	必须	斗争	我	.	"

我向你发起挑战；是的，先生，你必须和我决斗。

" [ðɪs] [ɪz]['mɜːdə(r)] , " [sed] ['ɒskə(r)] .

"	This	is	murder	,	"	said	Oscar	.
"	这	是	谋杀	,	"	说	奥斯卡	.

“这是谋杀，”奥斯卡说。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz][lɑːst]['məʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Our	hero	believed	his	last	moment	had	arrived	.
我们的	英雄	相信	他的	最后的	片刻	有	到达的	.

我们的主人公认为自己的生命已走到尽头。

[hiː; hi][hæd; həd] [breɪvd] [feɪt] [tuː] [fɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] .

He	had	braved	fate	too	far	in	his	enthusiasm	.
他	有	勇敢	命运	也	远的	在	他的	热情	.

他过于热情，与命运走得太远了。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .

He	had	walked	into	a	trap	from	which	there	was	no	escape	.
他	有	步行	进入	一个	陷阱	从	哪个	那里	曾是	不	逃脱	.

他走进了一个无法逃脱的陷阱。

[ðə; ði]['djuːəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prə'pəʊzd] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɪn]['ɔːdə(r)]

The	duel	which	had	been	proposed	he	knew	would	only	be	a	pretense	in	order
这	决斗	哪个	有	到过	建议的	他	知道	会	仅有的	是	一个	虚伪	在	命令

[tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɪm] .

to	murder	him	.
到	谋杀	他	.

他知道，对方提出的决斗只是一个幌子，目的是为了谋害他。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][daɪ]

He	knew	he	had	walked	right	into	a	trap	,	but	he	determined	to	die
他	知道	他	有	步行	正确的	进入	一个	陷阱	,	但	他	决定	到	死

[geɪm] .

game	.
游戏	.

他知道自己已经落入了陷阱，但他决心战斗到死。

[jes] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['həʊlli] [dɪ'speə(r)] .

Yes	,	even	at	that	moment	he	did	not	wholly	despair	.
是的	,	甚至	在	那	片刻	他	做过	不是	完全	绝望	.

是的，即使在那一刻，他也没有完全绝望。

[ðiːz] [men] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] ,

These	men	did	not	know	his	mettle	,
这些	男人	做过	不是	知道	他的	气概	,

这些人并不了解他的实力。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [wʌns] [get] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət]

and	could	he	once	get	a	weapon	in	his	hands	he	would	make	a	desperate
和	可以	他	一次	得到	一个	武器	在	他的	双手	他	会	制作	一个	绝望的

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

一旦他拿到武器，他就会拼死反抗。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːmd] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [men] [maɪt] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [fɑːs]

He	was	armed	,	but	thought	that	possibly	the	men	might	go	through	the	farce
他	曾是	武装	,	但	想法	那	可能	这	男人	可能	去	通过	这	闹剧

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['djuːəl] .

of	a	duel	.
的	一个	决斗	.

他带着武器，但认为这些人可能会上演一场决斗的闹剧。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

This	would	give	him	a	chance	.
这	会	给	他	一个	机会	.

这会给他一个机会。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [grænd] [dæʃ]

He	had	his	club	and	he	knew	he	must	take	them	by	a	grand	dash
他	有	他的	俱乐部	和	他	知道	他	必须	拿	他们	经过	一个	盛大	短跑

,

,

,

他有自己的俱乐部，他知道他必须以迅雷不及掩耳之势带领他们前进。

[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sə'praɪz] .

a	magnificent	surprise	.
一个	壮丽	惊喜	.

一个令人惊喜的意外。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [æz; əz] ['meni] [men] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ɪn] ['despərət] ['kɒnflɪkt] ,

He	had	encountered	as	many	men	on	several	occasions	in	desperate	conflict	,
他	有	遭遇	作为	许多	男人	在	一些	场合	在	绝望的	冲突	,

他曾在多次激烈的战斗中遇到过这么多人。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [ðə; ði] " [bʌldʒ] " [ɒn] [hɪm] .

but	these	men	had	the	"	bulge	"	on	him	.
但	这些	男人	有	这	"	凸出	"	在	他	.

但这些男人身上都有“凸起”。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] .

They	were	prepared	and	on	the	alert	.
他们	是	准备	和	在	这	警报	.

他们早有准备，保持警惕。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['evri] [mæn] [wɒz; wəz] [wel] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] " [pʊl] .

The	chances	were	that	every	man	was	well	armed	and	ready	to	"	pull	.
这	机会	是	那	每一个	男人	曾是	出色地	武装	和	准备好	到	"	拉	.

很有可能每个人都全副武装，随时准备“开火”。

" [hiː; hi][mʌst; məst][get][ə; eɪ]['vɑːntɪdʒ] [graʊnd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ]

"	He	must	get	a	vantage	ground	from	where	he	could	take	them	by
"	他	必须	得到	一个	优势	地面	从	在哪里	他	可以	拿	他们	经过

[sə'praɪz] — [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] ;

surprise	—	throw	them	off	their	guard	;
惊喜	—	扔	他们	离开	他们的	警卫	;

他必须占据有利位置，出其不意地攻击他们，让他们放松警惕；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

but	even	then	the	chances	were	against	him	,	for	these	were	no
但	甚至	然后	这	机会	是	反对	他	,	为了	这些	是	不

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] .

ordinary	men	.
普通的	男人	.

但即便如此，他的胜算也不大，因为这些人并非普通人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kuːl] , ['nɜːvi] ['krɪmɪnlz] , [wel] [prɪ'peəd] ,

They	were	a	lot	of	cool	,	nervy	criminals	,	well	prepared	,
他们	是	一个	很多	的	凉爽的	,	紧张	罪犯	,	出色地	准备	,

他们是一群很酷、很胆大的罪犯，准备得很充分。

[æz; əz] ['steɪtɪd] — [men] [huː] [hæd; həd][ðeə(r)][plænz] [wel] [ə'reɪndʒd] , [ðeə(r)] ['sɪgnlz] ['ɔːlsəʊ] .

as	stated	—	men	who	had	their	plans	well	arranged	,	their	signals	also	.
作为	声明	—	男人	WHO	有	他们的	计划	出色地	安排	,	他们的	信号	还	.

正如前面所说——那些计划周密、信号明确的人。

['pɒsəbli] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːk] .

Possibly	each	man	had	his	appointed	work	.
可能	每个	男人	有	他的	任命	工作	.

或许每个人都有自己负责的工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)]

They	were	men	who	could	and	would	carry	out	their
他们	是	男人	WHO	可以	和	会	携带	出去	他们的

他们是能够并且将会执行其命令的人。

['ɔːdərs] .

orders	.
订单	.

订单。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hɪm] .

It	was	a	desperate	moment	,	and	all	the	chances	were	against	him	.
它	曾是	一个	绝望的	片刻	,	和	全部	这	机会	是	反对	他	.

当时情况危急，他胜算渺茫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] .

It	was	at	this	most	critical	moment	that	an	extraordinary	incident	occurred	.
它	曾是	在	这	最多	批判的	片刻	那	一个	非凡的	事件	发生	.

正是在这最关键的时刻，发生了一件非同寻常的事件。

['ɒskə(r)] [sɔː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] ; [stɪl] , [æz; əz] ['ɪntɪmeɪtɪd] ,

Oscar	saw	but	little	chance	;	still	,	as	intimated	,
奥斯卡	锯	但	小的	机会	;	仍然	,	作为	暗示	,

奥斯卡认为机会渺茫；不过，正如他所暗示的那样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] ['iːv(ə)n][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒdz]

he	was	determined	to	make	a	desperate	fight	even	in	face	of	the	odds
他	曾是	决定	到	制作	一个	绝望的	斗争	甚至	在	脸	的	这	赔率

[ə'genst] [hɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

即使面对极其不利的局面，他也决心拼死一搏。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] ['saʊndɪd]

and	there	he	sat	revolving	the	matter	in	his	mind	when	suddenly	there	sounded
和	那里	他	卫星	旋转	这	事情	在	他的	头脑	什么时候	突然	那里	听起来

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɪk] - [tɪk] [laɪk] [ðə; ði] [tɪk] - [tɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [mə'ʃiːn] .

a	little	tick	-	tick	like	the	tick	-	tick	of	a	telegraph	machine	.
一个	小的	打钩	-	打钩	喜欢	这	打钩	-	打钩	的	一个	电报	机器	.

他坐在那里，反复思考着这件事，突然听到一阵轻微的滴答声，就像电报机的滴答声。

[ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [tɪk] - [tɪk] ,

The	men	did	not	notice	the	tick	-	tick	,
这	男人	做过	不是	注意	这	打钩	-	打钩	,

男人们没有注意到滴答声。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] ['krækɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]

it	was	so	low	and	sounded	like	the	involuntary	cracking	that	is	sometimes
它	曾是	所以	低的	和	听起来	喜欢	这	非自愿	裂纹	那	是	有时

[hɜːd] [frɒm; frəm] [draɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪz] [fɜːst] [ɪg'naɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] .

heard	from	dried	furniture	when	a	fire	is	first	ignited	in	a	room	.
听到	从	干燥	家具	什么时候	一个	火	是	第一的	点燃	在	一个	房间	.

声音非常低，听起来像是干燥的家具在房间里刚着火时发出的那种不由自主的噼啪声。

[tuː; tə] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , [ðəʊ] , [ðɪs] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [tɪk] - [tɪk] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

To	our	hero	,	though	,	this	very	singular	tick	-	tick	came	with	a	wonderful
到	我们的	英雄	,	尽管	,	这	非常	单数	打钩	-	打钩	来了	和	一个	精彩的

[sɪg'nɪfɪkəns] ; [ɪn'diːd] ,

significance	;	indeed	,
意义	;	的确	,

然而，对于我们的主人公来说，这独特的滴答声却有着非凡的意义；的确，

[tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] .

to	him	it	was	a	language	.
到	他	它	曾是	一个	语言	.

对他来说，那是一种语言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

It	was	a	telegraphic	message	,	and	he	knew	that	he	was	all	right	.
它	曾是	一个	电报	信息	,	和	他	知道	那	他	曾是	全部	正确的	.

这是一条电报信息，他知道自己没事。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spekt] ;

Indeed	,	he	received	full	instructions	as	to	what	he	might	expect	;
的确	,	他	已收到	满的	指示	作为	到	什么	他	可能	预计	;

事实上，他已收到关于可能遇到的情况的完整指示；

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːm]

he	learned	when	and	how	he	was	to	give	a	signal	at	the	extreme
他	学习	什么时候	和	如何	他	曾是	到	给	一个	信号	在	这	极端

['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [help] .

moment	when	he	needed	help	.
片刻	什么时候	他	需要	帮助	.

他学会了在最需要帮助的时刻，何时以及如何发出信号。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

We	will	not	at	present	attempt	to	describe	his	surprise	and	his	admiration
我们	将要	不是	在	展示	试图	到	描述	他的	惊喜	和	他的	钦佩

[ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] [huː] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [træk] [tuː; tə]

of	the	faithful	one	who	like	his	shadow	must	have	followed	on	his	track	to
的	这	忠实	一	WHO	喜欢	他的	阴影	必须	有	随后	在	他的	追踪	到

[duː; də][ðə; ði] ['sʌkə(r)] [ækt] [wen] ['sʌkə(r)] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

do	the	succor	act	when	succor	was	needed	.
做	这	救助	行为	什么时候	救助	曾是	需要	.

我们暂且不描述他对那位忠实追随者的惊讶和钦佩之情，那位追随者就像他的影子一样，始终跟随在他身后，在需要帮助的时候伸出援手。

['ɒskə(r)][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] .

Oscar	did	not	change	his	demeanor	.
奥斯卡	做过	不是	改变	他的	风度	.

奥斯卡的态度没有改变。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [fɪəd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɔː'diːl] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .

He	acted	as	though	he	still	feared	the	terrible	ordeal	which	confronted	him	.
他	行动	作为	尽管	他	仍然	害怕	这	糟糕的	考验	哪个	面对	他	.

他表现得好像仍然害怕即将面临的可怕考验。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ˌem 'iː] , " [sed] [dʒə'rɑːrd] ,

"	You	must	fight	me	,	"	said	Girard	,
"	你	必须	斗争	我	,	"	说	吉拉尔	,

“你必须和我战斗，”吉拉尔说道。

" [ænd; ənd][ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [greɪt] ['mɜːsi] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "

"	and	I	show	you	great	mercy	in	giving	you	a	chance	for	your	life	.	"
"	和	我	展示	你	伟大的	怜悯	在	给予	你	一个	机会	为了	你的	生活	.	"

“我向你施以极大的怜悯，给了你一次活命的机会。”

" [waɪ] [mʌst; məst][ai] [faɪt] [juː; jʊ] ? "

"	Why	must	I	fight	you	?	"
"	为什么	必须	我	斗争	你	?	"

我为什么要与你战斗?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [snɪːk] .

"	You	are	a	sneak	.
"	你	是	一个	潜行	.

你真是个偷偷摸摸的人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [maɪ] ['kɒnfɪdəns] .

You	have	imposed	upon	my	confidence	.
你	有	强加	之上	我的	信心	.

你辜负了我的信任。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːst] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ['ɪntuː][maɪ][rʊmz; ruːmz] , ['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ə; eɪ] ['tretʃərəs]

You	have	forced	your	way	into	my	rooms	,	having	in	mind	a	treacherous
你	有	强制	你的	方式	进入	我的	房间	,	拥有	在	头脑	一个	奸诈

['pɜːpəs] . "

purpose	.	"
目的	.	"

你强行闯入我的房间，心怀不轨。

" [ai][dɪd] [nɒt] [siːk] [juː; jʊ] .

"	I	did	not	seek	you	.
"	我	做过	不是	寻找	你	.

我没有主动寻找你。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [sɔːt] [ˌem 'iː] ; [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][hɪə(r)] .

No	,	**sir**	,	**you**	**sought**	**me**	;	**you**	**invited**	**me**	**here**	.
不	,	先生	,	你	寻求	我	;	你	受邀	我	这里	.

不，先生，是您来找我，是您邀请我来的。

[ai] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [kʌm] .

I	**declined**	**to**	**come**	**.**
我	拒绝	到	来	.

我拒绝前往。

[juː; jʊ] [fɔːst] [jɔː'self] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

You	**forced**	**yourself**	**upon**	**me**	**.**
你	强制	你自己	之上	我	.

你强迫了我。

[ai][dɪd][nɒt] [fɔːs] [maɪ'self][ɪn][hɪə(r)] . "

I	**did**	**not**	**force**	**myself**	**in**	**here**	**.**	**"**
我	做过	不是	力量	我	在	这里	.	"

我不是强行进来的。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . "

"	**I**	**thought**	**you**	**were**	**a**	**gentleman**	**.**	**"**
"	我	想法	你	是	一个	绅士	.	"

“我以为你是一位绅士。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . "

"	**I**	**am**	**a**	**gentleman**	**.**	**"**
"	我	是	一个	绅士	.	"

“我是一位绅士。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "

"	**You**	**must**	**fight**	**me**	**all**	**the**	**same**	**.**	**"**
"	你	必须	斗争	我	全部	这	相同的	.	"

“但你还是要跟我打。”

" [ai][kæn; kən] [siː] , " [sed] ['ɒskə(r)] , " [juː; jʊ][men][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [men] —

"	**I**	**can**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Oscar**	**,**	**"**	**you**	**men**	**are**	**a**	**gang**	**of**	**confidence**	**men**	**—**
"	我	能	看	,	"	说	奥斯卡	,	"	你	男人	是	一个	帮派	的	信心	男人	—

['rɔbəz] .

robbers	**.**
强盗	.

“我看得出来，”奥斯卡说，“你们这些人是一伙骗子——强盗。”

[juː; jʊ][hæv; həv][in'veigl, -'viː-][ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] .

You	**have**	**inveigled**	**me**	**here**	**to**	**rob**	**me**	**.**
你	有	诱骗	我	这里	到	抢	我	.

你们引诱我来这里是为了抢劫我。

[ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɔb] .

I	**will**	**not**	**be**	**robbed**	**.**
我	将要	不是	是	被抢劫	.

我不会被抢劫。

[ai] [wɪl] [jel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] .

I	**will**	**yell**	**for**	**the**	**police**	**.**
我	将要	叫喊	为了	这	警察	.

我会大声呼救。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [eɪmd] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [sed] :

"	**One**	**of**	**the**	**men**	**aimed**	**a**	**revolver**	**at**	**our**	**hero**	**and**	**said**	**:**
"	一	的	这	男人	旨在	一个	左轮手枪	在	我们的	英雄	和	说	:

“其中一名男子用左轮手枪指着我们的英雄，说道：

" ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [tuː; tə]['ʌtə(r)][wʌn][kraɪ][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ded] [mæn] . "

"	Open	your	mouth	to	utter	one	cry	and	you	are	a	dead	man	.	"
"	打开	你的	嘴	到	说出	一	哭	和	你	是	一个	死的	男人	.	"

“你若张口喊一声，必死无疑。”

" [juː; jʊ][men][deə(r)][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] ? "

"	You	men	dare	to	threaten	me	?	"
"	你	男人	敢	到	威胁	我	?	"

“你们竟敢威胁我？”

" [jes] , [wiː; wi][deə(r)][tuː; tə] ['θret(ə)n] .

"	Yes	,	we	dare	to	threaten	.
"	是的	,	我们	敢	到	威胁	.

“是的，我们敢于威胁。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] . "

You	shall	not	betray	us	.	"
你	将	不是	背叛	我们	.	"

你们不可背叛我们。

" [ɑː'hɑː] ! [ai] [siː] [maɪ] [kən'klʊʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] .

"	Aha	!	I	see	my	conclusions	are	correct	.
"	啊哈	!	我	看	我的	结论	是	正确的	.

“啊哈！看来我的结论是正确的。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd][fɪə(r)] [bɪ'treɪəl] . "

You	are	thieves	and	fear	betrayal	.	"
你	是	窃贼	和	害怕	背叛	.	"

你们是窃贼，害怕被背叛。

" [wiː; wi]['əʊnli][fɪə(r)] ['biːɪŋ] [bi'lai] [baɪ][ə; eɪ] ['rɑːskl] [laɪk] [juː; jʊ] .

"	We	only	fear	being	belied	by	a	rascal	like	you	.
"	我们	仅有的	害怕	存在	谎言	经过	一个	恶棍	喜欢	你	.

“我们只怕被你这样的无赖欺骗。”

[wɪr] [ɔːl] ['dʒentlmən] ; [wiː; wi][hæv; həv] [ˌrepju'teiʃən] .

We're	all	gentlemen	;	we	have	reputations	.
是	全部	先生们	;	我们	有	声誉	.

我们都是绅士，我们都有自己的名誉。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][rest]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['gæmbəlz] .

We	do	not	desire	to	rest	under	a	false	imputation	of	being	gamblers	.
我们	做	不是	欲望	到	休息	在下面	一个	错误的	估算	的	存在	赌徒	.

我们不愿忍受被诬陷为赌徒的命运。

[naʊ] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [tʃɑːns] .

Now	then	you	have	one	chance	.
现在	然后	你	有	一	机会	.

现在你只有一次机会了。

[tel] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [speə(r)][juː; jʊ] ;

Tell	us	just	who	you	are	and	your	purpose	and	we	may	spare	you	;
告诉	我们	只是	WHO	你	是	和	你的	目的	和	我们	可能	空闲的	你	;

告诉我们你是谁，你的目的是什么，我们或许会饶你一命；

['ʌðəwaɪz] — " [ðə; ði][mæn] [stɒpt] .

otherwise	—	"	The	man	stopped	.
否则	—	"	这	男人	停止	.

否则——”那人停了下来。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ['ʌðəwaɪz] ? "

"	What	will	you	do	otherwise	?	"
"	什么	将要	你	做	否则	?	"

否则你打算怎么办?

" [kɪl] [juː; jʊ] . "
" Kill you . "
" 杀 你 . "

“杀了你。”

" [siː] [hɪə(r)] ; [juː; jʊ] [men] ['kænɒt] ['dʌb(ə)l] - [bæŋk] [ˌem 'iː] .
" See here ; you men cannot double - bank me .
" 看 这里 ; 你 男人 不能 双倍的 - 银行 我 .

“你们看，你们不能同时从我这里获利。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔb] .
I am not here to be robbed .
我 是 不是 这里 到 是 被抢劫 .

我来这里不是为了被抢劫的。

[ai] [siː] [θruː] [ðɪs] [fɑːs] .
I see through this farce .
我 看 通过 这 闹剧 .

我看穿了这场闹剧。

[juː; jʊ] ['rɑːskəl, 'ræ-] ['kænɒt] [skeə(r)] [ˌem 'iː] . "
You rascals cannot scare me . "
你 无赖 不能 吓 我 . "

你们这些家伙吓不倒我。

" [hɪə(r)] !
" Hear !
" 听到 !

“听到！

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .
" exclaimed one of the men .
" 惊呼 一 的 这 男人 .

“其中一个男人惊呼道。”

" [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] . "
" He is insulting . "
" 他 是 侮辱 . "

“他这是在侮辱人。”

" [jes] , [hiː; hi] [hæz; həz] [in'sʌlt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] .
" Yes , he has insulted every one of us .
" 是的 , 他 有 受辱 每一个 一 的 我们 .

“是的，他侮辱了我们每一个人。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪt] .
He must fight .
他 必须 斗争 .

他必须战斗。

" ['ɒskə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
" Oscar laughed and asked :
" 奥斯卡 笑了 和 问 :

奥斯卡笑着问道：

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] ? "
" Do you wish me to fight the whole gang ? "
" 做 你 希望 我 到 斗争 这 所有的 帮派 ? "

“你想让我跟整个团伙打一架吗？”

" [hɪə(r)] [hɪm] !
" Hear him !
" 听到 他 !

“听他说！”

[hiː; hi][di'nɔmineit, di'nɔminit][ˌjuː 'es] - [ðə; ði] [gæŋ] - ! "

he	denominates	us	'	the	gang	'	!	"
他	面额	我们	-	这	帮派	-	！	"

他称我们为“团伙”!

" ['sɜːt(ə)nli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] .

"	Certainly	,	you	are	a	gang	of	thieves	.
"	当然	,	你	是	一个	帮派	的	窃贼	.

“你们当然是一伙窃贼。”

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [in'veigl, -'viː-][ɪn][hɪə(r)] .

I	can	see	that	I	have	been	inveigled	in	here	.
我	能	看	那	我	有	到过	诱骗	在	这里	.

我明白自己是被骗进来的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trʌmp] - [ʌp] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ai] [rɪ'piːt] , [ai][dɪ'faɪ][juː; jʊ] .

This	is	a	trumped	-	up	charge	against	me	;	but	I	repeat	,	I	defy	you	.
这	是	一个	胜出	-	向上	收费	反对	我	;	但	我	重复	,	我	违抗	你	.

这是对我捏造的罪名；但我重申，我蔑视你们。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] . "

Do	your	worst	.	"
做	你的	最差	.	"

放马过来吧。

" [get] [ðə; ði] [sɔːrdz] , " [kɔːld] [dʒə'rɑːrd] .

"	Get	the	swords	,	"	called	Girard	.
"	得到	这	剑	,	"	称为	吉拉尔	.

“把剑拿来，”吉拉尔喊道。

" [huː] [wɪl] [faɪt] [hɪm] ? "

"	Who	will	fight	him	?	"
"	WHO	将要	斗争	他	?	"

谁来和他战斗?

" [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['sʌd(ə)nli] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	I	will	,	"	said	the	attendant	suddenly	stepping	forward	.
"	我	将要	,	"	说	这	服务员	突然	步进	向前	.

“我会的，”服务员突然上前说道。

" [jes] , ['dʒentlmən] , [ai] [wɪl] [faɪt] [hɪm] .

"	Yes	,	gentlemen	,	I	will	fight	him	.
"	是的	,	先生们	,	我	将要	斗争	他	.

“是的，先生们，我会和他战斗。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)] [ðæt]

It	is	not	proper	that
它	是	不是	恰当的	那

这样做是不合适的。

['dʒentlmən] [laɪk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'smɜːtʃ] [jɔː'selvz] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] - [bred] ['skaʊndrəl]

gentlemen	like	you	should	besmirch	yourselves	by	fighting	with	a	low	-	bred	scoundrel
先生们	喜欢	你	应该	玷污	你们自己	经过	斗争	和	一个	低的	-	繁殖	恶棍

[laɪk] [ðɪs] ['feləʊ] .

like	this	fellow	.
喜欢	这	同伴	.

像你们这样的绅士不应该与这种下流无赖争斗，那样会玷污你们的尊严。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [mætʃ] ; [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ] [klɑːs] .

I	am	his	match	;	he	belongs	to	my	class	.
我	是	他的	匹配	;	他	属于	到	我的	班级	.

我和他势均力敌；他和我同级。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɪl] [miːt] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] .

He	and	I	will	meet	on	equal	terms	.
他	和	我	将要	见面	在	平等的	条款	.

我和他将在平等的基础上会面。

[ai] [wɪl] ['set(ə)l] [hɪm] , ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [juː; jʊ][sʌm; səm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['eksələnt]

I	will	settle	him	,	gentlemen	,	and	afford	you	some	rich	and	excellent
我	将要	定居	他	,	先生们	,	和	买得起	你	一些	富有的	和	出色的

[ə'mjuːzmənt] . "

amusement	.	"
娱乐	.	"

我会安抚他，先生们，并给你们带来一些精彩纷呈的娱乐。”

" ['henri] , " [sed] [dʒə'rɑːrd] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['sɔːdzmən] . "

"	Henri	,	"	said	Girard	,	"	you	are	not	a	swordsman	.	"
"	亨利	,	"	说	吉拉尔	,	"	你	是	不是	一个	剑客	.	"

吉拉尔说：“亨利，你不是个剑客。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第4/7页

" [aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] ,
" I will prove to you , my master ,
" 我 将要 证明 到 你 , 我的 掌握 ,

“我将向您证明，我的主人，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɔːdzmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] [retʃ] [huː] [hæz; həz] [fɔːst] [hɪm'self] ['ɪntuː]
that I am swordsman enough to fight this wretch who has forced himself into
那 我 是 剑客 足够的 到 斗争 这 可怜虫 WHO 有 强制 他自己 进入
[jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .
your presence to act as a spy .
你的 在场 到 行为 作为 一个 间谍 .

我剑术高超，足以与这个强行闯入你面前充当间谍的恶棍战斗。

[jes] , [sɜː(r)] , [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
Yes , sir , I will teach him a lesson .
是的 , 先生 , 我 将要 教 他 一个 课 .

是的，先生，我会给他一个教训。

" ['ɒskə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'sɜːn] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] [wɒz; wəz] .
" Oscar could not discern what the real purpose of the men was .
" 奥斯卡 可以 不是 辨别 什么 这 真实的 目的 的 这 男人 曾是 .

奥斯卡无法分辨这些人真正的目的是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːs] [tuː; tə] [hɪm] ,
It appeared somewhat like a farce to him ,
它 出现 有些 喜欢 一个 闹剧 到 他 ,

在他看来，这有点像一场闹剧。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [trɪk] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [pleɪd] .
and yet their trick was one that has often been played .
和 然而 他们的 诡计 曾是 一 那 有 经常 到过 玩 .

然而，他们的伎俩却是人们经常使用的伎俩。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] ,
They could in case of need make out that it was a case of assault ,
他们 可以 在 案件 的 需要 制作 出去 那 它 曾是 一个 案件 的 突击 ,

必要时，他们可以认定这是一起袭击案件。

[weə(r)] [wʌn][mæn][hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
where one man had sought the life of another .
在哪里 一 男人 有 寻求 这 生活 的 其他 .

一人试图夺取另一人的生命。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] [keɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪk] ['kærəktə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
Indeed , there had been several cases of a like character in New York .
的确 , 那里 有 到过 一些 案例 的 一个 喜欢 特点 在 新的 约克 .

事实上，纽约也曾发生过几起类似的案件。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] [ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ]['djuːəl][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ;
In one case the men had claimed that a duel had been forced upon another ;
在 一 案件 这 男人 有 声称 那 一个 决斗 有 到过 强制 之上 其他 ;

其中一起案件中，两名男子声称自己被迫与另一名男子决斗；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [keɪs] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ðæt]

and	again	a	case	had	been	known	where	it	was	made	to	appear	that
和	再次	一个	案件	有	到过	已知	在哪里	它	曾是	制成	到	出现	那

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ə'sɔːlt] ,

there	had	been	a	murderous	assault	,
那里	有	到过	一个	杀人犯	突击	,

而且，之前也发生过一起伪造的谋杀袭击案。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ,

and	of	course	there	were	plenty	of	witnesses	,
和	的	课程	那里	是	很多	的	证人	,

当然，目击者也很多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ˌʌnim'piːʧt] ['wɪtnəsiz] .

and	the	law	is	compelled	to	accept	the	testimony	of	unimpeached	witnesses	.
和	这	法律	是	被迫	到	接受	这	见证	的	未被弹劾	证人	.

法律必须接受未被质疑的证人的证词。

[waɪl] [ɪn][bəuθ][keɪsɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd]

While	in	both	cases	alluded	to	the	police	were	convinced	a	cold	-	blooded
尽管	在	两个都	案例	暗示	到	这	警察	是	确信	一个	寒冷的	-	血腥

['mɜːdə(r)][hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,

murder	had	been	committed	,
谋杀	有	到过	坚定的	,

虽然在这两起案件中，警方都确信发生了冷血谋杀，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [went] [friː] .

they	were	unable	to	prove	it	,	however	,	and	the	assassins	went	free	.
他们	是	无法	到	证明	它	,	然而	,	和	这	刺客	去	自由的	.

然而，他们未能证明这一点，刺客们逍遥法外。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [men] [huː] [kʊd; kəd]['testɪfaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃəʊz] ,

Here	were	four	men	who	could	testify	as	they	chose	,
这里	是	四	男人	WHO	可以	作证	作为	他们	选择	,

这里有四名男子，他们可以自由选择作证方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] [ðeɪ]

and	the	chances	were	that	as	far	as	the	courts	were	concerned	they
和	这	机会	是	那	作为	远的	作为	这	法院	是	担心的	他们

[wɜː(r); wə(r)]['repjətəb(ə)l] ['wɪtnəsiz] .

were	reputable	witnesses	.
是	信誉良好的	证人	.

而且，就法庭而言，他们很可能是信誉良好的证人。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [geɪm] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði][men] [ment] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][hɪm] .

The	latter	was	the	game	our	hero	calculated	the	men	meant	to	work	on	him	.
这	后者	曾是	这	游戏	我们的	英雄	计算	这	男人	意思是	到	工作	在	他	.

后者是我们的主人公预料到那些要对他下手的人会玩的游戏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [hɪz; ɪz]['mɜːdə(r)] ,

They	had	deliberately	planned	his	murder	,
他们	有	故意地	计划	他的	谋杀	,

他们蓄意策划了这场谋杀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ded] [ə'genst] [hɪm][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɪk] -

and	the	chances	would	have	been	dead	against	him	but	for	the	little	tick	-
和	这	机会	会	有	到过	死的	反对	他	但	为了	这	小的	打钩	-

[tɪk] ,

tick	,
打钩	,

如果不是那滴答作响的声音，他成功的几率就完全渺茫了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪŋgjələ(r)] [tɪk] - [tɪk] [təʊld][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['stɔːri] ;

and	that	singular	tick	-	tick	told	a	wondrous	story	;
和	那	单数	打钩	-	打钩	讲述	一个	奇妙的	故事	;

那一声独特的滴答声，讲述了一个奇妙的故事；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] ['ɒskə(r)] [wen] [hiː; hi]

but	even	with	this	in	his	favor	the	chances	were	against	Oscar	when	he
但	甚至	和	这	在	他的	偏爱	这	机会	是	反对	奥斯卡	什么时候	他

[kən'siːvd] [ə; eɪ][plæn][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ə'genst] [hɪm] .

conceived	a	plan	as	cunning	as	the	one	that	was	being	played	against	him	.
构思	一个	计划	作为	狡猾	作为	这	一	那	曾是	存在	玩	反对	他	.

但即便如此，奥斯卡还是胜算渺茫，因为他想出了一个和别人对他使用的计划一样狡猾的计划。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['ɒskə(r)] [kən'siːv] [ə; eɪ] [plæn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌdeɪ'nuːmɒ̃] ['fɒləʊz] — ['kuːlnəs]

OSCAR	CONCEIVES	A	PLAN	AND	A	REMARKABLE	DENOUEMENT	FOLLOWS	—	COOLNESS
奥斯卡	构思	一个	计划	和	一个	卓越	结局	跟随	—	凉爽

[ænd; ənd] [plʌk] [wɪn] [ə'genst] [skiːm] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

AND	PLUCK	WIN	AGAINST	SCHEMES	AND	CUNNING	.
和	采摘	赢	反对	方案	和	狡猾	.

奥斯卡想出了一个计划，随之而来的是非凡的结局——冷静和勇气战胜了阴谋诡计。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn] .

Our	hero	finally	decided	upon	a	plan	.
我们的	英雄	最后	决定	之上	一个	计划	.

我们的主人公终于想出了一个计划。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] ['trædʒədi]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɑːs] .

He	determined	to	convert	an	impending	tragedy	into	a	farce	.
他	决定	到	转变	一个	即将到来的	悲剧	进入	一个	闹剧	.

他决心将即将发生的悲剧变成一场闹剧。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [smaɪld] [wen] [ðə; ði] ['læki] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] " [duː; də][hɪm] [ʌp] , " [ænd; ənd] [sed] :

The	detective	smiled	when	the	lackey	volunteered	to	"	do	him	up	,	"	and	said	:
这	侦探	微笑	什么时候	这	走狗	自愿	到	"	做	他	向上	,	"	和	说	:

当喽啰自告奋勇要"教训他一顿"时，侦探笑了，说道：

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] , [juː; jʊ] ['feloʊz] .

"	I	see	you	wish	a	little	amusement	,	you	fellows	.
"	我	看	你	希望	一个	小的	娱乐	,	你	伙伴们	.

"看来你们这些家伙想找点乐子啊。"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

You	shall	have	it	.
你	将	有	它	.

你会得到它的。

[get] [ðə; ði] [sɔːrdz] .

Get	the	swords	.
得到	这	剑	.

把剑拿来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['slɔːtərɪŋ] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] ['kɒki] - ['duːd(ə)l] -

I	am	a	gentleman	and	I	will	enjoy	slaughtering	this	ambitious	cocky	-	doodle	-
我	是	一个	绅士	和	我	将要	享受	屠宰	这	雄心勃勃	自大	-	涂鸦	-

[duː] .

doo	.
嘟	.

我是一个绅士，我会很乐意宰了这只野心勃勃、自以为是的家伙。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪnsmiːt] ; [ai] [wɪl] ['grætɪfaɪ] [hɪm] .

He	wishes	to	become	mincemeat	;	I	will	gratify	him	.
他	愿望	到	变得	肉馅	;	我	将要	满足	他	.

他想变成肉馅；我会满足他的愿望。

[jes] , ['dʒentlmən] , [get] [ðə; ði] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌn] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] .

Yes	,	gentleman	,	get	the	swords	and	the	fun	shall	begin	.
是的	,	绅士	,	得到	这	剑	和	这	乐趣	将	开始	.

是的，先生们，拿起剑，好戏就要开始了。

" [ðə; ði] [men] [stɛərd] .

"	The	men	stared	.
"	这	男人	凝视	.

男人们盯着看。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

This	was	a	turn	in	the	affair	they	had	not	anticipated	,
这	曾是	一个	转动	在	这	事务	他们	有	不是	预期	,

这是他们始料未及的情节转折。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

but	they	were	evidently	prepared	to	meet	the	emergency	.
但	他们	是	显然	准备	到	见面	这	紧急情况	.

但他们显然已经做好了应对紧急情况的准备。

" [huː] [wɪl] [ækt] [æz; əz] [ðɪs] ['fɛloʊz] ['sekənd] ? " [ɑːskt] [dʒə'rɑːrd] .

"	Who	will	act	as	this	fellow's	second	?	"	asked	Girard	.
"	WHO	将要	行为	作为	这	同伴们	第二	?	"	问	吉拉尔	.

“谁来做他的助手？”吉拉尔问道。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'selvz] , ['dʒentlmən] . "

"	You	need	not	trouble	yourselves	,	gentlemen	.	"
"	你	需要	不是	麻烦	你们自己	,	先生们	.	"

“各位先生不必为此烦恼。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sekənd] .

"	Oh	,	no	,	you	must	have	a	second	.
"	哦	,	不	,	你	必须	有	一个	第二	.

“哦，不，你肯定还要第二个。”

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ə'feə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kɒndʌktid]

Although	you	are	not	entitled	to	any	consideration	this	affair	shall	be	conducted
虽然	你	是	不是	标题	到	任何	考虑	这	事务	将	是	实施

[æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

as	though	you	were	really	a	gentleman	.
作为	尽管	你	是	真的	一个	绅士	.

虽然你无权获得任何报酬，但这件事的处理方式必须像一位真正的绅士那样。

[θætfɝd] , [wɪl] [juː; jʊ] [ækt] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['sekənd] ? "

Thatford	,	will	you	act	as	the	fellow's	second	?	"
萨特福德	,	将要	你	行为	作为	这	同伴们	第二	?	"

萨特福德，你愿意担任那人的助手吗?

" [ai] [mʌst; məst] [rɪ'spektfəli] [dɪ'klaɪn] , " [sed] [θætfɝd] .

"	I	must	respectfully	decline	,	"	said	Thatford	.
"	我	必须	尊敬	衰退	,	"	说	萨特福德	.

“恕我直言，”萨特福德说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['sekənd] [ɪn][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] - [bred] [spaɪ]
" I am not acting as second in an affair of honor for a low - bred spy
" 我 是 不是 表演 作为 第二 在 一个 事务 的 荣誉 为了 一个 低的 - 繁殖 间谍
[ænd; ənd] [sni:k] .
and sneak .
和 潜行 .

“我可不是在为一个出身低微的间谍和偷窃者做荣誉的帮凶。”

" [ðə; ði] ['læki] ['mi:ntaɪm] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'freɪ] , [ænd; ənd][dʒə'rɑ:rd]
" The lackey meantime had prepared himself for the affray , and Girard
" 这 走狗 与此同时 有 准备 他自己 为了 这 斗殴 , 和 吉拉尔
[hæd; həd] [prə'dju:st] [tu:] ['dju:əlɪŋ] [sɔ:rdz] .
had produced two dueling swords .
有 生产 二 决斗 剑 .

“与此同时，那个喽啰已经做好了打斗的准备，而吉拉德则拿出了两把决斗剑。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['sɪəriəs] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [fɑ:s] [ɪn] [ðə; ði]
It looked serious indeed , but there was also an element of farce in the
它 看起来 严肃的 的确 , 但 那里 曾是 还 一个 元素 的 闹剧 在 这
[həʊl] [ə'feə(r)] .
whole affair .
所有的 事务 .

事情看起来确实很严重，但整件事也带有一丝闹剧的意味。

" [ai] [wɪl] [ɪk'skju:s] ['mɪstə(r)] . [θætfɔ:d] [frɒm; frəm] ['æktɪŋ] [æz; əz] [maɪ] ['sekənd] . "
" I will excuse Mr . Thatford from acting as my second . "
" 我 将要 原谅 先生 . 萨特福德 从 表演 作为 我的 第二 . "

“我将免除萨特福德先生担任我的助手的职务。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [ək'sept] [ˌem 'i:] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒə'rɑ:rd] .
" Will you accept me ? " demanded Girard .
" 将要 你 接受 我 ? " 要求 吉拉尔 .

“你们愿意接受我吗？”吉拉尔问道。

" [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ju:; jʊ] .
" No , I will not accept you .
" 不 , 我 将要 不是 接受 你 .

不，我不会接受你。

[ai] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ]
I anticipated that you
我 预期 那 你

我预料到你会

['feloʊz] [mait] [bi:; bi] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θi:vz] [ænd; ənd] [ai] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .
fellows might be part of a gang of thieves and I prepared to meet you .
伙伴们 可能 是 部分 的 一个 帮派 的 窃贼 和 我 准备 到 见面 你 .

这些人可能是盗贼团伙的成员，我已经做好了与你们见面的准备。

[nəʊ] , [nəʊ] , ['dʒentlmən] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [gɒt] [ðɪs] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] .
No , no , gentlemen , you have not got this all your own way .
不 , 不 , 先生们 , 你 有 不是 得到 这 全部 你的 自己的 方式 .

不，不，先生们，你们并没有完全按照自己的意愿行事。

[ai] [du:; də] [nɒt] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mə:də] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪdʒd] [ræt] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] .
I do not propose to be murdered like a caged rat , I assure you .
我 做 不是 提出 到 是 被谋杀 喜欢 一个 笼中 鼠 , 我 保证 你 .

我向你保证，我绝不会像笼中老鼠一样被杀害。

" [ðə; ði] [men] [glɛə] .
" The men glared .
" 这 男人 怒目而视 .

男人们怒目而视。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

There	had	come	a	complete	change	over	our	hero	,
那里	有	来	一个	完全的	改变	超过	我们的	英雄	,

我们的主人公发生了彻底的改变，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['ɒskə(r)][hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [kæm'peɪn] .

and	indeed	Oscar	had	laid	out	his	whole	campaign	.
和	的确	奥斯卡	有	铺设	出去	他的	所有的	活动	.

事实上，奥斯卡已经制定了他的整个竞选计划。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] , " [hiː; hi] [sed] , " [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] .

"	You	fellows	are	thieves	,	"	he	said	,	"	thieves	and	murderers	.
"	你	伙伴们	是	窃贼	,	"	他	说	,	"	窃贼	和	杀人犯	.

“你们这些家伙都是小偷，”他说，“是小偷，是杀人犯。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɑːtiz] [huː] ['məːdə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn]

I	believe	you	are	the	parties	who	murdered	a	young	man	who	has	been
我	相信	你	是	这	各方	WHO	被谋杀	一个	年轻的	男人	WHO	有	到过

['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] ,

missing	for	some	months	,
丢失的	为了	一些	几个月	,

我认为你们就是杀害那名失踪数月的年轻人的凶手。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɜːðə(r)] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [weɪ] [æz; əz][juː; jʊ]

and	I	further	believe	he	was	made	a	victim	in	some	such	way	as	you
和	我	更远	相信	他	曾是	制成	一个	受害者	在	一些	这样的	方式	作为	你

[plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ;

planned	to	make	a	victim	of	me	;
计划	到	制作	一个	受害者	的	我	;

而且我进一步认为，他成为了你的受害者，就像你计划让我成为你的受害者一样；

[bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)]['rɑːskəl, 'ræ-] , [aɪ][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

but	,	my	dear	rascals	,	I	won't	have	it	.
但	,	我的	亲爱的	无赖	,	我	惯于	有	它	.

但是，我的小淘气们，我绝不允许这种情况发生。

" [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['menəsɪŋ] ['ætətjʊd] , [waɪl] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['glɑːnsɪz] .

"	The	men	began	to	assume	menacing	attitudes	,	while	exchanging	glances	.
"	这	男人	开始	到	认为	威胁	态度	,	尽管	交换	眼神	.

“这些人开始摆出威胁的姿态，互相交换眼神。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] ,

It	was	evident	they	were	surprised	,
它	曾是	明显	他们	是	惊讶	,

他们显然很惊讶。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sə'praɪz] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [ɪk'skleɪmd] :

but	a	greater	surprise	was	in	store	for	them	as	our	hero	exclaimed	:
但	一个	更大的	惊喜	曾是	在	店铺	为了	他们	作为	我们的	英雄	惊呼	:

但更让他们惊讶的是，我们的主人公惊呼道：

" [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ækt][ɪz]['əʊvə(r)] .

"	The	opening	act	is	over	.
"	这	开幕	行为	是	超过	.

开场表演结束了。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['trædʒədi] .

We	will	now	bring	on	the	tragedy	.
我们	将要	现在	带来	在	这	悲剧	.

现在，我们将把悲剧带入现实。

" ['ɒskə(r)] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ,

"	Oscar	stamped	his	foot	,	the	door	opened	,
"	奥斯卡	盖章	他的	脚	,	这	门	打开	,

奥斯卡跺了跺脚，门开了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [juːθ] [stept] [ɪn][ðə; ði]

and	to	the	surprise	of	the	men	a	boyish	-	looking	youth	stepped	in	the
和	到	这	惊喜	的	这	男人	一个	男孩气	-	寻找	青年	步	在	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

令在场男人们惊讶的是，一个看上去像男孩的年轻人走进了房间。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd][steə(r)] , [ænd; ənd]['ɒskə(r)] [sed] :

Indeed	they	did	stare	,	and	Oscar	said	:
的确	他们	做过	盯	,	和	奥斯卡	说	:

他们确实盯着看，奥斯卡说道：

" [siː] , [ai] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [muːvz] .

"	See	,	I	anticipated	your	moves	.
"	看	,	我	预期	你的	移动	.

你看，我早就预料到你的行动了。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['sekənd] ; [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [siː] [ðæt] [ai][hæv; həv][feə(r)] [pleɪ] .

Here	is	my	second	;	this	young	man	will	see	that	I	have	fair	play	.
这里	是	我的	第二	;	这	年轻的	男人	将要	看	那	我	有	公平的	玩	.

这是我的第二点；这个年轻人会确保我得到公平对待。

" [dʒə'rɑːrd][hɪə(r)] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] :

"	Girard	here	spoke	up	and	demanded	:
"	吉拉尔	这里	辐	向上	和	要求	:

吉拉尔在此挺身而出，要求道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['entə(r)][maɪ] [haʊs] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'naʊnst] ?

How	dare	you	enter	my	house	uninvited	and	unannounced	?
如何	敢	你	进入	我的	房子	不速之客	和	未事先宣布的	?

你竟敢未经邀请、未事先通知就闯入我家?

" [ðə; ði] [juːθ] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['meri] [dɪ'miːnə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	youth	assumed	a	merry	demeanor	and	said	:
"	这	青年	假定	一个	欢乐	风度	和	说	:

“这名青年摆出一副兴高采烈的样子，说道：

" [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sʌm; səm] [fʌn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai] [drɒpt] [ɪn] ; [ðæts]

"	I	thought	there	was	going	to	be	some	fun	here	and	I	dropped	in	;	that's
"	我	想法	那里	曾是	去	到	是	一些	乐趣	这里	和	我	掉落	在	;	那就是

[ɔːl] .

all	.
全部	.

“我以为这里会很有趣，所以就过来看看；仅此而已。”

[ai] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪt] — [ə; eɪ] [gʊd] [skweə(r)] [faɪt] .

I	like	a	fight	—	a	good	square	fight	.
我	喜欢	一个	斗争	—	一个	好的	正方形	斗争	.

我喜欢打架——一场公平的较量。

" [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ˌʌn'mænd] .

"	The	men	were	evidently	unmanned	.
"	这	男人	是	显然	无人	.

“这些人显然是无人看管的。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

There	was	something	going	on	that	they	evidently	did	not	understand	.
那里	曾是	某物	去	在	那	他们	显然	做过	不是	理解	.

显然，他们并不了解事情的来龙去脉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃruːd] [men] — [greɪt] ['skiːmə] .

They	were	very	shrewd	men	—	great	schemers	.
他们	是	非常	精明	男人	—	伟大的	阴谋家	.

他们都是些非常精明的人——伟大的谋略家。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)]

They	believed	they	had	played	a	good	trick	,	but	suddenly	there
他们	相信	他们	有	玩	一个	好的	诡计	,	但	突然	那里

他们以为自己耍了个漂亮的花招，但突然间……

[keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] .

came	a	change	in	their	belief	.
来了	一个	改变	在	他们的	信仰	.

他们的信仰发生了改变。

[ðeə(r)] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'veləpmənts]

There	had	followed	a	succession	of	strange	and	remarkable	developments
那里	有	随后	一个	演替	的	奇怪的	和	卓越	发展

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

which	they	did	not	understand	.
哪个	他们	做过	不是	理解	.

随后发生了一系列他们无法理解的奇怪而又非凡的事态发展。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['pærəlaɪzd] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːv] ['terəˌraɪzd] [ðem; ðəm] .

The	mystery	paralyzed	them	;	the	boldness	of	the	move	terrorized	them	.
这	神秘	瘫痪	他们	;	这	大胆	的	这	移动	恐怖	他们	.

谜团让他们不知所措；这一举动的大胆让他们感到恐惧。

[ɪn'diːd] , [θætfɝd] , [huː] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] ['prɪti] ['nɜːvi] [mæn] , [edʒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Indeed	,	Thatford	,	who	was	usually	a	pretty	nervy	man	,	edged	toward	the
的确	,	萨特福德	,	WHO	曾是	通常	一个	漂亮的	紧张	男人	,	边缘	朝向	这

[dɔː(r)] , [bʌt; bət] ['ɒskə(r)] [kɔːld] [aʊt] :

door	,	but	Oscar	called	out	:
门	,	但	奥斯卡	称为	出去	:

事实上，平时胆子很小的萨福德慢慢地朝门口挪了挪，但奥斯卡喊道：

" [həʊld] [ɒn] , ['mɪstə(r)] , [doʊnt] [gəʊ] .

"	Hold	on	,	mister	,	don't	go	.
"	抓住	在	,	先生	,	不	去	.

“等等，先生，别走。”

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['læki] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['eksələnt] [ə'mjuːzmənt] .

Remember	this	lackey	here	was	to	afford	you	some	excellent	amusement	.
记住	这	走狗	这里	曾是	到	买得起	你	一些	出色的	娱乐	.

记住，这个喽啰是来给你带来一些绝妙乐趣的。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

He	looks	as	though	he	were	just	the	man	to	keep	his	word	.
他	看起来	作为	尽管	他	是	只是	这	男人	到	保持	他的	单词	.

他看上去就像个会信守承诺的人。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [əˈfɔːd] [juː; jʊ][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [hiː; hi] [ˈprɒmɪst] .

He	shall	keep	it	,	and	afford	you	the	amusement	he	promised	.
他	将	保持	它	,	和	买得起	你	这	娱乐	他	承诺	.

他会保管好它，并给你带来他承诺的娱乐。

[ai] [wɪl] [eɪd] [hɪm] .

I	will	aid	him	.
我	将要	援助	他	.

我会帮助他。

[siː] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ˈredi] ; [hiː; hi][ɪz] [strɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] .

See	,	he	is	all	ready	;	he	is	stripped	for	the	fun	.
看	,	他	是	全部	准备好	;	他	是	脱衣舞	为了	这	乐趣	.

你看，他已经准备好了；他脱光衣服，准备寻开心。

[ai][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə][strɪp] .

I	do	not	need	to	strip	.
我	做	不是	需要	到	条	.

我不需要脱衣服。

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sɒːd] , [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][gɔː(r)] ; [jes] , [wiːl; wil]

Give	him	a	sword	,	give	me	a	sword	and	we'll	have	gore	;	yes	,	we'll
给	他	一个	剑	,	给	我	一个	剑	和	出色地	有	血块	;	是的	,	出色地

[hæv; həv][gɔː(r)] .

have	gore	.
有	血块	.

给他一把剑，给我一把剑，我们就会血流成河；是的，我们会血流成河。

[ai] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈdʒentlmən] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði][gɔː(r)] .

I	will	punish	him	,	and	then	,	gentlemen	,	I	will	be	prepared	to	mix	the	gore	.
我	将要	惩治	他	,	和	然后	,	先生们	,	我	将要	是	准备	到	混合	这	血块	.

我会惩罚他，然后，先生们，我将准备好把血肉混合在一起。

[jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [fɑːs] .

Yes	,	we	shall	have	lots	of	amusement	;	it	will	be	a	roaring	farce	.
是的	,	我们	将	有	很多	的	娱乐	;	它	将要	是	一个	咆哮	闹剧	.

是的，我们会非常开心；这将是一场热闹非凡的闹剧。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [əˈpɪəd] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [nɜːv] [ænd; ənd] [sed] :

"	One	of	the	men	appeared	to	recover	his	nerve	and	said	:
"	一	的	这	男人	出现	到	恢复	他的	神经	和	说	:

其中一人似乎恢复了镇定，说道：

" [seɪ] , [ˈmɪstə(r)] , [juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː ˈes] [θiːvz] , [bʌt; bət][ai] [ˈrekən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [θiːf] .

"	Say	,	mister	,	you	call	us	thieves	,	but	I	reckon	you	are	a	thief	.
"	说	,	先生	,	你	称呼	我们	窃贼	,	但	我	估计	你	是	一个	贼	.

“先生，你说我们是小偷，但我认为你才是小偷。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . "

You	have	undoubtedly	arranged	a	good	little	game	of	your	own	.	"
你	有	无疑	安排	一个	好的	小的	游戏	的	你的	自己的	.	"

你无疑已经安排了一场精彩的小游戏。

" [əʊ] , [jes] , [aɪv] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] .

"	Oh	,	yes	,	I've	arranged	a	good	little	game	.
"	哦	,	是的	,	我已经	安排	一个	好的	小的	游戏	.

“哦，是的，我安排了一个很棒的小游戏。”

[ai][ɪnˈvaɪtɪd][ˈjɒndə(r)] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [drɔː] .

I	invited	yonder	fellow	to	my	house	to	engage	in	a	game	of	draw	.
我	受邀	远处	同伴	到	我的	房子	到	从事	在	一个	游戏	的	画	.

我邀请那家伙到我家来玩抽奖游戏。

[ai][hæd; həd] [θriː] ['dʌmiz] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trʌmp] - [ʌp] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

I	had	three	dummies	ready	to	run	on	and	make	a	trumped	-	up	accusation	.
我	有	三	假人	准备好	到	跑步	在	和	制作	一个	胜出	-	向上	指控	.

我准备了三个替身，让他们上前捏造罪名。

[ai] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ]['djuːəl][ɒn][ðə; ði][mæn][ai][hæd; həd][in'veigl, -'viː-][ˈɪntuː][maɪ] [haʊs] .

I	attempted	to	force	a	duel	on	the	man	I	had	inveigled	into	my	house	.
我	尝试过	到	力量	一个	决斗	在	这	男人	我	有	诱骗	进入	我的	房子	.

我试图强迫我骗到家里的那个人和我决斗。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] ['sɔːdzmən] [ɪn][ðə; ði][gɑːb][ɒv; əv][ə; eɪ] ['læki] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['mɜːdə(r)]

I	had	a	disguised	swordsman	in	the	garb	of	a	lackey	to	do	the	murder
我	有	一个	伪装	剑客	在	这	外衣	的	一个	走狗	到	做	这	谋杀

[ækt] .

act	.
行为	.

我安排了一名伪装成喽啰的剑客去执行谋杀任务。

[əʊ] , [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [θiːf] ,

Oh	,	yes	,	I	am	a	thief	,
哦	,	是的	,	我	是	一个	贼	,

哦，是的，我是个小偷。

[ænd; ənd][ai] [plænd] [wel] — [səʊ] [wel] [ðæt] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɔːl][æt; ət][maɪ] ['mɜːsi] .

and	I	planned	well	—	so	well	that	I	have	you	gentlemen	all	at	my	mercy	.
和	我	计划	出色地	—	所以	出色地	那	我	有	你	先生们	全部	在	我的	怜悯	.

我计划周密——如此周密，以至于你们这些先生们都任我摆布。

[dʒʌst] ['wɪtnəs] [haʊ] [wel] [ai] [plænd] .

Just	witness	how	well	I	planned	.
只是	证人	如何	出色地	我	计划	.

看看我计划得多么周全就知道了。

" [ə'gen] ['ɒskə(r)] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [θriː] [men] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	Again	Oscar	stamped	his	foot	on	the	floor	and	three	men	entered	the	room	,
"	再次	奥斯卡	盖章	他的	脚	在	这	地面	和	三	男人	进入	这	房间	,

奥斯卡再次跺了跺脚，三个男人走了进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][pɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [pleɪ] .

and	they	were	fully	equal	to	the	part	they	were	called	upon	to	play	.
和	他们	是	完全	平等的	到	这	部分	他们	是	称为	之上	到	玩	.

他们完全胜任了被赋予的角色。

[ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [ðʌs] [ˌəuvə'mætʃt] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [niːt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

The	rascals	thus	overmatched	realized	the	neat	manner	in	which	they	had	been
这	无赖	因此	实力悬殊	已实现	这	整洁的	方式	在	哪个	他们	有	到过

['biːt(ə)n] .

beaten	.
被打败	.

这些无赖们被彻底打败后，才意识到自己被打败的方式有多么漂亮。

['terə(r)] [fɪld] [ðeə(r)] [hɑːts] ,

Terror	filled	their	hearts	,
恐怖	已填	他们的	心	,

恐惧充斥着他们的心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [nəʊ] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [treɪld] [daʊn] .

for	they	did	not	at	the	moment	know	how	well	they	had	been	trailed	down	.
为了	他们	做过	不是	在	这	片刻	知道	如何	出色地	他们	有	到过	拖着	向下	.

因为他们当时并不知道自己已经被跟踪了多远。

[wʌn] [fækt][wɒz; wəz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt]

One	fact	was	patent	to	them	,	and	that	was	that	they	had	put
一	事实	曾是	专利	到	他们	,	和	那	曾是	那	他们	有	放

[ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

up	,	as	they	supposed	,
向上	,	作为	他们	据称	,

有一件事他们很清楚，那就是他们已经按照自己的设想做了安排。

[ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] [kəm'pliːt]

a	great	trick	on	a	detective	and	had	been	outwitted	in	the	most	complete
一个	伟大的	诡计	在	一个	侦探	和	有	到过	被智胜	在	这	最多	完全的

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

侦探被耍得团团转，完全被耍得团团转。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

There	was	no	way	out	of	the	hole	for	them	.
那里	曾是	不	方式	出去	的	这	洞	为了	他们	.

他们根本无路可逃出这个洞。

[bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Bad	as	they	were	,
坏的	作为	他们	是	,

尽管他们很糟糕，

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][faɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [feɪst] [ðem; ðəm] .

they	knew	they	were	not	a	match	for	the	five	individuals	who	faced	them	.
他们	知道	他们	是	不是	一个	匹配	为了	这	五	个人	WHO	面对	他们	.

他们知道自己不是眼前这五个人的对手。

[ðə; ðɪ] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [lɑːst][wɜː(r); wə(r)][dʒɪm] [t'ɛɹəz] [raɪt] [ɒn][ðeə(r)]

The	three	men	who	had	entered	the	room	last	were	Jim	terrors	right	on	their
这	三	男人	WHO	有	进入	这	房间	最后的	是	吉姆	恐怖	正确的	在	他们的

[lʊks] ,

looks	,
看起来	,

最后进入房间的那三个人，光看外表就让吉姆感到恐惧。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['iːzi] , [ˌɒf'hænd] ['mænə(r)] [frəʊz] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɪn][ðə; ðɪ] [veɪns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] .

and	their	easy	,	offhand	manner	froze	the	blood	in	the	veins	of	the	conspirators	.
和	他们的	简单的	,	随意	方式	冻住了	这	血	在	这	静脉	的	这	阴谋者	.

他们轻松随意的态度让阴谋者们感到毛骨悚然。

[dʒə'rɑːrd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [nɜːv] ,

Girard	attempted	to	face	the	matter	by	a	display	of	nerve	,
吉拉尔	尝试过	到	脸	这	事情	经过	一个	展示	的	神经	,

吉拉德试图以勇气面对此事，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [wɒz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ]

but	his	attempt	was	pitiful	in	view	of	the	situation	as	it	at	the
但	他的	试图	曾是	可怜	在	看法	的	这	情况	作为	它	在	这

['məʊmənt] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .

moment	confronted	him	.
片刻	面对	他	.

但就他当时所处的境况而言，他的尝试显得微不足道。

[ðə; ðɪ] ['lækɪ] ['miːntaɪm] [geɪv] [saɪnz] [ɒv; əv] ['terə(r)] .

The	lackey	meantime	gave	signs	of	terror	.
这	走狗	与此同时	给予	标志	的	恐怖	.

与此同时，那个喽啰却露出了恐惧的神色。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːdzmən] , [bʌt; bət]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [skɪl] [wʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ,

He	**was**	**a**	**swordsman**	**,**	**but**	**realized**	**that**	**all**	**his**	**skill**	**would**	**go**	**for**	**naught**	**,**
他	曾是	一个	剑客	,	但	已实现	那	全部	他的	技能	会	去	为了	零	,

他是一名剑术高手，但他意识到自己的所有技艺都将付诸东流。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd] .

seeing	**that**	**the**	**game**	**was**	**exposed**	**.**
看到	那	这	游戏	曾是	裸露	.

游戏被揭穿了。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tæbləʊ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [bʌt; bət][dʒə'rɑːrd] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ]

Indeed	**,**	**a**	**most**	**remarkable**	**tableau**	**was**	**presented**	**,**	**but**	**Girard**	**tried**	**to**	**play**
的确	,	一个	最多	卓越	画面	曾是	呈现	,	但	吉拉尔	尝试	到	玩

[aʊt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [kɔ̃'frɛr] .

out	**to**	**save**	**his**	**confrères**	**.**
出去	到	节省	他的	同僚	.

的确，呈现出了一幅非常引人注目的景象，但吉拉尔试图继续演戏以拯救他的同伴。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

" [wel] , [wel] , [dʌn] , [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ][bɪg][skeə(r)][ɒn][juː; jʊ] ,

"	**Well**	**,**	**well**	**,**	**Dunne**	**,**	**I**	**expected**	**to**	**work**	**a**	**big**	**scare**	**on**	**you**	**,**
"	出色地	,	出色地	,	邓恩	,	我	预期的	到	工作	一个	大的	吓	在	你	,

“哎呀，邓恩，我还以为能把你吓个半死呢。”

[bʌt; bət][ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː] [smɑːt] .

but	**I**	**see**	**you**	**have**	**been**	**too**	**smart**	**.**
但	我	看	你	有	到过	也	聪明的	.

但我发现你太聪明了。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk][ai] [wɪl] ['meʒə(r)] [maɪ] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] ['betə(r)] . "

The	**next**	**time**	**I**	**attempt**	**a**	**practical**	**joke**	**I**	**will**	**measure**	**my**	**intended**	**victim**	**better**	**.**	**"**
这	下一个	时间	我	试图	一个	实际的	开玩笑	我	将要	措施	我的	故意的	受害者	更好的	.	"

下次我再想恶作剧的时候，我会更仔细地测量一下目标对象。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [wɪl] ? "

"	**Ah**	**,**	**you**	**will**	**?**	**"**
"	啊	,	你	将要	?	"

“啊，你会的？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][dʒəʊk] ? "

"	**Then**	**this**	**was**	**all**	**a**	**joke**	**?**	**"**
"	然后	这	曾是	全部	一个	开玩笑	?	"

“所以这一切都是个玩笑？”

" ['sɜːt(ə)nli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔː'self] [ðə; ði] [best] ['dʒəʊkə(r)] . "

"	**Certainly**	**;**	**but**	**you**	**have**	**proved**	**yourself**	**the**	**best**	**joker**	**.**	**"**
"	当然	;	但	你	有	已证实	你自己	这	最好的	小丑	.	"

“当然；但你已经证明自己是最棒的开心果。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	**You**	**think**	**so**	**?**	**"**
"	你	思考	所以	?	"

你这么认为吗?

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] [ded] [biːt] . "

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**dead**	**beat**	**.**	**"**
"	是的	,	我	是	死的	打	.	"

“是的，我真是个游手好闲的人。”

" [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiːm][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][dʒəʊk] . "

"	**And**	**as**	**you**	**say**	**it**	**was**	**all**	**a**	**joke**	**.**	**"**
"	和	作为	你	说	它	曾是	全部	一个	开玩笑	.	"

“正如你所说，这一切都只是个玩笑。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiːm][wɒz; wəz] . "

"	**Certainly**	**,**	**you**	**know**	**it**	**was**	**.**	**"**
"	当然	,	你	知道	它	曾是	.	"

“当然，你知道确实如此。”

" [ænd; ənd] [wɒt] ['laɪs(ə)ns][hæd; həd][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɔːd] [dʒəʊk][pn][ˌem 'iː]

"	**And**	**what**	**license**	**had**	**you**	**to**	**attempt**	**to**	**play**	**such**	**a**	**broad**	**joke**	**on**	**me**
"	和	什么	执照	有	你	到	试图	到	玩	这样的	一个	广阔	开玩笑	在	我

? "

?	**"**
?	"

“你凭什么敢跟我开这么低级的玩笑？”

" ['dʒəʊkɪŋ][ɪz][maɪ] [dɪ'laɪt] . "

"	**Joking**	**is**	**my**	**delight**	**.**	**"**
"	开玩笑	是	我的	喜	.	"

“开玩笑是我的乐趣。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Is**	**it**	**?**	**"**
"	是	它	?	"

是吗?

" ['ɔːlweɪz] . "

"	**Always**	**.**	**"**
"	总是	.	"

“总是。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [juː; jʊ] [traɪd] [jɔː(r); jə(r)][dʒəʊk] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [traɪ] [maɪn] .

"	**Good**	**enough**	**;**	**you**	**tried**	**your**	**joke**	**,**	**I**	**will**	**now**	**try**	**mine**	**.**
"	好的	足够的	;	你	尝试	你的	开玩笑	,	我	将要	现在	尝试	矿	.

“够了，你的笑话讲完了，现在轮到我讲我的了。”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv]

I'll	**teach**	**you**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**stranger**	**in**	**the**	**street**	**to**	**make**	**him**	**the**	**victim**	**of**
患病的	教	你	到	挑选	向上	一个	陌生人	在	这	街道	到	制作	他	这	受害者	的

[jɔː(r); jə(r)][dʒəʊk] .

your	**joke**	**.**
你的	开玩笑	.

我会教你如何在大街上搭讪陌生人，然后让他成为你玩笑的对象。

[əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒəʊk] , [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] ,

Oh	**,**	**yes**	**,**	**we**	**will**	**call**	**it**	**a**	**joke**	**,**	**a**	**good**	**joke**	**,**
哦	,	是的	,	我们	将要	称呼	它	一个	开玩笑	,	一个	好的	开玩笑	,

哦，是的，我们会把它叫做笑话，一个好笑话。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒəʊk][ɪz][nɒt] [pleɪd] [aʊt] [jet] .

but	**the**	**joke**	**is**	**not**	**played**	**out**	**yet**	**.**
但	这	开玩笑	是	不是	玩	出去	然而	.

但这个笑话还没讲完。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)][fʌn] .

You	have	had	your	fun	.
你	有	有	你的	乐趣	.

你已经玩够了。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][maɪn] , [ænd; ənd][hɪə(r)][gəʊz] !

I	must	have	mine	,	and	here	goes	!
我	必须	有	矿	,	和	这里	去	!

我必须得有一份，这就去拿!

" ['ɒskə(r)] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ][klʌb] .

"	Oscar	whipped	out	a	club	.
"	奥斯卡	鞭打	出去	一个	俱乐部	.

奥斯卡掏出了一根棍子。

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [dʒə'rɑːrd] ,

He	leaped	forward	and	down	went	Girard	,
他	跳跃	向前	和	向下	去	吉拉尔	,

他向前跃去，吉拉德摔倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'tektɪv] ['ɔːlsəʊ][gɒt][ɪn][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['laɪvli] [taɪm][ɪn]

and	the	other	detectives	also	got	in	and	there	was	a	very	lively	time	in
和	这	其他	侦探	还	得到	在	和	那里	曾是	一个	非常	热闹	时间	在

[ðæt] ['ʌpə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] .

that	upper	room	for	about	three	minutes	.
那	上	房间	为了	关于	三	分钟	.

其他侦探也进来了，楼上的房间里热闹了大约三分钟。

[ðə; ði] [θiːvz] [dɪd][nɒt][deə(r)]['ɒfə(r)]['eni] [rɪ'zɪstəns] .

The	thieves	did	not	dare	offer	any	resistance	.
这	窃贼	做过	不是	敢	提供	任何	反抗	.

盗贼们不敢反抗。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [breɪv] [men] .

They	took	their	medicine	and	yet	they	were	all	brave	men	.
他们	采取	他们的	药品	和	然而	他们	是	全部	勇敢的	男人	.

他们服药治疗，但他们都是勇敢的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd]['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə][get] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd]

They	were	only	too	glad	under	all	the	circumstances	to	get	off	with	a	good
他们	是	仅有的	也	高兴的	在下面	全部	这	情况	到	得到	离开	和	一个	好的

[saʊnd] ['klʌbɪŋ] ,

sound	clubbing	,
声音	夜店	,

在所有情况下，他们都非常乐意以一场酣畅淋漓的夜店狂欢作为结束。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	got	it	.
和	他们	得到	它	.

他们成功了。

[ðen] ['ɒskə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [druː] [ɒf] ,

Then	Oscar	and	his	forces	drew	off	,
然后	奥斯卡	和	他的	力量	画	离开	,

然后奥斯卡和他的部队撤退了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][men][tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] ['leʒə(r)] .

leaving	the	men	to	think	over	their	discomfiture	at	their	leisure	.
离开	这	男人	到	思考	超过	他们的	沮丧	在	他们的	闲暇	.

留下男人们自行思考他们的失落之处。

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɪð'druː] .

We	say	the	officers	withdrew	.
我们	说	这	警官	退出	.

我们说警员们撤退了。

[ðeɪ] [dɪd] , [ɔːl][bʌt; bət]['ɒskə(r)] .

They	did	,	all	but	Oscar	.
他们	做过	, 全部		但	奥斯卡	.

除了奥斯卡，其他人都做到了。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

He	thought	to	take	a	little	advantage	of	his	success	,
他	想法	到	拿	一个	小的	优势	的	他的	成功	,

他想利用自己的成功做点什么。

[ænd; ənd] [dɒdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [siːn] [wiː; wi]

and	dodged	into	a	room	adjoining	the	one	where	the	remarkable	scene	we
和	躲避	进入	一个	房间	相邻的	这	一	在哪里	这	卓越	场景	我们

[hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ə'kɜːd] .

have	described	occurred	.
有	描述	发生	.

然后躲进了隔壁的房间，我们刚才描述的那个非凡场景就发生在这个房间里。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wel] [dʌn] [ʌp][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][ɪn][ðeə(r)] [bɪ'wɪldəmənt]

He	knew	the	men	were	all	well	done	up	and	would	not	in	their	bewilderment
他	知道	这	男人	是	全部	出色地	完毕	向上	和	会	不是	在	他们的	困惑

[biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

be	prepared	for	the	latest	trick	of	the	detective	.
是	准备	为了	这	最新的	诡计	的	这	侦探	.

他知道这些人个个都衣冠楚楚，惊慌失措之下，不会对侦探的最新伎俩有所防备。

['aʊə(r)]['hɪəroʊz] [frendz] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

Our	hero's	friends	descended	the	stairs	,	making	a	great	noise	,
我们的	英雄们	朋友们	下降	这	楼梯	,	制作	一个	伟大的	噪音	,

我们主人公的朋友们走下楼梯，发出很大的声响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ə'dresɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ]

and	they	kept	addressing	themselves	to	our	hero	,	asking	him	questions	in	a
和	他们	保留	解决	他们自己	到	我们的	英雄	,	问	他	问题	在	一个

[laʊd] [təʊn] ,

loud	tone	,
大声	语气	,

他们不停地向我们的主人公大声提问，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] .

but	he	was	not	present	to	answer	them	.
但	他	曾是	不是	展示	到	回答	他们	.

但他当时不在场，无法回答这些问题。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði][men] ,

The	questions	were	a	part	of	his	scheme	to	mislead	the	men	,
这	问题	是	一个	部分	的	他的	方案	到	误导	这	男人	,

这些问题是他误导这些人的计划的一部分。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] [wɒt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

and	his	purpose	was	to	overhear	what	passed	between	the	men	after	they
和	他的	目的	曾是	到	无意中听到	什么	通过了	之间	这	男人	后	他们

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .

supposed	that	he	and	his	companions	had	departed	.
据称	那	他	和	他的	同伴	有	已离开	.

他的目的是偷听那些人以为他和同伴们已经离开后，他们之间的谈话内容。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , [ɒn][ðə; ði] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaundrəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	relied	,	as	stated	,	on	the	demoralization	of	the	scoundrels	,	and	his
他	依赖	,	作为	声明	,	在	这	士气低落	的	这	无赖	,	和	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,

position	,	as	it	proved	,
位置	,	作为	它	已证实	,

正如他所说，他依靠的是瓦解恶棍们的士气，而事实证明，他的地位也确实稳固了。

[wɒz; wəz] [wel] ['teɪkən] .

was	well	taken	.
曾是	出色地	已采取	.

被欣然接受。

[ðə; ði] [men] [dɪd] [ə'sjuːm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	men	did	assume	that	he	and	his	party	had	departed	and	they
这	男人	做过	认为	那	他	和	他的	派对	有	已离开	和	他们

[kə'menst] ['tɔːkɪŋ] ,

commenced	talking	,
开始	说	,

他们以为他和他的同伴已经离开，于是开始交谈起来。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][hænd][tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ðem; ðəm] [tɔːk] .

and	our	hero	was	at	hand	to	overhear	them	talk	.
和	我们的	英雄	曾是	在	手	到	无意中听到	他们	讲话	.

我们的英雄正好在附近，无意中听到了他们的谈话。

[dʒə'rɑːrd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['spiːkə(r)] .

Girard	was	the	first	speaker	.
吉拉尔	曾是	这	第一的	扬声器	.

吉拉尔是第一个发言者。

" [greɪt] [skɒt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , " [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

"	he	ejaculated	,	"	who	was	looking	for	this	?
"	他	射精	,	"	WHO	曾是	寻找	为了	这	?

他射精了，“谁在找这个？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔɪz] — ['griːnhɔːn] — [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] ['feləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ɪz][təʊld] . "

We	are	boys	—	greenhorns	—	compared	to	that	fellow	and	a	tale	is	told	.	"
我们	是	男孩们	—	新手	—	比较的	到	那	同伴	和	一个	故事	是	讲述	.	"

与他相比，我们简直就是毛头小子，真是不可思议。

" [jes] , [ə; eɪ] [teɪl] [ɪz][təʊld] , " [sed] [θætfɝd] .

"	Yes	,	a	tale	is	told	,	"	said	Thatford	.
"	是的	,	一个	故事	是	讲述	,	"	说	萨特福德	.

“是的，这的确是个故事，”萨特福德说道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi]

"	We	thought	we
"	我们	想法	我们

我们以为我们

[hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ded] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .

had	everything	dead	under	cover	.
有	一切	死的	在下面	覆盖	.

掩体下所有东西都已死亡。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] ['fænsid] [sɪ'kjʊərəti] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['feloʊz] [hæv; həv] [biːn] [ɒn]['aʊə(r)] [træk] .

We	were	proceeding	in	fancied	security	,	but	these	fellows	have	been	on	our	track	.
我们	是	进行中	在	幻想	安全	,	但	这些	伙伴们	有	到过	在	我们的	追踪	.

我们原本以为一路平安无事，但这些人却一直跟踪着我们。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .

This	is	not	the	scheme	of	a	night	.
这	是	不是	这	方案	的	一个	夜晚	.

这不是一夜情计划。

[wiː; wi][hæv; həv][met][ə; eɪ] ['setbæk] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .

We	have	met	a	setback	that	will	keep	us	poor	for	six	months	.
我们	有	遇见	一个	挫折	那	将要	保持	我们	贫穷的	为了	六	几个月	.

我们遭遇了挫折，这将使我们在接下来的六个月里都处于贫困状态。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt][deə(r)] [muːv] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ˌæsə'teɪn] [dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

We	will	not	dare	move	until	we	ascertain	just	how	far	they	are	on	to	us	.	"
我们	将要	不是	敢	移动	直到	我们	探明	只是	如何	远的	他们	是	在	到	我们	.	"

我们不敢贸然行动，直到弄清楚他们究竟离我们有多远。

" [aɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ʌp] [wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['feləʊ] ['ʃædəuiŋ] ['wɑːdli] .

"	I	knew	something	was	up	when	we	discovered	that	fellow	shadowing	Wadleigh	.
"	我	知道	某物	曾是	向上什么时候		我们	发现	那	同伴	阴影	沃德利	.

“当我们发现有人在跟踪沃德利时，我就知道肯定出了什么事。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [rʌf] ,

It	was	a	lucky	discovery	,	and	our	experience	to	-	night	,	although	rough	,
它	曾是	一个	幸运的	发现	,	和	我们的	经验	到	-	夜晚	,	虽然	粗糙的	,

这是一个幸运的发现，虽然我们今晚的经历并不愉快，

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] [aʊt] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .

is	a	good	play	out	in	our	favor	.
是	一个	好的	玩	出去	在	我们的	偏爱	.

对我们有利的局面。

[wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi][stænd] ; [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] ['aʊə(r)]['deɪndʒə(r)] . "

We	know	now	just	where	we	stand	;	that	is	,	we	know	to	a	certain	extent	our	danger	.	"
我们	知道	现在	只是	在哪里	我们	站立	;	那	是	,	我们	知道	到	一个	肯定	程度	我们的	危险	.	"

我们现在清楚地知道自己所处的位置；也就是说，我们在某种程度上意识到了我们所处的危险境地。

" [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] .

"	Not	altogether	,	nor	do	they	know	all	.
"	不是	共	,	也不	做	他们	知道	全部	.

“并非完全如此，他们也不了解全部情况。”

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][kləʊz] - [ɪn] .

Otherwise	there	would	have	been	a	close	-	in	.
否则	那里	会	有	到过	一个	关闭	-	在	.

否则就会发生近距离接触。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ]['riːəl] [pɔɪnts] .

They	are	on	to	us	,	but	have	no	real	points	.
他们	是	在	到	我们	,	但	有	不	真实的	积分	.

他们识破了我们的伎俩，但却没有任何实质性的论点。

[jes] , [dʒə'rɑːrd] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

Yes	**,**	**Girard**	**,**	**this**	**little**	**experience**	**is**	**a**	**good**	**one**	**for**	**us**	**.**
是的	,	吉拉尔	,	这	小的	经验	是	一个	好的	一	为了	我们	.

是的，吉拉德，这次小经历对我们来说很有益处。

[ɔːl] [ɑːpə'reɪʃnz] [mʌst; məst] [siːs] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] .

All	**operations**	**must**	**cease**	**until**	**our**	**enemies**	**are**	**removed**	**.**
全部	运营	必须	停止	直到	我们的	敌人	是	已移除	.

在敌人被清除之前，所有行动必须停止。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [geɪm] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drɒpɪŋ] [aʊt][ænd; ənd]

We	**must**	**go**	**back**	**to**	**the**	**old**	**game**	**and**	**do**	**a**	**little**	**dropping**	**out**	**and**
我们	必须	去	后退	到	这	老的	游戏	和	做	一个	小的	下降	出去	和

[meɪk] [ðə; ði][rəʊd][klɪə(r)] [ə'gen] . "

make	**the**	**road**	**clear**	**again**	**.**	**"**
制作	这	路	清除	再次	.	"

我们必须回归老路，淘汰一些对手，重新清理道路。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] .

"	**That**	**is**	**just**	**what**	**we**	**must**	**do**	**.**
"	那	是	只是	什么	我们	必须	做	.

“这正是我们必须做的。”

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] . "

We	**certainly**	**have**	**some**	**information**	**for**	**our**	**friends**	**.**	**"**
我们	当然	有	一些	信息	为了	我们的	朋友们	.	"

我们确实有一些信息可以分享给朋友们。

" [wiː; wi][hæv; həv] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

"	**We**	**have**	**;**	**and**	**there**	**must**	**be**	**a**	**meeting**	**.**
"	我们	有	;	和	那里	必须	是	一个	会议	.

我们有；而且必须开会。

[ɔːl] [wɜːk] [mʌst; məst][stɒp] .

All	**work**	**must**	**stop**	**.**
全部	工作	必须	停止	.

所有工作必须停止。

[wɜːd] [mʌst; məst][biː; bi][sent] [aʊt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] . "

Word	**must**	**be**	**sent**	**out**	**all**	**along**	**the**	**line**	**.**	**"**
单词	必须	是	发送	出去	全部	沿着	这	线	.	"

必须将消息沿线各处传达出去。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**at**	**once**	**.**
"	是的	,	先生	,	和	在	一次	.

“是的，先生，马上就办。”

[wen] [wɪl] - [rɪ'tɜːn] ? "

When	**will**	**Redalli**	**return**	**?**	**"**
什么时候	将要	-	返回	?	"

雷达利何时回归?

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] . "

"	**He**	**should**	**be**	**in**	**New**	**York**	**within**	**two**	**days**	**.**	**"**
"	他	应该	是	在	新的	约克	之内	二	天	.	"

“他应该两天之内就能到纽约。”

" [wiː; wi] [niːd] [hɪz; ɪz] ['hedwɜːk] ; [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] . "

"	**We**	**need**	**his**	**headwork**	**;**	**that**	**is**	**certain**	**.**	**"**
"	我们	需要	他的	脑力劳动	;	那	是	肯定	.	"

“我们需要他的头脑，这是肯定的。”

" [wiː; wi][duː; də] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

"	We	do	,	and	you	say	he	will	be	in	the	city	within	a	few	days	.	"
"	我们	做	,	和	你	说	他	将要	是	在	这	城市	之内	一个	很少	天	.	"

“是的，你说他几天之内就会到城里。”

" [jes] , [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)][fækt] :

"	Yes	,	and	one	more	fact	:
"	是的	,	和	一	更多的	事实	:

是的，还有一点：

[wiː; wi][mʌst; məst] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɜːnɪʃt] [haʊs] [ænd; ənd] [siːk] [njuː] ['kwɔːtəz] .

we	must	throw	up	the	lease	of	this	furnished	house	and	seek	new	quarters	.
我们	必须	扔	向上	这	租	的	这	提供	房子	和	寻找	新的	四分之一	.

我们必须解除这套带家具房屋的租约，另寻住处。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs] [daʊn] . "

They	have	this	place	down	.	"
他们	有	这	地方	向下	.	"

他们把这里的情况摸透了。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['fænsi] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['enihaʊ] .

"	Well	,	this	is	only	a	fancy	resort	for	us	anyhow	.
"	出色地	,	这	是	仅有的	一个	想要	采取	为了	我们	无论如何	.

“嗯，对我们来说，这只是个高档度假村而已。”

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "

Fortunately	,	there	is	no	evidence	in	this	house	.	"
幸运的是	,	那里	是	不	证据	在	这	房子	.	"

幸运的是，这所房子里没有发现任何证据。

" [nəʊ] , [nəʊ] ;

"	No	,	no	;
"	不	,	不	;

“不，不；

[aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðæt] ['feləʊ] [hɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['evɪdəns] [ɪn]

I	never	would	have	brought	that	fellow	here	if	we	had	had	any	evidence	in
我	绝不	会	有	带来	那	同伴	这里	如果	我们	有	有	任何	证据	在

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

如果房子里有任何证据，我绝不会把那家伙带到这里来。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌjuː 'es][ʌp][ðə; ði] [weɪ]

although	I	did	not	think	for	one	moment	that	he	would	do	us	up	the	way
虽然	我	做过	不是	思考	为了	一	片刻	那	他	会	做	我们	向上	这	方式

[hiː; hi][dɪd] . "

he	did	.	"
他	做过	.	"

虽然我做梦也没想到他会这样对待我们。

" [hiː; hi][hæz; həz]['aʊə(r)] [aɪ'dentɪtiz] . "

"	He	has	our	identities	.	"
"	他	有	我们的	身份	.	"

“他掌握了我们的身份信息。”

" [hiː; hi][hæz; həz] . "

"	He	has	.	"
"	他	有	.	"

“他有。”

" [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] ['aʊəz] [kʌm] [ɪn] ? "

"	That	is	his	advantage	,	but	where	does	ours	come	in	?	"
"	那	是	他的	优势	,	但	在哪里	做	我们的	来	在	?	"

“那是他的优势，但我们的优势在哪里呢？”

" [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] . "

"	We	have	his	identity	.	"
"	我们	有	他的	身份	.	"

“我们已经掌握了他的身份信息。”

" [hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] . "

"	He	will	change	.	"
"	他	将要	改变	.	"

他会改变的。

" [səʊ] [wɪl] [wiː; wi] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] ['feləʊ] ['ʌndə(r)] ['eni] ['kʌvə(r)] .

"	So	will	we	,	but	I	will	know	that	fellow	under	any	cover	.
"	所以	将要	我们	,	但	我	将要	知道	那	同伴	在下面	任何	覆盖	.

“我们也会这么做，但我无论他戴什么面具都能认出他。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

He	will	not	know	us	unless	we	have	forgotten	how	to	do	it	.	"
他	将要	不是	知道	我们	除非	我们	有	被遗忘的	如何	到	做	它	.	"

除非我们忘记了该怎么做，否则他不会认出我们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . "

"	It	is	easy	for	us	to	change	.	"
"	它	是	简单的	为了	我们	到	改变	.	"

“我们很容易改变。”

" [juː; jʊ] [bet] ; [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [best] [roʊl] . "

"	You	bet	;	he	fell	to	us	in	our	best	rôle	.	"
"	你	赌注	;	他	跌倒	到	我们	在	我们的	最好的	角色	.	"

“没错；他正是在我们发挥最佳水平的时候落入我们手中的。”

" [hiː; hi][dɪd] . "

"	He	did	.	"
"	他	做过	.	"

“他确实这么做了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][ɒn][tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] ? "

"	But	how	did	he	get	on	to	us	at	all	?	"
"	但	如何	做过	他	得到	在	到	我们	在	全部	?	"

“但他究竟是怎么跟我们接触上的呢？”

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aʊt] , [ænd; ənd] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] : [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

"	I	must	have	time	to	think	that	out	,	and	mark	my	words	:	he	is	a
"	我	必须	有	时间	到	思考	那	出去	,	和	标记	我的	字	:	他	是	一个

['ʃædoʊər] .

shadower	.
暗影者	.

“我必须有时间好好想想，记住我的话：他是个影子人。”

[hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [daʊn] [wel] .

He	got	his	points	down	well	.
他	得到	他的	积分	向下	出色地	.

他把要点表达得很清楚。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ʃædoʊər] ; [ai] [wɪl] [biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [træk] ,

I	am	a	shadower	;	I	will	be	on	his	track	,
我	是	一个	暗影者	;	我	将要	是	在	他的	追踪	,

我是他的跟踪者；我会一直跟着他。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][wɪl][hæv; həv][maɪ][pɔɪnts][daʊn][wel] .

and	the	next	time	I	will	have	my	points	down	well	.
和	这	下一个	时间	我	将要	有	我的	积分	向下	出色地	.

下次我一定会把要点记清楚。

[wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , [ðæt] ['feləʊ] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] . "

Whatever	happens	,	that	fellow	must	be	put	away	.	"
任何	发生	,	那	同伴	必须	是	放	离开	.	"

无论如何，必须把那家伙关起来。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['terə(r)] . "

"	He	is	a	terror	.	"
"	他	是	一个	恐怖	.	"

“他简直是个恶魔。”

" [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz][əʊn] [weɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	He	is	,	but	he	had	it	all	his	own	way	this	time	.
"	他	是	,	但	他	有	它	全部	他的	自己的	方式	这	时间	.

“他的确如此，但这一次他完全按照自己的意愿行事。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['grəʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑːk] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['flæʃlaɪt] [ɒn][ˌjuː 'es] . "

We	were	groping	in	the	dark	,	but	he	had	a	good	flashlight	on	us	.	"
我们	是	摸索	在	这	黑暗的	,	但	他	有	一个	好的	手电筒	在	我们	.	"

我们当时在黑暗中摸索，但他身上带着一个好用的手电筒。

" [hiː; hi][dɪd] . "

"	He	did	.	"
"	他	做过	.	"

“他确实这么做了。”

" [bɔɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)][ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [bɪ'fɔː(r)] .

"	Boys	,	we	have	had	our	ups	and	downs	before	.
"	男孩们	,	我们	有	有	我们的	UPS	和	下坡	前	.

“孩子们，我们以前也经历过起起落落。”

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][bæd][həʊlz] , [bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] .

We	have	been	in	bad	holes	,	but	we	always	managed	to	get	out	.
我们	有	到过	在	坏的	孔	,	但	我们	总是	管理	到	得到	出去	.

我们曾陷入困境，但我们总能设法脱身。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['betə(r)][men][ðæn; ðən][ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɒn]['aʊə(r)][træk] ,

We	have	had	better	men	than	this	young	fellow	on	our	track	,
我们	有	有	更好的	男人	比	这	年轻的	同伴	在	我们的	追踪	,

我们赛道上曾有过比这位年轻人更优秀的选手。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end] .

and	we	have	always	got	the	best	of	them	in	the	end	.
和	我们	有	总是	得到	这	最好的	的	他们	在	这	结尾	.

而我们最终总是能战胜他们。

[rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['bæfld] [ðə; ði][best] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Remember	,	we	have	for	years	baffled	the	best	officers	in	the	United	States	.
记住	,	我们	有	为了	年	困惑	这	最好的	警官	在	这	团结的	各州	.

记住，多年来，我们一直让美国最优秀的警官们感到困惑。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

We	have	no	reason	to	be	discouraged	.
我们	有	不	原因	到	是	灰心	.

我们没有理由气馁。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][æn; ən]['ɪnsɪdənt] ; [wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [daʊn][tuː; tə][fækts] ,

This	is	only	an	incident	;	we	know	they	are	not	down	to	facts	,
这	是	仅有的	一个	事件	;	我们	知道	他们	是	不是	向下	到	事实	,

这只是一起事件；我们知道他们并没有依据事实。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [gʊd] [wɜːk] . "

and	before	they	get	there	we	will	get	in	some	of	our	good	work	.	"
和	前	他们	得到	那里	我们	将要	得到	在	一些	的	我们的	好的	工作	.	"

在他们到达之前，我们会完成一些我们擅长的工作。

" [juː; jʊ] [bet] !

"	You	bet	!
"	你	赌注	!

“当然！”

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [stɑːt] [ɪn] ? "

How	will	we	start	in	?	"
如何	将要	我们	开始	在	?	"

我们将如何开始?

" [ˈaʊə(r)] [fɜːst] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [aɪˈdentɪfaɪ] [ˈevri] [mæn] [huː] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [reɪd] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] .

"	Our	first	object	will	be	to	identify	every	man	who	is	in	this	raid	against	us	.
"	我们的	第一的	目的	将要	是	到	确认	每一个	男人	WHO	是	在	这	袭击	反对	我们	.

“我们的首要目标是查明参与这次袭击我们的每一个人。”

[wen] [wiː; wi] [səkˈsiːd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] . "

When	we	succeed	then	we	will	know	just	what	to	do	.	"
什么时候	我们	成功	然后	我们	将要	知道	只是	什么	到	做	.	"

当我们成功的时候，我们就会知道该怎么做了。

" [ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˈaʊə(r)] [taɪm] [ʌnˈtɪl] - [əˈraɪvz] [ɪn] [taʊn] . "

"	Then	we	know	how	to	employ	our	time	until	Redalli	arrives	in	town	.	"
"	然后	我们	知道	如何	到	采用	我们的	时间	直到	-	到达	在	镇	.	"

“那么我们就知道该如何打发时间，直到雷达利到达镇上。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

"	And	we	will	lay	everything	before	him	.
"	和	我们	将要	躺	一切	前	他	.

“我们将把一切都摆在他面前。”

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] . "

In	the	meantime	there	is	no	danger	.	"
在	这	与此同时	那里	是	不	危险	.	"

目前尚无危险。

" [ənˈles] [hiː; hi] [meɪ] [get] [ɒn] [tuː; tə] [ˈwɑːdli] .

"	Unless	he	may	get	on	to	Wadleigh	.
"	除非	他	可能	得到	在	到	沃德利	.

除非他能去沃德利。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [hiː; hi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈfeləʊ] ? "

How	much	did	he	learn	from	that	fellow	?	"
如何	很多	做过	他	学习	从	那	同伴	?	"

他从那个人身上学到了多少东西?

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɑːdli] [sed] ['nʌθɪŋ]

" 我 能 给 它 到 你 那 他 学习 没有什么 , 为了 沃德利 说 没有什么

; ; ;

我可以肯定地说，他什么也没学到，因为沃德利什么也没说；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] . "

它 曾是 一个 幸运的 逃脱 . "

真是侥幸逃脱。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['wɑːdli] ? "

" 你 有 已见 沃德利 ? "

你见过沃德利吗?

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

" 是的 , 和 他 有 某物 到 告诉 我 .

“是的，他有话要对我说。”

[aɪ][dɪd][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [skiːm] [ɒn][hænd] [wɪð]

我 做过 不是 有 时间 到 讲话 和 他 因为 我 有 这 方案 在 手 和

[ðæt] ['feləʊ] .

那 同伴 .

我没时间跟他说话，因为我当时正和那家伙商量着这个计划。

[əʊ] , [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [geɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][leɪd][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

哦 , 我 仅有的 希望 我 有 已知 他的 游戏 , 和 我 会 有 铺设 一个 不同的

[kɔːs] .

课程 .

哦，我真希望我早点了解他的套路，那样我就会采取不同的策略了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd]

他 有 它 全部 他的 自己的 方式 , 作为 我 说 , 什么时候 我们 想法 我们 有

[ˌaɪ 'tiː]['aʊəz] .

它 我们的 .

正如我所说，当我们以为一切都由我们掌控时，他却完全按照自己的意愿行事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [trɪk] [ɒv; əv][tuː; tə] - [naɪt]

它 会 有 到过 一个 大的 事物 , 然而 , 如果 我们的 小的 诡计 的 到 - 夜晚

[hæd; həd][nɒt] [mis'kæri] .

有 不是 流产 .

然而，如果我们今晚的小伎俩没有失败，那将会是一件大事。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [tʃæp] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [wʊd]

我们 会 有 有 那 小伙子 在 一个 洞 那 仅有的 一个 满的 忏悔 会

[hæv; həv] ['gɒtn] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] ,

有 获得 他 出去 的 ,

我们本来可以把那家伙关进一个只有他彻底认罪才能脱身的牢笼。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [let] [hɪm] [ɒf] [ə'laɪv] .

and	then	it	is	doubtful	if	we	would	have	let	him	off	alive	.
和	然后	它	是	疑	如果	我们	会	有	让	他	离开	活	.

那么，我们是否会放他一条生路就很难说了。

" ['ɒskə(r)][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ɪ'nʌf] ,

"	Oscar	had	overheard	enough	,
"	奥斯卡	有	无意中听到	足够的	,

奥斯卡已经听到了足够多的对话。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][ðə; ði]['kredɪt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd]

and	he	did	not	give	the	rascals	the	credit	he	would	have	done	had
和	他	做过	不是	给	这	无赖	这	信用	他	会	有	完毕	有

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dɒdʒ] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

they	suspected	his	little	dodge	in	listening	to	what	they	had	to	say	after	the
他们	怀疑	他的	小的	躲闪	在	聆听	到	什么	他们	有	到	说	后	这

['ʃɪndi] ,

shindy	,
闪亮	,

如果他事先怀疑他在舞会后偷听了那些家伙的谈话，他本会给予他们应有的信任。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	again	,
和	再次	,

再一次，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɒn][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen]

as	they	were	to	follow	him	he	knew	he	could	get	on	to	them	when
作为	他们	是	到	跟随	他	他	知道	他	可以	得到	在	到	他们	什么时候

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

the	time	came	.
这	时间	来了	.

他知道，既然他们要跟着他，时机一到，他就能抓住他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ,

It	was	to	be	a	game	of	hide	-	and	-	seek	,
它	曾是	到	是	一个	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找	,

原本打算玩捉迷藏游戏，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l][kæd] [mɛti] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	he	felt	assured	that	with	the	brave	and	magical	Cad	Metti	he	could
和	他	毛毡	保证	那	和	这	勇敢的	和	神奇	CAD	梅蒂	他	可以

[gɪv] [ðem; ðəm] [pɔɪnts] [ɒn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ʃædəʊ] .

give	them	points	on	a	double	shadow	.
给	他们	积分	在	一个	双倍的	阴影	.

他确信，凭借勇敢而神奇的卡德·梅蒂，他可以给他们双重阴影加分。

[hiː; hi] [stəʊl] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [geɪnd] [ðə; ði] [striːt] ,

He	stole	down	the	stairs	,	gained	the	street	,
他	偷窃	向下	这	楼梯	,	获得	这	街道	,

他悄悄溜下楼梯，来到街上，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][kæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	as	he	walked	away	he	was	joined	by	Cad	,	and	he	said	:
和	作为	他	步行	离开	他	曾是	加入	经过	CAD	,	和	他	说	:

他转身离开时，卡德跟了上来，他说：

" [wel] , [sɪs] , [juː; jʊ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] . "

"	Well	,	sis	,	you	appeared	at	the	right	moment	.	"
"	出色地	,	妹妹	,	你	出现	在	这	正确的	片刻	.	"

“哎呀，姐姐，你来得正是时候。”

" [jes] , ['ɒskə(r)] , [ai] [fɪəd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['despərət] [geɪm] [tuː; tə] [peɪ] .

"	Yes	,	Oscar	,	I	feared	they	had	some	desperate	game	to	pay	.
"	是的	,	奥斯卡	,	我	害怕	他们	有	一些	绝望的	游戏	到	支付	.

“是的，奥斯卡，我担心他们有什么孤注一掷的伎俩要付出代价。”

[ai] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] ['ræʃnəs] .

I	knew	your	rashness	.
我	知道	你的	鲁莽	.

我知道你行事鲁莽。

[ai] [fel] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [træk] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['entəd] [ðæt] [haʊs] [ai] [sɔːt] [aʊt] [sʌm; səm]

I	fell	to	your	track	and	when	you	entered	that	house	I	sought	out	some
我	跌倒	到	你的	追踪	和	什么时候	你	进入	那	房子	我	寻求	出去	一些

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][æt; ət][hænd][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]

of	our	friends	and	had	them	at	hand	to	drag	you	out	of	a	bad
的	我们的	朋友们	和	有	他们	在	手	到	拖	你	出去	的	一个	坏的

[skreɪp] . "

scrape	.	"
刮	.	"

我循着你的踪迹而来，当你走进那栋房子时，我立刻找到了几个朋友，让他们及时赶到，把你从困境中解救出来。

" [sɪs] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [skreɪp] ,

"	Sis	,	I	was	in	a	pretty	bad	scrape	,
"	妹妹	,	我	曾是	在	一个	漂亮的	坏的	刮	,

“姐姐，我当时情况很糟糕。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'pɪəd] [ɒn] [dek] [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] . "

and	you	appeared	on	deck	at	exactly	the	right	moment	.	"
和	你	出现	在	甲板	在	确切地	这	正确的	片刻	.	"

你恰好在最恰当的时机出现在甲板上。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['pɜːpəs] ? "

"	That	is	what	I	intended	to	do	,	but	what	was	their	purpose	?	"
"	那	是	什么	我	故意的	到	做	,	但	什么	曾是	他们的	目的	?	"

“我原本就是打算这么做的，但他们的目的是什么呢？”

" [kæd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] . "

"	Cad	,	to	tell	the	truth	,	I	don't	know	.	"
"	CAD	,	到	告诉	这	真相	,	我	不	知道	.	"

“卡德，说实话，我不知道。”

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	How	did	they	get	on	to	you	?	"
"	如何	做过	他们	得到	在	到	你	?	"

他们是怎么找到你的?

" [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] ['piːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['feləʊ] ['wɑːdli] .

"	They	caught	me	peeping	on	the	fellow	Wadleigh	.
"	他们	捕捉	我	偷窥	在	这	同伴	沃德利	.

“他们发现我偷窥沃德利家的那个家伙。”

[ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ɒn][ˌem 'iː] . "

There	is	where	they	played	it	nice	on	me	.	"
那里	是	在哪里	他们	玩	它	好的	在	我	.	"

他们在那里对我格外友好。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ? "

"	What	have	you	learned	?	"
"	什么	有	你	学习	?	"

你学到了什么?

" [ai][hæv; həv]['əʊnli] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] ['liːdəz] .

"	I	have	only	picked	up	some	leaders	.
"	我	有	仅有的	挑选	向上	一些	领导人	.

我只挑选了一些领导人。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [skeɪn] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][duː; də]

We	have	a	tangled	skein	to	unravel	,	and	we	have	got	to	do
我们	有	一个	纠缠不清	绞	到	绎	,	和	我们	有	得到	到	做

[sʌm; səm] ['prɪti] [smɑːt] [wɜːk] .

some	pretty	smart	work	.
一些	漂亮的	聪明的	工作	.

我们有一堆乱麻需要解开，我们必须好好想想办法。

[ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [wʌnz] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ,

Those	men	are	good	ones	;	we	are	guarded	at	every	point	,
那些	男人	是	好的	一个	;	我们	是	守卫	在	每一个	观点	,

那些人都是好人；我们处处都有人保护。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [straɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][grænd] [kləʊz] - [ɪn][sʌm; səm] [deɪ] ,

and	yet	we	have	made	a	big	stride	toward	a	grand	close	-	in	some	day	,
和	然而	我们	有	制成	一个	大的	步幅	朝向	一个	盛大	关闭	-	在	一些	天	,

然而，我们已经朝着终有一天的盛大收官迈出了重要一步。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [tʃɑːns] [meɪ] [kʌm] [ɪn][sʌm; səm] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [naʊ] . "

but	our	chance	may	come	in	some	months	from	now	.	"
但	我们的	机会	可能	来	在	一些	几个月	从	现在	.	"

但或许几个月后我们的机会就会到来。

" [wɒt] [liːd] [hæv; həv][wiː; wi] ? "

"	What	lead	have	we	?	"
"	什么	带领	有	我们	?	"

我们有什么线索?

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪnz] .

"	I	have	the	names	of	some	of	the	king	-	pins	.
"	我	有	这	姓名	的	一些	的	这	国王	-	别针	.

“我掌握了一些幕后主使的名字。”

[ai][hæv; həv][ðeə(r)][aɪ'dentəti] ; [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [lɒdʒ] [ɒv; əv]

I	have	their	identity	;	I	know	the	name	of	the	great	master	of	this	lodge	of
我	有	他们的	身份	;	我	知道	这	姓名	的	这	伟大的	掌握	的	这	小屋	的

['krɪmɪnlz] .

criminals	.
罪犯	.

我知道他们的身份；我知道这个犯罪团伙首领的名字。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , [ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

I	will	have	his	identity	,	and	then	our	work	will	begin	.
我	将要	有	他的	身份	,	和	然后	我们的	工作	将要	开始	.

我会先了解他的身份，然后我们的工作才会开始。

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃædəʊ] [ˌjuː 'es] ; [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ][aɪ'dentəti] .

They	will	shadow	us	;	they	have	my	identity	.
他们	将要	阴影	我们	;	他们	有	我的	身份	.

他们会跟踪我们；他们掌握了我的身份信息。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['ʃædoʊərz] ,

They	are	good	shadowers	,
他们	是	好的	暗影者	,

他们是优秀的影子跟踪者。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sed] [aɪ] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [lɑːst] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [nekst]

and	as	they	said	I	worked	in	the	light	last	time	they	may	work	in	the	light	next
和	作为	他们	说	我	工作	在	这	光	最后的	时间	他们	可能	工作	在	这	光	下一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

正如他们所说，我上次是在光天化日之下工作的，他们下次可能也会在光天化日之下工作。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [kæd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] ['aʊə(r)] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [smæʃt] .

but	if	they	do	,	Cad	,	it	will	be	when	our	lights	are	smashed	.
但	如果	他们	做	,	CAD	,	它	将要	是	什么时候	我们的	灯	是	粉碎	.

但如果他们真这么做了，卡德，那一定是我们的灯被砸碎的时候。

" [kæd][ænd; ənd]['ɒskə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] [hoʊmz] ; [bəuθ][hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd] , [ðeɪ]

"	Cad	and	Oscar	proceeded	to	their	several	homes	;	both	had	worked	hard	,	they
"	CAD	和	奥斯卡	继续	到	他们的	一些	房屋	;	两个都	有	工作	难的	,	他们

['niːdɪd] [rest] ,

needed	rest	,
需要	休息	,

“凯德和奥斯卡各自回到了家；他们俩都很辛苦，需要休息。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [met] .

and	it	was	late	on	the	following	day	when	they	met	.
和	它	曾是	晚的	在	这	下列的	天	什么时候	他们	遇见	.

第二天晚上他们见面时已经是深夜了。

[bɪ'fɔː(r)] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][kæd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] ['ɔːdərs] ,

Before	parting	from	Cad	our	hero	had	given	her	some	specific	orders	,
前	离别	从	CAD	我们的	英雄	有	给定	她	一些	具体的	订单	,

在与凯德分别之前，我们的主人公给了她一些具体的指示。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [met] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [tuː; tə]

and	when	the	two	met	they	were	prepared	in	case	of	an	emergency	to
和	什么时候	这	二	遇见	他们	是	准备	在	案件	的	一个	紧急情况	到

[wɜːk] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

work	some	wonderful	changes	.
工作	一些	精彩的	变化	.

当两人见面时，他们已经做好了应对紧急情况的准备，并制定了一些非常棒的变革方案。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] , [æz; əz] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]['mædʒɪk] [trɪk] [dɪ'tektɪv] [wɜːk]

They	were	prepared	,	as	intimated	,	to	do	some	magic	trick	detective	work
他们	是	准备	,	作为	暗示	,	到	做	一些	魔法	诡计	侦探	工作

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)] .

of	the	first	order	.
的	这	第一的	命令	.

正如之前暗示的那样，他们准备进行一些高超的侦探工作，堪称魔术般的绝技。

['ɒskə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [θɪŋk] ['mætəz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

Oscar	had	had	a	chance	to	think	matters	over	and	lay	out	his
奥斯卡	有	有	一个	机会	到	思考	事情	超过	和	躺	出去	他的

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

奥斯卡已经有机会仔细考虑并制定他的竞选计划了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][kæd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [waɪz] , [ðə; ði] [greɪt]

and	when	he	parted	from	Cad	he	went	to	meet	Wise	,	the	great
和	什么时候	他	分手了	从	CAD	他	去	到	见面	明智的	,	这	伟大的

['gʌvənmənt] ['speʃ(ə)l] .

government	special	.
政府	特别的	.

当他与凯德告别时，他去见了伟大的政府特使怀斯。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][mæn][æt; ət][ə; eɪ][həʊˈtel] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɑːskəˈreɪdɪŋ] [ɪn]

He	found	his	man	at	a	hotel	where	he	was	masquerading	in
他	成立	他的	男人	在	一个	酒店	在哪里	他	曾是	伪装	在

他在一家酒店找到了他的目标，当时他正在伪装成.....

[ðə; ði] [roʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [frɒm; frəm][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,

the	rôle	of	a	merchant	from	St	.	Louis	,
这	角色	的	一个	商人	从	英石	.	路易斯	,

一位来自圣路易斯的商人的角色

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈeni] [roʊl] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [əˈsjuːm] .

and	he	also	knew	well	how	to	play	any	rôle	he	started	out	to	assume	.
和	他	还	知道	出色地	如何	到	玩	任何	角色	他	开始	出去	到	认为	.

而且他也非常清楚如何扮演他一开始要承担的任何角色。

" [wel] , [ˈɒskə(r)] , " [sed] [waɪz] , " [aɪv] [biːn] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	Well	,	Oscar	,	"	said	Wise	,	"	I've	been	expecting	you	.	"
"	出色地	,	奥斯卡	,	"	说	明智的	,	"	我已经	到过	期待	你	.	"

“奥斯卡，”怀斯说，“我一直在等你。”

" [ˈsɜːt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn] ?

"	When	will	you	start	in	?
"	什么时候	将要	你	开始	在	?

你什么时候开始?

" [ˈɒskə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

"	Oscar	smiled	and	said	:
"	奥斯卡	微笑	和	说	:

奥斯卡笑着说：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ˌem ˈiː][ɪn] . "

"	I	thought	you	had	started	me	in	.	"
"	我	想法	你	有	开始	我	在	.	"

“我还以为是你先让我入坑的呢。”

" [aɪ][dɪd] ,

"	I	did	,
"	我	做过	,

“我做了，

[bʌt; bət] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ˈleɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ]

but	not	having	heard	from	you	I	thought	you	might	be	laying	back	to	finish
但	不是	拥有	听到	从	你	我	想法	你	可能	是	躺下	后退	到	结束

[ʌp] [sʌm; səm][əʊld] [ˈbɪznəs] . "

up	some	old	business	.	"
向上	一些	老的	商业	.	"

但一直没收到你的消息，我还以为你在忙着处理一些旧事呢。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] . "

"	No	,	sir	,	I	went	right	to	work	.	"
"	不	,	先生	,	我	去	正确的	到	工作	.	"

“不，先生，我直接就去工作了。”

" [juː; jʊ][dɪd] ? "

"	You	did	?	"
"	你	做过	?	"

“你真的这么做了？”

" [ai][dɪd] . "
" I did . "
" 我 做过 . "

“我做了。”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [aɪv] [meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊgres] . "
" I've made some progress . "
" 我已经 制成 一些 进步 . "

“我取得了一些进展。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" You have ? "
" 你 有 ? "

你有吗?

" [ai][hæv; həv] . "
" I have . "
" 我 有 . "

“我有。”

" [lets] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's hear about it . "
" 我们来吧 听到 关于 它 . "

“说说看。”

" [aɪv] ['ʃædoʊd] [daʊn] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] . "
" I've shadowed down to several of the men . "
" 我已经 阴影 向下 到 一些 的 这 男人 . "

“我曾跟踪观察过其中几个人。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" Oh , you have ? "
" 哦 , 你 有 ? "

“哦，你有？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] , [wiː; wi][dɪd] [ðæt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] - [pɪnz][wiː; wi] [wɒnt] . "
" Well , my dear fellow , we did that , but it's the king - pins we want . "
" 出色地 , 我的 亲爱的 同伴 , 我们 做过 那 , 但 它是 这 国王 - 别针 我们 想 . "

“好吧，我的朋友，我们做到了，但我们想要的是幕后主使。”

" [səʊ][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] - [pɪnz][aɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] . "
" So you told me , and it was the king - pins I went for . "
" 所以 你 讲述 我 , 和 它 曾是 这 国王 - 别针 我 去 为了 . "

“你跟我说了，所以我就去找了头号球星。”

" [eɪ] ! [wʌts] [ðæt] ? "
" Eh ! what's that ? "
" 嗯 ! 是什么 那 ? "

“咦！那是什么？”

" [ai] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [gæŋ] .
" I know the name of the chief center of the whole gang . "
" 我 知道 这 姓名 的 这 首席 中心 的 这 所有的 帮派 . "

“我知道整个团伙头目的名字。”

[ai][ˌeɪ 'em][ɒn][hɪz; ɪz] [træk] ; [aɪv] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdz] . "

I	am	on	his	track	;	I've	got	the	identity	of	his	aids	.	"
我	是	在	他的	追踪	;	我已经	得到	这	身份	的	他的	艾滋病	.	"

我追踪到他了；我已经掌握了他助手的身份。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] . "

"	You	think	you	have	.	"
"	你	思考	你	有	.	"

你以为你已经拥有了。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	know	I	have	.	"
"	我	知道	我	有	.	"

我知道我有。

" ['ɒskə(r)] [dʌn] [doʊnt][tɔːk] [ən'les] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	Oscar	Dunne	don't	talk	unless	he	knows	what	he	is	talking	about	.	"
"	奥斯卡	邓恩	不	讲话	除非	他	知道	什么	他	是	说	关于	.	"

“奥斯卡·邓恩从不轻易开口，除非他知道自己在说什么。”

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] . "

"	I	know	what	I	am	talking	about	this	time	.	"
"	我	知道	什么	我	是	说	关于	这	时间	.	"

“这次我知道自己在说什么了。”

" [lets] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] . "

"	Let's	hear	your	tale	of	woe	.	"
"	我们来吧	听到	你的	故事	的	悲哀	.	"

“让我听听你的悲惨遭遇吧。”

" [nɒt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[aɪ]['əʊnli] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

I	only	came	to	tell	you	that	within	three	days	I	hope	to	introduce	you	to	the
我	仅有的	来了	到	告诉	你	那	之内	三	天	我	希望	到	介绍	你	到	这

[kɪŋ] - [pɪn] — [ðə; ði] [tʃiːf] [mæn] — [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] . "

king	-	pin	—	the	chief	man	—	the	director	of	the	whole	business	.	"
国王	-	别针	—	这	首席	男人	—	这	导演	的	这	所有的	商业	.	"

我来这里只是想告诉你，我希望三天之内能把你介绍给幕后主使——老大——整个生意的掌舵人。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'tektɪv]

"	If	you	can	do	that	you	have	accomplished	one	of	the	greatest	detective
"	如果	你	能	做	那	你	有	完成	一	的	这	最	侦探

[fiːts] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] . "

feats	of	the	age	.	"
壮举	的	这	年龄	.	"

“如果你能做到这一点，你就完成了这个时代最伟大的侦探壮举之一。”

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊə(r)] .

"	I	will	do	it	,	sure	.
"	我	将要	做	它	,	当然	.

“我肯定会做的。”

[aɪv] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði][lef'tenənt, luː't-][aɪ'dentɪfaɪd] , [gɒt][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd][ðeə(r)] [mʌgz] .

I've	got	all	the	lieutenants	identified	,	got	their	names	and	their	muggs	.
我已经	得到	全部	这	中尉	已识别	,	得到	他们的	姓名	和	他们的	马克杯	.

我已经确认了所有中尉的身份，知道了他们的姓名和头像。

[aɪv] [gɒt][ðem; ðəm] ['ʃædəuiŋ] [ˌem 'i:] .
I've got them shadowing me .
我已经 得到 他们 阴影 我 .

他们一直在跟踪我。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɒn][maɪ] [træk] .
Within an hour they will be on my track .
之内 一个 小时 他们 将要 是 在 我的 追踪 .

一个小时内他们就会跟上我的步伐。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
How is that ? "
如何 是 那 ? "

那又怎样?

" [ɪts] [greɪt] . "
" It's great . "
" 它是 伟大的 . "

“这很棒。”

" [wɒtʃ] [ðem; ðəm][ɒn][maɪ] [træk] .
" Watch them on my track .
" 手表 他们 在 我的 追踪 .

“密切关注我的动向。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] . "
You know what it means . "
你 知道 什么 它 方法 . "

你知道这意味着什么。

" [ai] [θɪŋk] [ai][du:; də] ; [ju:; jʊ] [wɪl] ['ri:əli] [bi:; bi][ɒn] [ðeəz] . "
" I think I do ; you will really be on theirs . "
" 我 思考 我 做 ; 你 将要 真的 是 在 他们的 . "

“我想我会的；你真的会和他们站在一起。”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [sʌm; səm][bɪg] [sə'praiziz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" Yes , and I've some big surprises for them .
" 是的 , 和 我已经 一些 大的 惊喜 为了 他们 .

“是的，我给他们准备了一些大惊喜。”

[aɪv] ['lɜ:nɪd] [ðeə(r)][plænz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [spred] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪts] [ɒv; əv]
I've learned their plans , they are ready to spread a flood of counterfeits of
我已经 学习 他们的 计划 , 他们 是 准备好 到 传播 一个 洪水 的 假冒产品 的
['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
every description .
每一个 描述 .

我已经了解了他们的计划，他们准备散布各种各样的假冒产品。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ɔ:l][ðeə(r)][plænz] [kəm'pli:t] .
They have got all their plans complete .
他们 有 得到 全部 他们的 计划 完全的 .

他们的计划已经全部制定完毕。

[ai] [wɪl] [bi:; bi][ɒn][tu:; tə][ðeə(r)][plænz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
I will be on to their plans in a few days ,
我 将要 是 在 到 他们的 计划 在 一个 很少 天 ,

我将在几天内了解他们的计划。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [kləʊz] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [let][gəʊ][ðeə(r)][fɜ:st] [dʌv] . "
and we can close in on them just as they let go their first dove . "
和 我们 能 关闭 在 在 他们 只是 作为 他们 让 去 他们的 第一的 鸽子 . "

我们可以趁他们放飞第一只鸽子的时候接近他们。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] .

"	If	you	are	correct	you	are	at	the	top	of	the	profession	.
"	如果	你	是	正确的	你	是	在	这	顶部	的	这	职业	.

“如果你的说法正确，那么你就处于这个行业的顶峰。”

[aɪ'd] [laɪk] [pə'tɪkjələz] . "

I'd	like	particulars	.	"
ID	喜欢	细节	.	"

我需要详细信息。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [men] .

"	In	a	few	days	,	I'll	give	you	all	the	particulars	and	your	men	.
"	在	一个	很少	天	, 患病的		给	你	全部	这	细节	和	你的	男人	.

“过几天，我会把所有细节和你的人都告诉你。”

" ['ɒskə(r)] [went] [ə'weɪ] .

"	Oscar	went	away	.
"	奥斯卡	去	离开	.

奥斯卡走了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] .

He	had	gotten	up	so	as	to	be	recognized	.
他	有	获得	向上	所以	作为	到	是	认可	.

他起身是为了让人认出他。

[hiː; hi]['sɔːntə, 'sɑːn-][ɒn][tuː; tə] ['brɔːdweɪ] [wen] [ə; eɪ]['leɪdi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

He	sauntered	on	to	Broadway	when	a	lady	approached	.
他	漫步	在	到	百老汇	什么时候	一个	女士	接近	.

他悠闲地漫步在百老汇大街上，这时一位女士走了过来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [veɪld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

She	was	veiled	and	she	asked	:
她	曾是	含蓄	和	她	问	:

她戴着面纱，问道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['ɒskə(r)] [dʌn] ?

"	Is	this	Mr	.	Oscar	Dunne	?
"	是	这	先生	.	奥斯卡	邓恩	?

请问这位是奥斯卡·邓恩先生吗?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz]['teɪkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bæk] , [bʌt; bət] ['ɑːnsə(r)d] :

"	The	detective	was	taken	a	little	aback	,	but	answered	:
"	这	侦探	曾是	已采取	一个	小的	背	,	但	回答	:

侦探有些吃惊，但还是回答道：

" [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪə(r)] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːsk] ? "

"	May	I	inquire	why	you	ask	?	"
"	可能	我	查询	为什么	你	问	?	"

请问您为什么这么问?

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['ɒskə(r)] [dʌn] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	If	this	is	Mr	.	Oscar	Dunne	,	the	detective	,	I	have	some	business	with	you	.
"	如果	这	是	先生	.	奥斯卡	邓恩	,	这	侦探	,	我	有	一些	商业	和	你	.

"

"

"

“如果这位是奥斯卡·邓恩先生，那位侦探，我有些事要跟你谈。”

" [wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [siːk] ; [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? "

"	We	will	suppose	I	am	the	man	you	seek	;	what	is	your	business	?	"
"	我们	将要	认为	我	是	这	男人	你	寻找	;	什么	是	你的	商业	?	"

“假设我就是你要找的人；你有什么事？”

" [wɪl] [juː; jʊ] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] ? "
" Will you accompany me ? "
" 将要 你 陪伴 我 ? "

你愿意陪我一起去吗?

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] . "
" I thought you were a detective . "
" 我 想法 你 是 一个 侦探 . "

“我还以为你是侦探呢。”

" [səˈpəʊz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] . "
" Suppose I am . "
" 认为 我 是 . "

“假设我是。”

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn] [huː] [siːk] [jɔː(r); jə(r)][eɪd] . "
" It's your business to listen to one who seeks your aid . "
" 它是 你的 商业 到 听 到 一 WHO 寻找 你的 援助 . "

“你有责任倾听那些寻求你帮助的人。”

" [gəʊ][ɒn] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlɪsənɪŋ] . "
" Go on , I am listening . "
" 去 在 , 我 是 聆听 . "

请继续，我在听。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [striːt] .
" There are reasons why I do not wish to talk on the public street . "
" 那里 是 原因 为什么 我 做 不是 希望 到 讲话 在 这 民众 街道 . "

“我有一些原因不想在公共场合讲话。”

" ['ɒskə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['spɑːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" Oscar was only sparring for time ; he was measuring the woman ,
" 奥斯卡 曾是 仅有的 陪练 为了 时间 ; 他 曾是 测量 这 女士 ,

“奥斯卡只是在拖延时间；他是在试探这个女人。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['gɒtn] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [wen] [hiː; hi] [sed] :
and he had not gotten on to her purpose when he said :
和 他 有 不是 获得 在 到 她 目的 什么时候 他 说 :

他还没说完她要说什么，就说道:

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ] ? "
" Where do you wish me to go ? "
" 在哪里 做 你 希望 我 到 去 ? "

“你想让我去哪里？”

" [tuː; tə] ['eni] ['pʌblɪk] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][juː; jʊ]
" To any public place where we can sit down and I can relate to you
[maɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
my strange and remarkable experience .
我的 奇怪的 和 卓越 经验 .

“在任何可以坐下来的公共场所，我可以向你们讲述我这段奇特而非凡的经历。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [aɪ] [niːd] [eɪd][ænd; ənd] [ədˈvaɪs] .
You will decide that I need aid and advice .
你 将要 决定 那 我 需要 援助 和 建议 .

你会决定我需要帮助和建议。

[ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə][eɪd][ænd; ənd][əd'vaɪz][ˌem 'iː] . "

I	have	been	told	that	you	are	just	the	man	to	aid	and	advise	me	.	"
我	有	到过	讲述	那	你	是	只是	这	男人	到	援助	和	建议	我	.	"

有人告诉我，你正是能帮助和建议我的人。

" [huː] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	Who	sent	you	to	me	?	"
"	WHO	发送	你	到	我	?	"

“谁派你来的？”

" [ə; eɪ] [frend] . "

"	A	friend	.	"
"	一个	朋友	.	"

“一位朋友。”

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [neɪm] . "

"	What	is	your	friend's	name	.	"
"	什么	是	你的	朋友们	姓名	.	"

你朋友叫什么名字?

" [ə; eɪ] [mɪs] [læm] .

"	A	Miss	Lamb	.
"	一个	错过	羊肉	.

“一位兰姆小姐。”

" ['ɒskə(r)][dɪd] [nəʊ] [ə; eɪ] [mɪs] [læm] .

"	Oscar	did	know	a	Miss	Lamb	.
"	奥斯卡	做过	知道	一个	错过	羊肉	.

“奥斯卡确实认识一位名叫兰姆的小姐。”

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] ,

He	had	once	done	her	a	great	service	,
他	有	一次	完毕	她	一个	伟大的	服务	,

他曾经帮过她一个大忙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] ['ɑːnsə(r)]['rɑːðə(r)] [θruː] [hɪm][æt; ət] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] .

and	the	woman's	answer	rather	threw	him	at	sea	in	his	conclusions	.
和	这	女性的	回答	相当	扔	他	在	海	在	他的	结论	.

女人的回答让他对自己的结论感到十分困惑。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[kæd] [mɛti] [ænd; ənd] ['ɒskə(r)] [pə'fɔːm] [sʌm; səm] [greɪt] [trɪks] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step]

CAD	METTI	AND	OSCAR	PERFORM	SOME	GREAT	TRICKS	AND	AT	EVERY	STEP
计算机辅助设计	METTI	和	奥斯卡	履行	一些	伟大的	技巧	和	在	每一个	步

[geɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ˌdeɪ'nuːmɔ̃] .

GAIN	INFORMATION	LEADING	TOWARD	A	THRILLING	DENOUEMENT	.
获得	信息	领导	朝向	一个	惊险	结局	.

CAD METTI 和 OSCAR 表演了一些精彩的魔术，并且每一步都获得了信息，最终走向了激动人心的结局。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	detective	was	compelled	to	think	quickly	,	and	yet	he	sought	a	little
这	侦探	曾是	被迫	到	思考	迅速地	,	和	然而	他	寻求	一个	小的

[taɪm] .

time	.
时间	.

侦探不得不迅速思考，但他还是想给自己一点时间。

" [mɪs] [læm] [sent] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ? "

"	**Miss**	**Lamb**	**sent**	**you**	**to**	**me**	**?**	**"**
"	错过	羊肉	发送	你	到	我	?	"

“是兰姆小姐派你来的吗？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [mɪs] [læm] ? "

"	**You**	**are**	**a**	**friend**	**of**	**Miss**	**Lamb**	**?**	**"**
"	你	是	一个	朋友	的	错过	羊肉	?	"

“你是兰姆小姐的朋友吗？”

" [ai] [ˌeɪ ˈem] . "

"	**I**	**am**	**.**	**"**
"	我	是	.	"

“我是。”

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	**Tell**	**me**	**about**	**her**	**.**	**"**
"	告诉	我	关于	她	.	"

“跟我说说她吧。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːvɪŋ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɒnərəbli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] . "

"	**She**	**is**	**a**	**deserving**	**young**	**woman**	**working**	**honorably**	**for**	**an**	**honorable**	**living**	**.**	**"**
"	她	是	一个	值得	年轻的	女士	在职的	光荣地	为了	一个	光荣的	活的	.	"

“她是一位值得尊敬的年轻女性，靠自己的努力获得体面的生活。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sent] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ? "

"	**And**	**she**	**sent**	**you**	**to**	**me**	**?**	**"**
"	和	她	发送	你	到	我	?	"

“她派你来找我？”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] . "

"	**She**	**did**	**.**	**"**
"	她	做过	.	"

“她确实这么做了。”

" [juː; jʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] ? "

"	**You**	**desire**	**my**	**services**	**?**	**"**
"	你	欲望	我的	服务	?	"

您需要我的服务吗?

" [ai] [duː; də] . "

"	**I**	**do**	**.**	**"**
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [ˈmædəm] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈbɪzi] . "

"	**Madam**	**,**	**I**	**am**	**very**	**busy**	**.**	**"**
"	女士	,	我	是	非常	忙碌的	.	"

夫人，我很忙。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː] . "

"	**You**	**will**	**have**	**time**	**to**	**advise**	**me**	**.**	**"**
"	你	将要	有	时间	到	建议	我	.	"

“你会有时间给我提建议。”

" [ɪz] [ədˈvaɪs] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] ? "

"	**Is**	**advice**	**all**	**you**	**need**	**?**	**"**
"	是	建议	全部	你	需要	?	"

你只需要建议吗?

" [ðæt] [dɪˈpendz] . "
" That depends . "
" 那 取决于 . "

“那要看情况。”

" [əˈpɒn] [wɒt] ? "
" Upon what ? "
" 之上 什么 ? "

“依据什么？”

" [əˈpɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [kənˈkluːd] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][maɪ] [ˈnærətɪv] .
" Upon what you may conclude after you have listened to my narrative .
" 之上 什么 你 可能 结束 后 你 有 听着 到 我的 叙述 .

“听完我的叙述后，你可能会得出这样的结论。”

" [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːs] .
" Our hero had decided on his course .
" 我们的 英雄 有 决定 在 他的 课程 .

我们的主人公已经决定了他的道路。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [pəˈmɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,
He decided to go with the woman and permit her to tell her tale ,
他 决定 到 去 和 这 女士 和 允许 她 到 告诉 她 故事 ,

他决定陪同那位女子，让她讲述自己的遭遇。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)] [stʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈraɪv] [æt; ət][nəʊ] ['pɒzətɪv] [kənˈkluːʒn] [kənˈsɜːnɪŋ]
for as the matter stood he could arrive at no positive conclusion concerning
为了 作为 这 事情 站立 他 可以 到达 在 不 积极的 结论 有关
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

因为就目前的情况来看，他无法对她得出任何确切的结论。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Where shall we go ? " he asked .
" 在哪里 将 我们 去 ? " 他 问 .

“我们去哪儿？”他问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈprɒmɪnənt] ['restrɒnt] . "
" We will go to some prominent restaurant . "
" 我们 将要 去 到 一些 著名的 餐厅 . "

我们将去一家有名的餐厅。

" [bʌt; bət] , ['mædəm] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] . "
" But , madam , I have not seen your face . "
" 但 , 女士 , 我 有 不是 已见 你的 脸 . "

“可是，夫人，我还没见过您的脸呢。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪˈmuːv] [maɪ] [veɪl] .
" There is no reason why I should not remove my veil .
" 那里 是 不 原因 为什么 我 应该 不是 消除 我的 面纱 .

“我没有任何理由不摘下我的面纱。”

[aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
I will do so when we are seated at a table .
我 将要 做 所以 什么时候 我们 是 坐着 在 一个 桌子 .

等我们入座后，我会这么做。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wʌn] .
Let me tell you my experience is a very strange one .
让 我 告诉 你 我的 经验 是 一个 非常 奇怪的 一 .

让我告诉你，我的经历非常奇怪。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['stɔːri] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

I	have	a	very	extraordinary	story	to	relate	.
我	有	一个	非常	非凡的	故事	到	涉及	.

我有一个非常非凡的故事要讲。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] ;

I	know	you	will	become	interested	;
我	知道	你	将要	变得	感兴趣的	;

我知道你会对此感兴趣；

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [nə'reɪt] [maɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] . "

I	know	you	will	decide	to	serve	me	if	you	will	only	let	me	narrate	my	startling	experience	.	"
我	知道	你	将要	决定	到	服务	我	如果	你	将要	仅有的	让	我	叙事	我的	令人震惊	经验	.	"

我知道，只要你肯让我讲述我这段惊心动魄的经历，你一定会决定为我效力。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , ['mædəm] .

"	You	shall	certainly	have	an	opportunity	to	relate	your	experience	,	madam	.	"	"
"	你	将	当然	有	一个	机会	到	涉及	你的	经验	,	女士	.	"	"

“夫人，您一定会有机会讲述您的经历。”

" [mɪs] [læm] [təʊld][ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] ,

"	Miss	Lamb	told	me	I	could	rely	upon	your	generosity	,
"	错过	羊肉	讲述	我	我	可以	依靠	之上	你的	慷慨	,

兰姆小姐告诉我，我可以信赖您的慷慨，

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][aɪ][duː; də][nɒt][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sɜːv] [ˌem 'iː] ['sɪmpli] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .

but	let	me	tell	you	I	do	not	expect	that	you	will	serve	me	simply	in	a	spirit	of	chivalry	.
但	让	我	告诉	你	我	做	不是	预计	那	你	将要	服务	我	简单地	在	一个	精神	的	骑士精神	.

但我要告诉你，我并不指望你仅仅出于骑士精神就为我效力。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ekstrɪkeɪt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪn'tæŋglmənt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst][mjuː'nɪfɪs(ə)nt]['mænə(r)] ,

If	you	can	extricate	me	from	my	very	singular	entanglement	I	will	be	in	a	position	to	reward	you	in	the	most	munificent	manner	,
如果	你	能	解脱	我	从	我的	非常	单数	纠缠	我	将要	是	在	一个	位置	到	报酬	你	在	这	最多	优厚	方式	,

如果你能帮我摆脱这独特的困境，我将以最慷慨的方式回报你。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [breɪnz] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] . "

but	it	will	require	brains	,	courage	and	coolness	to	release	me	.	"
但	它	将要	要求	大脑	,	勇气	和	凉爽	到	发布	我	.	"

但要释放我，需要智慧、勇气和冷静。”

" ['mædəm] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kleɪm] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

"	Madam	,	I	will	not	claim	any	of	these	qualities	in	advance	,
"	女士	,	我	将要	不是	宣称	任何	的	这些	品质	在	进步	,

夫人，我不会事先声称自己具备这些品质。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [streɪndʒ] [teɪl] .

but	I	will	accompany	you	and	listen	to	your	strange	tale	.
但	我	将要	陪伴	你	和	听	到	你的	奇怪的	故事	.

但我会陪你一起去，听你讲讲你那奇特的故事。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɒd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ɪn'fɜːməti] . "

I	am	interested	in	odd	experiences	;	it	is	my	infirmity	.	"
我	是	感兴趣的	在	奇怪的	经历	;	它	是	我的	虚弱	.	"

我喜欢体验奇特的经历；这是我的弱点。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [in'fəːməti] ; [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bəʊld] , ['rezəluːt] ,

"	I	have	been	informed	that	you	have	no	infirmities	;	that	you	are	a	bold	,	resolute	,
"	我	有	到过	知情的	那	你	有	不	弱点	;	那	你	是	一个	大胆的	,	坚决	,

“我听说你身体没有任何疾病；你是一位勇敢、果断的人，

[kiːn] , ['lev(ə)l] - ['hedɪd] ['dʒentlmən] .

keen	,	level	-	headed	gentleman	.
敏锐的	,	等级	-	标题	绅士	.

一位思维敏捷、头脑冷静的绅士。

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

"	Our	hero	smiled	and	said	:
"	我们的	英雄	微笑	和	说	:

我们的英雄微笑着说：

" [ʃæl; ʃəl][ai] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] ? "

"	Shall	I	select	the	place	where	we	shall	go	?	"
"	将	我	选择	这	地方	在哪里	我们	将	去	?	"

“我来选择我们要去的地方吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

"	If	you	please	.	"
"	如果	你	请	.	"

“请便。”

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [siːk] ['prɪvəsi] ? "

"	You	do	not	seek	privacy	?	"
"	你	做	不是	寻找	隐私	?	"

你不寻求隐私吗?

" ['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [rɪ'leɪt] [maɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][juː; jʊ] [ə'ləʊn] ,

"	Only	so	far	as	I	can	relate	my	story	and	be	heard	by	you	alone	,
"	仅有的	所以	远的	作为	我	能	涉及	我的	故事	和	是	听到	经过	你	独自的	,

“我只能向你讲述我的故事，而且只有你能听到。”

[ænd; ənd][let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ai] [meɪ] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ˌem 'iː] . "

and	let	me	tell	you	I	may	do	you	a	great	service	while	you	are	serving	me	.	"
和	让	我	告诉	你	我	可能	做	你	一个	伟大的	服务	尽管	你	是	服务	我	.	"

而且，我还要告诉你，在你为我服务的同时，我或许也能为你提供很大的帮助。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] , " [sed] ['ɒskə(r)] .

"	That	will	be	splendid	,	"	said	Oscar	.
"	那	将要	是	灿烂	,	"	说	奥斯卡	.

“那真是太棒了，”奥斯卡说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [veɪld] ['wʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['restrɒnt] .

He	walked	with	the	veiled	woman	to	a	well	-	known	restaurant	.
他	步行	和	这	含蓄	女士	到	一个	出色地	-	已知	餐厅	.

他陪着那位蒙面女子走到一家有名的餐馆。

[hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kɔːnə(r)] ,

He	led	her	to	a	table	in	a	remote	corner	,
他	引领	她	到	一个	桌子	在	一个	偏僻的	角落	,

他领着她来到角落里的一张桌子旁，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ænd; ənd] [dis'kləuz]

and	the	moment	they	were	seated	she	removed	her	veil	and	disclosed
和	这	片刻	他们	是	坐着	她	已移除	她	面纱	和	披露

[ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

a	very	beautiful	face	.
一个	非常	美丽的	脸	.

他们刚一落座，她就摘下了面纱，露出了非常美丽的脸庞。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ]

She	was	evidently	an	American	woman	,	and	our	hero	had	detected	a
她	曾是	显然	一个	美国人	女士	,	和	我们的	英雄	有	检测到	一个

['jæŋki] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

Yankee	pronunciation	,
扬基	发音	,

她显然是一位美国女性，而我们的主人公也听出了她带有浓重的美国口音。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [daʊn] [iːst] ['ɪdiəm] [mait] [biː; bi]

but	he	was	thoughtful	enough	to	know	that	the	down	east	idiom	might	be
但	他	曾是	周到	足够的	到	知道	那	这	向下	东方	成语	可能	是

[ə'sjuːmd] .

assumed	.
假定	.

但他足够细心，知道人们可能会默认使用东部地区的习语。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'lækst] ,

We	will	here	say	that	his	suspicions	of	the	woman	had	not	relaxed	,
我们	将要	这里	说	那	他的	怀疑	的	这	女士	有	不是	轻松	,

我们在此要指出的是，他对那名女子的怀疑并未消除。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] , ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ]

but	when	he	beheld	her	fair	,	beautiful	face	his	suspicion	was	just	a
但	什么时候	他	观看	她	公平的	,	美丽的	脸	他的	怀疑	曾是	只是	一个

['lɪt(ə)l] ['stægəd] .

little	staggered	.
小的	交错	.

但当他看到她白皙美丽的脸庞时，他的怀疑却有些动摇了。

[æz; əz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , ['ɒskə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ɪn'taɪəli] ,

As	indicated	,	Oscar	had	not	dismissed	his	suspicions	entirely	,
作为	表明的	,	奥斯卡	有	不是	解雇	他的	怀疑	完全	,

正如之前所说，奥斯卡并没有完全排除他的怀疑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['wʌndrɪŋli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] ['əʊpən] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] .

and	he	waited	wonderingly	for	the	woman	to	open	up	her	business	.
和	他	等待	惊奇地	为了	这	女士	到	打开	向上	她	商业	.

他满怀好奇地等待着那位女士开门营业。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bɪ'held] [maɪ] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	have	never	beheld	my	face	before	?	"	she	said	.
"	你	有	绝不	观看	我的	脸	前	?	"	她	说	.

“你以前从未见过我的脸吗？”她问道。

" ['nevə(r)] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [bəʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,

"	It	may	seem	bold	for	a	positive	stranger	to	ask	a	favor	,
"	它	可能	似乎	大胆的	为了	一个	积极的	陌生人	到	问	一个	偏爱	,

对于一个友善的陌生人来说，请求别人帮忙似乎有些大胆，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] ['veri] ['delɪkət] [məˌnɪpju'leɪʃn] .

but	as	I	said	this	is	a	matter	which	requires	very	delicate	manipulation	.
但	作为	我	说	这	是	一个	事情	哪个	需要	非常	精美的	操纵	.

但正如我所说，这件事需要非常巧妙的处理。

[aɪ] ['kænɒt] [trʌst] ['evri] [wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] . "

I	cannot	trust	every	one	,	not	even	among	the	corps	of	detectives	.	"
我	不能	相信	每一个	一	,	不是	甚至	之中	这	兵团	的	侦探	.	"

我不能信任所有人，即使是侦探队伍里的人也不行。

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] ? "

"	And	yet	you	feel	that	you	can	trust	me	?	"
"	和	然而	你	感觉	那	你	能	相信	我	?	"

“可是你却觉得你能信任我？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['ʃruːdnəs] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [juː; jʊ] [pə'zes] [ə; eɪ]

"	I	believe	that	combined	with	shrewdness	,	courage	and	cunning	you	possess	a
"	我	相信	那	合并	和	城府	,	勇气	和	狡猾	你	具有	一个

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪtʃə(r)] . "

sympathetic	nature	.	"
交感神经	自然	.	"

“我相信，你除了精明、勇敢和机敏之外，还拥有富有同情心的天性。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌkɒmplɪ'mentri] . "

"	You	are	very	complimentary	.	"
"	你	是	非常	免费	.	"

“您真是太会夸人了。”

" [maɪ] [ɪn'fɔːmənt] [wɒz; wəz] [mɪs] [læm] . "

"	My	informant	was	Miss	Lamb	.	"
"	我的	线人	曾是	错过	羊肉	.	"

我的线人是兰姆小姐。

" [mɪs] [læm] [hæz; həz] ['evɪdəntli] ['spəʊkən] ['veri] ['kaɪndli][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

"	Miss	Lamb	has	evidently	spoken	very	kindly	of	me	.	"
"	错过	羊肉	有	显然	说	非常	亲切地	的	我	.	"

“兰姆小姐显然对我的评价很高。”

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] ['mænhʊd] . "

"	Yes	,	she	thinks	you	are	a	fine	type	of	honorable	manhood	.	"
"	是的	,	她	思考	你	是	一个	美好的	类型	的	光荣的	男子气概	.	"

“是的，她认为你是一位品德高尚、正直勇敢的优秀男士。”

" [mɪs] , [pliːz] [duː; də][nɒt] ['kɒmplɪmənt] [ˌem 'iː] ['eni] ['fɜːðə(r)] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
" **Miss** , **please** **do** **not** **compliment** **me** **any** **further** **through** **your** **acquaintance** **with**
" 错过 , 请 做 不是 赞扬 我 任何 更远 通过 你的 熟人 和
[mɪs] [læm] .
Miss **Lamb** .
错过 羊肉 .

“小姐，请不要再通过你和兰姆小姐的关系来恭维我了。”

[pliːz] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [led][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [ˌem 'iː] . "
Please **explain** **the** **nature** **of** **the** **business** **that** **led** **you** **to** **seek** **me** **.** **"**
请 解释 这 自然 的 这 商业 那 引领 你 到 寻找 我 . "

请解释一下您找我的原因。

" [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][ɪk'spleɪn][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][mʌst; məst][ɪg'zækt][ə; eɪ] ['prɒmɪs] . "
" **Before** **I** **explain** **my** **business** **to** **you** **I** **must** **exact** **a** **promise** **.** **"**
" 前 我 解释 我的 商业 到 你 我 必须 精确的 一个 承诺 . "

“在我向你解释我的业务之前，我必须先要求你做出一个承诺。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['prɒmɪsɪz] . "
" **I** **am** **careful** **about** **making** **promises** **.** **"**
" 我 是 小心 关于 制作 承诺 . "

“我很少轻易许诺。”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [meɪk] ['prɒmɪsɪz] [ɒf] -
" **Yes** **,** **I** **know** **as** **a** **detective** **you** **are** **not** **at** **liberty** **to** **make** **promises** **off** **-**
" 是的 , 我 知道 作为 一个 侦探 你 是 不是 在 自由 到 制作 承诺 离开 -
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

“是的，我知道作为一名侦探，你不能随意做出承诺。”

[bʌt; bət][maɪ] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][wʌn] . "
but **my** **case** **is** **a** **very** **peculiar** **one** **.** **"**
但 我的 案件 是 一个 非常 奇特 一 . "

但我的情况非常特殊。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['prɒmɪs] ? "
" **What** **do** **you** **wish** **me** **to** **promise** **?** **"**
" 什么 做 你 希望 我 到 承诺 ? "

你想让我答应什么?

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪs'kləʊʒə(r)][tuː; tə] [meɪk] ;
" **I** **have** **a** **very** **remarkable** **disclosure** **to** **make** **;**
" 我 有 一个 非常 卓越 披露 到 制作 ;

“我有一个非常惊人的消息要透露；

['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'skləʊʒəz] [juː; jʊ]['evə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
probably **one** **of** **the** **most** **remarkable** **disclosures** **you** **ever** **listened** **to** **during** **the**
大概 一 的 这 最多 卓越 披露 你 曾经 听着 到 期间 这
[həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] .
whole **course** **of** **your** **professional** **career** **.**
所有的 课程 的 你的 专业的 职业 .

这可能是你整个职业生涯中听到的最令人震惊的爆料之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɪs'kləʊʒə(r)] [ðæt] [wɪl] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [prɒmpt] ['meʒəz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] .
It **is** **a** **disclosure** **that** **will** **call** **for** **very** **prompt** **measures** **on** **your** **part** **.**
它 是 一个 披露 那 将要 称呼 为了 非常 迅速的 措施 在 你的 部分 .

这是一件需要你立即采取措施的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɪs'kləʊʒə(r)] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [prə'feʃənəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs]

It	is	a	disclosure	that	will	make	you	professionally	one	of	the	most	famous
它	是	一个	披露	那	将要	制作	你	专业地	一	的	这	最多	著名的

[dɪ'tektɪv] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

detective	officers	in	the	world	.
侦探	警官	在	这	世界	.

这一披露将使你成为世界上最著名的侦探之一。

" ['ɒskə(r)] [stɛərd] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ]

"	Oscar	stared	and	wondered	what	could	be	the	nature	of	this	thrilling
"	奥斯卡	凝视	和	想知道	什么	可以	是	这	自然	的	这	惊险

[dɪs'kləʊʒə(r)] .

disclosure	.
披露	.

奥斯卡目瞪口呆，心想这激动人心的爆料究竟是什么。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [kept] [ə'pɒn][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ɪn'tens] [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən]

He	said	nothing	,	but	kept	upon	a	line	of	intense	thought	,	and	the	woman
他	说	没有什么	,	但	保留	之上	一个	线	的	激烈的	想法	,	和	这	女士

[prə'siːdɪŋ] [sed] :

proceeding	said	:
进行中	说	:

他一言不发，陷入了沉思，这时，那位继续往前走的女人说道：

" [sʌm; səm] ['veri] ['prɒmɪnənt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] — [men] [huː] [stænd] [haɪ] ,

"	Some	very	prominent	people	will	be	involved	—	men	who	stand	high	,
"	一些	非常	著名的	人们	将要	是	涉及	—	男人	WHO	站立	高的	,

“一些非常知名的人物将会参与其中——都是地位显赫的人物，

[huː] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [haɪ] [ɪ'steɪt] .

who	will	be	torn	from	their	high	estate	.
WHO	将要	是	撕裂	从	他们的	高的	财产	.

他们将失去高贵的地位。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [prə'feʃən(ə)l] ['djuːti] , [seɪv] [æz; əz]

I	am	willing	that	you	should	perform	your	full	professional	duty	,	save	as
我	是	愿意的	那	你	应该	履行	你的	满的	专业的	责任	,	节省	作为

[kən'sɜːnz] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

concerns	one	individual	,
担忧	一	个人	,

我希望你能够履行你的全部职业职责，除了涉及个别个人的情况之外。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ðæt] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

and	I	want	you	to	promise	that	you	will	save	that	one	individual	,
和	我	想	你	到	承诺	那	你	将要	节省	那	一	个人	,

我希望你答应我，你会救那个人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] .

though	he	may	be	the	most	guilty	of	the	whole	gang	of	criminals	.
尽管	他	可能	是	这	最多	有罪的	的	这	所有的	帮派	的	罪犯	.

虽然他可能是整个犯罪团伙中最有罪的人。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

"	The	woman's	proposition	was	suggested	,	and	it	was	a	most	remarkable
"	这	女性的	主张	曾是	建议	,	和	它	曾是	一个	最多	卓越

[wʌn] .

one	.
一	.

“这位女士提出了一个非常特别的建议。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['prɒmɪs] ?
" Can you promise ?
" 能 你 承诺 ?

你能保证吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ai] ['kænɒt] . "
" I cannot . "
" 我 不能 . "

“我不能。”

" [ðen] [maɪ][lɪps][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [siːld] . "
" Then my lips must remain sealed . "
" 然后 我的 嘴唇 必须 保持 密封 . "

“那么我必须守口如瓶。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [mɪs] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [tuː; tə][speə(r)][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
" I am sorry , miss , but I cannot promise to spare a criminal .
" 我 是 对不起 , 错过 , 但 我 不能 承诺 到 空闲的 一个 刑事 .

“小姐，很抱歉，但我不能保证放过罪犯。”

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn][ɒn] ['evri] ['krɪmɪn(ə)l] [huːm] [ai][kæn; kən]
I am bound by professional honor to close in on every criminal whom I can
我 是 边界 经过 专业的 荣誉 到 关闭 在 在 每一个 刑事 谁 我 能
[kən'vɪkt] . "
convict . "
定罪 . "

出于职业操守，我必须尽一切努力将每一个能够定罪的罪犯绳之以法。

" [ðen] , [æz; əz][ai] [sed] , [maɪ][lɪps][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [siːld] . "
" Then , as I said , my lips must remain sealed . "
" 然后 , 作为 我 说 , 我的 嘴唇 必须 保持 密封 . "

“那么，正如我所说，我必须守口如瓶。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] [huːm]
" What are your relations to the individual who is a criminal and whom
" 什么 是 你的 关系 到 这 个人 WHO 是 一个 刑事 和 谁
[juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækts] ? "
you desire exempted from the consequences of his acts ? "
你 欲望 豁免 从 这 结果 的 他的 行为 ? "

“你与那个犯罪分子是什么关系？你希望他免于承担其行为的后果？”

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .
" He is my brother .
" 他 是 我的 兄弟 .

他是我的兄弟。

[jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ai][ˌeɪ 'em] [bi'trei] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ;
Yes , sir , and in coming to you I am betraying my dear brother ;
是的 , 先生 , 和 在 未来 到 你 我 是 背叛 我的 亲爱的 兄弟 ;

是的，先生，我来找您，就等于背叛了我亲爱的哥哥；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [duː; də][səʊ]['əʊnli][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm]
but I would do so only to save him from the consequences of his crime
但 我 会 做 所以 仅有的 到 节省 他 从 这 结果 的 他的 犯罪
.
:
.

但我这样做只是为了让他免受其罪行的后果。

[ɪf] [ai] ['kænɒt] [seɪv] [hɪm] [ai] ['kænɒt] [bɪ'treɪ] [hɪm] ,

If	I	cannot	save	him	I	cannot	betray	him	,
如果	我	不能	节省	他	我	不能	背叛	他	,

如果我不能救他，我也不能背叛他。

[bʌt; bət] [ai] [du:; də] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ai] [rɪ'vi:l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [plɒt] [ænd; ənd] [aɪ'dentɪtiz] [ɒv; əv] ['meni]

but	I	do	think	that	when	I	reveal	to	you	the	plot	and	identities	of	many
但	我	做	思考	那	什么时候	我	揭示	到	你	这	阴谋	和	身份	的	许多

['krɪmɪnlz] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]

criminals	in	return	I	should	receive	the	promise	of	the	exemption	of	one	of
罪犯	在	返回	我	应该	收到	这	承诺	的	这	豁免	的	一	的

[ðem; ðəm] — [ðæt] [wʌn] ,

them	—	that	one	,
他们	—	那	一	,

但我认为，当我向你揭露众多罪犯的阴谋和身份时，作为交换，我应该得到其中一人——就是那个人——的豁免权。

[maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] . "

my	own	brother	.	"
我的	自己的	兄弟	.	"

我亲兄弟。

" [ai] [wɪl] [nɒt] ['pɒzətɪvli] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ;

"	I	will	not	positively	declare	that	I	will	not	make	the	promise	;
"	我	将要	不是	积极地	宣布	那	我	将要	不是	制作	这	承诺	;

我不会明确声明我不会做出承诺；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kləʊʒə(r)] .

it	will	depend	upon	the	nature	of	the	disclosure	.
它	将要	依赖	之上	这	自然	的	这	披露	.

这将取决于披露内容的性质。

[wɪl] [ju:; jʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kləʊʒə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] ? "

Will	you	indicate	the	character	of	the	disclosure	you	have	to	make	?	"
将要	你	表明	这	特点	的	这	披露	你	有	到	制作	?	"

您能否说明您需要披露的信息的性质?

" [ai] [wɪl] . "

"	I	will	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [du:; də] [səʊ] . "

"	Do	so	.	"
"	做	所以	.	"

照办。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ə; eɪ] [bænd] ,

"	There	is	existing	in	this	city	a	band	,
"	那里	是	现存的	在	这	城市	一个	乐队	,

这座城市里有一支乐队，

[æn; ən] ['ɔ:gənaɪzd] [gæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['skɪlf(ə)l] ['krɪmɪnlz] [ɒn] [ɜ:θ] .

an	organized	gang	of	the	most	skillful	criminals	on	earth	.
一个	组织	帮派	的	这	最多	熟练	罪犯	在	地球	.

一个由地球上最老练的罪犯组成的有组织犯罪团伙。

[ðeə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [səʊ] [kəm'pli:t] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [æz; əz] ['mɪlətri] ['ɔ:də(r)]

Their	organization	is	so	complete	that	a	discipline	as	perfect	as	military	order
他们的	组织	是	所以	完全的	那	一个	纪律	作为	完美的	作为	军队	命令

[prɪ'veɪlz] .

prevails	.
占上风	.

他们的组织非常完善，纪律严明，堪比军队秩序。

[ðiːz] [men] [hæv; həv] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] ;

These	**men**	**have**	**defied**	**the**	**police**	**for**	**years**	**;**
这些	男人	有	违抗	这	警察	为了	年	;

这些人多年来一直藐视警方；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [mɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌfəd]

they	**are**	**doing**	**more**	**harm**	**to**	**the**	**commercial**	**world**	**than**	**ever**	**was**	**suffered**
他们	是	正在做	更多的	伤害	到	这	商业的	世界	比	曾经	曾是	遭受

[bɪˈfɔː(r)] [ɪn] [ˈmeni] [jˈiəz] .

before	**in**	**many**	**years**	**.**
前	在	许多	年	.

它们对商业界造成的危害比多年来任何时候都更大。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈembə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [gæŋ] .

My	**brother**	**is**	**a**	**member**	**of**	**this**	**gang**	**.**
我的	兄弟	是	一个	成员	的	这	帮派	.

我哥哥是这个团伙的成员。

[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ˌəʊvəˈtʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]

Misfortune	**overtook**	**him**	**,**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**of**	**desperation**	**he**	**became**	**a**
不幸	超越	他	,	和	在	一个	片刻	的	绝望	他	成为	一个

[ˈembə(r)] , [ə; eɪ] [swɔːn] [ˈembə(r)] .

member	**,**	**a**	**sworn**	**member**	**.**
成员	,	一个	宣誓	成员	.

不幸降临到他身上，在绝望之际，他加入了一个组织，成为了一名正式成员。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

He	**is**	**very**	**useful**	**to**	**them**	**,**	**owing**	**to**	**his**	**skill**	**in**	**certain**	**directions**	**.**
他	是	非常	有用	到	他们	,	欠款	到	他的	技能	在	肯定	方向	.

他在某些方面很有天赋，所以对他们来说非常有用。

[hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdænt] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] .

He	**has**	**made**	**a**	**confidant**	**of**	**me**	**.**
他	有	制成	一个	知己	的	我	.

他已成为我的知己。

[hiː; hi] [hæz; həz] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [ai] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð] [maɪˈself] ,

He	**has**	**told**	**me**	**everything**	**and**	**I**	**,**	**after**	**a**	**long**	**struggle**	**with**	**myself**	**,**
他	有	讲述	我	一切	和	我	,	后	一个	长的	斗争	和	我	,

他把一切都告诉了我，而我，在经历了一番内心的挣扎之后，

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [baɪ] [biˈtrei] [hɪz; ɪz] [kənˈfedərɪts] .

determined	**to**	**save**	**him**	**if**	**I**	**could**	**by**	**betraying**	**his**	**confederates**	**.**
决定	到	节省	他	如果	我	可以	经过	背叛	他的	南方邦联	.

我决心尽一切可能救他，哪怕背叛他的同伙也在所不惜。

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðeə(r)] [aɪˈdentɪtiz] .

I	**know**	**all**	**their**	**identities**	**.**
我	知道	全部	他们的	身份	.

我知道他们所有人的身份。

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðeə(r)] [plænz] .

I	**know**	**all**	**their**	**plans**	**.**
我	知道	全部	他们的	计划	.

我知道他们所有的计划。

[ai] [kæn; kən] [pleɪs] [ðem; ðəm] [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpaʊə(r)] , [bʌt; bət] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)]

I	**can**	**place**	**them**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**in**	**your**	**power**	**,**	**but**	**my**	**brother**
我	能	地方	他们	边界	手	和	脚	在	你的	力量	,	但	我的	兄弟

[mʌst; məst] [biː; bi] [seɪvd] .

must	**be**	**saved**	**.**
必须	是	已保存	.

我可以把他们捆绑起来交给你，但我的兄弟必须得救。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['terəb(ə)l][dɪs'kləʊʒə(r)] .

It	**is**	**to**	**save**	**him**	**that**	**I**	**am**	**prepared**	**to**	**make**	**the**	**terrible**	**disclosure**	**.**
它	是	到	节省	他	那	我	是	准备	到	制作	这	糟糕的	披露	.

我之所以准备做出这个可怕的决定，是为了拯救他。

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ; [juː; jʊ] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['vɪktəri] [weə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)]

You	**will**	**become**	**famous**	**;**	**you**	**will**	**achieve**	**a**	**professional**	**victory**	**where**	**all**	**other**
你	将要	变得	著名的	;	你	将要	达到	一个	专业的	胜利	在哪里	全部	其他

[dɪ'tektɪv] [hæv; həv] [feɪld] .

detectives	**have**	**failed**	**.**
侦探	有	失败的	.

你会名扬四海；你会取得其他侦探都失败的职业胜利。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] [dɪ'tektɪv] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [pə'fɔːmd] ,

You	**will**	**do**	**the**	**country**	**a**	**service**	**such**	**as**	**no**	**detective**	**ever**	**before**	**performed**	**,**
你	将要	做	这	国家	一个	服务	这样的	作为	不	侦探	曾经	前	执行	,

你将为国家做出前所未有的贡献，这是任何侦探都无法企及的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][maɪ][dɪs'kləʊʒə(r)][ɪz][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] . "

but	**the**	**price**	**of**	**my**	**disclosure**	**is**	**the**	**salvation**	**of**	**my**	**brother**	**.**	**"**
但	这	价格	的	我的	披露	是	这	救恩	的	我的	兄弟	.	"

但我坦白的代价是我兄弟的得救。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第5/7页

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['krɪmɪnlz] ? "

"	Why	do	you	not	cause	your	brother	to	withdraw	from	these	criminals	?	"
"	为什么	做	你	不是	原因	你的	兄弟	到	提取	从	这些	罪犯	?	"

你为什么不让你的兄弟远离这些罪犯呢?

" [aɪ] ['kænɒt] .

"	I	cannot	.
"	我	不能	.

我不能。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

I	have	exhausted	my	persuasion	with	him	.
我	有	筋疲力尽的	我的	劝说	和	他	.

我已经用尽了所有劝说方法。

[hiː; hi][ɪz][mæd] , [mæd] , [bɪ'liːvz] [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv] [greɪt] [welθ]

He	is	mad	,	mad	,	believes	he	is	on	the	eve	of	the	acquirement	of	great	wealth
他	是	疯狂的	,	疯狂的	,	相信	他	是	在	这	前夕	的	这	取得	的	伟大的	财富

.

:
.

他疯了，疯了，他认为自己即将获得巨额财富。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['meɪnɪə] .

To	be	rich	is	his	mania	.
到	是	富有的	是	他的	狂热	.

富有是他的执念。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ɪn'seɪn] .

He	is	really	insane	.
他	是	真的	疯狂的	.

他真是个疯子。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

I	wish	to	save	him	.
我	希望	到	节省	他	.

我想救他。

[aɪ][kæn; kən][duː; də][səʊ]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] ,

I	can	do	so	only	by	a	betrayal	of	his	confederates	,
我	能	做	所以	仅有的	经过	一个	背叛	的	他的	南方邦联	,

我只能通过背叛他的同伙才能做到这一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [æz; əz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]

and	a	disclosure	of	all	their	plans	and	devices	as	revealed	to	me	by
和	一个	披露	的	全部	他们的	计划	和	设备	作为	揭晓	到	我	经过

[maɪ] ['brʌðə(r)] .

my	brother	.
我的	兄弟	.

以及我哥哥向我透露的他们的所有计划和手段。

" ['ɒskə(r)][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [i'njuəmənt] [tuː; tə] [sə'praiziz] .

"	Oscar	was	amazed	in	spite	of	his	inurement	to	surprises	.
"	奥斯卡	曾是	惊叹	在	尽管如此	的	他的	感染	到	惊喜	.

尽管奥斯卡对惊喜早已习以为常，但这次他还是感到惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gɑːst] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

He	was	aghast	at	the	suggestions	involved	in	the	woman's	proposition	,
他	曾是	惊愕	在	这	建议	涉及	在	这	女性的	主张	,

他对那女人的提议感到震惊。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [diːp] ['stʌdi] .

and	he	had	cause	for	deep	study	.
和	他	有	原因	为了	深的	学习	.

他有理由进行深入研究。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] ['məʊmənt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]

It	was	a	singular	fact	that	from	the	first	moment	the	beautiful	woman
它	曾是	一个	单数	事实	那	从	这	第一的	片刻	这	美丽的	女士

[spəʊk] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] ,

spoke	to	him	he	associated	her	with	the	matter	he	had	in	hand	,
辐	到	他	他	联系	她	和	这	事情	他	有	在	手	,

一个奇特的事实是，从那位美丽的女子与他交谈的第一刻起，他就把她与自己手头的事情联系起来了。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]

but	did	not	anticipate	that	her	connection	with	the	subject	would	come	in	the
但	做过	不是	预料	那	她	联系	和	这	主题	会	来	在	这

[streɪndʒ] ,

strange	,
奇怪的	,

但她没想到自己与这个主题的联系会如此奇特。

[wɪəd] [ʃeɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

weird	shape	that	it	did	.
诡异的	形状	那	它	做过	.

它的形状很奇怪。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] ? "

"	It	is	your	brother	you	wish	to	save	?	"
"	它	是	你的	兄弟	你	希望	到	节省	?	"

“你想救的是你哥哥吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ? "

"	And	he	is	associated	with	this	gang	of	criminals	?	"
"	和	他	是	联系	和	这	帮派	的	罪犯	?	"

“他与这伙犯罪分子有牵连？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'viːld] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	He	has	revealed	everything	to	you	?	"
"	他	有	揭晓	一切	到	你	?	"

“他把一切都告诉你了？”

" [hiː; hi][hæz; həz] . "

"	He	has	.	"
"	他	有	.	"

“他有。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðiːz] [men] ? "

"	And	you	wish	to	betray	these	men	?	"
"	和	你	希望	到	背叛	这些	男人	?	"

“你竟然想背叛这些人？”

" [aɪ][duː; də] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['brʌðə(r)] . "

"	In	order	to	save	my	brother	.	"
"	在	命令	到	节省	我的	兄弟	.	"

“为了救我的弟弟。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] ? "

"	You	have	no	other	motive	?	"
"	你	有	不	其他	动机	?	"

你没有其他动机吗?

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] . "

"	I	have	no	other	motive	.	"
"	我	有	不	其他	动机	.	"

“我没有其他动机。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	But	you	told	me	there	might	be	a	large	reward	for	me	.	"
"	但	你	讲述	我	那里	可能	是	一个	大的	报酬	为了	我	.	"

“但你告诉我，我可能会得到一大笔奖励。”

" [aɪ][dɪd] . "

"	I	did	.	"
"	我	做过	.	"

“我做了。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	did	you	mean	?	"
"	什么	做过	你	意思是	?	"

你是什么意思?

" [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn]

"	The	government	has	offered	a	large	reward	for	the	arrest	and	conviction
"	这	政府	有	提供	一个	大的	报酬	为了	这	逮捕	和	定罪

[ɒv; əv] [ðiːz] [men] . "

of	these	men	.	"
的	这些	男人	.	"

“政府已悬赏重金缉拿并定罪这些人。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ðə; ðɪ][fækt] ? "

"	How	did	you	learn	the	fact	?	"
"	如何	做过	你	学习	这	事实	?	"

你是怎么知道这件事的?

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] . "

"	My	brother	told	me	.	"
"	我的	兄弟	讲述	我	.	"

“我哥哥告诉我的。”

" [tel] [ˌem ˈiː][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [jɔːˈself] . "
" Tell me more about yourself . "
" 告诉 我 更多的 关于 你自己 . "

“跟我说说你自己的情况吧。”

" [aɪ] [meɪ] , [ɒn] [wʌn] [kənˈdɪʃn] . "
" I may , on one condition . "
" 我 可能 , 在 一 状况 . "

“我可以，但有一个条件。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] ? "
" What is the condition ? "
" 什么 是 这 状况 ? "

“具体情况是什么？”

" [kæn; kən][aɪ][həʊp] ? "
" Can I hope ? "
" 能 我 希望 ? "

我还能抱有希望吗?

" [həʊp] [ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)] ? "
" Hope in what manner ? "
" 希望 在 什么 方式 ? "

“希望以何种方式实现？”

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd] — " [ðə; ði] [ˈwʊmən] [stɒpt] [ʃɔːt] .
" That you will agree to save my brother , and — " The woman stopped short .
" 那 你 将要 同意 到 节省 我的 兄弟 , 和 — " 这 女士 停止 短的 .

“你要同意救我哥哥，而且——”女人突然停住了。

" [prəˈsiːd] , [mɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [prəˈvaɪzəʊ] . "
" Proceed , miss , you have another proviso . "
" 继续 , 错过 , 你 有 其他 但书 . "

“小姐，请继续，你还有一项附加条件。”

" [aɪ][hæv; həv] . "
" I have . "
" 我 有 . "

“我有。”

" [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" State it . "
" 状态 它 . "

“说出来。”

" [kæn; kən][aɪ][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈeni] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
" Can I hope that you will save my brother under any circumstances ,
" 能 我 希望 那 你 将要 节省 我的 兄弟 在下面 任何 情况 ,

“我能否恳请您无论如何都救救我的弟弟？”

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?
and share the reward with me ?
和 分享 这 报酬 和 我 ?

和我分享奖励好吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðaʊt] [maɪ][eɪd][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
for without my aid you cannot earn it .
为了 没有 我的 援助 你 不能 赚 它 .

没有我的帮助，你不可能获得它。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] . "
I should be entitled to at least one - half of the reward . "
我 应该 是 标题 到 在 至少 一 - 一半 的 这 报酬 . "

我至少应该得到一半的赏金。

" [mɪs] , [ɪf] [θruː] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ai] [ɜːn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ai] [wɪl] [ʃeə(r)] [wɪð]
" **Miss** , **if** **through** **any** **information** **you** **give** **me** **I** **earn** **the** **reward** **I** **will** **share** **with**
" 错过 , 如果 通过 任何 信息 你 给 我 我 赚 这 报酬 我 将要 分享 和
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“小姐，如果我通过您提供的任何信息获得了奖励，我会与您分享。”

" [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] ? "
" **And** **my** **brother** **?** "
" 和 我的 兄弟 ? "

“那我哥哥呢？”

" [ai] [meɪ] [biː; bi][led][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [tuː; tə][speə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒn]
" **I** **may** **be** **led** **to** **recognize** **that** **I** **can** **promise** **to** **spare** **your** **brother** **on**
" 我 可能 是 引领 到 认出 那 我 能 承诺 到 空闲的 你的 兄弟 在
[ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['prɒmɪst] [ɪ'mjuːnəti] [ə'pɒn] ['tɜːnɪŋ] [steɪts]
the **ground** **that** **criminals** **are** **sometimes** **promised** **immunity** **upon** **turning** **state's**
这 地面 那 罪犯 是 有时 承诺 免疫 之上 转弯 州的
['evɪdəns] . "
evidence **.** "
证据 . "

“我或许会意识到，我可以承诺饶恕你哥哥，因为罪犯有时会在转为污点证人后获得豁免权。”

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn][æn; ən] ['ɜːnɪst]
" **My** **brother** **is** **not** **a** **criminal** **,** " **answered** **the** **beautiful** **young** **lady** **in** **an** **earnest**
" 我的 兄弟 是 不是 一个 刑事 , " 回答 这 美丽的 年轻的 女士 在 一个 认真
[təʊn] .
tone **.**
语气 .

“我哥哥不是罪犯，”这位美丽的年轻女士用真诚的语气回答道。

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ? "
" **He** **is** **not** **a** **criminal** **?** "
" 他 是 不是 一个 刑事 ? "

“他不是罪犯吗？”

" [nəʊ] . "
" **No** **.** "
" 不 . "

“不。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [gæŋ] . "
" **But** **you** **have** **admitted** **that** **he** **is** **a** **member** **of** **this** **dangerous** **gang** **.** "
" 但 你 有 承认 那 他 是 一个 成员 的 这 危险的 帮派 . "

“但你已经承认他是这个危险团伙的成员。”

" [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . "
" **He** **is** **,** **but** **he** **is** **not** **a** **criminal** **.** "
" 他 是 , 但 他 是 不是 一个 刑事 . "

“他是罪犯，但他不是罪犯。”

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['demənstreɪt] [ðæt] ? "
" **How** **will** **you** **demonstrate** **that** **?** "
" 如何 将要 你 证明 那 ? "

“你打算如何证明这一点？”

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [waɪl] ['æktʃuəli] [ɪn'seɪn] ,
" **In** **a** **moment** **of** **desperation** **,** **while** **actually** **insane** **,**
" 在 一个 片刻 的 绝望 , 尽管 实际上 疯狂的 ,

“在绝望之际，实际上已经疯了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siˈdjuːst] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æn; ən]

he	was	seduced	to	become	a	member	of	the	gang	,	but	he	is	an
他	曾是	被诱惑	到	变得	一个	成员	的	这	帮派	,	但	他	是	一个

[ˈɒnərəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .

honorable	young	man	.
光荣的	年轻的	男人	.

他被诱骗加入了团伙，但他是一个正直的年轻人。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv]

Were	it	not	for	his	trouble	he	never	would	have	dreamed	of
是	它	不是	为了	他的	麻烦	他	绝不	会	有	梦见	的

[kənˈvɜːrt] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [skɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bæd][men] . "

converting	his	wonderful	skill	to	the	services	of	these	bad	men	.	"
转换	他的	精彩的	技能	到	这	服务	的	这些	坏的	男人	.	"

若非遭遇不幸，他做梦也想不到自己竟会将如此精湛的技艺用于为这些恶人效力。

" [hiː; hi][ɪz][ˈskɪlf(ə)l] . "

"	He	is	skillful	.	"
"	他	是	熟练	.	"

“他技术娴熟。”

" [hiː; hi][ɪz] . "

"	He	is	.	"
"	他	是	.	"

“他是。”

" [ɪn] [wɒt] [dəˈrekʃ(ə)n] ? "

"	In	what	direction	?	"
"	在	什么	方向	?	"

“往哪个方向？”

" [əˈlæs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][ˈɑːnsə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [tel] [juː; jʊ] . "

I	must	have	your	answer	before	I	tell	you	.	"
我	必须	有	你的	回答	前	我	告诉	你	.	"

我得先得到你的答复才能告诉你。

" [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [nəʊ] [əˈbaʊt][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [bɪˈfɔː(r)][ai] [gɪv] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)]

"	And	I	must	know	about	you	and	your	brother	before	I	give	the	answer
"	和	我	必须	知道	关于	你	和	你的	兄弟	前	我	给	这	回答

. "

:	"
.	"

“在回答我的问题之前，我必须先了解你和你哥哥的情况。”

" [kæn; kən][ai][həʊp] ? "

"	Can	I	hope	?	"
"	能	我	希望	?	"

我还能抱有希望吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm][ænd; ənd][dɪˈvaɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? "

"	You	will	entertain	the	proposition	to	save	him	and	divide	with	me	?	"
"	你	将要	招待	这	主张	到	节省	他	和	划分	和	我	?	"

“你会考虑救他然后和我平分收益的提议吗？”

" [jes] , [ai] [wɪl] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] ['prɒmɪs] [ʌn'tɪl][ai] [nəʊ] [mɔː(r)] . "

"	Yes	,	I	will	entertain	the	proposition	,	but	I	will	not	promise	until	I	know	more	.	"
"	是的	,	我	将要	招待	这	主张	,	但	我	将要	不是	承诺	直到	我	知道	更多的	.	"

“是的，我会考虑这个提议，但在了解更多信息之前，我不会做出承诺。”

" ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [juːz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪf] [ai]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Under	any	circumstances	you	will	not	use	the	information	against	my	brother	if	I	only	partially	explain	to	you	?	"
"	在下面	任何	情况	你	将要	不是	使用	这	信息	反对	我的	兄弟	如果	我	仅有的	部分	解释	到	你	?	"

“如果我只向你部分解释，你无论如何都不会利用这些信息来对付我的兄弟吧？”

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] ['prɒmɪsɪz] . "

"	I	can	make	no	promises	.	"
"	我	能	制作	不	承诺	.	"

“我无法做出任何承诺。”

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌgærən'tiː] . "

"	I	must	have	some	guarantee	.	"
"	我	必须	有	一些	保证	.	"

“我必须得到某种保证。”

" [ai][kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [ˌgærən'tiː] [ʌn'tɪl] [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] . "

"	I	can	give	no	guarantee	until	I	know	more	.	"
"	我	能	给	不	保证	直到	我	知道	更多的	.	"

“在了解更多信息之前，我无法做出任何保证。”

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Oh	,	what	shall	I	do	?	"	exclaimed	the	woman	.
"	哦	,	什么	将	我	做	?	"	惊呼	这	女士	.

“哦，我该怎么办？”女人惊呼道。

" [trʌst] [ˌem 'iː] ; [trʌst] [ɪn][maɪ] ['ɒnə(r)] .

"	Trust	me	;	trust	in	my	honor	.
"	相信	我	;	相信	在	我的	荣誉	.

相信我；相信我的荣誉。

" [ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ['mediteit] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	A	moment	the	beautiful	lady	meditated	and	then	said	:
"	一个	片刻	这	美丽的	女士	冥想	和	然后	说	:

美丽的女子沉思片刻，然后说道：

" [jes] , [ai] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	I	will	trust	you	.
"	是的	,	我	将要	相信	你	.

“是的，我会相信你。”

[ai][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] . "

I	can	do	nothing	else	.	"
我	能	做	没有什么	别的	.	"

我别无选择。

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'gret] ['trʌstɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	I	do	not	think	you	will	have	reason	to	regret	trusting	me	.	"
"	我	做	不是	思考	你	将要	有	原因	到	后悔	信任	我	.	"

“我认为你不会后悔信任我的。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

"	My	father	lives	in	Massachusetts	.
"	我的	父亲	生活	在	马萨诸塞州	.

我父亲住在马萨诸塞州。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)] .

He	is	an	engraver	.
他	是	一个	雕刻师	.

他是一名雕刻师。

[maɪ]['brʌðə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [di'test] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] .

My	brother	inherited	a	marvelous	talent	for	engraving	,	but	he	detested	the	employment	.
我的	兄弟	遗传	一个	奇妙	天赋	为了	雕刻	,	但	他	令人厌恶的	这	就业	.

我哥哥继承了精湛的雕刻天赋，但他却厌恶这份工作。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [met] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [gɜːl] .

He	went	into	other	business	,	and	met	a	very	beautiful	and	accomplished	girl	.
他	去	进入	其他	商业	,	和	遇见	一个	非常	美丽的	和	完成	女孩	.

他转行做了其他生意，并遇到了一位非常漂亮且才华横溢的姑娘。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [wen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	was	to	be	married	when	he	lost	his	position	.
他	曾是	到	是	已婚	什么时候	他	丢失的	他的	位置	.

他原本打算结婚，却失去了工作。

[ˌaɪ 'tiː][mæd]

It	mad
它	疯狂的

它疯了

[dɛnd] [hɪm] ,

dened	him	,
定义	他	,

否认他，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['məʊmənt][hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gæŋ] .

and	in	a	desperate	moment	he	fell	in	with	one	of	the	members	of	this	gang
和	在	一个	绝望的	片刻	他	跌倒	在	和	一	的	这	成员	的	这	帮派

:
.

在绝望之际，他与这个团伙的一名成员结识了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bi'gail] ['ɪntuː] [bi'trei] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'greɪvə(r)] .

He	was	beguiled	into	betraying	the	fact	of	his	wonderful	skill	as	an	engraver	.
他	曾是	被迷惑	进入	背叛	这	事实	的	他的	精彩的	技能	作为	一个	雕刻师	.

他被骗，泄露了他作为雕刻师的精湛技艺。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ,

He	had	no	idea	at	the	time	of	offering	his	services	,
他	有	不	主意	在	这	时间	的	提供	他的	服务	,

当时他完全没有想到要提供服务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] .

but	they	induced	him	to	show	them	a	specimen	of	his	handiwork	.
但	他们	诱导	他	到	展示	他们	一个	标本	的	他的	手工制品	.

但他们诱使他向他们展示了他的作品样品。

[ðen] [ðeɪ] ['ɒfəd] [hɪm] ['splendɪd] [ɪnd'ju:sməns] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , ['prɒmɪsɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]

Then	they	offered	him	splendid	inducements	to	join	them	,	promising	him	a
然后	他们	提供	他	灿烂	诱导	到	加入	他们	,	有前途	他	一个

['fɔ:tʃu:n] .

fortune	.
财富	.

然后他们向他提供了丰厚的条件，诱使他加入他们，并承诺给他一大笔财富。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['dæzld] ; [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪd] ,

He	was	dazzled	;	he	saw	a	way	to	win	a	fortune	and	his	bride	,
他	曾是	眼花缭乱	;	他	锯	一个	方式	到	赢	一个	财富	和	他的	新娘	,

他被迷住了；他看到了赢得财富和新娘的途径，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .

and	he	yielded	to	the	temptation	.
和	他	产生	到	这	诱惑	.

他屈服于诱惑。

[hi:; hi][hæz; həz] [prə'dju:st] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪts] .

He	has	produced	some	wonderful	plates	.
他	有	生产	一些	精彩的	盘子	.

他制作了一些非常精美的盘子。

[aɪ][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz]['i:kwəl][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [æt; ət][hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

I	do	not	believe	his	equal	lives	on	the	face	of	the	earth	at	his	craft	.
我	做	不是	相信	他的	平等的	生活	在	这	脸	的	这	地球	在	他的	工艺	.

我不相信他能在地球上以他的技艺为生。

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [təʊld][baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l][ænd; ənd] ['ri:znəbl] ,

"	The	story	told	by	the	woman	was	probable	and	reasonable	,
"	这	故事	讲述	经过	这	女士	曾是	可能	和	合理的	,

“这位女士讲述的故事合情合理，也合乎情理。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [men] [ænd; ənd] ['evɪdəns]

and	it	did	appear	that	our	hero	was	about	to	secure	men	and	evidence
和	它	做过	出现	那	我们的	英雄	曾是	关于	到	安全的	男人	和	证据

[ɪn][ə; eɪ][məʊst] [streɪndʒ] ,

in	a	most	strange	,
在	一个	最多	奇怪的	,

看起来我们的英雄似乎即将以一种极其奇怪的方式控制人手和证据。

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['mænə(r)] .

remarkable	,	and	complete	manner	.
卓越	,	和	完全的	方式	.

卓越而全面的方式。

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'zaɪd] ? " [ɑ:skt] ['ɒskə(r)] .

"	Where	do	you	reside	?	"	asked	Oscar	.
"	在哪里	做	你	居住	?	"	问	奥斯卡	.

“你住在哪里？”奥斯卡问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['temprərəli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

"	I	am	temporarily	residing	in	New	York	.
"	我	是	暂时地	居住	在	新的	约克	.

我目前暂时居住在纽约。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['stʌdɪŋ] ['taɪpraɪtɪŋ] .

I	am	studying	typewriting	.
我	是	学习	打字	.

我正在学习打字。

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ,

I	hope	to	be	able	to	earn	my	own	living	as	a	typewriter	,
我	希望	到	是	有能力的	到	赚	我的	自己的	活的	作为	一个	打字机	,

我希望将来能靠打字谋生。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd]

but	it	would	be	a	grand	thing	for	me	if	I	could	secure	a	few	hundred
但	它	会	是	一个	盛大	事物	为了	我	如果	我	可以	安全的	一个	很少	百

[d'ɒləz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] . "

dollars	out	of	the	reward	.	"
美元	出去	的	这	报酬	.	"

但如果我能从赏金中拿到几百美元，那对我来说就太好了。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ,

"	Is	it	your	desire	to	obtain	the	reward	,
"	是	它	你的	欲望	到	获得	这	报酬	,

“你渴望获得奖励吗？”

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [meɪn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

or	is	it	your	main	purpose	to	save	your	brother	?	"
或者	是	它	你的	主要的	目的	到	节省	你的	兄弟	?	"

或者，你的主要目的是救你哥哥？

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [meɪn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

"	It	is	my	main	purpose	to	save	my	brother	.
"	它	是	我的	主要的	目的	到	节省	我的	兄弟	.

“我的主要目的是救我的弟弟。”

[ai] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] ['səʊlli] ,

I	do	not	care	for	the	reward	on	my	own	account	solely	,
我	做	不是	关心	为了	这	报酬	在	我的	自己的	帐户	仅	,

我并不在意仅仅为了我个人的利益而获得回报。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [kæn; kən] [send] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'weɪ] .

but	with	it	I	can	send	my	brother	away	.
但	和	它	我	能	发送	我的	兄弟	离开	.

但有了它，我就可以把我弟弟送走。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [wɪl] [lɑːst] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wen] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)]

I	believe	he	will	learn	a	lesson	that	will	last	him	all	his	life	when	those	men	are
我	相信	他	将要	学习	一个	课	那	将要	最后的	他	全部	他的	生活	什么时候	那些	男人	是

[ə'restɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

arrested	and	punished	.
被捕	和	受到惩罚	.

我相信，当那些人被逮捕和惩罚时，他会吸取终身难忘的教训。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] [ɪn]

And	with	the	money	he	will	have	a	chance	to	make	a	fresh	start	in
和	和	这	钱	他	将要	有	一个	机会	到	制作	一个	新鲜的	开始	在

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['sɪti] .

some	other	city	.
一些	其他	城市	.

有了这笔钱，他将有机会在其他城市重新开始生活。

" ['ɒskə(r)] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] ,

"	Oscar	thought	the	matter	over	,
"	奥斯卡	想法	这	事情	超过	,

奥斯卡仔细考虑了一下这件事。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	we	will	admit	that	there	was	no	doubt	in	his	mind	as	to	the
和	我们	将要	承认	那	那里	曾是	不	怀疑	在	他的	头脑	作为	到	这

[ˈdʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] .

genuineness	of	the	story	he	had	listened	to	.
真实性	的	这	故事	他	有	听着	到	.

我们承认，他对于自己听到的故事的真实性毫不怀疑。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [teɪl] .

It	did	not	appear	that	there	was	the	least	possibility	of	its	being	a	false	tale	.
它	做过	不是	出现	那	那里	曾是	这	至少	可能性	的	它是	存在	一个	错误的	故事	.

看起来丝毫没有虚假故事的可能性。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][nəˈreɪtə(r)][ænd; ənd][prəˈpəʊzə(r)] [ðæt] [hæd; həd][led]

It	was	not	the	beautiful	face	of	the	narrator	and	proposer	that	had	led
它	曾是	不是	这	美丽的	脸	的	这	旁白	和	提案人	那	有	引领

[hɪm][tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] .

him	to	this	conclusion	.
他	到	这	结论	.

让他得出这个结论的，并不是叙述者兼求婚者的漂亮脸蛋。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈriːznəblnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪtˈself] ; [bʌt; bət] [wɪð]

It	was	the	probability	and	reasonableness	of	the	story	itself	;	but	with
它	曾是	这	可能性	和	合理性	的	这	故事	本身	;	但	和

[hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl]

his	usual
他的	通常

关键在于故事本身的可能性和合理性；但他一贯如此。

[ˈkɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

caution	he	determined	to	investigate	.
警告	他	决定	到	调查	.

他谨慎地决定进行调查。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][əkˈsept] [ˈeni] [ˈsteɪtmənt] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈprɒbəb(ə)l][ænd; ənd]

He	was	not	prepared	to	accept	any	statement	,	no	matter	how	probable	and
他	曾是	不是	准备	到	接受	任何	陈述	,	不	事情	如何	可能	和

[ˈriːznəbl] , [wɪˈðaʊt] [ˈæbsəluːt] [pruːf] .

reasonable	,	without	absolute	proof	.
合理的	,	没有	绝对	证明	.

他不愿接受任何未经确凿证据的说法，无论其多么合情合理。

[stɪl] , [æz; əz] [ˈɪntɪmeɪtɪd] ,

Still	,	as	intimated	,
仍然	,	作为	暗示	,

不过，正如之前暗示的那样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	was	no	question	in	his	mind	as	to	the	genuineness	of	the
那里	曾是	不	问题	在	他的	头脑	作为	到	这	真实性	的	这

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

information	and	the	sincerity	of	the	proposition	.
信息	和	这	诚意	的	这	主张	.

他毫不怀疑信息的真实性和提议的诚意。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪnˈtend][tuː; tə] [prəˈsiːd] ?

"	How	do	you	intend	to	proceed	?
"	如何	做	你	打算	到	继续	?

你打算如何进行?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][men][bʌt; bət][kən'vɪkt]
" **In** **order** **to** **obtain** **the** **reward** **you** **must** **not** **only** **secure** **the** **men** **but** **convict**
" 在 命令 到 获得 这 报酬 你 必须 不是 仅有的 安全的 这 男人 但 定罪
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

“为了获得赏金，你不仅要抓捕这些人，还要将他们定罪。”

" [sed] [ðə; ði] ['bjuːti] .
" **said** **the** **beauty** **.**
" 说 这 美丽 .

“美女说道。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" **That** **is** **true** **.**
" 那 是 真的 .

“没错。”

" ['ɒskə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbd] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][gɜːrlz]['sɪŋgjələ(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
" **Oscar** **was** **a** **little** **disturbed** **here** **at** **the** **girl's** **singular** **knowledge** **and**
" 奥斯卡 曾是 一个 小的 不安 这里 在 这 女孩们 单数 知识 和
['ʃruːdnəs] .
shrewdness **.**
城府 .

“奥斯卡对这个女孩渊博的知识和精明的头脑感到有些不安。”

" [ðiːz] [men][hæv; həv]['kɒnstənt] ['miːtiŋz] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)] . "
" **These** **men** **have** **constant** **meetings** **with** **my** **brother** **.** **"**
" 这些 男人 有 持续的 会议 和 我的 兄弟 . "

“这些人经常和我哥哥见面。”

" [weə(r)] ? "
" **Where** **?** **"**
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [weə(r)] [ai][ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] [rɪ'zaɪd] . "
" **At** **the** **little** **house** **where** **I** **and** **my** **brother** **reside** **.** **"**
" 在 这 小的 房子 在哪里 我 和 我的 兄弟 居住 . "

“在我和我哥哥居住的小房子里。”

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [haʊs] [ləʊ'keɪtɪd] ? "
" **Where** **is** **that** **house** **located** **?** **"**
" 在哪里 是 那 房子 位于 ? "

那栋房子位于哪里?

" [ɪn] ['brʊklɪn] . "
" **In** **Brooklyn** **.** **"**
" 在 布鲁克林 . "

“在布鲁克林。”

" [ænd; ənd] [ðiːz] [men][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][həʊm] ? "
" **And** **these** **men** **go** **to** **your** **home** **?** **"**
" 和 这些 男人 去 到 你的 家 ? "

“这些人会去你家吗？ ”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪts] ? "
" **Do** **they** **know** **you** **are** **acquainted** **with** **the** **purpose** **of** **their** **visits** **?** "
" 做 他们 知道 你 是 熟人 和 这 目的 的 他们的 访问 ? "

“他们知道你了解他们来访的目的吗？”

" [nəʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pleɪts] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? "
" **Are** **the** **plates** **in** **this** **house** **?** "
" 是 这 盘子 在 这 房子 ? "

“这房子里有盘子吗？”

" [nəʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" **Where** **are** **they** **?** "
" 在哪里 是 他们 ? "

“他们在哪里？ ”

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
" **I** **do** **not** **know** **.**
" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[aɪ]['əʊnlɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [kluːz] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ʌp]
I **only** **propose** **to** **furnish** **you** **the** **opening** **clues** **and** **let** **you** **follow** **them** **up**
我 仅有的 提出 到 提供 你 这 开幕 线索 和 让 你 跟随 他们 向上
[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] . "
and **find** **the** **plates** **and** **all** **the** **evidence** **.** "
和 寻找 这 盘子 和 全部 这 证据 . "

我只是打算给你提供一些初步线索，然后让你自己去追查，找到车牌和所有证据。

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] ? "
" **Your** **brother** **knows** **where** **the** **plates** **are** **concealed** **?** "
" 你的 兄弟 知道 在哪里 这 盘子 是 暗 ? "

你哥哥知道盘子藏在哪儿吗?

" [hiː; hi] [dʌz] . "
" **He** **does** **.** "
" 他 做 . "

“他确实有。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪm] ? "
" **Can** **you** **not** **secure** **the** **information** **from** **him** **?** "
" 能 你 不是 安全的 这 信息 从 他 ? "

你难道不能从他那里得到信息吗?

" [aɪ] ['kænɒt] .
" **I** **cannot** **.**
" 我 不能 .

我不能。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

I	have	tried	to	do	so	,
我	有	尝试	到	做	所以	,

我尝试过这样做，

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [baɪ]['terəb(ə)l] [əʊθs] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [weə(r)] [ðə; ði]

but	he	tells	me	he	is	bound	by	terrible	oaths	not	to	reveal	where	the
但	他	讲述	我	他	是	边界	经过	糟糕的	誓言	不是	到	揭示	在哪里	这

['wɜːkʃɒp] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] . "

workshop	is	located	.	"
车间	是	位于	.	"

但他告诉我，他发过可怕的誓言，不能透露工作室的所在地。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [wɜːks] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ? "

"	He	never	works	at	your	home	?	"
"	他	绝不	作品	在	你的	家	?	"

“他从来不在你家工作吗？”

" ['nevə(r)] .

"	Never	.
"	绝不	.

“绝不。

[hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] [gɒn] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] .

He	is	often	gone	away	all	night	.
他	是	经常	已消失	离开	全部	夜晚	.

他经常整夜不在家。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] . "

I	think	they	work	at	night	.	"
我	思考	他们	工作	在	夜晚	.	"

我认为他们是夜班工作。

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən][ai][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm] ? "

"	Then	how	can	I	locate	them	?	"
"	然后	如何	能	我	定位	他们	?	"

“那我该如何找到他们呢？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [treɪl] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

"	You	can	trail	my	brother	.
"	你	能	踪迹	我的	兄弟	.

你可以跟踪我哥哥。

['ʃædəʊ] [ðə; ði] [men] ['ɔːlsəʊ] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [æt; ət]['aʊə(r)] [həʊm] . "

Shadow	the	men	also	whom	you	will	meet	at	our	home	.	"
阴影	这	男人	还	谁	你	将要	见面	在	我们的	家	.	"

还要暗中观察你将在我们家遇到的那些人。

" [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? "

"	I	am	to	go	to	your	house	?	"
"	我	是	到	去	到	你的	房子	?	"

“我要去你家吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wen] ? "

"	When	?	"
"	什么时候	?	"

“什么时候？”

" ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'lekt] . "

"	Any	time	you	may	elect	.	"
"	任何	时间	你	可能	选	.	"

“您可以选择任何时间。”

" [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	And	then	?	"
"	和	然后	?	"

“进而？ ”

" [aɪ] [wɪl] [kən'siːl] [juː; jʊ] .

"	I	will	conceal	you	.
"	我	将要	隐藏	你	.

我会保护你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

You	can	see	the	men	who	come	to	talk	with	my	brother	.
你	能	看	这	男人	WHO	来	到	讲话	和	我的	兄弟	.

你可以看到那些来和我哥哥谈话的人。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˌəʊvə'hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] ['pɑːsɪz] .

You	can	overhear	all	that	passes	.
你	能	无意中听到	全部	那	通过	.

你可以听到所有经过的地方。

[juː; jʊ][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [ðem; ðəm] .

You	can	identify	them	and	shadow	them	.
你	能	确认	他们	和	阴影	他们	.

你可以识别出他们并跟踪他们。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [gəʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['siːkrət] ['wɜːkʃɒp] . "

I	think	they	go	from	our	house	to	the	secret	workshop	.	"
我	思考	他们	去	从	我们的	房子	到	这	秘密	车间	.	"

我认为他们会从我们家去那个秘密工作室。

" [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] . "

"	I	will	arrange	with	you	to	go	to	your	home	.	"
"	我	将要	安排	和	你	到	去	到	你的	家	.	"

“我会和你安排去你家的事宜。”

" [wen] ? "

"	When	?	"
"	什么时候	?	"

“什么时候？ ”

" [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] . "

"	At	some	future	time	.	"
"	在	一些	未来	时间	.	"

“在未来的某个时候。”

" ['veri] [suːn] ? "

"	Very	soon	?	"
"	非常	很快	?	"

“很快吗？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wɪ'ðɪn] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ? "

"	Within	forty	-	eight	hours	?	"
"	之内	四十	-	八	小时	?	"

“四十八小时内？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ðæt] ['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə]
" And I have your promise that under no circumstances is my brother to
" 和 我 有 你的 承诺 那 在下面 不 情况 是 我的 兄弟 到
[biː; bi] [ə'restɪd] ? "
be arrested ? "
是 被捕 ? "

“你能保证在任何情况下都不会逮捕我的兄弟吗？”

" [wiː; wi] [meɪ] [ə'rest] [hɪm][ænd; ənd][let] [hɪm] [tɜːn] [steɪts] ['evɪdəns] . "
" We may arrest him and let him turn state's evidence . "
" 我们 可能 逮捕 他 和 让 他 转动 州的 证据 . "

“我们可以逮捕他，让他转为污点证人。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['nevə(r)] .
" No , no , never .
" 不 , 不 , 绝不 .

“不，不，绝不。”

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm] [dɪs'greɪs] .
I am only anxious to save him from disgrace .
我 是 仅有的 焦虑的 到 节省 他 从 耻辱 .

我只想帮他免于蒙羞。

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'viːlɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm] [dɪs'greɪs] .
I am revealing this to you in order to save him from disgrace .
我 是 揭示 这 到 你 在 命令 到 节省 他 从 耻辱 .

我把这件事告诉你，是为了让他免于蒙羞。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ai][ˌeɪ 'em] [bi'trei] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] . "
Yes , it is for this purpose I am betraying his confederates . "
是的 , 它 是 为了 这 目的 我 是 背叛 他的 南方邦联 . "

是的，我正是为此目的而背叛他的同伙。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] ? "
" Can you meet me to - night ? "
" 能 你 见面 我 到 - 夜晚 ? "

你今晚能见我吗?

" [ai][kæn; kən] . "
" I can . "
" 我 能 . "

“我可以。”

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['mætə(r)]['əʊvə(r)] . "
" I must have time to think this matter over . "
" 我 必须 有 时间 到 思考 这 事情 超过 . "

我需要时间好好考虑一下这件事。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] . "
" We must act quickly . "
" 我们 必须 行为 迅速地 . "

我们必须迅速采取行动。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [əˈrendʒmənts] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs]
" It would be better were you to make arrangements to go to my house
" 它 会 是 更好的 是 你 到 制作 安排 到 去 到 我的 房子
[baɪ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] . "
by to - morrow night at the latest . "
经过 到 - 明天 夜晚 在 这 最新的 . "

“你最好最迟明天晚上安排来我家。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] . "
" Yes , I will . "
" 是的 , 我 将要 . "

“是的，我会。”

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [miːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [naɪt] ? "
" Where shall I meet you to - night ? "
" 在哪里 将 我 见面 你 到 - 夜晚 ? "

“今晚我们在哪里见面？”

" [hɪə(r)] .
" Here .
" 这里 .

“这里。

[wiː; wi] [hæv; həv] [daɪnd] [təˈgeðə(r)] ; [wiː; wi] [wɪl] [sʌp] [təˈgeðə(r)] . "
We have dined together ; we will sup together . "
我们 有 用餐 一起 ; 我们 将要 上 一起 . "

我们曾一起用餐，我们还会一起吃晚饭。

" [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [nɪə(r)] [hɪə(r)] ? "
" We will meet near here ? "
" 我们 将要 见面 靠近 这里 ? "

“我们会在附近见面吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] [wɒz; wəz] [nemd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [huː] [dɪd] [nɒt] [gɪv]
" A corner was named and a little later the woman , who did not give
" 一个 角落 曾是 命名 和 一个 小的 之后 这 女士 , WHO 做过 不是 给
[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
her name ,
她 姓名 ,

“一个角落被命名了，不久之后，一位不愿透露姓名的女士……”

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɪərəʊ] [ˈsepəreɪtɪd] .
and our hero separated .
和 我们的 英雄 分开 .

我们的英雄就此分离。

[ˈleɪtə(r)] [ˈɒskə(r)] [kɔːld] [əˈpɒn] [mɪs] [læm] .
Later Oscar called upon Miss Lamb .
之后 奥斯卡 称为 之上 错过 羊肉 .

后来奥斯卡拜访了兰姆小姐。

[hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtɪŋ]
He learned from her that she had met a lady at the typewriting
他 学习 从 她 那 她 有 遇见 一个 女士 在 这 打字
[skuːl] [weə(r)] [mɪs] [læm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ˈtiːtʃə(r)] ,
school where Miss Lamb was a substitute teacher ,
学校 在哪里 错过 羊肉 曾是 一个 代替 老师 ,

他从她口中得知，她在兰姆小姐代课的打字学校认识了一位女士。

[ænd; ənd] [mɪs] [læm] [hæd; həd] ['riːəli] [rɪ'fɜːd] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ə'pɒn] ['geɪnɪŋ]

and	Miss	Lamb	had	really	referred	the	lady	to	our	hero	upon	gaining
和	错过	羊肉	有	真的	指	这	女士	到	我们的	英雄	之上	获得

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,

her	confidence	,
她	信心	,

兰姆小姐在赢得那位女士的信任后，真的把她介绍给了我们的男主角。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət]

and	having	learned	that	she	had	need	of	a	detective	in	a	very	delicate
和	拥有	学习	那	她	有	需要	的	一个	侦探	在	一个	非常	精美的

[ə'feə(r)] ,

affair	,
事务	,

得知她需要一名侦探来调查一起非常棘手的案件后，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [mɪs] [læm] .

the	nature	of	which	had	not	been	revealed	to	Miss	Lamb	.
这	自然	的	哪个	有	不是	到过	揭晓	到	错过	羊肉	.

兰姆小姐并不知道事情的性质。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [mɪs] [læm] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'vɪnst]

When	the	detective	parted	from	Miss	Lamb	he	was	more	and	more	convinced
什么时候	这	侦探	分手了	从	错过	羊肉	他	曾是	更多的	和	更多的	确信

[ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] ,

that	the	beautiful	sister	of	the	criminal	was	honest	,
那	这	美丽的	姐姐	的	这	刑事	曾是	诚实的	,

侦探与兰姆小姐分别后，越来越确信罪犯美丽的妹妹是诚实的。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] " [leɪ] " [ðæt] [wʊd] [ɪn'diːd] [əd'vɑːns] [hɪm][tuː; tə]

and	really	intended	to	put	him	on	a	"	lay	"	that	would	indeed	advance	him	to
和	真的	故意的	到	放	他	在	一个	"	躺	"	那	会	的确	进步	他	到

[ðə; ði][tɒp] [rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] .

the	top	rung	of	the	profession	.
这	顶部	梯子	的	这	职业	.

并且确实打算让他走上一条“正道”，这条路确实能让他晋升到该行业的顶峰。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['ɒskə(r)] [met] [kæd] , [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

An	hour	later	Oscar	met	Cad	,	who	wore	a	very	serious	look	upon	her	face	,
一个	小时	之后	奥斯卡	遇见	CAD	,	WHO	穿着	一个	非常	严肃的	看	之上	她	脸	,

一小时后，奥斯卡遇到了凯德，凯德脸上带着非常严肃的表情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [wen] [wɪð] [ə; eɪ]['glɪtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃiː; ʃi]

and	she	waited	for	a	little	time	,	when	with	a	glitter	in	her	eyes	she
和	她	等待	为了	一个	小的	时间	,	什么时候	和	一个	闪光	在	她	眼睛	她

[di'mɑːnd, -'mænd] :

demanded	:
要求	:

她等了一会儿，然后眼中闪过一丝光芒，问道：

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['kriːtʃə(r)] [juː; jʊ] [daɪnd] [wɪð] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Who	was	that	creature	you	dined	with	to	-	day	?
"	WHO	曾是	那	生物	你	用餐	和	到	-	天	?

“你今天和谁一起用餐？”

" ['ɒskə(r)] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ] ['meri] [weɪ] .

"	Oscar	laughed	in	a	merry	way	.
"	奥斯卡	笑了	在	一个	欢乐	方式	.

奥斯卡开怀大笑。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [θruː] - [maɪnd] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [hiː; hi]

He	read	the	thoughts	that	were	chasing	through	Cad's	mind	,	or	,	rather	,	he
他	读	这	想法	那	是	追逐	通过	-	头脑	,	或者	,	相当	,	他

[ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .

imagined	he	did	so	.
想象	他	做过	所以	.

他读懂了卡德脑海中萦绕的想法，或者更确切地说，他想象自己读懂了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [kæd] ? "

"	Did	you	see	her	,	Cad	?	"
"	做过	你	看	她	,	CAD	?	"

“你看到她了吗，凯德？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [mɑːk] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] ? "

"	Did	you	mark	her	beautiful	,	innocent	face	?	"
"	做过	你	标记	她	美丽的	,	清白的	脸	?	"

你有没有在她美丽纯真的脸上留下印记?

" [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] ? " [rɪ'piːtɪd] [kæd] [ɪn] [ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [təʊn] .

"	Her	innocent	face	?	"	repeated	Cad	in	a	sneering	tone	.
"	她	清白的	脸	?	"	重复	CAD	在	一个	冷笑	语气	.

“她那张无辜的脸？”凯德用嘲讽的语气重复道。

" [jes] , ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] .

"	Yes	,	innocent	face	.
"	是的	,	清白的	脸	.

“是啊，一副无辜的表情。”

" [kæd] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] ['brɪlɪənt] [blæk] [aɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtnə(r)] ,

"	Cad	fixed	her	brilliant	black	eyes	on	her	partner	,
"	CAD	固定的	她	杰出的	黑色的	眼睛	在	她	伙伴	,

凯德用她那双明亮的黑眼睛盯着她的搭档，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃ(ə)n] [waɪt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz]

and	her	lovely	face	was	ashen	white	and	her	voice	trembled	as
和	她	迷人的	脸	曾是	铁青	白色的	和	她	嗓音	颤抖	作为

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] :

she	asked	in	what	might	be	termed	a	husky	voice	:
她	问	在	什么	可能	是	称为	一个	沙哑	嗓音	:

她那美丽的脸庞苍白如纸，声音颤抖着，用一种可以说是沙哑的声音问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['dʒəʊkɪŋ] , ['ɒskə(r)] , [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪ'siːvd] ? "

"	Are	you	joking	,	Oscar	,	or	were	you	really	deceived	?	"
"	是	你	开玩笑	,	奥斯卡	,	或者	是	你	真的	受骗	?	"

“奥斯卡，你是在开玩笑吗？还是真的被骗了？”

" [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'siːvd] , [kæd] .

"	I	was	not	deceived	,	Cad	.
"	我	曾是	不是	受骗	,	CAD	.

“我没有被骗，凯德。”

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [gɜːrlz] [feɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [les]

"	There	came	a	look	of	relief	to	the	Italian	girl's	face	as	she	said	in	a	less
"	那里	来了	一个	看	的	宽慰	到	这	意大利语	女孩们	脸	作为	她	说	在	一个	较少的

[ʃɑːp] [təʊn]

sharp	tone
锋利的	语气

意大利女孩脸上露出如释重负的表情，语气也缓和了下来。

" [wɒt] [ə; eɪ] [guːs] [aɪ][wɒz; wəz] ; ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðæt] ['vɪksn] .
" **What a goose I was ; certainly you were not deceived by that vixen .**
" 什么 一个 鹅 我 曾是 ; 当然 你 是 不是 受骗 经过 那 泼妇 .

“我真是个傻瓜；你肯定没有被那只母狐狸骗到。”

" ['ɒskə(r)] ['stɑːtɪd] .
" **Oscar started .**
" 奥斯卡 开始 .

奥斯卡开始了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [kæd] ?
" **What do you mean , Cad ?**
" 什么 做 你 意思是 , CAD ?

“你什么意思，凯德？”

" [ə'gen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['glɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] , [ɪn'saɪsɪv] [təʊn] :
" **Again there came a glitter to the girl's eyes as she said in a cold , incisive tone :**
" 再次 那里 来了 一个 闪光 到 这 女孩们 眼睛 作为 她 说 在 一个 寒冷的 , 尖锐 语气 :

“女孩眼中再次闪过一丝光芒，她用冷酷、犀利的语气说道：”

" ['ɒskə(r)] , [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðæt] ['ekspɜːt] ['skiːmə(r)] .
" **Oscar , I really believe you are in earnest , and were deceived by that expert schemer .**
" 奥斯卡 , 我 真的 相信 你 是 在 认真 , 和 是 受骗 经过 那 专家 阴谋家 .

“奥斯卡，我真的相信你是认真的，你被那个老谋深算的阴谋家欺骗了。”

['brʌðə(r)] , [ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][aɪ] [siː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .
Brother , that woman was playing you for a fool and I see you were played .
兄弟 , 那 女士 曾是 玩耍 你 为了 一个 傻子 和 我 看 你 是 玩 .

兄弟，那个女人把你当傻子耍，我看你果然上当了。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
" **CHAPTER VIII .**
" 章 八 .

第八章

['ɒskə(r)] [ænd; ənd] [kæd] [pleɪ] [sʌm; səm] [faɪn] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] [ə'genst] [ðə; ði] [kj'uːtəst] [rəʊg] [ðæt] ['evə(r)] [set] [aʊt] [tuː; tə] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
OSCAR AND CAD PLAY SOME FINE DETECTIVE WORK AGAINST THE CUTEST ROGUE THAT EVER SET OUT TO DOWN A DETECTIVE .
奥斯卡 和 计算机辅助设计 玩 一些 美好的 侦探 工作 反对 这 最可爱 流氓 那 曾经 放 出去 到 向下 一个 侦探 .

奥斯卡和凯德与有史以来最可爱的流氓展开了一场精彩的侦探工作，这个流氓一心想要扳倒一名侦探。

" [kæd] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['ɒskə(r)] .
" **Cad , what do you mean ? " demanded Oscar .**
" CAD , 什么 做 你 意思是 ? " 要求 奥斯卡 .

“凯德，你什么意思？”奥斯卡质问道。

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ['brʌðə(r)] . "
" **I mean just what I say , brother . "**
" 我 意思是 只是 什么 我 说 , 兄弟 . "

“我的意思就是我说的，兄弟。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['lʌvli] [gɜːl] ? "

"	You	saw	that	lovely	girl	?	"
"	你	锯	那	迷人的	女孩	?	"

你看到那个漂亮的女孩了吗?

" [ai][dɪd] . " .

"	I	did	.	"	.
"	我	做过	.	"	.

“我做了。”

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [teɪl] ? "

"	Did	you	hear	her	strange	tale	?	"
"	做过	你	听到	她	奇怪的	故事	?	"

你听过她讲的那个奇怪的故事吗?

" [ai][dɪd][nɒt] ; [bʌt; bət][ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	did	not	;	but	I	watched	her	face	while	she	was	talking	to	you	.	"
"	我	做过	不是	;	但	我	观看	她	脸	尽管	她	曾是	说	到	你	.	"

“我没有；但我观察了她和你说话时的表情。”

" [ai][dɪd][nɒt] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	did	not	see	you	.	"
"	我	做过	不是	看	你	.	"

我没看见你。

" [nəʊ] , [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [geɪz] . "

"	No	,	I	did	not	come	under	your	gaze	.	"
"	不	,	我	做过	不是	来	在下面	你的	目光	.	"

“不，我没有进入你的视线。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [siː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	And	you	did	see	the	lovely	lady	who	was	talking	to	me	?	"
"	和	你	做过	看	这	迷人的	女士	WHO	曾是	说	到	我	?	"

“你看到那位和我说话的漂亮女士了吗？”

" [ai][dɪd] . "

"	I	did	.	"
"	我	做过	.	"

“我做了。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [kən'kluːʒn] ? "

"	And	what	was	your	conclusion	?	"
"	和	什么	曾是	你的	结论	?	"

那么你的结论是什么?

" [maɪ] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [di'siːvə] [ðæt]

"	My	conclusion	was	and	is	that	she	is	one	of	the	most	subtle	deceivers	that
"	我的	结论	曾是	和	是	那	她	是	一	的	这	最多	微妙的	骗子	那

['evə(r)][set] [aʊt][tuː; tə] ['hʊdwɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

ever	set	out	to	hoodwink	a	good	man	,
曾经	放	出去	到	蒙蔽	一个	好的	男人	,

我的结论过去是、现在仍然是，她是迄今为止最狡猾的骗子之一，她试图欺骗一个好男人。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] .

for	she	succeeded	.
为了	她	成功了	.

因为她成功了。

" [ə'gen] ['ɒskə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɪtə(r)][ɪn] - [aɪz] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['brɪliənt] [æz; əz]

"	Again	Oscar	laughed	and	the	glitter	in	Cad's	eyes	became	even	more	brilliant	as
"	再次	奥斯卡	笑了	和	这	闪光	在	-	眼睛	成为	甚至	更多的	杰出的	作为

['ɒskə(r)] [sed] :

Oscar	said	:
奥斯卡	说	:

奥斯卡又笑了，凯德眼中的光芒更加耀眼，奥斯卡说道：

" [kæd] ,

"	Cad	,
"	CAD	,

“Cad，

[hæd; həd][ju:; jʊ] [ˌəʊvər'hɜ:rd] [hɜ:(r); hə(r)] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌem 'i:] [kwaɪt] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [fu:l]

had	you	overheard	her	story	you	would	not	think	me	quite	as	big	a	fool
有	你	无意中听到	她	故事	你	会	不是	思考	我	相当	作为	大的	一个	傻子

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ju:; jʊ][du:; də] . "

as	it	appears	you	do	.	"
作为	它	出现	你	做	.	"

如果你听到了她讲述的故事，你就不会像你现在这样觉得我是个十足的傻瓜了。

" [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['stɔ:ri] , " [sed] [kæd][ɪn] [ʃɑ:p] , [kwɪk] [təʊnz] .

"	Tell	me	the	story	,	"	said	Cad	in	sharp	,	quick	tones	.
"	告诉	我	这	故事	,	"	说	CAD	在	锋利的	,	快的	音调	.

“把故事讲给我听，”凯德用尖锐、急促的语气说道。

['ɒskə(r)][dɪd] [rɪ'pi:t] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:d] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

Oscar	did	repeat	word	for	word	all	that	had	passed	between	him	and	the
奥斯卡	做过	重复	单词	为了	单词	全部	那	有	通过了	之间	他	和	这

['wʊmən] [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] :

woman	and	then	added	:
女士	和	然后	额外	:

奥斯卡一字不差地复述了他和那个女人之间说的话，然后补充道：

" [ju:; jʊ] [si:] , [kæd] , [haʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [tu:] ['heɪsti] [kən'klu:ʒn] .

"	You	see	,	Cad	,	how	for	once	you	have	reached	a	too	hasty	conclusion	.
"	你	看	,	CAD	,	如何	为了	一次	你	有	达到	一个	也	仓促	结论	.

“你看，凯德，这一次你下结论太草率了。”

[ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['du:ɪŋ] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:vɪs] .

That	woman	was	really	doing	us	a	great	service	.
那	女士	曾是	真的	正在做	我们	一个	伟大的	服务	.

那位女士真是帮了我们大忙。

[aɪl] [bet][maɪ][laɪf][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [sɪn'serəti] . "

I'll	bet	my	life	on	her	sincerity	.	"
患病的	赌注	我的	生活	在	她	诚意	.	"

我敢用我的生命担保她的真诚。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ? "

"	You	will	?	"
"	你	将要	?	"

“你会？ ”

" [aɪ] [wɪl] . "

"	I	will	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [ɪts] ['lʌki] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [træpt] .

"	It's	lucky	I	am	here	to	save	you	from	being	trapped	.
"	它是	幸运的	我	是	这里	到	节省	你	从	存在	被困	.

“幸好我在这里，能救你免于被困。”

['ɒskə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [blɒnd] ['bju:ti] [kæn; kən] [fu:l] ['eni] [mæn] , [ðæt]
Oscar , I am ashamed of you , but a blond beauty can fool any man , that
奥斯卡 , 我 是 羞愧 的 你 , 但 一个 金发 美丽 能 傻子 任何 男人 , 那
[ɪz] [pleɪn] ,
is plain ,
是 清楚的 ,

奥斯卡，我为你感到羞耻，但金发美女确实能骗过任何男人，这是显而易见的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [fu:ld] [ju:; jʊ] . "
and that woman has fooled you . "
和 那 女士 有 被骗了 你 . "

那个女人骗了你。

" ['nɒns(ə)ns] , [kæd] . "
" Nonsense , Cad . "
" 废话 , CAD . "

“胡说，混蛋。”

" [ai] [si:] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ski:m] . "
" I see through the whole scheme . "
" 我 看 通过 这 所有的 方案 . "

“我看穿了整个阴谋。”

" [ju:; jʊ][du:; də] ? "
" You do ? "
" 你 做 ? "

“你做？ ”

" [ai][du:; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ɔ:l] [raɪt] , ['sɪstə(r)] ; [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [pu:] - [pu:] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ]
" All right , sister ; I will never pooh - pooh anything you say , but this time you
" 全部 正确的 , 姐姐 ; 我 将要 绝不 呸 - 呸 任何事物 你 说 , 但 这 时间 你
[ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [fɔ:lt] . "
are at fault . "
是 在 过错 . "

“好吧，姐姐；我永远不会对你说的话嗤之以鼻，但这次错在你。”

" [ai][ˌeɪ 'em] , [eɪ] ? "
" I am , eh ? "
" 我 是 , 嗯 ? "

“是吗？ ”

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . "
" Yes , you are . "
" 是的 , 你 是 . "

“是的，你是。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] ? "
" Are you sure ? "
" 是 你 当然 ? "

“你确定吗？ ”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] . "
" I am sure . "
" 我 是 当然 . "

“我相信。”

" ['ɒskə(r)] , [aɪv] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

"	Oscar	,	I've	a	revelation	for	you	.
"	奥斯卡	,	我已经	一个	启示	为了	你	.

“奥斯卡，我有个消息要告诉你。”

" ['ɑːskərz] [feɪs] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kæd] [kən'tɪnjuːd] :

"	Oscar's	face	assumed	a	serious	expression	,	and	Cad	continued	:
"	奥斯卡的	脸	假定	一个	严肃的	表达	,	和	CAD	持续	:

奥斯卡的表情变得严肃起来，凯德继续说道：

" [maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðæt] ['wʊmənz] [træk] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'kɒstɪd] [juː; jʊ] .

"	My	dear	brother	,	I	was	on	that	woman's	track	when	she	accosted	you	.
"	我的	亲爱的	兄弟	,	我	曾是	在	那	女性的	追踪	什么时候	她	被骚扰	你	.

“我亲爱的兄弟，当那个女人纠缠你的时候，我就在她后面。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊl] [skiːm] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] .

I	am	on	to	their	whole	scheme	,	for	I	have	been	at	work	.
我	是	在	到	他们的	所有的	方案	,	为了	我	有	到过	在	工作	.

我早就看穿了他们的整个阴谋，因为我一直在工作。

" ['ɒskə(r)] [stɛərd] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sləʊli] :

"	Oscar	stared	and	then	said	slowly	:
"	奥斯卡	凝视	和	然后	说	缓慢地	:

奥斯卡盯着他看了一会儿，然后缓缓说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	I	am	to	meet	her	to	-	night	.	"
"	我	是	到	见面	她	到	-	夜晚	.	"

“我今晚要和她见面。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

"	Certainly	,	you	will	meet	her	,	but	when	you	do	will	you	know	her
"	当然	,	你	将要	见面	她	,	但	什么时候	你	做	将要	你	知道	她

[geɪm] ?

game	?
游戏	?

“你肯定会遇到她，但当你遇到她时，你会了解她的套路吗？”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['saɪrən] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [lʊə(r)] [ju(ː)'lisiːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [den] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə]

She	is	the	beautiful	siren	who	is	to	lure	Ulysses	into	the	den	where	he	is	to
她	是	这	美丽的	警笛	WHO	是	到	饵	尤利西斯	进入	这	丹	在哪里	他	是	到

[biː; bi] [sleɪn] [wɪð] ['mɜːsɪləs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [kəʊld] - ['blʌdɪd] [ɪg'zæktnəs] .

be	slain	with	merciless	precision	and	cold	-	blooded	exactness	.
是	被杀	和	无情	精确	和	寒冷的	-	血腥	精确	.

她是一位美丽的海妖，将引诱尤利西斯进入巢穴，在那里，她将以无情的精准和冷血的精确度杀死他。

" [ə'gen] ['ɒskə(r)] [stɛərd] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['glɪtə(r)] [ɪn] - [aɪz] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn]

"	Again	Oscar	stared	,	but	seeing	the	glitter	in	Cad's	eyes	he	fell	to	a	conclusion
"	再次	奥斯卡	凝视	,	但	看到	这	闪光	在	-	眼睛	他	跌倒	到	一个	结论

[ænd; ənd] [ɑːskt] :

and	asked	:
和	问	:

奥斯卡再次盯着凯德看，但看到凯德眼中闪烁的光芒，他得出了一个结论，问道：

" [ɪz] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːtnə(r)] ['dʒeləs] ? "

"	Is	my	beautiful	partner	jealous	?	"
"	是	我的	美丽的	伙伴	嫉妒的	?	"

“我美丽的伴侣会吃醋吗？”

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

"	Yes	,	I	am	jealous	for	your	life	.
"	是的	,	我	是	嫉妒的	为了	你的	生活	.

“是的，我羡慕你的生活。”

[ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bi'gail] [ænd; ənd] [im'peril] [baɪ] [ðæt] ['wʊmən] . "

I	do	not	wish	to	see	you	beguiled	and	imperiled	by	that	woman	.	"
我	做	不是	希望	到	看	你	被迷惑	和	岌岌可危	经过	那	女士	.	"

我不希望看到你被那个女人欺骗和伤害。

" [kæd] , [juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [wʌn] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	Cad	,	you	speak	like	one	who	knows	what	she	is	talking	about	.	"
"	CAD	,	你	说话	喜欢	一	WHO	知道	什么	她	是	说	关于	.	"

“凯德，你说话的口气听起来很懂行。”

" [ai][duː; də] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ? "

"	Have	you	information	?	"
"	有	你	信息	?	"

你有相关信息吗?

" [ai][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . "

"	Forgive	me	.	"
"	原谅	我	.	"

“对不起。”

" [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [fə'gɪvnəs] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] :

"	No	,	there	is	no	need	to	ask	forgiveness	,	but	let	me	tell	you	something	:
"	不	,	那里	是	不	需要	到	问	饶恕	,	但	让	我	告诉	你	某物	:

“不，你不需要请求原谅，但让我告诉你一件事：

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃruːdɪst] [trɪks] ['evə(r)] [ə'temptɪd] .

this	little	game	they	are	playing	is	one	of	the	shrewdest	tricks	ever	attempted	.
这	小的	游戏	他们	是	玩耍	是	一	的	这	最精明的	技巧	曾经	尝试过	.

他们玩的这个小游戏是他们尝试过的最狡猾的伎俩之一。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] ,

I	would	have	been	deceived	;	you	are	deceived	,
我	会	有	到过	受骗	;	你	是	受骗	,

我本可能被骗；你被骗了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l] [teɪl] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [təʊld] ; [ænd; ənd] [jet] ,

for	a	more	reasonable	and	probable	tale	has	never	been	told	;	and	yet	,
为了	一个	更多的	合理的	和	可能	故事	有	绝不	到过	讲述	;	和	然而	,

['ɒskə(r)] ,

Oscar	,
奥斯卡	,

因为从未有人讲述过更合情理、更可能的故事；然而，奥斯卡，

[ðæt] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['baʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] .

that	woman	is	the	right	bower	of	the	criminals	.
那	女士	是	这	正确的	凉亭	的	这	罪犯	.

那个女人是罪犯们的避风港。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɜːtaɪl] [breɪn] [kən'siːvd] [ðə; ði] [həʊl] [plæn][tuː; tə] [ɪn'træp] [juː; jʊ] .

Her	fertile	brain	conceived	the	whole	plan	to	entrap	you	.
她	沃	脑	构思	这	所有的	计划	到	陷阱	你	.

她那聪颖的头脑构思出了整个诱捕你的计划。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈevri] [wʌn] [ɪˈnɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sək'ses] ,

It	is	the	play	of	these	men	to	remove	every	one	inimical	to	their	success	,
它	是	这	玩	的	这些	男人	到	消除	每一个	一	敌对的	到	他们的	成功	,

这些人惯用的伎俩就是铲除所有阻碍他们成功的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['hævɪŋ] [mɑːkt] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti] , [hæv; həv] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [drɒp] [juː; jʊ] [aʊt] .

and	they	,	having	marked	your	identity	,	have	conceived	a	scheme	to	drop	you	out	.
和	他们	,	拥有	标记	你的	身份	,	有	构思	一个	方案	到	降低	你	出去	.

他们已经摸清了你的身份，并设计了一个计划把你踢出局。

[ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] .

They	know	you	are	dangerous	.
他们	知道	你	是	危险的	.

他们知道你很危险。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['væliənt] ,

I	know	you	are	brave	,	strong	,	and	valiant	,
我	知道	你	是	勇敢的	,	强的	,	和	英勇	,

我知道你勇敢、坚强、英勇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][plæn] [ə'genst] [wɪtʃ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [kaʊnt] [æz; əz] [nɔːt] . "

but	they	have	arranged	a	plan	against	which	courage	and	cunning	count	as	naught	.	"
但	他们	有	安排	一个	计划	反对	哪个	勇气	和	狡猾	数数	作为	零	.	"

但他们早已制定了周密的计划，勇气和狡诈在他们面前毫无用处。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] , [kæd] ? "

"	You	are	sure	,	Cad	?	"
"	你	是	当然	,	CAD	?	"

“你确定吗，凯德？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] . "

"	I	am	sure	.	"
"	我	是	当然	.	"

“我相信。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒn][tuː; tə] ? "

"	What	are	you	on	to	?	"
"	什么	是	你	在	到	?	"

你在说什么?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] ,

"	I	am	jealous	for	your	safety	,
"	我	是	嫉妒的	为了	你的	安全	,

我为你的安全感到担忧，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [men] [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti][aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][dʒə'rɑːrd] .

and	after	those	men	had	your	identity	I	determined	to	get	on	the	track	of	the	man	Girard	.
和	后	那些	男人	有	你的	身份	我	决定	到	得到	在	这	追踪	的	这	男人	吉拉尔	.

在那些人掌握了你的身份之后，我决定追踪吉拉德这个人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

He	is	a	wonderful	man	in	his	way	.
他	是	一个	精彩的	男人	在	他的	方式	.

他是个很棒的人。

[ai] ['fɒləʊd] [hɪm] ; [ai] [sɔː] [hɪm] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] .

I	followed	him	;	I	saw	him	dispatch	a	messenger	boy	.
我	随后	他	;	我	锯	他	派遣	一个	信使	男生	.

我跟踪他，看到他派了一个信使。

[ai] [kept] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] . "

I	kept	upon	his	trail	.	"
我	保留	之上	他的	踪迹	.	"

我一直跟踪他。

" ['ʌndə(r)] [wɒt] [dɪs'gaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Under	what	disguise	were	you	?
"	在下面	什么	伪装	是	你	?

你当时伪装成了什么身份?

" [kæd] [lɑːft] .

"	Cad	laughed	.
"	CAD	笑了	.

卡德笑了。

" [greɪt] ['dʒɪndʒə(r)] !

"	Great	ginger	!
"	伟大的	姜	!

“好姜！”

[kæd] , [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] ?

Cad	,	can	it	be	possible	?
CAD	,	能	它	是	可能的	?

CAD，这有可能吗?

" [ə'gen] [kæd] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

"	Again	Cad	laughed	and	said	:
"	再次	CAD	笑了	和	说	:

卡德又笑了，说道:

" [jes] , [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] . "

"	Yes	,	I	was	at	hand	.	"
"	是的	,	我	曾是	在	手	.	"

“是的，我当时就在附近。”

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ? "

"	You	were	the	messenger	boy	?	"
"	你	是	这	信使	男生	?	"

“你是那个送信的男孩吗？”

" [ai] [wɒz; wəz] . "

"	I	was	.	"
"	我	曾是	.	"

“我曾经是。”

" [gɜːl] , [doʊnt] [kɔːl] [dʒə'rɑːrd] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] .

"	Girl	,	don't	call	Girard	a	wonder	.
"	女孩	,	不	称呼	吉拉尔	一个	想知道	.

“姑娘，别把吉拉尔称为奇迹。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ; [bʌt; bət] [gəʊ] [ɒn] . "

You	are	the	wonder	of	the	age	;	but	go	on	.	"
你	是	这	想知道	的	这	年龄	;	但	去	在	.	"

你是时代的奇迹；但请继续前进。

" [ai] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,

"	I	carried	his	message	,
"	我	携带	他的	信息	,

我传达了他的信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [kən'sɜːnɪŋ]

and	the	sweet	-	faced	girl	who	has	been	giving	you	the	beautiful	tale	concerning
和	这	甜的	-	面对	女孩	WHO	有	到过	给予	你	这	美丽的	故事	有关

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['brʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['kærɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

her	enchanted	brother	is	the	party	to	whom	I	carried	the	message	.
她	迷人的	兄弟	是	这	派对	到	谁	我	携带	这	信息	.

而那位面容甜美、向你讲述她那被施了魔法的哥哥的美丽故事的女孩，就是我传达消息的对象。

[ðeɪ] [met] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [dɪs'gaɪz] [aɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skiːm] .

They	met	,	and	under	a	changed	disguise	I	overheard	a	part	of	their	scheme	.
他们	遇见	,	和	在下面	一个	已更改	伪装	我	无意中听到	一个	部分	的	他们的	方案	.

他们见面了，我趁他们换了装扮之际，无意中听到了他们计划的一部分。

[aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'kɒstɪd] [juː; jʊ] ,

I	saw	her	when	she	accosted	you	,
我	锯	她	什么时候	她	被骚扰	你	,

我亲眼看到她上前搭讪你了。

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ðæt] [frɒm; frəm][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [lɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] ;

and	I	knew	that	from	you	I	would	learn	enough	to	connect	the	whole	plan	;
和	我	知道	那	从	你	我	会	学习	足够的	到	连接	这	所有的	计划	;

[aɪ][hæv; həv] . "

I	have	.	"
我	有	.	"

我知道从你那里我能学到足够的东西来串联起整个计划；我已经学到了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][plæn] ? "

"	And	what	is	their	plan	?	"
"	和	什么	是	他们的	计划	?	"

“他们的计划是什么？”

" [ðæt] [gɜːrlz] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə][wɪn][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəluːt] ['kɒnfɪdəns] .

"	That	girl's	purpose	is	to	win	your	absolute	confidence	.
"	那	女孩们	目的	是	到	赢	你的	绝对	信心	.

“那个女孩的目的是赢得你的绝对信任。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɑːti] [huː] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ænd; ənd]

She	has	a	party	who	will	represent	her	brother	,	and	by	degrees	and
她	有	一个	派对	WHO	将要	代表	她	兄弟	,	和	经过	学位	和

['meθədz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

methods	of	her	own	,
方法	的	她	自己的	,

她安排了一位代表她哥哥的人，并且会通过她自己的方式和步骤，

['eɪdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kən'fedərɪts] , [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] ['aʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

aided	by	her	confederates	,	they	will	run	down	our	side	of	it	,
协助	经过	她	南方邦联	,	他们	将要	跑步	向下	我们的	边	的	它	,

在她的同伙的帮助下，他们会从我们这边冲过来。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['seprətli] [lɜːd]

and	then	at	the	last	moment	every	one	of	us	will	be	separately	lured
和	然后	在	这	最后的	片刻	每一个	一	的	我们	将要	是	分别地	诱饵

[ænd; ənd] [dʌn] [ʌp] .

and	done	up	.
和	完毕	向上	.

然后，在最后一刻，我们每个人都会被分别引诱和装扮起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)][plænz][səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

And	they	will	make	their	plans	so	there	will	be	no	help	for	us	,
和	他们	将要	制作	他们的	计划	所以	那里	将要	是	不	帮助	为了	我们	,

他们会制定计划，让我们得不到任何帮助。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [juː 'es] [ʌnə'weəz] .

or	rather	there	would	be	no	help	for	us	did	they	catch	us	unawares	.
或者	相当	那里	会	是	不	帮助	为了	我们	做过	他们	抓住	我们	不知情	.

或者说，如果他们出其不意地袭击我们，我们就无计可施了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] ; [wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['netɪŋ] . "

But	that	they	will	never	do	;	we	will	catch	them	in	their	own	netting	.	"
但	那	他们	将要	绝不	做	;	我们	将要	抓住	他们	在	他们的	自己的	网	.	"

但他们绝不会得逞；我们会用他们自己的陷阱抓住他们。

" [əʊ] , [kæd] , [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [əʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	Cad	,	how	much	I	owe	to	you	!
"	哦	,	CAD	,	如何	很多	我	欠	到	你	!

“哦，凯德，我欠你太多了！”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ? "

and	now	what	shall	I	do	?	"
和	现在	什么	将	我	做	?	"

现在我该怎么办?

" [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [gæŋ]

"	Meet	her	,	and	I	will	wager	that	there	will	be	some	of	her	gang
"	见面	她	,	和	我	将要	赌注	那	那里	将要	是	一些	的	她	帮派

['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd] .

hovering	around	.
悬停	大约	.

“见到她，我敢打赌，她的一些同伙会在她周围徘徊。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [trɪk] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ʌp] [ðeə(r)] [skiːm] . "

We	can	play	a	very	ingenious	trick	and	open	up	their	scheme	.	"
我们	能	玩	一个	非常	巧妙	诡计	和	打开	向上	他们的	方案	.	"

我们可以耍个非常巧妙的花招，揭穿他们的阴谋。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	will	you	do	it	?	"
"	如何	将要	你	做	它	?	"

你打算怎么做?

" [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

"	I	can	make	up	for	you	.	"
"	我	能	制作	向上	为了	你	.	"

“我可以弥补你。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] . "

"	You	can	do	it	perfectly	.	"
"	你	能	做	它	完美	.	"

“你可以做得完美。”

" [tuː; tə] - [naɪt] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['saɪrən] . "

"	To	-	night	I	will	go	to	meet	this	siren	.	"
"	到	-	夜晚	我	将要	去	到	见面	这	警笛	.	"

“今晚我要去见见这位海妖。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [wɪl] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	No	,	no	,	I	will	meet	her	.	"
"	不	,	不	,	我	将要	见面	她	.	"

“不，不，我一定要去见她。”

" [jes] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] : [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ;

"	Yes	,	you	shall	meet	her	,	but	listen	:	I	will	go	to	meet	her	;
"	是的	,	你	将	见面	她	,	但	听	:	我	将要	去	到	见面	她	;

“是的，你会见到她，但是听着：我会去见她；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [træk] .
you will be on my track .
你 将要 是 在 我的 追踪 .

你会跟上我的步伐。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [huː] [wɪl] ['fɒl]
You will see who will fol
你 将要 看 WHO 将要 福尔

你会看到谁会跟随

[ləʊ] [ˌem 'iː] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] .
low me , believing that they are following you .
低的 我 , 相信 那 他们 是 下列的 你 .

让我感到沮丧，以为他们在跟踪你。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [weə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] , [ai] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
We can arrange where , at a given point , I will disappear and you will
我们 能 安排 在哪里 , 在 一个 给定 观点 , 我 将要 消失 和 你 将要
[ˌriːə'pɪə(r)] ,
reappear ,
再现 ,

我们可以约定好，在某个特定时间点，我会消失，而你会重新出现。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['saɪrən][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði]
and then when you go to meet this siren you will know just exactly how the
和 然后 什么时候 你 去 到 见面 这 警笛 你 将要 知道 只是 确切地 如何 这
[graʊnd] [leɪz] .
ground lays .
地面 躺下 .

然后当你去见这位海妖时，你就会确切地知道情况如何了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] . "
You will have the whole business down on them . "
你 将要 有 这 所有的 商业 向下 在 他们 . "

你会把整个生意都搞砸的。

" [kæd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] . "
" Cad , this is a great scheme . "
" CAD , 这 是 一个 伟大的 方案 . "

“卡德，这真是个好主意。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [raɪt] .
" It is , if we play it out right .
" 它 是 , 如果 我们 玩 它 出去 正确的 .

“如果我们执行得当，那就是这样。”

[ðɪs] [gɜːl] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ;
This girl will be working you for an innocent ;
这 女孩 将要 是 在职的 你 为了 一个 清白的 ;

这个女孩会为了一个无辜的人而为你工作；

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] — " [ðə; ði]
you can afford to give her a great deal of information , and — " The
你 能 买得起 到 给 她 一个 伟大的 交易 的 信息 , 和 — " 这
[gɜːl] [stɒpt] [ʃɔːt] .
girl stopped short .
女孩 停止 短的 .

你完全可以给她提供大量信息，而且——”女孩突然停住了。

" [gəʊ][ɒn] , " [sed] ['ɒskə(r)] , " [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['duːɪŋ] ? "
" Go on , " said Oscar , " what will you be doing ? "
" 去 在 , " 说 奥斯卡 , " 什么 将要 你 是 正在做 ? "

“说下去，”奥斯卡说，“你打算做什么？”

" [waɪ] , [mæn] , [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , ['mætʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [geɪm] ,

"	Why	,	man	,	between	us	,	matching	them	at	their	own	game	,
"	为什么	,	男人	,	之间	我们	,	匹配	他们	在	他们的	自己的	游戏	,

“伙计，说真的，我们得用他们自己的方式跟他们对抗。”

[wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] [aɪ'dentɪtiz] [ɒv; əv] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

we	will	get	the	identities	of	every	member	of	the	gang	.
我们	将要	得到	这	身份	的	每一个	成员	的	这	帮派	.

我们将查明该团伙所有成员的身份。

[wiː; wi] [wɪl] [lɜːn] [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃɒps] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] . "

We	will	learn	where	their	shops	and	where	their	plates	are	.	"
我们	将要	学习	在哪里	他们的	商店	和	在哪里	他们的	盘子	是	.	"

我们将查明他们的店铺在哪里，他们的餐盘在哪里。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	will	we	do	it	?	"
"	如何	将要	我们	做	它	?	"

我们该怎么做呢?

" [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [huːm] [tuː; tə] ['ʃædəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['seprət] [bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

"	We	will	know	just	whom	to	shadow	for	each	separate	bit	of	information	.	"
"	我们	将要	知道	只是	谁	到	阴影	为了	每个	分离	少量	的	信息	.	"

“我们会知道针对每条具体信息应该跟踪谁。”

" [baɪ]['dʒɪndʒə(r)] !

"	By	ginger	!
"	经过	姜	!

“我的天哪！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "

you	are	right	.	"
你	是	正确的	.	"

你是对的。”

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['saɪrənz] ['muːvmənts] [ai][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] , ['ɒskə(r)] . "

"	Now	that	you	are	up	to	this	siren's	movements	I	can	trust	you	,	Oscar	.	"
"	现在	那	你	是	向上	到	这	警笛的	移动	我	能	相信	你	,	奥斯卡	.	"

“既然你已经熟悉了这只海妖的行动，我可以信任你了，奥斯卡。”

" [ai] [mait] [hæv; həv] ['gɒtn] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][plænz] .

"	I	might	have	gotten	on	to	her	plans	.
"	我	可能	有	获得	在	到	她	计划	.

我可能已经察觉到她的计划了。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ɒn] [dɪ'mɑːnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	was	not	about	to	surrender	on	demand	,	but	it	is	better	as	it	is	.
我	曾是	不是	关于	到	投降	在	要求	,	但	它	是	更好的	作为	它	是	.

我并非打算立即投降，但这样也好。

[taɪm] [ɪz] [seɪvd] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [wɜːk] ['aʊə(r)] [skiːm] .

Time	is	saved	,	and	to	-	night	we	will	work	our	scheme	.
时间	是	已保存	,	和	到	-	夜晚	我们	将要	工作	我们的	方案	.

时间节省下来了，今晚我们将实施我们的计划。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɒskə(r)] ; [ai] [wɪl] [biː; bi][kæd] ,

You	shall	be	Oscar	;	I	will	be	Cad	,
你	将	是	奥斯卡	;	我	将要	是	CAD	,

你来扮演奥斯卡，我来扮演凯德。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['məʊmənt][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'zjuːm] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [geɪm] [gəʊ][ɒn] . "

and	at	the	proper	moment	we	will	resume	and	let	the	game	go	on	.	"
和	在	这	恰当的	片刻	我们	将要	恢复	和	让	这	游戏	去	在	.	"

时机成熟后，我们会恢复比赛，让比赛继续进行。

" [ðæt] [ɪz][maɪ][aɪˈdɪə] .
" That is my idea .
" 那 是 我的 主意 .

“这是我的想法。”

" [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['aʊə(r)][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]['ɒskə(r)]
" That night at the proper hour an individual who looked very much like Oscar
" 那 夜晚 在 这 恰当的 小时 一个 个人 WHO 看起来 非常 很多 喜欢 奥斯卡
[mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['restrɒnt] [weə(r)] [ðə; ði]
might have been seen hovering in the vicinity of the restaurant where the
可能 有 到过 已见 悬停 在 这 附近 的 这 餐厅 在哪里 这
['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪrən][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
interview between the detective and the siren was to take place .
面试 之间 这 侦探 和 这 警笛 曾是 到 拿 地方 .

“当晚，在合适的时间，可能会看到一个长相酷似奥斯卡的人在侦探和女警进行面谈的餐厅附近徘徊。

['aʊə(r)] ['ridər] [kæn; kən][grɑːsp] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
Our readers can grasp what was going on .
我们的 读者 能 抓牢 什么 曾是 去 在 .

我们的读者能够理解发生了什么。

['ɒskə(r)] , ['gɒtn] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] " ['ʃædəʊ] ,
Oscar , gotten up as a female , was on the " shadow ,
奥斯卡 , 获得 向上 作为 一个 女性 , 曾是 在 这 " 阴影 ,

奥斯卡打扮成女性后，处于“阴影”之中。

" [ænd; ənd] ['veri] ['spiːdəli] [ɔːl] [ðæt] [kæd] [mɛti] [hæd; həd][təʊld][hɪm][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] .
" and very speedily all that Cad Metti had told him was confirmed .
" 和 非常 迅速地 全部 那 CAD 梅蒂 有 讲述 他 曾是 确认的 .

“很快，卡德·梅蒂告诉他的一切都得到了证实。”

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tæləntɪd] ['kaʊntəfɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,
He saw two men following his talented counterfeit , and he followed them ,
他 锯 二 男人 下列的 他的 才华横溢 伪造 , 和 他 随后 他们 ,

他看到有两个人跟踪他那高超的仿冒品，于是他也跟着去了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['məʊmənt][ˌriː'dʒɔin, ri-]
and at the proper moment rejoined
和 在 这 恰当的 片刻 重新加入

在适当的时候重新加入

[kæd] .
Cad .
CAD .

CAD。

[ðə; ði] ['sekənd] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd]['ɒskə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] [tuː; tə]
The second change was made and Oscar proceeded to the restaurant to
这 第二 改变 曾是 制成 和 奥斯卡 继续 到 这 餐厅 到
[miːt] [ðə; ði]['saɪrən] .
meet the siren .
见面 这 警笛 .

第二次改变发生后，奥斯卡前往餐厅与海妖见面。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,
He found her at the appointed place ,
他 成立 她 在 这 任命 地方 ,

他在约定的地点找到了她。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

and	together	they	entered	the	dining	-	room	and	took	seats	at	the	same
和	一起	他们	进入	这	用餐	-	房间	和	采取	座位	在	这	相同的

['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

table	where	they	had	held	their	original	consultation	.
桌子	在哪里	他们	有	握住	他们的	原来的	咨询	.

他们一起走进餐厅，在他们最初进行磋商的那张桌子旁坐下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['eksələnt] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

The	woman	appeared	to	be	in	excellent	humor	and	said	:
这	女士	出现	到	是	在	出色的	幽默	和	说	:

那名女子看起来心情很好，说道：

" [əʊ] , [aɪ] [fiːl] [səʊ] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] . "

"	Oh	,	I	feel	so	greatly	encouraged	.	"
"	哦	,	我	感觉	所以	非常	鼓励	.	"

“哦，我感到备受鼓舞。”

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .

"	I	will	encourage	you	still	further	.
"	我	将要	鼓励	你	仍然	更远	.

我会继续鼓励你。

[aɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['reskjuː] [jɔː(r); jə(r)]

I	have	considered	the	matter	and	I	have	determined	to	rescue	your
我	有	经过考虑的	这	事情	和	我	有	决定	到	救援	你的

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

我已考虑过此事，并决定营救你的兄弟。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] .

but	I	must	have	your	full	confidence	.
但	我	必须	有	你的	满的	信心	.

但我必须得到你的完全信任。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

What	is	your	name	?	"
什么	是	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？ ”

" ['lɪbɪ] [væn] [zænt] . "

"	Libbie	Van	Zant	.	"
"	莉比	范	赞特	.	"

“莉比·范赞特。”

" ['veri] [wel] , [mɪs] [væn] [zænt] , [wen] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

"	Very	well	,	Miss	Van	Zant	,	when	am	I	to	meet	your	brother	?	"
"	非常	出色地	,	错过	范	赞特	,	什么时候	是	我	到	见面	你的	兄弟	?	"

“好的，范赞特小姐，我什么时候可以见到您的哥哥？”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	You	are	not	to	meet	him	right	away	.	"
"	你	是	不是	到	见面	他	正确的	离开	.	"

“你暂时不能去见他。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪm] .

"	I	do	not	wish	him	to	suspect	that	I	have	betrayed	him	.
"	我	做	不是	希望	他	到	怀疑	那	我	有	背叛	他	.

“我不希望他怀疑我背叛了他。”

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

I	must	have	time	to	prepare	him	for	the	meeting	with	you	.	"
我	必须	有	时间	到	准备	他	为了	这	会议	和	你	.	"

我必须留出时间让他为与你的会面做好准备。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

"	That	is	all	right	.	"
"	那	是	全部	正确的	.	"

“没关系。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['despərət] [men] ; [juː; jʊ]

"	And	now	let	me	tell	you	something	:	these	are	very	desperate	men	;	you
"	和	现在	让	我	告诉	你	某物	:	这些	是	非常	绝望的	男人	;	你

[mʌst; məst][sɪ'kjʊə(r)][eɪd] . "

must	secure	aid	.	"
必须	安全的	援助	.	"

“现在我还要告诉你们：这些人处境非常艰难；你们必须想办法获得援助。”

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] . "

"	Oh	,	certainly	.	"
"	哦	,	当然	.	"

“哦，当然。”

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [men] [huː] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ] .

"	I	want	you	to	select	the	men	who	will	aid	you	.
"	我	想	你	到	选择	这	男人	WHO	将要	援助	你	.

“我希望你挑选出那些会帮助你的人。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

We	must	not	make	a	mistake	.
我们	必须	不是	制作	一个	错误	.

我们绝不能犯错。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][men] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][reɪd][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] . "

You	must	have	men	with	you	when	you	make	the	raid	on	the	place	.	"
你	必须	有	男人	和	你	什么时候	你	制作	这	袭击	在	这	地方	.	"

你们突袭那个地方的时候必须带上人手。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] . "

"	I	certainly	will	.	"
"	我	当然	将要	.	"

“我一定会的。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	Will	you	introduce	them	to	me	?	"
"	将要	你	介绍	他们	到	我	?	"

“你能把他们介绍给我吗？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Why	should	I	introduce	them	to	you	?	"
"	为什么	应该	我	介绍	他们	到	你	?	"

我为什么要介绍他们给你认识?

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [səʊ][ai][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðərz] ['seɪfti] . "

"	I	wish	to	know	them	,	so	I	can	arrange	for	my	brother's	safety	.	"
"	我	希望	到	知道	他们	,	所以	我	能	安排	为了	我的	兄弟	安全	.	"

“我想认识他们，这样才能安排好我弟弟的安全。”

" [əʊ] , [aɪ] [siː] ; [wel] , [ɪn] [gʊd] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðem; ðəm] . "

"	Oh	,	I	see	;	well	,	in	good	time	you	shall	meet	them	.	"
"	哦	,	我	看	;	出色地	,	在	好的	时间	你	将	见面	他们	.	"

“哦，我明白了；嗯，总有一天你会见到他们的。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [sləʊ] [ænd; ənd][ʃʊə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . "

"	We	must	go	slow	and	sure	in	this	matter	.	"
"	我们	必须	去	慢的	和	当然	在	这	事情	.	"

“在这件事上，我们必须稳扎稳打，循序渐进。”

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . "

"	Oh	,	certainly	,	and	you	are	becoming	quite	a	detective	.	"
"	哦	,	当然	,	和	你	是	成为	相当	一个	侦探	.	"

“哦，当然，而且你越来越像个侦探了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðərz] ['seɪfti] — [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

"	I	am	working	for	my	brother's	safety	—	his	salvation	.
"	我	是	在职的	为了	我的	兄弟	安全	—	他的	救恩	.

“我努力是为了我哥哥的安全——为了他的救赎。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [breɪv] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] . "

I	am	willing	to	brave	almost	everything	to	save	him	.	"
我	是	愿意的	到	勇敢的	几乎	一切	到	节省	他	.	"

我愿意冒几乎一切风险去救他。

" [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [hɪm] . "

"	We	will	save	him	.	"
"	我们	将要	节省	他	.	"

“我们会救他。”

" [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð]

"	By	to	-	morrow	I	will	arrange	for	my	brother	to	have	a	meeting	with
"	经过	到	-	明天	我	将要	安排	为了	我的	兄弟	到	有	一个	会议	和

[sʌm; səm][ðɒv; əv] [ðəʊz] [men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,

some	of	those	men	with	whom	he	is	associated	,
一些	的	那些	男人	和	谁	他	是	联系	,

“明天我将安排我哥哥与他的一些同伙会面。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ]

and	I	will	arrange	that	you	shall	be	hidden	in	a	place	from	where	you
和	我	将要	安排	那	你	将	是	隐	在	一个	地方	从	在哪里	你

[kæn; kən][ˌəʊvə'hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [sed] .

can	overhear	everything	that	is	said	.
能	无意中听到	一切	那	是	说	.

我会安排人把你藏在一个可以偷听到所有谈话内容的地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

You	will	secure	considerable	information	.
你	将要	安全的	大量	信息	.

您将获得大量信息。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

You	will	know	how	to	use	it	.
你	将要	知道	如何	到	使用	它	.

你会知道怎么用它。

[jes] , [wiː; wi] [wɪl] [muːv] ['sləʊli] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

Yes	,	we	will	move	slowly	,	but	surely	.
是的	,	我们	将要	移动	缓慢地	,	但	一定	.

是的，我们会缓慢但稳步前进。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mis'teik] [meɪd] , [nəʊ]['feɪljə(r)] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst][maɪ] ['brʌðərz] [laɪf] ,

There	must	be	no	mistake	made	,	no	failure	,	or	it	will	cost	my	brother's	life	,
那里	必须	是	不	错误	制成	,	不	失败	,	或者	它	将要	成本	我的	兄弟	生活	,

绝对不能出错，不能失败，否则会危及我哥哥的生命。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)]['vɪktɪm] . "

and	I	also	may	become	their	victim	.	"
和	我	还	可能	变得	他们的	受害者	.	"

我也可能成为他们的受害者。

" ['veri] [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌem 'iː] . "

"	Very	well	,	you	can	depend	upon	me	.	"
"	非常	出色地	,	你	能	依赖	之上	我	.	"

“很好，你可以信赖我。”

" [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] ? "

"	I	have	your	confidence	?	"
"	我	有	你的	信心	?	"

“你对我有信心吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [ə'reɪndʒ] ['sɪgnlz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ? "

"	Can	we	not	arrange	signals	between	us	?	"
"	能	我们	不是	安排	信号	之间	我们	?	"

我们之间能不能约定一下信号?

" ['sɜːt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] ,

"	I	am	going	to	start	in	as	a	regular	detective	in	this	affair	,
"	我	是	去	到	开始	在	作为	一个	常规的	侦探	在	这	事务	,

“我将以普通侦探的身份参与这起案件的调查。”

[ænd; ənd][æt; ət]['eni]['məʊmənt][ai] [meɪ] [wɒnt][tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə][juː; jʊ] ; [jes] ,

and	at	any	moment	I	may	want	to	signal	to	you	;	yes	,
和	在	任何	片刻	我	可能	想	到	信号	到	你	;	是的	,

我随时都可能向你发出信号：是的。

[wɔːn] [juː; jʊ][ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [rɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] . "

warn	you	in	case	anything	appears	to	be	going	wrong	at	a	critical	moment	.	"
警告	你	在	案件	任何事物	出现	到	是	去	错误的	在	一个	批判的	片刻	.	"

以便在关键时刻出现任何异常情况时发出警告。

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [wʌn][æz; əz] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	I	am	delighted	to	work	with	one	as	shrewd	and	thoughtful	as	you	are
"	我	是	高兴极了	到	工作	和	一	作为	精明	和	周到	作为	你	是

, " [sed] ['ɒskə(r)] .

,	"	said	Oscar	.
,	"	说	奥斯卡	.

奥斯卡说：“我很高兴能与像你这样精明又体贴的人共事。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? "

"	Can	you	not	come	to	my	home	to	-	morrow	?	"
"	能	你	不是	来	到	我的	家	到	-	明天	?	"

你明天能不能来我家?

" [ai][fɪə(r)][ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][taɪm] . "

"	I	fear	I	will	not	have	time	.	"
"	我	害怕	我	将要	不是	有	时间	.	"

“恐怕我没有足够的时间。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['præktɪs] [ðəʊz] ['sɪgnlz] .

"	We	must	practice	those	signals	.
"	我们	必须	实践	那些	信号	.

我们必须练习这些信号。

[ai] [wɪl] [nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

I	will	not	ask	you	to	visit	me	across	the	river	.
我	将要	不是	问	你	到	访问	我	穿过	这	河	.

我不会邀请你到河对岸来拜访我。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

I	have	the	privilege	of	receiving	company	at	the	rooms	of	a	friend	of
我	有	这	特权	的	接收	公司	在	这	房间	的	一个	朋友	的

[maɪn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

mine	in	this	city	.
矿	在	这	城市	.

我有幸在这座城市里一位朋友的房间里接待客人。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [ðeə(r)][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

If	we	could	meet	there	some	time	to	-	morrow	morning	,
如果	我们	可以	见面	那里	一些	时间	到	-	明天	早晨	,

如果我们明天上午某个时间能在那里见面，

[juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['præktɪs]

you	might	bring	one	or	two	of	your	friends	with	you	and	we	will	practice
你	可能	带来	一	或者	二	的	你的	朋友们	和	你	和	我们	将要	实践

[ðə; ði] ['sɪgnlz] [tə'geðə(r)] . "

the	signals	together	.	"
这	信号	一起	.	"

你可以带一两个朋友来，我们一起练习这些信号。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] . "

"	All	right	,	it	is	not	a	bad	idea	.	"
"	全部	正确的	,	它	是	不是	一个	坏的	主意	.	"

“好吧，这主意不错。”

" [ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [pə'reɪd] [graʊnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n]

"	Then	I	will	take	a	walk	in	Washington	Parade	ground	to	-	morrow	at	about	eleven
"	然后	我	将要	拿	一个	走	在	华盛顿	游行	地面	到	-	明天	在	关于	十一

[ə'klɑːk] ,

o'clock	,
点钟	,

“那么我明天大约十一点钟会在华盛顿阅兵场散步。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [frɛndz] [ruːm] ,

and	you	shall	meet	me	and	I	will	lead	you	to	my	friend's	room	,
和	你	将	见面	我	和	我	将要	带领	你	到	我的	朋友们	房间	,

你会见到我，我会带你去我朋友的房间。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [wɪl] [kəm'pliːt] [ɔːl]['aʊə(r)] [ə'rendʒmənts] .

and	then	and	there	we	will	complete	all	our	arrangements	.
和	然后	和	那里	我们	将要	完全的	全部	我们的	安排	.

然后我们就在那里完成所有的安排。

[jes] , [jes] ,

Yes	,	yes	,
是的	,	是的	,

是的，是的

[ai] [wɪl] [seɪv] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɜːn] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [æn; ən] ['ɒnɪst]

I	will	save	my	brother	and	earn	the	money	to	start	him	out	on	an	honest
我	将要	节省	我的	兄弟	和	赚	这	钱	到	开始	他	出去	在	一个	诚实的

[kɔːs] . "

course	.	"
课程	.	"

我会救我弟弟，我会努力赚钱让他走上正途。

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [greɪt] . "

"	Your	affection	for	your	brother	appears	to	be	very	great	.	"
"	你的	感情	为了	你的	兄弟	出现	到	是	非常	伟大的	.	"

“你对你哥哥的感情似乎非常深厚。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[ai]['aɪdəlaɪz][hɪm] . "

I	idolize	him	.	"
我	偶像化	他	.	"

我把他当偶像。

" [ðen] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [baɪ] [tʃɑːns] . "

"	Then	at	eleven	o'clock	to	-	morrow	we	are	to	meet	by	chance	.	"
"	然后	在	十一	点钟	到	-	明天	我们	是	到	见面	经过	机会	.	"

“那么，明天上午十一点我们碰巧会见面。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['saɪrən] ['sepəreɪtɪd] .

"	Our	hero	and	the	siren	separated	.
"	我们的	英雄	和	这	警笛	分开	.

“我们的英雄和海妖分离了。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)]

She	said	she	was	to	meet	her	brother	who	was	to	accompany	her
她	说	她	曾是	到	见面	她	兄弟	WHO	曾是	到	陪伴	她

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

to	her	home	.
到	她	家	.

她说她要去见她的哥哥，哥哥会陪她回家。

[ðə; ðɪ]['saɪrən] [pɑːst] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['meri] [gʊd] - [naɪt] .

The	siren	passed	out	ahead	of	our	hero	after	a	merry	good	-	night	.
这	警笛	通过了	出去	前方	的	我们的	英雄	后	一个	欢乐	好的	-	夜晚	.

在我们的英雄和她愉快地道了晚安之后，女警先于他睡着了。

[wen] ['ɒskə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

When	Oscar	came	forth	he	had	wrought	a	change	.
什么时候	奥斯卡	来了	前进	他	有	锻	一个	改变	.

奥斯卡的出现带来了改变。

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɜːb] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] .

He	stepped	down	to	the	curb	and	glanced	.
他	步	向下	到	这	抑制	和	瞥了一眼	.

他走到路边，瞥了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] [mɑːk] .

He	saw	a	little	chalk	mark	.
他	锯	一个	小的	粉笔	标记	.

他看到了一小块粉笔印。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][əb'zɜːvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][mɪə(r)][ˌæksɪ'dent(ə)l] [skreɪp] [ɒv; əv] [tʃɔːk] .

It	would	have	looked	to	an	ordinary	observer	like	a	mere	accidental	scrape	of	chalk	.
它	会	有	看起来	到	一个	普通的	观察员	喜欢	一个	仅仅	偶然	刮	的	粉笔	.

在普通观察者看来，这只不过是粉笔不小心刮蹭了一下而已。

[tuː; tə]['ɒskə(r)][ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] ['vɒljuːmz] ,

To	Oscar	it	spoke	volumes	,
到	奥斯卡	它	辐	卷	,

对奥斯卡来说，这意义非凡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['strætədʒɪst][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪl] ;

and	he	knew	that	his	faithful	strategist	had	succeeded	in	falling	to	a	trail	;
和	他	知道	那	他的	忠实	战略家	有	成功了	在	坠落	到	一个	踪迹	;

他知道他忠实的战略家已经成功地落入了审判席；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['sluːθhaʊnd] ['fɒləʊɪŋ] [ɪts] [preɪ] .

and	he	knew	that	he	would	soon	be	on	the	trail	like	a	sleuthhound	following	its	prey	.
和	他	知道	那	他	会	很快	是	在	这	踪迹	喜欢	一个	侦探犬	下列的	它是	猎物	.

他知道自己很快就会像猎犬追踪猎物一样，踏上追捕之路。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

The	detective	started	forward	.
这	侦探	开始	向前	.

侦探向前走了去。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [striːt] ['kɔːnə(r)][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɑːsk] ['læntən] [ænd; ənd] [flæʃt] [ɪts] [laɪt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['deftli] ,

At	the	first	street	corner	he	drew	a	little	mask	lantern	and	flashed	its	light	around	quickly	and	deftly	,
在	这	第一的	街道	角落	他	画	一个	小的	面具	灯笼	和	闪光灯	它是	光	大约	迅速地	和	巧妙地	,

在第一个街角，他拿出一个小小的面具灯笼，迅速而熟练地四处闪烁着灯光。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ɪts][gleə(r)][hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['taɪni] [tʃɔːk] [mɑːk] .

and	there	again	under	its	glare	he	beheld	a	tiny	chalk	mark	.
和	那里	再次	在下面	它是	强光	他	观看	一个	微小的	粉笔	标记	.

在它的强光下，他又看到了一个细小的粉笔印记。

" [raɪt] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz][saɪn][ænd; ənd] [muːvd] [ɒn] ;

"	Right	,	"	he	muttered	as	he	read	his	sign	and	moved	on	;
"	正确的	,	"	他	低声说道	作为	他	读	他的	符号	和	已搬	在	;

“好吧，”他一边读着牌子一边咕哝着，然后继续往前走；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [prə'siːdid] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['kɔːnə(r)] , [wen] [hiː; hi] [keɪm]

and	so	he	proceeded	until	he	arrived	at	a	certain	corner	,	when	he	came
和	所以	他	继续	直到	他	到达的	在	一个	肯定	角落	, 什么时候		他	来了

[tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ;

to	a	halt	;
到	一个	停止	;

于是他继续前行，直到走到某个拐角处，才停了下来；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] [kləʊz][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed]

and	a	few	moments	later	a	messenger	boy	came	up	close	to	him	and	said
和	一个	很少	时刻	之后	一个	信使	男生	来了	向上	关闭	到	他	和	说

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :

in	a	low	tone	:
在	一个	低的	语气	:

片刻之后，一个信使男孩走到他跟前，低声说道：

" [ʃiː; ʃi] [met] [hɜː(r); hə(r)][mæn] . "

"	She	met	her	man	.	"
"	她	遇见	她	男人	.	"

她遇到了她的真命天子。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] . "

"	They	went	in	that	house	across	the	street	.	"
"	他们	去	在	那	房子	穿过	这	街道	.	"

他们进了街对面的那栋房子。

" [greɪt] [skɒt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['ɒskə(r)] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , [kæd] ? "

"	Great	Scott	!	"	ejaculated	Oscar	,	"	are	you	sure	,	Cad	?	"
"	伟大的	斯科特	!	"	射精	奥斯卡	,	"	是	你	当然	,	CAD	?	"

“我的天哪！”奥斯卡惊呼道，“你确定吗，凯德？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [men] ? "

"	The	woman	and	how	many	men	?	"
"	这	女士	和	如何	许多	男人	?	"

“那个女人和几个男人？”

" [wʌn] [mæn]['əʊnli] . "

"	One	man	only	.	"
"	一	男人	仅有的	.	"

“只有一个人。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] ? "

"	And	that	man	?	"
"	和	那	男人	?	"

“那个人呢？”

" [wɒz; wəz][dʒə'rɑːrd] . "

"	Was	Girard	.	"
"	曾是	吉拉尔	.	"

“是吉拉德。”

" [sɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [ʌp] ['aʊə(r)] [eɪdz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['redi] . "

"	Sis	,	you	can	call	up	our	aids	and	have	them	ready	.	"
"	妹妹	,	你	能	称呼	向上	我们的	艾滋病	和	有	他们	准备好	.	"

“姐姐，你可以打电话给我们的助手，让他们做好准备。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [sneɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "

"	We	can	snake	them	into	the	house	.	"
"	我们	能	蛇	他们	进入	这	房子	.	"

“我们可以把它们偷偷带进房子里。”

" [ɪts] ['lʌki] ; [jes] , [ɪts] ['lʌki] , [kæd] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪts] ['rɪski] . "

"	It's	lucky	;	yes	,	it's	lucky	,	Cad	,	and	yet	,	it's	risky	.	"
"	它是	幸运的	;	是的	,	它是	幸运的	,	CAD	,	和	然而	,	它是	风险	.	"

“这很幸运；是的，这很幸运，凯德，但同时也很冒险。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" ['kriːdəʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	Credo	may	be	in	with	them	.	"
"	信条	可能	是	在	和	他们	.	"

“克雷多可能和他们是一伙的。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [juː; jʊ][həʊld][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ænd; ənd] —

"	But	he	knows	you	hold	his	life	as	it	were	in	your	hands	,	and	—
"	但	他	知道	你	抓住	他的	生活	作为	它	是	在	你的	双手	,	和	—

— "

—	"
—	"

“但他知道，他的性命仿佛掌握在你手中，而且——”

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？ ”

" [hiː; hi] [nəʊz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [treɪld] [ðiːz] ['feloʊz] [daʊn] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ʃəʊ]

"	He	knows	if	you	have	trailed	these	fellows	down	so	close	that	there	is	no	show
"	他	知道	如果	你	有	拖着	这些	伙伴们	向下	所以	关闭	那	那里	是	不	展示

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] . "

for	him	and	he	will	be	on	your	side	.	"
为了	他	和	他	将要	是	在	你的	边	.	"

“他知道，如果你已经把这些人跟踪到如此近的距离，他就没有机会露面了，他就会站在你这边。”

" [baɪ]['dʒɪndʒə(r)] !

"	By	ginger	!
"	经过	姜	!

“我的天哪！ ”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [səʊ][hɪə(r)] [gəʊz] .

you	are	right	,	so	here	goes	.
你	是	正确的	,	所以	这里	去	.

你说得对，那就开始吧。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ɒn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] [naʊ] . "

We	are	down	on	these	people	for	fair	now	.	"
我们	是	向下	在	这些	人们	为了	公平的	现在	.	"

我们现在对这些人非常不满。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['ɒskə(r)] .

"	We	are	,	Oscar	.
"	我们	是	,	奥斯卡	.

“我们是，奥斯卡。”

" [kæd] [metɪ] , [ðə; ði] [streɪndʒ] , [wɪəd] [gɜːl] , [huː] [kʊd; kəd] [flɪt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ]

"	Cad	Metti	,	the	strange	,	weird	girl	,	who	could	flit	from	place	to	place	like	a
"	CAD	梅蒂	,	这	奇怪的	,	诡异的	女孩	,	WHO	可以	掠过	从	地方	到	地方	喜欢	一个

['ʃædəʊ] ,

shadow	,
阴影	,

“卡德·梅蒂，那个古怪的女孩，能像影子一样从一个地方飘到另一个地方，

[huː] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [epˈiəɹənsɪz] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['æktrəs] [ɒn][ðə; ði]

who	could	change	her	appearances	as	readily	as	a	change	actress	on	the
WHO	可以	改变	她	外貌	作为	容易	作为	一个	改变	演员	在	这

[steɪdʒ] , [glaidid] [ə'weɪ] ,

stage	,	glided	away	,
阶段	,	滑翔	离开	,

她能像舞台上的换装演员一样轻易地改变外貌，然后翩然离去。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [huː] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [rɪ'kɔːl] , [hæd; həd] [wɜːkt] [ə; eɪ]

and	our	hero	,	who	also	,	as	our	readers	will	recall	,	had	worked	a
和	我们的	英雄	,	WHO	还	,	作为	我们的	读者	将要	记起	,	有	工作	一个

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

还有我们的主人公，读者们应该还记得，他也曾经历过改变。

['bəʊldli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [kæd][hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

boldly	went	to	the	house	which	Cad	had	indicated	as	the	place	where	the
大胆地	去	到	这	房子	哪个	CAD	有	表明的	作为	这	地方	在哪里	这

['wʊmən] [ænd; ənd][dʒə'rɑːrd][hæd; həd] ['entəd] .

woman	and	Girard	had	entered	.
女士	和	吉拉尔	有	进入	.

他大胆地前往卡德所指的那栋房子，那是女人和吉拉德进入的地方。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [wɜːkt] [ə; eɪ]

He	stepped	into	the	dark	hall	of	the	house	,	and	then	quickly	worked	a
他	步	进入	这	黑暗的	大厅	的	这	房子	,	和	然后	迅速地	工作	一个

['sekənd] [tʃeɪndʒ] ;

second	change	;
第二	改变	;

他走进房子昏暗的走廊，然后迅速进行了第二次换装；

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

then	he	stepped	to	the	street	.
然后	他	步	到	这	街道	.

然后他走到了街上。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][wʌn] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ; [ɪts] ['kærəktə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ,

The	house	was	one	well	known	to	the	police	;	its	character	,	we	will	say	,
这	房子	曾是	一	出色地	已知	到	这	警察	;	它是	特点	,	我们	将要	说	,

这栋房子是警方熟知的；至于它的特点，我们可以这样说：

[wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [rəʊgz] .

was	established	as	the	headquarters	for	the	lowest	sort	of	rogues	.
曾是	已确立的	作为	这	总部	为了	这	最低	种类	的	流氓	.

它最初是作为最底层恶棍的总部而建立的。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [həʊ'tel] .

The	owner	pretended	to	keep	a	respectable	hotel	.
这	所有者	假装	到	保持	一个	可敬	酒店	.

店主假装经营一家体面的酒店。

[hi:; hi][hæd; həd][rʊmz; ru:mz][tu:; tə][let] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [flɔ:(r)][hi:; hi][ræn][ə; eɪ]['bɑ:ru:m; 'bɑ:rʊm] ,

He	had	rooms	to	let	,	and	on	the	first	floor	he	ran	a	barroom	,
他	有	房间	到	让	,	和	在	这	第一的	地面	他	跑	一个	酒吧间	,

他有房间出租，一楼还经营着一家酒吧。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ə'feə(r)][ðə; ði]

and	although	the	building	itself	was	an	old	tumble	-	down	affair	the
和	虽然	这	建筑	本身	曾是	一个	老的	翻滚	-	向下	事务	这

['bɑ:ru:m; 'bɑ:rʊm][wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪk'spensɪvli] ['fɪtɪd] [ʌp] .

barroom	was	quite	expensively	fitted	up	.
酒吧间	曾是	相当	昂贵的	适配	向上	.

虽然这栋建筑本身破旧不堪，但酒吧的装修却相当昂贵。

['ɒskə(r)] ['stægəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

Oscar	staggered	into	the	house	,
奥斯卡	交错	进入	这	房子	,

奥斯卡踉跄着走进屋子，

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]

and	as	good	luck	would	have	it	only	the	proprietor	of	the	place	was
和	作为	好的	运气	会	有	它	仅有的	这	业主	的	这	地方	曾是

['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz]['bɑ:tendə(r)] .

present	at	the	moment	and	he	was	acting	as	bartender	.
展示	在	这	片刻	和	他	曾是	表演	作为	调酒师	.

巧合的是，当时只有店主在场，而且他本人也兼任了调酒师。

['ɒskə(r)] ['stægəd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ]

Oscar	staggered	up	to	the	bar	,	his	eyes	rolling	in	his	head	,	but	as	they
奥斯卡	交错	向上	到	这	酒吧	,	他的	眼睛	滚动	在	他的	头	,	但	作为	他们

[rəʊld] ,

rolled	,
滚动	,

奥斯卡踉跄地走到吧台前，双眼翻白，但就在他翻白眼的时候，

['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['si:mɪŋli] ['drʌŋkən] [gleə(r)] [ʃɒt] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [ki:n] , [əb'zɜ:vənt] [glɑ:ns] .

under	their	seemingly	drunken	glare	shot	forth	a	keen	,	observant	glance	.
在下面	他们的	似乎	醉	强光	射击	前进	一个	敏锐的	,	观察者	瞥一眼	.

在他们看似醉醺醺的眼神中，闪过一丝敏锐、观察入微的目光。

[æz; əz]['steɪtɪd] , [hi:; hi] ['stægəd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:(r)][ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)][ɒn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] ,

As	stated	,	he	staggered	up	to	the	bar	and	fell	over	on	to	his	elbows	,
作为	声明	,	他	交错	向上	到	这	酒吧	和	跌倒	超过	在	到	他的	肘部	,

正如之前所说，他踉跄地走到吧台前，然后摔倒在地，双肘撑在地上。

[dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

demanding	a	drink	.
要求	一个	喝	.

要求喝一杯。

" [wɛrz] [jɔ:(r); jə(r)][paɪl] ? " [keɪm] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [nemd]

"	Where's	your	pile	?	"	came	the	answer	from	the	proprietor	,	a	fellow	named
"	在哪里?	你的	桩	?	"	来了	这	回答	从	这	业主	,	一个	同伴	命名

['kri:dəʊ] ,

Credo	,
信条	,

“你的柴堆在哪儿？”店主克雷多问道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ˌɒktə'ruːn] .

who	was	a	good	-	looking	octoroon	.
WHO	曾是	一个	好的	-	寻找	八分之一黑人	.

他是一位长相俊美的八分之一黑人血统的人。

['ɒskə(r)] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][bɪg][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] .

Oscar	displayed	a	big	roll	of	bills	.
奥斯卡	显示	一个	大的	卷	的	账单	.

奥斯卡展示了一大卷钞票。

" [ɔːl] [raɪt] ; [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? "

"	All	right	;	what	will	you	have	?	"
"	全部	正确的	;	什么	将要	你	有	?	"

“好的，你们想要什么？”

" ['wɪski] .

"	Whisky	.
"	威士忌酒	.

“威士忌酒。

" [ðə; ði][mæn] [pleɪst] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] ['glɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] ,

"	The	man	placed	a	bottle	and	glasses	on	the	bar	when	the	detective	reached	over	,
"	这	男人	放置	一个	瓶子	和	眼镜	在	这	酒吧	什么时候	这	侦探	达到	超过	,

“当侦探伸手过去时，那名男子把酒瓶和酒杯放在了吧台上。”

[kɔːt] [ðə; ði][mænz] [aɪ] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [bʌt; bət] [ʃɑːp] , [dɪ'saɪsɪv] [təʊn] :

caught	the	man's	eye	,	and	said	in	a	very	low	but	sharp	,	decisive	tone	:
捕捉	这	男人的	眼睛	,	和	说	在	一个	非常	低的	但	锋利的	,	决定性	语气	:

她抓住那人的目光，用一种低沉但坚定、果断的语气说道：

" [mɑːt] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [lʊk] [tuː; tə] ['bɪznəs] [naʊ] .

"	Mart	,	on	your	life	,	look	to	business	now	.
"	市场	,	在	你的	生活	,	看	到	商业	现在	.

“马特，以你的生命起誓，现在就把注意力放在生意上吧。”

" [ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] , [hɪz; ɪz] ['swɔːðɪ] [feɪs] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [hjuː] ,

"	The	man	started	,	his	swarthy	face	assumed	a	ghastly	hue	,
"	这	男人	开始	,	他的	黝黑的	脸	假定	一个	阴森	色调	,

“那人猛地一惊，黝黑的脸色变得异常狰狞。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['terə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	there	came	a	look	of	terror	to	his	eyes	.
和	那里	来了	一个	看	的	恐怖	到	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝恐惧。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? "

"	You	know	me	?	"
"	你	知道	我	?	"

“你了解我？”

" [ɪts] [dʌn] . "

"	It's	Dunne	.	"
"	它是	邓恩	.	"

“是邓恩。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [pʊl] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	**What's**	**your**	**pull**	**to**	**-**	**night**	**?**	"
"	是什么	你的	拉	到	-	夜晚	?	"

你今晚有什么妙招?

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['vɪzɪtəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

"	**You**	**have**	**visitors**	**in**	**your**	**house**	**.**
"	你	有	访客	在	你的	房子	.

你家有客人来访。

" [ðə; ði][mæn] ['trembld] .

"	**The**	**man**	**trembled**	**.**
"	这	男人	颤抖	.

那人浑身颤抖。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? "

"	**Are**	**you**	**sure**	**?**	**"**
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗? ”

" [jes] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [jes] , [ɔːl] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**mark**	**me**	**,**	**I**	**know**	**it**	**all**	**;**	**yes**	**,**	**all**	**.**
"	是的	,	和	标记	我	,	我	知道	它	全部	;	是的	,	全部	.

“是的，记住我的话，我什么都知道；是的，什么都知道。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [θruː] [ˌem 'iː] .

There	**is**	**nothing**	**for**	**you**	**in**	**it**	**only**	**through**	**me**	**.**
那里	是	没有什么	为了	你	在	它	仅有的	通过	我	.

你从中得不到任何东西，只有通过我才能得到。

[mɑːk] [wel] [maɪ] [wɜːdz] : [ai][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] ; [ɪf] [nɒt] , [ɪts] [bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

Mark	**well**	**my**	**words**	**:**	**I**	**can**	**trust**	**you**	**;**	**if**	**not**	**,**	**it's**	**bad**	**for**	**you**	**.**	**"**
标记	出色地	我的	字	:	我	能	相信	你	;	如果	不是	,	它是	坏的	为了	你	.	"

记住我的话：我可以信任你；否则，对你不利。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] ['ɑːftə(r)] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**you're**	**after**	**?**	**"**
"	什么	是	它	你是	后	?	"

你想要什么?

" [ai][ˌeɪ 'em] [kləʊz] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [həʊl] ['bɪznəs] . "

"	**I**	**am**	**close**	**down**	**on**	**this**	**whole**	**business**	**.**	**"**
"	我	是	关闭	向下	在	这	所有的	商业	.	"

“我彻底退出这个行业了。”

" [wɒt] ['bɪznəs] ? "

"	**What**	**business**	**?**	**"**
"	什么	商业	?	"

“什么事? ”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] ? "

"	**You**	**want**	**it**	**straight**	**?**	**"**
"	你	想	它	直的	?	"

“你想听直截了当的吗? ”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" - .

"	**Redalli**	**.**
"	-	.

“雷达利。

" ['kriːdəʊ] [fel] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [sə'praɪzd] .

"	**Credo**	**fell**	**back**	**like**	**a**	**man**	**suddenly**	**surprised**	**.**
"	信条	跌倒	后退	喜欢	一个	男人	突然	惊讶	.

“克雷多像一个突然受到惊吓的人一样向后倒去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第6/7页

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

He	**appeared**	**for**	**an**	**instant**	**to**	**lose**	**his**	**breath**	**,**	**but**	**he**	**managed**	**to**
他	出现	为了	一个	立即的	到	失去	他的	气息	,	但	他	管理	到

[ˈɔːlməʊst][gɑːsp] :

almost	**gasp**	**:**
几乎	喘气	:

他似乎有一瞬间喘不过气来，但还是勉强喘了口气：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒn][tuː; tə] [ðæt] ? "

"	**Are**	**you**	**on**	**to**	**that**	**?**	**"**
"	是	你	在	到	那	?	"

你明白了吗?

" [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [ænd; ənd][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] .

"	**I**	**am**	**on**	**to**	**the**	**whole**	**scheme**	**and**	**just**	**ready**	**to**	**close**	**in**	**.**
"	我	是	在	到	这	所有的	方案	和	只是	准备好	到	关闭	在	.

“我已经掌握了整个计划，就等着收尾了。”

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['lʌki] . "

I	**tell**	**you**	**there**	**is**	**nothing**	**for**	**you**	**in**	**it**	**,**	**and**	**you're**	**lucky**	**.**	**"**
我	告诉	你	那里	是	没有什么	为了	你	在	它	,	和	你是	幸运的	.	"

我告诉你，这里面没有任何对你有利的东西，你很幸运。

" [ai][ˌeɪ 'em] ? "

"	**I**	**am**	**?**	**"**
"	我	是	?	"

“我是？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？”

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [steɪk] [θruː] [ˌem 'iː] . "

"	**You**	**will**	**make**	**a**	**good**	**stake**	**through**	**me**	**.**	**"**
"	你	将要	制作	一个	好的	赌注	通过	我	.	"

“通过我，你会获得丰厚的回报。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ˌəʊvəˈhɪə(r)] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [ɪz]['spəʊkən][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	**I**	**want**	**to**	**overhear**	**every**	**word**	**that**	**is**	**spoken**	**here**	**to**	**-**	**night**	**.**	**"**
"	我	想	到	无意中听到	每一个	单词	那	是	说	这里	到	-	夜晚	.	"

“我想把今晚这里说的每一个字都听个遍。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? "

"	**You**	**are**	**dead**	**on**	**to**	**it**	**all**	**?**	**"**
"	你	是	死的	在	到	它	全部	?	"

“你说的全都对吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Good enough , I am with you ,
" 好的 足够的 , 我 是 和 你 ,

“很好，我同意。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ai] [seɪ] [səʊ][ai] [miːn] [wɒt] [ai] [seɪ] . "
and you know that when I say so I mean what I say . "
和 你 知道 那 什么时候 我 说 所以 我 意思是 什么 我 说 . "

你知道，我说到做到。

" [ai][duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪf] [ɪts] ['əʊpənd] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
" You shall have the whole business if it's opened up here to - night .
" 你 将 有 这 所有的 商业 如果 它是 打开 向上 这里 到 - 夜晚 .

“如果今晚在这里开庭，你将得到全部的生意。”

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Follow me .
跟随 我 .

跟我来。

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[lʌk] [ænd; ənd] [skɪl] [rʌn] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] " ['əʊpənɪŋ] " [ɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪg]
LUCK AND SKILL RUN OUR HERO INTO A GREAT " OPENING " ON TO THE BIG
运气 和 技能 跑步 我们的 英雄 进入 一个 伟大的 " 开幕 " 在 到 这 大的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
ORGANIZATION ,
组织 ,

运气和技巧让我们的主人公获得了进入大组织的绝佳“机会”，

[ænd; ənd] [laɪt] [straɪks] [ɪn] ['veri] [dɑːk] ['kɔːnəs] .
AND LIGHT STRIKES IN VERY DARK CORNERS .
和 光 罢工 在 非常 黑暗的 角落 .

即使在最黑暗的角落，也会有光芒照耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] ['aʊə(r)]['hɪəroʊz] [greɪt] [həʊld][ɒn][ðə; ði][mæn]
It is not necessary to explain to our readers our hero's great hold on the man
它 是 不是 必要的 到 解释 到 我们的 读者 我们的 英雄们 伟大的 抓住 在 这 男人
['kriːdəʊ] ;
Credo ;
信条 ;

无需向读者解释我们的主人公对克雷多这个男人的强大影响力；

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz][mæn] [wel] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [wen] ['kriːdəʊ] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ]
but he knew his man well and knew that when Credo said , " I am with you
但 他 知道 他的 男人 出色地 和 知道 那 什么时候 信条 说 , " 我 是 和 你
,
,
,

但他很了解他的人，知道当克雷多说“我与你同在”时，

" [ðə; ði] ['feləʊ] [dɪd] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
" the fellow did mean just what he said .
" 这 同伴 做过 意思是 只是 什么 他 说 .

“那家伙说的就是他想表达的意思。”

['kriːdəʊ] [led] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [wʌns] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ri'mɑːk] :
Credo led our hero to a rear room and once there he remarked :
信条 引领 我们的 英雄 到 一个 后部 房间 和 一次 那里 他 评论 :

克雷多领着我们的主人公来到后面的房间，到了那里，他说道：

" [ɪts] [ded] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .
" It's dead against me what I am doing .
" 它是 死的 反对 我 什么 我 是 正在做 .

“我这样做完全违背了我的意愿。”

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] . "
I had a big stake in this enterprise . "
我 有 一个 大的 赌注 在 这 企业 . "

我在这家企业中持有大量股份。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [lɒst] [wʌn] , [əʊld] [mæn] , [ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [kləʊz] . "
" You haven't lost one , old man , the lines are drawn close . "
" 你 还没有 丢失的 一 , 老的 男人 , 这 线条 是 绘制 关闭 . "

“你一个也没输，老头，界限已经很清晰了。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [səʊ] [fɑː(r)] ;
" That's all right so far ;
" 那就是 全部 正确的 所以 远的 ;

“目前为止一切都还好；

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [ai] ['tʌmb(ə)l] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [pɪk] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] ?
but is it necessary that I tumble from anything you may pick up to - night ?
但 是 它 必要的 那 我 翻滚 从 任何事物 你 可能 挑选 向上 到 - 夜晚 ?
"
"
"

但我今晚非得因为你拿起的任何东西而摔倒吗?

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ; [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , you are safe ; you will not come into it .
" 不 , 你 是 安全的 ; 你 将要 不是 来 进入 它 .

“不，你是安全的；你不会卷入其中。”

" [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ri:ð] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" The man's face was at once wreathed into a smile .
" 这 男人的 脸 曾是 在 一次 花环 进入 一个 微笑 .

“男人的脸上立刻绽放出笑容。”

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʌn] . "
" I know you , Mr . Dunne . "
" 我 知道 你 , 先生 . 邓恩 . "

“我认识你，邓恩先生。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , and I mean it .
" 是的 , 和 我 意思是 它 .

“是的，我是认真的。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] . "
You will not in any way be involved . "
你 将要 不是 在 任何 方式 是 涉及 . "

你不会以任何方式参与其中。

" [ðeɪ] [niːd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [kiːld] - [ɪm] ['əʊvə(r)] ? "
" They need never know that I keeled ' em over ? "
" 他们 需要 绝不 知道 那 我 龙骨 - 呃 超过 ? "

“他们永远不必知道是我把他们打倒的？”

" ['nevə(r)] . "
" Never . "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
" You know your business .
" 你 知道 你的 商业 .

你很了解你的业务。

[wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
When you talk you know what you say .
什么时候 你 讲话 你 知道 什么 你 说 .

你说话的时候知道自己在说什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['siːkrət] , ['mɪstə(r)] . [dʌn] .
I am satisfied , and I am going to let you into a secret , Mr . Dunne .
我 是 使满意 , 和 我 是 去 到 让 你 进入 一个 秘密 , 先生 . 邓恩 .

我很满意，而且我要告诉你一个秘密，邓恩先生。

[aɪ][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [aʊt] [dʒʌst] ['lʌvli] .
I can fix you out just lovely .
我 能 使固定 你 出去 只是 迷人的 .

我可以把你打扮得漂漂亮亮的。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] -
You will have the whole business , for the king - pin is to be here to -
你 将要 有 这 所有的 商业 , 为了 这 国王 - 别针 是 到 是 这里 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

你将掌控整个生意，因为幕后黑手今晚会到场。

[jʊl] [get][ðə; ði] [mʌgz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɪg] [men] .
You'll get the muggs of all the big men .
你会 得到 这 马克杯 的 全部 这 大的 男人 .

你会得到所有大人物的头像。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] ;
If you were ready to close in you couldn't have a better chance ;
如果 你 是 准备好 到 关闭 在 你 不能 有 一个 更好的 机会 ;

如果你准备收网，那没有比这更好的机会了；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][aɪ] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪnz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
for as I said the king - pins will all be here to - night .
为了 作为 我 说 这 国王 - 别针 将要 全部 是 这里 到 - 夜晚 .

正如我所说，今晚所有的大佬都会到场。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [klɪə(r)][ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] . "
But I don't see how I can run clear of suspicion . "
但 我 不 看 如何 我 能 跑步 清除 的 怀疑 . "

但我看不出我该如何摆脱怀疑。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ɪn'vɒlvd] .
" I tell you that in no way will you be involved .
" 我 告诉 你 那 在 不 方式 将要 你 是 涉及 .

我告诉你，你绝对不会参与其中。

[ai] [wɪl] ['əʊpən] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] .

I	will	open	up	from	another	quarter	.
我	将要	打开	向上	从	其他	四分之一	.

我将从另一个季度开始营业。

[wɒt] [ai] [pɪk] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz] ['əʊnli] [saɪd] ['evɪdəns] .

What	I	pick	up	here	to	-	night	is	only	side	evidence	.
什么	我	挑选	向上	这里	到	-	夜晚	是	仅有的	边	证据	.

我今晚在这里收集到的只是一些间接证据。

[aɪv] [gɒt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ai] [niːd] . "

I've	got	almost	all	I	need	.	"
我已经	得到	几乎	全部	我	需要	.	"

我几乎拥有了我需要的一切。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] ? "

"	And	you	won't	forget	me	?	"
"	和	你	惯于	忘记	我	?	"

“你不会忘记我吧？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['feɪθf(ə)l] . "

"	You	know	I've	always	been	faithful	.	"
"	你	知道	我已经	总是	到过	忠实	.	"

“你知道我一直都很忠诚。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [striːk] [ɒv; əv] [lʌk] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [den] . "

"	You	have	,	and	it's	a	good	streak	of	luck	that	they	covied	right	here	in	your	den	.	"
"	你	有	,	和	它是	一个	好的	条纹	的	运气	那	他们	冠状病毒	正确的	这里	在	你的	丹	.	"

“你的确有，而且它们就躲在你家的窝里，这真是你的幸运。”

" [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

"	Yes	,	they	have	covied	here	for	a	long	time	.	"
"	是的	,	他们	有	冠状病毒	这里	为了	一个	长的	时间	.	"

“是的，他们在这里觊觎已久。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'feə(r)] ? "

"	Are	you	into	this	affair	?	"
"	是	你	进入	这	事务	?	"

你参与了这段婚外情吗?

" ['əʊnli] ['pɑːʃəli] .

"	Only	partially	.
"	仅有的	部分	.

“只是部分如此。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ˌem 'iː] [wel] ;

I	am	not	one	of	them	,	but	they	have	paid	me	well	;
我	是	不是	一	的	他们	,	但	他们	有	有薪酬的	我	出色地	;

我不是他们中的一员，但他们给了我丰厚的报酬;

['nevə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] . "

never	asked	me	to	go	in	.	"
绝不	问	我	到	去	在	.	"

他从来没要求我进去。

" [ðen] [juː; jʊ] [kænt] [ləʊˈkeɪt] ['eniθɪŋ] ? "
" Then you can't locate anything ? "
" 然后 你 不能 定位 任何事物 ? "

“那你什么都找不到吗？”

" ['əʊnli] [ðə; ði] [men] . "
" Only the men . "
" 仅有的 这 男人 . "

“只有男人。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ? "
" You know them all ? "
" 你 知道 他们 全部 ? "

你都认识他们?

" ['əʊnli] [ðə; ði] [bɪg] ['feloʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Only the big fellows , and they will all be here to - night .
" 仅有的 这 大的 伙伴们 , 和 他们 将要 全部 是 这里 到 - 夜晚 .

“只有那些大人物，他们今晚都会到场。”

[ðeə(r)] [bɪg] [gʌn] , [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪz] [ɪn] [taʊn] ,
Their big gun , the boss of all of them , is in town ,
他们的 大的 枪 , 这 老板 的 全部 的 他们 , 是 在 镇 ,

他们的头目，也就是所有人的老大，来到了城里。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi] [rɪˈsiːvz] [rɪˈpɔːts] [ʌp] [ðeə(r)] .
and to - night he receives reports up there .
和 到 - 夜晚 他 接收 报告 向上 那里 .

今晚他将收到上面的报告。

[jes] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
Yes , sir , you will get it all .
是的 , 先生 , 你 将要 得到 它 全部 .

是的，先生，您会全部得到的。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʌk] [ɔː(r)] [dʌn] ? "
Is it luck or Dunne ? "
是 它 运气 或者 邓恩 ? "

是运气好还是邓恩的功劳?

" [ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [bəuθ] , [əʊld] [mæn] . "
" It's a little of both , old man . "
" 它是 一个 小的 的 两个都 , 老的 男人 . "

“两者都有一点，老头。”

" [juːv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] , [ðæts] [ɔːl] .
" You've got it good , that's all .
" 你已经 得到 它 好的 , 那就是 全部 .

“你过得很好，仅此而已。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði]
You are against the
你 是 反对 这

你反对.....

[dek] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɒp] [ɪn] [ɒn] [ðɪs] [θɪŋ] —
deck every time , and I did not look to you for a drop in on this thing —
甲板 每一个 时间 , 和 我 做过 不是 看 到 你 为了 一个 降低 在 在 这 事物 —
[nəʊ] ,
no ,
不 ,

每次都是我自己来，我没指望你在这件事上帮帮忙——不，

['nevə(r)] .
never **.**
绝不 .

绝不。

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ; [jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] .
But **you've** **got** **it** **all** **;** **yes** **,** **sir** **,** **that's** **certain** **.**
但 你已经 得到 它 全部 ; 是的 , 先生 , 那就是 肯定 .

但你拥有这一切；是的，先生，那当然。

" [ðə; ði][mæn]['kriːdəʊ] ['keəfəli] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd]
" **The** **man** **Credo** **carefully** **locked** **the** **door** **leading** **into** **the** **room** **where** **he** **and**
" 这 男人 信条 小心 已锁定 这 门 领导 进入 这 房间 在哪里 他 和
[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stʊd] .
the **detective** **stood** **.**
这 侦探 站立 .

“克雷多小心翼翼地锁上了通往他和侦探所站房间的门。

[hiː; hi] [ðen] [dis'kləuz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [dʌn] .
He **then** **disclosed** **a** **remarkable** **sight** **to** **Dunne** **.**
他 然后 披露 一个 卓越 视线 到 邓恩 .

然后，他向邓恩展示了一件令人惊奇的事情。

[hiː; hi][slɪd][ə'saɪd][ə; eɪ] ['muːvəbl] ['pæn(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
He **slid** **aside** **a** **movable** **panel** **covered** **with** **paper** **at** **the** **side** **of** **the**
他 滑行 旁边 一个 活动 控制板 涵盖 和 纸 在 这 边 的 这
[prə'dʒektɪŋ] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ][dɔː(r)] .
projecting **fireplace** **and** **revealed** **a** **door** **.**
投影 壁炉 和 揭晓 一个 门 .

他拉开壁炉侧面一块用纸覆盖的活动面板，露出一扇门。

['ɒskə(r)] [stɛərd] .
Oscar **stared** **.**
奥斯卡 凝视 .

奥斯卡愣住了。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . [dʌn] .
" **You** **see** **,** **I** **like** **to** **know** **what's** **going** **on** **,** **Mr** **.** **Dunne** **.**
" 你 看 , 我 喜欢 到 知道 是什么 去 在 , 先生 . 邓恩 .

“你知道，邓恩先生，我喜欢了解事情的来龙去脉。”

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [maɪ'self] .
I **made** **this** **little** **arrangement** **myself** **.**
我 制成 这 小的 安排 我 .

这个小布置是我自己做的。

[nəʊ] [aʊt] [nəʊz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][juː; jʊ] .
No **out** **knows** **of** **it** **but** **you** **.**
不 出去 知道 的 它 但 你 .

除了你之外，没有人知道这件事。

[ðɪs] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
This **opens** **into** **the** **chimney** **,**
这 打开 进入 这 烟囱 ,

它通向烟囱，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['spaɪrəl] ['steəkeɪs] [ðæt] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]
and **there** **you** **see** **a** **spiral** **staircase** **that** **leads** **up** **to** **the** **room** **where** **the**
和 那里 你 看 一个 螺旋 楼梯 那 线索 向上 到 这 房间 在哪里 这
['miːtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [held] .
meetings **are** **held** **.**
会议 是 握住 .

然后你会看到一个螺旋楼梯，通往举行会议的房间。

[wen] [ðiːz] [tʃæps] [kʌm] [hɪə(r)][ai] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn] [ruːm] ,

When	these	chaps	come	here	I	always	give	them	that	one	room	,
什么时候	这些	小伙子们	来	这里	我	总是	给	他们	那	一	房间	,

这些家伙来的时候，我总是给他们安排那间房。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['gæðəd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['siːkrəts] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steps] .

and	I	have	gathered	some	strange	secrets	at	the	head	of	those	steps	.
和	我	有	聚集	一些	奇怪的	秘密	在	这	头	的	那些	步骤	.

我在那些台阶的顶端收集到了一些奇怪的秘密。

[juː; jʊ] [siː] [aɪv] [let] [iːtʃ] ['pɑːti] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [miːt] .

You	see	I've	let	each	party	into	the	arrangements	of	the	room	where	they	meet	.
你	看	我已经	让	每个	派对	进入	这	安排	的	这	房间	在哪里	他们	见面	.

你看，我已经让每一方都参与到他们会面房间的布置中来。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .

They	think	I	have	prepared	for	them	a	wonderful	meeting	place	.
他们	思考	我	有	准备	为了	他们	一个	精彩的	会议	地方	.

他们认为我为他们准备了一个绝佳的会面地点。

[ai][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

I	have	arranged	for	escapes	to	the	roof	.
我	有	安排	为了	逃脱	到	这	屋顶	.

我已经安排好了逃往屋顶的路线。

[ɪn'diːd] , [aɪv] [gɒt] [ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'traivəns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

Indeed	,	I've	got	all	manner	of	ingenious	contrivances	for	them	;
的确	,	我已经	得到	全部	方式	的	巧妙	诡计	为了	他们	;

事实上，我为他们准备了各种各样巧妙的办法；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [hɪə(r)] .

but	you	and	I	are	the	only	ones	who	know	of	this	little	arrangement	here	.
但	你	和	我	是	这	仅有的	一个	WHO	知道	的	这	小的	安排	这里	.

但只有你我才知道我们之间的这个小秘密。

[jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ['kredɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [njuːz] .

Yes	,	I	am	credited	for	picking	up	a	great	deal	of	criminal	news	.
是的	,	我	是	已认可	为了	挑选	向上	一个	伟大的	交易	的	刑事	消息	.

是的，我因报道大量犯罪新闻而受到表扬。

[ðeəz; ðəz] [weə(r)] [ai][get][ˌaɪ 'tiː] , [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] -

There's	where	I	get	it	,	up	there	,	and	there	is	where	you	will	get	it	to	-
有	在哪里	我	得到	它	,	向上	那里	,	和	那里	是	在哪里	你	将要	得到	它	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我就是从上面那里得到的，今晚你也会从那里得到。

[aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] , ['mɪstə(r)] . [dʌn] .

I've	given	you	the	whole	business	,	Mr	.	Dunne	.
我已经	给定	你	这	所有的	商业	,	先生	.	邓恩	.

我已经把所有情况都告诉您了，邓恩先生。

" ['ɒskə(r)] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] [ræn] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]

"	Oscar	fixed	his	keen	eyes	on	his	man	,	and	a	cold	chill	ran	around	our
"	奥斯卡	固定的	他的	敏锐的	眼睛	在	他的	男人	,	和	一个	寒冷的	寒意	跑	大约	我们的

['hɪərəʊz] [hɑːt] .

hero's	heart	.
英雄们	心	.

奥斯卡目光锐利地盯着他要找的人，一股寒意瞬间涌上我们这位英雄的心头。

[hiː; hi] [njuː] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðə; ði][mæn] ,

He	knew	in	some	things	he	could	trust	the	man	,
他	知道	在	一些	事物	他	可以	相信	这	男人	,

他知道在某些事情上他可以信任这个人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [wʊd] [rɪ'liːv] ['kriːdəʊ][ɒv; əv] ['meni] [t'ɛɹəz] .

and	he	also	knew	that	his	own	death	would	relieve	Credo	of	many	terrors	.
和	他	还	知道	那	他的	自己的	死亡	会	缓解	信条	的	许多	恐怖	.

他也知道，自己的死将使克雷多摆脱许多恐惧。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['kriːdəʊ] [heit] [hɪm] ,

He	knew	that	away	down	in	his	heart	Credo	hated	him	,
他	知道	那	离开	向下	在	他的	心	信条	憎恨	他	,

他知道克雷多内心深处恨他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

and	there	was	something	suspicious	in	the	revelation	the	man	was	making	.
和	那里	曾是	某物	可疑的	在	这	启示	这	男人	曾是	制作	.

这个人所说的话里有些蹊跷之处。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] ['redinəs] .

It	struck	our	hero	that	the	fellow	was	acting	with	too	much	readiness	.
它	击	我们的	英雄	那	这	同伴	曾是	表演	和	也	很多	准备就绪	.

我们的主人公突然意识到，那家伙表现得过于机敏了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['siːkrət] .

There	was	no	need	for	the	man	to	discover	this	very	important	secret	.
那里	曾是	不	需要	为了	这	男人	到	发现	这	非常	重要的	秘密	.

这个人根本没必要发现这个非常重要的秘密。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['kriːdəʊ][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]

Was	it	possible	that	Credo	was	putting	up	a	job	to	do	away	with	the
曾是	它	可能的	那	信条	曾是	推杆	向上	一个	工作	到	做	离开	和	这

[mæn] [huː] [held] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ?

man	who	held	him	in	his	power	?
男人	WHO	握住	他	在	他的	力量	?

克雷多是否有可能设局除掉那个控制他的人?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['pɒsəb(ə)l][æt; ət] [liːst] ,

It	was	indeed	possible	at	least	,
它	曾是	的确	可能的	在	至少	,

至少，这的确是有可能的。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .

and	our	hero	was	slow	and	cautious	.
和	我们的	英雄	曾是	慢的	和	谨慎	.

我们的英雄行动迟缓，谨慎小心。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [træpt] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz]

He	did	not	intend	to	be	trapped	like	a	mouse	nibbling	at	a	piece	of	cheese
他	做过	不是	打算	到	是	被困	喜欢	一个	老鼠	轻咬	在	一个	片	的	奶酪

.

:

.

他并不想像老鼠啃奶酪一样被困住。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [θiːvz] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] .

The	idea	of	honor	among	thieves	is	a	myth	.
这	主意	的	荣誉	之中	窃贼	是	一个	神话	.

盗亦有道的想法纯属无稽之谈。

[ə; eɪ] [rəʊg] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊg] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

A	**rogue**	**is**	**a**	**rogue**	**all**	**the**	**time**	**,**
一个	流氓	是	一个	流氓	全部	这	时间	,

恶棍永远都是恶棍。

[ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [frend] ['naɪnti] - [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv]

and	**criminals**	**will**	**betray**	**a**	**companion**	**or**	**a**	**friend**	**ninety**	**-**	**nine**	**times**	**out**	**of**
和	罪犯	将要	背叛	一个	伴侣	或者	一个	朋友	九十	-	九	时代	出去	的

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

a	**hundred**	**.**
一个	百	.

罪犯一百次里有九十九次会背叛同伴或朋友。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][rəʊ'mæns][ɪn] [kraɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɑːk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

There	**is**	**no**	**romance**	**in**	**crime**	**;**	**it**	**is**	**always**	**a**	**dark**	**record**	**.**
那里	是	不	浪漫	在	犯罪	;	它	是	总是	一个	黑暗的	记录	.

犯罪中没有浪漫可言，它永远是一段黑暗的历史。

" ['kriːdəʊ] , " [sed] ['ɒskə(r)] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] [ə'reɪndʒd] [hɪə(r)] . "

"	**Credo**	**,**	**"**	**said**	**Oscar**	**,**	**"**	**you**	**have**	**it**	**nicely**	**arranged**	**here**	**.**	**"**
"	信条	,	"	说	奥斯卡	,	"	你	有	它	很好	安排	这里	.	"

“克雷多，”奥斯卡说，“你安排得真好。”

" [jes] , [sɜː(r)] , [ɪts] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][hænd] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**it's**	**perfect**	**for**	**the**	**matter**	**you**	**have**	**in**	**hand**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	,	它是	完美的	为了	这	事情	你	有	在	手	.	"

“是的，先生，这非常适合您手头的事情。”

" [wɒt] ['mætə(r)][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][hænd] ? "

"	**What**	**matter**	**have**	**you**	**in**	**hand**	**?**	**"**
"	什么	事情	有	你	在	手	?	"

你手头有什么事?

" [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	**You**	**know**	**.**	**"**
"	你	知道	.	"

“你知道。”

" [duː; də][aɪ] ? "

"	**Do**	**I**	**?**	**"**
"	做	我	?	"

“是吗？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] ? "

"	**Well**	**?**	**"**
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [aɪ][get][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**get**	**the**	**information**	**and**	**trade**	**it**	**.**
"	我	得到	这	信息	和	贸易	它	.

我获取信息并进行交易。

[aɪv] ['treɪdɪd]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

I've	**traded**	**valuable**	**information**	**to**	**you**	**.**	**"**
我已经	交易	有价值的	信息	到	你	.	"

我已向你提供了一些有价值的信息。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɪznəs] .

"	That	is	true	,	and	between	us	it	is	business	.
"	那	是	真的	,	和	之间	我们	它	是	商业	.

“没错，我们之间只是生意。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ?

You	were	not	aware	that	I	was	on	to	this	arrangement	?
你	是	不是	意识到的	那	我	曾是	在	到	这	安排	?

你不知道我已经识破了这个计划吗?

" [ðə; ði][mæn] [stɛərd] .

"	The	man	stared	.
"	这	男人	凝视	.

那人愣住了。

" [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] . "

"	No	,	I	was	not	.	"
"	不	,	我	曾是	不是	.	"

“不，我不是。”

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə'veɪl][maɪ'self][ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] ['steəkeɪs] , [bʌt; bət] [kiːp] ['veri] ['ʃeɪdi] .

"	Well	,	I	am	going	to	avail	myself	of	this	trick	staircase	,	but	keep	very	shady	.
"	出色地	,	我	是	去	到	可用	我	的	这	诡计	楼梯	,	但	保持	非常	阴凉	.

“嗯，我打算利用这个巧妙的楼梯，但要保持非常隐蔽。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [ɑː(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [kləʊz][ɪn] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɒn]

Some	of	the	lads	are	outside	;	they	must	not	close	in	if	I	am	gone
一些	的	这	小伙子们	是	外部	;	他们	必须	不是	关闭	在	如果	我	是	已消失

[sʌm; səm][taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

有些小伙子在外面；如果我离开一段时间，他们不能把门关上。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪgnəl] [wen] [ðeɪ] [rʌʃ] [ɪn] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ræʃ] .

Give	them	a	signal	when	they	rush	in	,	or	they	might	do	something	rash	.
给	他们	一个	信号	什么时候	他们	匆忙	在	,	或者	他们	可能	做	某物	皮疹	.

当他们冲进来时，给他们一个信号，否则他们可能会做出鲁莽的事情。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ,

The	rest	of	the	fellows	have	not	the	confidence	in	you	that	I	have	,
这	休息	的	这	伙伴们	有	不是	这	信心	在	你	那	我	有	,

其他人不像我一样信任你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] .

and	they	might	suspect	something	.
和	他们	可能	怀疑	某物	.

他们可能会有所怀疑。

[biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [ʃəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Be	on	the	lookout	,	and	if	necessary	show	one	of	them	where	I	am	,
是	在	这	瞭望台	,	和	如果	必要的	展示	一	的	他们	在哪里	我	是	,

留意周围情况，必要时告诉他们我在哪里。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɔːdərs] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [strɪkt] .

for	my	orders	have	been	very	strict	.
为了	我的	订单	有	到过	非常	严格的	.

我的命令一直非常严格。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['kriːdəʊ] .

"	There	was	no	misunderstanding	on	the	part	of	Credo	.
"	那里	曾是	不	误解	在	这	部分	的	信条	.

“Credo方面没有任何误解。”

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He	smiled	and	said	:
他	微笑	和	说	:

他笑着说：

" [aɪ] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	I	take	what	you	mean	.
"	我	拿	什么	你	意思是	.

我明白你的意思了。

[nəʊ] , [nəʊ] , [aɪv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)n] .

No	,	no	,	I've	no	such	notion	.
不	,	不	,	我已经	不	这样的	概念	.

不，不，我没有这种想法。

[ɪts] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [ðæts] [raɪt] .

It's	business	with	us	;	that's	right	.
它是	商业	和	我们	;	那就是	正确的	.

对我们来说，这是生意；没错。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [friː] [maɪ'self] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði][skweə(r)] .

I	am	not	going	to	free	myself	this	way	,	and	here	it	is	on	the	square	.
我	是	不是	去	到	自由的	我	这	方式	,	和	这里	它	是	在	这	正方形	.

我不会用这种方式摆脱困境，这就是我目前所处的境地。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪk] [ðɪs] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪz] , [hiː; hi][daɪz] ['sʌd(ə)n] — [hiː; hi]

I'd	rather	make	a	stake	this	way	,	for	if	a	man	dies	,	he	dies	sudden	—	he
ID	相当	制作	一个	赌注	这	方式	,	为了	如果	一个	男人	死亡	,	他	死亡	突然	—	他

[doʊnt]['lɪŋgə(r)] . "

don't	linger	.	"
不	萦绕	.	"

我宁愿这样下注，因为人死了就是突然死的——不会苟延残喘。

" [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðen] ? "

"	We	understand	then	?	"
"	我们	理解	然后	?	"

“那我们明白了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ˌʌp'steəz] .

"	All	right	,	I	am	going	to	take	in	the	meeting	upstairs	.
"	全部	正确的	,	我	是	去	到	拿	在	这	会议	楼上	.

“好的，我要去楼上参加会议了。”

" ['ɒskə(r)] [druː] [hɪz; ɪz][mɑːsk] ['læntən] ,

"	Oscar	drew	his	mask	lantern	,
"	奥斯卡	画	他的	面具	灯笼	,

奥斯卡拉起他的面具灯笼，

[slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kən'traɪvəns]

slipped	into	the	opening	after	a	thorough	examination	of	the	whole	contrivance
滑倒了	进入	这	开幕	后	一个	彻底	考试	的	这	所有的	装置

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

and	then	he	said	:
和	然后	他	说	:

仔细检查了整个装置后，他溜进了开口处，然后说道：

" [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [əʊld][mæn] , [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" Close the door , old man , close the door .
" 关闭 这 门 , 老的 男人 , 关闭 这 门 .

“老头，把门关上，把门关上。”

" [ðə; ði][dɔː(r)][dɪd] [kləʊz] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
" The door did close and immediately our hero opened it .
" 这 门 做过 关闭 和 立即地 我们的 英雄 打开 它 .

“门关上了，我们的英雄立刻把它打开了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He looked out and said :
他 看起来 出去 和 说 :

他向外望去，说道：

" [pleɪ] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] - [naɪt] , ['kriːdəʊ] : [doʊnt][let] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌstəməz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ,
" Play very close to - night , Credo : don't let your customers , if you have any ,
" 玩 非常 关闭 到 - 夜晚 , 信条 : 不 让 你的 顾客 , 如果 你 有 任何 ,
[fɔːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
fall to us . "
落下 到 我们 . "

“今晚一定要打得非常谨慎，克雷多：别让你的顾客（如果有的话）落入我们手里。”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːl] .
" The people are all at a ball .
" 这 人们 是 全部 在 一个 球 .

“大家都在参加舞会。”

[aɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['stræglə(r)] . "
I'll have no visitors to - night except it may be a straggler . "
患病的 有 不 访客 到 - 夜晚 除了 它 可能 是 一个 掉队者 . "

今晚不会有访客，或许会有个落单的人。

" [ɔːl] [raɪt] , [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" All right , close the door .
" 全部 正确的 , 关闭 这 门 .

“好了，把门关上。”

" ['ɒskə(r)] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] ;
" Oscar believed he had taken every precaution , and indeed he had ;
" 奥斯卡 相信 他 有 已采取 每一个 预防 , 和 的确 他 有 ;

奥斯卡认为他已经采取了一切预防措施，而事实上他也确实如此；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kuːl] ,
and under all the circumstances he was very cool ,
和 在下面 全部 这 情况 他 曾是 非常 凉爽的 ,

在各种情况下，他都表现得非常冷静。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kɒnsɪkwənsɪz]
but for him it was a big night and the most important consequences
但 为了 他 它 曾是 一个 大的 夜晚 和 这 最多 重要的 结果
[wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
were destined to follow ,
是 注定 到 跟随 ,

但对他来说，那是一个意义重大的夜晚，最重要的后果注定会随之而来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and he knew it .
和 他 知道 它 .

他自己也知道这一点。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['læntən] ['prɒpəli] [ə'dʒʌstɪd] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [taɪm] [ə'raɪvd]

With	his	lantern	properly	adjusted	he	ascended	the	stairs	and	in	good	time	arrived
和	他的	灯笼	适当地	调整	他	上升	这	楼梯	和	在	好的	时间	到达的

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:z] .

at	the	place	where	he	was	to	take	in	his	news	.
在	这	地方	在哪里	他	曾是	到	拿	在	他的	消息	.

他调整好灯笼，走上楼梯，及时到达了接收消息的地方。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['fʊli] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn]

He	had	been	fully	instructed	and	he	found	everything	just	as	the	man
他	有	到过	完全	指示	和	他	成立	一切	只是	作为	这	男人

['kri:dəʊ][hæd; həd] ['steɪtɪd] .

Credo	had	stated	.
信条	有	声明	.

他已接受了全面的指示，并且发现一切都和克雷多所说的一样。

[wel] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['mentəli] [kən'klu:dɪd] :

Well	,	the	arrangement	was	indeed	a	good	one	,	and	he	mentally	concluded	:
出色地	,	这	安排	曾是	的确	一个	好的	一	,	和	他	精神上	结束	:

嗯，这个安排确实不错，他心里这样想：

" [ðæt] ['feləʊ] ['kri:dəʊ][ɪz][ə; eɪ]['dʒi:niəs] ; [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [hi:; hi][ɪz][nɒt][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .

"	That	fellow	Credo	is	a	genius	;	it's	a	pity	he	is	not	an	honest	man	.
"	那	同伴	信条	是	一个	天才	;	它是	一个	遗憾	他	是	不是	一个	诚实的	男人	.

“那个叫克雷多的人是个天才；可惜他不是个诚实的人。”

" ['ɒskə(r)][kʊd; kəd] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˌəʊvə'hɪə(r)] ['evri] [wɜ:d] — ['ɔ:lməʊst][hɪə(r)]

"	Oscar	could	see	into	the	room	and	could	overhear	every	word	—	almost	hear
"	奥斯卡	可以	看	进入	这	房间	和	可以	无意中听到	每一个	单词	—	几乎	听到

[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

a	whisper	,
一个	耳语	,

“奥斯卡能看到房间里的情况，能听到每一个字——几乎能听到耳语，

[səʊ] ['kʌnɪŋli] [hæd; həd][ðə; ði] ['i:vzdrɒpɪŋ] [træp] [bi:n] [kən'traɪvd] .

so	cunningly	had	the	eavesdropping	trap	been	contrived	.
所以	狡猾地	有	这	偷听	陷阱	到过	人为的	.

这个窃听陷阱设计得如此巧妙。

['ɒskə(r)] [pi:p] [ɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['saɪrən] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

Oscar	peeped	in	,	and	there	was	his	siren	,	and	there	also	was	his
奥斯卡	偷窥	在	,	和	那里	曾是	他的	警笛	,	和	那里	还	曾是	他的

['waɪləm] [frend] [dʒə'rɑ:rd] .

whilom	friend	Girard	.
何时	朋友	吉拉尔	.

奥斯卡探头往里看，看到了他的塞壬，还有他以前的朋友吉拉德。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪrən][wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] .

He	and	the	siren	were	alone	.
他	和	这	警笛	是	独自的	.

他和海妖孤零零地待在一起。

[bəuθ][wɔ:(r)][ə; eɪ] [pli:zd] [lʊk] [ə'pɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['meri] [mu:d] ,

Both	wore	a	pleased	look	upon	their	faces	;	they	were	in	a	merry	mood	,
两个都	穿着	一个	高兴	看	之上	他们的	面孔	;	他们	是	在	一个	欢乐	情绪	,

两人脸上都带着愉悦的笑容，心情十分愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dʒə'rɑ:rd] [sed] [æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][gɒt] [fɪkst] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['seɪɪŋz] :

and	the	man	Girard	said	as	our	hero	got	fixed	to	take	in	their	sayings	:
和	这	男人	吉拉尔	说	作为	我们的	英雄	得到	固定的	到	拿	在	他们的	谚语	:

吉拉尔说道，我们的主人公这才停下来，认真聆听他们的话：

" [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] ['feləʊ] . "
" He thinks himself a very smart fellow . "
" 他 思考 他自己 一个 非常 聪明的 同伴 . "

“他自认为是个非常聪明的人。”

" [doʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] ;
" Don't make any mistake ;
" 不 制作 任何 错误 ;

“不要犯任何错误；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɑːt] ['feləʊ] — [ðə; ði]['smɑːrtəst] ['feləʊ] [ðæt]['evə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] ['ʃædəʊ] [ˌjuː 'es] ,
he is a smart fellow — the smartest fellow that ever started out to shadow us ,
他 是 一个 聪明的 同伴 — 这 最聪明的 同伴 那 曾经 开始 出去 到 阴影 我们 ,

他是个聪明人——是我们见过的最聪明的跟踪我们的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn][fækt] . "
and he would be too much for us but for one fact . "
和 他 会 是 也 很多 为了 我们 但 为了 一 事实 . "

如果不是因为一件事，他对我们来说就太难对付了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" And what is that ? "
" 和 什么 是 那 ? "

“那是什么？”

" [hiː; hi][ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,
" He is honest and sympathetic ,
" 他 是 诚实的 和 交感神经 ,

他为人诚实，富有同情心。

['ʌðəwaɪz] [ai] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪm][ɪn] [təʊ] ,
otherwise I would never have succeeded in fooling and getting him in tow ,
否则 我 会 绝不 有 成功了 在 愚弄 和 获得 他 在 拖 ,

否则我永远不可能成功地骗过他，把他带走。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [gɒt] [hɪm] . "
but now I've got him . "
但 现在 我已经 得到 他 . "

但现在我把他抓住了。

" [juː; jʊ] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [ðæt] ? "
" You feel assured of that ? "
" 你 感觉 保证 的 那 ? "

你对此有把握吗?

" [ai][duː; də] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[aɪv] [sɪ'kjʊəd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['əʊnli] [wiːk] [saɪd] [hiːz] [gɒt] .
I've secured him on the only weak side he's got .
我已经 安全 他 在 这 仅有的 虚弱的 边 他是 得到 .

我已经抓住了他唯一的弱点。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [mæn][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ai]['evə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə][geɪn] ,
He is the hardest man to secure I ever started out to gain ,
他 是 这 最难 男人 到 安全的 我 曾经 开始 出去 到 获得 ,

他是我迄今为止接触过的最难搞定的人。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɒn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [tæk] .
but I've gone for him on just the right tack .
但 我已经 已消失 为了 他 在 只是 这 正确的 钉 .

但我对他采取了恰到好处的策略。

[ai] [wɪl] ['hænd(ə)l] [hɪm] [wɪð] [keə(r)] ; [ai] [wɪl] [lɜːn] [ɔːl] [hiː; hi] [nəʊz] .

I	will	handle	him	with	care	;	I	will	learn	all	he	knows	.
我	将要	处理	他	和	关心	;	我	将要	学习	全部	他	知道	.

我会小心对待他；我会了解他所知道的一切。

[ai] [wɪl] [lɜːn] [dʒʌst] [huː] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] — — "

I	will	learn	just	who	is	working	in	with	him	,	and	then	—	—	"
我	将要	学习	只是	WHO	是	在职的	在	和	他	,	和	然后	—	—	"

我会查清楚究竟是谁和他一起干的，然后——”

" [wɒt] [ðen] ? "

"	What	then	?	"
"	什么	然后	?	"

“然后呢？”

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[ɪts] [sæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

it's	sad	to	think	of	it	.
它是	伤心	到	思考	的	它	.

想到这件事就令人难过。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [wɔːk] [ðə; ðɪ] [plæŋk] [laɪk] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv]

He	is	a	good	fellow	,	but	he	must	walk	the	plank	like	the	rest	of
他	是	一个	好的	同伴	,	但	他	必须	走	这	板	喜欢	这	休息	的

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

他是个好人，但他也必须像其他人一样走上跳板。

" [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ] [doʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [hɪm] .

"	Look	out	you	don't	lose	your	heart	to	him	.
"	看	出去	你	不	失去	你的	心	到	他	.

“小心，别对他动了真情。”

" [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [lɑːft] [ɪn] [ə; eɪ] ['meri] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	woman	laughed	in	a	merry	manner	and	said	:
"	这	女士	笑了	在	一个	欢乐	方式	和	说	:

那女人爽朗地笑着说：

" [aɪv] [wʌn] [hɪz; ɪz] .

"	I've	won	his	.
"	我已经	韩元	他的	.

“我赢了他的。”

[ai] [kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] . "

I	can	read	it	in	his	eyes	.	"
我	能	读	它	在	他的	眼睛	.	"

我能从他的眼神中读出来。

" ['wʊmənz] ['vænəti] , " [θɔːt] ['ɒskə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ['mʌtə(r)] : " [ðæt] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːkɪst] [pɔɪnt] . "

"	Woman's	vanity	,	"	thought	Oscar	,	and	he	did	mutter	:	"	That	is	her	weakest	point	.	"
"	女性的	虚荣	,	"	想法	奥斯卡	,	和	他	做过	低声	:	"	那	是	她	最弱	观点	.	"

“女人的虚荣心，”奥斯卡心想，他喃喃自语道：“那是她最大的弱点。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['meʒəd] ['prɪti] [wel] .

"	You	have	measured	pretty	well	.
"	你	有	测量	漂亮的	出色地	.

你的测量结果相当准确。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kən'kluːʒn] ? "

What	is	your	conclusion	?	"
什么	是	你的	结论	?	"

你的结论是什么?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ; [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] .

"	I'll	tell	you	;	he	is	going	it	alone	.
"	患病的	告诉	你	;	他	是	去	它	独自的	.

我告诉你，他要单枪匹马去。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['eni] [pɔɪnts] [ɒn][ˌjuː 'es] ; [ɒv; əv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] .

He	is	the	only	one	who	has	any	points	on	us	;	of	that	I	am	certain	.
他	是	这	仅有的	一	WHO	有	任何	积分	在	我们	;	的	那	我	是	肯定	.

我确信，他是唯一一个在我们身上占优的人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] , [aɪl] [wuː] [ʌn'tɪl] [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [huː] [ɪz][ɪn] [wɪð] [hɪm] ,

But	,	as	I	said	,	I'll	woo	until	I	know	just	who	is	in	with	him	,
但	,	作为	我	说	,	患病的	哇	直到	我	知道	只是	WHO	是	在	和	他	,

但是，正如我所说，我会一直努力，直到弄清楚到底是谁和他在一起。

[ɪf] ['eni] [wʌn] .

if	any	one	.
如果	任何	一	.

如果有的话。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [θriː] [men] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	At	that	moment	the	talk	was	interrupted	and	three	men	entered	the	room	.
"	在	那	片刻	这	讲话	曾是	中断	和	三	男人	进入	这	房间	.

“就在这时，谈话被打断了，三个男人走进了房间。”

[wel] , ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

Well	,	our	hero	was	surprised	.
出色地	,	我们的	英雄	曾是	惊讶	.

我们的主人公感到很惊讶。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtə] : " [kæn; kən]

One	of	the	men	he	recognized	at	a	glance	and	he	muttered	:	"	Can
一	的	这	男人	他	认可	在	一个	瞥一眼	和	他	低声说道	:	"	能

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ?

it	be	possible	?
它	是	可能的	?

他一眼就认出了其中一个人，喃喃自语道：“这有可能吗？”

" [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [men] ['entəd] [dʒə'rɑːrd][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði][mæn]

"	As	the	three	men	entered	Girard	rose	to	his	feet	and	greeted	the	man
"	作为	这	三	男人	进入	吉拉尔	玫瑰	到	他的	脚	和	问候	这	男人

[huːm] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] .

whom	our	hero	had	recognized	.
谁	我们的	英雄	有	认可	.

“当这三人进来时，吉拉尔站起身来，向我们的英雄认出的那个人打招呼。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] :

He	exclaimed	as	he	extended	his	hand	:
他	惊呼	作为	他	扩展	他的	手	:

他伸出手，大声说道：

" - , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ,
" **Redalli** , **I** **am** **glad** **to** **greet** **you** ,
" - , 我 是 高兴的 到 迎接 你 ,

“雷达利，很高兴见到你。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
and **let** **me** **tell** **you** **that** **you** **have** **arrived** **just** **in** **time** . "
和 让 我 告诉 你 那 你 有 到达的 只是 在 时间 . "

让我告诉你，你来得正是时候。

" [bɑː] !
" **Bah** **!**
" 呸 !

“呸!

[aɪv] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I've **heard** **all** **about** **it** **.**
我已经 听到 全部 关于 它 .

我听说了所有的事情。

[juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .
You **gentlemen** **are** **too** **easily** **frightened** **.**
你 先生们 是 也 容易地 害怕 .

你们这些先生们太容易被吓到了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] . "
There **is** **nothing** **to** **fear** **.** **"**
那里 是 没有什么 到 害怕 . "

没什么好怕的。

" [ðæt] [mæn][ɪz] [nəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - , [eɪ] ? " ['mʌtə] ['ɒskə(r)] ,
" **That** **man** **is** **now** **known** **as** **Redalli** **,** **eh** **?** **"** **muttered** **Oscar** **,**
" 那 男人 是 现在 已知 作为 - , 嗯 ? " 低声说道 奥斯卡 ,

“那个人现在叫雷达利了，是吗？”奥斯卡低声说道。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [fjuː] [kʊd; kəd] [riːd] .
and **there** **came** **a** **gleam** **in** **his** **eyes** **which** **few** **could** **read** **.**
和 那里 来了 一个 闪耀 在 他的 眼睛 哪个 很少 可以 读 .

他眼中闪过一丝光芒，几乎无人能解读。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt][skeə(r)] , [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , - .
" **We** **do** **not** **scare** **,** **as** **easily** **as** **you** **think** **,** **Redalli** **.**
" 我们 做 不是 吓 , 作为 容易地 作为 你 思考 , - .

“我们不像你想象的那样容易被吓倒，雷达利。”

[ai] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒn]['aʊə(r)] [træk] [huː] [ɪz]['kwaɪətli] ['rʌnɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] ,
I **tell** **you** **there** **is** **a** **man** **on** **our** **track** **who** **is** **quietly** **running** **us** **down** **,**
我 告诉 你 那里 是 一个 男人 在 我们的 追踪 WHO 是 悄悄 跑步 我们 向下 ,

我告诉你，我们这条路上有一个人正在悄悄地拖我们后腿。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪm][hiː; hi] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [j'iəz] . "
and **if** **we** **do** **not** **dispose** **of** **him** **he** **will** **spoil** **all** **our** **work** **of** **years** **.** **"**
和 如果 我们 做 不是 处置 的 他 他 将要 剧透 全部 我们的 工作 的 年 . "

如果我们不除掉他，他会毁掉我们多年的心血。

" [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪm] ; [bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [biːn] ['duːɪŋ] ?
" **We** **will** **dispose** **of** **him** **;** **but** **what** **have** **you** **gentlemen** **been** **doing** **?**
" 我们 将要 处置 的 他 ; 但 什么 有 你 先生们 到过 正在做 ?

“我们会处置他；但是各位先生，你们一直在做什么呢？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪm] ? "
Why **did** **you** **not** **dispose** **of** **him** **?** **"**
为什么 做过 你 不是 处置 的 他 ? "

你为什么不除掉他?

" [wiː; wi][hæv; həv] [kəm'plitɪd] ['aʊə(r)][plænz] .

"	We	have	completed	our	plans	.
"	我们	有	完全的	我们的	计划	.

“我们已经完成了计划。”

" [dʒə'rɑːrd] [prə'siːdid] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]['ɒskə(r)]

"	Girard	proceeded	and	related	all	the	arrangements	for	disposing	of	Oscar
"	吉拉尔	继续	和	有关的	全部	这	安排	为了	处置	的	奥斯卡

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

and	all	the	other	men	who	might	be	working	with	him	.
和	全部	这	其他	男人	WHO	可能	是	在职的	和	他	.

“吉拉德继续说道，并详细讲述了处置奥斯卡以及所有可能与他合作的人的安排。

\- ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] :

Redalli	listened	attentively	and	finally	said	:
-	听着	认真地	和	最后	说	:

雷达利认真地听着，最后说道：

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] , ['dʒentlmən] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['enihaʊ] .

"	That	is	all	right	;	but	,	gentlemen	,	we	will	make	a	fortune	anyhow	.
"	那	是	全部	正确的	;	但	,	先生们	,	我们	将要	制作	一个	财富	无论如何	.

“那没关系；但是，先生们，无论如何我们都会发大财的。”

[wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ɒn] [waɪl] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪŋ][ˌjuː 'es] .

We	can	move	on	while	these	men	are	locating	us	.
我们	能	移动	在	尽管	这些	男人	是	定位	我们	.

趁这些人还在寻找我们的时候，我们可以继续前进。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɔːθ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [flʌdz] ['evə(r)] [sent] ['draɪvɪŋ]

We	are	all	ready	to	shoot	forth	one	of	the	greatest	floods	ever	sent	driving
我们	是	全部	准备好	到	射击	前进	一	的	这	最	洪水	曾经	发送	驾驶

['əʊvə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][lænd] ;

over	this	or	any	other	land	;
超过	这	或者	任何	其他	土地	;

我们已经做好准备，迎接有史以来最猛烈的洪水之一，它将席卷这片土地乃至其他任何土地；

[ɪn][fækt][wiː; wi] [wɪl] [swiːp] ['əʊvə(r)]['kænədə][ænd; ənd]['meksɪkəʊ] .

in	fact	we	will	sweep	over	Canada	and	Mexico	.
在	事实	我们	将要	扫	超过	加拿大	和	墨西哥	.

事实上，我们将横扫加拿大和墨西哥。

[ai][hæv; həv] ['mænɪdʒd] ['aʊə(r)][ə'feə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænə(r)] .

I	have	managed	our	affair	,	I	believe	,	in	a	satisfactory	manner	.
我	有	管理	我们的	事务	,	我	相信	,	在	一个	令人满意的	方式	.

我认为，我已经妥善处理了我们的关系。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒənts] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

One	day	this	week	all	the	agents	will	be	in	New	York	.
一	天	这	星期	全部	这	代理人	将要	是	在	新的	约克	.

本周有一天，所有经纪人都会在纽约。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [ə'brɔːd] .

We	will	distribute	the	stuff	and	send	them	abroad	.
我们	将要	分发	这	东西	和	发送	他们	国外	.

我们将分发这些物资并运往国外。

[ðə; ði] [swiːp] [wɪl] [kə'mens] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

The	sweep	will	commence	in	three	days	.
这	扫	将要	开始	在	三	天	.

清扫行动将于三天后开始。

['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ə'rendʒmənts] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['gæðəd] [ɪn] ['sevrəl] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]

Under	our	present	arrangements	we	will	have	gathered	in	several	millions	of
在下面	我们的	展示	安排	我们	将要	有	聚集	在	一些	百万	的

[d'ɒləz] .

dollars	.
美元	.

根据我们目前的安排，我们将筹集到数百万美元。

[nəʊ] [sʌtʃ] [plæn][wɒz; wəz]['evə(r)] [ə'temptɪd] [ɔ:(r)] [wɜ:kt] [aʊt] . "

No	such	plan	was	ever	attempted	or	worked	out	.	"
不	这样的	计划	曾是	曾经	尝试过	或者	工作	出去	.	"

从未尝试过或制定过这样的计划。

" [haʊ] ['meni] ['eɪdʒənts][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ? "

"	How	many	agents	are	there	?	"
"	如何	许多	代理人	是	那里	?	"

“有多少名特工？”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪ'lev(ə)n] [men] . "

"	There	are	eleven	men	.	"
"	那里	是	十一	男人	.	"

“这里有十一名男子。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['dɒkjumənts] ? "

"	And	where	are	all	the	documents	?	"
"	和	在哪里	是	全部	这	文件	?	"

“所有文件都在哪里？”

" [hɪə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] . "

"	Here	in	New	York	.	"
"	这里	在	新的	约克	.	"

“这里是纽约。”

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pleɪts] ? "

"	Where	are	the	plates	?	"
"	在哪里	是	这	盘子	?	"

盘子在哪儿?

" [ðə; ði] [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][hɪə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] . "

"	The	plates	are	all	here	in	New	York	.	"
"	这	盘子	是	全部	这里	在	新的	约克	.	"

“所有的盘子都在纽约。”

" [weə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [bi:; bi] [meɪd] ? "

"	Where	will	the	distribution	be	made	?	"
"	在哪里	将要	这	分配	是	制成	?	"

“这些物资将在哪里分发？”

" [ai][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['fɜ:nɪʃt] [haʊs] .

"	I	have	secured	a	furnished	house	.
"	我	有	安全	一个	提供	房子	.

我已经找到了一套带家具的房子。

[ɪn] [ðæt] [haʊs] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪts] .

In	that	house	we	will	have	all	the	goods	and	all	the	plates	.
在	那	房子	我们	将要	有	全部	这	商品	和	全部	这	盘子	.

那栋房子里我们会有所有的货物和餐具。

[ðə; ði]['lætə(r)][wi:; wi] [wɪl] ['beri] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,

The	latter	we	will	bury	in	the	cellar	,
这	后者	我们	将要	埋葬	在	这	地窖	,

后者我们将埋在地窖里。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [laɪ] [fər'evə(r)] [ʌn'tɪl] [njuː] [jɔːk] [ʃæl; ʃəl] ['krʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)]

there	to	lie	forever	until	New	York	shall	crumble	and	some	future	archæologist
那里	到	说谎	永远	直到	新的	约克	将	崩溃	和	一些	未来	考古学家

[dɪgz] [ðem; ðəm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)]

digs	them	up	from	the	ruins	to	be	put	on	the	shelves	of	some	future
挖掘	他们	向上	从	这	废墟	到	是	放	在	这	货架	的	一些	未来

[mju'ziːəm] .

museum	.
博物馆	.

它们将永远静静地躺在那里，直到纽约城崩塌，未来的考古学家将它们从废墟中挖出来，放到未来某个博物馆的架子上。

[jes] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] . "

Yes	,	everything	is	complete	.	"
是的	,	一切	是	完全的	.	"

是的，一切都完成了。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [dɪ'tektɪv] ? "

"	But	these	detectives	?	"
"	但	这些	侦探	?	"

“但是这些侦探呢？”

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	We	will	go	ahead	and	dispose	of	them	.
"	我们	将要	去	前方	和	处置	的	他们	.

“我们会继续处理它们。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] [mis'teik] .

There	must	be	no	mistake	.
那里	必须	是	不	错误	.

绝对不能出错。

[wiː; wi] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [ðem; ðəm] , [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wiː; wi] [kæn; kən] [sɪ'kjʊə(r)] ,

We	will	secure	them	,	take	them	on	board	a	vessel	we	can	secure	,
我们	将要	安全的	他们	,	拿	他们	在	木板	一个	血管	我们	能	安全的	,

我们会确保他们的安全，把他们带到我们能找到的船上。

[rʌn] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [hæŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['hevɪli] - ['weɪtɪd] ['əʊvəbɔːd] .

run	them	out	to	sea	,	hang	them	and	throw	their	bodies	heavily	-	weighted	overboard	.
跑步	他们	出去	到	海	,	悬挂	他们	和	扔	他们的	身体	重度	-	加权	落水	.

把他们赶到海里，吊死他们，然后把他们绑上重物扔到海里。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [plæn] ; [səʊ] [let] ['aʊə(r)] [gʊd] [gɜːl] [ðeə(r)] , ['lɪbɪ] , ['kæri] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [plæn] .

That	is	the	plan	;	so	let	our	good	girl	there	,	Libbie	,	carry	out	her	plan	.
那	是	这	计划	;	所以	让	我们的	好的	女孩	那里	,	莉比	,	携带	出去	她	计划	.

这就是计划；那么，就让我们的乖女孩莉比去执行她的计划吧。

[ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [naʊ] ; [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [sə'praiziz] , [nəʊ] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] .

I	am	here	now	;	there	will	be	no	surprises	,	no	rushing	in	of	detectives	.
我	是	这里	现在	;	那里	将要	是	不	惊喜	,	不	匆忙	在	的	侦探	.

我现在就在这里；不会有任何意外，也不会有侦探冲进来。

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wel] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [drɪld] [fɔːs] [huː] [wɪl] [neɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

I	will	have	a	well	-	armed	and	drilled	force	who	will	nail	them	all	,
我	将要	有	一个	出色地	-	武装	和	钻孔	力量	WHO	将要	指甲	他们	全部	,

我将拥有一支装备精良、训练有素的部队，他们会把他们全部消灭。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['kwaɪətli] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	we	will	quietly	dispose	of	them	.
和	我们	将要	悄悄	处置	的	他们	.

我们会悄悄地处理掉它们。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] .

The	game	is	all	in	our	own	hands	.
这	游戏	是	全部	在	我们的	自己的	双手	.

胜负完全掌握在我们自己手中。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

We	have	nothing	to	fear	.
我们	有	没有什么	到	害怕	.

我们没什么好怕的。

['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] , [tuː] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ;

Our	organization	is	too	large	,	too	far	-	reaching	;
我们的	组织	是	也	大的	,	也	远的	-	到达	;

我们的组织规模太大，影响范围太广；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [swiːp] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [gʊd] ['aʊə(r)] [əg'riːmənts]

and	when	once	we	have	made	the	sweep	we	will	make	good	our	agreements
和	什么时候	一次	我们	有	制成	这	扫	我们	将要	制作	好的	我们的	协议

[ænd; ənd] [friː] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'restɪd] .

and	free	every	member	of	the	gang	that	has	been	arrested	.
和	自由的	每一个	成员	的	这	帮派	那	有	到过	被捕	.

一旦我们完成扫荡行动，我们将履行承诺，释放所有被捕的团伙成员。

[jes] , [wiː; wi] [wɪl] [friː] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

Yes	,	we	will	free	them	all	,
是的	,	我们	将要	自由的	他们	全部	,

是的，我们会把他们全部释放。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [swiːp]

and	as	to	the	officers	we	will	say	good	-	by	to	them	after	the	sweep
和	作为	到	这	警官	我们	将要	说	好的	-	经过	到	他们	后	这	扫

[ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [mə'hɔmit] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] .

and	sail	away	to	enjoy	a	heaven	such	as	Mahomet	has	described	.
和	帆	离开	到	享受	一个	天堂	这样的	作为	穆罕默德	有	描述	.

至于军官们，我们将在扫荡结束后向他们告别，然后扬帆远航，去享受穆罕默德所描述的天堂。

[jes] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ; [let] ['lɪbɪ] [pleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [geɪm] .

Yes	,	it's	all	right	;	let	Libbie	play	her	game	.
是的	,	它是	全部	正确的	;	让	莉比	玩	她	游戏	.

是的，没关系；就让莉比玩她的游戏吧。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ten] [deɪz] [ðə; ði]['saɪkləʊn] [wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [rɪtʃ] [men] —

In	another	ten	days	the	cyclone	will	have	passed	and	we	will	all	be	rich	men	—
在	其他	十	天	这	气旋	将要	有	通过了	和	我们	将要	全部	是	富有的	男人	—

[rɪtʃ] [æz; əz]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['krɪstɔːs] ,

rich	as	Monte	Cristos	,
富有的	作为	蒙特	克里斯托斯	,

再过十天，飓风就会过去，我们都会成为富翁——像基督山伯爵一样富有。

[ded] [ʃʊə(r)] .

dead	sure	.
死的	当然	.

绝对肯定。

" ['ɒskə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] .

"	Oscar	could	hardly	believe	his	own	ears	.
"	奥斯卡	可以	几乎	相信	他的	自己的	耳朵	.

奥斯卡简直不敢相信自己的耳朵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] " [pɪk] - [ʌp] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'rɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ə'gen]

It	was	the	most	wonderful	"	pick	-	up	"	of	his	whole	career	;	and	again
它	曾是	这	最多	精彩的	"	挑选	-	向上	"	的	他的	所有的	职业	;	和	再次

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pruːvn; 'prəʊvn] [haʊ] [kraɪm] ,

was	it	proven	how	crime	,
曾是	它	已证实	如何	犯罪	,

这是他整个职业生涯中最精彩的一次“抓捕”；这也再次证明了犯罪的本质。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['skɪlf(ə)l] [pri'kɔːʃənz] ,

in	spite	of	the	most	skillful	precautions	,
在	尽管如此	的	这	最多	熟练	防范措施	,

尽管采取了最巧妙的预防措施，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [træp][ɪn][ðə; ði][end] .

is	always	sure	to	walk	into	its	own	trap	in	the	end	.
是	总是	当然	到	走	进入	它是自己的		陷阱	在	这	结尾	.

最终，它总是会落入自己设下的陷阱。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [leɪ] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækts]

Our	hero	lay	low	for	over	an	hour	and	learned	some	additional	facts
我们的	英雄	躺	低的	为了	超过	一个	小时	和	学习	一些	额外的	事实

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

of	the	utmost	importance	.
的	这	极致	重要性	.

我们的主人公潜伏了一个多小时，并了解到了一些极其重要的额外信息。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd][men][ænd; ənd] ['evɪdəns] .

Indeed	,	he	had	men	and	evidence	.
的确	,	他	有	男人	和	证据	.

事实上，他有人手，也有证据。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kləʊz] - [ɪn] [sɪns] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [fɔːs] [hæd; həd] [biːn]

He	knew	it	would	be	the	greatest	close	-	in	since	a	detective	force	had	been
他	知道	它	会	是	这	最	关闭	-	在	自从	一个	侦探	力量	有	到过

['ɔːgənaɪzd] .

organized	.
组织	.

他知道这将是自侦探队伍成立以来最精彩的一次近距离侦破行动。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[wʊd] [biːt] [ɔːl] ['rekɔːdz] .

would	beat	all	records	.
会	打	全部	记录	.

将会打破所有纪录。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] .

He	had	the	names	of	every	one	of	the	leaders	.
他	有	这	姓名	的	每一个	一	的	这	领导人	.

他掌握了所有领导人的名字。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [liːd] - [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)]

He	had	the	lead	-	up	to	the	places	where	the	manufactured	goods	were
他	有	这	带领	-	向上	到	这	地方	在哪里	这	制造	商品	是

[tuː; tə][biː; bi] [stɔː(r)d] .

to	be	stored	.
到	是	存储	.

他事先了解了制成品的存放地点。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [ə'semb(ə)l] ,

He	had	the	hour	when	the	gang	would	assemble	,
他	有	这	小时	什么时候	这	帮派	会	集合	,

他负责帮派成员集合的时间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][drə'mætɪk][ɒv; əv] [deinuː'mɔŋ] .

and	he	determined	upon	one	of	the	most	dramatic	of	denouements	.
和	他	决定	之上	一	的	这	最多	戏剧性	的	结局	.

他决定采用最戏剧性的结局之一。

['ɒskə(r)] [stəʊl] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

Oscar	stole	down	the	stairs	.
奥斯卡	偷窃	向下	这	楼梯	.

奥斯卡偷偷溜下了楼。

[hiː; hi] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['sʌmənd] ['kriːdəʊ] .

He	passed	to	the	door	of	the	room	and	summoned	Credo	.
他	通过了	到	这	门	的	这	房间	和	被召唤	信条	.

他走到房间门口，叫来了克雷多。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sed] :

To	the	man	he	said	:
到	这	男人	他	说	:

他对那人说：

" ['kriːdəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [meɪd] , [ən'les] — — "

"	Credo	,	your	fortune	is	made	,	unless	—	—	"
"	信条	,	你的	财富	是	制成	,	除非	—	—	"

“克雷多，你的财富就此诞生，除非——”

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

"	I	understand	.
"	我	理解	.

“我明白。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [ded] [tuː; tə] [raɪts] ,

You	need	not	fear	me	when	I	know	you	have	them	dead	to	rights	,
你	需要	不是	害怕	我	什么时候	我	知道	你	有	他们	死的	到	权利	,

你无需害怕我，因为我知道你已经把他们绳之以法。

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [leɪ] - [ɪn] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['iːvzdrɒpɪŋ] [den] [ɒv; əv]

as	you	must	have	them	after	a	lay	-	in	up	in	that	eavesdropping	den	of
作为	你	必须	有	他们	后	一个	躺	-	在	向上	在	那	偷听	丹	的

[maɪn] .

mine	.
矿	.

因为你肯定得在我那间偷听室里睡个懒觉才能得到它们。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [get][nəʊ][hɪnt][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

No	,	no	,	they	will	get	no	hint	from	me	.
不	,	不	,	他们	将要	得到	不	暗示	从	我	.

不，不，他们休想从我这里得到任何暗示。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [wɪð] [ðæt] [gæŋ] .

I	am	not	in	with	that	gang	.
我	是	不是	在	和	那	帮派	.

我跟那个团伙没关系。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] .

I	am	in	with	you	,	and	you've	got	'	em	,	and	I	am	glad	.
我	是	在	和	你	,	和	你已经	得到	-	呃	,	和	我	是	高兴的	.

我和你一起行动，你已经搞定了，我很高兴。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [juːst] [ˌem ˈiː] [raɪt] ['enihaʊ] . "
They have not used me right anyhow . "
他们 有 不是 用过的 我 正确的 无论如何 . "

他们一直都没好好利用我。

" [ðen] [juː; jʊ] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] ? "
" Then you fully understand ? "
" 然后 你 完全 理解 ? "

“那你完全明白了吗？”

" [aɪ] [duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

" ['ɒskə(r)] [stəʊl] [fɔːθ] [ænd; ənd] [kæd] [mɛti] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
" Oscar stole forth and Cad Metti joined him .
" 奥斯卡 偷窃 前进 和 CAD 梅蒂 加入 他 .

奥斯卡悄悄地走了出去，卡德·梅蒂也跟了上去。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪd] [aʊt] , ['ɒskə(r)] ? "
" What have you made out , Oscar ? "
" 什么 有 你 制成 出去 , 奥斯卡 ? "

“奥斯卡，你都发现了什么？”

" [kæd] , [wɪv] [wɜːkt] [ʌp] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
" Cad , we've worked up the job of our lives .
" CAD , 我们已经 工作 向上 这 工作 的 我们的 生活 .

“凯德，我们找到了我们一生中最棒的工作。”

[wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .
We've got the whole business .
我们已经 得到 这 所有的 商业 .

我们掌握了整个业务。

[naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] [leɪ] [tuː; tə] [maɪ] [treɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [mʌst; məst] ['ʃædəʊ] - . "
Now then , you lay to my trail , for I must shadow Redalli . "
现在 然后 , 你 躺 到 我的 踪迹 , 为了 我 必须 阴影 - . "

现在，你得循着我的踪迹而去，因为我必须跟踪雷达利。

" [juːv] [gɒt] [hɪm] ? "
" You've got him ? "
" 你已经 得到 他 ? "

“你抓到他了？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] ? "
" And the woman ? "
" 和 这 女士 ? "

“那女人呢？”

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
" You were right .
" 你 是 正确的 .

你是对的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['saɪrən] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ə'mjuːz] [hɜː(r); hə(r)] .

She	is	a	siren	indeed	,	but	I	will	amuse	her	.
她	是	一个	警笛	的确	,	但	我	将要	娱乐	她	.

她确实是个妖艳的美人鱼，但我会逗她开心。

[gʊd] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Good	-	night	for	the	present	.
好的	-	夜晚	为了	这	展示	.

晚安。

[gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ['kɒmz] ['aʊə(r)] [geɪm] .

Go	,	for	here	comes	our	game	.
去	,	为了	这里	来	我们的	游戏	.

开始吧，我们的游戏开始了。

" ['tʃæptə(r)] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

第十章

['ɒskə(r)] [meɪks] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [kæd] [mɛti] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

OSCAR	MAKES	GOOD	HIS	PROMISE	AND	AIDED	BY	CAD	METTI	,	THE	WONDERFUL
奥斯卡	制作	好的	他的	承诺	和	协助	经过	计算机辅助设计	METTI	,	这	精彩的

['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ,

FEMALE	DETECTIVE	,
女性	侦探	,

奥斯卡履行了他的承诺，并在出色的女侦探凯德·梅蒂的帮助下，

[pəf'ɔːmz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fiːts] [ɪn] [ɔːl] [dɪ'tektɪv] ['rekɔːdz] .

PERFORMS	ONE	OF	THE	GREATEST	FEATS	IN	ALL	DETECTIVE	RECORDS	.
表演	一	的	这	最	壮举	在	全部	侦探	记录	.

创造了侦探史上最伟大的壮举之一。

[laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [spraɪt] [kæd] [glaidid] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['ɒskə(r)] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]

Like	a	night	sprite	Cad	glided	away	and	Oscar	fell	to	the	shadow	of	the	man
喜欢	一个	夜晚	精灵	CAD	滑翔	离开	和	奥斯卡	跌倒	到	这	阴影	的	这	男人

-	.

Redalli	.
-	.

凯德像夜精灵一样飘走了，奥斯卡倒在了雷达利的阴影里。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊ'boʊkən] ['feri] , [krɒst] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [wɪð] [hɪm] ,

He	followed	him	to	the	Hoboken	ferry	,	crossed	on	the	same	boat	with	him	,
他	随后	他	到	这	霍博肯	渡船	,	交叉	在	这	相同的	船	和	他	,

他跟着他到了霍博肯渡口，和他同乘一艘船过河。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm]['entə(r)][ə; eɪ] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd]

and	saw	him	enter	a	house	situated	in	the	midst	of	a	large	plot	of	ground
和	锯	他	进入	一个	房子	位于	在	这	中间	的	一个	大的	阴谋	的	地面

['kʌvəd] [baɪ] [laɪnz] [ɒv; əv] [triːz] .

covered	by	lines	of	trees	.
涵盖	经过	线条	的	树木	.

并看到他走进一栋房子，房子位于一大片树木环绕的空地中央。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

The	detective	was	satisfied	.
这	侦探	曾是	使满意	.

侦探很满意。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ləʊ'keɪtɪd] .

He	had	the	meeting	-	house	,	as	he	called	it	,	located	.
他	有	这	会议	-	房子	,	作为	他	称为	它	,	位于	.

他找到了他所谓的聚会场所。

[hiː; hi][hæd; həd] - [ləʊˈkeɪtɪd] ,

He	had	Redalli	located	,
他	有	-	位于	,

他找到了雷达利，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [skˈweəz]

and	he	started	back	toward	the	ferry	and	had	gone	but	a	few	squares
和	他	开始	后退	朝向	这	渡船	和	有	已消失	但	一个	很少	正方形

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][kæd][ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈtektɪv] .

when	he	was	joined	by	Cad	and	another	detective	.
什么时候	他	曾是	加入	经过	CAD	和	其他	侦探	.

于是他开始往渡口走去，刚走了几个街区，就遇到了凯德和另一名侦探。

[kæd][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [gɑːb] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [drest] [jʌŋ] [mɪs] ,

Cad	was	in	her	ordinary	garb	as	a	well	-	dressed	young	miss	,
CAD	曾是	在	她	普通的	外衣	作为	一个	出色地	-	穿着	年轻的	错过	,

凯德穿着她平常的、衣着得体的年轻小姐的服装，

['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][veɪl] [drɔːn] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

only	that	she	wore	a	veil	drawn	down	over	her	face	.
仅有的	那	她	穿着	一个	面纱	绘制	向下	超过	她	脸	.

只是她脸上戴着面纱。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	It's	all	right	,	"	said	our	hero	.
"	它是	全部	正确的	,	"	说	我们的	英雄	.

“没关系，”我们的主人公说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒuːbɪlənt] ,

He	was	jubilant	,
他	曾是	喜庆	,

他欣喜若狂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [waɪl] [hiː; hi][sæt] ['lɪsənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	he	proceeded	to	relate	all	that	had	passed	while	he	sat	listening	in	the
和	他	继续	到	涉及	全部	那	有	通过了	尽管	他	卫星	聆听	在	这

['kriːdəʊ]['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri] .

Credo	eyrie	.
信条	鹰巢	.

于是，他开始讲述他在克雷多鹰巢中聆听时所发生的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ɒn] [təˈwɔːd] [θriː] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɔːkt] [ɒn]

It	was	well	on	toward	three	o'clock	in	the	morning	when	the	party	walked	on
它	曾是	出色地	在	朝向	三	点钟	在	这	早晨	什么时候	这	派对	步行	在

[bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

board	the	boat	to	return	to	New	York	,
木板	这	船	到	返回	到	新的	约克	,

当时已近凌晨三点，一行人登上返回纽约的船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [wen] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [rʌf] ,

and	they	had	just	seated	themselves	on	the	boat	when	a	party	of	roughs	,
和	他们	有	只是	坐着	他们自己	在	这	船	什么时候	一个	派对	的	粗糙	,

他们刚在船上落座，就遇到一群流氓。

['nʌmbərɪŋ] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] , ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

numbering	seven	or	eight	,	entered	the	cabin	.
编号	七	或者	八	,	进入	这	舱	.

七八个人进入了小屋。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ]

The	men	were	very	boisterous	and	ready	for	a	muss	,	as	the	saying
这	男人	是	非常	喧闹的	和	准备好	为了	一个	混乱	,	作为	这	说

[gəʊz] .

goes	.
去	.

正如俗话说的那样，这些人非常喧闹，随时准备大闹一场。

[ðeɪ] [tɔːkt] [laʊd] [ænd; ənd] [lɑːft] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [aɪz] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [θriː]

They	talked	loud	and	laughed	violently	,	and	soon	their	eyes	rested	on	the	three
他们	谈话	大声	和	笑了	暴力	,	和	很快	他们的	眼睛	休息	在	这	三

[dɪ'tektɪv] .

detectives	.
侦探	.

他们大声交谈，放声大笑，很快，他们的目光就落在了三名侦探身上。

[ðə; ði] [tuː] [meɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɒtn] [ʌp] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

The	two	males	as	they	were	gotten	up	did	not	look	like	very	formidable	individuals
这	二	男性	作为	他们	是	获得	向上	做过	不是	看	喜欢	非常	强大	个人

,

,
,

这两个男人起身时看起来并不像很强大的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [kæd] [wɒz; wəz] [veɪld] [ə'træktɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	fact	that	Cad	was	veiled	attracted	their	attention	.
和	这	事实	那	CAD	曾是	含蓄	吸引	他们的	注意力	.

而凯德戴着面纱这一事实引起了他们的注意。

[ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [siːts] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv]

They	ranged	themselves	on	the	seats	directly	opposite	to	where	the	three	detectives
他们	范围	他们自己	在	这	座位	直接地	对面的	到	在哪里	这	三	侦探

[wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

were	located	and	our	hero	at	once	detected	that	there	was	going	to
是	位于	和	我们的	英雄	在	一次	检测到	那	那里	曾是	去	到

[biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [rəʊ] — ['dʒɒli] [æz; əz] [fɑː(r)] [hiː; hi]

be	a	jolly	row	—	jolly	as	far	he
是	一个	快乐的	排	—	快乐的	作为	远的	他

他们径直坐在三位侦探正对面的座位上，我们的主人公立刻察觉到一场热闹的争吵即将上演——热闹到什么程度呢？

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] — [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['æθliːts]

and	his	companions	were	concerned	—	for	both	the	men	were	athletes
和	他的	同伴	是	担心的	—	为了	两个都	这	男人	是	运动员

[ænd; ənd] ['bɒksəz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːdə(r)] .

and	boxers	,	of	the	first	order	.
和	拳击手	,	的	这	第一的	命令	.

他的同伴们都很担心——因为他们俩都是一流的运动员和拳击手。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)]

To	them	the	knocking	down	of	two	or	three	ordinary	men	was	a	mere
到	他们	这	敲门	向下	的	二	或者	三	普通的	男人	曾是	一个	仅仅

['pɑːstaɪm] ,

pastime	,
消遣	,

对他们来说，击倒两三个普通人不过是小打小闹罢了。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kæd][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

and	as	our	readers	know	the	wonderful	Cad	was	not	much	behind	when	it
和	作为	我们的	读者	知道	这	精彩的	CAD	曾是	不是	很多	在后面	什么时候	它

[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃɪndi] .

came	to	a	shindy	.
来了	到	一个	闪亮	.

正如我们的读者所知，才华横溢的凯德在玩跳蚤市场方面也毫不逊色。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] [strɒŋ] ['wʊmən] [hu:] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə'pɪəd] [ɒn]

She	could	have	given	the	famous	strong	woman	who	a	few	years	ago	appeared	on
她	可以	有	给定	这	著名的	强的	女士	WHO	一个	很少	年	前	出现	在

[ðə; ði][steɪdʒ] [pɔɪnts] [ɪn] ['meni] [æθ'letɪk] [fi:ts] .

the	stage	points	in	many	athletic	feats	.
这	阶段	积分	在	许多	运动	壮举	.

她本可以为几年前出现在舞台上的那位著名的女大力士在许多体育项目中赢得积分。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [kæd] [sed] :

One	of	the	men	looking	over	toward	Cad	said	:
一	的	这	男人	寻找	超过	朝向	CAD	说	:

其中一个朝卡德方向看去的男人说道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bju:ti] .

"	There's	a	beauty	.
"	有	一个	美丽	.

“真美。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] .

"	The	detectives	exchanged	looks	.
"	这	侦探	交换	看起来	.

侦探们交换了一下眼神。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raudi] .

They	had	taken	the	measures	of	the	rowdies	.
他们	有	已采取	这	措施	的	这	流氓	.

他们已经对这些流氓采取了行动。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	one	of	the	men	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	一	的	这	男人	.

“你怎么知道的？”其中一个男人问道。

" [aɪl] [bet] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] . "

"	I'll	bet	on	it	.	"
"	患病的	赌注	在	它	.	"

“我敢打赌。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] ? " -

"	You	will	?	"	'
"	你	将要	?	"	-

“你会？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	How	will	you	prove	it	?	"
"	如何	将要	你	证明	它	?	"

“你打算如何证明？”

" [aɪl] [pruːv] . "
" I'll prove . "
" 患病的 证明 . "

“我会证明的。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [ðæts] [maɪ][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
" That's my end of it . "
" 那就是 我的 结尾 的 它 . "

“我的部分就到此为止了。”

" [jʊl] [bet][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] ? "
" You'll bet she is a beauty ? "
" 你会 赌注 她 是 一个 美丽 ? "

“你肯定她是个美人吧？”

" [jes] , [ai] [wɪl] . "
" Yes , I will . "
" 是的 , 我 将要 . "

“是的，我会。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "
" How much ? "
" 如何 很多 ? "

“多少？”

" [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] . "
" A bottle . "
" 一个 瓶子 . "

“一瓶。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" And you are to prove it ? "
" 和 你 是 到 证明 它 ? "

“那你打算怎么证明？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][bet] .
" I'll take the bet .
" 患病的 拿 这 赌注 .

我接受这个赌注。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bet] [ɪ'miːdiətli] [rəʊz] ,
" The fellow who had offered to make the bet immediately rose ,
" 这 同伴 WHO 有 提供 到 制作 这 赌注 立即地 玫瑰 ,

“那个提议打赌的人立刻站了起来，

[krɒst] [ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [weə(r)] [kæd][sæt][ænd; ənd] [sed] :
crossed the cabin to where Cad sat and said :
交叉 这 舱 到 在哪里 CAD 卫星 和 说 :

他穿过小屋，走到凯德坐着的地方，说道：

" [seɪ] , [mɪs] , [juːv] [hɜːd] [ðə; ði][bet] .
" Say , miss , you've heard the bet .
" 说 , 错过 , 你已经 听到 这 赌注 .

“小姐，您听说过这个赌约吗？”

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [veɪl] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [wɪn] .

Raise	your	veil	and	let	me	win	.
增加	你的	面纱	和	让	我	赢	.

揭开你的面纱，让我赢吧。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

I	know	you	are	a	beauty	.
我	知道	你	是	一个	美丽	.

我知道你很漂亮。

" [ðə; ðiː] [men] [ɔːl] [lɑːft] .

"	The	men	all	laughed	.
"	这	男人	全部	笑了	.

男人们都笑了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [ðə; ðiː] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ; [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

They	thought	it	evidently	the	joke	of	their	lives	;	to	them	it	was
他们	想法	它	显然	这	开玩笑	的	他们的	生活	;	到	他们	它	曾是

[ɪ'mens] .

immense	.
巨大	.

他们显然认为这是他们一生中最荒唐的笑话；对他们来说，这简直是天大的笑话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['destɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] .

It	was	so	destined	to	turn	out	.
它	曾是	所以	注定	到	转动	出去	.

事情的结局早已注定。

[ɪ'mens] [wɒz; wəz] [nəʊ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['fɒləʊd] ,

Immense	was	no	name	for	what	followed	,
巨大	曾是	不	姓名	为了	什么	随后	,

“浩瀚”一词都不足以形容接下来发生的一切。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] ['sɪmələ(r)] [duː; də] [nɒt] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [laɪk]

and	it	is	very	unfortunate	that	similar	roysterers	do	not	run	up	against	a	like
和	它	是	非常	不幸	那	相似的	罗伊斯特勒斯	做	不是	跑步	向上	反对	一个	喜欢

['pɑːti] .

party	.
派对	.

非常遗憾的是，类似的嫖客并没有遇到类似的对手。

" [kʌm] , [mɪs] , " [ɜːrdʒd] [ðə; ðiː] [mæn] , " [aɪv] [peɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] .

"	Come	,	miss	,	"	urged	the	man	,	"	I've	paid	you	a	compliment	.
"	来	,	错过	,	"	敦促	这	男人	,	"	我已经有薪酬的		你	一个	赞扬	.

“来吧，小姐，”那人恳求道，“我已经夸奖过你了。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [luːz] [maɪ] [bet] ?

You	ain't	a	-	going	to	let	me	lose	my	bet	?
你	不是	一个	-	去	到	让	我	失去	我的	赌注	?

你不会让我输掉赌局吧?

" [kæd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʒiə] .

"	Cad	paid	no	attention	to	the	fellow	,	and	his	companions	jeered	.
"	CAD	有薪酬的	不	注意力	到	这	同伴	,	和	他的	同伴	嘲笑	.

“卡德对那家伙不屑一顾，他的同伴们都嘲笑他。”

[wʌn] [sed] :

One	said	:
一	说	:

其中一人说：

" [ʃiː; ʃi] [dɛənt] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] , [ɔː(r)] [ʃɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [luːz] , [ʃʊə(r)] .
" She daren't raise her veil , or she'll make you lose , sure .
" 她 不敢 增加 她 面纱 , 或者 壳 制作 你 失去 , 当然 .

“她不敢掀开面纱，否则她会让你输的，真的。”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][bet] [ɪk'skleɪmd] :
" The man who had bet exclaimed :
" 这 男人 WHO 有 赌注 惊呼 :

下注的那个人惊呼道:

" [juːv] [lɒst] ; [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒn][juː; jʊ] . "
" You've lost ; I've got a bottle on you . "
" 你已经 丢失的 ; 我已经 得到 一个 瓶子 在 你 . "

“你输了；我手里有瓶酒。”

" [nɒt] [jet] ; [kʌm] , [mɪs] , [juː; jʊ][woʊnt] [siː] [ˌem 'iː] [luːz] .
" Not yet ; come , miss , you won't see me lose .
" 不是 然而 ; 来 , 错过 , 你 惯于 看 我 失去 .

“还没呢；来吧，小姐，你不会看到我输的。”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][sæt]['saɪlənt] .
" All this time the two detectives had sat silent .
" 全部 这 时间 这 二 侦探 有 卫星 沉默的 .

“这段时间里，两名侦探一直沉默不语。”

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wʊd] ['fɒləʊ] ,
They knew what would follow ,
他们 知道 什么 会 跟随 ,

他们知道接下来会发生什么。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sledʒ] ['hæmə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːs] .
and just when to come in with the sledge hammer part of the farce .
和 只是 什么时候 到 来 在 和 这 雪橇 锤 部分 的 这 闹剧 .

以及何时用大锤砸开这场闹剧的重头戏。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['ænvɪl] ['kɔːrəs] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]
they were ready in good time to play the anvil chorus on the heads of the
他们 是 准备好 在 好的 时间 到 玩 这 砧 合唱 在 这 头部 的 这
['laɪvli] [gæŋ] [ɒv; əv] [ɪn'sʌltərz] .
lively gang of insulters .
热闹 帮派 的 侮辱者 .

他们及时做好准备，向这群活泼的侮辱者们奏响了铁砧合唱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðeə(r)][paɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [slæŋ] [freɪz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .
It was just their pie , as the slang phrase has it .
它 曾是 只是 他们的 馅饼 , 作为 这 俚语 短语 有 它 .

正如俗语所说，那只是他们的一份馅饼而已。

" [juːv] [lɒst] , " [kraɪd][ðə; ði]['betə(r)] .
" You've lost , " cried the better .
" 你已经 丢失的 , " 哭 这 更好的 .

“你输了，”那人喊道。

" [kʌm] , [kʌm] , [mɪs] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ?
" Come , come , miss , do you hear what he says ?
" 来 , 来 , 错过 , 做 你 听到 什么 他 说道 ?

“来，来，小姐，你听到他说什么了吗？”

[ai] [nəʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [bjuːt] .
I know you're a beaut .
我 知道 你是 一个 美 .

我知道你很漂亮。

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [veɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ðiː] [lɑːf] [ɒn] [hɪm] .
Raise your veil and give me the laugh on him .
增加 你的 面纱 和 给 我 这 笑 在 他 .

揭开你的面纱，让我嘲笑他。

" [kæd] [sæt] [mjuːt] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ðiː] [mæn] [sed] :
" Cad sat mute , and finally the man said :
" CAD 卫星 沉默的 , 和 最后 这 男人 说 :

卡德沉默不语，最后那人开口说道：

" [ai] [kænt] [luːz] ; [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪf] [ai] [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [veɪl] [maɪˈself] . "
" I can't lose ; I've got to see your face if I lift your veil myself . "
" 我 不能 失去 ; 我已经 得到 到 看 你的 脸 如果 我 举起 你的 面纱 我 . "

“我不能输；如果我亲自揭开你的面纱，我一定要看到你的脸。”

" [jes] , [jes] , [reɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈspəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [mʌg] , " [kraɪd] [wʌn] ;
" Yes , yes , raise and expose her mugg , " cried one ;
" 是的 , 是的 , 增加 和 暴露 她 马克杯 , " 哭 一 ;

“对，对，抬起她的脸，露出她的脸，”其中一人喊道；

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bjuːt] [ʃiː; ʃi] [ˈwʊdənt] [let] [juː; jʊ] [luːz] [ðæt] [wei] .
" if she were a beaut she would'nt let you lose that way .
" 如果 她 是 一个 美 她 不会 让 你 失去 那 方式 .

“如果她真是个美女，就不会让你那样输了。”

[lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] .
Lift her veil .
举起 她 面纱 .

揭开她的面纱。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒskə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :
" It was time for Oscar to interfere and he said :
" 它 曾是 时间 为了 奥斯卡 到 干扰 和 他 说 :

“奥斯卡该出手干预了，他说：”

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] . "
" That will do , young fellow . "
" 那 将要 做 , 年轻的 同伴 . "

“这样就可以了，小伙子。”

" [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] [ðə; ðiː] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] [təʊn] .
" Will it ? " cried the man in a fierce tone .
" 将要 它 ? " 哭 这 男人 在 一个 凶猛的 语气 .

“真的会吗？”那人厉声喊道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈenihaʊ] ? "
" What have you got to say about it anyhow ? "
" 什么 有 你 得到 到 说 关于 它 无论如何 ? "

你对此有什么看法?

" [ðɪs] [ˈleɪdi] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [ˈkʌmpəni] , [ˈʌndə(r)] [maɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] . "
" This lady is in my company , under my protection . "
" 这 女士 是 在 我的 公司 , 在下面 我的 保护 . "

“这位女士是我的员工，受我保护。”

" [əʊ] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
" Oh , is she ? "
" 哦 , 是 她 ? "

“哦，是吗？”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] . "
" She is . "
" 她 是 . "

“她是。”

" [wel] , [hɪə(r)][gəʊz] .
" Well , here goes .
" 出色地 , 这里 去 .

好吧，开始了。

" [ðə; ði][mæn] [græbd] - [veɪl][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪs'kləʊzɪŋ]
" The man grabbed Cad's veil and raised it , disclosing
" 这 男人 抓住 - 面纱 和 提高 它 , 披露

“那人抓住凯德的面纱，把它掀起来，露出了……”

[hɜː(r); hə(r)] ['riːəli] ['lʌvli] [feɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv]
her really lovely face , and at the same instant he uttered a yell of
她 真的 迷人的 脸 , 和 在 这 相同的 立即的 他 说出 一个 叫喊 的
['traɪʌmf] ,
triumph ,
胜利 ,

她那张非常漂亮的脸蛋，就在那一瞬间，他发出了一声胜利的呐喊。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [rɔːd] [fɔːθ] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] ,
but the next moment he roared forth a yell of pain and rage ,
但 这 下一个 片刻 他 咆哮 前进 一个 叫喊 的 疼痛 和 愤怒 ,

但下一刻，他却发出了一声痛苦和愤怒的咆哮。

[fɔː(r); fə(r)]['ɒskə(r)][hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
for Oscar had leaped to his feet ,
为了 奥斯卡 有 跳跃 到 他的 脚 ,

因为奥斯卡已经跳了起来，

[delt] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ]['klɪpə(r)][skweə(r)][ɒn][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] .
dealt the man a clipper square on the nose and over he went .
已处理 这 男人 一个 快艇 正方形 在 这 鼻子 和 超过 他 去 .

一记重拳正中那人的鼻子，他倒下了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] ,
The rest of the gang immediately set up a yell ,
这 休息 的 这 帮派 立即地 放 向上 一个 叫喊 ,

其余团伙立即开始喊叫，

[liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
leaped to their feet and made a rush ,
跳跃 到 他们的 脚 和 制成 一个 匆忙 ,

他们跳起来，冲了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [jʌŋ] ['raɪət] ,
and the next instant there followed a regular young riot ,
和 这 下一个 立即的 那里 随后 一个 常规的 年轻的 暴动 ,

紧接着，一场普通的青少年骚乱爆发了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][wʌn] [saɪd] .
but the fun of the thing was all on one side .
但 这 乐趣 的 这 事物 曾是 全部 在 一 边 .

但乐趣全都集中在一方。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] ['ɔːlsəʊ] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [tə'tuː] [ækt] .

The	other	officer	also	leaped	to	his	feet	and	started	in	on	the	tattoo	act	.
这	其他	官	还	跳跃	到	他的	脚	和	开始	在	在	这	纹身	行为	.

另一名警官也跳了起来，开始纹身。

[hiː; hi] [dʒʌst] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wiːl] [wɪð] [dɪ'stendɪd] [kɔgz] ,

He	just	swung	around	like	a	revolving	wheel	with	distended	cogs	,
他	只是	摇摆	大约	喜欢	一个	旋转	车轮	和	膨胀	齿轮	,

他就像一个齿轮张开的旋转轮子一样不停地转来转去。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'vɒlvd] [daʊn] [went] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

and	every	time	he	revolved	down	went	one	of	the	men	,
和	每一个	时间	他	旋转	向下	去	一	的	这	男人	,

每次他向下旋转，就会有一个人掉下去。

[ænd; ənd] [kæd] [dʒʌst] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [lɑːft] .

and	Cad	just	stood	up	on	the	seat	and	laughed	.
和	CAD	只是	站立	向上	在	这	座位	和	笑了	.

凯德突然站到座位上大笑起来。

[ðə; ði] [lɑːf] [ɪn] [fækt] [hæd; həd] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn]

The	laugh	in	fact	had	bounded	over	to	the	opposite	side	of	the	cabin
这	笑	在	事实	有	有界	超过	到	这	对面的	边	的	这	舱

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] ['stɑːtɪd] .

from	where	it	first	started	.
从	在哪里	它	第一的	开始	.

事实上，笑声已经从最初传到小屋的另一侧。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [daʊnd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [fiːt] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

As	the	men	who	were	downed	attempted	to	regain	their	feet	they	got	it	again	,
作为	这	男人	WHO	是	倒下	尝试过	到	恢复	他们的	脚	他们	得到	它	再次	,

那些倒地的士兵试图重新站起来时，他们又一次摔倒了。

[ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

and	got	it	good	.
和	得到	它	好的	.

而且做得很好。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['hævɪŋ] [drɒpt] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] [wɪð] [ðeə(r)] [fɪsts] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dəʊs] [wɪð] ['leðə(r)] ,

The	two	detectives	having	dropped	the	rascals	with	their	fists	gave	them	the	balance	of	their	dose	with	leather	,
这	二	侦探	拥有	掉落	这	无赖	和	他们的	拳头	给予	他们	这	平衡	的	他们的	剂量	和	皮革	,

两名侦探用拳头制服了那两个恶棍后，又用皮鞭补上了他们剩下的刑罚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ['leðə(r)] [ðem; ðəm] [wel] , ['kɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [laɪk] [stʌft] ['blædəz] .

and	they	did	leather	them	well	,	kicking	them	over	the	floor	of	the	cabin	like	stuffed	bladders	.
和	他们	做过	皮革	他们	出色地	,	踢	他们	超过	这	地面	的	这	舱	喜欢	填充	膀胱	.

他们把那些东西踢得稀巴烂，就像踢装满东西的膀胱一样，扔到船舱地板上。

[ðə; ði] [dek] [hændz] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

The	deck	hands	heard	the	noise	,	ran	to	the	doors	,	and	taking	in	the	situation
这	甲板	双手	听到	这	噪音	,	跑	到	这	门	,	和	采取	在	这	情况

[rɪ'meɪnd] [ə'luːf] .

remained	aloof	.
剩余	超然	.

水手们听到动静，跑到门口，观察着眼前的状况，却都保持着冷漠的态度。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['raudi] [get][ə; eɪ] ['wækɪŋ] ;

They	were	glad	to	see	the	rowdies	get	a	whacking	;
他们	是	高兴的	到	看	这	流氓	得到	一个	猛击	;

他们很高兴看到那些流氓被狠狠教训了一顿；

[glæd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [ə'seilənt] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒŋ] [kraʊd] .

glad	that	for	once	the	assailants	had	run	up	against	the	wrong	crowd	.
高兴的	那	为了	一次	这	袭击者	有	跑步	向上	反对	这	错误的	人群	.

很高兴这次袭击者碰上了不该碰的人。

[ðə; ði] ['raudi] [bled][ænd; ənd] [jeld] , [bled][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'pɜːtɪnəns] , [jeld] [ɪn] [dɪs'meɪ]

The	rowdies	bled	and	yelled	,	bled	for	their	impertinence	,	yelled	in	dismay
这	流氓	出血	和	大喊	,	出血	为了	他们的	无礼	,	大喊	在	沮丧

[ænd; ənd]['terə(r)] ,

and	terror	,
和	恐怖	,

那些暴徒流血嚎叫，流血是为了他们的无礼，嚎叫则充满了惊恐和恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .

for	they	feared	they	would	be	beaten	to	death	.
为了	他们	害怕	他们	会	是	被打败	到	死亡	.

因为他们害怕会被打死。

[ðeɪ] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['feri] [bəʊt] [kept] [pn][ɪts] [wei] ;

They	pleaded	for	mercy	,	and	all	the	time	the	ferry	boat	kept	on	its	way	;
他们	恳求	为了	怜悯	,	和	全部	这	时间	这	渡船	船	保留	在	它是	方式	;

他们苦苦哀求，但渡船却始终没有离开。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [fʌn] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [bəʊt] [slɪd]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][slɪp]

and	about	the	time	our	friends	had	fun	enough	the	boat	slid	into	her	slip
和	关于	这	时间	我们的	朋友们	有	乐趣	足够的	这	船	滑行	进入	她	滑

,

,

,

就在我们朋友们玩得差不多的时候，船滑进了她的泊位。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ɪn'sʌltərz]

and	with	a	merry	good	-	night	to	the	discomfited	and	bleeding	insulters
和	和	一个	欢乐	好的	-	夜晚	到	这	不安	和	出血	侮辱者

['ɒskə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [prə'siːdid] [ə'ʃɔː(r)] .

Oscar	and	his	friends	proceeded	ashore	.
奥斯卡	和	他的	朋友们	继续	岸上	.

奥斯卡和他的朋友们向那些恼羞成怒、满脸是血的侮辱者们道了声晚安，然后上岸了。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'kɔːdɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [waɪz] , [ðə; ði]

On	the	day	following	the	incidents	we	have	recorded	our	hero	,	Wise	,	the
在	这	天	下列的	这	事件	我们	有	记录	我们的	英雄	,	明智的	,	这

['speʃ(ə)l] ,

special	,
特别的	,

事件发生后的第二天，我们记录了我们的英雄，怀斯，这位特别的.....

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [held] [ə; eɪ][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] .

and	several	other	officers	held	a	consultation	.
和	一些	其他	警官	握住	一个	咨询	.

其他几名官员也进行了磋商。

[tuː; tə] [waɪz] [ə'ləʊn] [dɪd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	Wise	alone	did	our	hero	reveal	the	importance	and	extent	of	the
到	明智的	独自的	做过	我们的	英雄	揭示	这	重要性	和	程度	的	这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ,

information	he	had	secured	,
信息	他	有	安全	,

我们的主人公只向怀斯透露了他所掌握信息的意义和范围。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

and	a	plan	was	arranged	.
和	一个	计划	曾是	安排	.

于是制定了计划。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [nemd] ['ɒskə(r)] [met] [ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪbɪ]

At	the	time	named	Oscar	met	the	woman	Libbie
在	这	时间	命名	奥斯卡	遇见	这	女士	莉比

当时名叫奥斯卡的女子遇到了莉比。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] — [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [plæn]

and	he	played	her	well	—	played	for	time	,	for	his	whole	plan
和	他	玩	她	出色地	—	玩	为了	时间	,	为了	他的	所有的	计划

[hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] .

had	been	changed	.
有	到过	已更改	.

他把她耍得很好——他一直在拖延时间，因为他的整个计划已经改变了。

[wʌn] [θɪŋ] [hæd; həd] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

One	thing	had	led	up	to	another	,
一	事物	有	引领	向上	到	其他	,

一件事引发了另一件事，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['lɪt(ə)l] ['rækɪt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn]

and	the	one	little	racket	he	had	at	first	intended	to	work	had	been
和	这	一	小的	球拍	他	有	在	第一的	故意的	到	工作	有	到过

[pʊt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [wʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənts] .

put	aside	for	a	new	one	under	the	latest	developments	.
放	旁边	为了	一个	新的	一	在下面	这	最新的	发展	.

根据最新的发展情况，他最初打算做的那件小事已经被搁置，取而代之的是另一件新事。

[hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] ,

He	parted	from	the	woman	,
他	分手了	从	这	女士	,

他与那女人告别了。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [træk] [ænd; ənd] [leɪ] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ]

threw	her	and	her	friends	off	his	track	and	lay	low	for	a	fresh
扔	她	和	她	朋友们	离开	他的	追踪	和	躺	低的	为了	一个	新鲜的

" ['ʃædəʊ] " [ɒn] - ,

"	shadow	"	on	Redalli	,
"	阴影	"	在	-	,

他设法将她和她的朋友们从他的追踪中引开，然后低调行事，以便再次“监视”雷达利。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [hiː; hi][gɒt] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæn] .

and	in	due	time	he	got	on	the	track	of	his	man	.
和	在	到期的	时间	他	得到	在	这	追踪	的	他的	男人	.

不久之后，他就追踪到了目标人物。

['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd][kæd][ænd; ənd]['ɒskə(r)] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [liːd] .

Several	**days**	**passed**	**,**	**and**	**Cad**	**and**	**Oscar**	**followed**	**their**	**lead**	**.**
一些	天	通过了	,	和	CAD	和	奥斯卡	随后	他们的	带领	.

几天过去了，凯德和奥斯卡也效仿了他们的做法。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [met] [ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪbɪ] [væn][zænt][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl]

Our	**hero**	**several**	**times**	**met**	**the**	**woman**	**Libbie**	**Van**	**Zant**	**and**	**made**	**her**	**feel**
我们的	英雄	一些	时代	遇见	这	女士	莉比	范	赞特	和	制成	她	感觉

['veri] [gʊd] .

very	**good**	**.**
非常	好的	.

我们的主人公多次与莉比·范·赞特女士见面，让她感觉非常好。

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [djuːp] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ; [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [gɒn] [ɒn]

He	**played**	**the**	**dupe**	**to**	**perfection**	**;**	**let**	**it**	**appear**	**that**	**he**	**was**	**dead**	**gone**	**on**
他	玩	这	欺骗	到	完美	;	让	它	出现	那	他	曾是	死的	已消失	在

[ðə; ði]['saɪrən] ;

the	**siren**	**;**
这	警笛	;

他把傻瓜演得天衣无缝；让人以为他已经被海妖的歌声迷得神魂颠倒；

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

pretended	**to**	**reveal**	**everything**	**to**	**her**	**,**
假装	到	揭示	一切	到	她	,

假装要把一切都告诉她，

[waɪl] [ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd]

while	**in**	**fact**	**he**	**was**	**just**	**getting**	**his**	**points**	**from**	**time**	**to**	**time**	**and**
尽管	在	事实	他	曾是	只是	获得	他的	积分	从	时间	到	时间	和

['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['ʌndə(r)] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .

keeping	**her**	**friends**	**under**	**close**	**observation**	**through**	**her**	**.**
保持	她	朋友们	在下面	关闭	观察	通过	她	.

事实上，他只是时不时地从她那里获取积分，并密切监视她的朋友们。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnstənt] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['kriːdəʊ] ,

He	**had**	**constant**	**access**	**to**	**the**	**secret**	**room**	**in**	**the**	**house**	**of**	**Credo**	**,**
他	有	持续的	使用权	到	这	秘密	房间	在	这	房子	的	信条	,

他可以随时出入克雷多家里的密室。

['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] ,

listened	**to**	**a**	**great**	**many**	**consultations**	**,**
听着	到	一个	伟大的	许多	咨询	,

听取了大量的咨询意见，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['lɜːnɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [fækts][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**at**	**length**	**learned**	**just**	**the**	**right**	**facts**	**for**	**making**	**one**	**of**	**the**
和	在	长度	学习	只是	这	正确的	事实	为了	制作	一	的	这

['greɪtɪst] [hɔːlz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kraɪm] .

greatest	**hauls**	**in**	**the**	**history**	**of**	**crime**	**.**
最	运输	在	这	历史	的	犯罪	.

最终，他掌握了关键信息，从而实施了犯罪史上最伟大的劫案之一。

[hiː; hi] [treɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['hoʊ'boʊkən] ,

He	**trailed**	**to**	**the**	**delivery**	**of**	**the**	**counterfeit**	**goods**	**at**	**the**	**house**	**in**	**Hoboken**	**,**
他	拖着	到	这	送货	的	这	伪造	商品	在	这	房子	在	霍博肯	,

他一路追踪到霍博肯那所房子，那里正在交付假冒商品。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪts] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [stəʊd] [ə'weɪ]

and	had	every	reason	to	believe	that	the	plates	also	were	all	stowed	away
和	有	每一个	原因	到	相信	那	这	盘子	还	是	全部	已存放	离开

['ʌndə(r)][wʌn] [ruːf] .

under	one	roof	.
在下面	一	屋顶	.

并且完全有理由相信，这些盘子也都被藏在同一个屋檐下。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn] [pleɪn] [wɜːdz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][nɒt]['əʊnli]

it	appeared	in	plain	words	as	though	he	were	destined	to	capture	not	only
它	出现	在	清楚的	字	作为	尽管	他	是	注定	到	捕获	不是	仅有的

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌmænju'fæktʃəd] [stʌf] ,

all	the	manufactured	stuff	,
全部	这	制造	东西	,

用直白的语言来说，他似乎注定不仅要夺取所有人造物品，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kauntəˌfitə] , [ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

but	the	complete	outfit	of	the	counterfeiters	,	the	labor	of	years	.
但	这	完全的	全套服装	的	这	造假者	,	这	劳动	的	年	.

但造假者的全套装备，却是多年心血的结晶。

[ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] [reɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [dʌn] [met] [waɪz] [ænd; ənd]

On	the	night	when	the	great	raid	was	to	be	made	Dunne	met	Wise	and
在	这	夜晚	什么时候	这	伟大的	袭击	曾是	到	是	制成	邓恩	遇见	明智的	和

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .

his	assistants	.
他的	助理	.

在即将发动大规模突袭的那晚，邓恩遇到了怀斯和他的助手们。

[ɔːl][ðə; ðɪ][plænz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [sed] , [æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['məʊmənt] :

All	the	plans	were	completed	and	Wise	said	,	at	a	proper	moment	:
全部	这	计划	是	完全的	和	明智的	说	,	在	一个	恰当的	片刻	:

所有计划都已完成，怀斯在合适的时机说道：

" [dʌn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] .

"	Dunne	,	you	are	the	detective	of	the	age	.
"	邓恩	,	你	是	这	侦探	的	这	年龄	.

“邓恩，你是这个时代最杰出的侦探。”

" [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] [taɪm] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [wʌn][baɪ][wʌn] [stəʊl] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['hoʊ'boʊkən] .

"	At	the	proper	time	the	detectives	one	by	one	stole	over	to	Hoboken	.
"	在	这	恰当的	时间	这	侦探	一	经过	一	偷窃	超过	到	霍博肯	.

“时机成熟后，侦探们一个接一个地潜入霍博肯。”

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnlz] .

They	took	up	their	station	,	waiting	for	signals	.
他们	采取	向上	他们的	车站	,	等待	为了	信号	.

他们各就各位，等待信号。

['ɒskə(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [waɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['saɪrən] .

Oscar	had	fallen	into	the	wiles	of	the	siren	.
奥斯卡	有	倒下	进入	这	诡计	的	这	警笛	.

奥斯卡中了海妖的圈套。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd]

She	had	arranged	with	him	to	take	him	to	the	house	—	she	had	played
她	有	安排	和	他	到	拿	他	到	这	房子	—	她	有	玩

[æz; əz][ʃiː; ʃi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ə; eɪ] [greɪt] [kɑːd] .

as	she	supposed	a	great	card	.
作为	她	据称	一个	伟大的	卡片	.

她和他约定好带他回家——她认为自己打出了一张好牌。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈevri] [dɪˈtektɪv] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɒn][ðə; ði]

She	believed	she	had	the	name	of	every	detective	engaged	on	the
她	相信	她	有	这	姓名	的	每一个	侦探	已订婚的	在	这

她相信自己掌握了参与此案的每一位侦探的名字。

" [ˈʃædəʊ] " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ˈbəʊldə(r)] ;

"	shadow	"	and	she	became	bolder	;
"	阴影	"	和	她	成为	更大胆	;

“阴影”让她变得更加大胆；

[təʊld][ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv]

told	our	hero	she	had	in	the	interest	of	her	brother	and	the	detective
讲述	我们的	英雄	她	有	在	这	兴趣	的	她	兄弟	和	这	侦探

[biˈgail] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ;

beguiled	one	of	the	gang	;
被迷惑	一	的	这	帮派	;

她告诉我们的主人公，她是为了哥哥的利益才这么做的，而侦探则诱骗了团伙中的一人；

[ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌɪntrəˈdjuːs] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ]

informed	him	that	she	could	introduce	him	into	the	house	where	the	whole	gang
知情的	他	那	她	可以	介绍	他	进入	这	房子	在哪里	这	所有的	帮派

[wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] ;

was	to	meet	;
曾是	到	见面	;

她告诉他，她可以带他去帮派成员集合的房子；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] ['evri] [mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

that	she	would	be	able	to	identify	every	man	of	them	.
那	她	会	是	有能力的	到	确认	每一个	男人	的	他们	.

她能够认出他们中的每一个人。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [prəˈfest] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['ɒskə(r)] , [pleɪd] [ðə; ði] [əˈlʊərɪŋ] ['saɪrən]

She	even	professed	to	have	fallen	in	love	with	Oscar	,	played	the	alluring	siren
她	甚至	声称	到	有	倒下	在	爱	和	奥斯卡	,	玩	这	诱人	警笛

[tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] ,

to	perfection	,
到	完美	,

她甚至声称自己爱上了奥斯卡，完美地扮演了一位迷人的女妖。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə]['hoʊˈboʊkən][tuː; tə]

and	it	was	in	her	company	that	our	hero	proceeded	to	Hoboken	to
和	它	曾是	在	她	公司	那	我们的	英雄	继续	到	霍博肯	到

[biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

be	introduced	into	the	house	and	hidden	at	a	point	where	he	could	see
是	介绍	进入	这	房子	和	隐	在	一个	观点	在哪里	他	可以	看

[ænd; ənd][ˌəʊvəˈhɪə(r)] .

and	overhear	.
和	无意中听到	.

正是在她的陪伴下，我们的主人公前往霍博肯，被引荐进入房子，并藏身于一个他能看到和听到的地方。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][dʒəˈrɑːrd][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] :

In	talking	to	Girard	the	woman	had	said	:
在	说	到	吉拉尔	这	女士	有	说	:

在与吉拉德交谈时，这名女子说道：

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] ['dæzld] .
" I've got him dazzled .
" 我已经 得到 他 眼花缭乱 .

“我把他迷住了。”

[ðə; ði][mæn] [bɪ'liːvz] [ɪn][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] .
The man believes in me as he does in his own mother .
这 男人 相信 在 我 作为 他 做 在 他的 自己的 母亲 .

他信任我，就像信任他自己的母亲一样。

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [wæks][ɪn][maɪ][hændz] .
He is like wax in my hands .
他 是 喜欢 蜡 在 我的 双手 .

他就像我手中的蜡一样。

[ai][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ai] [tʃuːz] . "
I can do with him as I choose . "
我 能 做 和 他 作为 我 选择 . "

我可以随心所欲地处置他。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Are you sure he is not fooling you ? "
" 是 你 当然 他 是 不是 愚弄 你 ? "

你确定他没有骗你吗?

" [ˌeɪ 'em][ai][ʃʊə(r)] ?
" Am I sure ?
" 是 我 当然 ?

我确定吗?

[jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
Yes , I am sure .
是的 , 我 是 当然 .

是的，我确定。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][hɪm][ɪn] [ðæt] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] .
I will have him in that house to - night .
我 将要 有 他 在 那 房子 到 - 夜晚 .

今晚我会让他到那栋房子里来。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)][hɪm][ænd; ənd][dræg][hɪm] [fɔːθ] .
You will discover him and drag him forth .
你 将要 发现 他 和 拖 他 前进 .

你会找到他，然后把他拖出来。

[ðə; ði][plæn] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] :
The plan will be carried out :
这 计划 将要 是 携带 出去 :

该计划将予以执行:

[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ðə; ði]['raɪət] [wɪl] [kə'mens] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['meɪˌleɪ] [daʊn] [hiː; hi] [gəʊz] . "
At the proper time the riot will commence and in the mêlée down he goes . "
在 这 恰当的 时间 这 暴动 将要 开始 和 在 这 混战 向下 他 去 . "

时机成熟时，骚乱就会爆发，他会在混战中倒下。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" I hope it is as you say .
" 我 希望 它 是 作为 你 说 .

我希望事情真如你所说。

[ai] [wʊd] [nɒt] [tʃɑːns] ['iːv(ə)n][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒzətɪv] [ə'ʃʊərəns] , [bʌt; bət] - [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]

I	would	not	chance	even	on	your	positive	assurance	,	but	Redalli	says	it	is	all
我	会	不是	机会	甚至	在	你的	积极的	保证	,	但	-	说道	它	是	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

即使你信誓旦旦地保证，我也不会冒险，但雷达利说没问题。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɒs] .

and	he	is	the	boss	.
和	他	是	这	老板	.

他是老板。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

He	takes	the	responsibility	.
他	需要	这	责任	.

他承担了责任。

" [æz; əz] ['ɪntɪmeɪtɪd] ,

"	As	intimated	,
"	作为	暗示	,

正如之前暗示的那样，

['ɒskə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['hoʊ'boʊkən][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]['saɪrən][ænd; ənd] [tuː] ['trʌsti] [men]

Oscar	started	for	Hoboken	in	company	with	the	siren	and	two	trusty	men
奥斯卡	开始	为了	霍博肯	在	公司	和	这	警笛	和	二	可靠	男人

['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [steps] .

followed	his	steps	.
随后	他的	步骤	.

奥斯卡在警笛的陪伴下启程前往霍博肯，两个可靠的男人跟在他身后。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [mɪs] .

Our	hero	was	determined	that	there	should	be	no	miss	.
我们的	英雄	曾是	决定	那	那里	应该	是	不	错过	.

我们的英雄决心一次也不能失误。

[hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [kən'tɪndʒənsi] .

He	had	provided	against	every	possible	contingency	.
他	有	假如	反对	每一个	可能的	应急措施	.

他已为所有可能出现的意外情况做好了准备。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

He	arrived	at	the	house	.
他	到达的	在	这	房子	.

他到达了房子。

['ɒskə(r)][hæd; həd] [biːn] ['siːmɪŋli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['saɪrənz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]

Oscar	had	been	seemingly	persuaded	that	the	siren's	brother	was	to	be	their
奥斯卡	有	到过	似乎	被说服	那	这	警笛的	兄弟	曾是	到	是	他们的

[gaɪd] ,

guide	,
指导	,

奥斯卡似乎已被说服，相信海妖的哥哥会是他们的向导。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fuːld] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'ventʃuəl] [gʊd] .

that	she	had	fooled	him	for	his	own	eventual	good	.
那	她	有	被骗了	他	为了	他的	自己的	最终	好的	.

她欺骗他，最终是为了他好。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][ˈsaɪrən] [ˈsɪgnəld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]

Arrived	**at**	**the**	**house**	**the**	**siren**	**signaled**	**and**	**a**	**young**	**man**	**,**	**supposed**
到达的	在	这	房子	这	警笛	发出信号	和	一个	年轻的	男人	,	据称

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈbrʌðə(r)] ,

to	**be**	**the**	**woman's**	**brother**	**,**
到	是	这	女性的	兄弟	,

警笛响起，他们到达了房子前，一个年轻男子，据说是这名女子的哥哥，

[ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

opened	**the**	**door**	**.**
打开	这	门	.

打开了门。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑːskt] :

The	**woman**	**asked**	**:**
这	女士	问	:

女人问道：

" [hæv; həv] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ? "

"	**Have**	**they**	**arrived**	**?**	**"**
"	有	他们	到达的	?	"

他们到了吗?

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [əˈraɪvd] [jet] . "

"	**No**	**one**	**has**	**arrived**	**yet**	**.**	**"**
"	不	一	有	到达的	然而	.	"

“目前还没有人到达。”

" [ðen] [aɪ][kæn; kən] [sɪˈkriːt] [maɪ] [frend] . "

"	**Then**	**I**	**can**	**secrete**	**my**	**friend**	**.**	**"**
"	然后	我	能	分泌	我的	朋友	.	"

“那我就可以把我朋友藏起来了。”

" ['sɜːt(ə)nli] ; [bʌt; bət] , ['sɪstə(r)] , [rɪˈmembə(r)] ,

"	**Certainly**	**;**	**but**	**,**	**sister**	**,**	**remember**	**,**
"	当然	;	但	,	姐姐	,	记住	,

“当然；但是，姐姐，记住，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ænd; ənd][maɪ] [ɪˈventʃuəl] [gʊd]

I	**am**	**trusting**	**you**	**and**	**believe**	**it**	**is**	**for**	**your**	**and**	**my**	**eventual**	**good**
我	是	信任	你	和	相信	它	是	为了	你的	和	我的	最终	好的

[ðæt] [aɪ] [kənˈsent] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . "

that	**I**	**consent**	**to**	**act**	**in**	**this**	**matter**	**.**	**"**
那	我	同意	到	行为	在	这	事情	.	"

我信任你，并且相信我同意在这件事上采取行动最终对你我都有好处。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem ˈiː] . "

"	**You**	**can**	**trust**	**me**	**.**	**"**
"	你	能	相信	我	.	"

你可以信任我。

" [ɪf] [nɒt][juː; jʊ] , [huːm] [kæn; kən][aɪ] [trʌst] ? "

"	**If**	**not**	**you**	**,**	**whom**	**can**	**I**	**trust**	**?**	**"**
"	如果	不是	你	,	谁	能	我	相信	?	"

“如果不是你，我还能相信谁？”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] .

"	**I**	**am**	**acting**	**for**	**your**	**good**	**.**
"	我	是	表演	为了	你的	好的	.

我这样做都是为了你好。

" [tuː; tə]['ɒskə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	To	Oscar	the	woman	explained	after	they	had	entered	the	house	that	she
"	到	奥斯卡	这	女士	解释	后	他们	有	进入	这	房子	那	她

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dɪ'siːvd] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] " [stɪə(r)] ,

had	her	brother	deceived	on	a	false	"	steer	,
有	她	兄弟	受骗	在	一个	错误的	"	转向	,

“进入屋子后，那名女子向奥斯卡解释说，她用一个虚假的‘引导’欺骗了她的哥哥，

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] . "

"	but	she	added	:	"	You	know	it	is	to	save	him	.	"
"	但	她	额外	:	"	你	知道	它	是	到	节省	他	.	"

但她又补充道：“你知道这是为了救他。”

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] .

"	Oh	,	certainly	.
"	哦	,	当然	.

“哦，当然。”

" ['ɒskə(r)][wɒz; wəz][led] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [led][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Oscar	was	led	down	the	stairs	,	led	to	the	basement	and	then	to	the
"	奥斯卡	曾是	引领	向下	这	楼梯	,	引领	到	这	地下室	和	然后	到	这

['selə(r)] .

cellar	.
地窖	.

“奥斯卡被带下楼梯，带到地下室，然后又带到地窖。”

[ə; eɪ] ['læntən] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [dis'kləuz] ,

A	lantern	was	produced	and	a	door	was	disclosed	,
一个	灯笼	曾是	生产	和	一个	门	曾是	披露	,

一盏灯笼被取出，一扇门也随之出现。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [bɪlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [jɑːd]

showing	that	an	excavation	had	been	made	and	a	room	built	under	the	yard
显示	那	一个	挖掘	有	到过	制成	和	一个	房间	建造	在下面	这	院子

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

这表明，房屋院子下面曾进行过挖掘，并建造了一间房间。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kʌnɪŋli] [meɪd] .

All	the	arrangements	were	very	cunningly	made	.
全部	这	安排	是	非常	狡猾地	制成	.

所有的安排都非常巧妙。

[wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːskt] :

When	the	door	was	opened	our	hero	hesitated	and	the	woman	asked	:
什么时候	这	门	曾是	打开	我们的	英雄	犹豫了一下	和	这	女士	问	:

门打开后，我们的主人公犹豫了一下，女人问道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['fɪəflnəs] ['ɒskə(r)] [sed] :

"	In	a	tone	of	fearfulness	Oscar	said	:
"	在	一个	语气	的	恐惧	奥斯卡	说	:

奥斯卡用恐惧的语气说道：

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [bɪ'treɪd] . "

"	I	have	been	betrayed	.	"
"	我	有	到过	背叛	.	"

“我被背叛了。”

" [bɪ'treɪd] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" Betrayed ? " repeated the woman .
" 背叛 ? " 重复 这 女士 .

“被背叛了？”女人重复道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [baɪ] [huːm] ? "
" By whom ? "
" 经过 谁 ? "

“由谁？”

" [juː; jʊ] .
" You .
" 你 .

“你。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
" The woman laughed and said :
" 这 女士 笑了 和 说 :

女人笑着说：

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .
" But I thought you were a man of courage .
" 但 我 想法 你 是 一个 男人 的 勇气 .

但我以为你是个勇敢的人。

[gəʊ][ɒn] ; [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Go on ; I will go with you .
去 在 ; 我 将要 去 和 你 .

你去吧，我陪你一起去。

" ['ɒskə(r)] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] — [ə; eɪ]
" Oscar delayed a moment , making some remark , until he heard a signal — a
" 奥斯卡 延迟 一个 片刻 , 制作 一些 评论 , 直到 他 听到 一个 信号 — 一个
['veri] ['taɪni] ['sɪgnəl] ,
very tiny signal ,
非常 微小的 信号 ,

奥斯卡停顿了一会儿，说了些什么，直到他听到一个信号——一个非常微弱的信号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [laʊd] [ɪn][ɪts] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][hɪm] .
but it was big and loud in its suggestions to him .
但 它 曾是 大的 和 大声 在 它是 建议 到 他 .

但它向他提出的建议却响亮而强烈。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [dɔː(r)] ['əʊpənd] .
He stepped into the passage and a moment later a second door opened .
他 步 进入 这 通道 和 一个 片刻 之后 一个 第二 门 打开 .

他走进走廊，片刻之后，第二扇门开了。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɑːskt] [men] [huː] [hæd; həd]
The secret room was disclosed and at least a dozen masked men who had
这 秘密 房间 曾是 披露 和 在 至少 一个 打 戴面具 男人 WHO 有
[biːn] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][ə'rəʊz] .
been seated at a long table arose .
到过 坐着 在 一个 长的 桌子 出现 .

密室被打开，至少有十几名戴着面具、坐在长桌旁的男子站了起来。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] , [æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ri'kɔil, 'ri:kɔil] ,

At	**the**	**instant**	**,**	**as**	**our**	**hero**	**recoiled**	**,**
在	这	立即的	,	作为	我们的	英雄	反冲	,

就在我们的英雄向后退缩的那一刻，

[ðə; ði][kəʊld] ['mʌzl] [ɒv; əv] [tu:] [rɪ'vɔlvəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn]['aɪðə(r)] [tʃi:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]

the	**cold**	**muzzles**	**of**	**two**	**revolvers**	**were**	**placed**	**on**	**either**	**cheek**	**and**	**a**	**voice**
这	寒冷的	口套	的	二	左轮手枪	是	放置	在	任何一个	脸颊	和	一个	嗓音

[sed] :

said	**:**
说	:

两把左轮手枪冰冷的枪口抵在脸颊两侧，一个声音说道：

" [gəʊ] [ə'hed] ; [ju:; jʊ][kænt] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

"	**Go**	**ahead**	**;**	**you**	**can't**	**back**	**out**	**now**	**.**
"	去	前方	;	你	不能	后退	出去	现在	.

“去吧，现在不能反悔了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第7/7页

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm]['məʊmənt][ɒv; əv]['perəl] .

"	It	was	a	supreme	moment	of	peril	.
"	它	曾是	一个	最高	片刻	的	危险	.

“那是极其危急的时刻。”

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd] [frendz] [æt; ət][hænd] , [bʌt; bət][ə'læs] !

Our	hero	had	friends	at	hand	,	but	alas	!
我们的	英雄	有	朋友们	在	手	,	但	唉	!

我们的英雄身边有朋友，但是，唉!

[eə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [ə'naʊns] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]

ere	his	friends	could	announce	themselves	the	deed	of	horror	might	have	been
埃雷	他的	朋友们	可以	宣布	他们自己	这	契据	的	恐怖	可能	有	到过

['pəːpitreit] .

perpetrated	.
实施	.

在他的朋友们能够表明身份之前，这起恐怖事件可能已经发生了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] , [bʌt; bət]['ɒskə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] .

It	was	indeed	a	critical	moment	,	but	Oscar	was	cool	.
它	曾是	的确	一个	批判的	片刻	,	但	奥斯卡	曾是	凉爽的	.

那的确是一个关键时刻，但奥斯卡表现得很冷静。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pʊʃt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['gæðəd]

He	stepped	forward	and	was	pushed	toward	a	seat	,	and	the	men	gathered
他	步	向前	和	曾是	推动	朝向	一个	座位	,	和	这	男人	聚集

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

at	the	table	.
在	这	桌子	.

他上前一步，被人推到座位上，男人们围坐在桌旁。

[ɔːl] [sæt] [daʊn] ['ɔːlsəʊ] .

All	sat	down	also	.
全部	卫星	向下	还	.

所有人都坐了下来。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] .

There	followed	a	moment's	silence	.
那里	随后	一个	瞬间	沉默	.

随后是一阵短暂的沉默。

['ɒskə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Oscar	looked	around	.
奥斯卡	看起来	大约	.

奥斯卡环顾四周。

[nɪə(r)] [hɪm] [stʊd] [ðə; ði]['saɪrən] [huː] [hæd; həd] [ə'ljuə] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][den] ,

Near	him	stood	the	siren	who	had	allured	him	into	the	den	,
靠近	他	站立	这	警笛	WHO	有	诱人	他	进入	这	丹	,

他身边站着引诱他进入巢穴的海妖。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

and	her	whole	expression	of	countenance	had	changed	.
和	她	所有的	表达	的	面容	有	已更改	.

她的整个面部表情都变了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːnd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gliːm] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

She	looked	like	a	beautiful	fiend	as	her	eyes	gleamed	with	delight	and	the
她	看起来	喜欢	一个	美丽的	恶魔	作为	她	眼睛	闪闪发光	和	喜	和	这

[red] [gləʊ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [flʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] .

red	glow	of	triumph	flushed	her	features	.
红色的	辉光	的	胜利	酡	她	特征	.

她看起来像个美丽的妖魔鬼怪，双眼闪烁着喜悦的光芒，胜利的红光染红了她的脸庞。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] .

She	was	proud	.
她	曾是	自豪的	.

她感到很自豪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪŋ]

She	had	promised	to	deliver	the	detective	into	the	hands	of	his	intending
她	有	承诺	到	递送	这	侦探	进入	这	双手	的	他的	意图

[ə'sæsɪn] ,

assassins	,
刺客	,

她曾承诺将侦探交给那些意图刺杀他的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .

and	she	had	made	good	her	word	.
和	她	有	制成	好的	她	单词	.

她信守了诺言。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] , " [sed] ['ɒskə(r)] .

"	So	you	have	betrayed	me	,	"	said	Oscar	.
"	所以	你	有	背叛	我	,	"	说	奥斯卡	.

“所以你背叛了我，”奥斯卡说。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [juː; jʊ] . "

"	Yes	,	"	answered	the	woman	,	"	I	have	betrayed	you	.	"
"	是的	,	"	回答	这	女士	,	"	我	有	背叛	你	.	"

“是的，”女人回答说，“我背叛了你。”

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] . "

"	The	story	about	your	brother	was	a	lie	.	"
"	这	故事	关于	你的	兄弟	曾是	一个	说谎	.	"

“关于你哥哥的故事是谎言。”

" [ɔːl] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðəz] . "

"	All	these	gentlemen	are	my	brothers	.	"
"	全部	这些	先生们	是	我的	兄弟	.	"

“这些先生都是我的兄弟。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [naʊ] , ['wʊmən] ? "

"	And	what	now	,	woman	?	"
"	和	什么	现在	,	女士	?	"

“那么现在呢，女人？”

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	You	have	just	five	minutes	to	live	.
"	你	有	只是	五	分钟	到	居住	.

你只剩下五分钟的生命了。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [set] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] . "

You	were	set	to	destroy	us	;	we	will	destroy	you	.	"
你	是	放	到	破坏	我们	;	我们	将要	破坏	你	.	"

你们原本想要毁灭我们，我们将毁灭你们。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , " [sed] ['ɒskə(r)][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [diːp] [kə'mɪzə'reɪʃn] .

"	Poor	creature	,	"	said	Oscar	in	a	tone	of	deep	commiseration	.
"	贫穷的	生物	,	"	说	奥斯卡	在	一个	语气	的	深的	怜悯	.

“可怜的家伙，”奥斯卡用深切的同情语气说道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [glɛə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊnz] , [ænd; ənd]

The	woman	glared	,	for	there	was	a	terrible	significance	in	his	tones	,	and
这	女士	怒目而视	,	为了	那里	曾是	一个	糟糕的	意义	在	他的	音调	,	和

[ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] :

she	shouted	:
她	喊叫	:

女人怒视着他，因为他的语气中透着可怕的含义，她喊道：

" [daʊn] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

"	Down	him	and	make	sure	.
"	向下	他	和	制作	当然	.

“把他干掉，确保万无一失。”

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ['fɔːtʃənətli] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [ɒn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [nɒt] ['mɪnɪts] ,

the	arrangements	fortunately	were	run	on	seconds	,	not	minutes	,
这	安排	幸运的是	是	跑步	在	秒	,	不是	分钟	,

幸运的是，这些安排是以秒为单位进行的，而不是以分钟为单位。

[ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

or	our	hero	would	have	been	a	dead	man	.
或者	我们的	英雄	会	有	到过	一个	死的	男人	.

否则我们的英雄就没命了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪd] " [daʊn] [hɪm] !

As	the	woman	shouted	"	Down	him	!
作为	这	女士	喊叫	"	向下	他	!

女人大喊：“打倒他！”

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] , [vɔɪs] , [stɜːn] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] :

"	there	came	a	second	,	voice	,	stern	and	commanding	:
"	那里	来了	一个	第二	,	嗓音	,	船尾	和	指挥	:

“接着又传来第二个声音，严厉而威严：

" [həʊld] ! [dəʊnt] [let] [ə; eɪ] [mæn] [muːv] [ɔː(r)] ['evri] [səʊl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [daɪz] .

"	Hold	!	don't	let	a	man	move	or	every	soul	of	you	dies	.
"	抓住	!	不	让	一个	男人	移动	或者	每一个	灵魂	的	你	死亡	.

“站住！谁也不许动，否则你们所有人都会死。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tæbləʊ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['nevə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['iːkwəl] [ɒn]

"	There	was	a	tableau	at	that	moment	such	as	never	has	been	equaled	on
"	那里	曾是	一个	画面	在	那	片刻	这样的	作为	绝不	有	到过	等于	在

[ðə; ði] [steɪdʒ] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv] ['kʌləd] [laɪts] .

the	stage	under	all	the	complexity	of	colored	lights	.
这	阶段	在下面	全部	这	复杂	的	有色	灯	.

“在那一刻，舞台上呈现出一幅前所未有的景象，在五彩灯光的映衬下，美轮美奂。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ,

It	was	a	scene	never	to	be	forgotten	by	any	of	the	witnesses	,
它	曾是	一个	场景	绝不	到	是	被遗忘的	经过	任何	的	这	证人	,

对于所有目击者来说，那一幕令人永生难忘。

[ə; eɪ] [siːn] ['ɔːf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [drɑː]

a	scene	awful	in	its	intensity	of	dra
一个	场景	可怕	在	它是	强度	的	德拉

场景的戏剧张力令人震撼。

['mætɪk] [ɪ'fekt] .

matic	effect	.
机械	影响	.

机械效应。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['frəʊz(ə)n] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

The	woman	suddenly	appeared	to	become	frozen	with	horror	.
这	女士	突然	出现	到	变得	冷冻	和	恐怖	.

那女子突然似乎吓得动弹不得。

[ðə; ði] [men] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] [mɑːsks] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [peɪl] ['vizidʒ] [ʃɒn] [laɪk]

The	men	removed	their	masks	in	their	excitement	and	their	pale	visages	shone	like
这	男人	已移除	他们的	面具	在	他们的	激动	和	他们的	苍白	面容	闪耀	喜欢

[səʊ] ['meni] [kɔːpsiz] [æz; əz] [ɔːl] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

so	many	corpses	as	all	leaned	forward	and	listened	and	looked	.
所以	许多	尸体	作为	全部	倾斜	向前	和	听着	和	看起来	.

男人们兴奋地摘下了口罩，苍白的脸庞像一具具尸体般闪闪发光，他们都向前倾身，倾听和观看。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [stʊd] [tuː] [men] , [ɑːmd] [wɪð] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪflz] .

In	the	doorway	stood	two	men	,	armed	with	repeating	rifles	.
在	这	门口	站立	二	男人	,	武装	和	重复	步枪	.

门口站着两个男人，手持连发步枪。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] ['ʌðə(r)z] ,

Behind	them	crowded	others	,
在后面	他们	挤	其他的	,

他们身后挤满了其他人，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [retʃ] [nəʊ] [ðæt] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)]

and	at	that	instant	every	one	of	those	wretches	know	that	defeat	and	capture
和	在	那	立即的	每一个	一	的	那些	可怜虫	知道	那	击败	和	捕获

[stɛərd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

stared	them	in	the	face	.
凝视	他们	在	这	脸	.

那一刻，这些可怜虫中的每一个人都明白，失败和被俘的命运正摆在他们面前。

[ɔːl] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] , [ɔːl] [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [skɪl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .

All	their	labor	,	all	their	cunning	and	their	skill	had	come	to	naught	.
全部	他们的	劳动	,	全部	他们的	狡猾	和	他们的	技能	有	来	到	零	.

他们所有的努力、所有的计谋和技巧都付诸东流。

[ɔːl] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'tektɪv] [fiːt] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

All	realized	that	the	greatest	detective	feat	on	record	had	been	accomplished	.
全部	已实现	那	这	最	侦探	特技	在	记录	有	到过	完成	.

所有人都意识到，有史以来最伟大的侦探壮举已经完成。

[ɔːl] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

All	knew	that	there	was	no	escape	,
全部	知道	那	那里	曾是	不	逃脱	,

所有人都知道没有出路。

[ən'les] ['kwɪkli] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] [ðeɪ] [friːd] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði] [greɪv] .

unless	quickly	with	their	own	hands	they	freed	themselves	through	the	grave	.
除非	迅速地	和	他们的	自己的	双手	他们	自由	他们自己	通过	这	严重	.

除非他们迅速用自己的双手从坟墓中挣脱出来。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [faɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [bʌt; bət][ðə; ði]['saɪrən][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [nɜ:v] .

The	**detectives**	**filed**	**into**	**the**	**room**	**,**	**but**	**the**	**siren**	**had**	**recovered**	**her**	**nerve**	**.**
这	侦探	已提交	进入	这	房间	,	但	这	警笛	有	恢复	她	神经	.

侦探们鱼贯走进房间，但女警已经恢复了勇气。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [pleɪd] [bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] [pleɪd] .

She	**saw**	**and**	**realized**	**that**	**she**	**had**	**not**	**played**	**but**	**had**	**been**	**played**	**.**
她	锯	和	已实现	那	她	有	不是	玩	但	有	到过	玩	.

她看清了真相，意识到自己不是在玩弄别人，而是在被别人玩弄。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [dru:] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , [eɪmd] [æt; ət]['ɒskə(r)][ænd; ənd]['faɪəd] ,

Quickly	**she**	**drew**	**a**	**revolver**	**,**	**aimed**	**at**	**Oscar**	**and**	**fired**	**,**
迅速地	她	画	一个	左轮手枪	,	旨在	在	奥斯卡	和	被解雇	,

她迅速拔出左轮手枪，瞄准奥斯卡开火。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪəroʊz] [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mu:vmənt] .

but	**our**	**hero's**	**quick**	**eye**	**detected**	**her**	**movement**	**.**
但	我们的	英雄们	快的	眼睛	检测到	她	移动	.

但是，我们这位英雄敏锐的目光发现了她的动静。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [dɒdʒd] [ə; eɪ] ['bɒlɪt] .

It	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**he**	**had**	**dodged**	**a**	**bullet**	**.**
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他	有	躲避	一个	子弹	.

这并非他第一次死里逃生。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['faɪəd][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ʃɒt] .

The	**woman**	**fired**	**but**	**the**	**one**	**shot**	**.**
这	女士	被解雇	但	这	一	射击	.

那名女子开了一枪。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['dɑ:bɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['tendə(r)] [rɪsts] ,

The	**next**	**instant**	**the**	**darbies**	**were**	**on**	**her**	**tender**	**wrists**	**,**
这	下一个	立即的	这	达比	是	在	她	投标	手腕	,

下一刻，戴比手套就戴在了她娇嫩的手腕上。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] .

and	**we**	**will**	**add**	**that**	**no**	**resistance**	**was**	**offered**	**.**
和	我们	将要	添加	那	不	反抗	曾是	提供	.

我们还要补充一点，对方没有提出任何抵抗。

[ðə; ði] [men] , [æz; əz] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] [treɪd] .

The	**men**	**,**	**as**	**intimated**	**,**	**were**	**well**	**up**	**in**	**their**	**trade**	**.**
这	男人	,	作为	暗示	,	是	出色地	向上	在	他们的	贸易	.

正如暗示的那样，这些人对自己的行业非常精通。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ɪn] [pleɪn] , ['vʌlgə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeə(r)] " [dʒɪg][wɒz; wəz]

From	**the**	**first**	**instant**	**they**	**knew**	**that**	**in**	**plain**	**,**	**vulgar**	**language**	**,**	**their**	**"**	**jig**	**was**
从	这	第一的	立即的	他们	知道	那	在	清楚的	,	庸俗	语言	,	他们的	"	夹具	曾是

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

从一开始，他们就知道，用最直白、最粗俗的语言来说，他们的“好日子到头了”。

" ['evri] [mæn]['kwaɪətli] [səb'mɪtɪd] .

"	**Every**	**man**	**quietly**	**submitted**	**.**
"	每一个	男人	悄悄	提交	.

“每个人都默默地服从了。”

[laɪf] [wɒz; wəz][dɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] .

Life	**was**	**dear**	**to**	**them**	**.**
生活	曾是	亲爱的	到	他们	.

他们珍惜生命。

['evri]	[mæn][hæd; həd]	[biːn]	[bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n]	[wɔːlz]	.
Every	**man**	**had**	**been**	**behind**	**prison**	**walls**	**.**
每一个	男人	有	到过	在后面	监狱	墙壁	.

每个人都曾身陷囹圄。

[ə; eɪ]	[sə'rendə(r)]	[ment]	[ə; eɪ]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə][dʒeɪl]	;	[rɪ'zɪstəns]	[ment]	[deθ]	.
A	**surrender**	**meant**	**a**	**return**	**to**	**jail**	**;**	**resistance**	**meant**	**death**	**.**
一个	投降	意思是	一个	返回	到	监狱	;	反抗	意思是	死亡	.

投降意味着重返监狱；反抗意味着死亡。

[ðeɪ]	,	[æz; əz]	['steɪtɪd]	,	[ɔːl]	[ək'septɪd]	[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['kwaɪətli]	[sə'rendəd]	.
They	**,**	**as**	**stated**	**,**	**all**	**accepted**	**the**	**situation**	**and**	**quietly**	**surrendered**	**.**
他们	,	作为	声明	,	全部	公认	这	情况	和	悄悄	投降	.

正如之前所说，他们都接受了现状，默默地投降了。

[ɪ'miːdiətli]	[ðə; ði]	[dɪ'tektɪv]	[set]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[tuː; tə]['gæðə(r)]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[spɔɪlz]	[ænd; ənd]	[lɜːn]	[ðə; ði]
Immediately	**the**	**detectives**	**set**	**to**	**work**	**to**	**gather**	**up**	**their**	**spoils**	**and**	**learn**	**the**
立即地	这	侦探	放	到	工作	到	收集	向上	他们的	战利品	和	学习	这

[fʊl]	['vælju:][ɒv; əv][ðeə(r)]	['wʌndrəs]	['vɪktəri]	.
full	**value**	**of**	**their**	**wondrous**	**victory**	**.**
满的	价值	的	他们的	奇妙的	胜利	.

侦探们立即着手收集战利品，并了解他们这场伟大胜利的全部价值。

[ˌaɪ 'tiː]	[pruːvd]	[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]	[kəm'pliːt]	['vɪktəri]	[ɪn'diːd]	.
It	**proved**	**to**	**be**	**a**	**complete**	**victory**	**indeed**	**.**
它	已证实	到	是	一个	完全的	胜利	的确	.

事实证明，这是一场彻底的胜利。

[ɔːl][ðə; ði]	[ˌmænju'fæktʃəd]	[stɒk]	[wɒz; wəz]	[sɪ'kjʊəd]	,	[ðə; ði]	[flʌd]	[ɒv; əv]	['kaʊntəfɪts]	[wɒz; wəz]	[ə'vɜːtɪd]	,
All	**the**	**manufactured**	**stock**	**was**	**secured**	**,**	**the**	**flood**	**of**	**counterfeits**	**was**	**averted**	**,**
全部	这	制造	库存	曾是	安全	,	这	洪水	的	假冒产品	曾是	避免了	,

所有已生产的库存都已安全保管，假冒产品的泛滥被遏制住了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[wel]	-	['biːɪŋ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['bɪznəs]	[kə'mjuːnəti]	.
for	**the**	**well**	**-**	**being**	**of**	**the**	**business**	**community**	**.**
为了	这	出色地	-	存在	的	这	商业	社区	.

为了商业界的福祉。

[ðə; ði]	[pleɪts]	['iːv(ə)n]	[ðæt]	[hæd; həd]	[kɒst]	[θ'aʊzəndz]	[ænd; ənd]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[d'ɒləz]	[wɜː(r); wə(r)]
The	**plates**	**even**	**that**	**had**	**cost**	**thousands**	**and**	**thousands**	**of**	**dollars**	**were**
这	盘子	甚至	那	有	成本	数千	和	数千	的	美元	是

['kæptʃəd]	.
captured	**.**
捕获	.

就连那些价值数千美元的车牌也被没收了。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]
They	**were**
他们	是

他们是

['nevə(r)]	['berid]	[ɪn][ðə; ði]['selə(r)][tuː; tə][biː; bi]	[faʊnd]	[baɪ][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]	.
never	**buried**	**in**	**the**	**cellar**	**to**	**be**	**found**	**by**	**some**	**future**	**archæologist**	**.**
绝不	埋葬	在	这	地窖	到	是	成立	经过	一些	未来	考古学家	.

绝不会把它埋在地窖里，等待未来的考古学家发现。

[tuː; tə]	[kən'kluːd]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]	['greɪtɪst]	['kæptʃə(r)][ɒv; əv]	['kauntə,fitə]	-	['aʊtfɪt]	['evə(r)]	[meɪd]	,
To	**conclude**	**it**	**was**	**the**	**greatest**	**capture**	**of**	**counterfeiters**	**'**	**outfit**	**ever**	**made**	**,**
到	结束	它	曾是	这	最	捕获	的	造假者	-	全套服装	曾经	制成	,

总之，这是有史以来规模最大的一次打击伪造团伙的行动。

[ænd; ənd][tuː; tə][kæd] [mɛti] [ænd; ənd]['ɒskə(r)] [bɪ'lɒŋd] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt] ;

and	to	Cad	Metti	and	Oscar	belonged	all	the	credit	;
和	到	CAD	梅蒂	和	奥斯卡	属于	全部	这	信用	;

所有的功劳都应归于卡德·梅蒂和奥斯卡；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'feʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	from	the	profession	and	the	government	they	received	it	.
和	从	这	职业	和	这	政府	他们	已收到	它	.

他们从行业和政府那里获得了它。

- [dʌn] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒfɪsə(r)] ,

Dudie	Dunne	went	up	to	the	top	as	a	great	officer	,
-	邓恩	去	向上	到	这	顶部	作为	一个	伟大的	官	,

杜迪·邓恩凭借其卓越的军官才能晋升到最高职位。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ['nærətɪv] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'leɪt] [weə(r)] [ðiːz] [tuː] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [wʌns]

and	in	a	future	narrative	we	will	relate	where	these	two	wonderful	people	once
和	在	一个	未来	叙述	我们	将要	涉及	在哪里	这些	二	精彩的	人们	一次

[mɔː(r)] ['entəd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [greɪt] [rɪ'zʌlts] .

more	entered	the	field	and	accomplished	great	results	.
更多的	进入	这	场地	和	完成	伟大的	结果	.

在以后的叙述中，我们将讲述这两位杰出人士如何再次进入该领域并取得巨大成就。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [tel] [ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] ,

We	will	also	tell	the	romance	of	the	life	of	the	bright	,
我们	将要	还	告诉	这	浪漫	的	这	生活	的	这	明亮的	,

我们还会讲述这位才华横溢的男士的浪漫人生。

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'tælɪən] [gɜːl] [huː] [frɒm; frəm] [tʃɔɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ['strætədʒɪst] .

beautiful	Italian	girl	who	from	choice	became	a	female	detective	strategist	.
美丽的	意大利语	女孩	WHO	从	选择	成为	一个	女性	侦探	战略家	.

一位美丽的意大利女孩，出于自己的选择，成为了一名女侦探策略师。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

" [əʊld] [-] ['speʃ(ə)l] " ['sɪəriːz] .

"	OLD	SLEUTH'S	SPECIAL	"	SERIES	.
"	老的	侦探的	特别的	"	系列	.

“老侦探特辑”系列。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] [laɪn]

The	following	list	contains	the	very	latest	and	best	books	in	the	detective	story	line
这	下列的	列表	包含	这	非常	最新的	和	最好的	图书	在	这	侦探	故事	线

,

,

,

以下列表包含了侦探小说领域最新、最好的书籍。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] " [əʊld] [sluːθ] , " [ðə; ði][best] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri]['raɪtə(r)][ɒv; əv]

all	of	which	are	written	by	"	Old	Sleuth	,	"	the	best	detective	story	writer	of
全部	的	哪个	是	书面	经过	"	老的	侦探	,	"	这	最好的	侦探	故事	作家	的

[ðə; ði][eɪdʒ] .

the	age	.
这	年龄	.

所有这些作品都出自“老侦探”之手，他是这个时代最优秀的侦探小说作家。

[iːtʃ] [bʊk] [kənˈteɪnz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ˈpeɪdʒɪz] , [ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] , [ˈhænsəm]

Each	book	contains	from	200	to	300	pages	,	all	being	bound	in	a	new	,	handsome
每个	书	包含	从	-	到	-	页面	,	全部	存在	边界	在	一个	新的	,	英俊的

,

,

,

每本书包含200到300页，全部采用全新、精美的装帧。

[əˈtræktɪv] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈlɪθəgrɑːf; ˈlaɪ-] [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [ˈprɪntɪd] [ɪn][fɔː(r)] [kˈʌləz] .

attractive	up	-	to	-	date	lithographed	paper	cover	,	printed	in	four	colors	.
吸引人的	向上	-	到	-	日期	石版印刷	纸	覆盖	,	打印	在	四	颜色	.

精美时尚的四色胶印纸封面。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ˈevri] [ˈnjuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˈpəʊstˈpeɪd]

They	are	for	sale	by	every	newsdealer	,	or	they	will	be	sent	by	mail	,	postpaid
他们	是	为了	销售	经过	每一个	报刊亭	,	或者	他们	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费

,

,

,

所有报刊亭均有售，或者可以邮购，邮资已付。

[fɔː(r); fə(r)] - [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)] [ˈeni] [faɪv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - .

for	25	cents	each	,	or	any	five	books	for	$1	.	00	.
为了	-	分	每个	,	或者	任何	五	图书	为了	$1	.	-	.

每本 25 美分，或任选五本 1 美元。

[əˈdres] [ɔːl] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][dʒeɪ] . [es] . [ˈəʊglvɪ] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] , - [rəʊz] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	all	orders	to	J	.	S	.	OGILVIE	PUBLISHING	COMPANY	,	57	Rose	Street	,	New	York	.
地址	全部	订单	到	J	.	S	.	奥格尔维	出版	公司	,	-	玫瑰	街道	,	新的	约克	.

所有订单请寄至：JS OGILVIE PUBLISHING COMPANY, 57 Rose Street, New York。

[ˈmælkəm] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [ten] [deɪz] [ˈmɪst(ə)ri] .

MALCOLM	;	or	,	A	Ten	Day's	Mystery	.
马尔科姆	;	或者	,	一个	十	天	神秘	.

马尔科姆；或，十天的谜团。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ˌmænˈhætn] .

WITCH	OF	MANHATTAN	.
巫婆	的	曼哈顿	.

曼哈顿女巫。

[ðə; ðɪ][eks] - [ˈpjuːdʒɪlɪst] [dɪˈtektɪv] .

THE	Ex	-	PUGILIST	DETECTIVE	.
这	前任	-	拳师	侦探	.

前拳击手侦探。

[truː] [bluː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈspeʃ(ə)l] .

TRUE	BLUE	;	or	,	The	Romance	of	a	Great	Special	.
真的	蓝色的	;	或者	,	这	浪漫	的	一个	伟大的	特别的	.

真蓝；或者，一部伟大特辑的浪漫故事。

[ˈmʌri] , [ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] .

MURRAY	,	The	Detective	.
默里	,	这	侦探	.

默里，侦探。

[ˈɒskə(r)] , [ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] .

OSCAR	,	The	Detective	.
奥斯卡	,	这	侦探	.

奥斯卡，侦探。

- ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

KEFTON	;	or	,	The	Wonder	of	the	Age	.
-	;	或者	,	这	想知道	的	这	年龄	.

凯夫顿；或，时代奇迹。

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['ʃædoʊər] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'tɛktɪvz] ['strætədʒəm] .

A	LADY	SHADOWER	;	or	,	A	Detective's	Stratagem	.
一个	女士	暗影者	;	或者	,	一个	侦探的	策略	.

女侦探的秘密；或者，侦探的策略。

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'tɛktɪvz] ['ʃædəʊ] .

NIGHT	AND	MORNING	;	or	,	A	Detective's	Shadow	.
夜晚	和	早晨	;	或者	,	一个	侦探的	阴影	.

夜与晨；或，侦探的影子。

[ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'tektɪv] .

THE	KING'S	DETECTIVE	.
这	国王的	侦探	.

国王的侦探。

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['ʃædəʊ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'tɛktɪvz] [ɪ'nɪgmə] .

A	PUZZLING	SHADOW	;	or	,	A	Detective's	Enigma	.
一个	令人费解	阴影	;	或者	,	一个	侦探的	谜	.

一个令人费解的影子；或者，一个侦探的谜团。

[seɪt] [bɒnd] .

SETH	BOND	.
塞思	纽带	.

塞思·邦德。

[ə; eɪ] [lɒst] ['treʒə(r)] ['mɪst(ə)ri] .

A	Lost	Treasure	Mystery	.
一个	丢失的	宝藏	神秘	.

失落的宝藏之谜。

[ə; eɪ] [wɪəd] [siː] ['mɪst(ə)ri] .

A	WEIRD	SEA	MYSTERY	.
一个	诡异的	海	神秘	.

一个离奇的海洋谜团。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .

A	Detective	Story	.
一个	侦探	故事	.

侦探故事。

[ðə; ði] [twɪn] ['æθliːts] .

THE	TWIN	ATHLETES	.
这	双	运动员	.

双胞胎运动员。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .

A	Detective	Story	.
一个	侦探	故事	.

侦探故事。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

A	SINGLE	CLUE	.
一个	单身的	线索	.

一条线索。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .

A	Detective	Story	.
一个	侦探	故事	.

侦探故事。

[ə; eɪ] [wʌn] [naɪt] ['mɪst(ə)ri] .
A **ONE** **NIGHT** **MYSTERY** **.**
一个 一 夜晚 神秘 .

一夜悬疑。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .
A **Detective** **Story** **.**
一个 侦探 故事 .

侦探故事。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .
A **MAN** **OF** **MYSTERY** **.**
一个 男人 的 神秘 .

一个神秘的男人。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .
A **Detective** **Story** **.**
一个 侦探 故事 .

侦探故事。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fiːt] ; [ɔː(r)] , [greɪt] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] .
A **REMARKABLE** **FEAT** **;** **or** **,** **Great** **Detective** **Work** **.**
一个 卓越 特技 ; 或者 , 伟大的 侦探 工作 .

一项了不起的壮举；或者，伟大的侦探工作。

[teɪlz; 'teɪliːz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['pæləs] .
TALES **FROM** **A** **GILDED** **PALACE** **.**
故事 从 一个 镀金 宫殿 .

金碧辉煌的宫殿里的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['leɪdi] ['bætʃələ(r)] .
A **FINAL** **TRIUMPH** **;** **or** **,** **A** **Lady** **Bachelor** **.**
一个 最终的 胜利 ; 或者 , 一个 女士 学士 .

最后的胜利；或者，一位单身女士。

['mædʒɪk] [dɪk] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] [treɪl] .
MAGIC **DICK** **,** **THE** **DETECTIVE** **;** **or** **,** **A** **Phenomenal** **Trail** **.**
魔法 迪克 , 这 侦探 ; 或者 , 一个 非凡的 踪迹 .

神奇侦探迪克；或者，一段非凡的线索。

[ðə; ði] [ven'trɪləkwɪst] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , ['nɪmb(ə)l] [aɪk] [ænd; ənd] [dʒæk] [ðə; ði] ['dʒʌglə(r)] .
THE **VENTRILOQUIST** **DETECTIVE** **;** **or** **,** **Nimble** **Ike** **and** **Jack** **the** **Juggler** **.**
这 腹语师 侦探 ; 或者 , 灵活 艾克 和 杰克 这 杂耍演员 .

腹语侦探；或，敏捷的艾克和杂耍演员杰克。

[ðə; ði] [əʊld] ['maɪzərz] [wɔːd] .
THE **OLD** **MISER'S** **WARD** **.**
这 老的 守财奴的 病房 .

老吝啬鬼的病房。

[ə; eɪ] [dɪ'tɛktɪvz] ['dɔːtə(r)] .
A **DETECTIVE'S** **DAUGHTER** **.**
一个 侦探的 女儿 .

侦探的女儿。

[ə; eɪ] [wɪəd] ['kɔːtʃɪp] .
A **WEIRD** **COURTSHIP** **.**
一个 诡异的 求爱 .

一段奇特的恋爱故事。

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
WINNING A PRINCESS .
获胜 一个 公主 .

赢得公主芳心。

['nɔːrvəl] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
NORVAL , The Detective .
诺瓦尔 , 这 侦探 .

诺瓦尔，侦探。

- , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['treʒə(r)] ['siːkə(r)] .
VAVEL , The Wonderful Treasure Seeker .
- , 这 精彩的 宝藏 寻觅者 .

瓦尔，奇妙的寻宝者。

['fʌni] [bɒb] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
FUNNY BOB ; or , In and Out of Everything in New York .
有趣的 鲍勃 ; 或者 , 在 和 出去 的 一切 在 新的 约克 .

滑稽鲍勃；或者，纽约的形形色色的人。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'fedərət] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['sʌðən] [bɔɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
A LITTLE CONFEDERATE ; or , A Southern Boy in New York .
一个 小的 南方邦联 ; 或者 , 一个 南方 男生 在 新的 约克 .

小南方人；或者，一个在纽约的南方男孩。

['nɪmb(ə)l] [aɪk] , [ðə; ði] [trɪk] [ven'trɪləkwɪst] .
NIMBLE IKE , The Trick Ventriloquist .
灵活 艾克 , 这 诡计 腹语师 .

灵巧的艾克，腹语魔术师。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fiːts] [ænd; ənd] ['frɔlik] [ɒv; əv][æn; ən] ['æθliːt] .
THE GIANT DETECTIVE ; or , The Feats and Frolics of an Athlete .
这 巨大的 侦探 ; 或者 , 这 壮举 和 嬉戏 的 一个 运动员 .

巨人侦探；或，运动员的功绩与嬉戏。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] .
THE COWBOY DETECTIVE .
这 牛仔 侦探 .

牛仔侦探。

[ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .
A Great Story of Mystery .
一个 伟大的 故事 的 神秘 .

一个精彩的悬疑故事。

[ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [smɑːt] [dʒɪm] .
THE BICYCLE DETECTIVE ; or , Smart Jim .
这 自行车 侦探 ; 或者 , 聪明的 吉姆 .

自行车侦探；或者，聪明的吉姆。

[dɪk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
DICK , THE BOY DETECTIVE ; or , Out of the Streets of New York .
迪克 , 这 男生 侦探 ; 或者 , 出去 的 这 街道 的 新的 约克 .

少年侦探迪克；或，走出纽约街头。

['ægrəveɪtɪŋ] [dʒəʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
AGGRAVATING JOE , The Prince of Mischief .
加重 乔 , 这 王子 的 恶作剧 .

惹人厌的乔，恶作剧王子。

[dʒæk][ðə; ði] - [ɔː'diːl] ; [ɔː(r)] , [trɪks] [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] .
JACK THE JUGGLER'S ORDEAL ; or , Tricks and Triumphs .
杰克 这 - 考验 ; 或者 , 技巧 和 胜利 .

杂耍艺人杰克的磨难；或，诡计与胜利。

[dʒæk][ðə; ði] - [treɪl] .

JACK	THE	JUGGLER'S	TRAIL	.
杰克	这	-	踪迹	.

杂耍艺人杰克的足迹。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv]['mædʒɪk] .

A	Story	of	Magic	.
一个	故事	的	魔法	.

一个关于魔法的故事。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ven'trɪləkwɪst] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrlz]['mædʒɪk] [fiːts] .

A	FEMALE	VENTRILOQUIST	;	or	,	A	Pretty	Girl's	Magic	Feats	.
一个	女性	腹语师	;	或者	,	一个	漂亮的	女孩们	魔法	壮举	.

一位女腹语表演者；或者，一位漂亮女孩的魔法表演。

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] ; [ɔː(r)] , ['dezmənd] [deə(r)] .

A	DESPERATE	CHANCE	;	or	,	Desmond	Dare	.
一个	绝望的	机会	;	或者	,	德斯蒙德	敢	.

孤注一掷的机会；或者，戴斯蒙德·戴尔。

[dɪ'tektɪv] [peɪnz] " ['ʃædəʊ] " ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sɜːtʃ] .

DETECTIVE	PAYNE'S	"	SHADOW	"	;	or	,	A	Remarkable	Search	.
侦探	佩恩的	"	阴影	"	;	或者	,	一个	卓越	搜索	.

佩恩侦探的“影子”；或者，一次非凡的搜寻。

[tuː] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [dʒæk][ænd; ənd] [gɪlz] ['mɑːvələs] [skɪl] .

TWO	WONDERFUL	DETECTIVES	;	or	,	Jack	and	Gil's	Marvelous	Skill	.
二	精彩的	侦探	;	或者	,	杰克	和	吉尔的	奇妙	技能	.

两位杰出的侦探；或者，杰克和吉尔的神奇技艺。

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fjuːdʒətɪv] .

SAVED	BY	A	DETECTIVE	;	or	,	A	Beautiful	Fugitive	.
已保存	经过	一个	侦探	;	或者	,	一个	美丽的	逃犯	.

被侦探所救；或者，一位美丽的逃犯。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [mæn] ; [ɔː(r)] , ['faɪə(r)] - [bɒm] [dʒæk] .

THE	MYSTERY	MAN	;	or	,	Fire	-	Bomb	Jack	.
这	神秘	男人	;	或者	,	火	-	炸弹	杰克	.

神秘人；或者，纵火杰克。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ɪ'skeɪp] .

THE	FATAL	RESEMBLANCE	;	or	,	A	Marvelous	Escape	.
这	致命的	相似	;	或者	,	一个	奇妙	逃脱	.

致命的相似之处；或者，一次奇妙的逃脱。

['nɪmb(ə)l] [aɪk] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

NIMBLE	IKE	,	THE	DETECTIVE	;	or	,	Solving	a	Mystery	.
灵活	艾克	,	这	侦探	;	或者	,	解决	一个	神秘	.

敏捷的侦探艾克；或者，破解谜团。

['bɜːrti] [blænd] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

BERTIE	BLAND	,	THE	DETECTIVE	.
伯蒂	平淡	,	这	侦探	.

侦探伯蒂·布兰德。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [trɪks] [ænd; ənd] [sə'praiziz] .

A	Tale	of	Curious	Tricks	and	Surprises	.
一个	故事	的	好奇的	技巧	和	惊喜	.

一个充满奇特诡计和惊喜的故事。

[ðə; ði] [west] [pɔɪnt] [lef'tenənt] ; [ɔː(r)] , ['ɑːki] , [ðə; ði] [rʌn] - [ə'weɪ] .

THE	WEST	POINT	LIEUTENANT	;	or	,	Arkie	,	the	Run	-	away	.
这	西方	观点	中尉	;	或者	,	阿基	,	这	跑步	-	离开	.

西点军校中尉；或者，逃跑的阿基。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] ; [ɔː(r)] , [snæp][ænd; ənd] ['dʒeni] .

FROM	THE	STREETS	TO	THE	FOOTLIGHTS	;	or	,	Snap	and	Jenny	.
从	这	街道	到	这	脚灯	;	或者	,	折断	和	珍妮	.

从街头到舞台；或者，Snap 和 Jenny。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['triːəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] ['deərɪŋ] ['kʌntri] [lædz] .

THE	DETECTIVE	TRIO	;	or	,	The	Story	of	Three	Daring	Country	Lads	.
这	侦探	三人组	;	或者	,	这	故事	的	三	大胆	国家	小伙子们	.

侦探三人组；或，三个勇敢的乡村少年的故事。

[ə; eɪ] $2 . - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] !

A	$2	.	00	Book	for	25	Cents	!
一个	$2	.	-	书	为了	-	分	!

一本价值 2 美元的书，现在只要 25 美分！

[əʊld] ['siːkrəts] [ænd; ənd] [njuː] [dɪs'kʌvəri] .

Old	Secrets	and	New	Discoveries	.
老的	秘密	和	新的	发现	.

古老的秘密与新的发现。

[kən'teɪnɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][reə(r)]['vælјuː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['klɑːsɪz] , [ɪn][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

Containing	Information	of	Rare	Value	for	all	Classes	,	in	all	Conditions	of	Society	.
包含	信息	的	稀有的	价值	为了	全部	课程	,	在	全部	状况	的	社会	.

包含对社会各阶层、各种社会状况都极具价值的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][baɪ'blәˌdʒaɪz] ['eni] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] ,

It	Tells	all	about	Electrical	Psychology	,	showing	how	you	can	biologize	any	person	,	and	,
它	讲述	全部	关于	电气	心理学	,	显示	如何	你	能	生物学	任何	人	,	和	,

它详细讲解了电心理学，展示了如何将任何人生物学化，并且，

[waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ,

while	under	the	influence	,
尽管	在下面	这	影响	,

在药物或酒精的作用下，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [hɪm] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

he	will	do	anything	you	may	wish	him	no	matter	how	ridiculous	it	may	be	,
他	将要	做	任何事物	你	可能	希望	他	不	事情	如何	荒谬的	它	可能	是	,

他会做任何你想让他做的事，不管那事多么荒谬。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [help] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	cannot	help	doing	it	.
和	他	不能	帮助	正在做	它	.

他情不自禁地这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] ['mezmәraɪz] .

It	Tells	how	to	Mesmerize	.
它	讲述	如何	到	催眠	.

它教你如何催眠。

['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mez'merɪk] [sliːp] ,

Knowing	this	,	you	can	place	any	person	in	a	mesmeric	sleep	,
会心	这	,	你	能	地方	任何	人	在	一个	催眠	睡觉	,

掌握了这一点，你就可以让任何人进入催眠睡眠状态。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

and	then	be	able	to	do	with	him	as	you	will	.
和	然后	是	有能力的	到	做	和	他	作为	你	将要	.

然后你就可以随心所欲地处置他了。

[ðɪs] ['siːkrət] [hæz; həz] [biːn] [səʊld]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] $10 .

This	secret	has	been	sold	over	and	over	again	for	$10	.
这	秘密	有	到过	卖	超过	和	超过	再次	为了	$10	.

这个秘密已经被反复出售，每次售价10美元。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [p'ɜːsənz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] — ['sʌmθɪŋ] [ɔːl]

It	Tells	how	to	make	persons	at	a	distance	think	of	you	—	Something	all
它	讲述	如何	到	制作	人	在	一个	距离	思考	的	你	—	某物	全部

['lʌvəz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

lovers	should	know	.
恋人	应该	知道	.

它讲述了如何让远方的人想起你——这是所有恋人都应该知道的。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃɑːm] [ɔːl] [ðəʊz] [juː; jʊ] [miːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʌv] [juː; jʊ] ,

It	Tells	how	you	can	charm	all	those	you	meet	and	make	them	love	you	,
它	讲述	如何	你	能	魅力	全部	那些	你	见面	和	制作	他们	爱	你	,

它讲述了如何用魅力征服你遇到的每一个人，让他们爱上你。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɔː(r)][nɒt] .

whether	they	will	or	not	.
无论	他们	将要	或者	不是	.

无论他们是否会这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [meɪk] ['raɪtɪŋ] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɪn]

It	Tells	how	Spiritualists	and	others	can	make	writing	appear	on	the	arm	in
它	讲述	如何	唯灵论者	和	其他的	能	制作	写作	出现	在	这	手臂	在

[blʌd] ['kærəktəz] ,

blood	characters	,
血	人物	,

它讲述了唯灵论者和其他人如何用血在手臂上显现文字。

[æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['fɒstə(r)][ænd; ənd][ɔːl]['nəʊtɪd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

as	performed	by	Foster	and	all	noted	magicians	.
作为	执行	经过	促进	和	全部	著名的	魔术师	.

由福斯特和所有著名魔术师表演。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃiːp] [gæl'vænɪk] ['bætri] ; [haʊ] [tuː; tə] [pleɪt] [ænd; ənd][gɪld]

It	Tells	how	to	make	a	cheap	Galvanic	Battery	;	how	to	plate	and	gild
它	讲述	如何	到	制作	一个	便宜的	电化学	电池	;	如何	到	盘子	和	镀金

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bætri] ;

without	a	battery	;
没有	一个	电池	;

它介绍了如何制作廉价的电化学电池；如何在没有电池的情况下进行电镀和镀金；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [bɜːn] [ɔːl] [naɪt] ; [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɒk] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] ;

how	to	make	a	candle	burn	all	night	;	how	to	make	a	clock	for	25	cents	;
如何	到	制作	一个	蜡烛	烧伤	全部	夜晚	;	如何	到	制作	一个	钟	为了	-	分	;

如何让蜡烛燃烧一整夜；如何用25美分制作一个钟；

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] ; [haʊ] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [məs'kiːtəʊz] [frɒm; frəm]

how	to	detect	counterfeit	money	;	how	to	banish	and	prevent	mosquitoes	from
如何	到	探测	伪造	钱	;	如何	到	放逐	和	防止	蚊子	从

['baɪtɪŋ] ;

biting	;
咬	;

如何鉴别假币；如何驱赶和防止蚊子叮咬；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['jeləʊ] ['bʌtə(r)] [ɪn]['wɪntə(r)] ; [sər'kæʃən] ['kɜːlɪŋ] ['fluːɪd] ; [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɔː(r)] ['siːkrət]

how	to	make	yellow	butter	in	winter	;	Circassian	curling	fluid	;	Sympathetic	or	Secret
如何	到	制作	黄色的	黄油	在	冬天	;	切尔克斯人	冰壶	体液	;	交感神经	或者	秘密

['raɪtɪŋ] [ɪŋk] ;

Writing	Ink	;
写作	墨水	;

冬季如何制作黄黄油；切尔克斯卷发液；同情墨水或秘密书写墨水；

[kə'ləʊn] ['wɔːtə(r)] ; [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hʌni] ; ['stæmərɪŋ] ; [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lɑːdʒ] ['nəʊzɪz] [smɔːl] ; [tuː; tə]

Cologne	Water	;	Artificial	Honey	;	Stammering	;	how	to	make	large	noses	small	;	to
科隆	水	;	人造的	蜂蜜	;	结巴	;	如何	到	制作	大的	鼻子	小的	;	到

[kjʊə(r)] ['drʌŋkənnəs] ;

cure	drunkenness	;
治愈	酒醉	;

古龙水；人造蜂蜜；口吃；如何让大鼻子变小；如何治疗醉酒；

[tuː; tə] ['kɒpi] ['lɛtəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pres] ; [tuː; tə] [əb'teɪn] [freʃ] - [bləʊn] ['flaʊəz] [ɪn]['wɪntə(r)] ;

to	copy	letters	without	a	press	;	to	obtain	fresh	-	blown	flowers	in	winter	;
到	复制	信件	没有	一个	按	;	到	获得	新鲜的	-	吹	花朵	在	冬天	;

不用印刷机复制信件；在冬天获得新鲜采摘的花朵；

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['bɜːnɪŋ] ['kænd(ə)ls][frɒm; frəm] [lɑːd] .

to	make	good	burning	candles	from	lard	.
到	制作	好的	燃烧	蜡烛	从	猪油	.

用猪油制作优质燃烧蜡烛。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli] ['faundə] ;

It	Tells	how	to	make	a	horse	appear	as	though	he	was	badly	foundered	;
它	讲述	如何	到	制作	一个	马	出现	作为	尽管	他	曾是	糟糕	沉没	;

它教你如何让马看起来像是患了严重的蹄叶炎；

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] ['temprərəli] [leɪm] ;

to	make	a	horse	temporarily	lame	;
到	制作	一个	马	暂时地	瘸	;

使马暂时跛行；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [stænd][baɪ][hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

how	to	make	him	stand	by	his	food	and	not	eat	it	;
如何	到	制作	他	站立	经过	他的	食物	和	不是	吃	它	;

如何让他守在食物旁却不吃?

[haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɪb] [ɔː(r)] ['sʌkɪŋ] [wɪnd] ;

how	to	cure	a	horse	from	the	crib	or	sucking	wind	;
如何	到	治愈	一个	马	从	这	婴儿床	或者	吸吮	风	;

如何治疗马匹胀气或吸气症；

[haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kaʊntənəns] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ; [haʊ] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [hiːvz] ;

how	to	put	a	young	countenance	on	the	horse	;	how	to	cover	up	the	heaves	;
如何	到	放	一个	年轻的	面容	在	这	马	;	如何	到	覆盖	向上	这	起伏	;

如何使马看起来年轻；如何掩盖喘鸣症；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['glændəz] ;

how	to	make	him	appear	as	if	he	had	the	glanders	;
如何	到	制作	他	出现	作为	如果	他	有	这	鼻疽	;

如何让他看起来像得了鼻疽；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [truː] - ['pʊlɪŋ] [hɔːs] [bɔːk] ; [haʊ] [tuː; tə] [nɜːv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [ɪz] [leɪm] ,

how	to	make	a	true	-	pulling	horse	balk	;	how	to	nerve	a	horse	that	is	lame	,
如何	到	制作	一个	真的	-	拉	马	犹豫	;	如何	到	神经	一个	马	那	是	瘸	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

如何让一匹真正的拉力马停下来；如何让一匹跛脚的马重新振作起来，等等。

[ðiːz] [hɔːs] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [səʊld][æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)] [iːtʃ] .

These	horse	secrets	are	being	continually	sold	at	one	dollar	each	.
这些	马	秘密	是	存在	持续	卖	在	一	美元	每个	.

这些关于马的秘密一直以每件一美元的价格出售。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] - ['sɜːpənts] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [wen] ['laɪtɪd]

It	Tells	how	to	make	the	Eggs	of	Pharo's	Serpents	,	from	which	,	when	lighted
它	讲述	如何	到	制作	这	鸡蛋	的	-	蛇	,	从	哪个	,	什么时候	照明

,

,

,

它讲述了如何制作法老之蛇的蛋，点燃后，

[ðəʊ] [bʌt; bət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [piː] , [ðeə(r)] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kɔɪlɪŋ] , ['hɪsɪŋ]

though	but	the	size	of	a	pea	,	there	issues	from	it	a	coiling	,	hissing
尽管	但	这	尺寸	的	一个	豌豆	,	那里	问题	从	它	一个	卷绕	,	嘶嘶声

['sɜːpənt] ,

serpent	,
蛇	,

虽然它只有豌豆大小，但从中却窜出一条盘绕嘶嘶作响的蛇。

['wʌndəf(ə)l] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['sɜːpənt] .

wonderful	in	length	and	similarity	to	a	genuine	serpent	.
精彩的	在	长度	和	相似	到	一个	真的	蛇	.

长度和相似度都非常出色，与真蛇一模一样。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] [blɒk] [tɪn] .

It	Tells	how	to	make	gold	and	silver	from	block	tin	.
它	讲述	如何	到	制作	金子	和	银	从	堵塞	锡	.

它讲述了如何用锡块提炼黄金和白银。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [kɔɪnz] .

Also	how	to	make	impressions	from	coins	.
还	如何	到	制作	印象	从	硬币	.

还有如何从硬币上制作印记。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

Also	how	to	imitate	gold	and	silver	.
还	如何	到	模拟	金子	和	银	.

还有如何仿制金银。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiɪŋ] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]

It	Tells	of	a	simple	and	ingenious	method	for	copying	any	kind	of
它	讲述	的	一个	简单的	和	巧妙	方法	为了	复制	任何	种类	的

['drɔːɪŋ] [ɔː(r)]['pɪktʃə(r)] .

drawing	or	picture	.
绘画	或者	图片	.

它介绍了一种简单而巧妙的复制任何种类图画或照片的方法。

['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [stɪl] , [haʊ] [tuː; tə] [prɪnt] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪnt] [ɪt'self] .

Also	more	wonderful	still	,	how	to	print	pictures	from	the	print	itself	.
还	更多的	精彩的	仍然	,	如何	到	打印	图片	从	这	打印	本身	.

更奇妙的是，如何从印刷品本身打印图片。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['dæv(ə)npɔːt] ['brʌðəz] - " ['spɪrɪt] ['mɪstəriz] ,

It	Tells	how	to	perform	the	Davenport	Brothers	'	"	Spirit	Mysteries	,
它	讲述	如何	到	履行	这	长椅	兄弟	-	"	精神	谜团	,

它讲述了如何表演达文波特兄弟的“灵魂奥秘”，

" [səʊ] [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [ə'stɒnɪʃ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

"	so	that	any	person	can	astonish	an	audience	,	as	they	have	done	.
"	所以	那	任何	人	能	震惊	一个	观众	,	作为	他们	有	完毕	.

这样，任何人都可以像他们一样，让观众感到惊讶。

['ɔːlsəʊ] [skɔːz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

Also	**scores**	**of**	**other**	**wonderful**	**things**	**of**	**which**	**we**	**have**	**no**	**room**	**to**	**mention**
还	得分	的	其他	精彩的	事物	的	哪个	我们	有	不	房间	到	提到

.

:

.

还有许多其他美好的事物，我们无法一一列举。

[əʊld] ['siːkrəts] [ænd; ənd] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [ɪz] [wɜːθ] $2 . - [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ;

OLD	**SECRETS**	**AND**	**NEW**	**DISCOVERIES**	**is**	**worth**	**$2**	**.**	**00**	**to**	**any**	**person**	**;**
老的	秘密	和	新的	发现	是	值得	$2	.	-	到	任何	人	;

《旧秘密与新发现》这本书对任何人来说都值 2 美元；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['əʊnli] - [sents] .

but	**it**	**will**	**be**	**mailed**	**to**	**any**	**address**	**on**	**receipt**	**of**	**only**	**25**	**cents**	**.**
但	它	将要	是	邮寄	到	任何	地址	在	收据	的	仅有的	-	分	.

但只需支付 25 美分，即可邮寄到任何地址。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən] [æz; əz] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [kæʃ] .

Postage	**stamps**	**taken**	**as**	**payment**	**for**	**it**	**the**	**same**	**as**	**cash**	**.**
邮资	邮票	已采取	作为	支付	为了	它	这	相同的	作为	现金	.

邮票可以像现金一样作为付款方式。

[ə'dres]

Address

地址

地址

[dʒeɪ] . [es] . ['əʊglvɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [bɒks] - . - [rəʊz] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

J	**.**	**S**	**.**	**OGILVIE**	**PUBLISHING**	**COMPANY**	**,**	**Box**	**767**	**.**	**57**	**ROSE**	**STREET**	**,**	**NEW**	**YORK**	**.**
J	.	S	.	奥格尔维	出版	公司	,	盒子	-	.	-	玫瑰	街道	,	新的	约克	.

JS OGILVIE 出版公司，邮政信箱 767，纽约玫瑰街 57 号。

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [hæv; həv] [biːn]

[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**The**	**following**	**typographical**	**errors**	**in**	**the**	**original**	**text**	**have**	**been**
[	转录员的	笔记	:	这	下列的	印刷	错误	在	这	原来的	文本	有	到过

[kə'rektɪd] .

corrected	**.**
已更正	.

【转录者注：原文中的以下拼写错误已更正。】

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [aɪ] ,

In	**Chapter**	**I**	**,**
在	章	我	,

第一章，

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentəns] " ['krɪmɪnlz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl]

a	**missing**	**period**	**has**	**been**	**added**	**to**	**the**	**sentence**	**"**	**Criminals**	**as**	**a**	**rule**
一个	丢失的	时期	有	到过	额外	到	这	句子	"	罪犯	作为	一个	规则

[ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [reɪs] ['betɪŋ] .

are	**fond**	**of**	**race**	**betting**	**.**
是	喜爱	的	种族	投注	.

“罪犯通常喜欢赛马赌博。”这句话中缺少一个句号。

" [ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] , [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentəns] ,

"	**In**	**Chapter**	**II**	**,**	**a**	**missing**	**period**	**has**	**been**	**added**	**to**	**the**	**sentence**	**,**
"	在	章	二	,	一个	丢失的	时期	有	到过	额外	到	这	句子	,

“第二章中，句子中缺少一个句号，现在添加了一个句号，

" [ðə; ði] [rəʊgz] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [liːd] [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [ʃɑːp] - [aɪd]
" The rogues had struck a lead and so had the two sharp - eyed
" 这 流氓 有 击 一个 带领 和 所以 有 这 二 锋利的 - 眼睛
[dɪˈtektɪv] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [niːt] [geɪm] .
detectives who were playing such a neat game .
侦探 WHO 是 玩耍 这样的 一个 整洁的 游戏 .

“歹徒们找到了线索，两位眼光敏锐的侦探也找到了线索，他们玩的真是一场精彩的游戏。”

" [ə; eɪ] [ˈmɪsɪŋ] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [mɑːk] [hæz; həz] [biːn] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentəns] , " [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd]
" A missing quotation mark has been added to the sentence , " It's a good
" 一个 丢失的 引述 标记 有 到过 额外 到 这 句子 , " 它是 一个 好的
[θɪŋ] , [sɪs] ,
thing , sis ,
事物 , 妹妹 ,

“这句话缺少一个引号，‘这是件好事，姐姐，’

[tuː; tə][ləʊˈkeɪt][ə; eɪ] [rəʊg] .
to locate a rogue .
到 定位 一个 流氓 .

找到一名叛徒。

" [ɪn] [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] ,
" In Chapter IV ,
" 在 章 第四 ,

“在第四章中，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentəns] " [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈɪnsɪdənt]
in the sentence " He knows how to take advantabge of the slightest incident
在 这 句子 " 他 知道 如何 到 拿 - 的 这 丝毫 事件
[wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ,
when he is playing a game ,
什么时候 他 是 玩耍 一个 游戏 ,

在句子“他知道如何利用比赛中发生的哪怕是最轻微的意外”中，

" [ðə; ði] [wɜːd] " - " [hæz; həz] [biːn] [kəˈrektɪd] .
" the word " advantabge " has been corrected .
" 这 单词 " - " 有 到过 已更正 .

“advantabge”一词已更正。

[ɪn] [ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentəns] " [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tɛrɝ] , " [ðə; ði] [wɜːd] " [tɛrɝ] " [hæz; həz]
In Chapter VI , in the sentence " He is a terrror , " the word " terrror " has
在 章 六年级 , 在 这 句子 " 他 是 一个 恐怖 , " 这 单词 " 恐怖 " 有
[biːn] [kəˈrektɪd] .
been corrected .
到过 已更正 .

第六章中，“他是个恐怖分子”这句话中的“恐怖分子”一词已被更正。

[ɪn] [ˈtʃæptə(r)] [sevn] ,
In Chapter VII ,
在 章 七 ,

在第七章中，

[æn; ən][ɪˈledʒəb(ə)l] [smʌdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] " [ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
an illegible smudge at the beginning of the sentence " moment the beautiful
一个 无法辨认 弄脏 在 这 开始 的 这 句子 " 片刻 这 美丽的
[ˈleɪdi] ['mediteit] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
lady meditated and then said :
女士 冥想 和 然后 说 :

句子开头有一道难以辨认的污迹：“美丽的女士沉思片刻，然后说道：”

" [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [ə; eɪ] " .
" has been corrected to " A " .
" 有 到过 已更正 到 " 一个 " .

已更正为“A”。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [aɪ] [wɪl] - [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,
In the sentence " I will arrrange with you to go to your home ,
在 这 句子 " 我 将要 - 和 你 到 去 到 你的 家 ,

在句子“我会和你安排去你家，

" [ðə; ði] [wɜːd] " - " [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] .
" the word " arrrange " has been corrected .
" 这 单词 " - " 有 到过 已更正 .

“arrrange”一词已更正。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət]
In the sentence " He learned from her that she had met a lady at
在 这 句子 " 他 学习 从 她 那 她 有 遇见 一个 女士 在
[ðə; ði] ['taɪpraɪtɪŋ] [skuːl] [weə(r)] [mɪs] [læm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ['tiːtʃə(r)] ,
the typewriting school where Miss Lamb was a substitute teacher ,
这 打字 学校 在哪里 错过 羊肉 曾是 一个 代替 老师 ,

在句子“他从她那里得知，她在兰姆小姐担任代课老师的打字学校里认识了一位女士，

[ænd; ənd] [mɪs] [læm] [hæd; həd] ['riːəli] [rəfɝːd] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ə'pɒn] ['geɪnɪŋ]
and Miss Lamb had really referrred the lady to our hero upon gaining
和 错过 羊肉 有 真的 推荐 这 女士 到 我们的 英雄 之上 获得
[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
her confidence ,
她 信心 ,

兰姆小姐在赢得那位女士的信任后，确实将她介绍给了我们的男主角。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət]
and having learned that she had need of a detective in a very delicate
和 拥有 学习 那 她 有 需要 的 一个 侦探 在 一个 非常 精美的
[ə'feə(r)] ,
affair ,
事务 ,

得知她需要一名侦探来调查一起非常棘手的案件后，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [mɪs] [læm] ,
the nature of which had not been revealed to Miss Lamb ,
这 自然 的 哪个 有 不是 到过 揭晓 到 错过 羊肉 ,

兰姆小姐并不知道事情的性质。

" [ðə; ði] [wɜːd] " [rəfɝːd] " [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] .
" the word " referrred " has been corrected .
" 这 单词 " 推荐 " 有 到过 已更正 .

“referrred”一词已更正。

[ə; eɪ]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] " [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]
A colon has been added at the end of the sentence " There came a
一个 冒号 有 到过 额外 在 这 结尾 的 这 句子 " 那里 来了 一个
[lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən][gɜːrlz] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [les] [ʃɑːp] [təʊn] " .
look of relief to the Italian girl's face as she said in a less sharp tone " .
看 的 宽慰 到 这 意大利语 女孩们 脸 作为 她 说 在 一个 较少的 锋利的 语气 " .

在句子“意大利女孩脸上露出如释重负的表情，她用一种不那么尖锐的语气说道”的末尾添加了一个冒号。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] , [æn; ən] [ɪk'streɪniəs] ['pɪəriəd][hæz; həz] [biː] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentəns] "

In	Chapter	VIII	,	an	extraneous	period	has	been	removed	from	the	sentence	"
在	章	八	,	一个	无关的	时期	有	到过	已移除	从	这	句子	"

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [kən'kluːʒn] ? .

And	what	was	your	conclusion	?	.
和	什么	曾是	你的	结论	?	.

第八章中，“你的结论是什么？”这句话中多余的句号被删除了。

" [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] , [strɒŋ] , [ænd; ənd]['væliənt] ,

"	In	the	sentence	"	I	know	you	are	brave	,	strong	,	and	valiant	,
"	在	这	句子	"	我	知道	你	是	勇敢的	,	强的	,	和	英勇	,

“在句子“我知道你勇敢、坚强、英勇”中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] - [ə; eɪ][plæn] [ə'genst] [wɪtʃ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [kaʊnt] [æz; əz]

but	they	have	arrranged	a	plan	against	which	courage	and	cunning	count	as
但	他们	有	-	一个	计划	反对	哪个	勇气	和	狡猾	数数	作为

[nɔːt] ,

naught	,
零	,

但他们早已制定了一个计划，勇气和狡诈在他们面前毫无用处。

" [ðə; ði] [wɜːd] " - " [hæz; həz] [biː] [kə'rektɪd] .

"	the	word	"	arrranged	"	has	been	corrected	.
"	这	单词	"	-	"	有	到过	已更正	.

“arrranged”一词已更正。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] , " [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mis'teik] [meɪd] , [nəʊ]['feɪljə(r)] ,

In	the	sentence	,	"	There	must	be	no	mistake	made	,	no	failure	,
在	这	句子	,	"	那里	必须	是	不	错误	制成	,	不	失败	,

这句话，“不能犯任何错误，不能有任何失败，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst][maɪ] ['brʌðərz] [laɪf] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['vɪktɪm] ,

or	it	it	will	cost	my	brother's	life	,	and	I	also	may	become	their	victim	,
或者	它	它	将要	成本	我的	兄弟	生活	,	和	我	还	可能	变得	他们的	受害者	,

否则，我的兄弟将为此丧命，而我也可能成为他们的受害者。

" [ðə; ði]['ekstrə] " [ˌaɪ 'tiː] " [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] .

"	the	extra	"	it	"	has	been	removed	.
"	这	额外的	"	它	"	有	到过	已移除	.

多余的“它”已被删除。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ɪks] ,

In	Chapter	IX	,
在	章	第九章	,

第九章，

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd][hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] " [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ]

a	missing	period	has	been	added	to	the	sentence	"	The	idea	of	honor	among
一个	丢失的	时期	有	到过	额外	到	这	句子	"	这	主意	的	荣誉	之中

[θiːvz] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] " .

thieves	is	a	myth	"	.
窃贼	是	一个	神话	"	.

“盗亦有道的想法是个神话”这句话中缺少一个句号。

[ɪn] ['tʃæptə(r)][eks] , [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [jes] , [jes] , [reɪz] [ænd; ənd][ɪk'spəʊz][hɜː(r); hə(r)] [mʌg] , " [kraɪd]

In	Chapter	X	,	in	the	sentence	"	Yes	,	yes	,	raise	and	expose	her	mugg	,	"	cried
在	章	X	,	在	这	句子	"	是的	,	是的	,	增加	和	暴露	她	马克杯	,	"	哭

[wʌn] ;

one	;
一	;

在第十章中，“是的，是的，抬起并露出她的脸，”有人喊道；

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bjuːt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdənt] [let][juː; jʊ] [luːz] [ðæt] [weɪ] ,

"	if	she	were	a	beaut	she	would't	let	you	lose	that	way	,
"	如果	她	是	一个	美	她	不会	让	你	失去	那	方式	,

“如果她真是个美女，就不会让你那样输了。”

" [ðə; ðiː] [wɜːd] " ['wʊdənt] " [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] .

"	the	word	"	would't	"	has	been	corrected	.
"	这	单词	"	不会	"	有	到过	已更正	.

“would't”一词已更正。

[ɪn][ðə; ðiː] ['sentəns] " [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [pleɪd] [bʌt; bət][hæd; həd]

In	the	sentence	"	She	saw	and	realized	that	she	had	not	played	but	had
在	这	句子	"	她	锯	和	已实现	那	她	有	不是	玩	但	有

[biːn] [pleɪd] ,

been	played	,
到过	玩	,

在句子“她看到并意识到，她不是在玩弄别人，而是在被别人玩弄”中，

" [ə; eɪ] ['kɒmə] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪərɪəd] . "]

"	a	comma	has	been	corrected	to	a	period	.	"	]
"	一个	逗号	有	到过	已更正	到	一个	时期	.	"	]

“逗号已更正为句号。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神